

54

عشق ممنوع

عشاق زاده خالد ضیا

عشق ممنوع

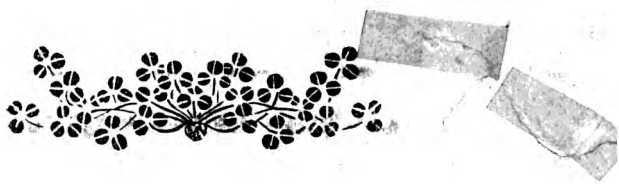
مصور ثروت فنون غزته‌سنه تفرقه صورتیله درج ونشر اولندقدن صوکره ایریجه کتاب شکلنده طبع اولونمشدر.

عالم مطبعه‌سی — احمد احسان وشرکاسی

درسعادت — ۱۳۱۶ کانون‌ثانی

TR 8651 .Z9 O00018262 1321 R. 8 25325

(54)
PL248
.U78A844
1901



PRINCETON UNIVERSITY LIBRARY PAIR
32101 028480349

عشق محزن

— ۱ —

ماهون صندالله مصادمه‌یی آکدیران بوتصادفلره آرتق اوقدر آلیشمش ایدیلر که بوکون قلندردن دونرکن بنه اونك عادتا چارپارجه‌سنه ینمدن صییروب کچیشنی فرق‌ایتمه‌مش کورندیلر. بیاض صندالك شیق، ظریف سواریلرنده کوچك براز تلاش، اوفق برصیحهٔ خشیت بیله اویاندیره‌میه‌رق کچن ماهون صندالله ـ هرایکی طرفی کوره‌بیلمك اوزره براز یان اوطوران ـ پیکر باشنی بیله چویرمه‌دی؛ ارقه‌سنی ساحله‌ویره‌رك اناطولی قیسنه‌دومانلرینی سرین بر واپوره دالمش کوزلریله بهترك بیاض اورتوسنك ایچنده پروقار واندیشه چهره‌سی تماماً لاقید قالدی؛ یالکز، والده‌لری، صباری‌یه بویانمش صاچلرینك آلتنده معنای نکاهنه درین برمبهمیت

ویرن کنیش برسورمه چنبریله محاط کوزلرینی چویردی ، اوجنده کیزلی برمعنای تشکر تیتره‌ین برلحاظهٔ سرزنشله ماهون صنداله کاملاً بیگانه قالمادی .

ارالرنده مسافه براز اوزانیر اوزانماز بواوچ قادینك وضع لاقید وقورانه‌سنه بردن خلل کلدی ، اك اول والده ـ قرق بش سنه‌نك هنوز ازاله‌سنه موفق اولهمادینی بروهم شباب‌ایله مسیره‌لرده اطرافه داغیلان تبسملری کندینی لهنه اسناد ایتمك اعتیادینی‌تعقیب ایده‌رك ـ دیدی که : ـــ بوعدنان بك‌ده !.. آرتق عادت اولدی ، مطلقا هرچیقیشده تصادف ایده‌جکز ؛ بوکون قلندرده یوقدی ، دکلی بهتر ؟..

والده‌سنك زیر شکل اشتکاسنده خفی برممنونیتی درجهٔ کافیه‌ده صاقلایه‌میان سوزلرینی بهتربی‌جواب براقدی . پیکر والده‌سنه دوغریدن دوغری‌یه جواب ویرمیه‌رك : ـــ بوکون چوجقلری ده یانینده دکل ... دیدی ؛ نه کوزل چوجقلر ، دکلی آننه ؟ هله اوغلان ! یوموق یوموق کوزلریله برباقیشی وارکه ...

بهتر ، اکیلمیه‌رك ، دوداقلرینك اوجیله صوردی :ـــ والده‌لرینی طانیرمیدیکز ، آننه ؟ قیز آننه‌سنه چکمش اولمالی ...

فردوس خانم بهترك سؤالنی اکلامامشجه‌سنه دونوق کوزلرله برثانیه باقدی ، صکره باشنی چویره‌رك آرتق کوزدن غائب اولان صندالی اراشدیردی ؛ تکرار بهتره باقه‌رق وبودفعه کندی‌ذهنندن جریان ایدن سلسلهٔ افکاری تعقیب ایده‌رك : ـــ نه‌تحف برباقیشی

وار ! دیدی . مصرانه برباقیش ! .. نه‌زمان کوزلرم تصادف ایتسه ...

فردوس خانم اکمال ایتمه‌دن اول براز توقف ایتدی . غالبا « بکا » دییه‌جکدی ، فقط قیزلرینه قارشی بوقدرجق براحتیاط لسانه تماماً انطفاسی قابل اولهمیان بروقار والدیتله لزوم کوردی ، و : « بورایه باقارکن کوربیورم ... » دیدی .

والده‌لرینك بوکوچك احتیاط لسانی ایکیسنك‌ده نظر دقتندن قاچه‌مادی ، بیکرله بهتر معنیدارانه باقیشه‌رق کولومسه‌دیلر ، حتی بیکر بوکولومسه‌مه‌نك تصریح معناسندن‌ده چکینمه‌یه‌رك : — أوت ، کوزلرینی بهتردن آیبرمایور ، دیدی .

بوجمله‌نك تأثیرینی کورمك ایچون والده‌لرینه باقدیلر ؛ او ، جواب ویرمه‌مك ایچون اوزاقلره باقدی .

فردوس خانم ملیح‌بك طاقمنك شهرت مخصوصه‌سندن الکزیاده حائز نصاب اولان برچهره‌در که ایشته اوتوز سنه‌دن بری — اون‌بش یاشندن قرق‌بش یاشنه قدر — بوتون مسیره‌لرك الکمعروف تمائیل حیاتندن بریدر . استانبولك تقویم حیات سیراننده اسمی سیلینه‌مین ، حالا سیلینه‌میه‌جك کورینن ، حیاتندن هرسنه کچدکجه کنجلکه دها زیاده آصیلان بوقادین ، بیاضلغنی صاقلامق ایچون صاری‌یه بویادیغی صاچلریله ، اضمحلال طراوتنی اورتمك ایچون دوز کونلره صیوادیغی سیماسیله کندیسنی اوقدر آلداتمش ، وهم تازکیسنك ایچنه اویله برعمای فکر ایله تودیع نفس ایتمش ایدی که

پیکرله بهترك یاشـلرینی ـ برینك یکرمی‌بش، اوته‌کینك یکرمی ایکی سنه‌سنی ـ اونوته‌رق اونلری بوتون بوتبسملردن ، بوتعقیبلردن حصه‌دار اوله‌میه‌جق قدر چوجق ظن ایدردی .

بو ، ایکی قیزله والده اراسنده ابدی برزمین جنك واستهزا ایدی که تماماً کسب وضوح و صراحت ایده‌مه‌مکله برابر همان هرکون تکرر ایدر ؛ پیکرك معنیدار برکلمه‌سی ، بهترك بی‌انصاف برتبسمی کویا بوایکی کنج وجودك مظفریت شبانی حالا کنج قالمق ایسته‌ین بووالده‌نك خراب وپژمرده قرق بش سنه سنه چارپاردی .

او ، بویله خائنانه برکلمه ، بی‌مرحمت برتبسم قولاقلرینه مدهش برصفیر استهزا ایله قرق بش یاشنی باغیرکن دوداقلرنده آجی بر ارتسام ایله دالغین دالغین پیکرله بهتره باقار ، صکره اوفق برلرزشله کوزلرینی بوحقیقتدن آییره‌رق تکرار وهم شبابنك حظ اغفالانه عودت ایدردی .

شمدی ، درت آیدن بری برفکر مزعج بینی طیرمالیوردی : پیکر براز صکره اونی بیوك‌والده ایده‌جکدی . بوکا وقوف حاصل ایتدکدن صکره بیوك والده‌لك برکابوس آغرلغیله اونی بونالتمغه باشلادی. کندی کندیسنه کویا بوفکری سیلکوب آتمق ایستیه‌رك:

« ممکن دکل ! » دیردی .

بیوك والده ! ..

ملیح بك طاقمنك ایچنده قادینلر حتی زور والده اولورکن

بیوك والده اولمق اونك ایچون برذل ، برعیب حکمنده ایدی . شمدیدن بوکا برچاره دوشونیور ، صاچلرینك بیاضلریله چهره سنك خرابیسنه بر تدبیر تعمیر بولدقدن صکره بیوك والده لکده برشی ایجاد ایتمك ایسته یوردی ، اویله برشی که اوکا وهم شبابنك مستیٔ حظوظنده کیزلنه بیلمك ایچون امکان براقسون : چوجق آننه سنه آبلا ، اوکاده آننه دیه جکدی .

ملیح بك طاقمنك ایچنده بویله بر استثنای غریب تشکیل ایتمك ذلتی طالع اونك ایچون می آلیقویمش ایدی ؟ بووقعه حیاتی ابدیاً تلویث ایده جك برلکه قدر اونی قورقوتیور وآرتق پیکره ، اونی بیوك والده ایده جك اولان بومخلوقه ، صراحةً خصومت ایدییوردی .

پیکرك صوك جمله سندن صکره صندالده هپ سکوت ایتدیلر . عدنان بك تماماً اونوتلمش کوروندی .

***

ملیح بك طاقمی ! ... بوطاقمك استانبول حیاننده تعیین نسبتی برقاعدهٔ متینه یه مستند اولهماز . تماماً عالم کباره ادعای منسوبیت ایده جك قدر حائز صحت اصالت اولمیان بوعائله نك یاریم عصر اولنه قدر موجودیتی مشکوك ومبهمدر ، افراد عائله ایچنده تقویم حیات کباره طاقمش اسملر براقانلره اوزاقدن یقیندن ـ براز قاریشیق اولمقله برابر ـ تصادف ایتمك شجرات نسلیه

متوغللرینه بلکه ممکن اولور . اصل طاقك تاریخ حیات مخصوصه‌سی ایشته بوعائله‌یه ترك نام ایدن ملیح بکدن ابتدا ایدر . « ملیح بك طاقمی » عنوانی عائله‌نك بوتون تاریخ روحیسنی رموز وشمولیله تلخیص واجمال ایدر بروسعت افاده‌یه مالکدر .

ملیح بك کیمدر ؟

بوسؤاله صریح بر جواب ویرمك کلفتنه لزوم کورلمه‌مشدر . ملیح بك وفاتندن صکره پایدار اوله بیله‌جك هیچ برخاطره براقامشدر : یالکز اناطولی قیسنده بریالی ایله بویالیدن استانبولك همان هرطرفنه‌یایله‌رق بوکون « ملیح بك طاقمی » عنوانیله برنقطهٔ تمایزده برلشن قادینلر ...

ملیح بکك یالیسی یاریم عصرك سلسلهٔ انقلاباتندن کچمشدر . بوکون کیم بیلیر کیمکدر ؟ فقط نه‌زمان اوکندن کچلسه بوغاز ایچنك حیات خصوصیه‌سنه واقف اولانلرك قلبلرنده کیزلی برپارمق اوزانه‌رق اوراسنی کوسترر و مبهم فقط زنکین معنالر ویره‌رك : ــ ملیح بکك یالیسی ! دیر ...

بروقتلر یالینك پنجره‌لرندن طاشان آهنك طرب حالا ریختمك طاشلرینی یالایان صولرك زمزماتنده مختفی ، کیجه‌لری بوغازك صولری برزمانلر بورادن طوپلادقلری سلسبیل شعشعهٔ نشوه‌نك الآن بقیهٔ النماعاتیله فروزان ظن اولنور ، اونك ایچون یالینك اودورهٔ حیاتی بیلمه‌ینلر بیله یالکز اونك معناسنی حس ایده‌رك بورادن کچرکن برعالمك مجهول بر سرکذشت اشواقنی دویارلر

وکندی کندیلرینه : — أوت ، ملیح بک یالیسی !.. دیرلر .

بو یالی شهرك تاریخ حیاتنده ممتاز بر نوع چیچك یتشدیرن برجامکان حکمنده خدمت ایتمش واستانبولك حیات کبارانه‌سنه بومحصول ممتازدن نمونه‌لر سرپمشدر . ونلر یاریم عصردن بری بوبیوك شهرك مختلف نقطه‌لرینه‌داغلمشلردر ، فقط اونلری‌داغلمقله برابر یکدیکرندن آیرمیان ، بوتون بومختلف چیچکلری بررابطهٔ ابدیه ایله مجتمع بردمت شکلنده باغلایان بر شی واردرکه ، عنوان عائله‌در . بو ، عائله‌یی ، جریان امواجی ایچنده سوروکله‌یوب کوتورن نهر انقلابانك اوستنده ، باتماز برتخته پارچه‌سی شکلنده یوزمکده دوام ایتمشدر .

ملیح‌بك‌طاقنده غریب برخاصهٔ استجناسیه واردر : هانکی‌عائله ایله نسبت‌پیدا ایلرسه‌اوعائله‌ایچون ملیح‌بك طاقندن اولمق محققدر . ملیح بك‌طاقندن برقیز — غالبابوعائله‌نك‌وقایهٔ اسباب تمایزی قادینلره مؤکل اولدیغندن قدرك برمساعدهٔ مخصوصه‌سیله طاقدن همان‌بوتون قیز اولاد چیقمشدر — بردیکر عائله‌یه انتساب ایتمکله هویت معنویه‌سنك بویکی عائله‌نك خمیرهٔ روحنده مص اولمامسنی اوخاصهٔ استجناسیه تحت امنیته آلیر . حتی بوجامکانك الکزیده چیچکلرندن فردوس خانم — تاریخ عائله ایچنده برخارقه نوعندن — هنوز اون سکز یاشنده ایکن روم ایلی ساحلنك مینی مینی ظریف بریالیسنه — بوکون قلندر سیراننده صکره بیاض صندالك‌ریختمنه بناشمق اوزره اولدیغی آچیق صاری بویالی یالی‌یه — کلین کیدر

کیتمز هدیهٔ ازدواج اولهرق اورایه درحال عنوان عائلهٔ‌نی کوتورمش اولدی ؛ اوکوندن اعتباراً قوجه‌سنك اسمی سیلیندی ویرینه :

— فردوس خانمك بکی !.. دینلدی .

فردوس خانم بر چوق اقربا قیزلری کبی قوجه‌سز قالمامق لزومنی دوشونمکده عجله ایتمش ایدی . بوتون خفت طبع ومزاجیله، دنیاده کوزل کینمکدن وممکن اولدیغی قدر اکلنمکدن بشقه برشیئه اهمیت ویرمه‌ین دماغنك محاکمه‌سیله هرنه‌اولورسه اولسون برقوجه ـ البسه‌لریله آرابه‌لرینك مصارفی تأمین ایده‌جك بر کیسه ـ بولمغه قرار ویرمش ایدی . عائلهنك اطرافنده یواش یواش کسب قوت ایدن بر حس مباعدت أولنه‌جك قیزلر ایچون یکانه برزمین ازدواج براقمش ایدی : مسیره‌لر... برکون کوك صوده ـ نصل اولدی بیلنه‌مز ـ فردوس خانمك ازدواجندن بحث اولوندی . بوروایت دره‌نك سودا پرور صولرینك اوستندن خفیف برخندهٔ معنیدار ایله اوچدی ؛ کذرکهنده‌حیرتلر اویانیوردی ، بوتون کوك‌صو کویا بو روایته قارشی مبهوت ومتحیر ، بر ندای تعجبله تیتره‌دی : — بوقدر ایرکن !..

هنوز اون سکز یاشنده ، هنوز بوچیچکدن کوك‌صو کندیسنه بریادکار تسلیت براقه‌جق برشمهٔ لطفکار آلمغه وقت بوله‌دن ... فقط ایرتسی هفته ـ ایکی هفته اراسنده برازدواجك انقلاب‌مهمی وقوع بولمامشجه‌سنه ـ فردوس خانم بنه کوك‌صوده بنه برهفته اول اطرافدن سلام طوپلایان کوزلریله اثبات وجود ایدنجه بوتون دره

برنفس انشراح ایله شیشدی وبودفعه آرتق اطرافنده دولاشمقده ازدواج احتمالرینك کردابلری آچیلان اون سکز یاشنده بر تهلکهٔ پرشعر وشابك دکل ، ازدواجنك عقیب وقوعنده حیات سیرانه اثبات صداقت ایچون کوك صوبی سلاملامغه کلن فردوس خانمك صندالنه بتون درهنك سوداجو صندالری برتسلیمیت تامه ایله طاقیلدی ، سوروکلندی کیتدی .

کوك صوده بوندن اول فردوس خانمك قصد ازدواجی ـ اوجنده آغیر بر قورشون پارچهسی صاللانان اولطه ایکنهسی کبی ـ قطهٔ سقوطنك اطرافنده کیتدکجه کنیشلیه کنیشلیه آچیلان دائرهلر ترسیم ایتمش ایدی ؛ هرکس بودائرهلرك خارجنده قالمق ، یالکز اوفق برتماس محترزله ایکنهنك اوجندن براز خوشه چین اولدقدن صکره قاچمق ایستردی ، برصافدرونك صید اولنمسنه انتظاراً بروضع تماشا کاریده قالمق ترجیح اولونوردی .

صافدرونك کیم اولدیغی تعین ایتدکدن صکره مراق زائل اولمش ، حتی بوبیچاره قربانك موجودیتی بیله اونوتلمش ایدی ؛ ارتق اورتهده ایکنهسنك اوجی قیرلمش برصیاد ، آولامقدن زیاده آولانمغه منتظر ومهیا برفردوس خانم قالمش ایدی .

حقیقت حالده بوازدواجده فردوس خانم آلدانمش ایدی : ازدواج اوکا بکلهدیکی شیلردن هیچ برینی کتیرمهیوردی ، یاخود بونلردن اوقدر آز برحصه کتیربیوردی که بردن کندیسنی خولیالرنده آلداتمش اولان بوآدمه خصومت ایتدی . بوازدواج اوکا برامل

صاف شبابی تطهین ایتمش اولق تسلیتنی بیله ویرمیوردی ، اوازدواجنده شبابنك هیچ برتمایل سوداسنه تبعیت ایتمه‌مش‌ایدی ، بتون امال عشق وغرامنی فدا ایتدکدن صکره بوفدا کارلغه مقابل الندهمان برهیچ کوروبجه آجی برندامت طویدی ؛ کندی کندیسنه : « اوحالده ، مادام‌که بویله اوله‌جقدی ، نه‌ایچون...» دیر ، بوسؤالك اراسنده هپ محضا کندیسنه زنکین برازدواج یاپدیره‌میه‌جقلرندن دولایی اهمال ایدیلن چهره‌لری کورر ، و « أوت ، او حالده نه ایچون اونلردن بری اولمادی ؟ » سؤالیله جمله‌سنی اکمال ایدردی .

فردوس خانم تمامیله سربست ایدی ، حتی دینه بیلیردی‌که بو قادین مناسبت ازدواجیه‌ده وظیفه‌لری دکیشدیرمش ، قوجه‌لق صفتنی کندیسنه آلیقویمش ایدی . برهفته ایچنده زوجنی ملیح بك طاقندن یاپمش ایدی .

برکون قوجه‌سنك کوزلری اوکنده کوك صوده فردوس خانمك صندالنه ـ ایچنده برپنبه ظرفك یاریسی صاقلانمش ـ بردمت آتیلدی . او آقشام برنجی دفعه اوله‌رق برقیسقانجلق غوغاسنه کیریشمك قصدیله قوجه‌سی دمتی ، مکتوبی صوردی ؛ فردوس خانم هردرلو غوغا مقدماتی بردن کسن برنظرله دوغرولدی : — اوت ! دیدی ... بردمت ، ایچنده‌ده برمکتوب ! ایسترسه‌ك اوقویه‌بیلیرسك . دها بیرتمادم . فقط صکره ؟ نه اوله‌جق صانکه ؟ خلقی چیچك آتمقدن ، مکتوب یازمقدن منع ایده‌جك بن دکلم . بنجه یاپیله‌جق برشی وارسه جواب ویرمه‌مکدر .

صکره قوجه‌سنه اکیلمش وپارماغنی صاللایه‌رق اشارت ایتمش ایدی : — هم باقسه‌کز آ ، سزه توصیه ایده‌رم ، بکا قیسقانجلق مسئله‌لری ایجاد ایتمه‌یکز ، بلکه بنی جواب یازمغه مجبور ایدرسکز...

ایکی سنه صکره پیکر ، اوچ سنه فاصله ایله بهتر دوغبوردی . فردوس خانم ایچون بوایکی وقعه ایکی مهم ضربهٔ مصیبت حکمنده ایدی . کندیسنی بویله متعاقباً والده ایدن بو آدمله آرتق هرکون جنکلشیور ؛ اوکا ، چوجقلرینه ، کندیسنی کنجلکندن آییرمق ایسته‌ین بوشیلره هر شیئی وسیلهٔ جدال اتخاذ ایدر بردشمن کسیلیوردی .

« عمرم سکا چوجق یتشدیرمکه‌می کچه‌جك ؟ » جمله‌سی اك غیر منتظر زمانلرده قوجه‌سنك یوزینه اوریله‌جق برقامچی ایدی . او ، بو قامچی ضربه‌لرینه یوزینی اوزاتیر ، کوله‌رك بومدهش غوغالرك نتیجه‌سنی بکلردی . قارشیسنده بو ارککی اوقدر ذلیل ، او قدر مسکین کورمکدن خصومتنه برده رنك تنفر قاریشیردی . بو ، ایکیسنك آراسنده سنه‌لرجه سورن برحیات جهنمیه اولدی .

برکون فردوس خانم استانبولدن أوه عودت ایده‌رك اوداسنه چیقنجه بردن غریب بر منظره قارشیسنده دوکدی : چکمه‌سنك کوزلری قیریله‌رق آچیلمش ، اوته‌یه بریه چماشیرلری ، قورده‌لالری ، مندیللری داغتیله‌رق آتیلمش ایدی . بردن بونلرك آراسنده بوروشدیرلمش ، بیرتیلمش ، اطرافه سرپیلمش کاغد پارچه‌لری کوردی وهپسنی اکلادی .

نهـایت ، قوجه‌سی ، سـنه‌لردن صکره دامارلرنده ناکهان بر شرارهٔ زوجیتك طوتوشـدیغی حس ایده‌رك کلمش ، بو قادینك محفظهٔ اسرار حیاتی پارچه‌لامش ایدی .

برعصیان متهورله ، بر دقیقه بکله‌میه‌رك ، اوداسندن فیرلادی ؛ اوکنه پیکر ـ اوزمان انجق سکز یاشـنده اولان بیوك قیزی ـ کچدی : ـــ آننه !.. دیدی ، بك بابام بایلدی ، خسته یاتیور ..

چوجغی قوللرندن طوته‌رق فیرلاتدی ، قوجه‌سنك اوداسنه قوشـدی ؛ بوتون اسرار حیاتی بو آدمك باشـنه چاربه‌رق آرتق هرشیئی قیرمق ، رابطه‌لری پارچه‌لامق ایستیوردی ؛ لکن اودایه کیرنجه ، سدیره بیغیلمش یاتان بو وجود صاعقه‌زده‌نك قارشیسنده دوکدی.. او ، کوزلرینی چویره‌رك قاریسنه باقدی ، بوتون تلویث اولنان حیاتنك سرزنشـلریله مملو برنظر ... برنجی دفعه اوله‌رق قوجه‌سـنه جواب ویرمه‌دی ؛ مبهوت ، دوداقلری تیتره‌یه‌رك ، کوزلرینی آییره‌میه‌رق ، دوردی ؛ قوجه‌سـنك کوزلرندن ایکی ساکت یاشك یووارلاندیغنی کوردی .

برهفته صکره دول قالیوردی . دول قالدقدن صکره بردن قوجه‌سی حقنده برمرحمت ، حتی بر محبت دویدی ؛ اونك اولومنه برپارچه‌ده کندیسنی مسبب عد ایدییوردی . فقط بو، بر آی صکره مسیره‌لرده اثبات وجود ایتمکدن اونی منع ایتمه‌دی . بودفعه اونك پیش نظر خولیاسنده اون سنه اولکی غایهٔ امل تکرار جان بوله‌رق پارلامغه باشلامش ایدی : برکیسـه بولمق ، فقط اویله برکیسـه‌کـ

ایچندن آوچ آوچ ، صایمقسزین ، آله بیلمك ممکن اولسون .

ایشته سنه‌لر جریان سریع بی‌انصافیله هپ کچیور وفردوس خانمك نظر خولیاسنه قارشی زرین النماعیله پارلایان اوکیسه‌نك استهزای شعشعه‌سی هپ طالعك دست کتمانندهٔ انخساف ایدییوردی .

پیکر عدنان‌بك ایچون : « أوت ، کوزلرینی بهتردن آییرمایور . » جمله‌سیله اونك قلبنی بورمش ایدی . دیمك بونی ده ألندن بهتر آله‌جقدی ؟ پیکردن صکره بهتر ؟.. بو ایکی قیزی اونك نظرنده برر رقیبه ، اونی بویله الندن امیدلرینی آله آله اولدیره‌جك برر دشمن ایدی .

پیکرك ازدواجی اونك ایچون برضربهٔ مدهشه اولمش ایدی : مسئله چیقار چیقماز قیزینك فکر ازدواجنه قارشی عصیان‌ایتدی ، خصوصیله پیکرك یاپمق ایستدیکی کبی بر ازدواج عاشقانه‌یه عفو اولونماز برقباحت نظریله باقیوردی . موافقت ایتمه‌مك ایچون بر مدت اوغراشدی ، صکره پیکرك فرار ایتمك تهدیدینه مقابل بتون قوتلری دوشه‌رك بر تسلیمیت مذبوحانه ایله رضا کوسترردی . ایلك اوکجه أوده کندیسنه برادای رسمیتپردازانه ایله « والده‌خانم افندی » دیین برداماد کورنجه برنجی دفعه اوله‌رق اختیارلامش اولمق آجیسنی دویمش ایدی ، صکره یواش یواش زمان بو آجینك اوزرینه ایکجه بر طبقهٔ رماد چکمش ایدی ؛ فقط شمدی بیوك والده اولمق ثهلکه‌سی اوکوللری صاووریوردی .

برحرکت خفتکارانه ایله بهتر ریختمه آتلادقدن صکره ألنی

پیکره اوزاتدی . حملندن بری کندیسنك بویله کوچك تقیداته مظهر ایدلمهسندن پیکر حظ آلیور و هنوز حملی بربار محسوس اولهجق درجهده ایلریلهمهمش اولمقله برابر یورویشنده، کزینشنده معاونته افتقار ایدن بروضع بیمجالانهیی سوس اتخاذ ایدینیوردی. ایکی قیز قرداش ریختمده آنهلرینه انتظاراً دوردیلر . او ، بالعکس کیمسهنك معاونتنه عرض احتیاج ایتمك ایستهمزدی . غیر مامول برخفتله صندالده اياغه قالقدی ، ریختمه آتلادی .

اوزمان بواوچ قادین طرز تلبسلرینك ظرافت نادرهسیله تماماً میدانه چیقدیلر .

کینمك ... اکلنمکدن صکره ملیح بك طاقمنك خاصهٔ اساسیهسی کینمکده بوتون ارباب ذوقه دائما مقلد اولان فقط هیچ بر زمان تمامیله تقلیدینه ـ اکلاشیلهماز بر سببله ـ موفقیت حاصل اولهمیان ظرافتلریدی .

اکلنمکده بوعائله افرادینك، بالخاصه بوکون الك زیاده طانیلان فردوس خانمله قیزلرینك نه درجهیه قدر ایلریلهدکلرینی افکار عمومیه تماماً تعیین ایدهمزدی . اونلری استانبولك حیات ذوقجویانهسنده مرتبهٔ تفوقه چیقاران برشهرت مخصوصه واردیکه اسبابی یك آراشدیرلمقسزین هرکسجه قبول اولنمش ایدی . بوتون کوك صو، کاغدخانه، قلندر ، بندلر مداومینی اونلری طانیرلر؛ بوغاز ایچنك مهتاب عالملرنده الك زیاده اونلرك صندالی تعقیب اولنور ؛ الك زیاده اونلرك یالیسنك اوکنده توقف اولنهرق پنجرهلرك افشای

راز ایتمه‌سنه انتظار ایدیلیر ؛ پیانو سسنه ، پرده‌لرك ارقه‌سندن فرق ایدیلن بر ایکی ظریف کولکه‌یه وقف دقت اولنور ؛ بیوك دره چایرنده اونلرك آرابه‌سی انظار خلقی پشنه طاقوب سوروکلر ؛ نره‌ده کورولسه درحال اونلر فرق ایدیلیر ، « ملیح بك طاقمی » فیصیلتیسی مسیرمنك هواسنده اوچار ، هرکسده بر حرکت تجسس اویانیر ، و ، کویا بوفیصیلتینك اهتزازاتندن برمعنای اسرار سرپیلیر . بونه‌در ؟ هیچ کیمسه تفصیلات صریحه ایله بونی تعیین ایده‌بیله‌جك امارات مالك دکلدر . برطاقم روایات واردرکه بشقه‌لرینك علیهنه خدمت ایده‌جك شیلره خلقك قولایاقله اعتیاد اعتمادی نتیجه‌سیله تدقیق اولنمق زحمتی اختیار ایدلمکسزین رواج بولور ، حتی احتمال تدقیق اولنورسه عدم حقیقتی ثابت اوله‌بیله‌جکی واوحالده بونلره اینانمق لذتندن منع نفس ایتمك ایجاب ایده‌جکی ایچون بوروایتلرك نشر ایدلدکلری صورتله قبول اولنماسی مقرردر .

اونلر بوروایتلره نه‌قدر اهمیت ویرمزلرسه روایات اوقدر تأید ایتمش بولنوردی . بوتون کزیشلری ، باقیشلری برر معنایه محمول اولوردی ؛ فقط اونلرده بوروایتلردن پك‌ده غیر ممنون دکل کیدیلر ، حتی فرودس خانمك بر اوموز سیلکنتیسیله : « اوخ ! خلقه باقارسه‌کز هیچ بر شی یاپمامق لازم کلیر ؛ بنجه انسان خلق ایچون دکل نفسی ایچون یاشامالیدر !..» دیشی واردی‌که بوتون عائله‌نك روح فلسفه‌سنی اجمال ایدردی .

فقط ، نه‌دنیلیرسه‌دنیلسون، ایشته‌اونلر یارم‌عصردن‌بری بوتون

مسيره‌لرك روح ظرافتى ايديلر . بو ، عائله افرادينه ارثاً انتقال ايتمش بر خاصه ايدى كه اونلرى دائما استانبولك اك ايى كيينن قادينلرى مرتبه‌سنده طوتمش ايدى . طرز حياتلرينك ايجابات طبيعيه‌سيله يواش يواش بوتون افراد عائله‌ده توسع وتأسس ايدن بر احتياج ظرافتله كينمك صنعتنك اسرار روحنى كشف ايتمشلر ، اوبر قاعدهٔ مخصوصه‌يه اتباع اولنه‌ميه‌رق يالكز ذوقك معيار مشكلپسنديله قابل توزين اولهبيلن صنعت تلبسده بردهاى مخصوص بولمشلردى . اك حريم نفرعات لباسيه دن يوزلرينك پچه‌سنه ، الديونلرينك رنكنه ، منديللرينك ايشلمه‌سنه وارنجه‌يه‌قدر اويله بر ذوق نفيس ومستثنا حكمران اولوردى كه ساده‌لكلريله برابر اك اوزه‌نلمش ، اك اهتمام كورمش تزيينات بياغيلغه ايندير ردى . اونلر كوريلنجه بوكوزللك فرق ايدلمه‌مك ممكن اولمازدى ، يالكز بونتيجه‌نك اسباب حصولى نظر دقتدن قاچاردى . ايشته پيغماليوندن آلنمش سياه ايشلمه‌لرله آچيق كول رنكى الديونلر ، ايشته اوليون دوردن چيقمه كچى دربسندن پوتينلر ، ايشته سياه ساتن دوليوندن هر كسكنه بكزر چارشفلر ... فقط هر كسكنه بكزه‌مين بو اوفق تفك شيلر اونلرك اوزرنده اويله بر مجموع تشكيل ايدر وروح ظرافتلرندن طيران ايدن برهواى نفاست بومعناسز شيلرى اويله بر آغوش ممتازيت ايچنده صاراردى كه بونلرى عاديتدن چيقارر وبشقه بر دنيانك متاع مستثناسى حكمنه كتيرردى . اونلرده تقليد ايديله‌مين شى كيدكارى دكل كينشلريدى .

پچه‌لرینی برایلیشدیریشلری واردی‌که اونی هرکسك پچه‌سندن بشقه برشی یاپاردی . مثلا اونلردن بری برکون الدیونلرندن برینی ایلیکله‌مکی اونوتمش اولوردی : الدیونك ترسنه دوریان قپاغنك آراسندن درلو درلو اینجه کوموش تللرله ، یاخود آلتون زنجیرلر آراسنده صره ایله اینجی ومینی مینی یاقوت پارچه‌لری صره‌لانمش ظریف بیله‌زیکلرله طولو بیاض بربیلك اویله لطیف براهمال ایله کشاده‌قالیر ایدی‌که برثانیه‌کوریله بیلن‌بوبیلك آرتق اونوتیله‌مازدی. چارشفلرینك قیوریملری ، اوموزلری ، قالچه‌لرینی صیقه‌رق دوکولیشی اونلری کورنلره ، طانیانلره درحال افشا ایدردی .

کوردکلرندن فکرلر چیقاررلر ؛ اوته‌ده بریده تصادف اولنمش نمونه‌لری بربرینه قاریشدیره‌رق ، برندن آلنمش برشیئ دیکرینه‌علاوه ایده‌رك بربشقه شی وجوده‌کتیررلر وبو ، بشقه‌لغیله، هپسنه تفوق ایدردی . اونلر ، ایکی قیزله آننه ، ساعتلرله مذاکره‌لر مجادله‌لر یاپارلر ، نهایت یکی برآلت ایجاد ایدن برمخترع ظفریله بوجلسه‌لره یکی برکشفك سونجلریله ختام‌وبررلردی .

بعضاً ، دوررکن ، اونلری برکورمك احتیاجی آلیردی . سانحاتنه صحرالرك الهاماتندن برشوق تازه بکله‌ین بررسام احتیاجیله بالخاصه بك اوغلنه اینه‌رك یکی کلمش قماشلری ، تونلدن تقسیمه قدر کیپلن یکی البسه‌لری سیره چیقارلردی . اوزمان آلنه‌جق اوفق برشی سبب تشکیل ایده‌رك مغازه‌لره کیریلیر ، ساعتلرله بیغین بیغین قماشلرك قارشیسنده مذاکره‌لر ایدیلیردی . بکنلمه‌ین قماشلری

أللرينك ترسيله استه‌رك ياخود كوزلرينك براوجيله رد ايده‌رك اصلا الدانميان برذوق آنى ايله محكوم ايدرلر ، صكره شايان دقت ومعاينه اولمق اوزره آريلان پارچه‌لرى أللرينك برايكى استادانه ضربه‌سيله پيكنك اوستنده قابارتيرلر ، بونلرك تأثيرينى اوزون اوزون كشفه چاليشيرلردى . اونلرك اعتراض قبول ايتمه‌ين براصابتله قطعى حكملرى واردى كه دكانلرده دائما برحرمت تلميذانه ايله ديكليردى . براوفق رأيلرى برحكم ذوق تلبس اهميتيله تلقى اولنور واكثريت اوزره بالذات دكان صاحبلرى صاتمق هوسندن زياده اونلرك فكرلرينى آلمق لذتى ايچون ساعتلرله اوشنميه‌رك اوكلرينه قماش ييغارلردى . اونلر برمشترى صفتيله دكل آلنه‌جق شيئ بيكلرجه شيلرك آراسندن سچوب آيران برر صنعتكار اهميتيله تلقى اولنور ؛ آلدقلرى ، بكندكلرى شيلره برامتياز مخصوص ويريليردى . مشتريلره قارشى : « بونى بكنمه‌ديكزمى ؟ كچن كون مليح بكككيلر بونى پك بكنمشلردى !.. » ديمك قماشك قيمتنى درحال تزييد ايده‌جك قوى برتوصيه ايدى .

اك زياده سحر صنعتلرى بوظرافتى اينانيله‌ميه‌جق براوجوزلقله وجوده كتيرمكدى . ذاتاً عائلهك وسائط ماليه‌سى بونى غير قابل تبديل برقاعدهٔ اساسيه حكمنه كتيرمش ايدى . اك زياده تكلفه لزوم كوردكلرى ، مسيره‌لره مخصوص قيافتلريدى . ذوق ظرافتك بوبسيط وتنك زمينى اونلر ايچون بى‌پايان بر صحراى جولان اولوردى : حتى بوكون قلندرده يكى برقيافتك رسم

تشهیری اجرا اولنمش ، برنجی دفعه اولهرق انجق بر صندالده کیلهبیلهجك برشی ایجاد ایدلمش ایدی . بو ، اوموزلرندن دوشهرك دیرسکلرندن برقاچ پارمق اشاغیسنه قدر آنجق اینهبیان بیاضله افلاطون تولدن قاریشدیرلمش وینهبیاض وافلاطون قوردهلالرله جانجا طوتدیرلمش بر حرمانیدن عبارتدی . باشلرنده غایت دار فقط اوزون اینجه برژاپون اپیکلیسندن یاپیلمش ، اوچلرینه اسکی ایشلمهلری تقلیداً بیاض اپیکدن خفیف بر صو ایشلنمش بر اورتو واردی که بیونلرندن دولاهرق اوجلرینك اوزون بیاض اپیکدن پوسکوللری حرمانیلرك افراطه محمول اولهبیلهجك طنطهسنی نظر مؤاخذهدن کیزلهمك ایستیهرك قسماً صاقلایوردی . دها صکره افلاطون جانفسدن بر اتکلك که حرمانینك برذیل متممی اولمق اوزره قابل تلقی ایدی ، فقط بوأوده کیلهجك براتکلکدن بشقه برشی دکلدی ... والده قیزلرینه بکزهمیوردی . او ، ذاتاً برمدتدن بری قیزلرینك طرز تلبسنی بکنمیهرك اونلردن آیرلمغه باشلامش ایدی ، بیلرنده البسهلردن کورینن بر افتراق حاصل اولیوردی . سنلرك حکم اختلافیله بالطبع حاصل اولان بوافتراقه او ، قیزلرینك ذوقی افراطپرورلکله اتهام ایدهرك برسبب کوسترمك ایستردی ؛ فقط غایت خفی وصمیمی برحس اونی خبردار ایتمش ایدیکه حالا قیزلری کبی کینمکده دوام ایدرسه کولنج اولهجقدر . اونك ایچون بوکون اوده بشقه برشی ایجاد ایدهرك حرمانیلری تقلید ایدهمهمنك انتقامنی آلمش ایدی : بلنه قدر اینجه اینجه

قیورمارله صیقی صیقی به اینوب بلندن صکره بول دالغه‌لرله اشاغی یه دوکولن یکسز غایت اچیق قهوه رنکده بر یلدیرمه یاپمش وبونی هر یلدیرمه‌دن تفریق ایده‌جك براثر ایجاد اوله‌رق ارقه‌سنه اوجی ظریف برایپك پوسکوللله صاللانان برباشلق قویمش ایدی .

بوباشلق پیکرله بهتر ایچون بر سلسلهٔ ملاطفات حصوله کتیرمش ایدی . آننه‌لری کندیلریله بر اورنك کیینیرکن اینجه‌دن اینجه یه بویتمك توکنمك بیلمه‌ین کنجلکله اکلنیرلردی ؛ والده‌لری کینمکده اولدقدن آیرلدقدن صکره لطیفه‌لر بشقه برزمین اوزرینه انتقال ایتمش اولدی . آننه‌لرنده بوباشلق فکری دوغنجه اولا جدی صورمشلردی : « اونه ایچون آننه ؟ اورتو آلمیه‌جقسکزده باشلقمی قویه‌جقسکز ؟ » او ، فکرنی مدافعه ایچون جواب ویرمشدی : « خیر ، یالکز ارقه‌ده طوره‌جق . دوشون ، پیکر !.. غایت بول بر باشلق ، کارلری قانلاره‌رق یینه اورتکدن دانتلالرله اورتولمش .. هانیا ، چوجقلره مخصوص باشلقلره بکزر کورولتیلی ، الایشلی برشی !.. » اونلر بو ایضاحات ایله قناعت ایتمه‌رك ، جدی باشلادقلری سؤاللره دوغریدن دوغری یه استهزا قاریشدیره‌رق دوام ایتمشلردی : — أوت ، فقط مادام که کیله‌میه‌جك ، اوحالده بر یلدیرمه‌ده برباشلغه نه لزوم وار ؟ — نه ایچون لزوم اولماسون ؟ کیجه هواده رطوبت اولورسه پك اعلی کیله بیلیر . — اوحالده کیجه کیله‌بیله‌جك برباشلغی کوندوزه مخصوص بر یلدیرمه‌یه قویمق نه ایچون لازم کلسون ؟ کیجه ذاتاً باشلق کورونمز که ...

بو مباحثه بویله اوزانوب کیتمش ، نهایت والده‌لریله هر بحثك نتیجه‌سی کبی بونك نتیجه‌سی‌ده التی ساعت امتداد ایدن بردارغینلغه ووالده‌لرینك اغلامسنه سبب ویرمش ایدی . یواش یواش سوسلنمك حقنك کندیسندن فرارینی بنه کندیسنه اك زیاده دوست اولمری لازم کلن قیزلرندن ایشیدن بووالده بویله اره صره تکرر ایدن مجادله‌لردن عاجز بر چوجق ضعفیله اغلایه‌رق چیقاردی . بر وقتلر اونی اك خیرچین ، آتشین قادینلردن بری یاپان اعصابنه شیمدی بر یومشاقلق ، بر ضعیفلك کلیور ، اونی اك اوموملساز وسیله‌لرله اغلاتیوردی . یانی باشنده کیتدکجه کنجله‌شن ، کوزللهشن بوقیزلر اونك ایچون بر اعتراض مجسم ، بر استهزای ذی حیات حکمنه کیریبور ، ذاتاً هیچ برزمان اره‌لرنده والده‌لکی چوجقلرینه ربط ایدن حسیات تماماً کشایش بوله‌میان بو اوچ قادینك مناسبتی بر مناسبت رقیبانه‌دن خارجه چیقمایوردی .

بوکون او آرتق طراوتی غائب ایتدکدن صکره آغیر برسمنله دولغونلاشمغه باشلایان وجودینی یکی یلدیرمه‌سنك ایچنده کنج طوتمغه چالیشه‌رق اوکدن ایلریله‌دکجه ایکی همشیره ارقه‌سندن کوزلرینك اوجیله باشلغی کوستره‌رك کولومسه‌یورلردی . پیکر ، کندیسنك علاوه ایتدیکی فضلهٔ بیمجالی ایله کویا یوکنی طاشیمقدن یورغون بر وضعیتله ایچه صارلمش دوز بیاض شمسیه‌سنه برباستون کبی دایانه‌رق ایلریلرکن ، بهتر ، بلی صوك درجه صیقیلمش ، وجودینی داره‌دار صاره‌رق نا ارقه‌سنده ایکی طرفه دالغه اوران

اتکلکیله ، بلنك ایچه‌لکنه نسبةً کنیش دوران اوموزلرندن بر اهتزاز حریر ایله تیتره‌یه‌رك آقان حرمانیسی بلنه قدر تماماً دوشه‌میه‌رك بیاض پیکه کوملکنی اتکلکنه ربط ایدن سیاه مشین کمرندن ایکی پارمق یوقاریده قالمش ، صاغ الندن چیقاردیغی الدیونیله برابر قاورایله‌رق طوتولان شمسیه‌سیله ، آلچق اوچه‌لی صاری بوتینلرینك اوستنده ، یره باصمیور مشجه‌سنه برخفتله ، یوریوردی . بو ایکی همشیره عینی درجهٔ سرعتله یورودکاری حالده برینك دیکله‌یور ، دیکرینك قوشیور دینه‌جك بر حالی واردی .

ریختمك کوشه‌سنی دوندیلر . یوقاریدن اینن بروابور دودوکنی چاله‌رق ایلریده اسکله‌یه یناشیور ، اوزاقدن پاشا باغچه‌سنك چیپلاق طوپراقلری اوستنده اقشامك کولکه‌لری صولغون بر چمزار قویولغیله تیتره‌یور ، اوکلرنده قوی شو صوك کچه‌جك وابوری بکلیه‌رك اویومغه حاضرلانیوردی . هر وقت اونلر صندالدن براز بریده اینه‌رك بویله أوه کیرمه‌دن اول یوررلردی .

بردن ، بهتر ، شمسیه‌سنی ایلریه ، مینی مینی آچیق صاری بویالی یالی به اوزاتمه‌رق پیکره دیدی که :— باقسه‌کز آ ، أنشته‌بك دکلمی؟ پیکر طوره‌رق باقدی : — أوت ، بوکون غالبا چیقمامش اولمالی . اوزاقدن ایکی قادینله شهنشینده دوران کنج آدم اراسنده بر تبسم تعاطی اولوندی .

اونلر تقرب ایدرکن نهاد بك ، شهنشینك یارمقلغنه دایانمش ، شمدی بوتون چهره‌سنی قاپلایان کنیش برتبسمله ، اونلری برآن

اول أوه چكيور كبيدى . بهتر پيكره : « أنشته‌مده برشى وار ، بافكز نصل كوليور !.. » ديپوردى .

مراقلرندن ، ايچرى‌يه كيرمه‌دن اول ، شهنشينك آلتنده دورديلر . هپ برسكوت استفسار كارانه ايله اوكا باقيورلردى ، اوركله سويله‌مك ايسته‌ميه‌رك ودائما كوله‌رك دوريپوردى . پيكر صبرسزلاندى: — آ ، صيقلدم، ديدى ؛ نه‌ايچون اويله‌كوليورسكز، صانكه ؟ ... نه وار ؟ رجا ايده‌رم ...

او ، وضعيتى تبديل ايتميه‌رك اوموزلرينى سيلكيوردى ، « هيچ ! » دىدى . صكره علاوه ايتدى : — ايچرى‌يه كيريكزده اكلايه‌يم . بيوك حوادث !...

اووقت ايكى همشيره ايچرى آتيلديلر ، فردوس خانم براز دها متينانه كيردى . شمدى نهاد بك باشى آچيق ، ارقه‌سنده بول بياض كتندن برجا كتله ، ايقلرنده التى يومشاق بياض كتن بوتينلرله مرديونلرى اينه‌رك اونلرى استقبال ايدييوردى . بهتر اورتوسنى آندى ، حرمانيسنك قوچه‌سنى چوزمكه چاليشيوردى، پيكر الديونلريى چكيوردى ، فردوس خانم صاقلانمش بر « اوف !.. » له برصندالىه‌يه اوطوردى ونهاد بك شهنشينده باشلانان جمله‌نى تكرار ايده‌رك : « بيوك حوادث ! » ديدى ؛ صكره اوچ قادين بوبيوك حوادثى استفسار ايدن كوزلريله يوزينه باقاركن شو خبرى اورتەلرينه ، برخارقهٔ سماويه كبى ، آتدى : — بهتر كلين اوليور !..

هپ حیرتدن دوکدیلر . الك اول بهتر آنجق بش ثانیه سورن بووقعهٔ حیرتی بوزه‌رق وحرمانیسنك قوپجه‌سنی چوزمکده دوام ایده‌رك برقهقهه ایچنده أنشته‌سنه : — الای ایدیورسکز ! دیدی .

والده‌سیله پیکر حوادثك بقیه‌سنی بکله‌یورلردی . نهادبك ویره‌جکی خبرك اهمیتندن ، حضارك اوزرنده حاصل اولهجق تأثیرندن امین اولان برنطوق طوریله جدیت مقالنه شهادت اوضاغنی علاوه ایده‌رك ألی اوزاتدی : — شیمدی ، دیدی ؛ شیمدی ، هنوز اون دقیقه‌اول، بوراده رسماً بهترك دست ازدواجی طلب اولوندی . بن‌ده ایشته هپکزه ، بالخاصه بهتره رسماً تبلیغ ایدییورم .

بوخبر اوقدر قطعیت وجدیتله وبریلیوردی که اوتده بهتر بومصاحبه‌یه بیکانه برقیدسزلقله ألدیونلرینی، اورتوسنی حرمانیسنك اوستنه آتارکن فردوس خانمله پیکر ، ایکیسی بردن ، صوردیلر :

— کیم ؟ ..

— عدنان بك !

بهتر باشنی چویردی ، بواسم برضربهٔ برقیه ایله اونی بردن صارصمش ایدی . فردوس خانم ، آغزی نیم کشاده ، برهیکل حیرت شکلنده دوریپور ، بونك برلطیفه اولوب اولمادیغنی اکلامق ایسته‌یوردی . دوداقلرینه‌قدر برسؤال کلدی : — بهتریمی ایسته‌یور ؟ امینمیسکز؟ دییه‌جکدی ، اکر پیکرك معنیدار برنظرله یوزینه باقیشی اونی منع ایتمسه‌یدی .

بردن ذهننده عدمن بکك عاجزان ضمّ ضمّ سؤ ملر ایاقلاندی: اوتانیورمی؟ الیسنی چکین حریف ! هنوز برچوجغك دست ازدواجنی طلب امتسون ! هیچ اوزسه سنلرده برتسبت معتدله کوزتمك لازم دکلیدی ؟

بوتون بو سؤالری اجمال ایدن برادای استخفافایله فردوس خانم موجود اولانلردن هیچ برینك یوزینه بقعه جسارت ایتمهرك : — عدنان بك ، شو ، دمین کوردیکمز ! .. دیدی . صکره بردن ایاغه قالقهرق بولطیفه اوقدرجقله ترك اولنهجق برشیمش حکمنی ویرن قطعی برسسله : — بنده جدی برشی خبر ویرمجکسکز ظن ایدییوردم ، دیدی ؛ وایلریلهیهرك ارتق باصهمقلری غجبرداتمغه باشلایان وجودیله مردیونلردن چیقمغه باشلادی .

پیکر کولهرك دییوردی که : — آننهمك هیچ خوشنه کیتمهدی . بندن صکره بهتر ! یکی بر منازعه اساسی دها ...

بهتر کولومسهدی ، یوزنده شمدی برطبقهٔ احمرار دالغه - لانیوردی ؛ نظرنده برتبسم استفسارله انشتهسنه باقدی . بونظر : « صحیح ! ویردیککز خبر دوغرمی ؟ اکر اویله ایسه آننهمه باقمایکز ؛ بیلیرسکز آ ، بوبکا عائد برمسئله... » دیمك ایستهیوردی. پیکر قرداشلره مخصوص برسهولت مفاهمه ایله بومعنای نظری تفسیر ایدهرك برسؤال صریح ایراد ایتدی : — دوغرمی سویلهیورسکز ، بك ؟ باقیکز بهتر مراقدن چاتلایهجق . سز آننهمه نهاهمیت ویرییورسکز ؟

بهتر آتیلدی : — آ ، نه‌ایچون مراقدن چاتلایه‌یم ؟ سزده تحف سویله‌یورسکز ! ..

نهادبك وقعه‌یی ایکی همشیره‌یه اکلاتدی :

ایکی ساعت اول ، نام کندیسی دیشاری یه چیقمق ایچون کینمکه حاضرلانیرکن عدنان بکك ماهون صندالی یالینك اوکنه یناشمش ، « سزی بوکون کزمکدن منع ایده‌جکم ! » مقدمه‌سیله عدنان‌بك ایچری‌یه کیره‌رك ایشته شوراده ، کوچك اوداده اوفق برمقدمه‌دن . براز متفرق بحثلردن صکره « سزه بوکون بلکه غریب کورینه‌جك برمسئله ایچون مراجعت ایدییورم . » سوزلریله باشلامش ایدی . اوندن صکره یکانه مراجعتکاه اوله‌رق کندیسنی بوله‌بیلدیکندن ، والده خانم افندینك نزدنده وساطتی رجاایده‌رك ، بهتر خانم افندینك دست ازدواجی طلب‌اولنمش‌ایدی .

نهادك دوام ایدرکن بهترك تبسمنه بر معنای اندیشه قائم اولیور وبیکر قیزاریوردی . حکایه بیتنجه پیکر بردن اعتراض ایتدی : — لکن چوجقلر ! بهتر بویاشده اوکی اناالقمی ایده‌جك؟

بهتر بوتصاحبك آلتنده کیزله‌نن حس‌حسده ذاتاً منتظردی ، کوزلرینی ایندیره‌رك سکوت ایتدی . نهادبك جواب ویردی : — اوخ ، چوجقلر ! .. عدنان بك اونلرك‌ده لاقردیسنی‌ایتدی . کوچك ، اوغلان ، بوسنه‌دن اعتباراً مکتبده قاله‌جق . قیز ، شیمدی اون ایکیسنی کچیور ، برقاچ سنه صکره اوده بالطبع تأهل ایده‌جك . اوحالده ؟ ...

نهادبك بالدیزبنك بتون روحنی دلهرك اوراسنی کورمك ایچون کویا برپنجره آچمق ایستهین بر نظرله بهتره باقدی واکمال ایتدی : — اوحالده اوقوجه مطنطن یالی یالکز بهتره قالهجق .

بهترك یوزنده طبقهٔ حمرت دهـا زیاده کسب قوت ایتدی . پیکر سلاح اعتراضی دوشهرك دوریوردی . اونك‌ده قلبنده شیمدی اوفق برحس ، ماهیتی پك بللی اولمیان برشی بوتصور ازدواجی ناخوش کوسترپیوردی . بهتر برکله سویلهمیهرك ، أنشتهسنك صوك سوزنی بی‌جواب براقمغی ترجیح ایدهرك أندیونلرینی ، اوتورسنی ، حرمانیسنی طوپلایهرق چیقدی .

برحس اوکا درحال بحثك همشیرهسنك یانده دوام ایتمهسندن توقی‌نی اخطار ایتمش ، بو مسئلهٔ ازدواجده پیکرك والدهسیله برلشهجکنی خبر ویرمش ایدی . نا اوداسنه ، کمال سرعتی ایله دوشونه بیلمك ، اعتراضلره هدف اولهدن اول یاغالیت یامغلوبیت ایچون برقرار ویرمك عزمیله مینی مینی اوداسنه چیقدی ؛ قاپوسنی قپادقدن صوکره أندهکیلری یتاغك اوستنه آمدی ، پجرهیه قوشهرق أنك ترسیله پانجوری ایتدی ، یعقوب — اوشاقلری — باغچهیی صولامشدی ، صوك قووانك بقیهسنی بهترك پجرهسنه قدر طیرمانان خانم النك طوپراقلرینه بوشالتیوردی . هنوز صولانمش باغچهدن طوپراق قوقوسیله قاریشیق چیچك رایحهلری اودانك بیاض لیلاقدن تووالت صولریله مشبوع هوای مشکینی سرینلندیردی . شمدی اودایه باغچهنك یشیللکلرینه بورونهرك قویولاشان برضیای

اسمر كيرمش ، كويا بورايه سونمكه آماده برضعف ايله يانان يشيل برفانوسك رنكلرينى سرپمش ايدى . بهتر پنجره‌سنك يانده ، سديرك قولنه اوطوره‌رق ، بردن بيش محاكمه‌سنه ديكيلن سؤال حياتك حانى بوكلمه‌نك آهنك تلفظندن بكله‌يورمشجه‌سنه كندى كنديسنه : ـ عدنان ! عدنان بك !... ديدى .

يوخبرك بهتراوزرنده برتأثيرساحرانه‌سى اولمش ايدى . أنشته‌سنك صوك سوزى حسياتى اويوشديران برزمزمهٔ مستى آورله قولاقلرنده اهتزاز ايدييوردى . اوبيوك يالينك يكانه حاكمه‌سى اولمق !..

فوق المأمول برخوليا كبى اونى دوشونمكده‌چوق اصرار ايدرسه سيلينه‌جكندن قورقه‌رق دوشونمه‌مك ايسته‌يوردى ؛ فقط اودانك ايچنـدن حارو مغشى برسس ، بتون خوليالرينك سسى ، كيزلى برترنمله كلوب قولاقلرينه فيسيلدايور واوخوليالرك كافه‌سنى بردن احيـا ايده‌جك بر كلمه شـكلنده اوكا : ـ عدنان ! عدنان بك !.. ديييوردى .

بواسم اونك بيش نكاهنه شيق ، ظريف ، اك كزيده برعائله منسوب ، برچوق احتمالات اقباله نامزد ، اوزاقدن قيرمى قمرانى فرق اولنه‌ميان صقالرى چكسندن خفيف برخطله آريله‌رق ايكى طرفنه طارانمش ، دائما كوزل كيبتن ، دائما كوزل ياشـايان ، اينجه ألديونلره محبوس پارمقلرى التون تللى كوزلكنى سريع برحركتله بياض ظريف كبتن برمنديلك اوجيله سيلدكدن صكره هرتصادفده كنديسـنه برنظر رجا ايله باقان ، كوزل ، اوقدر ماهرانه صاقلانان اللى ياشنه رغماً حالا كوزل برقوجه قوييوردى .

اویاش ایله ایکی چوجغك موجودینی براسمله شو یکرمی ایکی یاشنده قیزك آمال طنطنه وثروتی اراسنده بربعد تشکیل ایده‌جك درجه‌ده مسافه براقمیوردی . ذاتاً عدنان بك او آدملردن بری ایدی که اونلر ایچون یاش اك عادی بردرجهٔ اهمیتده قالیر . چوجقلر ؟.. بالعکس بهترك خوشنه کیدییوردی . حتی شودقیقه‌ده دوشونورکن بر تحفلق بیله‌بولدی : « بکا ، آننه ! دییه‌جکلر ، اویله‌می ؟ مینی مینی برآننه ! یکرمی ایکی یاشنده ایکن برکنج قیزك والده‌سی اولمق !.. شوحالده اونی اون‌یاشنده دوغورمش اوله‌جغم . هله‌اوغلان !.. اوخ ! صحیح ، آبلامك حقی وار : یوموق‌یوموق کوزلریله برباقیورکه ... »

اونلره کیدیریله‌جك البسه‌لری بیله دوشونیوردی ، صکره غجله‌سنه کندیسی‌ده کولدی .

بوازدواجده اونی نه‌چوجقلر ، نه‌ده عدنان بکك اللی سنه‌سی قورقوتیوردی ؛ بونلر اویله نفرعات قبیلندن ایدی که ظواهرینك شیقلغیله درحال قابل اغماض ایدی . اکر عدنان بك هر کسه بکزر بر آدم اولسه‌یدی ، اکر چوجقلر هروقت بابالرینك یاننده کورولن کوزل کینمش اوکوزل ببکلر اولمسه‌یدی ، بومسئله چیقار چیقماز اوموزلرینی سیلکه‌جك ، آنشته‌سنك یوزینه بر قهقهه صاووردیرق قاچه‌جقدی . لکن عدنان بکله ازدواج دیمك بوغاز ایچنك اك بیوك یالیلرندن بری ؛ او اوکندن کچیلیرکن پنجره‌لرندن آویزه‌لری ، آغیر پرده‌لری ، اویمه جویز صندالیه‌لری ، ایری

قالپاقلی لامبه‌لری ، یالدیزلی اسکمله‌لریله گریدونلری ، قاتقیخانه‌سنده اوزرلرینه تمیز بیاض اورتولری چکیلمش بیاض کیکله ماهون صندالی فرق اولمیان یالی دیمکدی . صکره بهترك کوزلرینك اوکنده بو یالی بتون طنطنهٔ خیالیه‌سیله یوکسلیرکن اوزرینه قماشلر ، دانتلالر ، رنکلر ، مجوهرلر ، اینجولر سرپیلیور ؛ بتون او چیلغینجه‌سنه سویلوبده آلهمیه‌رق متحسر قالمش شیاردن مرکب بر یاغمور یاغیور ، کوزلری دولدیریوردی .

بهتر پك أیی بیلیوردی که والده‌سنك اونوتیله‌میه‌جق درجه‌ده سورن حیات ذوقجویانه‌سی کندیسنه پارلاق واصل حیات کبارانه‌یی آچه‌جق بر ازدواجی منع ایدن بر سبب قوی ایدی . فردوس خانمك قزلرینه ، ملیح بك طاقمك ارتق سونمکه متقرب شعشعهٔ خاطره‌سنك بوصوك چیچکلرینه نهایت أنشته‌سنه ، شو نهاد بکه بکزر بر طالب چیقه‌بیلیردی .

أنشته‌سنه ارجاع فکر ایدرکن دوداقلرنده برخندهٔ استخفاف ترسم ایدیوردی . کندی کندینه : « احمق ! دیوردی ؛ سلانیك رختمنك بیرا خانه‌لرنده اوکره‌نامش فرانسزجه‌سیله کندیسنه مسلك یاپمق ایچون استانبوله کلوبده ... » بهتر أنشته‌سنك پیکره ، ساده کچیجی بر مفتونیت موقته‌نك حکمنه تبعیت ایده‌رك دکل ، برازده بلکه اصل عائله‌نك مناسباتندن استفاده ایتمك ، استانبولك حیات کبارانه‌سنه قاریشمق هوسیله قوجه اولدیغنی بیلیردی .

کلمك اولانجه قوتی ویرن بر طرز تلفظله وبودفعه جهراً « احمق ! » دیووردی .

أوت ، نهایت ایشته بویله بر قوجه !.. بر قاچ یوز غروش معاش ، خصمنده ن ، اقرباسندن ، بیلهمن نرهدن اوفق نفك معاونلر ؛ دها صکره بر چوجق ، دها صکره ؟.. بهتر اللرینی بربرینه سورتهرك : « دها صکره هیچ !.. » دیووردی .

بردن عقلنه برشی کلدی ، پیکرك مخالفتنه رغماً أنشتهسنك بوازدواجه طرفدار اولهجغنه حکم ویردی . بوازدواج اوکا مفید اولهبیلیر ، عدنان بکك نفوذ وحیثیتندن او برفائده بکلیهبیلیردی . أنشتهسنك هردرلو حسیاتی اسکات ایدهجك درجهده منفعتپرستلکنه قناعتی واردی .

أنشتهسنك بومسئلهده کندیسنه برمتفق اولهبیلهجکنه قرار ویردکدن صکره بیوك همشیرهسنی دوشوندی . « زواللی پیکر ! عدنان بك اسمنی ایشیتدکدن صکره نه تحف اولدی . ایشته بوایشه مانع اولمق ایستیهجکلردن بری دها . بودفعه آنهمه اعلی برمعاون وار ، فقط ... »

جملهسنك آشاغیسنی بهتر ذهناً اکماله لزوم کورمهدی ، آیاغه قالقهرق تکرار پنجرهدن مینی مینی باغچهیه باقدی . شیمدی بویله یوقاریدن شو اوزمنیلهرك منتظم طوتلمغه چالیشیلان باغچهجکه باقارکن کوزلرنده بالای خولیاسندن آلچقلره دوشن برنظر استحقار واردی .

بو کوشه‌جکده ، شو فقیرانه أوجکزده ، دائما یکنسق ، دائما عینی ساعات مطرده‌یی سوروکلیه‌رك کچن کونلری ، یکرمی ایکی سنه‌لك حیاتنی بر آن ایچنده کوردی . بتون أکلنجه‌لر ، سیرانلر ، حتی اوزمانه قدر سویله سویله یاپیلوب کیلمش البسه‌لر ، یکرمی ایکی سنه‌لك حیاتنك اك کوزل خاطره‌لری بیله بردن نظرنده پست وحقیر هیچلر درجه‌سنه ایندی .

صکره کندیسنی دوشوندی : کوزلرینك اوکنده کندی چهره‌سنی ، کندی اندامنی ، صاچلرینی ، یولده کچرکن کورنلرك نظرلرندن پرستشکارانه احترامله طوپلایان او ظریف ، کزیده هیئتی کوردی ؛ بو خیاله کوزلرینی سوزه‌رك کولومسه‌دی . بو کوزللکه حسن رفاقت ایدن تفرعاتی بر بر کندی کندیسنه تعداد ایتدی .

فردوس خانمك ، هیچ برزمان بروالده تقیداتی حس ایتمه‌ین بو قادینك اهمالات وتسامحاتنه رغماً ـ بو عائله‌یه مخصوص فطری بربیلکجلکله ـ بهتره همان هر شیدن برپارچه بیلیردی : رسائل موقوته‌یی قاریشدیره‌جق ، حکایه‌لر اوقویه‌جق درجه‌ده ترکجه ، بك اوغلی دکانلرنده صرف اولنه‌جق قدر فرانسزجه ، حتی دائما طرابیه‌دن تدارك اولنان خدمتجی قیزلردن اوکره‌نلمش روجه بیلیر ؛ پیانوده والسلر ، قادریللر ، رومانسلر چالار ؛ ایجاب ایدرسه غایت وقار ایله ، حسن ایله اوقودینی شرقیلره همان کندی کندینه اوکره‌نلمش عودیله پك کوزل رفاقت ایدردی .

بونلر اویله بر یکون مزیات تشکیل ایدییوردی که اونك امالنی هر حالده برنهاد بك درجه‌سنك فوقنه قدر سوق ایتمك ایچون کافیدی ؛ فقط والده‌سنك طرز حیاتی ، بتون عائله‌نك شهرتی او امللری قپایان برر سد شکلنده یوکسلیوردی . بویله کندیسنی امللرینك امکان حصولنی امید ایده‌بیلمکدن منع ایتدکلری ایچون عائله‌سنه قلبنده درین برخصومت واردی . اوخ ! شیمدی اونلردن نه‌کوزل بروسیلهٔ انتقام بولمش اوله‌جقدی !...

آرتق تماماً قرار ویرمش ایدی . بوقرارندن دوندیره بیله‌جك هیچ برقوته مغلوب اولمیه‌جقدی .

اوداسنده کزیندی ، کچرکن آینه‌ده کندیسنه تبسم ایتدی ؛ اوراده آرتق قوجه‌سز قالمق تهلکه‌سنه معروض بچاره بهتری دکل عدنان بکك زوجه‌سنی کویا سلاملامش ، تبریك ایتمش ایدی . تکرار پنجره‌سنه کلدی ، برصارماشق پالجورك اراسندن کیره‌رك اوکا کولیور کیبدی ، بوندن اینجه برفیلیز قوپاردی ، حمای تفکری اراسنده اوجنی اینجو کبی کوچك وبیاض دیشلرینه کوتوردی ؛ اونی ایصیره‌رق ، آرتق اودایه چوکن قرا کلغك ایچنده ، دالغین دالغین ، کوزلری سوزولدی ؛ باغچه‌نك چیچکلرینه ، چمنلرینه باقدی ؛ باغچه شیمدی دکیشمش ، خولیالرینك برمشهر رنکارنکی اولمش ایدی .

آرتق باغچه‌یی دکل ، کوزلرینك اوکنده کومه‌کومه بیغلمش قماشلری ، بونلرك اوزرینه دوکولن مجوهرلری کوربیوردی .

بوراده برقوس قزح پارچه‌لانمش ، اوندن یشیل ، مائی ، صاری و آل حریر طوفانلری سرپیلمش ایدی وبو فوارهٔ الوانك اوستنه زمردلردن ، یاقوتلردن ، الماسلردن ، فیروزه‌لردن مرکب کونش پارچه‌لری دوکولیور کیبدی .

ایشته ، ایشته ، بتون اوچیلغنجه‌سنه سویلوبده آلنه‌مامش شیلر ، ایشته اونلر قبضهٔ اختیارینك اوکنده الك کوچك براملنه منقاد واماده بکله‌یور ، ملون کوزلریله اونی چاغیرییوردی .

آه ! اوظرافتی سادەلکده آراشدیرمغه مجبور ایدوبده بو آلنه‌میان شیلرك آجیسنی، کیزلی خسرانی صاقلامق ایچون‌ساخته بر تنفر تعلیم ایدن فقیر حیات ... آرتق اوحیاتدن ، بونلری کورمه‌مك ایچون کوزلرینی قپامقدن اوصانمش ایدی .

اونلر چارسویه چیقدقجه قیمتدار برمجوهری ، آغیربرقماشی قبالقله اتهام ایده‌رك اللرینك برحرکت عینفانه‌سیله ایترلردی ؛ أوت ، ایترلردی ، فقط بهترك قلبنده برشی قوپاردی . ایشته شیمدی محشر خیالنك طوفان نفاأسی کوزلرینی دولدیررکن بتون چارسولرده جامکانلرك اوکنده والده‌سیله ، همشیره‌سیله اوزون اوزون توقفلرینی تخطر ایدییوردی . همان هرکیشلرنده شوراده بوراده دوررلر ؛ بر سکوت مبهوتانه ایله ، بربرلرینه کوسترمیه‌رك ، برمطالعه تعاطی ایتمه‌رك بونلرله کندیلرینه برضیافت نظریه کشیده ایدرلردی .

بهتر شوکردنلکی بوینه طاقار ، اوتەدن بر پرلانطه بیله‌زیکی

قولنه کچیرر ، بر مینی مینی سرچه‌نك غاغاسنده نخود قدر ایجوسیله صاچلرینك آراسنده موقعی تعیین‌ایدر ، بش دقیقه‌لق براستغراق ایچنده بویله خیالاً سوسلنیر ، صکره بورادن آریلیرکن قولنده شینغردایان کومش خلقه‌لری ، ایچه آلتون زنجیری قوپاروب آتمق ایستردی .

بوکون بونلرك کافهٔ تحقق ایده‌بیله‌جکنی دوشونورکن مسکنت حیاتی دها وضوح وصراحت ایله تعین ایدییور ، کویا بوخولیا اونی حقیقت حیاتندن اوزاقلاندیره‌رق تفرعات ذلیله‌سنی دهاصحت وصداقتله کوستریییوردی . بوحقیقتی خولیاسنك طنطنه‌سنه آلیشان کوزلرینه سیر ایدییوردی .

اوستنده‌کی البسه‌لردن ، اطرافنده‌کی اشیادن برشکایت فقیرانه انتشار ایده‌رك اونی مزعج برهوا ایچنده دراغوش ایتدی : او اسکیلکلری صاقلامق ایچون اوزرلرینه ایشلنمش شیلر آتیلان صندالیه‌لری ، چاتلامش اسکی جویز دولابله یالدیزلری سیلنمش دمیر یتاقلغی ، پنجره‌لردن ملول ومریض برادای کهنه ایله‌صارقان پرده‌لری ، آرتق خوش کوسترمك ایچون دهای صنعتك کفایت ایده‌مدیکی بوشیلری اوزاق برعالم مسکنتك بردها کورلمه‌مك اوزره ترك اولنان یادکارلری قبیلندن کوریییوردی ؛ صکره ، بردن ، بوعالم مسکنتك یاننده تروتازه ، مذهب ، مشعشع برقوناغك دهلیزلری ، اودالری آچیله‌رق ضیالر ایچنده قاینایوردی .

بونلرك ایچنه کندیسنجه بکنیلوب‌ده آلنه‌مامش شیلری

آنه‌جقدی . هپ برر برر تخطر ایتـدیکی هیکللردن ، کوپلردن ، رسملردن، ساقسیلردن ، اوبیك‌درلو شیلردن‌بیغه‌جق ؛ دیوارلری، حجرەلری ، دویمق بیلمه‌ین برهوس مبـذولیتله اورته‌جکدی . دیمك ، عدیان بکله ازدواج بتون بوشیلری یاپه‌بیلمکدی . اوخ ! ایشته یمین ایدییوردی‌که اونی نه والده‌سی ، نه‌همشیره‌سی ، دنیـاده هیچ برکیمسه بوخولیالرینه قاووشمقدن منع ایده‌میه‌جك ...

***

قاپوسنه اورولدی . قاینانك سسی خبر ویردی : — سـفره حاضر !..

بهتر اوداسندن چیقنجه قاینانك کنج ، شاقراق چهره‌سنده برتبسـمك پر سرور لمعـانی فرق ایتدی : — نه‌کولیورسـك ؟ دیدی .

قاتینا: — اوخ ! بن اکلامادمی ؟ بیلسه‌کز کوچك خانمجغم، نصل سوینیورم ! ..

صکره اوفق اوفق پارلاق سیاه کوزلرینی بهتره سـوزه‌رك : — بنی برابر کوتوررسکز ، دکلی ؟

بهتر جواب ویرمه‌دی ، بو کنج قیزك اغزنده شو وقعه‌نك بر مدارسرور اوله‌رق تکرار ایدلمسندن قلبنه بر فضلهٔ قوت کلدی . بوازدواجك خارجده حاصل اوله‌جق تأثیراتنه شوصاف سـوزلر بربرهان متین حکمنی آلمش ایدی .

سفره‌ده عدنان بکدن بحث اولنمامق ایچون فردوس خانم هرشیدن بحث ایدییور وبالخاصه بوبحثلره کوزلرینی طباغنك ایچندن آییرمیه‌رق صوموردان بهتری قاریشدیرمق ، کویا اونکله علنی بر غوغانك اوکنی آله‌جق بر باریشیقلق تأسیس ایتمك ایسته‌یوردی . قلندرده کوریلن قیافتلردن ، یکی کویه دوغری کچن بر ارابه‌نك دمیر قیری حیوانلرندن ، موزیقه چالینیرکن باستونی صالالایه‌رق ایسلیقله دمکیر اولان جاکتنك یان جیبندن قرمزی ایپك مندیلی طاشمش بر بکدن بحث ایتدی . بهتر آننه‌سنك بو پرکولغندن مقصدینی اکلایوردی و برنجی دفعه اوله‌رق والده‌سیله مهم ، جدی برجنك یاپمق لازم کله‌جکنی حس ایتدی .

بردن، کوزلرینی جذب ایدن برقوتله باشنی قالدیردی ، أنشته‌سیله باقیشدیلر . بو آدمله بینلرنده تماماً سیلنه‌مین بر بیانجیلق قالمش ، اونلری ایکی قرداش حکمنه کتیره‌جك اولان برمناسبت صمیمیه‌یی منع ایدن برتوحش غیر ارادی بهتری همشیره‌سنك قوجه‌سندن اوزاق طوتمش ایدی ؛ بواوزاقلقده برنفرت جسمانیه‌یه بکزر برشی واردی . اره‌صره اونك کندیسیله تصادم نکاهندن ، مسیره‌لرده بیانجیلرك مصرانه باقیشلرینه قارشی تیتره‌مین نظری ، اوفق بر لرزش اذا ایله آیرلمغه لزوم کورردی . بوکیجه کوزلری تصادف ایدنجه بهتر نظرینی چویرمه‌دی ؛ أنشته‌سنه مصرانه واونکله بر معاهدهٔ اتفاقیه عقد ایدن برمعنای عمیق ایله باقدی . اونك کوزلرنده کندیسنه مطیع برنظر ، برتسلیمیت فرمانبرانه کوردی ؛

بویله ؛ بویله ، یالکز کوزلرینك ساده برباقیشیله ارالرنده براتفاقك امضاسی تعاطی ایدلمش اولدی .

نهاد بك ، بر ارالق اوفق بر وقفهٔ مصاحبه‌دن استفاده ایده‌رك فردوس خانمه صوردی : — عدنان بك مسئله‌سنه اهمیت ویرمدیکز ؟

فردوس خانم اولا ایشیتمه‌مش کبی : — قاینانا ! دیدی ، صراحیی آلیویرسه‌ك آ ... صکره دامادینه باقدی : — اهمیت ویریله‌جك بر شی دکلکه .. اولا یاشلرده بر نسبت یوق ، اوندن صکره چوجقلر ...

فردوس خانم سویلرکن بیکر قوجه‌سنی دوامدن منع ایدن بر نکاه غضوبانه ایله باقیوردی . یمك آغیر بر سکوت ایله بیتدی .

فردوس خانمك عادتیدی ؛ صیجاق کیجه‌لرده ، یمکدن صکره شهنشینه چیقار وبوراده اوزون صندالیه‌سنه یاتەرق دکزك بیتمز توکنمز میرلتیلرینی دیکلردی .

نهاد بك ایکی کوندنبری قوشاقلری چوزلمه‌مش غزته‌لرینی آچیور ؛ بیکر بحثی ارزو ایدلمه‌ین زمینلره سوق ایتمکدن احترازاً سکوتی ترجیح ایده‌رك ، صاری قالپاقلی لامبه‌نك آلتنده بر قولتغه کومولمش ، کوزلری یاری قپالی ، دوشونیوردی . بهتر براز دولاشدی ، بر شی بهانه ایده‌رك بر ارالق اوداسنه کیتمك ایچون غائب اولدی ، صکره بینه کلدی ، بوکیجه اونده بر دوره‌مامازلق واردی .

عقلنه کلن شیئی تأخیر ودها مناسب بر زمانه تعلیق امکانی

براقمیان بر تیزجانلیلقله یاپیلماسی ایجاب ایدن شیلری همان یاپمق اونك ایچون بر احتیاج ایدی . شهنشینك آچیق قاپوسندن تازه ، مفرح بر هوا تول پرده‌لری شیشیره‌رك ایچری‌یه کیریيوردی . پرده‌لر آچیلدقجه اوزاقدن والده‌سنك بیاض بر کولکه مهمیتیله صندالیه‌یه اوزانمش هیئتی کوریيور ، همان اورایه کیتمه‌مك ایچون شهنشینین کوزلرینی چویریيوردی ... اورته‌ده ، ماصه‌نك اوستنده اسکی رساله‌لری قاریشدیرمق ، رسملری سیر ایتمك ایسته‌دی ؛ فقط بونلری بر قارارتی ایچنده کوریيور ، ذهننده ضربات متواليه ایله اوران بر سس اوکا : « نه‌ایچون شمدی دکل‌ده صکره ؟ اکر بو کیجه مسئله‌یه بر قرار ویریله‌میه‌جك اولورسه صباحه قدر اویویه‌میه‌جقسك... » دییوردی . والده‌سیله کوروشمکدن کیتدکجه تشدد ایدن بر قورقو ارتق قلبنه اوفق چارپنتیلر ویرمکه باشلامش ایدی . پك ایی بیلیوردی که بو کیجه شمدی‌یه قدر ارالرنده سویلنمکدن چکنلمش اغر شیلر سویلنه‌جکدی . بردن کندی کندیسنی بودرجه جبین اولدیغندن مؤاخذه ایتدی ، و ، پیکر کاملاً کوزلرینی قپامش اویوقلارکن أنشته‌سنك یوزینه بردیوار چکن غزته‌سنك اوکندن کچدی ؛ صفه‌نك تااوبر اوجنه ، شهنشینه قدر خفیف خطوه‌لرله یورودی ؛ باشنی قاپونك تول پرده‌لرینك آراسندن صوقدی ، « سزه رفاقته کلیورم ، آننه ! » دیدی .

خفیف بر روزکار اوکلرنده دکزی اوقشایه‌رق ، قویو سیاه کتله‌لری قویك قراکلق صولرنده چالقالانان صندالرك ، کمیلرك

اظلال ممدوده‌سنی شکسته ومفتور حمله‌لرله ساحله قدر اوزاتمغه چالیشیوردی .

بهتر آننه‌سنك یانه ، آچیلیر قاپانیر کوچك اسکمله‌یه اوطوردی ؛ حالنده بر صوقولغانلق ، آننه‌سنك دیزندن آیرلمایان چوجقلره مخصوص برشی واردی ؛ یاواشجه قولنی آننه‌سنك دیزینه قویدی ، اوستنده ایری سیاه بریغین شکلنده دوران صاچلریله باشنی قولنك اوزرینه دایادی ؛ کوزلری بو قراکلق کیجه‌ده سونوك سونوك ، دارغین دارغین سوزولن ، بر مغمومیت یتیمانه ایله ایصلاق کیرپیکلرینی تیتره‌تن بر قاچ ضیا پاره‌یه داله‌رق برمدت کوکلری سیر ایتدی .

بر کیجه قوشنك پریشان ، منکسر پروازی کوزلرینی برارالق سوروکله‌یوب کوتوردی . آننه‌سی اویوبورمش کبی اوکا بر کلمه سویله‌مه‌مش ، کویا اوراده وجودندن بی‌خبر دورمش ایدی . بر ارالق بهتر باشنی قالدیردی ، قراکلقده آننه‌سنك کوزلرینی کورمك ایسته‌یرك اوزاندی .

تول پرده‌لرك اراسندن سوزوله‌رك محتضرانه شهنشینه دوکولن صفه‌نك ضیاسی آلتنده آننه قیزبربرینه باقدیلر ، بهتر کولومسه‌یوردی ؛ صکره یواش ، خفیف ، صاچلرینك اراسنده قایوب فرار ایدن روزکاره بکزر بر سسله : — آننه !.. دیدی ، نیچون عدنان بك مسئله‌سنه اهمیت ویرمه‌دیکز ؟

فردوس خانم شبه‌سز بویله بر سؤاله انتظار ایدییوردی ،

دوغرولیه‌رق اوده اویله یواش سسله جواب ویردی : — سببنی ظن ایده‌رم که سنك یانکده سویله‌مش ایدم .

بهتر کوله‌رك اوموزلرینی سیلکدی : — أوت ، فقط اونلر ، سزك اعتراف ایتدیککز سببلر اوقدر خفیف شیلرکه بو ازدواجه موافقت ایتمه‌مکز ایچون بیلمم کفایت ایدرمی ؟

فردوس خانم یواشجه دوغرولدی ، شیمدی سسلرینك کیزلی بر فورطنه صاقلار کبی اویانمغه باشلایان درونی هیجانی ضبط ایتمك ایستیه‌رك ایکیسنك‌ده دوداقلرنده بر قیصیقلق واردی . بهتر باشنی قالدیرمشدی ، آننه‌سنك دیزندن قولنی چکدی .

— سنی بوازدواجه پك میال کوریيورم ، بهتر !..

بهتر محقق برمجادله‌یی ممکن مرتبه تأخیره چالیشان بر سسله جواب ویردی : — أوت ، چونکه دها أیی برفرصت ظهور ایده‌بیله‌جکنه آرتق امیدم قالمادی . اوته‌کی قیزیکزك نهایت برنهادیکی زورله بوله بیلدیکنی پك أیی تخطر ایدرسکز . شیمدی‌یه قدر بنم حقمده‌ده سزه برمراجعت وقوعنه واقف دکلم ...

فردوس خانم : — بنی متحیر ایدییورسك ، بهتر ! دیدی ؛ مطلقا کلین اولمق ایچون بوقدر عجله ایتدیککی بکا خبر ویرمش اولسه‌یدك ...

بحثی سکون ایله بتیرمك ایچون عزمنه رغماً بهتر بردن ، دائما پارلامغه مهیا اولان طبیعتنه مغلوب اولدی . کسکین برسسله : — اوخ ! تعجب ایده‌جك برشی یوق ، آننه ! دیدی ؛ یکرمی ایکی

یاشنده برقیز ، برنجی دفعه اوله‌رق ، شایان قبول برطلب ازدواج قارشیسنده بولنورده نهایت بیان رأی ایتمکه لزوم کوررسه عجله ایتمش اولماز ظن ایدرم . اعتراف ایدیکزکه عدنان بکی رد ایتمك ایچون کوسترديککز سببلر بلکه بشقه‌برقیز ایچون دوشونیله بیلیر ، فقط ، قباحت کندیسنك اولمدیغی حالده ، کیم بیلیر نصل سببلرله قوجه بولمقدن امیدینی کسن برقیز ...

بهترك سسنه کیتدکجه براهتزازعصبی کلیوردی . بوغازك ساکن صولرینی یاره‌رق قره دکزه دوغرو یول آلان جسیم بر یوك واپورینك ولوله‌سی بهترك صوك سوزلرینی بوغمشیدی . فردوس خانم شیمدی کاملاً دوغرونمش ایدی . آننه قیز ، قرا کلقده ، یکدیکرینی بوغمق استه‌ین ایکی دشمن کبی ، یوز یوزه ، نفس نفسه ، کوزلریله بربرینی اراشدیره‌رق دوریيورلردی . فردوس خانم صوردی : — نه‌وقتدن بری قیزلر والده‌لرینه قارشی ازدواج حقنده سربست سربست لاقیردی سویله‌مکه باشلادیلر ؟

بهتر ، بش دقیقه اول پاموق پنچه‌لری آلتنده طیرناقلرینی صاقلایان برکدی صوقولغانلغیله کلن بوقیز ، آرتق سلاحلرینی چیقارمشدی ؛ درحال جواب‌ویردی : — والده‌لرا کلاشیله‌میه‌جق سببلرله قیزلرینك ازدواجلرینه ممانعت ایتمکه باشلایه‌لیدن بری ...

— بهتر !.. والده‌که قارشی اداره ایدیله‌جك لسانی تعیین ایده‌میورسك . سکا دها زیاده تربیه ویردم ، ظن ایدییوردم .

آرتق مجادله‌یی برحرب صریح اولمقدن منع ایده‌جك برقوت

قالمامش ایدی . سسلری یوکسلیور ، نهایت فورطنه پاطلایوردی ؛ صفه‌ده‌کیلر ، نهاد بکله پیکر ، بلکه ایشیده بیلیرلردی . بهتر دها زیاده یاقلاشدی ونفسی والده‌سنك جلدینه دوقونه‌رق جواب ویردی : — بونی تربیه نقصانندن زیاده قیزلریکزه محبت ، حرمت احساس ایده‌مه‌مش اولمه‌کزه حمل ایتمك دوغرو اولور . تأسف ایده‌رم‌که سزه برنجی دفعه اولهرق احتمال بر دها اونوتیله‌میه‌جق شیلری سویله‌مکه مجبور اولیورم ؛ فقط قباحت سزك ... قیزکزی مؤاخذه‌دن‌اول برکره، سزی‌دعوت‌ایده‌رم ، کندیکزی دوشونکز . عدنان بکی نه‌ایچون رد ایتدیککزی تماماً بیلیورمیسکز ؟ یاشیله چوجقلری ایچون ، دیه‌جکسکز . نهاد بکك‌ده یاشی اللیمیدی ؟ اونك‌ده چوجقلریمی واردی ؟ حال‌بوکه بوکون‌بکا یامق ایسته‌دیککز شیئی او زمان پیکره یامش ایدیکز . نهایت مغلوب اولدیکز ، بودفعه ینه مغلوب اوله‌جقسکز ، فقط بومغلوبیت سزه دها آجی کلیور ، چونکه ...

فردوس خانم حرصندن بوغوله‌رق صوردی : — چونکه ؟..

بهتر ، شیمدی قارشیسنده‌کنك اضطرابندن محظوظ اولان ، یاره‌لادقدن صکره پچاغنی یاره‌نك ایچنده قانیرته‌رق چویرن بر سرمست وحشت انصافسزلغیله سویله‌یوردی : — چونکه ؟... ایشیتمك ایسته‌یورسکز ، اویله‌می ؟.. چونکه ، بن بوأوده بر یسنی بیلیرم‌که اکر عدنان بك اونی ایسته‌مش اولسه‌یدی ...

فردوس خانمده آرتق ضبطی ممکن اولمیان بر حدت ناکهان

فوران ایتدی ؛ أنلك ترسیله ، بهترك اغزنده جمله‌سنك اشاغیسنی توقیف ایتمك ایسته‌یه‌رك ، چارپدی . بهتر ، بر چیلغین کبی ایکی أللرینك بر تقلص عصبیسیله والده‌سنك ایکی أللرینی طوتدی ودیشلرینك اراسندن ایسلیق چالان بر سسله : — أوت ، اونی ایسته‌مش اولسه‌یدی ، دیدی ؛ قوشه‌جقدی ، سونجندن چیلدیره‌رق قوشه‌جقدی ...

فردوس خانم کندیسنی صندالیه‌سنه صالیوردی . بش ثانیه اول مریض اعصابنده قالان بربقیهٔ قوتله عصیان ایتدکدن صکره تکرار برضعف ، اونی برمدتدن‌بری هر مباحثه‌ده آرتق مغلوب ایدن چوجوقجه برضعف جواب ویرمکدن منع ایتدی ؛ کوزلرینه یاشلر هجوم ایتدی ؛ وبتون معایب حیاتنك جزاسی بوکیجه قیزینك آغزندن دوکولن بو قادین ، اوراده ، قراکلق کیجه‌نك ایچنه برر قطرهٔ حزن آکین ایله آغلایه‌رق دوکولیور ظن اولنان سمانك سونوك ، دارغین ضیا پاره‌لری آلتنده اوزون اوزون آغلادی .

بهتر ، یردن ، اونی آغلایور کورنجه ، ایسته‌مکسزین ، دوشونمکسزین ، بلکه ایکی بوسه آراسنده بیتریله بیلمك امیدیله باشلانوب‌ده کوز یاشلریله بیتیریان بو مجادله‌نك نتیجه‌سنه قارشی دوکمش ، دوریور ؛ قارشیده قرمزی فنارك اتشین بریلان کبی قیورانوب اوزانان ضیاسنه داله‌رق باشنی چویره‌میوردی .

مسئله‌ده غالب چیقدیغندن امین ایدی ، بتون آننه‌سنك بوکوز

یاشلری اونك غالبیتنه برر برهان دیمکدی ؛ لکن شیمدی بونلر اوکاده آغلامق هوسنی ویرییوردی . برکله سویلیه‌جك اولورسه کندیسنی ضبط ایده‌میه‌جکندن قورقدی . دوداقلرینی ایصیره‌رق ، ساحلی کوچك کوچك شمارلرله توقاتلایان دالغه‌لرك چارپتیسی آراسنده آنه‌سنك ایری ایری نفسلرینی ایشیده‌رك دوردی ؛ قلبلرنده والده‌لری چوجوقلرینه ربط ایدن رشتهٔ حرمت ومحبت تأسس ایده‌مه‌مش بوایکی وجود ، ایکی دشمنه بکزه‌ین بوآنده ایله قیز . درین ، آغیر ، بارد ، کویا آرالرنده یاتان بر نابونك ماتمندن منتشر برسکوتله بی‌حرکت قالدیلر .

ایکیسنك آراسنده مؤبداً قیرلمش بر شی ، لکن یاپیلمش بر ازدواج واردی .

***

بوکیجه بهتر اوداسنه برنشاط ظفرله کیردی . شمدی آرتق تحقق ایده‌جکندن امین اولدیغی خولیاسیله یالکز قالمق ایچون عجله ایدییوردی . اوستنده‌کی شیلری قوپاروب آتمق ایسته‌ین أللرینك سریع حرکتلریله صویوندی ، اوموزلرندن قایان کوملکیله پنجره‌سنه قدر کیتدی ، پانجوری چکدی ، جامی اینه‌یردی ، قندیانی یاقدی ، مومنی سوندوردی ، یتاغنك کنارینه اوطوره‌رق چورابلرینی چکوب آندی ؛ هرشیدن اوزاق ، هرشیدن آیری ، یالکز خولیاسیله برابر قالمق ایچون یتاغنه کیردی ، أیله جبینلکنی چکدی .

اوته‌ده قنديلك تيترك ضياسى اودانك محرم كولكه‌لريله بوغوشيور كبيدى ؛ ماصه‌نك اوزرنده شيشه‌لرك ايريله‌شن ، خارج ازنسبت شيشن سايه‌لرى اودانك طبانينه دوكوليوردى . شيمدى بهتر يتاغنك ايچنده ، حقيقتله خوليانك اراسنه جينلكنك تول ديوارينى چكدرك ياتيور ، اودانك روح سكونتده برنفس خوابيده اوچمغه باشلايوردى . يالكز ـ افاقدن برپارچه كونش ايسته‌مك ايچون يوواسنك كنارنده بكله‌ين بياض بركوكرجين ياوروسى كبى ـ يتاقدن ، جينلكك اراسندن كوچك ، بياض ، طونبول برایاق صارقيور ؛ عصبى بر خيرچينلقله صاللانه‌رق شوخ ، چاپقين برمعنای دعوتله كويا بوفراش‌امله طاقم طاقم خوليالر چاغيريبور ؛ « أوت ! دبيوردى ، بورايه كليكز مطنطن ياليلر ، بياض كيكلر ، ماهون صندالر ، آرابه‌لر ، قماشلر ، مجوهرلر ، بتون اوكوزل شيلر ، بتون اومذهب امللر...سز ، هپكز ، بورايه كليكز ... »

بوكون عدنان بك آچيق صارى بويالى ياليدن چيقدقدن صكره ماهون صندالنه قلبنده عظيم برخفقله آتلامش ايدى . كندیسنی آيلردن برى ايچندن چيقيلماز ترددلر اراسنده يوران بومراجعت ايشته نهايت ياپيلمش ، اونك قلبنى أزن ثقلتى كويا كوكسنك اوستندن بيوك برطاش كبى نهايت قالقمش ايدى ؛ فقط صندالنده كندیسنى ياكز بولدقدن صكره بوخفتك اراسنده اوفق برخلجان حس ايتدى . بوكون معتادك خلافنه اولەرق ايشته صندالده ياكزدى ، نهال ايله بلند بابالرينه رفاقت ايتمەيورلردى ؛ لكن اونلرك بوش قالان يرنده ايكى معصوم ، متحير چهرەنك كولكەسى تترەيور ؛ مينى مينى ايكى سس ، ايكى محترز ، لرزان چوجق سسى :

— بك بابا ! دييوردی ؛ نره‌دن كليورسكز ؟ نه‌يابديكز ؟ ..

أوت ، نه‌يابمش ايدی ؟ شيمدی اوزاقدن ، اقشامك صوك ضيالری ايچنده يشيلشكارنی كولومسه‌ين قارشی تپه‌لره باقه‌رق اوده كندی كنديسنه بوسؤالی ايراد ايدييوردی . اوزمان ، بومراجعته قرار ويرمه‌دن اول آيلرجه دوام ايدن ترددلر ، جنكلر بردقيقه ايچنده تكرار اويانديی ؛ ذهناً بومجادله‌نك برتاريخی ، بتون او تفصيلات حربك برفذلكهٔ صفحاتی چيزدی . كنديسنی وجدانيه قارشی محق كوسترمك ايچون هروقتدن زياده شودقيقه‌ده براحتياج دويدی . اوزمان ، غايهٔ امله وصولی تأمين ايچون تهيئه اولنان بتون اسباب و براهينك هجومی آلتنده بونالتيلان بچاره وجدان هروقتكی كبی بنه اوكوچك صدای اعتراضنه جواب ويرمك ايچون بو بيكلرجه اسباب وبراهينك يوكسه‌لن ، كندی سسنی اورتن ولولهٔ صولتنی ايشيتدی .

أوت ، بويله دها نه‌قدر دوام ايده‌بيليردی ؟ ايشته درت سنه‌دن بری حياتی تماماً چوجقلرينه حصر ايتمش ، أوك ايچنده بروالده‌نك غائب اولديغندن اونلرك مينی مينی روحنی ممكن مرتبه غافل طوته بيلمك ايچون چوجقلرينه والده اولمش ايدی ؛ فقط شيمدی آرتق بوفداكارلقده دوامه برسبب معقول كورمه‌يوردی . بلند ذاتاً مكتبه كيده‌جكدی ، نهال برقاچ سنه‌صكره كلين اوله‌جقدی . چوجقلرينك رابطه‌لری كنديسندن يواش يواش چوزيله‌جك ، نهايت بتون چوجقلرله پدرلرك اراسنده آچيلان اوچورملر

اونلرك اراسنده ده ـ حتى شيمديكى صميميت روابطه نسبةً دها عظيم بر بوشلق براقه‌رق ـ آچيله‌جقدى . اوزمان بوبوشلغك ياننده يالكز ، اره‌صره يالكزلغنه بخش تسليت ايتمك ايچون اوغرايان چوجقلرينك برقاچ صدقهٔ تبسميله قلب متروكى ايصينه‌ميه‌رق ، اويالكزلغك بتون قار پارچه‌لرى حياتنك بى‌ثمره فداكارلقلرينى قالين بر كفنله اورتمه‌رك ، أوت ، ياپ يالكز فاله‌جقدى .

ذاتاً بتون حيات كذشته‌سى برفداكارلقدن عبارت دكلميدى ؟ ترددلرينه قارشى فضله برسلاح غلبه بولمق ايچون ازدواجنك بتون خاطرات شعر وعشقنى انكار ايدييور ، بوايكنجى سودانك مهد پرورشى سوسله‌مك ايچون بچاره عشق مرده‌نك مزارندن چيچكلرينى سوكيور ، قوپارييوردى .

او ، اوتوز ياشنه قدر بالنسبه معصوم برحيات كچيرمش‌ايدى ، حياتنك بيوك وقعهٔ عاشقانه‌سى ازدواجيدى . شيمدى دوشونوركن اون آلتى سنه‌لك دورهٔ ازدواجيه‌سى پيش نكاه خاطراتنده برضعيف پاپاتيه‌نك بيله لطف نشوه سندن محروم اوزون برشوره زار عريان شكلنده امتداد ايدييوردى . بواون آلتى سنه يالكز زوجه‌سنك بيتمز توكنمز خسته‌لقلرندن مركب خاطره‌لر براقمش ايدى . اوخسته‌لقلرله جنك ايتمش ، چوجقلرينك والده‌سنى قورتارمق ايچون سنه‌لرله اوغراشمش ايدى ؛ نهايت ، ذاتاً منتظر اولان نتيجه بتون مساعيسنى هيچه ايندىره‌رك ايشته چوجقلرينى والده‌سز براقمش ايدى . اوزمان صرف اولنان أمكار شيمدى مكافات

بکلەین سسلرله خاطراتنك آراسنده باغیرییوردی ، او وقت ایفا ایدیان بروظیفه شیمدی برحق حکمنی آلمش ایدی . لکن قلبنده اوفق برخلجانك تماماً اسکاتی قابل اولەمیور ، بوسبیلری نهال ایله بلندك فکرلرینه نصل قبول ایتدیرەجکنه قرار ویرەمیوردی . ایسته‌یوردی‌که وجدانته قارشی کندیسنی تبریه ایدن بواسباب اونی چوجقلرینەده عفو ایتدیرسین ...

بردن کوزلرینی قارشی تپەلردن آییردی . قلندره تقرب ایدییورلردی ؛ اونلره ، بهتره ، تصادف ایدەبیلەجکنی دوشوندی. دومنه اوفق برضربه ایله دها زیاده یناشدی ؛ ایشته اوزاقدن بیاض صندالی فرق ایتمش ایدی ؛ دومنه برکوچك ضربه ایله اوفق بر انحنای خط دها ترسیم ایتدی ، ایکی صندال یکدیکرندن آنجق چارپمەجق درجەده آچیق قالمش ایدی .

عدنان بك کندی کندیسنه : « شیمدی ، اون دقیقه صکره خبر آلەجقلر . » دییوردی . بهتك جواب موافقت ویرەجکندن امین ایدی ، اونی کنج قیزك ذاتاً کوزلرنده صراحةً اوقومش ، حتی معنای نظرنده مراجعتده تأخرندن شکایته بکزر برشی بیله فرق ایتمش ایدی .

کندی‌کندیسنه برنقرات کبی: « أوت ، دییوردی ؛ شیمدی، اون دقیقه صکره ... » تکرار بردن عقلنه نهالله بلند کلدی . أوه کیدنجه اونك‌ده یاپیلەجق برایشی واردی . بوکون چوجقلری حاضرلامق ایسته‌یور، تمامئ سعادتنه مانع اولان شوخلجانی‌ده همان اسکات ایتمك ایچون عجله ایدییوردی .

ماهون صندال آرتق یاپیله‌جق برایشی قالمامش کبی سرعتله صولری یاره‌رق ایلرلرکن بوخلجان بویوردی . حالا برقولای طریق بوله‌مامش ، عقلنه کلن چاره‌لرك هیچ برینه قرارویره‌مه‌مش ایدی . بر آرالق شاکره خانمی ـ زوجه‌سنك کلین خلایغی ایکن نهالك تولدینی متعاقب چراق ایدیلن واوزماندن بری أوده ارکان عائله‌دن اولمق اهمیتیله‌قالان قادینی ـ دوشونیور ؛ آزه‌صره « خیر، مربیه‌سنی توسیط ایتمك دها ایی اولور ... » دییوردی . صندال ریختمه یناشوب‌ده قاپونك اوکنده منتظر اولان کوچك حبش‌بشیر قوشنجه عدنان بك همان صوردی : ـ چوجقلرکلمه‌دیلرمی ؟

کلمه دکارینی آکلادقدن صکره براشراح دویدی ، شیمدی اونلری هم کورمك ایسته‌یور ، هم کورمك زمانی تأخیره چالیشیوردی . بوکون یالکز قالمق ایچون چوجقلری مربیه‌لریله برابر بیك باغچه‌سنه کوندرمش ایدی .

صویونوب أو ایچنده کیدیکی ایچه شیاقدن پانطالونی ، بیاض ساتن کوملکنی طاقدقدن صکره سیاه آلپاغا چاکتی آرادی ؛ عصبی أللرله آینه‌لی دولابك قپاغنی چکدی ، اودانك کوشه‌سنده دوران البسه آصقیسنه باقدی ، چاکتی بوله‌میوردی . الیله زیله باصدی ، نسرینه چیقیشدی : « هرشی قارمه قاریشیق هیچ بر ایشمه باقیلمایور ، ایشته بر ساعتدر سیاه چاکتمی آرایورم ... » دییوردی .

سیاه چاکتك برقولی اسکمله‌نك کنارندن صارقیوردی ،

عدنان بك آرقه‌سندن چیقاردینی البسه‌لری اونك اوزرینه آتمش ایدی . نسرین ایلربله‌یه‌رك چاکتی البسه‌لرك آلتندن چیقاردی .

او ، « کوردیکزمی ؟ اسکمله‌نك اوستنده براقمشسکز ، هیچ برشیئی یرینه قویمق عادتکز دکل که ... » دییوردی . برمدتدن‌بری بویله خدمتنك نقصان کورلدیکندن ، هیچ برشیئه بافیلمادیغندن ، خانمسز أوده نه‌قدر دقت ایدلسه خدمتجیلره مرام اکلاتمق ممکن اولمادیغندن بحث ایتمکی اعتیاد ایتمش ایدی . نسرین چیقارکن صوردی : — چوجقلر کلمه‌دیلرمی ؟

یتاق اوداسندن اشاغی‌به ایندکدن صکره بر آرالق صفه‌نك پنجره‌سندن دکزه‌باقدی ، آرتق صبرسزلانیوردی . صکره اوداسنه ، حجرهٔ اشتغالنه کیردی ؛ برشیله مشغول اولمق ایسته‌یوردی . اونك باشلیجه مراقی تخته اوزرینه اویمه‌جیلق ایدی ؛ بتون بوش ساعتلرینی کاغد پچافلری ، حقه‌لر ، کبریت قوطولری ، اوزرنده قبارتمه رسملرله کاغد باصقیلری اویمقله کچیردی . برقاچ کوندن بری اورته‌سنده نهالك یاپدن چهره‌سیله برکوچك طباق چیقارمق ایچون اوغراشیوردی . بونی أللہ آلمق ، چالیشمق ایسته‌دی ؛ چالیشه‌مادی . تکرار زیله‌باصدی . نسرین تکرار ایچری‌یه کیردی : — نهالله بلند کلمه‌دیلرمی ؟ ... نسرین بودفعه کولومسه‌یه‌رك جواب ویردی : — کلمه‌دیلر ، افندم ، فقط شیمدی نرده ایسه کلیرلر . قیز چیقدقدن صکره عدنان بك قلبنده واضح برحس هراس دویدی . أوت ، شیمدی کله‌جکلر ؛ اوزمان ، او زمان نه یاپه‌جق؟

اك زیاده نهالی دوشـونیوردی . ترددلرینه غلبه چالمق ایچون ایجـاد ایتدیکی سـببلرك آراسـنده هیچ برزمان اسـکاتنه موفق اولهمادینی برقورقو ، بووقعهنك نهال اوزرندهکی تأثیرینی دوشو - نمکدن متولد برقورقو واردی . باباسیله کندیسنك اراسـنده بشقه بروجودك ، بشقه برمحبتك حائل اولمسـنه بونازك ، رقیق ، صوده یتشمش بر چیچکه بکزهین قیزك لاقید قالهمیه جغندن امین ایدی . بك اعلی حس ایدییوردی که هنوز بك چوجق ایکن اونی والدهسز براقان مانمك اوزمان تماماً دوبولمیان آجیلرینی صکرهدن ، بویوب دوشونمکه باشلادقجه برر برر دویمش ، اونلر چهرهسـنه کیتدکجه تأید ایدن بر مظلومیت یتیمهنك حزنلرینی چکمش ایدی . باباسـنه کولومسهیهرك برباقیشی واردی که تاکوزلرینك ایچنده ، تا اوتبسمك آلتنده تماماً طانیوب سـومکه وقت بولنهمامش، حتی سیماسی بیله تخطر اولنهمیان والدهسی ایچون بر کریهٔ ماتم صـاقلابور کیندی . شمدی بوپدری ، بوایکنجی والدهیی قسماً اونك النده جقلردی . اوخ ! او بچاره یورکی بوایکنجی افتراقدن نصل الیم برجریحه ایله پیرتیلهجقدی ! بونی دوشـوندکجه قلبنده نهـال ایچون اغلایان بر دامار صیزلاردی ؛ فقط بو آرتق نظرنده اوکنـه کچیلمك ممکن اولمیان ، حتی وقوعنه مساعده ایدلمك لازم کلن برشی حکمنی آلمش ایدی .

عدنان بك شمدی اوداسنك قهوه اوزون پردهلر آلتنده نیم بر ظلمته بوغولان درینلکلرینـه دالهرق ایش ماصهسـنك یانده

مشین یارم قولتغه یاصلانمش ، ایاقلرینی اوزاتمش ، دوشونورکن نهال ایله بتون حیات رفاقتی پارچه پارچه لوحه‌لرله قوپه‌رق کوزلرینك اوکنده یشایوردی . ایلك اوکجه ، والده‌سنی غائب ایتدکدن صکره چوجغك خویسزلقلرینی ، اونیك درلو اولمیه‌جق سببلرله ایجاد اولنه‌رق ساعتلرجه‌دوام ایدن اغلایشلریی کوریوردی. اووقتلر باباسندن بشقه اونی کیمسه صوصدیره‌مزدی . اونده برده معلولیت عصبیه واردی که غیر مطرد فاصله‌لرله مینی مینی نحیف وجودینی ساعتلرله سورن بحرانلر ایچنده أزر ، خیرپالاردی . کوچك یتاغنك یانده ، اومانم دوره‌سنده ، اوبحران اعصاب ساعتلرنده ، کچیردیکی لیال اضطرابی دوشوندی . ایشته شیمدی خاطرینه کلیور : برکیجه اویقوسنك اراسنده ، چوجغك ، کیم بیلیر نصل بر رؤیادن صکره ، قورقولی بر سسله اونی اویاندیرمق ایچون « بابا ! بابا !.. » دیدیکنی ایشیتمش ، یتاغندن قالقمش ، یانه کیده‌رك صورمش ایدی : « نه‌ایسته‌یورسك ، قیزم ؟ » اوزمان او ، باباسنی یانده کوردکدن صکره مستریح اوله‌رق ، کولومسه‌یه‌رك ، والده‌سنك وفاتندن صکره برنجی دفعه اولمق اوزره استنطاق ایتمش ایدی : « یارین کله‌جکمی ؟ » . بویله ، اسمنی سویله‌میه‌رك ، کیم اولدیغنی تصریح ایتمیه‌رك آننه‌سندن بحث ایدردی . « خیر ، قیزم!..» معتاداً یالکز بوجوابله قناعت ایدرکن بوکیجه اویقوسنده غالبا بر رؤیا ایله باشلایان بوبحثی تعقیب ایتمش ایدی : « یکمی اوزاقلره کیتدی ؟ اورادن کلمك زورمی ، بك بابا ؟.. » او ، جواب ویره‌میه‌رك

باشنی صاللامش ، بو ایکی سؤالی تصدیق ایتمش ایدی . چوجقلره مخصوص برعناد ایله اومطلقا برجواب ایسته‌یوردی : « اویله ایسه بز اورایه کیدهلم ، اولمازمی ؟ باقسه‌کز آ اوکله‌یور ، هیچ ، هیچ ، برکون اولسون کله‌یور ... » صکره باباسنك سکوت ایتدیکنی کوره‌رك بردن کوچك چیپلاق قوللرینی یورغانندن چیقارمش ، اونك باشنی چکه‌رك ، اغزینی قولاقلرینه یاپیشدیره‌رق ، قندیلك تترك وظلمته بکزه‌ین ضیاسی آلتنده اطرافدن کیزلی بر شی سویله‌یورمشجه‌سنه خفیف ، بر قوش نفسنه بکزه‌ین سسیله « یوقسه اولدیمی ؟ » دیمش ایدی . بوحقیقت برنجی دفعه اوله‌رق آغزندن چیقیوردی . صکره مینی‌مینی پارماغنی اوزاته‌رق وباباسنك کوزلرندن اقان برر قطره محترز کریه‌یی سیله‌رك علاوه ایتمش ایدی : « لکن سز اوله‌یکز ، بك بابا ؛ سز اولمزسکز ، دکلی ؟ »

او ، چوجغی تسکین ایتمش ، یتاغنه براز زورله یاتیره‌رق اورتوسنی اوستنه چکمش ، فقط یاتمدن آیریله‌میه‌رق ساعتلرله ، ساکت ، اویومه‌سنی بکله‌مش ایدی . چوجق اوکیجه بتون ایچنی چکه‌رك نفس آلمش ایدی .

کیجه‌لری اونی برمدت یاتمدن آییره‌ماز ، برابر یاتاردی . شمدی بیله نهالله بلند ارالق قاپوسی دائما آچیق دوران یاننده بر اوداده یاتارلردی ؛ دها اوته‌ده مربیه‌لرینك — اختیار مادمازل دوقورتونك — اوداسی واردی . یالکزلق بو پدرله قیزی اوقدر صیقی رابطه‌لرله باغلامش ایدی‌که آنجق بربرینك محیط هواسنده

یشـامقدن حظ آلەبیلیورلردی . دائما برابر کزرلر ، کیجەلری همان بتون ساعتلری برابر کچیررلردی ؛ مربیه نهالدن زیاده بلندك بر رفیقەسـیدی . کیجه نهال بلندك اویقوسـنی بکلر ، اومادمازل دوقورتونله برابر چیقدقدن صکره باباسیله یالکز قالمقده غریب بر لذت بولور ، کویا حیاتنك غیر قابل املا بوشـلغی ایچنده باباسـیله بویله باش باشه قالیش قلبنك بتون خالی کوشەلرینی لبریز سـعادت ایدەجك بر صمیمیت کسب ایدردی .

عدنان بك قیزیله بوحیات رفاقتك تفرعاتنی کوررکن اطرافنـه ، اوداسنه ؛ خاطراتنك ، قیزیله برابر کچن ساعتلرك ساکت شاهدلرینه باقیوردی . ایشـته نااودانك قارشـو دیوارینی بویدن بویه قاپلایان یوکسك ، کنیش ، اویمه جویزدن ، یکپاره جاملی قپاقلریله کتبخانه ، بتون وقور ، ایری کتابلرله مملو ؛ اوتەده ، قاپویه قارشی ، یان طرفده بروقتلر مراق ایدیلەرك طوپلانمش کوزل یازیلردن مرکب زنکین بر مجموعهٔ الواح که قارمه قاریشیق، فقط پریشانلغنده کوزلری اوقشـایان لطیف بر ذوق ایله ترتیب ایدیلەرك دیواری قاپلامش ؛ صکره ، دیکر دیوارده ، صـوك مراقنـك یادکارلری : اویولمش تختەدن مینیمینی حجرەلر ، رسم چرچیوەلری ، مندیل قوطولری، ارالرندن قوردەلالر کچیریلەرك طوتدیرلمش یلپـازەلر ، تا اورتەده بیوك بر پارچه کوك اوسـتنه قابارتمه چیقارلمش براختیار باشی ... بوکون ، بوشیلر اوکا تحف بر نظرله باقیورلر کبیدی .

دیوارده اویمەلری اوزون اوزون سیر ایدیوردی . بو اوفق

تفك بتون نهالك يانده ، ايشته شوراده يشيل قالپاقلى لامبه‌نك آلتنده كچيريلن محبت ورقه‌سنه مملو ساعتلرك محصوللريدى .

عدنان بك آلنى اوزاتدى ، ماصه‌نك اوستندن دها اكمال ايديله‌مين نهالك چهره‌سنى آلدى . بوهنوز تامامدى ؛ هنوز نه‌صاچلرينك سيماسنى ابيكدن بر چرچيوه ايچنه آلان دالغه‌لرى ، نه‌ده نحيف چهره‌سنك مريضانه سوزكونلكى بلليدى ؛ فقط او ، يوزينه باقدقجه كنديسنه اغلامق آرزوسنى ويرن خسته سيمايى شومبهم خطوطك اراسنده بر وضوح تام ايله كورييوردى .

آخ ! نهالك اويشامقدن شكايت ايدييور ظن اولنان صارى ، صاريلغنده طيار بر پنبه‌لكك آلداتجى نشوه‌لرى همان صوله‌جق بر كل رقت نازكيسيله تيتره‌ين حزين چهره‌سى ! اوخسته ايكن سزى يلانجى خنده‌لريله آلداتمغه ، اطرافنده كيلرى ساخته بر سعادت ايچنده اغفال ايتمكه چاليشان ، اعماقنده روح مريضى اغلاركن كولن كوزلرى ! بونلرى بتون معنالريله كورييوردى . اووقت قيزينك خسته‌لقلرينى ، اواعصاب بحرانلرينى ، او تأكسه‌سندن باشلايه‌رق هفته‌لرجه دوام ايدن باش آغريلرينى تخطر ايدييوردى ...

بردن ، قارشيسنده ، نهالك بوسيماى حزينى اغلايه‌رق كنديسنه باقيور ظن ايتدى . بر دقيقه ايچنده حياتندن بوكونك سيلنمش اولماسنى ارزو ايتدى . أوت ، بوكون سيلنمش اولماليدى ، بوكون‌ده بتون ديكر كونلر كبى بى‌نتيجه مجادله‌لرله كچمه‌ليدى ، مغلوب اولماماليدى ؛ فقط شيمدى ياپيلمش اولان مراجعت غير قابل

تلافی برشی کورونیوردی ؛ اونی تبدیله ، آتیلمش اولان خطوه‌دن رجعته امکان بولمق خاطرینه کلمه‌یوردی . او اغلایان مریض چهره‌نك ارقه‌سنده دیکر بر چهره ، سیاه صاچلریله ، اوزون قاشلریله ، ایری مخمور کوزلریله پرشعر وشباب بر چهره اوکا چیلدیرتیجی تبسملرله کولومسه‌یوردی .

***

نسرین قاپودن کورینه‌رك خبر ویردی : — کلدیلر ، افندم !..

نسرینك ارقه‌سنده نهالك سسی ایشیدلدی : — بك بابا ! دییوردی ، سز بزدن اوّلی کلدیکز ؟..

قوشاقسز آچیق مائی اثوابنك ایچنده یاشنه نسبةً اوزون دوران اینجه وجودیله ، ظریف بر کچی یاوروسی چهره‌سنك رقتنی اخطار ایدن سوزکون سیماسیله ، نهال ، قوشه‌رق ایچری کیردی ؛ ایکی أللریله باباسنك ایکی أللرینی طوتدی وبوتینلرینك اوجنه باصوب یوکسله‌رك آلنی باباسنك دوداقلرینه اوزاتدی .

— سز بزی باشکزدن صاوار ، قاچارسکز ، اویله‌می ؟ دییوردی . نره‌یه کیتدیکز ، باقه‌یم ؟.. نیچون بزه چیقه‌جغکزی سویله‌مك ایسته‌مه‌دیکز ؟ شیمدی بشیردن خبر آلدق . اوخ ! بنم مینی‌مینی بشیرجکم ، بکا هپسنی خبر ویرر ...

بابای کوله‌رك دیکله‌یور ؛ او ، دورماز دیکلنمز چوجقلره مخصوص بر قیپرداقلقله کاه ماصه‌نك اوستنده بر شیئه دوقونه‌رق ،

كاه أللريله اثوابنك أتكلرينه اوره‌رق ، اغزندن چيقان هركلمه‌يه بر حركت ترفيق ايده‌رك سويله‌يوردى : — بزده نه‌اى أكلمدك . بيلسه‌كز ، بوكون مادمازلك بتون تحفلغى اوستنده ايدى . بلنده كندى چوجقلغنده طانيديغى بر ديلنجينك حكايه‌سنى نقل ايديوردى . نه‌تحف ! نه‌تحف !.. بوبر اختيارمش كه بر بيوك پارچه أكمكى ...

نهال نقل ايدركن اينجه ، اراسندن كونش كچه‌يله‌جك ظن اولنان نحيف اللرينى برينه برلشديريور ، اغزينه كونوره‌رك كويا قوجه بر پارچه أكمكى كوچك اغزينك رنكسز دوداقلريله يوتيوردى : — ايشته بويله ! مادمازل ياپاركن كورمه‌ليسكزكه... بلندى بيليرسكزيا ؟ چينغراق كبى قهقهه‌سيله كولركن بتون باغچه خلقى بزه باقيوردى . مادمازله سويليه‌مده سفره‌ده سزه‌ده ياپسون ، بك بابا ...

شيمدى بك باباسنك ديزلرينه دايانه‌رق خالينك اوستنه ديز چوكمش ، ببك باغچه‌سنده سيرانلرينى ، الك كوچك نفرعائله قدر ، فكرى پرهوس بر كلبك كبى اورادن اورايه صيچرايه‌رق ، نقل ايديوردى . صكره بردن لاقيردىسنك اراسنده جدى بر چهره ايله صوردى : — سز نره‌يه كيتديكز ، سويله‌يكز باقه‌يم ، سز بزدن كيزلى نره‌يه كيتديكز ؟

دوشونمكسزين : — هيچ ! ديدى ؛ صوكره بوجواب ،

بویلان آغزندن چیقار چیقماز غیرقابل ضبط بر حجاب ایله قیزاردی، تصحیحه لزوم کوردی : — قلندره !..

او ، بردن ، مریض الاعصاب چوجقلره مخصوص بر حادثهٔ غریبه ایله بویلانی کشف ایتدی : — دکل ، بك بابا !.. ایشته ، ایشته قیزاریورسکز ، دیمك بزدن صاقلامق ایسته‌یورسکز .

اياغه قالقدی ؛ ساخته بر کوسکونلك وضعیله ، باشنی أکه‌رك ، دوداقلرینی قبارته‌رق ، کوزلرینك أکری بر نکاهیله بابا‌سنه باقیوردی . شیمدی ، همان شو دقیقه‌ده ، هیچ برشی حاضرلامقسزین ، هیچ براحتیاطه تشبث ایتمکسزین بو معصوم چوجغك قارشیسنده ، بر مخلوق سماوینك حضورنده تنزیه وجدان ایدرجه‌سنه، هپسنی سویله‌مك ، کوکسنك اوزرنده بر طاش آغرلغیله دوران حقیقتی بوضعیف قیزجغزك اوکنه آتمق ایچون مبرم براحتیاج دویدی . ألنی اوزاته‌رق نهالك بیلکندن طوتدی ؛ بوایجه ، ایچندن برقادین وجودی چیقه بیله‌جکنه احتمال ویریله‌مین نازك برداله بکزر نحیف چوجغی کندیسنه چکدی ؛ پارمقلرینی کوچك باشنك اوستنده صاری ایپکدن بربلوطی آکدیران صاچلرینه صوقدی . برنایه‌اول پرنشوه اوترکن ، بردن اعصابنك حساسیت مریضه‌سیله ، آشیانك فوق‌سکونندن برقیش نفسنك پروازینی دویان قوش کبی شیمدی چهره‌سنده برمعنای اندیشه ایله نهال بکله‌یوردی . اووقت کندیسنی ضبط ایده‌مه‌دی ، صوردی : — نهال ! بنی سوییورسك ، دکلی ؟ چوق ، پك چوق سوییورسك .

چوجقلره مخصوص برحیله کارلقله بوسؤالك کنهی آکلامهدن اول جواب ویرمك ایستهمهدی . باباسی دوام ایتدی : — نهال ، سنك ایچون برشی دوشونیورم ...

بویلانی سویلرکن قلبنی برپنجه صیقیوردی : — فقط بکاوعد ایت ، باقهیم ، یمین ایت که اعتراض ایتمیه جکسك . قبول ایده جکسك ؛ بنی سودیکك ایچون ، أوت ، بی سودیکك ایچون ...

اکمال ایدهمیوردی ، کندی سسنده اویله برشی فرق ایتمش ایدی که صوغوق بررعشه ایله وجودینی تیترهتیوردی ، اعتراف جنایته قوت بولهمیان برمتهم جبانتیله بوچوجغك قارشیسنده صوصدی . نهال بواشجه أللی چکمش ایدی ، باباسندن برخطوه اوزاقلاشدی ؛ ساکت ، صاپصاری ، دوداقلرنده برسؤالك نفس احترازی تیترهیهرك باباسنه باقدی . بوسؤالی ایراد ایتمهدی . نیچون ؟ بیلنهمز . هیچ برشی فرض ایتمیهرك ، باباسنك سوزلرنده هیچ برفکر کشف ایتمکه چالیشمیهرق بردن حس ایتمش ایدی که شو دقیقهده دنیاده هرشیدن زیاده سودیکی بوآدم ، بوبابا ، برنجی دفعه اولهرق ، هروقتکنه بکزر بر هیچ ایچون اوفق بریلانله دکل ، حیاتی همان اوراده قیریویرهجك مدهش بریلانله کندیسنی آلداتمق ایستهیور .

شیمدی اودا قراکلقدی ، یکدیکرینی برکولکه آراسندن کوریورلردی ، بینلرنده برکیجهنك اعصابی اوشوتن صوغوق روزکاری اوچیور کبیدی . بابا قیز ، برکلمه سویلهمیهرك ، عصبی

برحس احترازله برحركت ايتميه‌رك ، باقيشيورلردى . باشلاندقدن صوكره مطلقا دوام ايتمه‌سى لازم كلن بومحاوره برسكتهٔ ناكهانى ايله قوپمش ، كسيلمش اولدى ؛ فقط بوسكوتدن چيقماليدى . عدنان بك شيمدى كنديسنى مؤاخذه ايدييوردى ؛ أوت ، همان بوكون ، هنوز برشى ياپيلمه‌دن ، هنوز برجواب بيله آلنمه‌دن نه ايچون سويله‌مكه لزوم كورمش ايدى ؟

بردن صفه‌ده بلندك برچينغراغه بكزه‌ين قهقهه‌لريله قوشديغنى ايشيتديلر ، آرقه‌سندن بريسى قوغالايوردى . بلند قاچيور ، كاه قهقهه‌لريله مينى مينى ايقلرينك كورولتيلرى بوفاجعهٔ ساكته‌نك كنار تجليكاهنه قدر كلوب يووارلانيور ، كاه صفه‌نك اوزاق كوشه‌لرنده غائب اوليوردى . عدنان بك برشى سويله‌مش اولمق ايچون : — ينه بلندى بهلول قوغاليور ، غالبا ... ديدى . نهال : — ظن ايده‌رم ، ديدى ؛ سويله‌يه‌مده براقسون . چوجق ذاتاً يورغون ، بوكون بتون يورودك ...

نهال ، شبهه‌سز ، قاچمق ايچون برسبب آرايوردى . فقط بومحاوره اوراده براقيله‌مازدى ، شيمدى اونقطه‌ده توقفى دها خطرناك بوله‌رق عدنان بك مطلقا سويله‌مك ونهاله سويله‌يه‌مزسه بشقه بريسنه سويله‌مك ايچون اوآنده قرار ويردى : — نهال ! ديدى ؛ مادمازله سويلرميسك ؟ كنديسنى كورمك ايسته‌يورم .

نهال ، قراكلقده بياض بركولكه كبى خفيفجه سيلينه‌رك چيقدى . صفه‌ده كورولتى دوام ايدييور ؛ بلند كنديسنى كويا

طوتهمیه‌رق قوغالایان بهلولدن قاچمق ایچون ، آرتق یورولمش نفسی قهقهه‌لرینه کفایت ایده‌میه‌رك ، قولتقلرك آرقه‌سنه ، کوشه‌لره صوقولیور ؛ معقبك حمله‌سنه منتظر ، پرهیجان ، بکله‌یور ؛ حمله وقوع بولنجه برچیغلقله تکرار صفه‌ده جولان باشلایوردی .

نهال چیقارچیقماز جدی برسسله بلنده باغیردی : — بلند !.. یتر آرتق ، بنه ترلیه‌جکسك . سنی بویله آزدیرانلرده‌قباحت !..

بو ، بهلوله قارشی صریح براعتراضدی . نهال بهلولك یوزینه باقمایوردی . اونلر — بوایکی برادر زاده — أوك ایچنده ایکی دشمن ایدیلر . بنه اوچ کوندن‌بری نهال ، اولیه‌جق برسببدن ، مادمازل دوقورتونك شاپقه‌سنه دائر بهلولك براعتراضندن متولد مدهش برغوغادن صکره اونکله لاقیردی ایتمه‌یوردی .

بهلول اونی کورنجه‌دوردی ، دیشلرینك آراسندن چیقاردیغی دیلیله‌ایچه صاری بیقلرینی‌ایصلاتهرق مستهزی کوزلرله‌یاندن‌باقیوردی. نهال باندی ألندن یاقه‌لایه‌رق یوقاری‌یه کوتورركن بهلول بورننك اوجنی قاشییه‌رق آرقه‌سندن باغیردی : — مادمازل دوقورتونه عرض خلوص ایده‌رم. هجالری چکدرك‌علاوه ایتدی: — واوکوزل شاپقه‌سنك لطیف چیچکلرینه ...

نهال مقابله ایتمه‌دی ، هرزمان بوقدر براستهزا ساعتلرله غوغا ایچون کفایت ایدرکن بودفعه شبه‌سز درونی بر مقابله‌یه ترجمان اولان‌لطیف بردوداق بورمسیله قناعت‌ایتدی . حالا صالیو برمه‌مك ایچون بیلکندن طوتدیغی بلندله قوشه‌رق چیقیوردی . بلند آرتق

اون ياشـنده برچوجوق ـ اويونه اشـتراك ايتمك ايچون پرهوس كوزلريله سـير ايدييور ، نسرينى چاغيرمق ايچون يوقارى چيقان شـايسته ـ شـاكره خانمك ازدواجندن صكره باش قلفه اولان ـ آره‌صيره: « قيز، نه‌دورييورسك ؟ اشاغيده كوزكوزى كورمه‌يور ، بك افندى نه‌دير ؟» سـؤالنى فيرلاته‌رق بلندك سيرانينه باقيوردى .

نهال اوطوردى . اولا براز تردد ايده‌رك اويونه اوفق برفاصله ويرن بشـير ، اونك اعتراض ايتمه‌ديكنى كوره‌رك تكرار اوزرنده بلندله اسكمله‌يى چكمكه باشلامش ايدى .

اره‌صيره مادمازل دوقورتون چوجقلرى بك‌اوغلنه ايندير ؛ اونلرى ، اوته‌دن بريدن بيك‌درلو شيلر آلمق هوسلرينه برجولان سربست ويرمك‌ايچون، مغازه‌دن‌مغازه‌يه‌طولاشديرردى . بوسفرلر اثناسـنده بلندى الك زياده چيلديرتان ارابه سـيرانيدى . ياز قيش محكوم اولدقلرى يالى حيـاتندن بويله نادراً قورتيله‌رق ارابه ايله كزمك اونك ايچون بر بيرامدى .

شيمدى بشيرله برابر بك اوغلنده بويله‌برارابه سيرانى‌ياپيورلر ، قولتقلرك اوكنده توقف ايده‌رك مغازه‌لره اوغرايورلر ، اوفق‌تفك آليورلردى : ـ آرابه‌جى ! دييوردى ؛ شيمدى بون‌مارشه‌يه !.. آخ ! كلدكمى ؟ أوت ، كلدك ! ايشـته جاملغك ايچنده بر قليچ !. باقسه‌كز آ ، بوقليچ قاچ ليرايه ؟ بش ليرايه‌مى ؟.. خير ، بهالى ! اون ايكى غروش ... اما ايى صاريكز ؟ حاضرمى ؟.. نه‌قدرده اوزون ! ارابه‌يه صيغميه‌جق ...

کیم بیلیر ، بو ، خیالخانه‌سنده‌اوقدر بویوین‌قلیچ ، نه‌قدر اوزون برشی اولیور دی‌که بلند کویا آلنده طوتدیغی پاکتی قویه‌جق برير بوله‌میوردی . صوکره نهایت آرابه‌یك برکوشه‌سنه صیقیشدیره‌رق برنفس اطمئنانله آرابه‌جی‌یه تکرار امر ویربیوردی : — شیمدی شکرله‌جی‌یه ، لوبونه !.. بیلیورسك آ ، آرابه‌جی ، شکرله‌جی لوبونه !... .

آرابه حرکت ایدیوردی . جمیله نهایت دایانه مامش ، اسکمله‌یی آرقه‌دن ایتمك صورتیله اویونه قاریشیوردی ؛ نسرین : « الهی ! پاشام ، بنی ایشمدن آلیقویدك ! » دییه‌رك اسکمله‌سندن واز کچمش ، اشاغی‌یه ایمش‌ایدی . شایسته اوته‌دن باغیرییوردی : — بشیر ، چوق قوشمه !.. چوجغی دوشوره‌جکسك ...

نهال ، بی حرکت ، ساکت ، اعصابنه چوکن برکوشکلکله ، بلندك کوه‌زه‌لکلرینی دیکلیه‌رك ، دالغین دالغین کوزلرله دوربیور- دی . بلند شیمدی شکرله‌جی‌یه دییوردی‌که : — خیر ، خیر ! آکلامادیکز . اودکل ، اوته‌کی سپت ، کورمیورمیسکز ؟ ایشته اوستنده طوربه‌سی ، قورده‌لالرینك آراسنده برقوشی وار ... اونی اغابکمه کوتوره‌جکم . بیلدیکزیا ؟ بهلول بك ... هانیا بکا هروقت چوقولانه کتیرر ... ایچنه فوندان قویدیکزمی ؟ اون دانه‌ده قیصی قویکز ... تمام !.. امان بوزولماسون ...

او وقت کمال احتیاطله کویا شکرله‌جینك آلندن سپتی آلیور ، « بوراده دورسون ، دیزلرمك اوستنده !.. » دییور ، صوکره

آرابه‌جی‌یه تکرار امر ویرییوردی : — کوپری ! کوپری‌یه !.. آرتق آلنه‌جق برشی قالمادی ... چابق اول ، واپوره یتیشه‌میه‌جکز ، قوش ، قوش ... کچ قالیرسه‌ق بك بابامه نه‌دیرز ؟..

اوتەدن شایسته بشیره‌ینه باغیرییوردی : — شیمدی قونسوله چاپه‌جقسك . سن‌ده !.. چوجغك دیدیکنه باقیورسك .

بلند آرتق مادمازل دوقورتونك تقلیدینی یاپیور ، ایکی‌أللریله باشنی‌طوتەرق اختیار قیزك فرانسزجه‌سیله : — اوخ ! امان‌یاربی !.. ظن اولنه‌جق که برقاصرغه ایچنده یووارلانیورز ... دییوردی .

صوکره بردن ترکجه‌یه ، فقط مادمازل دوقورتونك ترکجه‌سنه چویره‌رك آرابه‌جی‌یه باغیرییوردی : — اغا باجی ، دوغ ! دوغ !..

بلند اختیار مربیه‌نك طورینی ، اداسنی ، تلاشنی اوقدر کوزل تقلید ایدییوردی‌که نهالك ایچه دودافلرنده برتبسم بلیرییوردی ؛ بردن یانی باشنده مادمازل دوقورتونك سسنی ایشیتدی : — نهال ! قاپومه سز اوردیکز ، دکلی ؟

صیچرایه‌رق ، درین برخولیاسنده ناکهان اویاندیرلمش کبی آیاغه قالقه‌رق ، برثانیه جواب ویره‌مه‌دی ؛ صوکره تخطرایده‌رك وبردن قلبنده مجهول برمصیبتك حس مقدّم هراسی اویانه‌رق خبر ویردی : — بك بابامك یانه اینمه‌کزی سویله‌مشدم ، سزی‌کورمك ایسته‌یور ... برشی دها علاوه ایتمك ایسته‌یورمشجه‌سنه دوریپور‌دی ، صوکره اوعلاوه اولنه‌جق شیئی بوله‌میه‌رق وکوزلرینی مادمازل دوقورتونك یوزندن آییره‌رق اوطوردی .

اختیار قیز اشاغی‌یه اینرکن او ، ینه بلندی سیر ایتدی . بلند آرابه‌جی‌یه کوپری ایچون امر ویردیکنی اونوتمش ایدی ، شیمدی تقسیم جاده‌سندن اینیورلردی : « هاه ! بوراده دورالم ، دییور-دی ؛ آرتق بر آز باغچه‌ده کزرز ... »

نهال ، کوزلری باندك آرابه‌سنه مرکوز ، فقط آرتق قرداشنك نه دیدیکنی ایشیتمه‌یوردی ؛ کوچوجك دماغنده سیاه بربلوط پارچه‌لانمش ، اوراسنی کیجه‌لره بوغمش کبیدی .

***

بواقشام سفره‌ده بهلولدن بشقه هپ سکوت ایتدیلر . بلند یورغون ، وقتندن اول اویقوسی کلمش ، صومورتیوردی . بهلول تحف برحکایه آکلاتیوردی غالبا ... سویلرکن کولیور ، حتی قهقهه‌لری اوته‌ده نهالك آرقه‌سنده دوران بشیره بیله سرایت ایدییوردی .

نهال اونك یوزینه باقایوردی . برآرالق کوزلرینی برقوت جذب ایتدی ؛ بهلولی دیکله‌یور کورونمك ایچون کولومسه‌ین باباسنك غریب ، کویا افاده‌سندن مرحمتلر صاچیلان برنظرله کندیسنه‌باقدیغنی کوردی . بونظراونی‌صیقدی ، کوزلرینی چویردی ، فقط هپ بوکوزلرك ثقلت نظرینی حس ایدییوردی .

« قیزم ! بواقشام ینه أتلریکی یمیورسك ؟ »

بوهر سفره‌ده تکرر ایدن برنقراتدی . او زورله أت یییردی ،

عدنان‌بك ایچون بو بر درد دائمی ایدی . بوغوله‌رق جواب ویردی :
« یییورم ، بك بابا !.. » آغزنده لقمه بویور ، ممکن دکل یوتمق
ایچون قوت بوله‌میوردی . کوزلرینی قالدیردی ، قارشیسنده
مادمازل دوقورتونه باقدی . اختیار قیز دالغین وکویا برفاجعه‌نك
مأتمنی طوتیور ظن اولنه‌جق غمپرور بر نظرله اوکا باقیوردی .
بردن ، غیر قابل‌تعیین بر رقت ، باباسیله بواختیار قیزك ایکی‌طرفدن
نظر مرحمتی ، اوکندیسنه اغلایور کبی باقان نظرلری آراسنده
بولنمقدن متولد درین بر یأس مظلومیت دویدی . بوایکی نظر اوکا
باباسیله مربیه‌سنك برنتیجهٔ ملاقاتی کوروندی ، دها ماهیتنی کشف
ایده‌مدیکی مصیبتنك اوراده بر سند بلیغنی اوقومش اولدی .
لقمه‌سنی حالا یوته‌میوردی ، بردن بوغازینه برشی طیقاندی ؛
و ، اورایه ، سفره‌نك اوزرینه قپاه‌رق ، ضبط اولنمه وقت
بولنه‌مه‌دن جوشان کوز یاشلریله ، شدید خیچقرقلرله اغلادی ...

***

ایرتسی کون ، صباحلین ، باباسنك حجرهٔ اشتغالنه کیردی :
« بك بابا !.. دیدی ؛ بوکون بنم رسمه چالیشه‌جقمیسکز ؟ »
صوکره ، اورایه کیرمك ایچون بروسیله اولان بو سؤالك جوابنی
بکله‌میه‌رك قوشدی ، قوللریله باباسنك بوینه صارلدی ، باشنی
اوموزینه قویدی : « بك بابا !.. دیدی ؛ بنی بنه سوه جکسکز ،
شیمدی نصل سوییورسه‌کز اویله سوه‌جکسکز ، دکلمی ؟ »

باباسی ، دوداقلرینه سورونن بوصاری یومشاق صاچلری اوپه‌رك میرلداندی : — البته !..

نهال ، برثانیه ، کویا سویله‌یه‌جکی شیئه قوت بولمغه چالیشه‌رق دوردی ؛ صوکره باشنی باباسنك اوموزندن ، کویا ضیاعندن قورقوب‌ده قاچیرمامق ایسته‌دیکی بواستناد کاهدن قالدیرمیه‌رق : « اویله ایسه ضرر یوق ، کلسین !.. » دیدی .

مادمازل دوقورتونك ، بهلولك اوقدر استهزالرینه هدف اولان سرپوشلری نه‌درجه مزین ، مطنطن ایسه سركذشتی بالعکس اودرجه ساده ، مختصر ایدی . ثروتنك صوك قیرینتیلرینی پارسك لون شان قوشولرنده غائب ایتدکدن صوکره آنجق برقوش قفاسنی دولدیره بیله‌جك قدر بیننی قورشونله یاقان برباباتك قیزیدی ؛ اولمك ایچون ذاتاً پك کچ قالان مادمازل دوقورتون یاعائله‌سنك بتون تاریخ اصالتنی لکه‌لیه‌جك برحیات ایله پارس قالدیرملرینه دوشمك، یاخود الی‌الابد فقیر فقط اصیلزاده برقیزصفتیله ولایتلردن برنده ، خصملرینك یانینده ملتجا بولمق چاره‌لرندن برینی اختیاره مجبور ایدی . ایکنجیسنی ترجیح ایتدی . حتی بوراده تماما

صيغينمش برمخلوق منزلتنده قالمامق ، سفره‌ده بيديكى أكمكى قازانمش اولمق ايچون أوك چوجقلرينك تعليم وتربيه سنى اوزرينه آلمش ايدى . بو او وجهة حياتى تبديل ايتمش اولدى . بركون اوفق براغبرار ، او اغبرارك آراسنه كيرن كوچك برفرصت سبب اوله‌رق بوفقير اصيلزاده قيز ، تافرانسه‌نك بركوشه‌سندن بك اوغلنك كزيده بر روم عائله‌سنه مربيه‌لكه كلدى . بوراده اوزون برزمان ، استانبولك بك اوغلندن شيشلى‌يه ، كوپريدن بيوك دره‌يه قدر سوقاقلرندن ، دكزلرندن بشقه بريرينى بيلميه‌رك سنه‌لرجه قالدى ؛ عدنان بكك ياليسى مربيه‌لك حياتنك ايكنجى وغالبا صوكنجى صحنه‌سيدى .

نهال هنوز درت ياشنده ايدى : عدنان بك برمربيه‌يه لزوم كوردى . چوجقلرينه مربيه آرايانلره ايلك قبول ايتديرلمك ايسته‌نيلن مخلوقلردن ، او هنوز فرانسه‌دن كلدكلرينى ادعا ايدن ، انجق برنهايت ايكى يردن زياده بولنمش اولدقلرينى اعتراف ايتمين ، راهبه‌لرك يتيمخانه‌لرنده ياخود ترزى چراقلغنده ناقص اوكره‌نلمش فرانسزجه‌لرينى ساخته برتلفظك سوسلرينه بوغمغه چاليشان قيزلردن طاقم طاقم كلمشلردى . عدنان بكك مشكلپسندلكنه غلبه چاله بيله‌جك بر دانه‌سنه تصاف اولنه‌مادى . بعضاً ايكنجى كونى نازكانه اذن‌ويرلمكه لزوم كورينلردن نهايت ايكى آى اوطورملرينه تحمل ايديله بيلنلرينه قدر بونلرك هرچشيدندن ايكى سنه متمادياً برچيد رسمى ياپيلدى . بوكون آلمان اولديغنى ادعا ايدركن ايرتسى

کون صوفیه یهودیلرندن اولدیغی آکلاشیلان ، کلدیکی زمان برایتالیان قوجه‌دن دول قالمش کورینه‌رك برهفته صوکره اصلا تأهل ایتمه‌دیکنی آغزندن قاچیره‌جق قدر یلانجیلقده صاحب خاطره اولیان بومربیه‌لردن اوقدر قورقمش ایدیکه عدنان بك قیزی ایچون بشقه چاره‌لر دوشونمکه باشلامش ایدی .

برتصادف ـ بالخاصه استانبولده مربیه‌لر ایچون انجق تصادفه اعتماد اولنه‌بیلیر ـ عدنان بکه اوبولنه‌میان شیئ بولدیردی : مادمازل دوقورتون .

مادمازل دوقورتونك استانبولده برمراقی واردی : برتورك أوینه کیرمك ، بوتورك مملکتنده برتورك حیاتیله یشامق ... عدنان بکك یالیسنه کیررکن غایهٔ خیالنك آرامکاهنه کیریورمشجه‌سنه قلبی سونجدن خلجان ایچنده قالمشدی . کیردکدن صوکره بوخلجان حیرته منقلب اولدی . او ، مرمر مفروش عظیم برصفه ؛ طاشدن ستونلر اوزرینه قوندیرلمش برقبه ؛ جانجا ، صدف ایشلنمش ، شرق خالیلریله دوشنمش سدیرلر ؛ بونلرك اوزرنده أللریله چیبلاق آیاقلری قنه‌لی ، کوزلری سورمه‌لی ، باشلری دائما یاشماقلی ، صباحدن آقشامه قدر زنجیه‌لرك داربوقه لریله اویویان یاخود بر کناره کوچك کوموش منغالدن عنبر قوقولری اطرافه داغیلیرکن الماستراش نارکوله‌لرینك یاقوتلره زمردلره مستغرق مارپوچلرینی اللرندن براقمیان چفته چفته قادینلر تخیل ایتمش ؛ بتون اوغرب محررلرینك ، رساملرینك شرقه دائر خرافه وافسانه‌لرندن خاطره‌

سنده قالان اوزاق یادکارلرله برتورك أوینك بشقه برشی اولهبیلهجکنه احتمال ویرمهمش ایدی . کندیسنی یالینك شیق کوچك مسافر اوداسنده کورنجه استفسارکار کوزلرله دلیلهسنه باقمش ایدی : « صحیح ! بنی برتورك أوینه کتیردیککزدن امینمیسکز ؟ »

اختیار قیز خولیاسنده آلداتلمش اولدیغنه بردرلو قناعت ایدهمهمش ایدی ، ایشته سنهلرجه تورك حیات کبارینك ایچنده یشامش ایکن حالا قلبنده برشی اومفروض حیات شرقك مطلقا موجود اولمسنه اینانمق ایستر .

آرادیغنك خلافی بولانلره مخصوص برانکسار شوق ایله مادمازل دوقورتون دها برنجی کونی عودت ایتمك املنی دوکمش ایدی ؛ عودت ایدهجکدی ، اکر اوکون صولوق ، سوزکون سیمای مریضانهسیله ، ایکی سنهدر ایکیده برده تبدل ایدن بومربیه چهرهلرندن بزکین ، یورغون بروضعیتله کلن ، اوکا مینی مینی آلنك اینجه پارمقلرینی مؤثر برمعنای تسلیمیتله اوزاتان نهال ایچون قلبنده درحال درین برمرحمتله قاریشیق برمحبت حس ایتمهمش اولسهیدی ...

اونك سومك ایچون عظیم برمیل قلبی واردی : دنیاده والدهسنی طانیهمامش ، باباسنی سوهمهمش ، کیمسه ایچون کوکلنده برمربوطیت دویهمامش اولان ، سومکدن محرومیت ایچنده چیرپینان بوبچاره قلبك بکارت سالدیدهسی دائما صرف اولهجق برشی آرار ؛ اطرافنده بولنان چوجقلری ، بولندینی أوك خدمتجیلرینی ، کدیسنی ، پاپاغانی دوست ایدر ؛ بونلره اوخزینهٔ مکتومهٔ قلبنی

دوکردی ؛ فقط برکون بوسویلن شیلرده ناکهان بربوشلق کشف ایده‌رك ، سلسبیل محبت قلبنـك نصل چوراق برقوم صحراسـنه دوکولدیکنی آجی بروضوح ایله کوره‌رك بش‌دقیقه اول دوستلری اولان‌چوجقلره ، خدمتجیلره ، کدیلره ، پاپاغانه دشمن‌اولوردی .

اوکون نهـالك ألنی ألندن براقمیـه‌رق : « کوچکم ، باقه‌یم ، کوزلرکزه !.. » دیمش ونهال اوزون ، اوجلری یوقاری یه قیوریق، نکاهنه غریب بریورغونلق حالی ویرن صاری کیرپیکلرینی قالدیره‌رق مائی کوزلرینك صافیت بهاریسـنده پارلایان بر تبسمله یوزینه باقدیجه مادمازل دوقورتون دلیله‌سنه دونه‌رك بردن قرار ویرمش ایدی : « اوت ، قالیورم !... »

ایرتسی کون بتون أوخلقیله دوست اولیوردی . لسـانلرینی آکلامقسزین ، یالکز اوکا کوله‌رك « مادمازل!.. » دیشلری ایچون شاکره خانمه ، شایسته‌یه ، نسرینه قلبنده درحال محبت دویمش ؛ اوزمان هنوز پاپتاق پاپتاق یوروین جمیله‌یی یردن قاپه‌رق حوپلاتمش ؛ بشیرك ، اورته‌سنده کوچك برچقوری چهره‌سنه دائمی برتبسمك دالغه‌لرینی سرن چکسنی اوقشـایه‌رق « اوخ ! مینی مینی سـیاه مجوهر ! » دیمش ایدی . عدنان بکك تربیه‌سندن ، ظرافتندن پك خشـنود ایدی ؛ او بالخاصه سفره‌ده کندیسـنه قارشی اثار تقید کوسترمش‌ایدی . بهلول ایچون اوقدر صریح برمیلان دویمامش‌اولمقله برابر معین برصوغوفلق‌ده حس‌ایتمه‌مشدی . فقط بتون بوأوخلقنك فوقنده ، حتی نهالدن زیاده ، محبتی أوك خانمه انعطاف ایتدی .

نهالك والده‌سی خسته وبلنده حاملدی . مادمازل دوقورتون أوك ایچنده أك صوك اونی طانیدی . ایکی کون صوکره اونی ، عدنان بك رفاقت ایده‌رك ، خسته‌نك اوداسنه کوتورمشدی . اطبا ، خسته‌نك بورومسنه ، کزمسنه ممانعت ایدییورلردی ؛ کنج قادین اوداسنده کنیش برقولتق ایچنده پنجره‌سنه محکوم ایدی . خسته‌یی ، بیاض البسه‌سنك ، صاری صاچلرینك آراسنده دها صولغون کورینن ایکی ضعیف چهره‌سیله کورر کورمز اختیار قیزك قلبنده درحال برمرحمت اویانمش ایدی . اوکون خسته ، شبهه‌سز ایکی سنه‌در کوریلن مربیه چهره‌لرینك احساس ایده‌مدکلری اعتمادی اختیار قیزك أللی سنه‌لك برحیات صفوتله فریج وآسوده دوران سیماسندن دویه‌رق حزین برتبسمله وقوجه‌سنك وساطتیله : « امید ایده‌رم‌که نهال سزی چوق صیقمیه‌جق ، دیمش ایدی ؛ برآز شیماریقجه بیودی ، فقط طبیعتنده برمظلوملق وارکه شیماریقلغنك فضله‌سنی عفو ایتدیریور . بن برخیلی زماندن بری اونکله مشغول اوله‌میورم . حتی بیلمم نه ایچون ، بلکه بنسز قالیوره‌جك قورقوسیله اونی ممکن مرتبه کورمه‌مك ، دوشونمه‌مك ایسته‌یورم . نهال سزه یتیم قالمش برچوجق حکمنده براقیلیور دیمکدر . سز اونك ایچون برمعلمه‌دن زیاده بروالده‌اوله‌جقسکز ..»

بوسوزلر اولمکدن زیاده چوجغنی یالکز براقمقدن قورقان بر والده تأثریله ، تیترك بر سسله سویلنمش ایدی . مادمازل دوقورتون عدنان بکك ترجمه‌سنی دیکلرکن بوسوزلره خسته‌نك

معنای روحی ترفیق ایتمك ایستیه‌رك کوزلرینی ، اوزرنده رجا کار برتبسمك موجه‌لری اوچان سیمای مریضدن آیرمایوردی . صوك جمله اونك قلبنده اك حساس ، اك زیاده میال اهتزاز برتلی تیتره - تدی : والده !.. نهالك والده‌سی اولمق فکری حیاتنك بتون محرومیتلری ایچنده اك آجیسیله اوقدر صمیمی برارتباطی حائز ایدی‌که ... صفت نسویه‌سندن فراغت ایتمش بتون بچاره قادینلرك قلبنده هردرلو محرومیتلرك کوز یاشلری سکوت ایده‌بیلیر ؛ فقط بونلردن بری ، والده‌لکدن محروم قالمش اولمق آجیسی ، دائما زهرناك برر قطره ایله داملایان التیام ناپذیر بر جریحه‌در . ظن اولنورکه طبیعت قادینلرك سینهٔ روحنه بوش قالمغه تحمل ایده‌مین بربشیك قویمشدر . بواختیار قیزکده روحنده بویله بوش بربشیك ، اوبشیکك یانمده هیچ‌اولمازسه بوشلغنی اویوتمق ایسته‌ین بروالده‌نك مرثیه‌کارتنیلری واردی . بردن ، خسته‌نك اوصوك سوزیله ، بو بوش بشیکی دولمش ظن ایتدی ؛ و ، بوکوندن اعتباراً منتدارلقله ممتزج برمحبت اونی خسته‌یه مفتون ایتدی .

مادمازل دوقورتونك وقار اصالتنه قارشی فدا اولنه‌میان‌برطاقم حسلری واردی . بونلر عدنان بکك أوینه انتسابی اثناسنده‌اجرای حکم ایده‌رك برقاچ شرائط اساسیه‌نك تقررینه سببیت ویرمشدی : چوجغك خدمات عادیه‌سنه قاریشمیه جقدی ، کیدیرلمسنه نظارت ایده‌جکدی ، فقط بیقانمه‌سنه بالفعل مداخله ایتمیه‌جکدی ، کندیسنك مختصاً نفسنه عائد بر اوداسی اوله‌جقدی ، شویله یاپیله‌جقدی ، بویله

ایدیلهجکدی ... بوشرائط اساسیه برمعاهدهٔ رسمیه قدر اهمیتله تعداد وتعیین اولنمش ایدی . خستهیی کوردکدن صوکره اوکیجه مادمازل دوقورتون چوجغی یاتیرمهدن اول اباقلرینی بیقامق ایچون نسرینلدن صیجاق صو ایستهدی . نسرین ، بالخاصه آیاقلرندن پك زیاده غجیقلانان نهالی کولدیرهرك بیقارکن برآرالق مادمازل دوقورتون بتون وقار اصالتنی اونوتدی ، نسرینك یانهاوطورهرق وایصلانمامق ایچون یکلرینی چکهرك آللرینی طاسك ایچنهصوقدی؛ بومینیمینی بیاض شیلردن برینی آلهرق ، اوقشایهرق ، غجیقلایهرق، نهالی فیقیر فیقیر کولدیرهرك ، کویا نسرینه درس ویردی . نهال ایچون بروالده اولمق فکری بتون اوشرائط اساسیهیی برنسخ مفسوخ حکمنه کتیرمشدی .

هرکون اوکلهیه یقین ، درسلرینی بیتیردکدنصوکره ، چوجغی آلیر ، خستهنك اوداسنه کیدر ، بر دقیقه بر برده دورهمیان نهال اورتهلغی قاریشدیررکن ، او ، خستهنك قارشیسنده کولومسهیهرك اوطوررردی . بو ایکی قادین یالکز کوزلرینك افادهٔ ساکتهسیله بربرینه قلبلرینی دوکرلردی . بویله نهقدر بلیغ سکوتلرله یکدیکرینك روحنی دویمشلر ، کوریشهمکسزین نهدیمك ایستهدکلرینی اکلایهرق دوست اولمشلردی .

بلند دوغدقدن صوکره خستهده اوقدرا ثار انحطاط کورونمکه باشلامش ایدیکه هرکسله برابر مادمازل دوقورتوندهچوجقلرك والدهسز قالمغه محکوم اولدقلرینی اکلامش ایدی . خسته ایکی

سنه ، بر جامکانك ایچنده یواش یواش قورویان نازك بر نبات کبی کویا قطره قطره جان ویره‌رك ، سوروکلندی ؛ نهایت نهال برکون مربیه‌سیله بیوك آدایه ، عدنان بکك اختیـار خاله‌سنه کوندرلدی . چـوجق ، اوراده کچیردکاری اون بش کون ظرفنـده هیچ بر کره نه آننه‌سنی صورمش ، نه‌أوی آرامش ایدی . یالکز عودت ایتدکاری کون بردن ، کندیسنی اسـتقبال ایدن کریه‌دار کوزلرك قارشیسنده حقیقتی تماماً اکلایه‌رق باغیردی — : « آننه !.. آننه‌می کورمك ایسته‌رم !.. » صوکره اطرافنده جواب ویره‌میه‌رك یوزلرینی چویرن بو پریشان أو خلقی کورنجه چوجق کندیسـنی یره آتمش ، قوللریله بجاقلرینی قیویروب بوران بر اختلاج عصبی ایچنـده ، بوغازینی ییرتان ، و ، هیهـات ! بی‌جواب قالمغه محکوم اولان « آننه !.. آننه !.. » فریادلریله اغلامغه باشلامش ایدی .

اوزمان اختیار قیزك کوزلرینك اوکنه اولانجه مهابت وعظمتیله بروظیفهٔ مقدسه دیکیلمش اولدی : بووالده‌سز چوجغه والده‌سزلکنی اونوتدیرمق ...

***

نهالده بعض شـیلر فرق ایدردی که قلبنـده اوفق بر قورقو اویاندیررردی . بوچوجقده غریب ، نظر تحلیلدن فرار ایدن تضادلر واردی . باباسندن باشلایه‌رق بتون أو خلقنه قدر اوکا کوستریلن محبتده دائمـا بر مرحمت حکمران اولور ، وبوآجینه‌رق سـولمك ذاتاً چوجغك بر ضعف موروث ایله مریض اعصابنده دها زیاده

بر اینجه‌لك ، دها زیاده بر حساسیت اویاندیرردی . بو ، اونی بر هوای مظلومیت ایچنده صاربیوردی وکویا بو هوادن شونارین چیچکی اولدیرمیه‌جك فقط دائما صارارتوب صولدیره‌جق بر نفس مسمم انتشار ایدردی . اونك ایچون نهالده هر کسك کوزلرندن قطره قطره ایچیان معنای کریه‌دارك بر الم یتیمانه‌سی واردی . احتمال بو ، اوقدر نظر دقتی جلب ایتمیه‌جکدی ، اکر یانمده تضادلر تشکیل‌ایدن شیلر اولمسه‌یدی . بو تضادلر رقت مظلومیتنی ، دها زیاده وضوح وصراحت ویرن ، بر دائره ایله قوشاتیردی . اویله شماریقلقلری واردی که نهالی بردن بشقه برچوجق اولمش ظن ایتدیرردی . بالخاصه باباسنه قارشی بعضاً برقاچ یاش کوچولور ، دیزلرینه طیرمانیر ؛ صقالارینك آلتندن ، تا دوداقلرینی قیلارك طیرماله‌میه‌جنی یرلردن ، اوپمك ایستر ؛ کویا سولدیکی قدر سولمك روحنی تطمین ایتمیورمشجه‌سنه دها زیاده سولمك ایچون معجز بر چوجق اولوردی . بر یرده بش دقیقه‌دن زیاده دورمق ، بر شیله بش دقیقه‌دن زیاده أکلنمك دائما بر صیقنتیدن ، کیزلی ، بلا فاصله روحنی أزن ، درین بر یورك اوزونتیسندن فرار ایتمکه چالیشیور ظن اولنان نهالدن بکلنه‌مزدی .

مادمازل دوقورتون اك زیاده بوندن بیزار ایدی : نهاله یارم ساعت منتظماً املا یازدیرمغه ، پیانوسنده تمرین یاپدیرمغه موفق اوله‌مازدی ؛ درسلر دائما سکته‌لره اوغرایان قیریق قیریق پارچه‌لردن تشکل ایدردی ؛ فقط برکون ، بیلنه‌مز نصل ، نهال اوقضازده درسلردن اوکرنمش اوله‌رق چیقاردی .

اوزون اوزون خیرچینلقلری واردی که اکر برطغیان سرشك ایله ، بربحران اعصاب ایله سکون بولمیه‌جق اولورسه کونلرله سوررردی . کوز یاشلرندن ، چیرپینمه‌لردن ، تپینمه‌لردن صوکره فضله اویقو اویومش کبی سیماسنه بر بیتابئ حضور چوکر ، کویا بو بحران اونی یوره‌رق دیکلنیررردی . غیر معین فاصله‌لرله ، اولمیه‌جق وسیله‌لرله بو دوکولن یاشلر روحنك فضلهٔ رقتی ایدی که مطلقا طاشمغه محتاج ایدی . اوندن صوکره چیلغینجه بردورهٔ شطارت باشلاردی ؛ بلندله ، جمیله ایله ، بشیرله یالینك کنیش صفه‌لرینی ، بیوك باغچه‌سنی بیتمز توکنمز جولانلرك کورولتیلرینه بوغاردی .

مادمازل دوقورتون قورقاردی که بوتضادلرك اراسنده نهالك ضعیف ، رقیق وجودی مختلف روزکارلرك نقطهٔ تصادمنه تصادف ایتمش ایچه ، نازین بر دال مقاومتسزلکیله قیرلماسون .

عدنان بکله نه‌قدر اوزون استشاره‌لر ایتمشلر ، بوتضادلری ممکن مرتبه تخفیف ایده‌رك چوجقده براطراد مزاج وجوده کتیره‌بیلمك ایچون نه‌چاره‌لر دوشونمشلردی ؛ فقط بولدقلری تدبیرلره قارشی بومعمای اعصاب دائما عصیان ایدییوردی .

بالخاصه بلندله ادارهٔ مناسباتنده مشکلات کورولوردی . آنه‌سنك قارنندن بر ببك چیقاره‌جقلری خبرینی دائما سوینه‌رك ، سونجندن أللرینی چیرپه‌رق تلقی ایدرکن او دوغدقدن صوکره دن بومسرتده برتبدل وقوعه کلمش ایدی . معتاداً والده سنك

یانه آنجق کونده بر ایکی دفعه کیدرکن آرتق اورادن آیرلمامق ، بشقه‌سنك بویکی ببکله مشغول اولمسنه میدان براقمامق ، آننه‌سنك یتاغنه طیرمانه‌رق متصل بلندی اوپمك ایچون درلو خویسزلقلر ایجاد ایتمش ایدی . برهفته ، چوجق آننه‌سنك اوداسنده قالدیغی مدتجه ، نهال قیسقانجلغندن چیلدیرمش ظن اولوندی . چوجغی خسته‌نك یانندن آیروب‌ده یالینك برکوشه‌سنه ، شاکره خانمك‌یانه آتمغه مجبوریت کورلدکدن صوکره نهال بلندی‌اونوتمش کوروندی . چوجغی والده‌سنه نادراً وخفیاً کتیررلردی ، یالینك ایچنده بلند عارضاً کورولوردی .

بالاخره شاکره خانمك یانندن آلنه‌رق مادمازل دوقورتونه ویریله بیلمك ایچون نهالك رأینه مراجعت اولوندی : « بلندی سکا ویره‌جکز ، اونی سن‌تربیه ایده‌جکسك ، یانکده یاتیره‌جقسك ، صویوب کیدیره‌جکسك ، بلند آرتق سنك اوله‌جق ... » دنیلدی . نهال بودسیسه‌یه قاپیلمش کوروندی ، بلندك کندیسنه ویریله‌جکنی چیلغینجه برسوزله قبول ایتدی ، و ، ایشته اوکوندن بری بلند نهالك ، یالکز نهالکدر ، بشقه هیچ کیمسه‌نك دکلدر .

نهالك قیسقانجلغنده ، تاکوچکلکندن بری ، همان بتون چوجقلرك قیسقانجلغنه قاریشان فکر خیانت یوقدی ؛ چوجغك نه کیزلیجه پارماغنی ایصیرر ، نه یاواشجه قولنی چیمدیکلردی . اونك قیسقانجلغنده بشقه برشی واردی : هرکسی بلندن دکل بلندی هرکسدن اسیرکه‌یور ، بشقه‌لریله اونك آراسنه کندی قلبنی

قويه‌رق اوكا هركسدن زياده يقين اولمق ايسته‌يور ظن اولنوردى .

أوك ايچنده عادت اولمشيدى ـ اولا لطيفه اوله‌رق باشلانوب ياواش ياواش برقاعده حكم وقوتنى آلان برعادت ـ نه زمان بلنده دائر برشى اولسه نهاله مراجعت ايديلير ، بلنده تنبيه اولونه‌جق شيلر نهاله سويلتديريلير ، حتى بلنده‌دائما نهالله تهديد اولونوردى .

والده‌لرينى غائب ايتدكدن صوكره روحنك براحتياج غير معينيله نهال بلنده دها زياده تقرب ايتمش ايدى . برحس طبيعى كويا بومينى مينى قيزى كوچك قرداشنه بروالده اولمغه سوق ايدييوردى ؛ فقط اويله بروالدەكه چوجغى هركسدن قيسقانسون ، اوكا بشقه بريسنك آلى سورولدكجه قلبنده برشى بيرتيلسون .

بركون عدنان بك بلندى ديزلرينك اوستنده حوپلاتيوردى ، نهال اونلرى كورمه‌مك ايچون اوطرفه باقمايوردى ، برآرالق باباسى بلندك گورك گورك قهقهه‌لرينه دايانه‌ميه‌رق مينى مينى طونبول بيناقلرينى اوپركن نهال باشنى چويردى ، دورامىه‌رق ايلريله‌دى ، تايانلرينه كيتدى ، صوقولدى ، صوقولدى ، اوقدركه بوبوسه‌لرك آراسنه برحائل چكمك ايسته‌يوردى ، صوكره بردن باباسى توقف ايده‌رك كنديسنه باقنجه قيزاردى ، فقط اعتراف ايتدى : « اوخ ! يتر آرتق ، بك بابا .. فنا اوليورم ! » ديدى . نهالك بتون روح حساسى بوصوك سوزك ايچنده ايدى . عدنان بك اوكوندن صوكره نهالك يانينده بلندى سومكدن منع نفس ايتدى ؛ لكن نهال آرتق برقاعده اتخاذ ايتمش اولدى : بلندى سومك ، اوقشامق ايچون

بریسنده ، بیلنه‌مز نصل برحس کشفله ، آرزو اولدیغنه واقف اولور اولماز کندیسندن اذن آلنمقسزین بو آرزویه مساعده اولونمه‌سندن قورقه‌رق : « بلندی هیچ سومیورسکز !.. » جمله‌سنه بکزر برشی سویلردی .

دنیاده بوامدیشه‌لردن متجرد ، بویله درلو قیدلردن آزاده ، اطرافنده جریان ایدن بتون بوشیلردن بیخبر بریسی وارسه اوده بلندی . اونك یالکز برشیئه مراقی واردی : کولمك ... ودنیاده الك زیاده اونی کولدیره‌جك ، الك نشوه‌دار قهقهه‌لرینه برطیران سربست ویره‌جك نهالدی ؛ خصوصیله ایکی قرداش یالکز ، آرالرینه براوچنجی قاب کیرمکسزین ، یاپ یالکز بولندقلری زمانلر ...

یتاق اودالری یالینك الك اوسنت قاتنده ، باغچه‌یه ناظر اولان جناحده ایدی . بیوك صفه‌دن بورایه کنیشجه بر دهلیزدن کیدیلیردی . برنجی اوداده عدنان بك ، اوچنجیده مادمازل دوقورتون ، ایکیسنك اراسنده‌کنده اونلر یاتارلردی . بوراده هم یالکز ایدیلر ، هم بر طرفدن بابالریله دیکر طرفدن اختیار قیزله برابردیلر ؛ اودالرك آراسنده برر آرالق قاپی واردی‌که کیجه‌لری یالکز پرده‌لرك قپاتمسیله سد اولوردی . دها صوکره ، دهلیزك دردنجی وصوکنجی اوداسنده چوجقلره بر درسخانه تشکیل اولونمش ایدی . مادمازل دوقورتونك درسخانه‌یه تخصیص اولنان بواودا بر درد دائمیسیدی ، بلندك درسلرندن زیاده قاصرغه‌لرینه جولانکاه اولان بو اودا قدر دنیاده انتظامسزلغه محکوم بر یر

دها اوله‌میه‌جغنه یمین ایدردی . أوك ایچنده بر سیغاره اسکمله‌سنك تبدیل موقع ایتمه‌سنه قیامتلر قوپاره‌جق قدر انتظام‌پرورلکده افراط کوسترن عدنان بك چوجقلرك بو اوداسنه کیرمزدی ، اورایه نه‌زمان کیرسه اعصابنده بر خسته‌لق حس ایتدیکنی ادعا ایدردی .

یالیده بشقه هیچ بر یره ایلیشمه‌مك عهدینه مقابل بوراده بتون ایسته‌دکلری یاپمق ایچون بلنده مساعده ویرلمش ایدی ، بلنده بومساعده‌دن یالنیز هیچ بر یرینه بر اثر تخریب براقه‌مامق مجبوریتنك انتقامنی آله‌جق درجه‌ده استفاده ایدیوردی . مینی‌مینی بر یازیخانه‌لری واردی که باباسنك بر کون بر قاچنی اشیردینی اویمه‌جیلق آلتلریله کناریه کیدینه مخصوص ریشه‌لر حك ایتمش ایدی . مادمازل دوقورتونه منتظماً کلن فیغارو نسخه‌لرندن کیلر ، کلاهلر ، سپتلر یاپیلمش . دیوارلره ، پنجره‌لرك مندالرینه ، سیاه یازی تخته‌سنك کناریه آصیلمش ایدی . ابلاسنك بتون أسکی کتابلرندن ، مصور نوطه قپاقلرندن رسملر اویولمش ، جاملره ، قاپولرك ارقه‌سنه ، دیواردہ آوروپا خریطه‌سنك دکزلرینه یاپیشدیرلمش ایدی ؛ بویله اویولمش بر شمسیه واردی که تاتحر - محیطك بر طرفنه آتیلمش ، کویا بر روز کاره قاپیله‌رق امریقا سیاحتنه چیقمش ایدی . دها صوکره بیك درلو قیرلمش اویونجاقلر ، قوپارلمش کتابلر ، اوهر کون صباح اقشام طوپلانوب‌ده بلندك یالکز بر اوغرامسیله کویا جانلانه‌رق حاشاری کدی یاورولری کبی

اودانك هرطرفنه داغیلان اوفق تفکلر ایاق باصه‌جق ، اوطوره‌جق یر براقمازدی . شیمدی بلند یکی بر مراق چیقارمش ایدی : النده قورشون قلمیله دیوارلره رسملر یاپیوردی . خیالخانه‌سندن بوکون بر کمی ، یارین بر دوه چیقیور ، دیوارك بتون اتکلری یواش یواش دولیوردی . ارتق بوبی یتیشه‌بیله‌جك قدر بر قالمادیغی ایچون شمدی ایکی کوندن‌بری بلندك ذهننی بشقه بر فکر غجیقلایور . نهالك دها کوکلی اولوب‌ده مساعده ایتمه‌مش ایدی ، فقط اونك ذاتاً هپ عادتی اویله ایدی : اولا مساعده ایتمه‌مك ، کندیسنه اطاعت اولنمدیغنی کوردکدن صوکره ارتق تعقیب ممانعته لزوم کورمه‌مك ... اوح ! نه کوزل اوله‌جقدی !.. بهلول اوکا بر قوطو بویا کتیرمش ایدی ، بونلرك ایچنده هر رنکدن واردی ، بتون او رسملر بویانه‌جقدی ... دوه‌نی قرمزی یاپه‌جقدی ، « دکلی ، آبلا ، دوه قرمزی اولور ، دکلی ؟ » ، نهال هنوز یومشامامشدی ، « دلیمیسك ؟ » دیبوردی ، هنوز دوه‌نك رنکنی خبر ویرمه‌یوردی .

همان بتون حیاتلری بو اوداده کچردی . صباحلین اویاندقدن صکره بیقانیرلر ، کیفیرلر ؛ مادمازل دوقورتونله برابر اشاغی‌یه ، یمك اوداسنه اینه‌رك سوتلی قهوه‌لریی ایچرلر ؛ کوزل هوالرده بر ساعت قدر باغچه‌ده کزرلر ، بلند بشیرله قوشار ، نهال بیوك کستانه اغاجنك آلتنده مادمازلله برابر اوطورور ، صوکره اختیار قیز هیچ بروقت کوکسندن اکسیك اولیان کوچك ساعتنه باقه‌رق

خبر ویرر ، « وقت کلدی !.. » دیر ، تکرار ایچری یه کیررلر واودالرینه چیقارلر .

ارتق درس باشلاردی . نهال شیمدی اقشاملری باباسنه تصحیح ایتدیرلمك اوزره کوچك وظائف اخلاق پارچه‌لری ترجمه ایدییور ، راسینك استرینی نثره تحویل ایدییور ، حیات جاریه‌یه دائر اساسلر اوزرینه مکتوبلر یازییوردی . مادمازل دوقورتون نهالله مشغول اولورکن بلند دائما کری قالان فعل دفترلرینی دولدیرمق ایچون یازیخانه‌یك ناآوته طرفنده قلمنی حقه‌دن چیقار ـ مازدی . بعضاً مادمازل دوقورتونك کوزی بلنده ایلیشیردی وسرت بر سسله باغیررردی : « بلند !.. ». بلند نهایت امر حاضر صیغه‌لرینه قدر جدیتله یازه‌بیلدیکی بر فعلدن اوصانه‌رق اورایه ، صورت امریه ایله صورت انشائیه اراسنه ، یاسکز اون اکری بوکری چیزکیله بر کوشك ، یاخود اورته‌سنده هیچ بر چیچکه بکزه‌مین بر شیئله بر ساقسی قوندرمق اوزره بولنوردی .

بلندك سبیبت ویردیکی بو فاصله‌لر نهال ایچون اغتنام اولنه‌جق فرصتلردی ؛ اومطلقا سکز سطرلق بر اشتغالدن صوکره بر نفس آلمق ، درسده تصادف اولنمش برکله‌دن انشعاب ایتدیریله‌رك اوزون اوزون دوام ایدن بر محاوره آچمق ، یاخود مادمازل دوقورتون یرندن قالقوب بلندك دفترندن کوشکلری ساقسیلری قالدیررکن اوده پنجره‌یه قوشوب باغچه‌یه باقمق ایچون وسیله قوللاردی . نهایت بوعارضه‌لر آراسنده نهالك درسی بیتر ، اون دقیقه‌لق بر تعطیلدن صوکره بلندك درسلرینه باشلانیردی .

مادمازل دوقورتون بلندله مشغول اولورکن نهالك پیانوسنه ، کرکفنه ، دیکیشنه ، ایشلهمکه چالشماسی مقرردی ؛ فقط اونك یارم ساعت عین شیئله اشتغالی ممکن اولمادیغی ایچون جانی نه‌زمان ایسترسه پیانوسندن دیکیش طاقمنه ، دیکیش طاقمندن کرکفنه کچمه‌سنه مساعده اولنوردی . اختیار قیز بو کلبك ایچون بشقه بر چاره بوله‌مامشدی .

مادمازل دوقورتون نهالك هیچ بر شیئه دقت ایتمه‌رك ، هیچ بر شیله مشغول اولمه‌رق هر شیئی اوکرنمسنه آرتق اوقدر آلیشمش ایدی که شاشمایوردی ؛ فقط پیانوده ترقیسنه حیرتدن منع نفس ایده‌مزدی . مطلقا بارمقلرك مدید مساعیٔ فعلیه‌سیله استحصال اولنه‌بیله‌جك شیلری نهال بر کون ، کویا قضاءً یاپمش بولنوردی . بوتون چرنینك سلسلهٔ تمریناتی بویله جان صیقه‌جق بر اویون قبیلندن کچمش ایدی ، شیمدی قله‌منتینك مادمازل دوقورتونی بیله تیترهتن غرادوس آدپارناسومنه حاضرلانیوردی . ایتالیان موسیقیسنك چیاروزالرندن ، دونیجتیلرندن ، مرقادانته‌لرندن ، روسسینیلرندن عدنان بکك طاقم کتیردیکی اوپرالری کویا اولدن کورمش ، ایشیتمش ، حس ایتمش دینه‌جك برسهولت حس واحساس ایله ، مادمازل دوقورتونك حالا اینانمامق ایسته‌مین متحیر کوزلرینك اوکنده ، اجرا ایدیوررردی . اووقت اختیار قیز عدنان بکه : « بیلیرمیسکز ، بو آلتی سنه‌ده اولمیه‌جقدی ، دیردی ؛ فقط بونده نه‌بم ، نه کندیسنك مزیتی وار ؛ بو قیزك پارمقلرینه روبینستاینك روحندن بولاشمش اوله‌جق ... »

نهالك پارمقلرینه روبینستاینك دهای صنعتندن برشی بولاشمش اولمسی فکری اویله بر شی ایدی که مادمازل دوقورتونك نظرنده کویا اکلاشیلماز بر حقیقتی ایضاح ایدهرك بومعمای موسیقیی تفسیر ایتمش اولیوردی ، اوآرتق بشقه بر سبب ارامغهده لزوم کورمزدی .

نهایت درسلره بر مجادله ایله ختام ویریلیردی . باباسنك کتیردیکی اوپرالرك اراسنده واغنرك نانهوزهری واردی که مادمازل دوقورتون بر ممنوعیت قطعیه ایله چالمسنه مانع اولیوردی ؛ نهالده بالعکس بومنع ایدیلن شیئ مطلقا هرکون آلنه آلیر، مربیهیی بلندك پك زیاده حدتلندیردیکی بر صرهیی قوللایهرق پیانوسنده تجربه ایتمك ایستردی . او زمان مادمازل دوقورتون بلندی اونوتور ، پیانویه قوشاردی : « لکن چوجغم ، سزه بیك دفعه سویلهدم که بونی چالمق ایچون انسانك المان پارمقلری اولمالی . پارماقلرکزی قیرهجقسکز ، یالکز اوقدر دکل ، فکرکزی ، طبع موسیقیکزی برباد ایدهجکسکز . دوشونکز برکره : بر فورطنهکه باجالری دویریور ، کرمیدلری آتیور ، اغاجلری سوکیور ، قیالری یووارلایور ، دوشونکز اوکورولتیی ، بوندن برموسیقی یاپیکز، ایشته موسیو واغنر !.. »

اونك واغنره برخصومت سکون ناپذیری واردی . موسیو واغنر دیرکن بتون بواصیلزاده فرانسز قیزینك دامارلرندهکی قانلر المان داهیسنی تزییف ایدهرك ایصلیق چالیور ظن اولنوردی .

آرتق اوندن صکره درسه دوام اولنه‌ماز ، اختیار قیز یمك وقتنه‌قدر اوداسنه چکیلیر وچوجقلر ایسته‌دکلری یره کیتمك ایچون حر براقیلیردی .

نهال باباسنك یانه کیدردی . ذاتاً اشاغیده ، حجرهٔ اشتغالنده عدنان بك ایکیده برده ساعته باقارق قیزینك بوصباح زیارتلرینی بی‌صبرانه بکلردی .

اوخ ! ایکیسنك اراسنده بویله سرورو سعادتله کچن ساعتلر نه‌طاتلی ساعتلردی . اوبك‌باباسنه براتلاسی ، برمفتونیتی واردی‌که هیچ برزمان تطمین ایدلمش اولمازدی . دائما سولمك ، دائما هرو‌قتدن زیاده ، ثانیه‌دن ثانیه‌یه تشدد ایده‌جك برمحبتله سولمك ایچون روحنده اصلا تسکین ایدیله‌مین براحتیاج واردی . باباسنك یانده هروقتکندن زیاده شیمارر ، کوه‌زه رقوش ، یاراماز برکلبك اولوردی . بی پایان بر سرمایهٔ مقالی واردی : درسلرندن ، کوردکلرندن ، ایشیتدکلرندن برکوچك اساس سبب اولوردی ، باباسنه بربرینی متعاقب سؤالار ایراد ایدردی . او ، اصلا یورولمیه‌رق حتی أکلمه‌رك ، اره‌صره نهالك رفکر شیطنت واستهزا ایله‌اوزرینه برپارچه نشوه سرپدیکی بومحاوره‌لردن کوله‌رك ، چوجقلاشیردی ؛ ارالرنده برسویت سن حاصل اولوردی .

یمکن صکره عدنان بك استانبوله اینردی . چوجقلرك اوکون مادمازل دوقورتونله اوزون بر سیرانلری یوقسه یالینك ایچنده عدنان بکك عودتنه قدر سورن برجولانلری اولوردی . نهالك

بالخاصه وقت کچیرمك ایچون خوشنه کیدن پر شاکره خانمك مطبخیدی .

حرمده بومطبخ براویونجاق قبیلندن یاپدیرلمش ایدی . بعضاً عدنان بك سنه‌لردن بری اطرادینه خلل کلین آشجیسنك یمکلرندن اوصانیر ، شاکره خانمدن برمیدیه دولمه‌سی ، بر تاتار بورکی ، برچرکس طاووغی ایستردی . بو ، حاجی نجیبدن خفی طوتیلوردی ، قضاءً خبر آله‌جق اولورسه حاجی نجیب کونلرجه صورتی آصار ، کونلرجه عدنان بکه کورونمزدی .

برکون میدیه قابوقلرینی کورمش ، قرق سنه‌لك آشجی اولدقدن صکره شاکره خانم قدر میدیه دولمه‌سی دولدیره‌مازسه عیب اوله‌جغنی سویلیه‌رك کیتمکه قالقمش ایدی . شاکره خانمله ارالرنده برمخاصمهٔ متمادیه واردی : مطلقا شاکره خانم دونمه دولابدن خرج ویررکن غوغا اولور ، حاجی نجیب ایکیده برده : « یاکیلار دیشاریه چیقسون ، یامطبخی بسبتون ایچریه آلك . » دیردی .

بعضاً بومجادله‌لر اوقدر کسب شدت ایدردیکه شاکره خانمك قوجه‌سی ، وکیلخرج سلیمان افندی ، وساطت مصلحانه‌سنی استعماله لزوم کورردی . بومجادله‌لردن أوك ایچنده ایکی کشی یك ممنون ایدی : بلندله بشیر ... حتی اونلر برازده ایکی طرفی قیزیشدیرمغه یاردیم ایدرلردی .

شاکره خانمدن برشی ایسته‌نیلنجه‌نهال یالواریردی : — قوزم ، باجی ، بنی بکله ، ئه‌می ؟ برابر یاپالم ... اوکون نهال ، جمیله ،

نسرین ، حتی اره صره نسرینه چیقیشمق ایچون کله‌رك عودتده تأخرایدن شایسته ، شاکره خانمك اطرافنده دونرلر ، کوچوجك مطبخی برمحشره چویرلردی .

بوراسی یالینك ایکنجی قاتنده ، باغچه‌یه ناظر ، مشمس . پنجره‌لرینی صارماشقلر قاپلامش ، بیاض مرمر مفروش ، دائما صوك درجه‌تمیز ، دائما برهوای نظافتله انسانه‌اشتها ویرن‌بریدی . بازار المالدن آلنمش تنجره‌لر ، صحنلر ، بتون او برصالون اشیاسی ظن‌اولنه‌جق قدرظریف ونازین شیلر ، صاماشیقلرك یشیللکلرندن سوزوله‌رك کیرن کونش ضیالری آلتنده نظافتلرینك شعشعه‌لرینی سرپرلردی . آرتق‌بوراده ، بوسوملی مطبخك ایچنده ، کندیسنه مربوطیتلرینی بتون روحیله حس ایتدیکی بو مخلوقلرك اراسنده لطیفه‌لرله، ساخته‌غوغالرله ، ایتیشوب قاقیشمه‌لرله ، قهقهه‌لرله کچن ساعتلری ، نهال بتون قلبنی ایصیتان برسعادت دویه‌رق‌کچیردی .

اقشام باباسنك عودتنه ناشکیبانه انتظار ایدر ، نامردیونلرك اوستندن‌باغیردی : ـ بك بابا !.. بوکون‌سزه برشی‌پیشیردمکه ... شاکره خانمه صورکزده باقکز ، اونلر هیچ قاریشمادیلر .

کوزل هوالرده بابالریله برابر اقشام سیرانلرینه چیقارلردی . مادمازل دوقورتون بوساعتلری یالینك‌باغچه‌سنده الکساندردومانك حکایه‌لرینه حصر ایدردی .

کنج قیزلره حکایه اوقومامق مادمازل دوقورتون ایچون الك زیاده لازم التطبیق برقاعدهٔ تربیه ایدی‌که کمال شدتله نهال حفنده

مرعیتی محافظه ایدردی ؛ فقط کندیسنك حکایه‌لره وبالخاصه الکساندر دومایه برمفتونیت عمیقه‌سی واردی . نهالك تجسسکار سؤاللرندن آزاده قاله‌بیلمه‌سنه مساعد فرصتلری بتون حکایه‌لره حصر ایدردی . بواعتیادك نتیجهٔ افراطیله اونك حیاتنه ، حسیاتنه الکساندر دوما وشرکاسندن برشی سرایت ایتمش ایدی . کویا حکایه‌لر اختیار قیزك کوزلرینه رنکلری دکیشدیرن برکوزلك طاقمش ایدی ؛ او ، ذاتاً آنجق کنارندن حصه‌یاب اشتراکی اولدیغی حیاتی هپ بوکوزلکك آراسندن کورر ، اوکنه تصادف ایدن چهره‌لری آکلامق . حیاتنك اوفق نقك وقوعاتنه برحکم ویرمك ایچون بوتون ذهننده یشایان خاطرات حکایاته مراجعت ایدر ، اونلرله برنسبت مشابهت قوردقدن صوکره برنتیجه چیقاررردی . همان حکایه‌لرندن برینك برصحیفه‌سیله قابل تطابق اولیان وقوعات حیات اهمیت ویریلمیه‌جك بریلان درکه‌سنه اینردی .

***

نهال او اقشام عدنان بکك کندیسنی کورمك ایسته‌دیکنی خبر ویرنجه ایشته آلتی سنه‌دن بری برنجی دفعه اوله‌رق بویله طلب اولنان ملاقات ایچون اختیار قیز درحال برشبهه دویدی . بونك خاطرات حکایاتندن هانکیسنده برزمین تطبیق بوله‌بیله‌جکنی همان دوشونمش ایدی .

عدنان بك حیاتنك بوشرائط ایچنده غیر قابل دوام اولدیغنه

دائر بر نطق معوجله اختیار قبزی کندی دائرهٔ افکارینه جلب ایتمکه چالیشیرکن اوحالا دوشونیوردی ، نهایت فکر ازدواج بونطقك ظلمت سحابی ایچندن برشمشك پارلتیسیله بردن نظرنده طوتوشنجه مادمازل دوقورتون مهوت ، متحیر ، آغزی نیم کشاده دوردی . خیر ، حکایه‌لرندن هیچ برنده بووقعه‌یه بر زمین تطبیق بوله‌میوردی ، بناءً علیه اینعامادی وکندیسنی ضبط ایده‌میه‌رك عدنان بکله کافهٔ تکلفات رسمیتپرورانه‌یه رغماً : « لطیفه ایدییور-سکز !.. » دیدی .

بولطیفه‌نك مدهش برحقیقت اولدیغنی آکلادقدن صوکره اختیار قیز دوره‌مادی ، آیاغه قالقدی ، « لکن نهال ، لکن نهال !. بواونی اولدیرر ، آکلایورمیسکز ؟ » دییوردی . صوکره عدنان بکك کوزلرینی اینه‌یه‌رك جواب ویرمه‌دیکنی کورنجه حس ایتمش ایدیکه نهالك باشی آغریسه چیلدیران بوبا باده اواحتمالك فریاد مدهشی برمعکس بوله‌میوردی . نهایت عدنان بك جواب ویردی : — خیر ، دیدی ؛ یاکیلیورسکز . نهالی اوقدر یقیندن تدقیق ایتمه‌مشسکز ، یالکز اتخاذینه لزوم کورینه‌جك بعض تدابیر وار . حتی سزه‌ده مراجعتدن مقصد بو ...

اوزمان اومهم وظیفه کندیسنه توجیه اولنمش ایدی . قبول ایتمه‌مك ایچون چیرپیندی ، حتی بووظیفه‌یی اجرایه مجبور اولمامق ایچون بوأودن قاچه‌جغنی سویله‌دی ؛ صوکره بردن نهالك اصل بوزمانده کندیسنه محتاج اوله‌جغنی دوشوندی ، بو حقیقت مدهشه

ایله اوبارین وجودك اراسنده مصادمه‌یی تخفیف ایده‌جك بر قلب لازمدی ، واوقلب انجق کندیسنك قلبی اوله‌بیلیردی .

عدنان بکك اوداسندن چیقارکن مادمازل دوقورتون صالالیوردی . یمك زمانه قدر نهالدن قاچدی ، سفره‌ده اوکا باقارکن هپ اغلامق ایسته‌یوردی .

اوکیجه نهاله مطلقا خبر ویرمك ایچون تعلیمات اکیده المش ایدی . بلند اویودقدن صوکره اوراده ، یواش سسله ، ایکیسنك اراسنده جریان ایدن محاوره‌دن صوکره مادمازل دوقورتون مستریح اولدی . کندی کندیسنه « غالبا باباسنك حقی وار . » دیدی .

نهاله یالکز أوه بر قادین کله‌جکندن ، بوقادینك هرکسله برابر سفره‌یه اوطوره‌جغندن ، اونك‌ده براوداسی اوله‌جغندن ، بوقادینك نهالی پك زیاده سوه‌جکندن بحث ایتمش ایدی . نهال بتون بوشیلری کمال سکون دمله دیکله‌مش ، کویا یکی بر شی ایشیتمه‌یورمشجه‌سنه کوچك بر اثر حیرت بیله کوسترمه‌مش ایدی . یالکز بر طاقم تفرعانه مزاق ایدییوردی : اوداسی نرده اوله‌جقدی ؟ بوقادین کورزل ، کندیسندن دهامی کوزلدی ؟ بك باباسی اوکا نه‌دییه‌جکدی ؟ هانکی اوداده یانه‌جقدی ؟ بلنده قاریشه‌جقمیدی ؟ بشیر ینه نهالك اوله‌جق دکلیدی ؟ اوندن‌صوکره ... — بو سؤالی الك نهایت ایراد ایتمش ایدی — اوندن صوکره باباسی نهالی ینه اولکی قدر سوه‌جکمیدی ؟...

بو سؤالك جوابنی آلدقدن صوکره نهال ، هنوز قپانمامش

جبینلکنك آلتنده شهه‌سز ینه بر آرابه سیرانته کوله‌رك اویویان بلنده باقه‌رق دوشونمش ، دوشونمش ، دوشونمش ایدی . نهایت مادمازل دوقورتون دیمش ایدی که : — شیمدی بك باباك سندن اذن بکله‌یور ، اکر سن اذن ویره‌جك اولورسه‌ك کله‌جك . یارین صباحلین بك باباکه سویلرسك ، دکلمی چوجغم ؟..

نهال یالکز باشنی خفیفجه صاللایه‌رق ساکت بر « أوت ! » دیمش واوکیجه یالکز قالدقدن صکره بلندك یتاقلغنه أکیله‌رك رؤیاسنك سعادتیله کولن یوچهره‌یی ، کویا اوتبسم سعادتی اورادہ تثبیت ایتمك ایسته‌یه‌رك ، اوزون بر بوسه ایله اوپمش ؛ صکره ، بیلنه‌مز نصل برحس ایله ، بوکیجه‌دن اعتباراً ارالرینه بر دیوارك چکیلمه‌سی لزومنی اکلامشجه‌سنه ، باباسنك اوداسیله کندی اودالرینك اراسنده‌کی قاپیی برنجی دفعه اوله‌رق قپامش ایدی .

***

— بهلول بك !..

— نهال خانم !..

— نچون بکا باقه‌دن جواب ویرییورسکز ؟ ...

بهلول براسکمله‌نك اوسته چمش ، دیوارده برلوحه‌نك کوشه‌سنه برفوطوغرافی صوقوشدیرمقله مشغول ایدی . نهالك صوك سؤالنه ینه باشنی چویرمیه‌رك جواب ویردی :

— دارغین دکلمیز ؟

نهال ، کین طوتماز چوجقلره مخصوص بربارپشیقلق هوسیله:

— آ !.. دیدی ، بن تماماً اونوتمش ایدم . صحیح ، دون اقشام دارغیندق ، دکلی ؟ ایسترسه‌ك چیقه‌یم ...

بهلول اسکمله‌دن آتلادی : — چارچوه‌نك هیچ ارالغی یوق . براز دها زورلانسه جام قیریله‌جق ... — النده رسمی صاللایه‌رق دیوارلره باقیوردی — شیمدی بونی نره‌یه قویمالی ؟.. نهال ! بن‌سکا برشی سویلیه‌یمی ؟ سن بنمله نیچون دارغین دورامیورسك ، بیلیرمیسك ؟ چونکه دارغین دوره‌جق اولسه‌ك غوغایه امکان بوله‌میه‌جقسك . یکیدن غوغا ایتمك ایچون مطلقا باریشمق لازم کلیور ...

نهال کوله‌رك بهلولك ایندیکی اسکمله‌یی چکوب اوطوردی : — باق ، بونده‌ده یا کیلیورسك . سن بوکون استانبوله اینه‌جکسك ، دکلی؟ سکا اصمارلانه‌جق برچوق شیلروار. ایشته باریشمق ایچون اعلی برسبب ...

بهلول بردن ردایتدی : — ممکن دکل ؛ نهال .. بشقه‌سنه حواله ایت . بواوفق تفك بنی یورویور . هم بوکون ...

آلنی صاللایه‌رق ایشلرینك چوقلغنی اکلاتمق ایسته‌یوردی . صکره عقلنه برشی کله‌رك : — چانطه‌کی کوستر باقه‌یم ، نهال ... نه‌قدر پاره‌ك وار ؟

— ایشته صایغیسزجه برسؤال ...

— جانك ایسترسه ! بن شیمدی بلااجرت هیچ برایش کورمه‌یورم . بکا اقراض ایده‌جك‌قدر پاره‌ك وارسه مسئله‌دکیشیر .

نهال چانطه‌سنی جیبندن چیقاردی ، آچدی وایچنده کیلری أتکنه دوکه‌رك : — اوخ ! بیلسه‌ك ! .. دیدی ؛ بکا بوکون اوقدر شیلر لازم که ... ایپك آلنه‌جق بر ؛ بلند مقاصی ایکی‌یه آیره‌رق بلنه خنجر یاپمش ، مقاص آلنه‌جق ، ایکی ؛ بشیر نه‌قدر زماندن بری یالواریپور ، قیب قرمزی برفسله مائی بر پوسکول ایسته‌یور ، اونلر آلنه‌جق ، اوچ ...

بهلول دوه‌رك اوزاقلاندی : — بن ولز کچدم . برده بشیرك شیلرینی حواله ایدیکز ؛ تمام اولسون . قرمزی فسله مائی پوسکول نره‌دن بولالی ؟ چارشویه‌قدر چیقیله‌جق . هم بکا اقراض ایده‌جك قدر پاره‌ك یوق ... — تکرار نهاله دوندی — اولا بورادن چیقار ، بك بابا که کیدرسك ، پاره‌لریکی کوستررسك ، اکلایورمیسك ؟ ...

نهال یردن پاره‌لرینی طوپلایه‌رق چانطه‌سنه دولدردی ، — وازکچدم ! دیدی . بوکون کیدوب بك باباسندن پاره‌ایسته‌مك فکری نهالی برتأثیر آنی ایله دکیشدیرمش ایدی . دالغین برنظرله قارشیسنده بکله‌ین بهلوله باقدی ، صکره دیدی که : — بیوك حوادثدن البته خبرك وار . ذاتاً سندن برشیئی صاقلامازکه ...

شمدی بردن یکدیکرینه قارشی ینه خصمانه سویله‌مکه باشلا - مشلردی . بوایکی قرداش چوجغنك اراسنده بویله دائما ، چوجقلقدن بری طوتوشمغه مهیا بر شرارهٔ جدال واردی .

بهلول صوردی : — کیم ؟

نهال دوداقلرینی قیصه‌رق جواب ویردی : — او ! ..

— بك باباك ایچون اودیمك بك موافق ظرافت برشی دكل . ذاتاً سن كیتدكجه بیوه‌جكمكه بالعكس كوندن كونه شماریق برچوجق اولیورسك ، نهال. أوك ایچنده بونی سكا سویلیه‌جك كیمسه یوقده اونك ایچون بن سویله‌یورم . مادمازل دوقورتون شاپقه‌سنك چیچكلرینه ، اثوابلرینك داتلالرینه باقمقدن وقت بوله‌میورمكه ... دون اقشام سفره‌ده اواغلامق نه‌اولیوردی ، صانكه ؟..

نهال صاپ صاری ایدی . اسكمله‌ده ، بی‌حركت ، بهلولی دیكلیه‌رك دوریوردی . بوغولیور كبی یوتقوندی ، شبه‌سز اغزندن چیقمق ایسته‌ین شیلری ضبط ایتدی ، دیدیكه : — كوریورسك كه بوكون سنكله غوغا ایتمكه هیچ ارزوم یوق ... ـ صكره اللرینی ایكی طرفنه صالیوبره‌رك علاوه ایتدی ـ قونم یوق...

سسنده اویله آجی بر معنای مقهوریت واردیكه بهلول بردن بوباشلایان مجادله‌یك بر چوجقلق مجادله‌سندن بشقه برشی اوله‌جغنی اكلادی . یكدیكرینه باقیشه‌رق دوردیلر . صكره بهلول ساكن بر سسله دیدیكه : — نهال ! بن اویله ظن ایدییورم‌كه سن بومسئله‌ده فنا حركت ایدییورسك . بیلسه‌ك ، اونی كورسه‌ك ، بردن سوه‌جكسك ... بوندن صكره سنك ایچون آرتق بر قادین اولمق زمانی كله‌جك . اوزمانكده بر تربیهٔ مخصوصه‌سی واردركه اونی نه‌مادمازل دوقورتوندن ، نه‌ده شاكره خانمدن اوكرنه‌بیلیرسك . دها صكره أوك انتظامی ... اعتراف ایتكه شمدی او برأودن

باشقه‌هرشیئه بکزه‌یور . بورایه اویله برقادین کیره‌جك اولورسه...

نهال کیتدکجه صارارییوردی . او بو صباح باباسنك یانندن چیقدقدن صکره بورایه بهلولی کندیسیله منفق بولمق امیدیله کلمش، اونك هیچ اولمازسه بو مسئله‌ده کندیسیله برابر اوله‌جغنی ظن ایتمش ایدی . هپ ، اویله ، بی‌حرکت ، دوریییوردی . بهلول دوام ایدییوردی : — أوت ، اویله بر قادین کیره‌جك اولورسه بتون أوبردن دکیشه‌جك ؛ بوکون ایسته‌دکلری کبی یشایان بوخدمتجیلر ، باق ، اونك النده نه‌اوله‌جق ؛ حتی بلئد ، حتی سن ، اکلایورمیسك، نهال !... سنك ایچون اویله شیق ، ظریف ، کنج ، کوزل بر آننه ...

بهلول اکمال ایده‌مه‌دی ، ناکهان بر قوهٔ میخانیکیه ایله یرندن فیرلایان نهال ألارینی اوزاندی ویورغون بر سسله باغیردی :

— اوخ ! بتیشیر ، بتیشیر ، فنا اولیورم ، بهلول ...

بهلول صوصدی ، بردن خطاسنی اکلامشدی ، هر وقتکنه بکزر بر لطیفه ایله محاوره‌یی قپامق ایسته‌دی ، قوت بوله‌مادی . نهال بر شی سویله‌مکه چالیشه‌رق باقیوردی ، صکره واز کچدی ویواش یواش چیقدی .

بهلول اوکنجلردن بری ایدیکه اونلر یکرمی‌یاشنده‌جیانی تماماً اوکرنمش اولورلر ، مکتبدن حیاته چیقارکن صحنه‌یه ایلك دفعه بر صنعتکار مبتدینك خلجانی بیله دویمازلر ، حیات اونلر ایچون مکتبده بوتون سرائر معانیسیله اوکرەنیان برمضحکه حکمنده‌در ،

اونی اوقدر أیی اوکرنمشلر ، اونك ماهیت اساسی اویله بروقوف نافذله تسخیر ایتمشلردر که صحنه‌یه چیقنجه اوفق برتحاشیٔ ابتدادن آزاده‌درلر . بهلول بر سنه‌دنبری کنیش بر صحنهٔ مضحکه اولمقدن بشقه بر صفتله تلقی ایتمدیکی حیاته کیرمشدی : بوراده حس ایتدیکی یکانه حیرت اولدن بیلنوب اوکره‌یلمه‌مش ، کشف ایدیلوب اکلاشلمامش برشی بوله‌مامقدن عبارت ایدی .

پدری ولایتلردن برینه مأمور اولوب کیتدکدن صوکره بهلول غلطه سرایندہ لیلی اوله‌رق براقیلمش ایدی ، هفته‌ده برکیجه عدنان بکك یالیسنه کیدردی ؛ پدری اوقدر اوزاقده ایدیکه تعطیل زمانلرینی اوزون برسیاحت ایچون اسراف ایتمکدنسه استانبول حیاتی حقنده مکتبده باشلانان تعلمی توسیع واکمال ایچون استعمالی ترجیح ایتمش ایدی .

خیالپرست دکلدی ، حیاتی بتون مادیت وحساستیله کورردی . مکتبده هندسه کتابنك اوستنه باشنی قویوب‌ده پنجره‌دن برکوشه‌سی کورونن سمایه داله‌رق فکرینك برنخبهٔ خولیا ارقه‌سندن طیرانی واقع اولمش برشی دکلدی . اوکرندکلرینی اوکرنمك ایچون ، بیلمه‌مش اولمامق ایچون اوکره‌نیردی ، نه استقبالنه عائد برکاشانهٔ امل قورمش ، نه شبابنه عائد برکلدستهٔ استعاره باغلامش ایدی . حیات اونك ایچون اوزون برأکلنجه ایدی ، الکزیاده اکلنه‌بیلنلره یشامق ایچون الك زیاده حائز استحقاق اولانلر نظریله باقاردی . أکلنمك ... بوکلمه‌نك معناسی‌ده بهلولده تبدله اوغرامش ایدی .

اوحقیقت حالده هیچ برشیدن أکلنمزدی . بتون أکلنجه یرلرینه قوشاردی ، بتون کولنه‌جك شیلری آراردی ، احتمال هرکسدن زیاده کولردی ؛ فقط أکلنیرمیدی ؟ أکلنیور کورونوردی ، اونك ایچون أکلنمك أکلنیور کورنمك دیمکدی . بتون کولوشلرینك ، أکلنیشلرینك آلتنده مختفی برجان صیقنتیسی واردی‌که اونی دائما بر زمین ذوقدن دیکرینه سوق ایدردی . کیجه‌یی تپه باشنده بر اوپره‌تی دیکله‌یه‌رك کچیردکدن صکره ایرتسی کون مقری کوپی باغلرنده برسیاه چارشفك پیشنده دولاشیرکن کورولوردی ؛ بر پازار کونی قونقوردیا مغنیه‌لرندن برینی ارابه‌ایله مصلغه‌قدر کوتورر ، برجمعه کونی چرچر صوینده سازدیکلردی . استانبولك هیچ برأکلنجه یری یوقدی‌که بهلول اورادن حصه‌چین ذوق‌اولماسون . رمضانده‌اقشاملری دیرکلر اراسی سیرانته دوام ایدر ، قیشین اوده‌بونك مراقصانتده اورتمالغی ولولهٔ نشوه‌سنه بوغاردی . هنوز مکتبده ایکن کندیسنه مختلف الفتلر پیدا ایتمش ایدی . مکتبك حیات بین‌المللی ایچنده باشلایان بوالفتلر مکتبدن چیقدقدن صکره انشعاب ایتمش ، اوکاحیات مملکتك بتون محیطانده سلاملانه‌جق چهره‌لر ، صیقیله‌جق أللر وجوده کتیرمش ایدی .

اوقدر چوق آدم طانیر ، محبتی اوقدر مختلف چهره‌لره تقسیم ایدردی‌که بونلردن بردانه سنه براز فضله برحصهٔ مربوطیت آییرمغه وقت بوله‌مامشدی . ذاتاً اونك ایچون لازم اولان شی بك اوغلندن یالکز کچمه‌مك ، لوکسنبورغه کیدرسه کندیسنی

دیکلیه‌جك برمخاطب بولمق ، کاغدخانه‌یه کیده‌جك اولورسه ارابه‌ده برکشی قالمامقدی . انسانلره بویولده خدمتلر ، بوطرزده لزوملر ایچون یرادلمش نظریله باقاردی ؛ هیچ برزمان رفاقت ایده‌بیله‌جك بریسنه تصادف ایده‌مه‌مك وقوع بولمامش ایدی .

اونی هرکس سور ، هرکس ارادی . اویله قهقهه‌لری واردی که اك عمیق ملالاره غلبه چاله‌رق یاننده کنه ایراث نشوه ایدردی ؛ اویله نکته پردازلقلری ، مضمونطرازلقلری واردی که کچدیکی یرلره فکرینك اسراف اولنه‌جق چیچکلری قبیلندن سرپیلیردی . بونلر طوپلانیر ؛ مملکت ایچنده کزردی . بر وقعه اولسه ، بریکی‌شی ایشیدلسه ارقه‌سندن بهلولك ظریف برسوزی ، خوش برلطیفه‌سی نقل اولونوردی .

اونك دائما نقل اولنه‌جق حکایه‌لری واردی ؛ برکتابده اوقونمش برصحیفه ، برجریده‌ده تصادفاً کورلمش برفقره بهلوله‌زمین نقش اولوردی . اونی دیکلرلر ومطلقا کولردی . نظرنده بتون کندیسنی دیکله‌ینلر ، دیکله‌دکلرینه کولنلر برالای احمقلردن بشقه برشی‌دکلدی ؛ اصلاً کله‌نن کندیسیدی . اطرافنده کیلره کندیسنك ذوقی ایچون بویله لزوم کورولدکجه استعمال اولنه‌جق آلتلر قدر آنجق اهمیت ویررردی .

باشلیجه مراقی هرکسه مقلدیه اولمقدی . برصنف کنجلرك ابرۀتلبسی حکمنده ایدی ، اوفق تفکلر حقنده اونك رأینه بردستور ذوق نفیس حکمنده مراجعت اولنوردی . قوقولر ، فراواتلر ،

باستونلر ، ألديونلر ، بتون اوبيلزوم فقط اونسبتده مهم شيلر ايچون بهلولده تقليد اولنه‌جق مطلقا بريكيلك واردى .

بو آدمك هويت اخلاقيه‌سى نصلدى ؟

بواويله برسؤال ايدى‌كه بهلول شمدى‌يه قدر نفسنه قارشى بيله ايرادينه لزوم كورمه‌مش ، وقت بولمامشدى . بعض شيلره اعتقادى واردى : پارەنى بيوك برقوت اولمق اوزەتلقى ايدردى ، أيى برآدم اولمق ايچون كوزل كينمك باشليجه بر شرط اولديغنه ذاهبدى ؛ انسانلره قارشى وظيفه‌سنك اونلرله ممكن مرتبه برابر أكلنمك ، مملكتته قارشى وظيفه‌سنك ممكن مرتبه مسيره‌لرندن استفاده ايتمك نفسنه قارشى وظيفه‌سنك بوحاشارى چوجنى ممكن مرتبه صيقمامق نقطه‌لرندن عبارت اوله‌جغنده تردد ايتمه‌مشدى .

حياتده هيچ برشيئه شاشمازدى ، يالكز بوفلسفهٔ اخلاقيه‌يه اشتراك ايتمه‌ينلرك صفوتنه شاشاردى ، لهجه‌سنده حيرت كلمه‌سنى يالكز بوبك ايچون محافظه ايتمش ايدى . اديسوبك يكى براختراعنى مثلا جابباز حانه‌ده كورولە كورولە بيقيلان براثر صنعت قبيلندن ذاتاً منتظر برشى حكمنده تلقى ايدردى . حياتده بتون يكى شيلر ايچون اوندە برآليشيقلق ، برآشنالق واردى ؛ كويا اونلر اسكى ايمش‌ده‌هركس واقف اولمق ايچون كنديسندن صكره‌يه قالمشجه‌سنه ، اغزلرينى آچه‌رق حيرت ايدنلرك اراسندن او ، اوموزلرينى سيلكه‌رك كچردى . هركس ايچون وقوعات روزمره اراسنده غريب عد اولنانلر بهلول ايچون تاريخ عتيق معروفيتنه اينردى .

بعضاً رفیقلرینی حیرتلره دوشورن بر وقعه نقل اولنورکن او « بوندن عادی برشی اولهماز » حکمنی ویرهرك باشنی چویردی . حتی عدنان بك اوکا « خبرك وارمی ، بهلول ؟ فردوس خانمك قیزینی آلیورم ، سکا شیق بر بنکه ..» دیدیکی زمان بهلولده کوچك براثر حیرت بیله اویانمامش ، « بن ذاتاً بکلهیوردم .» دیمش ایدی .

نهال چیقدقدن صکره بهلول خطاسنك سوء تأثیرینی نفسنه اونوتدرمق ایسته یهرك رسمی تکرار النه آلدی ، اطرافنه باقدی ، نهایت برژاپون یلپازهسنك اراسنه قویمق ایچون قرار ویردی . اورایه ایلیشدیررکن کندی کندیسنه « بوازدواج فنادکل ، فقط نهال ایچون هیچ أبی برشیئه بکزهمیور . زوللی چوجق !.. » دیدی . ایکیسی تاچوجقلقدن بری دائما یکدیکرینه قارشی جدالجو ، حتی کیندار اولمقله برابر درلو کوسکونلکلره ، غوغالره رغماً ارالرنده ، بی شبهه حکم ارتباط دمله ، تماماً غائب اولهمیان بردوستلق واردی .

اونلرك مناسبتی متمادی برجنك ایدی . بهلول ، آرالرندهکی سکز سنهلك فرق سنّك ویردیکی صلاحیتله بر بیوك برادر صفتی آلیر ، نهالك بتون چوجقلقلرینی مواخذه ایدر ، اوکا ویریلن طرز تربیهنك علیهداری اولور ، بوقیزك شماریق برچوجقدن بشقه بر شی اولمیهجغنی سویلر ، اونی تعذیب ایتمکدن بر حظ غریب آلیردی . بونلر نهالی چیلدیرتیردی : کسکین برکلمه ایله ، عنیف بر وضعیتله بهلولك هیچ بر اعتراضنی بی مقابله براقمازدی ؛ نهایت غوغا باشلاردی . بوغوغالرده بهلول نهالك خیرچینلقلرینی استهزالره ،

مقابله اولنه‌میه‌جق قهقهه‌لره بوغه‌رق غالب چیقمغه چالیشیردی . آرالرنده دائما حل ایدیله‌جك بر مسئله ، خاتمه ویریله‌جك بر غوغا واردی .

بو طرز مناسبت اوژری بی‌نتیجه قالمش بر مصادمه‌ده فرصت غلبه بولمق ایچون دقیقه‌لرك لطف تصادفنه منتظر ایکی محارب صفتنده طوتاردی . بربرلرینی آرارلر ؛ هر غوغادن صکره یکدیکرینه صوقولورلر ؛ اولا کوله‌رك ، بتون خاطرات جدالی اونوته‌رق باشلارلر ؛ صکره ، بردن‌بره ، برکله ، برنظر ، برهیچ سبب اولور ؛ بهلول کویا برچوجغی قیزدیره‌رق أکله‌ن بر آدم صفتندن دوشمیه‌رك ، نهال بوساخته وضع تعرضدن دها زیاده قودوره‌رق غوغا ایدرلردی .

بوکون نهالده مقابله‌یه قوت یوقدی . اوچیقدقدن صکره بهلول قلبنك تادرین برکوشه‌سنده مرحمته بکزر برشی دویمش ، بوحسك بر ندای غیر اختیاریسنی ضبط ایده‌مه‌مش ایدی . رسمی نهایت ژاپون یلپازه‌سنك برطرفنه ایلیشدیردکدن صکره کری چکیله‌رك باقدی وهیچ برشیئه اهمیت ویرمك ایسته‌مین فلسفه‌سی قلبنك اوندانسنه جواب ویردی : — برهفته صکره آلیشه‌جق ، دکلمی ؟

حالا رسمه باقیور ؛ فقط اونی کورمیه‌رك ، ذهناً هپ او مسئله‌یی تعقیب ایده‌رك دوریپوردی . برآرالق عمجه‌سنك سوزی عقلنه کلدی ، کندی کندیسنه : — أوت ، دیدی ؛ شیق برینکه ، شیق برازدواج ، شیق بروالده ایله شیق برهمشیره ! بتون

شيق !.. بزده مليح بك طاقمندن اوليورز . — اوداسنك بتون ديوارلرنى دولديران رسملره بر فكر اكلاتمق ايستەيەرك النى صاووردى وناكهان ايچندن كلن برهواى رقص ايله طغيان ايدەرك ايكى والس دورەسيله كنديسنى تا اوتەده قولتغه آتدى ، باغيردى :

— هوررا !..



صیجاق براغستوس کونیدی . اون بش کوندن بری مادمازل دوقورتون درسلری تعطیل ایتمش ایدی . صباحلری باغچه‌ده اوزون مجالسه‌لر یاپیلیور ، بونلره بعضاً عدنان بکله بهلول بیله اشتراك ایدییورلردی . بوصباح قربه‌ده بیوك مشغولیت واردی . بهلول نهایت بشیرك قرمزی فسیله مائی پوسکولنی کتیرمش ایدی ؛ فقط بشیره ، براز بیوکجه قفاسنك معتاددن زیاده اوزایان قیویرجق صاچلریله ، فس کوچك کلیوردی . صاچلری ماکنه‌نك الك صوك درجه‌سیله قیرقمغه قرار ویرمشلردی ، بشیر ایکی کوندن بری ماکنه‌نی صاقلایه‌رق بو وظیفه‌یی بشقه کیمسه‌یه براقمق ایسته‌مین بلنددن بوجاق بوجاق قاچیوردی ، بلنده اوقدر ارزو وار ایدی که

نهایت نهال توسطه لزوم کورمش ایدی : — نه‌دن قورقیورسك ، بشیر ؟ برطرفکی کسمزکه ... دیمش ایدی .

نهالك بوسوزی بشیرك بتون قورقولرینی بردن سوندرمشدی ؛ شیمدی اوراده ، یره دیز چوکمش ، باشنی بلنده تسلیم ایتمش ایدی . بلند قهقهه‌دن ایشلیه‌میوردی‌که ... بشیر عجیقلانه‌رق قیوراندقجه ، « امان ، کوچك بك !.. » رجالریله أکسه‌سنی قیصدقجه بلندك کولمکدن پارمقلری گوشیور ، دیکر ألیله قارننه باصه‌رق قیریلیوردی . اوته‌ده طالغین کوزلرله ، دوداقلرنده مبهم برتبسمك کولکه‌سی اوچه‌رق ، مادمازل دوقورتون بشیره باقیور ، کندیسنه : « اوخ ! فرانسزلر فنا برعصر کچیریبور ، مادمازل ! سزی تأمین ایدرم‌که فرانسه‌یی ترك ایتمکده اصابت ایتدیکز . دامارلرنده براز اصالت قانی جولان ایدنلرك بوپیسلکلره لافید قاله بیلمه‌سنه امکان یوق .» قبیلندن کویا عصیان حسیات‌عصمتله نقراتلر تردیف ایده‌رك پارسك صوك جریده‌لرنده بتون تفصیلات ملوثه‌سیله حکایه اولنان بر وقعهٔ رذیله‌یی نقل ایدن بهلولی غالبا دیکله‌مه‌مك ایچون بشیره باقیوردی . بهلولك باشلیجه ذوقلرندن بریدی : بتون اوقودیغی آچیق حکایه‌لری ، کوردیکی چیقین مضحکه‌لری درلو مطالعات اخلاقیه تردیف ایده‌رك اختیاز اصیلزاده قیزه‌نقل ایدر ، اونك عذابندن ، صاری‌چهره‌سنی طبقه طبقه استیلایدن حمرت عفتدن أکلنیردی . قریه‌نك کنارنده ، سدیرك اوستنده نهال جمیله‌یه یکی اوکره‌نلمش برأل ایشی کوسترمکه چالیشیوردی . نهالك طبیعتیدی : دوغریدن دوغریه اولرنمکه

صبرینك کفایت ایده‌میه‌جکی شیلری جمیله‌یه اوکرتمکه چالیشه‌رق اوکرنمش اولوردی . بو ، غایت ایجه ، مختلف رنکده قورده‌لارك نخود قدر بونجقلرله طوتدیرلمه‌مسندن متشکل براورکو ایدی که مادمازل دوقورتون صوك کلن رسائل نسائیه‌دن برنده بولمش ایدی . بواورکودن برسیغاره اسکمله‌سی ایچون اورتو یاپیله‌جقدی ؛ تهال بریاندن یاپمغه چالیشیور ، بریاندن جمیله‌یه درس ویرییوردی :

— شیمدی ، دییوردی ؛ صاری ایله قیرمزی‌یی أکله‌دك ، بونجنی کچیرمه‌لی ، صکره بونك یانه مائی ایله یشیل قورز ... — صکره قارشیدن مادمازل دوقورتونه خطاب ایدییوردی : دکلمی ، مادمازل ؟ صاری ایله قرمزیدن صکره مائی ایله یشیل ؟.. اوخ ! هیچ‌ده أیی اولمایور ، بن اوصانمغه باشلادم بیله ؛ شو صره‌یی بتیردکدن صکره جمیله‌یه ویره‌جکم .

مادمازل دوقورتون رنکلرك صورت امتزاجنه باقمق ایچون ، فقط اصل بهلولدن قاچه‌رق اونلرك یانه کلمش ، بهلول نهایت بشیرك صاچلرنی أکری بوکری کسدکدن صوکره شیمدی بتیرمکه‌اوشه‌نن بلنده قوشه‌رق ألندن ماکنه‌یی آلمش ایدی . جمیله کندیسنه ویریله‌جك اولان بویکی‌ایشه هوسلنه‌رك طوس‌طوپارلاق چهره‌سنی اوزاتمش اختیار مربیه‌نك نهاله تعریفاتنی دیکله‌یوردی .

باغچه‌نك اوستنده اغستوسك صیجاق کیجه‌سندن صوکره‌هنوز داغیلمغه وقت بوله‌میان برسیس اوچیور ؛ قمریه‌نك خانم اللرندن ، صاری کللرندن ، یاسمنلرندن باغچه‌ده قرنفیللردن ، شبیولردن اغیر

برقوقو اوستنه چوکن بوسیس اراسنده نفس آله‌میه‌رق کویا بونالمش ، یوزیبوردی . بوصباح نهالله برابر باغچه سیرانته چیقان فندق ـ صاری کدی ـ اوته‌ده محترز پنچه‌سنی اوزاته‌رق بوقیو رجق سیاه شیلرك ماهیتنی اکلامق ایسته‌ین تماسلرله بشیرك یره دوکولمش صاچلرینه دوقونیور ، قریه‌نك چاردا غنده ، چیچك قوقولرندن مست اولمش بر آری متمادی بر ویزلتیله دونیور ، تاباغچه‌نك بر کوشه‌سنده کلبکلردن قورقان برچفت سرچه اورادن اورایه صیچرایوردی .

باغچه‌نك اوزرنده درین بر سکون سعادت قنادلرینی کرمش بوکوشهٔ حیاتی برهوای آرامش ایچنده اویوتیور کبیدی .

اوکوندن بری یالبده بیوك وقعه کویا اونوتلمش ایدی . هیچ کیمسه بوندن بحث ایتمه‌یوردی ، شاکره خانمك اوکوندن صکره باشلایان باش اغریسنه بیله فاصله کلمش ، آلتنی صیقان یمنی چیقمش ایدی . یالکز بر کون یوقاریده یتاق اودالرنده برتبدل اوله‌جغندن بحث ایدلمش ، نهالدن یتاق اودالریله درسخانه‌لرینك برلشدیریله‌رك دردنجی اودانك سربست قالمسنه استحصال موافقت اولونمش ایدی . نهال یالکز باشنی أکه‌رك رضا کوسترمشیدی ؛ صکره بوده اونوتلدی ، نه‌او ونه‌اطرافنده کیلر بوکا دائر آرتق برشی سویله‌مه‌مشلری . نهال طاتلی برروٴیا ایچنده کبیدی . آرتق هیچ برشی اولمیه‌جق وهمیله هیچ برشی دوشونمیوردی . باباسنه‌هروقتدن زیاده صوقولیور ، اونی هروقتدن زیاده کندیسنه حصر ایتمك ایسته‌یوردی .

نهـایت برکون یالینك ایچنده بیوك برتلاش اولمش ، ریختمه برماعونه یناشمش ایدی . کورولتیلر واردی ، ماعونه‌دن بر شیلر چیقیوردی . نهال پنجره‌دن قوشمش ، باقمش ایدی : یتاق اوداسی طاقمی !...

بو ، اسفندان اغاجندن کوزل برطاقم ایدی . نهال بردن اکلادی . اودالرده یاپیلمجق تبدلاتك سببی اصل بویتاق طاقمنك قارشیسنده کسـب وضوح ایتدی . دها زیاده کورمك ایسـتهمیه‌رك باغچه‌یه قاچدی .

ایکی کوندن بری طاقم یوقاریده صفه‌ده دوربیوردی . عدنان بك نهـالك برشی صورمسـنه منتظردی ، ایکی کوندن بری نهال صفه‌یی دولدوران بو غلبه‌لغك اوکندن کویا کورمیه‌رك کچیوردی .

بوکون مادمازل دوقورتون : — خیر ، خیر ، مائی ایله یشیل هیچ امتزاج ایتمیور ، بشـقه برشی بولمالی ... دیرکن نهال بردن بره صوردی :

— مادمازل ! نه‌ایچون اودالری بوشالتمادیلر ؟

اختیار قیز باشنی قالدیره‌رق باقدی . بوسـؤال اوقدر ناکهانی ایدیکه همان جواب ویرمدی .

— بوکون بوشالتسه‌ق نصل اولور ؟

مادمازل دوقورتون براز تردده جواب ویردی : — أوت ، فقط صکره ایشجیلر کله‌جك ، پرده دکیشه‌جك ، اودا ...

اكمال ايتمەدى : « اودا بويانەجق ...» دييەجكدى .

— ... برچوق ايش وار . بوكورلتينك ايچنده قالەجغمزه ذاتاً بوسنه آدايه هيچ كيتمەدك ، دكلمى نهال ؟ خالەكده كيتسەك بر ايكى هفته مسافر قالسەق ...

مادمازل دوقورتون بو فكرى ايجاد ايتمشيدى ، ايكيده برده اونى اوكه سوربيور ، نهالى والدەسنك وفاتندن قاچيردينى كبى بويكى آننەنك كلمەسندن‌ده قاچيرمق ايستەيوردى . نهال هپ دوداقلرينى بورەرق عدم موافقت كوستردى ، بوزادن اوزاقلاشەجق اولورسەبرشى اولەجغندن واوشيئك باباسنى تماماً آلندن آلەجغندن قورقيوردى . بركون ، بلاتردد جواب موافقت ويردى :

— بلندله بشيرده برابر ، دكلمى ؟ اويله ايسه ، بوكون ، همان شيمدى كيدەرز . يالكز درسخانەيى بوشالتيركن بكلەرز ، اوندن صوكره ... اوندن صوكره نەپاپارلرسه ياپسونلر .

اودالرك بوشالەجغنه ، آدايه كيديلەجكنه واقف اولور اولماز صوك عمليات موفقيتنى كورەرك تكرار بربرلكه هوسى تازەلنمكه باشلايان بلند بردن بشبرى اونوتدى . آلنده بشيرك قرمزى يكى فسنى مائى بوسكولندن طوتوب صاووره‌رق باغيربيوردى : — كوچ وار : كوچ وار !.. آدايه كيدييورز ، مركبلره بينەجكز !.. — صوكره آبلاسنه قوشيور ، اوكا صاريله‌رق يالواربيوردى — مركبلره بينەجكز ، دكلمى ، آبلا ؟ بن آرتق دوشمم . او وقت كوچكدم ، شمدى بيودم ...

باجاقلرینك اوستنده دیم دیك دوره‌رق بیوك کورونمکه چالیشیوردی . هپ برار قوشدیلر ، بلدنشه‌سنك قاصرغه‌سیله اونلرك هپسنی یالی‌به سوروکله‌مشدی .

عدنان بکه خبر ویردیلر : « اودا بوشانیور ، چوجقلر آدایه ، بیوك خاله‌لرینه کیدییورلر » دیدی . مادمازل دوقورتون بونی سویلرکن عدنان بکه کوزلری ، بشقه بر لسانله تعاطیٔ افکار ایدییور کیبدی . عدنان بك یواشجه ، ساکت ، یوزینه باقان نهالی چکدی ؛ غالبا اونی . ادای تشکر ایتمك ایچون ، اوپه‌جکدی . اوپمه‌دی ، نهالده اویله بر شی واردی که شودقیقه‌ده ، اودانك بوشاله‌جغی . آدایه کیدیله‌رك بوراسنك سربست براقیله‌جغی ایچون اوپلمکدن فرار ایدییوردی .

بلند بوکوچ ایتمك فکرندن چیلدیریوردی : شایسته ، نسرین ، بشیر ، اولا صوغوق براطاعت محکومه ایله باشلایان بوخدمتجیلر ، چوجغك سرایت شطارتندن قورتیله‌میورلردی . پیانویی‌دیشاریده صفه‌یه سوروکلرلرکن بلندمشمع پرده‌نك غیطانی پیانونك حلقه‌سنه طاقه‌رق ، آقنتیده یدك چکنلره مخصوص بر وضعیتله آصیلیور ، اولاکجه سسیله « واردا ، کیمسه اولماسون، مادمازلك اسکی بوتینلرینی چکیکز ، هپکزی‌چیکنه‌رز ...» دییه‌باغیریور ، قهقهه‌دن‌سیکرلری کوشه‌یه‌رك آرتق چکمین نسرین : « آمان ، پاشام ، کولدرمه‌ده لیشیمزی بیتیره‌لم » دیبور ، فرصتدن‌استفاده‌ایده‌رك صولویان‌شایسته نسرینه چیقیشه‌رق : « چیلغین قیز ! کوله‌جك نه‌وار ؟ کولنه‌جك زمانی بولدك آ ...» عتابیله برمعنی قصد ایدییوردی .

بلند تر ایچنده ایدی . شایسته بر اسکمله‌یی ، نسرین یازی خانه‌نك کوزلرینی یوکلنه‌رك یورورلرکن ، اوبشیرك سوروکلیه سوروکلیه کوتوردیکی پرده‌نك براوجندن یاپیشه‌رق « یول ویرك ، حمالرکچه‌جك ، برطرفکزه چارپماسین » ندالربله قوشیوردی .

بلندك بوکورولتیلری اراسنده نهال بردن صیقیلدی ، مادمازل دوقورتونه : — کیدهلم ... کیدهلم آرتق بورادن !.. دیدی .

بورادن ، بوأودن کندیسنه خیانت ایدن بریسندن فرار ایدرجه‌سنه اوزاقلاشمق ایسته‌یوردی .

***

اون بش کوندن بری آداده ایدیلر . بوراده هرشی‌اونوتلمش کبیدی ؛ فقط مادمازل دوقورتون نهالده کیزلی بر حسك یواش یواش طیرناقلریله‌ایچنی قازیدیغنی ، چوجغك‌بحث‌ایتمك ایسته‌مکسزین برشیئه‌منتظر اولدیغنی هروقتدن‌زیاده اشتداد ایدن دوره‌مامازلغندن اکلایوردی . بوکون ینه بلندك ابرامنه تبعاً صباحلین بر مرکب سیرانی یاپیورلردی ، آدایی بیوك برحلقه ایچنده صیقان یولی‌کاملاً دولاشه‌جقلردی . مرکبه بینمکدن بالخاصه تنفر ایدن مادمازل دوقورتون ایله نهال خاله‌خانمك تك آتلی ، ایکی تکرلکلی‌ارابه‌سنده ایدیلر ؛ بلندله بشیر اونلره یتیشه‌بیلمك ایچون چیغلقلرله مرکبلره براز دها سرعت ویرمکه چالیشیورلردی . بشیرك قرمزی فسیله چهره‌سنك اوستنده شیمدی توزدن بیاض بربلوط واردی . بلندك

فسندن طاشان ایچه قومرال صاچلری تردن آلنه ، شقاقلرینه یاپیشیوردی ، طونبول یناقلری آل آل یانیوردی .

مرکب سواریلرینی پك کریده براقامق ایچون آرابه‌یی یواش یواش اداره‌ایدیبورلر ، ارقه‌لرنده‌بلندله بشیرك‌سسلرینی ، مرکبلرینك مینی مینی آیاق کورولتیلرینی ایشیدیبورلردی . بعضاً بشیر آرقه‌ده قالیور ، رجلیتنی غائب‌ایتمش حبشلره‌مخصوص ایچه ورقیق سسیله : — بکم ، چوق قوشیورسك ؛ دوشه‌جکسك ، بنی بکله !.. دیه باغیریبور ، اوزمان‌بلند ابلاسنه سسلنیوردی : — دورکز ، برپارچه دورسه‌کز آ ، ایشته بنمکنی ضبط ایده‌میورم .

مادمازل دوقورتون نهالك ألندن تربیه‌لری قاپه‌رق ، نادراً کچنلره بول براقمق ایچون کناره چکه‌رك ارابه‌یی دوردیریبوردی . بنه بویله دورمشلر ، تا ارقه‌ده ، اوزاقده کوچك بر عارضه‌یه اوغرایان مرکب سواریلرینی بکله‌یورلردی : غالبا بلندك قامچیسی دوشمش ایدی ، بشیر اینه‌رك اونی آرایوردی .

آدانك اوستنده صیجاق بر کون حاضرلانیور ؛ اطرافده ، افاقك مهم مأیلکلرنده بطی بر سیس اوچیوردی . اوزاقده استانبول ، مناره‌لریله ، جامعلرینك قبه‌لریله ، تپه‌لرینك یشیل‌انماج کومه‌لریله کویوکدن بردکز ایچنده تیتره‌یور کیبدی .

صباحدن بری آرالرنده نادر کلمه‌لر تعاطی اولنمش ایدی . نهال باشنی چویرمش ، بشیرك شیمدی بوش قاله‌رق یواش یواش ایلریله‌ین مرکبنه باقیوردی . بردن ، اون بش کوندنبری برنجی

دفعه‌اوله‌رق مادمازل دوقورتونه صوردی :— نه‌وقت کیده‌جکز ؟
— نه‌وقت ایسترسه‌کز، چوجغم !

نهال اختیار قیزك یوزینه باقدی ، اولا برندای حیرتی ضبط ایده‌مه‌دی : — آخ!.. — صوکره براز دوره‌رق علاوه ایتدی :— دیمك آرتق کیده بیلیرز . آرتق بیتدیمی ؟

نهال حیاتی محدود بردائره ایچنده کچن ، حیاتدن آنجق پدریله مربیه‌سنك ، کتابلریله‌دادیلرینك سویلدکلری قدر معلومات آلان ، بیلکیج رفیقه‌لرمالك اولمیان علی العموم اون‌ایکی یاشنده چوجقلردن فضله برشی بیلمزدی . حیاته دائر بیلدکلری‌بتون قضاءً ایشیدملش، سوقاقده ارابه ایله کچرکن تصادفاً کورولمش شیلردن کوچك محاکمه‌سنك استنتاجات مشوشه‌سنه منحصر قالمش ایدی .

أوه بر قادین کله‌جکنه وقوف حاصل ایدر ایتمز بونك ماهیت اساسنی دوشونه‌مکسزین صرف حسی ، صرف عصبی براذا دویمش ایدی ؛ بومسئله‌ده‌محاکمه‌سنك هیچ برتأثیری یوقدی . بواذای حس اك دوغرو اوله‌رق قسقانجلق تعبیریله‌قابل اجمال‌ایدی : اوکله‌جك قادیندن هرشیئی ، بالخاصه باباسنی . بلندی . دها صکره بشیری ، بتون أوخلقنی ، أوی ، اشیاپی ، حتی کندیسنی قسقانیوردی ؛ بوسولمش شیلرك ایچنه کیرمکله اوقادین بونلری چالمجق ، ألندن آلمجق ؛ أوت ، نصل ، بك أیی تحلیل ایده‌میور ، وضوح ایله دوشونه‌میور ، فقط روحی حس ایدییوردی که اوکلدکدن صوکره کندیسی شمدیه قدر سودکلرینی آرتق سوه‌میه‌جکدی .

بوسوز چیقدقدن صوکره یانده فضله لاقیردی ایتمهمك ایچون أوخلق کندیسندن قاچیور ؛ او شاکره خانمك اوداسنه کیررکن اوکنه دیز چوکمش برشیلر اکلاتان شایسته بردن بره صوصیور ، نسرین ایکیده برده کوکس کچیرهرك اوف دییور ؛ بوتون بواطرافنده کیلردن برمعنی انتشار ایدییوردی . دیمك برشی اولهجقدیکه اوتماماً اکلایهمیوردی ؛ حتی جمیلهنك بیله یووارلاق چهرهسنده پارلایان کوزلری بوکوچك قیزك نهالدن زیاده حائز معلومات اولدیغنه دلالت ایدییوردی .

اولا غایه چالنهماز برحس تجسسله مادمازل دوقورتونك ابرامانتنه رغماً آدایه کلهمك ایچون عناد ایتمش ایدی . اوراده حاضر بولنمق ، مدقق برتاریخ نویس اهتمامیله بتون تفرعات وقعهنك دائما متیقظ برشاهدی صفتیله قالمق ایستهمش ایدی . کیمسهدن برشی صورمایوردی ، او وقعهیه دائر برکلمه سویلهمیوردی ؛ یالکز اکلامق ، کورمك ایستهیوردی . صوکره ، اودالرینك داغیلهجغنه ، اوکوزل اسفندان طاقمك اورایه قونیلهجغنه واقف اولنجه آرتق دها زیاده دورمغه قوت بولهمامش ، وقعهنك هنوز شو مقدمهٔ مصادمهسنده مغلوب اولهرق قاچمق ایستهمش ایدی .

ایشته اون بش کوندن بری ، کویا اوزاقده اولن قیمتدار برخستهنك اذای احتضارینی دویهرق فقط برکلمه سویلرسه نتیجهٔ فجیعهیی تعجیل ایتمش اولهجغندن قورقهرق ، هپ اونی دوشونیوردی . آدایه کلمك ایچون موافقت ایتدیکنه پشیمان اولمش ایدی . دها

زیاده ، نهایتنه قدر دورمالیدی . قلبنده اوبله بر قورقو واردی که عودتلرنده یانی ، بابسی ، هرشی غائب اولمش ، برروزکار اونلری صاوورمش اولهجق ظن ایتدیریبوردی . او ، اوراده قالسهیدی بوروزکار أسمیهجك ، بوروزکار هیچ برشی یاپهمیهجقدی .

دها صوکره باباسنه غیر صریح برکینی واردی . هروقت اونلر آدایه کلدکجه اوده ایکیده برده کلیر ، بعضاً برابر کونلرجه قالیردی ؛ بودفعه هیچ ، هیچ اوغرامامش ، حتی مراق ایدهرك برآدم بیله کوندرمهمش ایدی . صوك کونلرده مادمازل دوقورتونه باباسندن اصلا بحث ایتهمش ایدی .

***

عدنان بك چوجقلرك عودتی ممکن مرتبه تأخیر ایتمك ایستهیور ، بهتر بالعکس هرکون اونلردن بحث ایدهرك : — آرتق کتیرتسهکز ! بیلسهکز اونلری کورمك ایچون نه بیوك هوسم وار . دییوردی .

اساساً چوجقلرله ایلك ملاقاتدن بهتردہ قورقیوردی . اونلرله بتون حیات مشترکهسنده طرز مناسبتنك بو ایلك ملاقاتله حاصل اولهجق تأثیره تبعیت ایدهجکنه ذاهب ایدی .

بوکون عدنان بك ازدواجندن صوکره برنجی دفعه اولهرق استانبوله اینمك اوزره بهتردن ، صاچلرینك اوستنه قوندیرلمش بربوسه ایله ، آریلیوردی . کنیج قادین رجاکار برسسله : — بوکون آرتق خبر کوندررسکز ، دکلی ؟ دییوردی .

بردن مردیونك اشاغیسنده برکورولتیله تازه ، شاقراق بر قهقهه ایشتدیلر . عدنان بك دوره‌رق : — ایشته اونلر ! بلندك قهقهه‌سی ... ارتق‌صباحدن اقشامه‌قدر بلندك بوقهقهه‌سنی هرکون دیکلیه‌جکسکز . دیدی .

شمدی بلند قوشه‌رق مردیونی چیقمش ، ارقه‌سندن تعقیب ایدنلردن — شایسته ایله نسرینلدن — قورتلمش ایدی . دوغرو باباسنه آتیلدی ، مینی مینی قوللریله صارلدی ، دوداقلری باباسنك انجق یلکنه یتیشه‌بیلیوردی ؛ بوکوچك کوچك لاجورد چیچکلرله بنکلنمش بیاض پیکه‌نی اون‌بش کونلك اشتیاقنك فورانیله اوپدی ، اوپدی ؛ صوکره بردن دوره‌رق ، قارشیسنده ، برتبسمله انتظار ایدن قادینه باقه‌رق کوزلری باباسنك یوزینه دیکدی . اوندن برجواب ، بوقادینه‌نه یاپمق لازم کلدیکنه دائر برامر بکله‌یوردی . عدنان بك ساده‌جه : — آننه‌ك ، بلند ، اونی‌ده اوپمزمیسك ؟ دیدی . او زمان بلند ، بلکه برازده چوچقلرك شیق ، کنج ، کوزل قادینلره صوقولمق ایچون دویدقلری آرزویه تبعاً کوله‌رك ایلریله‌دی وایکی اللرینی بهترك اوزاتان اللرینه تسلیم ایده‌رك ، ینه بوکوزل آننه‌نك لطیف برهوس بوسه ایله اوزاتان دوداقلرینه دوداقلرینی اوزاته‌رق ، اوپوشدی .

نهالله مادمازل دوقورتون بو صرده صفه‌نك صوك مردیونی چیقیورلردی . عدنان بك کندیسنه قوت ویرمك ایچون اولا مربیه‌دن باشلادی : — بونژور مادمازل ! نهایت اختیار خاله‌دن

صیقیلدیکز ، غالبا ... نهال ، بکا بونڭور دیمه‌یورمیسك ؟

نهـال : حالا بهترك یانده ، ارنك برسـؤالنه کوله‌رك جواب ویرن بلنده باقیوردی ، قلبنده بر شی بیرتیله‌رق کوزلرینی اورادن آییردی ، باباسنه ایلریله‌دی : کوچك ، اینجه آلنی اوزاتدی . عدنان بك بوآلی طوتدی ، کویا قیزندن برعفو ایسته‌یه‌رك اونی صیقیوردی ، چکدی ، چکدی ، بابا قیز اولا قیصه بر بوسـه ایله اوپوشـدیلر ، صوکره‌بیلنه‌مز نه‌دن ، بردن دوغان برحسله ، نهال‌تکرار سیوری چهره‌سنی باباسنه اوزاتدی ، او هر وقت اوپدیکی بردن ، چکسنك آلتنده قیلسز یردن ، اوزون بربوسه آرادی .

شـمدی بهتر کندیسـنه ایلریله‌یوردی . عدنان بك مادمازل دوقورتونی کوستره‌رك تقدیم ایتدی : — مادمازل دوقورتون ...

اختیار قیزله کنج قادین سلاملاشدیلر . بهتر ایلریله‌مکده دوام ایتدی وطاتلی ، بردن ایلك مناسـبتلرك برودت مقدماتی لطیف برهوای‌محبتله ایصیندیران تبسمیله ، برآلنی‌نهالك اوموزینه قویدی ، دیکر آلیـله آلنی طوتدی وچوجغك نحیف وجودینی چکدی . اوندن لطیف برمنکشه رایحه‌سی انتشار ایده‌رك نهالی تازه برهوای بهـارك مستیسنده صاریوردی ، چوجغك باشی بهترك سـینه‌سنه دایانمش اولدی : دیمك ، اوقدر قورقولان شی ، اونك بچـاره روح بکرینی مدهش برآفت متقربك کابوسلری ایچنده آزن شی ، بوکنج ، کـوزل ، متبسم قادین ، بو بردمت منکشه قدر محیط هواسنده تازه برنفس بهار اوچان وجود دن عبارتدی ، اویله‌می ؟

بورایحه نهالك روحنی کویا تخر ایتدیره‌رك مص ایدییور کیبدی . کوزلرینی قالدیره‌رق ، باشی هب اوراده ، بهتره باقدی ، اوده کولیوردی . آرتق بهترك اوتبسمنك آلتنده بتون روحنك تسلیمیتی کویا برتبسمك کلدری ایچنده آچیلیوردی . اوزمان بهتر ، هجالری برآز چکدرك ترنم ایدن ، سسیله دیدیکه : — بنی سوه‌جکسکز ، دکلی ؟ ذاتاً بنی سوه‌مك ممکن اولمیه‌جق ... بن سزی اوقدر سوه‌جکم ، سوه‌جکم که نهایت سزده بنی سوه‌جکسکز .

نهال جواب اوله‌رق ایجه دوداقلرینی اوزاتدی ، بهتر باشنی أکدی ، یکدیکرینه دشمن اولمق لازم کلن بوایکی وجود بر دقیقه ایچنده دوغان برمحبتله اوپوشدیلر ، دوست اولدیلر . أوت ، یکدیکربنك درحال دوستی اولمشلردی . نهال قورقوبج رروٴیادن چیقمش کبیدی . آرتق البسه‌لرینی دکیشدیرمك وصویونمق ایچون بوقاریه چیقارکن مادمازل دوقورتونه صوقوله‌رق دیدیکه : — نه کوزل ، دکلی ، مادمازل ؟ اوخ ! بن ظن ایدییوردم که ...

بلندك ألنده چام داللرندن یاپیلمش ، کمال اهتمامله آدادن بورایه قدر کتیرلمش برچلنك واردی ؛ اونی کتبخانه‌نك اوستنه آصه - جقدی . مربیه ایله ابلاسنك اوکندن قوشدی . درسخانه‌یه کیدییور ، هرشیدن اول بومهم ایشی بتیرمك ایسته‌یوردی . قاپی‌یی آلیله ایتدی ، صوکره بردن ممدود برندای حیرتله باغیردی : — آ ...

اودالرك دکیشدیکنی هب اونوتمشلردی . اوزمان ضبط اولنه‌میان برحس تجسسله بلندك آرقه‌سندن کیتدیلر . بلند اودانك

اورتەسنده ، بوراسنك بروقتلر ديوارلرى قورشون قلميله ياپيلمش كمى رسملرى دولو اوتمكن دكل تحت انتظامه آلنەميان درسخانه اوله بيله جكنه اينانەميان كوزلرله ، غير متحرك ، كويا ألنده دوران چام دالارندن چلنكى بوظريف يتاق اوداسنك نرەسنه تعليق ايتمك لازم كله جكنى دوشونەرك ، دوربيوردى .

نهالله مربيه يواشجه كيردىلر . مادمازل دوقورتون : — اودامزه كيدەلم ، بورايه كيرمەمك ايجاب ايدردى... ديبور ، فقط كورمك هوسيله اوده تأخر ايدبيوردى . نهال اطرافنه باقدى: اولا پنجرەلرى كوردى . غايت آچيق ، بياض بربلوط آلتنده صاقلانمش ظن اولنەجق قدر دونوق مائى اطلسدن جابجا بوغولەرق قالديرلمش يارم پردەلرك آراسندن بياض توللر دوكولبور ، قولەنك تأثير ذوق غريبله صوك زمانلرده وحوده كتيرديكى صولغون خاليلردن برينك اوزرينه كوچك كوچك كومەلر ياپيوردى . تماماً آچيلمش پانجورلردن دالغەلانەرق كيرن ضيااىله بوپردەلر مائى برقيانقدن دوكولن . دوكولدكجه كوپورن بياض برشلالەيه بكزەيوردى . ينه اوبله آچيق مائى ايله بويانمش ديوارلر ، اورنكده اطلسله كريلەرك اطرافنه ايجه صارى قورنيشلر چكيلمش طاوان ، اورتەسندن صارقان معابد عتيقەيه مخصوص فانوسلرە تقليداً ملون مختلف جاملرله ياپيلمش برقنديل ؛ كوشەده ، نام وقتيله نهالك پيانوسنك برنده يتاق ، طاوالدن عظيم برصارى خلقەدن دولاشەرق دوكولن اطلس وتول قاريشيق برجينلك ؛ تاقارشيده ، ايكى

پنجره‌نك آراسنده ، تووالت طاقمی ؛ یانده قاپوسی اونوتیله‌رق آچیق براقیلمش آینه‌لی دولاب ، اوزون برسدیر، ینه آچیق مائی قالپاقله براوزون یرلامبه‌سی، اوفق برگه‌ریدون، مینی‌مینی برشمعدانله برقاچ کتاب ، تا آینه‌لی دولابك قارشیسنده باباسنك قاره قلمله یاپیلمش جسامت طبیعیه‌ده برر سمی ...

ایشته نهالك ایلك ضربهٔ نظرله کوردیکی شیلر . بلند هپسندن زیاده جسورانه داورانه‌رق ایلریله‌مش ، تووالت ماصه‌سنك اوستنه ، اوبیك درلو اوفق تفکاره ، برآز اکیله‌رك ، کویا ایچندن بریسنك باشی چیقیویره جکمش کبی قورقه‌رق ، آینه‌لی دولابه باقیور ، هر کوردیکی شیئه برکلهٔ حیرت تردیف ایدییوردی .

مادمازل دوقورتون نهالی چکوب کوتورمك ایسته‌دی . نهال بردن عقلنه کلن بر فکرله ایلریله‌دی . دهلیزدن دکل ، اودانك آرالق قاپیسندن کچمك ایسته یوردی ؛ أللیه آرالق قاپینك تول پرده‌سنی ایته‌رك یول آچدی : — اوخ ! مادمازل ، باقیکز ! دیدی . سزك اودا بورادن قاچمش ...

مادمازل دوقورتون، برآزطوتوق، جواب ویردی : — أوت، چوجغم ، سزه خبر ویرمه‌مشلرمیدی ؟ بن‌تا اورایه ، برنجی اودایه، بکك أسکی اوداسنه کیدییورم . فقط بو زیارتلرله وقت غائب ایدییورز . حالا اوستکزی دکیشدیره‌جکسکز ...

نهال صاب صاری ایدی . هیچ برجواب ویرمه‌دی . بلند شیمدی قناپه‌نك اوستنده اونوتلمش ، بیاض قورده‌لالرله قره بدن

خفیف براوموز آتقیسنی آلهرق صیرینه قویور ، کوچوجك بویله قیریشدیره‌رق ، یوموق کوزلرینی سوزه‌رك چالقانه چالقانه اودانك ایچنده دولاشیوردی . مادمازل دوقورتون نهایت جدیته لزوم کوردی . بلندك آرقه‌سندن آتقیني چکه‌رك : — کوچك یارامماز ! دیدی . سزه بیك کره سویله‌یورکه بشقه‌لریك شیلرینه طوقونمق عیبدر .

بلند کوله‌رك جواب ویردی : — أوت ، حقکز وار ، مادمازل ! قرائت کتابمده بیله بوسوز وار ، دکلی ؟

نهال ایلریله‌مش ایدی . کندی اودالرینه ایصال ایدن ارالق قاپوسنك طوپوزینی چویردی ، قاپی آچیلمادی . بر کله سویله‌مکسزین دوندی . هپ برابر ، مربیه بلندك ألندن چکه‌رك ، دهلیزه چیقدیلر . نهال کندی اودالرینك قاپوسنی ایتدی ، برآدیم آندی . بو دفعه نهال اوفق بر صیحهٔ حیرتی ضبط ایده‌مه‌دی . بلند ، ارقه‌سندن ، قاصرغه‌لی تلاشیله آتیلدی .

— بونه ؟ دیدی . امان ، ابلا ! بو بزم اودامزمی ؟ بونه کوزللك !.. بونه سوس !.. بو قاریوله‌لرك جیبنلکلری یکیمی یاپیلمش ؟ کتبخانه‌مك قیریق جامی دکیشمش ، بویانمش... باقیکز ، یازیخانه‌ده بر شیلر اولمش ... بنم اویمه‌لری بتون چیقارمشلر . یا پرده‌لر ... اوخ ! بزمده شمدی اپیکلی وتوللی پرده‌لرمز وار . — بردن بلندك کوزلرینی یکی بویانمش دیوارك اوستنده ایکنه ایله طوتشدیرلمش ایری یازیلرله بر کاغد جذب ایتدی — آ ، مادمازل ، بونه ؟ ...

نهال ، اوداسنك بو بسبتون دكيشمش منظره‌سنك قارشيسنده ، بر دقيقه اول دوداقلرنده ارتسام ايدن خط انديشه‌يي غائب ايده‌رك ، كولومسه‌يور ، دمير قاريوله‌سنك قبه‌سندن مائی قورده‌لالرله بوغوله بوغوله اينن بياض جيبلكه باقيوردی . بلندك كوستر ديكی لوحه‌يي اوقوردی : ديوارلره كمی رسملريله انسان باشلری يايمق ممنوعدر .

بلند : — اغا بكمك ايشی ! دييوردی . ديمك دوه رسملری يايه‌بيله‌جكم ، اويله‌می آبلا ؟

مادمازل دوقورتون دييوردی كه : — بوندن صوكره بلنده قورشـون قلمی ويرمك بيتدی . آرتق اودايی تميز طوتمق لازم كليور . بتون لزومسز اويونجاقلری‌ده آتارز . بلند بوندن‌صوكره أوك ايچنده انتظام‌پرور بر كوچك آدم اوله‌جق . بواقشام بوكوزل اودا ايچون بكه تشـكر ايتمك‌ده خاطرمزدن چيقميـه‌جق ، دكلی نهال ؟...

نهال جواب ويرمه‌دی .

— ٥ —

مادمازل دوقورتون دييوردی‌كه : — لزومندن فضله عنـاد ايدييورسكز ، نهال ! ايشته نام بر ساعت اوليوركه چرنينك هپ عين تمرينی چاليورسكز . بومراق‌ده يكی باشلادی . التی سـنه‌ده بركره بلافاصله بر ساعت چاليشـديغكزی كورمه‌مشـدم . سزی بوقدر يورولمقدن منع ايدييورم ، اكلايورميسكز ؟

نهـال بردن یووارلاق اسکمله سنك اوزرنده دوندی :
ــ تحفسکز ، مادمازل ! دیدی ، بکا هروقت پیانونك چالشمه‌دن اوکره‌نیلمیه‌جکنی سویلردیکز . تام بن چالیشمغه هوس دویارکن شمدی‌ده بوقاعده چیقدی .

آدادن عودت ایده‌لیدن بری نهال معتـادینك خلافنه اوله‌رق مربیه‌سنه قارشی اره صره بویله اعصابنك برحملهٔ سربستیله جواب ویرمکه باشلامشدی . اختیار قیز بوجوابلره یالکز سرزنشکار بر نظرله مقابله ایدردی . بوکون دیدی‌که :

ــ نهال ، رجا ایده‌رم ، براز محـاکمه ایده‌لم . مقصد پیانویه چالیشـمق دکلی ؟ عین تمرینی بر سـاعت متمادیاً چالمق بیهوده یورولمقدن بشقه بر شی دکلدر ...

نهال آتیلدی : ــ ایشـته بنه تناقض ... بکا دائما پارمقلرك بشقه صورتله چویکلك کسب ایده‌میه‌جکندن بنه سز بحث ایدردیکز.

اختیار قیز کوسکون طوریله : ــ بکا اطاعت ایتمك ایچون بوقدر اصرار ایده‌جککزی بیلسه‌یدم اخطاره هیچ لزوم کورمزدم. دیدی .

نهال صوصدی. اوکنه باقیوردی ، صوکره کوزلرینك اکری بر نکاهیله مربیه‌سنه باقدی . دیدی‌که : ــ مادمازل ! بنی آرتق سومیورمیسکز ؟... ایشـته باقکز ، جواب ویرمه‌یورسـکز ... ــ اسکمله‌سندن قالقدی، مادمازل‌دوقورتونك یانینه ، قنا‌په‌نك اوزرینه اوطوردی ــ مادمازل ! نه وقت درسلرمزه باشـلایورز ؟ آرتق

صیجاق هوالر بیتمه‌دیمی ؟ ایشسزلکدن نه‌قدر صیقیلیورم ، بیلیورمیسکز ؟ شمدی ایسته‌یورم که صباحدن اقشامه قدر اودامزده اوقویه‌لم ، اوقویه‌لم . اوقومق هیچ بیتمه‌سون ...

***

نهاله شیمدی اوك ایچنده براوزاق دورمق ، تنها کوشه‌لر آرامق ، کندیسنی ساعتلرجه اوداسندن چیقارمیه‌جق ایشلر بولمق مراقی باشلامش ایدی . بو مراق باباسنك أوده بولوندیغی زمانلر اجرای حکم ایدردی . اوکیتدکدن صوکره نهال أسکی قیپرداق چوجق اولور ، أوك ایچنده کزر ، بالخاصه بهترك یانندن آیرلمازدی . غریب برحادثهٔ حسیه ایله بوازدواجك بتون کینی باباسنه انحصار ایتمش ، اصل بهترله اونك آراسنه برصوغوقلق قویمامش ایدی . اوکوندن بری باباسندن قاچیور ، کویا بچاره روحی کندیسنی آلداتان بوقلبك خیانتندن انتقامنی اوزاق قالمقده آرایوردی .

آرتق صباحلری باباسنك اوداسنه کیدەرك اونی یتاغندن قالدیرمایوردی . بوصباح ملاطفه‌لری تماماً بیتمشدی . اوزمان نهال ، هنوز بلند یتاغنده اویورکن ، اویانیر ، چیپلاق آیاقلرینه ترلکلرینی طاقه‌رق یواشجه باباسنك اوداسنه کیرر ، اکثریت اوزره اونی یتاغنده بولوردی . او ، قالقمقده بالالتزام نازلاندقجه نهال معذبلکلر ایجاد ایدردی .

هنوز چوجقدی : باباسنك قصر بصرینی بردرلو آکلامیه‌رق

وکوزلك استعمالنك ماهیت لزومنه بردرلو عقل ایردیرهمیه‌رك برکون ینه او ، یتاقده کچیکیرکن : « صباح اولدی ، باقیکز کونشه ... یوقسه کورمیورمیسکز ؟ کوزلککزی کتیرهیم می ؟ » دیمش ایدی . اوکون غالبا بونی جدیتله سویله‌مشدی . صوکره بوهان هرکون تکرر ایدن برلطیفه اولمش ایدی . نهال ایکیده‌برده کوزلکی آلیر ، باباسنك کوزینه طوتار ، « باقیکز ، شیمدی کونشی کوریبور میسکز ؟ » دیر ، عدنان بك بولطیفه‌دن اصلا اوصانمیان برقهقهه ایله یتاغندن آتلاردی . اوزمان نهال ایچون اوفق تفك خدمتلر باشلاردی : باباسنك حاولیسنی طوتار ، دیش معجونلك قپاغنی آچار ، لیلاق صوبی شیشه‌سنك طوپوزنی صیقه‌رق عدنان بکك بیاضلقلری قمرالقلری ایچنده غائب اولان صاچلرینه معطر بریاغمور سرپردی . بتون بوشیلر بیتمز توکنمز لطیفه‌لر ، قهقهه‌لر ایچنده یاپیلیردی . باشلیجه اویونلرندن بریدی : نهالك بوصباح خدمتلرینه مخصوص برخلایق اسمی واردی : پروین !.. اوزمان نهال دوداقلرینی بوزر ، کولمه‌مکه چالیشیر ، باشنی برآز جدیجه طوتار ، کوچك بر پروین اولور ، پروین صفتیله قوشار ، پروین صفتیله خدمت ایدر ؛ صوکره ، بردن ، برقهقهه‌نك طراقه‌سیله پروینك ایچندن نهالك سیمای نشوه داری چیقار ، اینجه قوللریله بوینه صاریلیر ، کویا بسبتون پروین قالیویرمکدن قورقه‌رق بر بوسه ایله کندیسنی بولمقده عجله ایدردی . بعضاً عدنان بك پروینه داریلیر ، چهره‌سنی چاته‌رق حدتله چیقیشیردی : « پروین !

قیز بن سکا سویله‌مه‌دمی ؟ نه‌ایچون بوصابه‌ن کاسه‌سنی بیقامادك ؟ شیمدی بن سکا نه‌یاپه‌یم ؟ سویله باقه‌یم : قولاقلریکی می چکه‌یم ؟ دوداقلریکی می قوپاره‌یم ؟ ... » عدنان بك بوحدت اویونی اوقدر کوزل یاپاردی‌که نهال ، مبهوت ، عادتا قورقه‌رق دیکلرکن ، بردن شاشیرر ، ایشك اویونغنی اونوتور ، مخیل پروین ایچون بر مرحمتمی دویار بوقسه ولو بر اویون آراسنده ولو برلطیفه ایچنده قولاقلرینك چکیلوب دوداقلرینك قوپارلمسنه روح رقیقی تحملمی ایده‌مز نه‌اولور . بردن باباسنه صوقوله‌رق اویونك جدیتنی بوزمق ایچون کسیك کسیك کولردی . برکون هم بویله کولمش هم آغلامش ایدی .

شیمدی ، شیمدی بولطیفه‌لرك آراسنده ، نصل اولمش‌بیلنه‌مز ، کلیدلندکدن صوکره آباختاری غائب اولان بر قاپی واردی . اوخ ! بوقاپی ... او ، ارالرنده صوغوق برسنك مزار شکلنده دیکیلیوردی . احتمال بوازدواجی کاملاً عفو ایده‌جکدی ، اکر باباسیله آراسنه بویله بردیوار چکیلمه‌مش اوله‌یدی ...

اونك ازدواج حقنده مبهم فکرلری واردی . محاکمه‌سنده قاری قوجه‌نك یکدیکرینه « بك ! » « خانم ! » دیین برقادینله بر أرکك اولماسندن فضله معلومات اوقدر مشوش بلوطلر آراسنده غائب اولوردی‌که تعقیب استدلالاته امکان بوله‌مازدی . اونك‌ایچون یالکز برشیئك اهمیتی واردی : باباسیله کندیسنك آراسنده برقاپی قاپانیرکن اونکله بریبانجی قادینك آراسنده مائی آطلسلرله ، بیاض

تولدلرله مزین ظریف برقاپینك آچیلمش اولماسی ...

اوکوندن صوکره بردها او اودالره کیرمه‌مش ایدی ؛ فقط اوکون بلدك بولدیغی بیاض اوموز آنقیسنی اونوته میوردی . قاپینك اوته‌سندن آیاق سسلری ، اوفق کولوشلری ایشیدیرکن کوزلرینك اوکنه هب او اوموز آنقیسی کلیوردی . نه در ، یارب ! بواوموز آنقیسی‌که چوجغك دماغنه بویله مسلط اولمش ، اویقولرینه قاریشیوردی ؟..

بالخاصه ایکیسنی برابر کورمکه تحمل ایده‌میوردی . اونلرله برابر بولونمق مجبوریتی سفره‌ده غیر قابل اجتنابدی . ایلك کونلری نهال معتادیی بوزمامغه ، بنه اوکوزه لکلریله سفره‌ده کچن ساعتلری دولدیرمغه عزم ایتمش ایدی ؛ فقط بولدیغی لاقردیلرده ، لاقردیلرینك آراسنه سرپدیکی قهقهه‌لرده ، حتی کندیسنی تلطفکارانه دیکله‌ینلرك سکوتنده ، تبسمنده کویا یاکلش بر پرده‌یه باصیلمش اولمقدن متولد اویله ساخته برنغمه‌فرق ایتمش ایدی‌که برکون بلاسبب برخویسزلق چیقارمش ، سفره‌دن قالقمش ایدی . اوکوندن صوکره سفره‌ده برسکوت مصرانه التزام ایدییوردی .

عدنان بك اوزاوقدن بوکوسکونلکلرك علائمنی تماماً فرق ایدییور ونهایله برمصالحه‌یك زمان تأسیسنه هنوز کلمه‌مش نظریله باقیوردی . بیلیوردی‌که نهال کندیسندن اوزاقلاندقجه بهتره تقرب ایده‌جك . اوده اصل بونی ایسته‌یوردی .

بهتره نهال ایکی دوست ایدیلر . باباسی کیتدکدن صوکره نهال

برآرالق کندیسنه عائد اولان خلقدن ، بلندله بشیرك و جیله‌نك تشکیل ایتدکلری اوچوجق خلقندن قاچار ؛ برازده اون ایکی ایله اون درت آراسنده بولنان قیز چوجقلرینه مخصوص بربیومك ، بیوکلرله برابر اولمق هوسیله ، بهترك یانه کلیردی .

بهتره هنوز ویره‌جك برعنوان بوله‌مامشدی . اوکا « آنه ! » دیمیه‌جکدی ، کندی کندیسنه بوکا قرار ویرمشدی . بشقه براسم‌ده بوله‌میوردی . برابر بولنورکن باشلیجه اوکا براسمله خطاب ایده‌مه‌مکدن صیقیلیردی . برکون اوکا برشی سویلیه‌جکدی ، عادتیدی ، مطلقا بریسنه لاقردی سویله‌مکه باشلارکن برکلمهٔ خطابیه ایله باشلاردی ، اونی بوله‌مادی ، بوله‌مادیغی ایچون سویلیه‌جکنی اونوتدی . بهتر فرق ایتمش ایدی ، کوله‌رك دیدی‌که :

— ایشته بنه بکا ویره‌جك براسم بوله‌مادیکز . دوروکز ، سزکله برمقاوله یاپهلم : بکا ساده‌جه بهتر دیکز ، اولمازمی ؟ بن‌ده سزه قیصه‌جه نهال دیردم . بویله ارامزده بوتون کلفت‌ده قالقاردی .

نهال قیپ قرمزی اولدی : — اوخ ! قابل دکل ...

بهتر اصرارایدییور ، نهالك اوکا براسم بوله‌مامق عذابنه‌مطلقا خاتمه ویرمك ایستیوردی : — خیر ، خیر ، مادام‌که بنم خوشمه کیده‌جك . سویله ، باقهیم ، بهتر !.. بهتر !..

نهال کوله‌رك : — بهتر !.. دیدی .

او کوندن صوکره دها تکلیفسز اولدیلر ، آرتق بینلرنده صیقیله‌جق هیچ برشی قالمامشدی ، برباشده ایکی رفیقه صفتی

آلیورلردی . بورفاقته ، بهتر اوفق غیر محسوس برمعنای حمایت ده علاوه ایدییوردی : برکون نهالك بتون البسه لرینی ، چماشیرلرینی ، اوفق تفکلرینی نظر معاینه دن کچیردی ، هپسنی بکنیور ، نهال بربرر کوستردکجه باشیله هب « کوزل ! » دییوردی . معاینه بیتنجه دیدیکه :

— نهال ! بیلیرمیسك ؟ آرتق بونلرك هپسنی آتمق زمانی کلیور . بن ایسته رم که سن کوچك بر چوجق دکل کنج برقیز اولهسك . بو قیصه أتکلر ... بونلر اون ایکیسنه قدر بك أیدر . فقط اون ایکیسندن صوکره ...

ارتق برکنج قیز اولق فکری نهالی حظدن شاشیرتدی . مربیه سنك یوزینه باقدی . اختیار قیز بوکا معترضدی . بهتره دییوردی که :

— لکن مادام ، ظن ایدرم که بك ایرکن ... فرانسه ده بوقدر چوجقلر باغچه ده چنبر چویرر . نهالك أتکلرینی اوزاتمق ایچون هیچ اولمازسه ایکی سنه دها بکله مك لازم کلیر .

بهتر کوله رك جواب ویردی : — أوت ، فرانسه ده ، علی العموم اوروپاده ، حتی بك اوغلنده ؛ فقط بزده نهال آرتق سوقاغه آچیق بیله چیقه میه جق . دکلمی نهال ؟ شیق برچارشف ...

نهال چارشف فکریه چیلدیردی . اللرینی چیرپیوردی ، مربیه سنه قوشدی : — اوخ ! چارشف ، چارشف ... — صوکره بوسوینج اراسنده بردن آغزیدن بر شی چیقدی : بهتره — بك بابامه سویلرسکز ، دکلمی ؟ دیدی .

***

بهتر أوك ترتيباتی دكيشديرمك ايسته‌يوردی . آرتق نهالله هب بوكا دائر كوروشيورلردی . بتون تصوراتنه نهالی تشريك ايديبور ، يايله‌جق شيلر ايچون نهاله : « دكلمی ، اويله‌ياپارز ، دكلمی ؟» دييوردی .

برابر كزه‌جكلردی . بهتر نهالك بتون البسه‌يه متعلق شيلرينه نظارت ايده‌جكدی ؛ بوقيش كچدكدن صوكره ، بهارده بركون كاغد-خانه‌يه ياشماقله كيده‌جكلردی . بهتر همان خيالخانه‌سنده دوغيورن بر ياشماغی نهاله اكلاتيور ؛ او ، بتون قادينلق ايچون اويانمغه‌باشلايان حسياتنك ايلك شدت كشايشيله ديكله‌يور ؛ روحنی مست ايدن بوسوسلی شيلر ، شوكوچك منتظم ديشلريله ، اينجه‌قرمزی دوداقلريله انسانی غريب برحرارتله ايصيتان تبسميله ، مترنم سسيله تصوير ايدن كوزل اغزده بربشقه‌لق آليوردی . صوكره كنج قادينك محيطنده اويله اثيری بر نفحهٔ بهار ، شوخ بر منكشه هواسی واردی‌كه نهالك رقيق هويتی‌مهيای تخر برژاله قطره‌سی كبی‌أريور ، اونده امتصاص ايدردی . اوزمان بوكنج قادينله بوهنوز بركنج قيز اوله‌جق ، چوجق روحلرينی ناكهان برضربهٔ شهبال ايله برافق مسرته آتان مزين تصورلرينك اراسنده اوپوشورلردی .

— بك بابا كز كليور ...

نسرينك سسی بوخبری آنجه بردن صوغوق بر رعشه نهالی

صارصاردی ؛ دوداقلرینی چکر ؛ کندیسنی سرخوش ایدن بوهوای معطردن ، بیکانه بر افقه دوشمش بر قوش توحشیله ، قاچمق ایستر ، کویا برنسیم مسممدن قورتولمق ایچون عجله ایدردی .

***

ایلول نهایتلرنده ایدی . برکون سفره‌ده عدنان بك دیدیکه :

— نهال ! مادمازلدن خبر آلدمکه درسلرکزه چوقدن باشلامشسکز . ترکجه‌کُه نه‌وقت باشلایه‌جغز ؟ هانیا برچوق نیتلرمز واردیکه اونوتمش کورونیورسك ...

نهالك ترکجه‌سنه همان کاملاً عدنان‌بك چالیشمش ایدی . بوسنه‌اوکا اسکی یکی ، منظوم منثور منتخب پارچه‌لر یازدیریله‌جق ، بردفتر منتخبات وجوده کتیریله‌جك ، بونلر اوقوتدیریله‌جق ، ایضاح اولنه‌جق ، بریاندن‌ده نهالك ممکن دکل اصلاح اولنه‌میان املاسنه برچاره بولنه‌جقدی . عدنان‌بك تاوته‌دنبری اوقودقلرندن پارچه‌لر چیزمش ، نهالك متصوردفترمنتخباتنه سرمایه‌لرتشکیل ایتمش ایدی .

نهال کونلرجه باباسنك بوسوزینی اونوتمش کورونوی ، عدنان بك‌ده اونوتمش کیبدی ؛ فقط تکرار باباسیله باش باشه ساعتلرجه اوکوچك حجرهٔ اشتغالده قالمق احتمالی اویله بر شیدیکه نهالك اواقشامدن صوکره فکرینی ترك ایتمه‌دی . نهال قسماً بنه کندی طرفندن التزام اولنان بو باباسندن اوزاقلق ایچنده ، اوزون

برقیشلك سیاه کونلرینی قفسنده کونشلر دوشونه‌رك کچیرن برقناریه کبیدی . برکیجه ، یمکدن صوکره ، عدنان بکله بهتر نهالك اودایه ، او نه‌قدر زماندن‌بری تباعدینی حس ایتدکلری حجرهٔ اشتغاله کیردیکنی کوردیلر . عدنان بك کوله‌رك : — درسمی ؟ دیدی . نهال : — أوت ، اکر ایسترسه‌کز ... جوابنی وردی .

بو کیجه‌دن اعتباراً درسلر باشلادی ؛ فقط بابا ایله قیزك اراسنده اواسکی صمیمیت ، اواسکی لاابالیلك ، تکلفسزلك یوقدی ؛ شمدی ارالرنده برشی أکسیلمش کبیدی ؛ خیر ، ارالرنده برشی فضله ایدی . براوچنجی واردی ...

ایلك کیجه‌لری او أسکی حرارت صمیمیتی بولمق ایچون هرایکیسنك غیرتیله درسلر کیدییوردی ، نهال کوچك تیترك سسیله برکوچك منظومه‌نی اوقومغه چالشدقجه حتی هب برابر کولیورلردی . اوممکن دکل نظمك حرکت موسیقیه‌سنی اکلایه‌میوردی . عدنان بك دییوردی که : — لکن، نهال ، شاشیورم ، نه‌ایچون اکلامیورسك ؟ فرانسزجه نظملری بك کوزل اوقیورسك ، فضله اوله‌رق موسیقیشناسسك ، نظمده وزن کلمه‌لرك مجاورتندن حاصل اولان موسیقیدن بشقه برشی دکل .

اوزمان افاعیل وتفاعیلی ایضاحه باشلار ، اواکلاتیرکن بهتره نهال اوزاقدن باقیشه‌رق کولرلردی . نهالك بجرکسزلکلری درسلرك جان صیقان جدیتنه بویله آره صره نشوه‌لر سرپردی . صوکره ، برکیجه ، نهال برسوق طبیعی ایله‌موزون‌اوقومغه باشلایجه

آرتق باشلیجه کولنه‌جك شی قالمامش اولدی . یواش یواش درسلرك اوستنده أسنه‌مك هوسی ویرن برهوا اوچغه‌باشلادی. بوکا کیم سببدی؟ شمدی اره‌صره بهتره‌باقه‌رق بتیرمك ایچون عجله‌ایدن عدنان بکمی ، بعضاً أللینه وقت کچیرمك ایچون النان کتابی اغزینه طوتمه‌رق أسنه‌ین بهترمی ، حتی بر وقتلر حرمکاه روحی اولان بواوداده شیمدی فضله‌لغنی حس ایده‌رك ایکیده برده دفترینی همان فیرلاتوب قاچمق ارزولرینی دویان نهالمی ؟ درسلر آرتق طوپاللاشمغه ، خسته برچوجق مجالسزلکیله أمکله‌مکه باشلایوردی . برکیجه عدنان بکك اوفق برباش آغریسی سبب اولدی : « بوکیجه درس قالسون » دیندی ، اوندن صوکره درسلر اونوتلمش اولدی .

***

کنج قیز اولمق اوزره بولنان چوجقلرك بردورهٔ مخصوصه‌سی واردرکه او اثناده بوحیف ، نارین مخلوقلرده برقادینلق حیات رشیمیه‌سنك انکشافات مبهمه‌سی کورولور . بودوره معنوی ، جسمانی تبدللرله‌باشلار . چوجقده بلاسبب هرکسدن براورکمك ، برقاچنمق ، برکوره‌لك فرق اولنور. اونده آرتق اویون زمانی کچمش بر کدی یاورو سنك وحشتلری اویانیر ؛ سزه أسکیسی کبی چوجقجه نشوه‌سیله أللی اوزاتماز ، یانکزه او أسکی تسلیمیت مطلقه‌ایله صوقولماز ؛ باباسنه دوداقلرینی اوزاتیشنده بیله برعشهٔ باردهنك سیلانی واردر ، لاقیردیلرنده براز دها احتیاطلیدر ، ناکهان کولرکن قیزارر ؛

هوای تنفسنك ایچنده غریبلك ، بیانجلیق ویرن بریکی نسیمك دالغه‌لری واردر ؛ اوزمان قاچار ، تنها کوشه‌لر ارار ؛ اوزون اوزون دوشونجه‌لری واردر ، کندیسنده بر بشقه‌لق حس ایدر ؛ فقط ماهیتی بیلمز ، یالکزا کلارکه ارتق برچوجق دکلدر . یکی برمایهٔ هویت ضبط اولهمیان برقوهٔ انکشافیه ایله بوچوجق وجودینی پارچه‌لایوب طاشمق ، برفوران شدید ایله خارجه چیقمق وارتق تحکم ایتمك ایستر . بوحادثهٔ حیاتیه چوجغك اراده‌سندن ، وقوفندن ، اختیارندن خارج برشیدرکه کندی کندینه طبیعتك تعبینکرده‌سی اولان خط انقلاباتی تعقیب ایدر ؛ چوجق وجودنده غریب برشیئك ، کویا ماهیتی اکلاشلماز بر خسته‌لغك یورودیکنی ، ایلریله‌دیکنی ، بتون هویتی‌دولاشدیغنی حس ایدر ؛ اوزمان اوکا یورویشنده ، سویله‌یشنده ، کولوشنده ، بتون مناسبات خارجیه‌سنده قورقاقلقلر ، بجرکسزلکلر کلیر . بردن اوضاعنده ظرافت وطبیعیتدن برشی أکسیلمش ظن اولنور . بوبی حددندن فضله‌اوزون ، وجودی نسبتدن خارج ایچه کیدر ؛ یورورکن اوزون بجاقلرینك اوستنده بی‌نسبت برکوکده ایله یوروین برقوش حالی واردر ، أنی اوزاتیشنده ، باشنی طوتوشنده اوأسکی خوش آینده‌لك غائب اولمشدر . کندینه مخصوص وضعیتلرینی ترك ایتمش‌ده هنوز یاقیشه‌جق وضعیتلر بوله‌مامش بروجود حکمنده‌در . لاقیدیلرینك اره‌سنده‌ناکهان‌قزاریشلری واردر ، سببنی بیلمز . بوکدیلکندن طاتلان صیقینتیلره غلبه‌ده چاله‌ماز ، اوزمان هرکسدن اوزاق قالمق

ایستر ؛ بیوکلرك اراسنده دورمغه جسارت ایده‌من ، چوجقلرك اراسنده قالمقدن اوتانیر .

اویقولرندکابوسلر ، خمالرراردر ، کیجه‌لری بغتةً اویاپیشلری ایچندهاولومی دوشونور ، قورقار ، بورغانك آلتنه‌صوقولهرق تیتر .

بواویله بردوره‌درکه چوجقلرك پیش نکاه اطلاعنه یکی افقلر اچار . اونلره کیمسه برشی سویله‌مکسزین ، هیچ بریرده براماره کورمش اولمقسزین ، بردن بره ، کندی کندینه ، اوزمانه قدر تماماً اکلاشیله‌میان بیکلرجه شیلر بروسعت افاده کسب ایدر ، بر چوق حقیقتلری اکلاییورمش بولورلر . بواطلاع نصل استدلالات فکریه نتیجه‌سیله بویله برقاچ آیلق بردورهٔ مخصوصه ایچنده حصوله کلیورر ؟ بوقابل تعریف دکلدر ؛ دینه‌بیلیرکه بوصره‌ده یکی انکشاف ایدن هویت ، کنج قیز هویتی ؛ اوأسکی چوجق هویتنه یکی یکی علملر کتیرمش ، هرشی ایچون « ایشته بوشودر » دیین سسیله اووقته‌قدر بلوطلر آلتنده شویله برکوز کزدیریلن صحیفه‌لرك اوزرینه سحر آمیز برضیا دوکمشدر .

نهال حیاتنك بو دورهٔ مخصوصه‌سنده ایدی . درسلر بویله سکته‌یه اوغرایییورنجه ، باباسنك تکرار باشلامق ایچون برشی سویله‌مدیکنه کین دویمقله برابر ، برممنونیت خفیه حس ایتدی . او آرتق بهترله باباسنك یانده ، خصوصیله کندیسندن بشقه کیمسه یوق ایکن ، ایلك زمانلرك صیقنتیسنه بکزه‌مین برشی ، عادتا برحجاب دوییوردی .

قیش یاغمورلرله ، قارلریله کلمش ایدی . بهترله نهال برآچیق هوایه انتظار ایدییورلردی . بك اوغلنه کیدیلهجك ، آیلردن بری تصور اولنان شیلر ، بالخاصه نهالك ایلك چارشنی ایچون قماش آلنهجقدی. آچیق صاری یالیدن آرتق برخبر فوق العاده بك وروودی زمانی یاقلاشمش ایدی . بهتر نهاله وعد ایتمش ایدی که اوخبر کلوب ده بیکرك مینی مینی سبکنی کورمك ایچون اورایه کیتمك لازم کلنجه نهال برچوجق دکل برکنج قیز صفتیله کیدهجکدی . قاچ کوندر نهال مراق ایدییور ، بویله هرکون یاغمور یهانهسیله اینیلهمیهجك اولورسه چارشفك یتیشهمیهجکندن قورقیوردی .

بوکون نهایت هواده برمساعده واردی . ارتق اینهجکلردی ؛ عدنان بك صباحدن بری کولومسهیهرك تحف برنظر معیندار ایله :

— امان ، نهال خانمك چارشنی اوبوتاماسون . دییور ، بهلول عمیجهسنك جملهسنه مطالعهلر علاوه ایدیوردی :

— آرتق ایشمز وار . أوك ایچنده یکی رخانم پیدا اولهجق : نهال خانم !.. معاملهلری بتون تبدیل ایتملی : ازجمله بن ... آرتق غوغا ایدهمیهجکز ، اوأسکی یاراماز چوجغه ایکیده برده چیقیشیله - میهجق . شیمدی توجهی جلب اولهجق برخانمه قارشی پاپیلان یالتاقلقلر لازم ، دکلمی نهال ؟ آخ ! عفو ایدرسکز ، دکلمی کوچك خانم افندی ؟... — بهلول ایاغه قالقیور ، نهالك قارشیسنده تحف وضعیتلرله أکیلهرك ساخته برصدای تکلفله صوریوردی :

— کوچك خانم افندی بوکون أیمیدرلر ؟ کوچك خانم افندی

پارماقلرینك اوجنی اوپمك ایچون بکا مساعده ویررلرمی ؟ کوچك خانم افندی مینی مینی برتبسمله تحفلقلرمدن محظوظیتلرینی اشارته تنزل بیوررلرمی ؟ — نهال قیزاره‌رق کولومسه‌یوردی . بهلول علاوه ایتدی : — کوچك خانم افندی بنه اره صره اودامه کاوب برپارچه غوغا ایتمك ایچون عنایت بیوره‌جقلرمی؟ — صوکره بردن بهتره دوندی : — بنکه ! چارشفك رنکی نه اوله‌جق ؟ باقیکز ، بکا نصل بر فکر کلیور : بو ایلك چارشف اوله‌جق ، شوحالده کوزه چارپار بر شی بولمالی ؛ بر رنك که چکلرك زورله نظریی جلب ایتسون . مثلا صاری ، اما صاپ‌صاری ، چیك ، هانیا کوزلری ایصیران صاری . استانبوله شیق بر قناریه هدیه ایدهلم . مادمازل دوقورتونك‌ده بو رنکه بالخاصه مراقی وار ، دکلمی نهال؟ هانیابریاز صاپ صاری برقماشدن کوملك یاپمش‌ایدی...

نهال کوزلرنده بر شرارهٔ جدال ایله جواب ویردی : — یوق ، بو مسئله‌ده سزك ذوقکزه مراجعت ایدهلم : قرمزی ، قیب قرمزی ، کوزلری طیرمالایان بر قرمزی انتخاب ایدهلم . هانیا سزك بروقتلر ، اوقدر قباریق قرمزی بر قراواتکز واردی که اوزرنده یشیل مینه‌لی ایکنه‌کزله قوجه بر طوماتسه بکزردی ...

عدنان بك — غوغا باشلایور ! دیدی .

بهلول بلاتوقف مقابله ایتدی : — اوقراوات اوقدر خوشکزه کیتدیسه مادمازل دوقورتونه‌هدیه‌ایدهلم : صاری کوملکنك اوستنه طاقار .

نهال : — امان ، نه‌یوك فدا كارلق ! دیدی ؛ یازیق اولور ، اوسزه اوقدر یاقیشیور ، وسزه یاقیشان شیلر اوقدر آز تصادف ایدییورکه ...

بهتر فالاشمق استعدادینی كسب ایدن غوغالك اراسنه كیردی :

— نهال ! حاضرلانمه‌جق اولورسه‌ك واپوری قاچیره‌جغز . بشیر برابر كلیور ، دكلی ؟

***

بوكون ، ارتق چارشـفه كیرمك فكری ذهننده یرلشـدكدن صكره ، نهال ینه قیصه قویو لاجورد شیاقدن آلبسه‌سیله ، نادیزلرندن اشاغی‌به قدر دوكولن اوزون پالطوسـیله ، كندیسـنی سـوقاقده چیپلاق ظن ایدییوردی . برنجی دفعه اوله‌رق ، همان بهترك بوینه یاقلاشـان اینجه بویـله ، سـوقاقده آچیق بولونمقدن صیقیلدی . بهترك یانده یورومسنی اداره ایده‌میور ، بعضاً كندیسنی لزومندن فضله اوكه كچمش بولیور ، صوكره یانندن ایرلـامغه چالیشـدقجه اونك مشی موزونندن كندی یورویشـنه بر سـقطلق ، اصولدن دوشن بر نغمه‌یه مخصوص بر وزنسزلك سرایت ایدییوردی . و ، بی‌وقت كنج قیز اولویرمكدن متولد بو بجركسزلكلر اوكا وحشی بر كوزللك ، غریب بر خوشلق ویرییوردی .

آلنه‌جق برچوق شیلری واردی : نهال اسكی البسـه‌لرندن هیچ برینی الیقویمق ایسته‌میوردی ، اوكا هرشی یكیدن یاپیله‌جق ،

هله کچن سنه‌نك بردن قیصالیورن شبلری کافهً جمیله‌یه ویریله‌جکدی . نهاله بر قادیناق هوسی اویانیور ، اوکا اووقته‌قدر دوشونلمه‌مش شیلر ایچون ارزو ویرییوردی . اوتانه‌رق بهتردن قوقولر ایسته‌دی ، چماشیرلری ایچون سوسن تخمندن یصدقلره هوسنی صاقلایه‌مادی . دکاندن دکانه دولاشدقجه یکیدن ارزولر پیدا اولیور . بشیرك اللرنده کوچك پاکتلر طاشنه‌میه‌جق برراده‌یه کلیوردی . نهال ایچون بوکوزل شیلر الندقجه بشیرده برسعادتك حظی اویانیور ، کوزلریله نهاله فکرلر ویرییوردی . برارالق توللرله ، قورده‌لالرله سیاه بربیوك گله بکزه‌ین برشمسیه‌یی بوستردی . یواشجه : — شمسیه ، دیدی ؛ کوچك خانم شمسیه الماديکز ! ..

صکره چارشف ایچون قماشلرك قارشیسنده دوشونولورکن اوهب ، محترزسسیله ، جسارت ایده‌مین اللرینك قورقاق تماسلریله بودوشونجه‌لره قاریشیور ؛ اکیله‌رك ، اوته‌ده . دیکر برپیکده بشقه خانملرك قرار ویردکلری آچیق لاجورد اوزرینه اینجه لیمون کوفی چیزکیلرله برقماش کوسترەرك ، یواشجه نهاله : — باقیکز ، نه‌کوزل ، اوندن آلسه‌کز آ ... دییوردی . بردن نهال صبرسزلاندی : — امان ، بشیر ! صوصه‌جقمیسك ؟ بز چارشفلق دوشونیورز ... بشیر چکیلدی . اونك بویله ، چکیلشنده صوقولمغه چالیشیرکن قفاسنه اورولمش برکدی مظلومیتی واردی ، وبو مظلومیتده بردن اویله برآجیلق بولدی که نهال همان پشیمان

اولدی . بشیره باقه‌رق : — اوقدر خوشکه کیتدیسه اثوابی اوندن یاپارز ... دیدی .

اوقاشی بهتره فنا بولمایوردی : — آفرین بشیر ! دییوردی. چارشفدن اول اوکا قرار ویردیلر . نهایت چارشفك‌ده شوکوچك پارلاق بنکلی سیاهدن اولمسنده اتفاق حاصل اولدی . بشیر پاکتلرك هپسنی یوکلنمك ایسته‌یوردی ، اونلر راضی اولمادیلر ، بر ارابه کتیرتیلدی ، دها اوقدر یرلره اوغرانه‌جقدی که ... بهتر : — دکلمی ، نهال ؟ دییوردی . ترزیدن صوکره بیوك سالون ایچون پاتریانودن بر فکر آلیرز ...

صوك واپوره انجق یتیشه‌بیلدیلر، نهال اووقته قدر بك اوغلنه اینمکدن بودرجه‌ده بختیار اولمامش ایدی . یانلرنده پاکتلر قوجه بربیغین تشکیل ایدییوردی . نهالك همان بتون ایسته‌دکلری آلنمش ایدی . بهتر یالکز بیکرك چوجغنه هدیه ایدنك اوزره پاتریانویه مائی پلوشلر ایچنده ظریف بر بشیك سپارش ایتمکله قناعت ایتمش ایدی . بر ارالق ، قماره‌ده یالکز قالدقلری وقت بختیارلغنك ناکهان طاشان برحمله‌سیله نهال بهتره صوقولدی ، وتادوداقلرینك یاننده چکمسنك اوستندن اوپه‌رك : — اوخ ! سزی بو کون هر وقتدن زیاده سوییورم ! دیدی .

***

نهالك کنج قیز قیافتنه رسم دخولی بویکی حیاتك بر راسمهٔ کشادی قیلندن اجرا اولوندی :

نهایت آچیق صاری بویالی یالیدن بکله‌نن خبر آلنمش ایدی. بوکون پترله نهال اورایه کیده‌جکلردی . تشرین ثانینك بهار خاطره‌لری ویرن کونلرندن بریدی . عدنان بکله بهلول اشاغیده بیوك سالونده بکله‌یورلردی . بو حاضرلق اوقدر اوزون سورمش ایدی که ایکیسی‌ده صبرسزلانیوردی . بر ارالق ، یوقاریدن بلندك سسی ایشیدلدی . اشاغیده کیلره صوریوردی : — حاضرمیسکز ؟ بز کلیورز ... اوخ ! آبلامی کورمه‌یکز ...

یوقاریده کوچك بر تلاش ، قهقهه‌لر اراسنده فیسیلتیلر . نسرینك : « آه جانم ! مکرسه قوجه قیز اولمش !.. » دیین سسی واردی ، صوکره بلندك قوشدیغی دویولدی. بلند باغیریوردی: « براق ، شایسته ! بن اونکله باراق یاپه‌جغم ، باراقسز الای اولورمی ؟ » ...

نهایت مردیون غجیردادی : الك اوکده کوچك دماغنك ایچنده دوغان باراقله ، مهیب برسنجقدار وضعیتیله وجودینی بیوته بیوته یورومکه چالیشان بلند ، الایی آچیوردی. بوباراق نهالك ارقه‌سندن چیقاریلان قیصه البسه‌نك عدنان بکك بر باستوننه طاقلمسیله حاصل اولمش ایدی . بلند اونی اوموزینه آلمش ، دالغه‌لاندیره‌رق یوریوردی : — کیمسه‌اولماسون . یولی‌قاپه‌مایکز ، الای‌کچه‌جك . آه ! برترامپته اولسه‌یدی ...

نهالله بهتر ارقه‌دن کلیورلردی ؛ دها صوکره ، قولنده نهالك چارشفیله اوایری سیاه برگله بکزه‌ین شمسیه‌سی ، بشیر ؛ وهپسنك

یوزنده کیش برتبسمله شایسته ، نسرین ، جمیله کلیورلردی . بلندك کورولتیسیله شاکره خانم بیله حاجی نجیبی دونمه دولابك اوکنده براقه‌رق سالونك قاپیسندن باقیور وهالی بوهیئتده ، ارتق برکنج قیز قیافتنده کورمکدن تأثر ایده‌رك کوزلرینك اوجنی سیلیوردی .

عدنان بکله بهلول ایاغه قالقمشلر ، متبسم ، بکله‌یورلردی ؛ نهال صوك باصه‌مقدن اینوبده برخطوه دها آتمغه جسارت ایده‌میورمشجه‌سنه دورنجه بهلول : — اوخ ! دیدی ، بوکیم ؟ بوکوچك ، ظریف ، اینجه خانم کیم ؟ سزی تأمین ایدرم که طانییورم ...

بهتر کوله‌رك : — سزه تقدیم ایدرم : نهال خانم ... دیدی .

بلند شیمدی سویخندن چیلدیرییوردی . بایراغی بر طرفه ، باستونی بر طرفه فیرلاتیور ، خوپلایه خوپلایه ابلاسنك اطرافنده دونه‌رك : « نهال خانم ! نهال خانم !..» دییه باغیرییور ، صوکره اطرافنه برکوز کزدیره‌رك کویا بتون‌دنیایی خبردار ایتمك ایسته‌ین برصور اعلان کبی مینی مینی سسنك اك تیز پرده‌سیله علاوه ایدییوردی : — ارتق هپ نهال‌خانم دینه‌جك ، اکلایورمیسکز ؟ کیم یالکز نهال دیرسه دفترینه بش یوز کره نهال خانم یازه‌جق ، دکلی مادمازل ؟...

مادمازل دوقورتون اك ارقه‌ده ، هنوز مردیونده کولومسه‌یوردی . نهال ایکی آدیم آتدی : شیمدی سالونك بوش یرنده

هردرلو حائلدن ازاده ، بتون اینجه واوزون بوینك ظرافتیله تماماً میداده ایدی . بهلول اونی طاشیه‌مامقده حقلیدی : بهترك دست صنعتنده او کاملاً دکیشه‌رك چیقمش‌ایدی . نه‌تماماً کنج‌قیز نه‌حالا چوجق دیدیرتمیه‌جك برقیافت بولنمش ایدی ، أتکنده اوفق ، غیر محسوس ، اینجه‌لکنه نسبةً اوزون دوران بوینك فضله‌لغنه‌چوجق خفتی ویرن برقیصه‌لق براقیلمش ایدی . آچیق‌لیمون غازلراوزرینه کچیریلمش دانتلالر تاصیرتندن باشلایه‌رق قوللرینك آلتندن دولاشمش ، نهالك هنوز غیرمتوسع کوکده‌سیله سینه‌سنی برچیکنك بوللقلرنده صاقلامش ایدی . یاقه‌سندن اینه‌رك بوچیکنك آراسنه صره‌صره هلزونلرله دوکولن یئه آچیق لیمون‌غاز غلبه‌لقلری‌التنده بوهنوز چوجق کوکسنك فقری اخفا اولنمش ایدی ، بتون بوایپکلرك صنعت ملاعبه‌سی مبهم‌دولغونلقلر فرض ایتدیریوردی . نهالك اوزون صاری صاچلری چوجقلغندن بر خاطره اوله‌رق ارقه‌سنه صالیوبرلمش ، یالکز آلتنده دوز کسیله‌رك ، ایکی‌طرفدن آلنان‌برر دمتله تپه‌سنك اوستنده برکوچك طوپوز ، انجق‌پچه‌سیله چارشفنی طوتمجق قدر برشی یاپیلمش ایدی .

نهال آلنی باباسنه اوزاتدی ، بهلوله یالکز آلنی اوزاتیوردی . اواعتراض ایتدی : — یالکز بوقدرمی ؟ .. دیبوردی ، دیمك ، ارتق کوچك خانم افندی ایله بیراملرده اوپوشیله‌میه‌جك ...

نهال دوداقلرینی بوره‌رق ، باشنی براز أکه‌رك ، کوزلریله « غالبا ! .. » دیدی ؛ بهتر چارشافلامش ایدی ، « هایدی، نهال!

دییوردی ؛ چارشفکی ، اصل چارشفکی کورسونلر ... »

شمدی بشیر قوشمش ایدی . شایسته ، نسرین نهـالك باشنه اوشوشدیلر ، شاکره‌خانم بیله سالونه ایکی آدیم دها آتدی ، بلند ألنده نهـالك پچه‌سـیله عجله ایدییوردی . بهتر یتشـدی ، پچه‌یی تاآلننك اوستنده براز بوزه‌رك ، قاباریقجه ایلیشدیردی ؛ نسرین بر فیرکته ایله نهالك ألدیونی ایلیکله‌یوردی ؛ صوکره بردن هپ چکیلدیلر ، وبودفعه نهال چارشفك اغفـالکار خطوطی آلتنده ، ارتق هنوز برچوجق صفتیله دکل ، ایچه برکنج قیز اندام لوندیله اورتـه‌ده قالدی . اوزمان بهلول قوشدی . شـیمدی أکیله‌رك ، قوللرینك ، ایاقلرینك درلوتحف وضعیتلریله سلاملر رسم‌ایده‌رك ، اوکا قولنی تقدیم ایتمك ایسته‌یوردی . بلند صیچرایور ، ابلاسنك بوینه صارلمق . اونی بوهیئنده اوپمك ایچون اصرار ایدییوردی . نهال أکیلدی ، یکی چارشفنك بوزولمسنه ، پچه‌سـنك بوروشمه‌سنه اهمیت ویرمیه‌رك بلنـدله دوداق دوداغه ، اوزون اوزون ، عادتا بربرینی خیرپالایه‌رق اوپوشدیلر . شاکره خانم ارتق اغلایوردی .

بهلول : — یوروسون‌ده کورهلم ، دییوردی ؛ دکلمی ینکه ؟ اصل چارشفك ایچنده یوروبه بیلمه‌لی ، بواویله نازك بر صنعتدرکه برقادینك بتون ظرافت مستثناسنی کوستریورر .

نهال‌ألنده شمسیه‌سیله ایلریله‌دی :— اما ، هپ بکاباقیورسکز ، دییوردی ؛ البته شاشیریرم ...

بهلول شیمدی تك کوزلکنی طـاقش ، أکیله‌رك ، کنیش ،

رقص ایدییور ظن اولنان آدیملرله . نهالی سوزه‌رك ارقه‌سندن کیدییوردی : — اولمایور ، زواللی نهال . اولمایور... دییوردی .

نهالك یورویشنده براز فضله عجله ، خطوه‌لرینك وسعتنده براز موزونیتی بوزان رکنیشلك واردی ؛ أللرینی زه‌یه قویه‌جغندن متحیر کیبدی . اوزمان نهلول تقلیدینی یابدی ، قوللرینی چکدرك ، أللرینی صارقیته‌رق ، غریب ، تحف بروضعیتله نهالك یورویشندن بتون بجرکتلرلکلری استعاره ایدن برتقلید ایله یوریبور : « ایشته بویله یوریبورسك ! » دییوردی . صوکره ینکسنی یورومك ایسته‌دی : — اوخ ! باقیکز ، دییوردی ؛ بوصنعت ینکمده صوك نقطهٔ ظرافتی بولمش ...

بهتر : — تشکر ایده‌رم ! دیدی ؛ فقط کندیمزی سزه بکندیرمك ایچون وقتمز یوق ... بشیر ، چانطه‌لری آلدکمی ؟ شایسته نره‌ده ؟ چارشفنی کیمکمی کیتدی ؟... صوکره عدنان بکله بهلوله صوردی : — سزده کلیورسکز ، دکلی ؟ ...

— ٦ —

نهلول اياقلرینی اوزاتدی ، زورله کولن برآدم وضعیتیله باشنی ارقه‌سنه صالیوبره‌رك کولدی : — اوف ! ... دیدی . بیلیرمیسك عزیزم ؟ اغلامامق ایچون کولیورم . بونولده صافدرونامه فکرلر بکا اغلامق هوسی ویرر . « قادینلر شاعرانه عشقلر خولیا ایدرلر وعشقلرنده شعرایله بختیار اولورلر . » ایشته کوزل برترکیب !

بونك آلتنه امضاكی آثار ، رسائل ادبیه‌دن برینه کوندررسك ؛ سنك کبی بیکلرجه صافدرونلر واردرکه بوکا : « اوخ! نه کوزل...» دیرلر . کوزل ؟ بلکه ، فقط دوغرو دکل . قادینلر شاعرانه عشقلر خولیا ایدرلر ، اوت ، یوزده بیلمم نه‌قدر ، هرحالده اکثریتی تشکیل ایده‌جك قادین بینلرینك ایچنده بویله آچیق لاجورد برسمانك اوستنده زرین خنده‌لرله شاعرانه بر رؤیای سودا واردر ؛ فقط بورؤیا ایشته یالکز اورایه ، اومینی مینی بینلرك بلوطلرینه مخصوصدر . حیاتده ، حیات عاشقانه‌لرنده ، قادینلره شعردن بحث ایدرسه‌کز نه‌یاپارلر ، بیلیرمیسك ؟ کولرلروایچلرندن ، حتی بعضاً آچیقدن آچیغه « احمق ! » دیرلر ... شعر ؟ لکن عزیزم ، بوسنك دیدیکك شی اون‌بش باشنده بك أبیدر . اوزمان اغاجلرینك آراسندن پارچه پارچه کونشلر آقان صیق اورمانلرده سیرانلر دوشونولور ، مهتاب کیجه‌لرنده صندالك کورکلری براقیله‌رق دکزك زمزمه‌لریله سمانك چیچکلری آراسنده ابدیت قدر امتداد ایده‌جك استغراقلر خولیا اولنور ؛ دها ، بیلیرمیم ؟ بن اودوری اویله عجله ایده‌رك کچدم‌که تماماً تخطر ایده‌میورم . فقط عشق ، اصل عشق ، حیات حقیقیه‌ده عشق ، بونلرك بری دکلدر . بونلر قادینلری برمدت بلکه الداتیر ، برکره ، ایکی کره ، نادراً اوچ کره ، بورؤیالرله اکلنیرلر ، لکن دردنجیسنده اصلا ... بتون اوشعره آصیلوب قالان قادینلر ، نهایت اونی بوله‌میه‌رق ، چونکه اوممکن دکل بولنه‌مز ، بوله‌مامق خسرانی و حتی احتمال برکون بولمق

امیدینی صاقلامقله برابر عشقده اصل بولنان شیئی ارارلر : حقیقت ... أوت ، بتون مادیاتیله ، اوشعرلردن ، خولیالردن ، چیچکلردن بتون مجردیتیله حقیقت !.. بز أرکککلرده بویله دکلمی بز ؟ حیاتمزك بردورهٔ مخصوصهسی واردر که اوصرهده فکرلرمز دائما فوق الارض اوچمغه ، املنی تطمین ایدهجك کوتر خولیایی سمالرك منابع اثیریهسنده ارامغه محتاجدر ؛ یوکسلیر ، کوزلرینی آلداتان بومائیلکلری کچمك ، دها یوقاریلرده برشی ، بربشقه هوای سودا بولمق ایچون یوکسلیر ، فقط یوکسلدکجه دها کچیلهجك مائیلکلر بولور ، او اغفالکار افقلر بیتمز توکنمز ... بوسیاحت سماویه نهقدر امتداد ایدر ؟ بو مزاجه عائد برشیدر ، بعضاً اوقدر دوام ایدهبیلیر که دونمکه امکان قالماز . ایشته سن اورادن هیچ دونهمیهجك ، براز طوپراقلره هیچ دوشهمیهجك کبیسك . بن ؟ بن حتی اوچمق ایچون هوس بیله دویمادم . اوچوب اوچوبده دوشنلر ، بتون اوقیریق قنادلریله طوپراقلرده سوروکلهنن ، نهایت طوپراقلرده روحنك غداسنی ارایانلر کوزلرمك اوکنده اوقدر بلیغ درسلر تشکیل ایتدیلرکه بن اونلرك بتیردکلری یردن باشلامغه لزوم کوردم . اوخ ! رجا ایدهرم سویلهمه ، سزك ، خولیا کارلرك بتون فلسفه کزه واقفم . ایشته نهدیمك ایستهدیکمی اکلایورم : بکا او سیاحت سماویهنك فجرلرندن ، کهکشانلرندن ، قوس قزحلرندن ، ملون کونشلرندن ، شعشعهدار طوفانلرندن ، بتون بوکوزللکلرك مستیسندن بحث ایدهجکسك . بریغین شعر !...

لکن اصل شعر قادینلردر ، بوچیچکلردن تشکیل ایدیلهرك اوداکزك مذهب نجرهلرنده رقیق شکوفهدانلرده معطر خاطرهلریله سزه کولومسهین دمتلردر . بنجه ایشته فلسفهٔعشق بوندن عبارتدر: بودمتلردن ممکن مرتبه چوق باغلایه بیلمك ... حیات سودا برمزهرهدرکه بورادن سادهجه برتماشاکار صفتیله کچنلرده واردر، اونلر براز دهاایلریده برشی قوپارله بیلمك امیدیله کچرلر ، کچرلر ، نهایت ارتق قوپاریلهجق برشی قالماز ، کری دونمکده ممکندکلدر، بونلرك سنك مزارینه « یشامادیلر » حك اولنه بیلیر . بونلر اویله برصنفدرکه بحرکسنلردن ، محجوبلردن ، جبینلردن متر کبدر . بوصنفك براز فوقنده یاقهلرینهیالکز برزغنجه ، هنوز ناکشاده تك برغنجه طاقمله ، بومزهرهٔ سودادن بتون حصهلرینی آلمش اولمله چیقانلرکلیر : قناعتکارلر . دها صوکره هنوز کنار مزهرهیه کلیر کلمز تهی دست یاخود برقاچ خطوه اوتهده اووجلرنده بردمت قورومش اوتله « اوخ ! نهکوزل ... » دیین ، همان اورایه ، براغاجك سایهٔ خوابپرورینه دوشهرك اویویانلر کلیر : تنبللرله یورغونلر ... دهاصوکره مظفرلر ، کشورکشالر ، بومزهرهنك اسکندر ودارالری ، جنکیز وتیمورلری ، بزلر ، بن ... أوت ، بن ، قوجاق قوجاق ، أنك أنك اوچیچکلردن طوپلایان ، طوپلامق ایچون برهوس مزداد دویان بن ... کورسهك ، بویله ، کاه ألمك برحرص عنیفیله قوپارلمش ، کاه دیشلرمك کسکین برضربهسیله کسیلمش ، بعضاً چالیلرك اراسنده درلوکوچلکلرله طوپلانهبیلمش ،

بعضاً دیکنلرنده خون املمدن فدا کار قطره‌لر براقیله رق انجق یتیشیله بیلمش ، اره‌صره شوراده بوراده مروة آلنمش چیچکلردن بنده نه‌کوزل دمتلر وار ... بونلرك ایچنده شوخ قهقهه‌لریله کلیر ، بایغین نکاه سوداسیله ترکسلر ، حار ومحترص نفسلریله قرنفیللر ، بیك درلو معنالریله نسرینلر ، شبیولر ، لاله‌لر ، سنبللر ، بتون اوشاعرلرك لهجه‌لرینی دولدوران چیچکلر ، اوته‌ده بریده مینی مینی ، کوچك کوچك ، محترز تبسملریله سرپیلمش یاسمنلرله ایچی چیچکلری ، حتی بی معنی ظن اولنان اوتلر ، اومتواضع ، ذلیل ، حقیر ادالریله بچاره اوتلر... بودمتلر اوقدر چوغاله‌جق ، اوقدر چوغاله‌جق که نهایت اودامك حجره‌لرنده بوش یرقالمیه‌جق . اودامده بونلردن اومزهرهٔ سودایی دائما یشاتان برمزهرهٔ خاطرات وجوده کله‌جك. اوزمان ،ایشته‌یالکز اوزمان تااودامك اورته‌سنه ، بوتون اوخاطراتی شعشعهٔ صفوتیله ، نزاهت بکرینك معصومیت ابیضیتیله اورته‌جك بر زنبق ، صاف ، بیاض ، بی‌شائبه بر زنبق قویه‌جغم . اونلر شکوفه‌دانلرنده قورودقجه بو ، تازه‌لکنك ، شطارتنك نسیم ژاله‌دارینی اوزرلرینه سرپه‌رك ، کندیسی یشامقدن بختیار یوکسلدکجه اوچاره صولغون خاطره‌لره‌ده بر پارچه نشوهٔ حیات ویره‌جك ؛ بویله ، کوزلرمك اوکنده هپ برابر ، غشی ایدن برهوای معطر ایچنده یشارکن بن مست اوله‌رق مزهر رؤیالر ایچنده اویویه‌جغم ؛ اکلایورمیسك ، عزیزم ؟ آنجق اوزمان اویویه‌جغم ...

بردن بهلول باستونی یاقه‌لادی : — کوردکمی ، برکره ؟ بکا بوبحثی آچدیرمغه کلمز ، بتون یاپیله‌جق ایشلرمی اونوتیوردم . یارین ایچون بیوك برصحرا عالمی وار . بکابیك درلوشیلر سپارش ایتدیلر . یتشدیریله‌مزسه عمجه‌مك ضیافتی محواولدی ...

— ۷ —

نه وقتدن بری تصور اولنوب‌ده یاپیله‌میان ضیافتك نهایت بوکون ایچون تقررندن صوکره بهلول بر شی کشف ایتدی : — دوربکز بافه‌یم ! دیدی ، کچن سنه دوکون اغستوس نهایتلرنده دکلیدی ؟ شو حالده بو ضیافت برسنهٔ دوریه ضیافتی اوله‌جق . عمجه‌مله بنکمك مسعود برسنه‌سنی قپایه‌رق اونلره یکیدن برسنهٔ سعادت کشاد ایده‌جکز ...

بوتون أو خلقیله برابر بویله برصحرا عالمی یاپمق فکری نهالی اوکونه قدر سوبجندن چیلدیرتیرکن بهلولك بوسوزندن صوکره اونده ناخوش بر شیئك اذای وقوعنی اویاندیردی . هر وقت یاپدقلری کبی بهترله مع‌المنونیه بر سیران یاپه‌جقدی . فقط بویله آیلردن بری حاضرلامان غایه‌لق بر ضیافت ، بوضیافته طاقیلان عنوان ، دها صوکره آرتق ایکیده برده اك کوچوك وسیله‌لرله حیاتلرینه اشتراك ایدن فردوس خانملر ، پیکر خانملر ، حتی بوتون أسکیدن سودکلری ، بالخاصه باباسی ، او مسعود سنهٔ ازدواجنی قپایه‌رق یکیدن مسعود برسنهٔ ازدواج آچه‌جق اولان آدم ، أوت ،

بونلر كافةً شيمدى اونى قيزديريبيورلر ، اونده هركس ايچون عداوته بكزر برشى اويانديريبيورلردى . لكن بونلر اكلاميورلر - ميدى كه ، ايچلرنده هيچ برى حس ايتمه‌يورميدى كه بويابيلان ضيافتلرك ، بوأ كلنجه‌لره سبب اولان سعادتلرك اراسنده اونك قيرلمش قلبندن پارچه‌لر ، برر نوحهٔ شكوى ايله ايشيدلمز سسلرى تيتره‌ين انقاض قلبى وار ؟ اونلرى دويمايورلرميدى ؟..

بو صباح اورايه كيتمك ايچون اونى ايركن قالديرمغه كلن مادمازل دوقورتونه ناكهان متانتنه غلبه چالان بر حماى اعصاب ايچنده برسنه‌دن‌برى سويله‌مه‌دكارينى سويله‌دى . ألنك آلتنه كچن شيلرى قوپارمق ، يير تمق ، ضبط اولونمش املرينك انتقامنى اونلردن آلمق ايسته‌يورمشجه‌سنه عصبى حركتلرله آياغنه طاقيله‌جق چورابلرى ، صيرتنه كچيريله‌جك كوملكى آليركن ، بوضيافته كيتمك ايچون كويا بريانغينيدن قاچار كبى كينيركن كسيك كسيك ، بعضاً دوره‌رق ، « لكن سزده برشى سويله‌يكز !.. » ديمك ايسته‌ين حاليله مربيه‌سنك يوزينه باقه‌رق سويله‌يوردى : — ايشته دونه قدر اورايه كيتمك ايسته‌يوردم . ديه‌وردى ؛ فقط بوكون ، بوكون كيتمك ايسته‌ميورم . بيليرميم نه‌دن ؟... بوكيجه بوتون كيتمه‌مك ايچون برچاره دوشوندم . يوق ، برچاره بوله‌ميورم‌كه ... بكا هپ « اوخ ! ايشته نهال قيسقاندى . » ديه‌جكلر ، كوله‌جكلر... سز بيليرسكز آ ، اونلرده بربرينه باقه‌رق بر نوع كولوش وار . او هر وقتكى كولوشلرى دكل ، دوداقلرينك صاغ طرفى ، يالكز

صاغ طرفنده برکوشه‌سی یواشجه قالقه‌رق کیزلی برکولوشلری وار . آتشه لرنده ده ، کندیلرنده ده ... اونی الك اول بهترده کوردم . برکون ، نه‌یدی یارب ! بك بابامه برلاقردی سویله‌یوردم ، بیلمم نصل برشی بردن کوزلرمی اوکا سوق ایتدی . او ، ایشته بوکولوشیله بك بابامه باقه‌رق برفکر ویرمك ایسته‌یوردی . سز اوکولوشلرینی فرق ایتدیکز ، دکلی ؟ سزکله استهزامی ایدییورلر ، سزه مرحمتی ایدییورلر ، اکلاشیله‌میان برشی ... ایشته اوکوندن‌بری هپ بك بابامله لاقردی ایدرکن ظن ایدییورم‌که اوینه اویله ، اوکولوشیله کولیور ... مادمازل . صاری بوتینلرمی کیه‌یم ، دکلی ؟.. اوخ ! شیمدی سز مثلا اینسه‌کز ، دیسه‌کزکه : « نهال برپارچه راحتسز ، اونك ایچون ... » درحال آتشه‌سی قیزلرینه ، صوکره اوچی بردن بك بابامه باقه‌رق اویله ، دوداقلری تیتره‌یرك ـ نهال تقلیدینی یاپیوردی ـ ایشته بویله ، کوله‌جکلر... اونلر بویله کولرکن نه ایسته‌یورم ، بیلیورمیسکز ؟..

مادمازل دوقورتون توقیف ایتمك ایسته‌یه‌رك دییوردی‌که : — صاچلرکزی طارامیه‌جقمیسکز ، چوجغم ؟..

او دیکله‌میه‌رك دوام ایدییوردی : — اوخ ! صاچلرم !.. بکا بشقه برشی سویله‌مه‌مك ایچون صاچلرمی دوشوندیکز . بن بیلیورم‌که سز ، سز هپسنی آکلایورسکز . أوت ، اونلر برکون بنه اویله کولرکن بردن اورتلرینه آتیلمق وباغیرمق ایسته‌یورم : « لکن ، سز ، سز کیمسکز ؟ نره‌دن کلدیکز ؟ براقیکز بزی ، بك بابامله بنی ... »

بلند آشاغیدن باغیرییوردی : — آبلا ! سنی بکله یورز ـ مادمازل ! آبلامه سویله‌یك ، چابوق اولسون .

— بونلر بوتون چوجقلق ، نهال . بوکیجه فنا بر اویقو اویومش اولمالیسکز ، اوقدر . ألدیونلرکزی صاقین اونوتمایکز ...

نهال ألدیونلرینی کیمکه چالیشه‌رق اوموزلرینی سیلکدی :

— چوجقلق ! فنا اویقو !

صوکره بردن ألدیونلرینی کیمکدن واز کچه‌رك آووجنده صیقدی : — لکن بن برسنه‌دن بری فنا اویقو اویویورم ، آکلا-یورمیسکز ؟ ایشته بوکون‌ده فنا اویقولرمك شنلکنی یاپمغه کیدییورز ...

***

کوك صویی ، وتنها برکون اولمق اوزره ، پنجشنبه‌یی اختیار ایتمشلردی . ایکی أوك خلقی همان کاملاً اوراده ایدیلر . درت صندال اولمشلردی . بلند بشیری قاندیره‌رق کوره‌ك چکمکه چالیشیوردی ، اونلرك صندالی الك اوکده ایدی . ایچنده مادمازل دوقورتون نهالی کولدیرمك ایچون فضله بر قورقو ابله بلنده : — لکن بوکوچك کمیجی بزه کوك صوینك لذتی طاتدیره‌جق ، دییوردی . بر آرالق صندال غیررت دیدی. بلند کوره‌کی ألندن ایقه‌رق : — ایشته آمریقایی بولدق ، دییوردی ، قریستوف قولومب چیقه بیلیر . یشاسون قریستوف قولومب ! یشاسون یکی دنیا !

آرقه‌ده ، کیکده ، نهاد بك عدنان بکه دیبوردی‌که : — ایشته کوردیکزمی ؟ درت کورك چکرسکز ، برصیغه تصادف‌ایدرسکز .

او ، دره‌یه کیریله‌لیدن بری ، عدنان بکه کوك صوبه داثر برطاقم تصورات اعماریه‌دن بحث ایدبیوردی . برآرالق آرقه‌دن بهلولك سسی ایشیدلدی . باشلرنی چویردیلر . بهلول ، بهتر ، پیکر ساحلده ایدیلر . بهلول : — بزیوروبه‌رك کلیورز . دیبور ، بهتر یورومك ایسته‌میه‌رك صندالده قالان آننه‌سنه : — صاقین صندالدن کندی کندیکزه چیقمایکز . اخطارینه لزوم کوربیور . پیکر قوللرینی اوزاته‌رق ، قایمالك قوجاغنده اطرافنی یادیرغایه‌رق باقینان بیکنه ، مینی مینی فریدونه ، ساحلدن کندیسنی طاتمقه چالیشیوردی : — جیجم ! کل ، بکا کل ... هانی بونك آننه‌سی ؟ جانم بونك آننه‌سی نره‌یه کیتمش ؟

نهایت صندال قورتلدقدن صوکره نهال : — اوخ ! آرتق بزده چیقه‌لم . دیدی .

بهلول پیکرله بهترك آراسنده یوربیور ، پیکره دیبوردی‌که : — بویله صحرایه چیقنجه بنده ضبط اولنه‌ماز برآرزو اویانیر ؟ قوشمق ... موافقت ایتسه‌کز بوکون سزکله نه کوزل قوشمق اویونلری ایجاد ایدردك ! — پیکره براز دها صوقوله‌رق برمعنی قصد ایتدیکنی آکلاتیر برسسله علاوه ایدیبوردی — سز قاچار-دیکز ، بن قوغالاردم ، اویله ظن ایدیبورم که سزك قاچقده مهارتکز وار ، فقط بنده‌ده قوغالامق ایچون اویله بیتمز توکنمز برصبر ، برثبات وارکه نهایت ...

پیکر کوله‌رك صوردی : — نهایت ؟

— نهایت سزی طوتاردم ...

بهتر اونلردن برآز فاصله ایله ، کویا بریالکزلق ایچنده ، ایشیتمیه‌رك ، ایشیتدکلرینه اشتراك ایتمیه‌رك یوربیوردی . پیکرك آرقه‌سنده غایت خفیف بیاض ابپکدن قولسز بریلدیرمه واردی‌که یالکز بویندن برطوقه ایله اوموزلرینك اوستنده اوچه‌جق برخفتله دوره‌رق ، تهالغك ویردیکی سرپستیله ، غایت ایچه ، سینه‌سنك یاریسنه قدر تنك پنبه‌لکلرینی افشا ایده‌جك درجه شفاف موسلین کوملکنی ، بول یکلرینك فستونلری آراسنده صاقلانه میان بیلکلرینی کشاده براقیور ؛ بهلول « نهایت سزی طوتاردم »دیرکن اوبیاض ایچه موسلینك آلتنده ، بول یکلرك صایغیسز آچیقلقلری آراسنده کوزلری کویا برجواب آرایوردی .

برمدتدن بری پیکری بویله کوزلریله ، سوزلریله تعقیب ایدییوردی . پیکر بوندن حدت ایدییور کورونه‌یوردی . اونك ایچون بو اویله برآکلنجه ایدی که چوجقلقدن بری مسیره‌لرده باشلانمش لطیفه‌لرك برذیل طبیعیسی حکمنده ایدی . بهلولك تعقیباتی برلطیفه‌صفتندن چیقمادقجه بوکا حدت ایتمك فضله برکلفت ایدی ، حتی منسوب اولدقلری صنفك فلسفهٔ اخلاقیه‌سنه کوره بومحتاج اجتناب برقبالق‌عد اولنه‌بیلیردی . یالکز بهلولك انکشت املنده برآز فضله جرأت کورلدکجه کوچك براستهزا ، اوفق برقهقه ، تحف برکلمه ایله تعقیباته برفاصله ویریلیر ، مسئله‌نك بر

لطیفه‌دن خارجه چیقارلمسنده بر آز دوشونیله‌جکی آکلاتیلیردی .

بهلول پیکری کندیسی ایچون برشکوفهٔ موعود ، اومعاشقه - لرندن متشکل دمتلره مطلقا علاوه اولنه‌جق برشی اولمق اوزره تلقی ایدییوردی . بوکون کندی کندیسنه دییوردی که: — تماماً بکا بکزه‌یور : پیکرله موفق اولمامق ایچون الك محقق طریق اونی بروادیٔ شعره سوق ایتمك . پیکر اویله قادینلردن که اونلرله یا الی‌الابد بویله لطیفه‌لر ایدیلیر، یاخود برکون بیوك برجرأتله‌غلبه چالنیر . اوحالده ، أوت، اوحالده جرأت ایتملی .

پیکر بهلولك صوك سوزینه براستهزا ایله جواب ویردی : — بن‌ده بالعکس بویله أ کلنجه‌لره کلدکجه کندمده ضبط اولنه‌ماز برارزو ، فقط سزککنه بکزه‌مین برارزو حس ایده‌رم : أوه عودت ایتمك . نه‌قوشمق . نه‌قاچمق ، نه‌ده قوغالامق عقلمه‌کلمز ، هله طوتولمق هیچ طبیعتمله بوافق ایده‌بیله‌جك برشی دکل . باقیکز سزه سویلیه‌یم ، دنیاده بنم قدر کندینی اوزون اوزون دیکله‌مش ، معمای حسیاتی بنم قدر وضوح ایله کوره بیلمش برقادینه نادر تصادف ایده‌بیلیرسکز . بنی مسعود ایده‌جك نه‌در ، بیلیرمیسکز ؟ هانیا کچن هفته برکون بنه بوکونکنه بکزر شیلردن بحث ایتمك ایچون بکا کلمشدیکز . خاطرکزه کلیورمی ، بزی نصل بولمشدیکز ؟ اوکوچوجك باغچه‌نك برکوشه‌سنده ، فریدونی صالنجاغنك ایچنده هوالانیرکن ، نهادی اوزون صندالیه‌سنده یاتمش، اوبیتمز توکنمز غزته‌لرینی اوقورکن کورمشدیکز، دکلی ؟

بن‌ده اونلرك آراسنده دوشونيوردم . أوت ، دوشونيوردم‌كه سعادت ايشته املارينى بويله برباغچه‌نك كوشه‌سنده برصالنجاقله بريغين غزته‌نك آراسنه قويه بيلمكدر . بالطبع بوكوشهٔ سعادتك دائرهٔ سكونندن سزى حذف ايدييورم ، دوشونجه‌لرمك آراسندن اوكون سزك ميرلداندیغكز ترانه‌لرى هپ چيقاربيورم ...

پيكر ، يواش يواش ، ألنده شمسيه‌سنى اوتلرك اوستندن سورته‌رك ، دوداقلرنده برتبسمله سويله‌يور : بهلول اينانيلميه‌جق برشى ديكله‌ينلره مخصوص برادای شهه‌دار ايله كولومسه‌يوردى .

پيكره : — عجبا ؟ ديدى .

پيكر بردن ، سسنه بتون صميميت افاده‌سنى قويه‌رق جواب ويردى : — اوخ ! اوقدر صحيح‌كه ابشته شيمدى ، دها اون دقيقه‌لق برزمان كچمه‌دن . فريدونى كورمك احتياجنى حس ايدييورم . ايشته شيمدى قوشمق ايستيه‌يورم ، فقط قوغالامق ايچون دكل ، فريدونه يتيشمك ايچون ...

اوزاقدن نهالله مادمازل دوقورتونى كورديلر . دها ايلريده بلندك صندالى ديكر برامريقايه دها اوغرامش ايدى . بهتر بلنده باغيرييوردى : — بلند ! يتيشير آرتق ، چيقيكز باقهلم ...

بلند هپ قريستوف قولومب اويونى تعقيب ايده‌رك بشيره ساحلده‌كيلرى كوستريبور : — ايشته ، ديييوردى ، وحشيلر ! چيقمغه كلمز ، آكلايورميسك ؟ صوكره ... أليله برشى آكلاتمق ايسته‌يوردى . نهايت هپسنك اصرارينه قارشى صندالى يناشديرمغه

قرار ویردی . بهلول یواشجه پیکره دیپوردی‌که : — ایسترمیسکز، سزی صندالله بادرمنك نهایتسه قدر کوتورمیم ؟ اوخ ! اویله باش باشه نه کوزل اولوردی !..

پیکر جواب ویرمه‌دی . آرتق صیقیلمغه باشلایوردی . هپ برابر یورودیلر . بلند الك اوکده یوریپوردی . خبر ویردی : — کلدك ! کلدك ! ایشته بك باباملة نهاد بك ...

هپ اوراده ایدیلر . نسربنله شایسته قهوه‌جینك حاصیرلرینی سجاده‌لرله اورتیورلر ، فردوس خانم برابر کتیریلن آچیلیر قپانیر اوزون صندالیه‌نی رآغاجك آلتنه یرلشدیرمکه چالیشیوردی . قاتینا قوجاغنده فریدونله پیکره قوشدی ، شاکره خانمله جمیله اوتده سپتدن طباقلری چیقاریپورلردی .

بوکون هیچ برشیدن ممنون اولمیان نهال مادمازل دوقورتونه دیپوردی‌که : — ایشته کلدك . شیمدی ، شیمدی نه اولهجق صانکه ؟ اقشامه قدر بویله اوطوریلهجق ، دکلی ؟ بوکون یانمدن هیچ آیرلمایکز ، اولمازمی مادمازل ؟

پیکر شیمدی براسکمله‌یه اوطورمش فریدونه لاقیردیلرسویله‌یوردی . بهلول برآز آرقه‌سنه اوطوردی ، اوقدر یقینندهکه کنج قادینك سینه‌سندن ، أکسه‌سندن ، صاچلرندن چیقان حار ، معطر هوای مسکرله جکرلری شیشیوردی . چوجغه تقید ایدیپور کورینه‌رك دیپوردی‌که : — ایشته ، تماماً سزك کوزلرکز ...

اوتده ، درمنك کنارنده نهاد بك قولنی اوزاتهرق عدنان بکه

تصوراتنك هواده برخريطه‌ـنى چيزييوردى : — بيلمم ، ديبور-
دى ؛ دره ياپمق ايسته‌ديكم شـيلرله كوزلر كزك اوكنه كليورمى ؟
دكزك صولرندن استفاده ايتمك ايچون دره‌يه اوفدرجق بردرينلك
ويرمك كافيدر ظن ايدييورم . صوكره بونك ايچنه‌مينى مينى‌موشلر ،
ظريف غوندوللر ، دنيانك مختلف مملكتلرينه مخصوص اوبيـك
درلو قايقلردن . صنداللردن برنمونه قويكز ، بوراسنى برـفائن
صغيره مشهرى حالنه كتيريكز . ساحللرده چيندن . هندن ، عجمدن ،
ژاپوندن آلنمش كوشكلر قويكز ؛ مثلا شوراده خرما اغاجلرينك
اراسـنده غائب اولمش برعرب كوشكى ، بريده موز اغاجلرينك
اورتەسنده برپاغود ، بركناردە آتكنه برغوندول يناشمش برونديك
كاشانه‌سى ... كويا بودره شرق وغربك ، شمال وجنوبك برمرآت
نفائسى اولسون . بومختلف شيلرك كوللكلريله تلون ايده‌رك آقوب
كيتسون . ساحللرنده ألـكتريقله متحرك اومنيبوسلرى قوشاركن
برطرفندن اسير بربالون يوكسله‌رك بوغازى ، استانبولى ، خليجى ،
آدالرى ، مرمره‌يى سـير ايتسون . ايسترسه‌كز بوكا صرتنده مينى
مينى‌بركوشكله برفيل ، چيبلاق ايماقلريله هنديلرك اوموزلرنده برنخت
روان ، برمحمل عرب ، كچيلرله قوشولمش برقيزاق ، دها بيايرمى‌يم ،
دنيانك هرطرفندن برشى علاوه ايديكز . ايشته اوزمان بورايه بر
مسـيره ديه بيليرسـكز وبورايه خاتملرمزى ، چوجقلرمزى ...

عدنان بك بومزين خوليايى دوداقلرنده برتبسم صبورانه ايله
ديكلركن كوك صـو كويا خفيف برزمزمهٔ استهزا ايله فشـافش

امواجنی سوروکلیه‌رك آقوب کیدییوردی. کیرلی صولری اوزرینه بوشانان اغستوس کونشیله پاصلانمش بر آینه کشافتیله پارلایه‌رق ، ساحلك پریشان یشیللك کومه‌لرندن ، بتون اواعصابه ییلانلرك، قوربغه‌لرك آشیان مظلمی اولمق خشیتنی ویرن اوت یغینلرندن سیاهه بکزر بریشیلله بویانیور ، اریمش یشیل بر کونش کبی آقیوردی : دها صوکره بویاز کونشنك آغیر حرارتیله اوتده صحرالرك یاندیغی ، اغاجلرك قاورولدیغی ، بتون طبیعتك بونالتیجی برهوا ایچنده کویا اسنه‌دیکی حس ایدیلیوردی .

هپ یورغون کیدیلر ؛ فردوس خانم اوزون صندالیه‌سنده کوزلرینی قاپاپوردی . پیکرله بهلوله دقت ایدن یوقدی . فریدون قاتینانك چهره‌سنی قسماً اورتیوردی . بهلول یواش سسیله ، پیکرك قولاغنه ، اوصاچلرینك آراسندن پنبه اوجنی کوره‌بیلدیکی قولاغنه میرلدانیوردی : — أوت ، تماماً سزك کوزلرکز ... ذاتاً فریدونك هنوز تقرر ایتمه‌مش سیماسنده بتون سزی کوربیورم: کوزلری، دوداقلری ، حتی چکه‌سی .. اوخ بوچکه، او اورته‌سنده آنجق بللی برچوقورله انسانه کولملسه‌ین چکه ! بیلمم اوندہ اوپولمك ، اوقشانمق ایچون دعوت ایدن بر معنی وارکه ...

پیکر ، بویله آرقه‌سندن میرلدانان بو سسی ، دیکله‌میور کورینیوردی ؛ هپ فریدونه لاقردیلر سویله‌یور ، اونکله مشغول اولیوردی . بهلولك بو جمله‌سنه یالکز بر : — او !.. او !.. دیدی . بهلول دوام ایدییوردی : — أوت ، فریدون سزك بر

کوچك نمونه کز ! کویا برصنعتکار سزك بتون إوفوق العاده لکلر کزی طوپلایه‌رق اونلردن مینی مینی براثر بدیع یاپمق ایسته‌مش ...

بهلول دوام ایده‌مه‌دی . اوکنده ، دودافلرینك کنارنده دوران بونیم کشاده اکسه‌دن صیجاق بر رایحهٔ شباب اونك یوزینی یاقیور ، کوزلرینه بر پرده چکیور ، بو یاز کونك آغیر هوا‌سی ایچنده اونی بونالتیوردی . پیکرك باشنده اینجه بر تول واردی که یالکز صاچلرینی صاره‌رق آرقه‌سندن بتون اکسه‌سنك بیاضلقلرینی آچیق براقیوردی . بهلول شیمدی اوقدر یقین ایدی که بو بیاض جلدك حرارتنی ایچیور ، بوندن مست اوله‌رق چیلدیریوردی . پیکرك صاچلرندن بر تل کنج آدمك ترلی آلنه دوقونیور ، بعضاً برثانیه یابیشیور ، بهلولی تیتره‌تیوردی . بو تل صاچ کنج قادینله اونك آراسنه کویا بربوسه‌نك مستئ وصالندن برنبذه قوپیور کیبدی . بهلول اورادن آیرلمایور ، بو برتل صاچی آرایور . اوکا سورونمك ، وبونکله پیکردن بر شیئه تصرف هیجانی دوبمق ایسته‌یوردی . آرتق کندیسنده ضبط اولنه‌میه‌جق برهوس واردی . ایکی اللریله پیکرك اوموزلرندن طوتمق وشمدی دودافلرینی یاقان بربوسه احتیاجنی ایشته شوراده ، شو اکسه‌نك بللیسز کوچك کوچك قمرال تویلرله ، سایه‌دار بردالغه‌جغه بکزه‌ین نقطه‌سنده تطمین اتمك ایسته‌یوردی . بوغازنده برقورولق واردی که آرتق سوزلرینی قاووریوردی ، فریدونی تماماً اونوتمش ایدی ، شیمدی یالکز پیکردن بحث ایدیوردی : — اوخ ! بیلسه‌کز ، بیلسه‌کز ،

دییوردی ؛ سزده برشی وارکه انسانی بعضاً چیلغینلقلر یاپمغه سوق ایدییور ...

دوام ایدییوردی ، فقط شیمدی سسی بوغوق ایدی ، پیکر اکلامیوردی، اونك‌ده قولاقلرنده برشی اوغولدییور، ایشیتمکدن منع ایدییوردی .

بهلول اطرافه باقدی ؛ اوته‌ده فردوس خانمك کوزلری قاپالیدی، عدنان بکله نهادبکی درەنك کنارنده آرقه‌دن کوریيوردی ؛ نهالله مادموازل دوقورتون اوزاقده یواش یواش یوریيورلردی . اونلر بوراده اونوتلمش کیدیلر ، کیمسه کورمیه‌جکدی ، حتی قارشولرنده قاتینا بیله ، فریدونله چهره‌سی قپانه‌رق ، بو بوسه‌یی حس ایتمیه‌جکدی . شیمدی ، هردرلو مهالکه‌رغماً پیکری‌اورادن، اکسه‌سنك شو سایه‌دار نقطه‌سندن اوپمك ایچون بهلول اویله بر احتیاج حس ایدییوردی‌که بوکا جسارت ایده‌مزسه کندیسنی همان اورادە اولیوره‌جك ظن ایدییوردی . پیکر آرقه‌سندن اونك یالکز نفسنی حس ایدییوردی، فقط بردن‌بونفسده کویا اوبوسه‌نك یاقیجی برهواسنی دویدی . حساسیت نسویه‌سنده برشی ، تا اکسه‌سنك تا او سایه‌دار نقطه‌سنده، برثانیه‌صوکره کله‌جك اولان اوبوسه‌نك برلرزشنی اویاندیردی ؛ برنیشترك حس تقرب تماسندن قاچینان بر توحش عصبیله باشنی چکدی ، آرتق ضبط اولنه‌میان برطغیان عصمت اعصاب ایله آلنی بهلولك اوموزینه قویه‌رق : — یوق !.. دیدی ، یتیشیر ! الدانیورسکز ...

یالکز اوقدر سویلیه بیلدی ، صوکره آننه‌سنه سسلندی : — آننه ! بهلول بکی چاغیرسه‌کز آ ، سزه نقل اولنه‌جق حکایه‌لری وارمش ..... دها صوکره قوجه‌سنه باغیردی : — بك ! فریدون سزی بکله‌یور ...

بهلول صاپ صاریدی ، بردن ایاغه قالقدی ودرت آدیم اوته‌ده ، تا قارشیسنده ، کویا بردن اوراده پیدا اولیورمشجه‌سنه بنکه‌سنی کوردی . بهتره بهلول آنجق بر ثانیه سورن بر مدت ظرفنده باقیشدیلر . بهتر کوزلرینی چویردی ، بهلول شیمدی کوله‌رك أیله کندیسنی چاغیران فردوس خانمه کیدرکن بهتر پیکره دوغرو یورودی .

ایکی همشیره یکدیکرینه باقدیلر ، پیکر بودفعه ضبط نفسه لزوم کورمه‌دی ، دیدی‌که : — بیلیورمیسك ، بهتر ؟ قاینکزمیدر ، یکنکزمیدر نه‌در ، تحف وجسور برچوجق ! أنشته‌کك حقوقنه اوفق برتجاوزه تحمل ایده‌میه‌جکمی بیلیرسك . بن قوجه‌مه خیانت ایتمك فکریله أولنمه‌دم ، بنی راحت براقمیه‌جق اولورسه أومه قبول ایتمه‌مکه مجبور اوله‌جغم ...

بهتر قیب قیرمزی‌اولمش ایدی . ازدواجندن بری ایکی همشیره آراسنده خصمانه بر وضعیت باشلامشدی . بالخاصه پیکرك بعض جمله‌لری اولوردی‌که بهتره ، احتمال بلا سبب ، ایصیریجی ، طیرمالایجی برتأثیر ناخوش حاصل ایدردی .

او « بن قوجه‌مه خیانت ایتمك فکریله أولنمه‌دم » دیرکن ،

احتمال بوعلی‌العاده برسوزدن بشقه برشی اولمامق یك ممکن اولمقله برابر ، بهتر مقابله‌یه لزوم کوربیوردی ، فقط قاتینا اورادہ ایدی ، ایشیده‌بیلیردی ؛ شیمدی عدنان بکله نهاد بك‌ده اونلره التحاق ایدییورلردی . عدنان بك فریدونك چکه‌سنی اقشایور ، نهاد بك بهتره : — اقشامه قدر بویله‌می وقت کچه‌جك ؟ برشیلر ایجاد ایدیکز .... دییوردی .

بورایه کلمك فکرینی هپسی بیوك برسونجله تلقی ایدرکن شمدی اقشامه قدر کچیریله‌جك اوزون ساعتلرك بوشلغی هپسنی اورکوتیور ، اکلنمك قصدیله کلن بوفکرلرده اکلندیره‌جك بر شی دوغمایوردی . نهاد بك : — دوریکز باقهلم ، بهلول بك نره‌ده ؟ اوبرشی ایجاد ایتسون ، اولمازمی ؟ دیدی .

پیکرله بهتر جواب ویرمه‌دیلر ؛ عدنان بك ، شیمدی‌فردوس خانمك اوزون صندالیه‌سنك یاننده قیصه براسکمله‌یه اوطوره‌رق ، بی‌شبهه بك حظ آور برحکایه نقل ایدن بهلوله سسلندی : — بهلول ! بورادہ سکا احتیاجمز وار . بزه براویون ، براکلنجه‌بوله‌جقسك ...

فردوس خانم اعتراض ایتدی : — یوق ، بهلول بکی بکا براقیکز ، بزم بربریمزه سویلنه‌جك شیلرمز وار ...

بردن نهاد بك باغیردی : — آ !.. ایشته اکلنجه ...

اورته‌لرینه ، تا پیکرك آیاقلرینه قوجه لاستیق برطوپ کلوب یووارلانمشیدی . آرقه‌سندن بلند ، دها صوکره بشیر قوشه‌رق کلیورلردی . بلند باغیرییوردی : — طوپمی ! .. طوپمی !..

عدنان بك : — بلند ! دیدی ، بزده برابر اویناپه‌جغز...

نصل ؟ بك باباسی‌ده برابرمی اویناپه‌جقدی ؟ بلند چیلدیردی . یرنده طپیلایور ، أللرینی بربرینه اورارق : — اوخ ! نه کوزل ! نه‌کوزل !.. دییوردی . صوکره ، بردن ، بویك زیاده کوزل بولدیغی شیئه ، عقلنه کلیورن بریسنی‌ده تشریك ایتمك ایسته‌دی : — نهال ؟ دیدی ، نهال نرده ؟

اطرافه باقیور ، نهالی آرایوردی . باغیردی : — آبلا ! آبلا !.. نرده‌سك ؟ طوپ اویناپه‌جغز ، بك باباملە برابر ...

اوزاقدن شاکره خانمك سسی خبر ویردی : — کوچك‌خانم مادمازلله برابر کزمکه کیتدیلر .

نهال اونوتولدی ، شیمدی‌نهاد بك‌طوپی آتمش ، اویون باشلامش ایدی . عدنان‌بك بهلولی چاغیرییوردی : — سنی‌بکله‌یورز ، بهلول !..

فردوس خانم دییوردی‌که : — براقیکز ، اونلر اویناسونلر ، باقیکز ، بز بوراده نه‌أیی بز ! فردوس خانمك سورمه چنبرلری ایچنده قرا کلقلره بوغولمش بر فکر عمیق مختفی ظن ایتدیرن کوزلرینك سوزکون برنظری بهلولی‌دراغوش ایدییور . بوراده ، شو آغاجك آلتنده . بویله ، ایکی کشی ، محرم‌برحسبحالله‌کچه‌جك زمانك کویا طاتلیلقلرینی آکلاتمق ایسته‌یوردی . دییوردی‌که : — برکون سزی مجبور ایده‌جکم ، بکا هپسنی نقل ایده‌جکسکز . بر برر، آکلایورمیسکز ؟ بتون تفصیلاتیله ... اوخ ! کیم بیلیر ، سزده بویله نه‌کوزل حکایه‌لر ، نه‌غریب عشقلر واردر ، دکلمی ؟

بکا هب آکلایه‌جقسکز . برکون ، اودامده ، سزینه بویله‌دیزلرمك دیینه اوطوره‌رق ، والده‌سنه اعتراف قباحت ایدن برچوجق کبی ، بن‌ده چوجغنك قباحتلرینی دیکله‌ین ، دیکله‌مکدن لذت آلان برواله کبی ...

بهلول کوله‌رك : — اوخ ! والده !.. دیبوردی ؛ بونی نره‌دن چیقاردیکز ؟ سزه برشی سویلییه‌یمی ؟ لکن ، خیر ، سویله‌میه‌یم ...

اواصرار ایتدی ، مطلقا سویلتمك ایسته‌یوردی . بهلول اصرارینه مغلوب اولمش کوروندی : — ایشته سویله‌یورم : بعضاً ، سزی سیر ایدرکن ، کندی کندیمه سزك پیکرله بهترك والده‌سی اوله‌بیله جکلکزدن شبهه ایدییورم . سز اوقدر کنجسکزکه ...

فردوس خانم شوخ برقهقهه ایچنده جواب ویرییور وهب اوسیاه دائره‌لری ایچنده کوزلرینك درینلکلرندن برمعنای غریب ترشح ایدییوردی : — اوخ ! برآز دها غیرت ایتسه‌کز بکامزین برجمله ایله اعلان عشق ایده‌جکسکز ...

بهلول‌ده کولیوردی ، شمدی ایکیسنك قهقهه‌لری آراسنده نه‌دیدکلری پك ایشیدلمه‌یوردی . بهلولك قضاءً ، دیرسکی فردوس خانمك دیزینه دوقونیور ، فردوس خانمك درلو یوزوکلرله دونانیلمش حالا بیاض ، حالا طونبول آلی بهلولك آلنك اوستنده اونوتیلیوردی .

اونه‌ده ، سپتلرك یانده ، شاکره خانمله نسرینلدن وشایسته‌دن مرکب برمفرزه واردی ؛ قاتینا ایله جمیله آرتق خویسزلانمغه

باشلایان فریدونی اویوتمق ایچون ایکی آغاجك آراسنه برصالنجاق قوربیورلردی ؛ بریده طوپ اویونی قیزیشیور ، شیمدی بهترله پیکر تماماً اکلنیورلردی . ایکی همشیره آرقه‌لرندن یلدیرمه‌لرینی آتمش ایدیلر . نهالله مربیه‌سی حالا کورونمه‌مشلردی .

شایسته کوزینك اوجیله فردوس خانمله بهلولك مفرزه‌سنی کوسترەرك شاکره خانمه دییوردیکه : — کوچك بکه اعلی بر أکلنجه چیقدیکه ...

نسرین ، بك صریح مطالعه‌لر سردینه جسارت ایده‌میه‌رك کیس کیس کولیور ، کولیشنك بلاغتیله قالفه‌سنك جمله‌سنی اکمال ایدییوردی . صوك سوز شاکره خانمه قالیوردی : — بویله کیتدکجه ایشی آزیتیرلرسه بن یالیده قالیجیلردن دکلم . بزمکنك ایشی اولور اولماز جمیله‌یی آلنجه قاچیورم . سز آرتق کوچك بکك أکلنجه‌لرینی ایسته‌دیککز قدر سیر ایدیکز ...

شاکره خانمك اعتدال نابذیر شدائد اخلاقیه‌سی واردی . برمدتدن بری ، فردوس خانمله بیکرك آراسنده بهلولی کوردکجه کندیسنی ضبط ایده‌میوردی . شایسته ایله نسرین بوکا کولنه‌جك برشی اهمیتندن فضله براهمیتی زائد عد ایدرکن اوبالعکس بوندن خسته‌لانیور ، ایکیده برده بهلولی بیکرك یاخود فردوس خانمك یانده کوردکجه باش آغریلری طوتەرق آلتی بریمنیله صیقیوردی. حتی برکون شایسته ایله نسرینه اعتراف ایتمش ایدیکه سلیمان افندینك بربلدیه چاوشلغیله قایرلمسنه تشبث ایدلمش ایدی . اوزمان

قاری قوجه قیزلرینی آلهرق آرتق بویالیدن قاچه‌جقلردی ...

— یاشارسه‌ق کوریرز آ ، دییوردی ؛ — بهتری قصد ایده‌رك — بوقادین بکك باشنه نه‌بلالر کتیره‌جك ...

اوچنك آراسنده بویله ایلك کونلدن باشلایه‌رق کیتدکجه تزاید ایدن برخصومت یواش یواش بهتره قارشی مهیای انشعال برعصیان قوتی آلیور ، همان بتون خدمتجیلرك خانملری حقنده موجود اولان نقطهٔ کینی بو صوکره‌دن کلن خانم ایچون بویون ، نهایت قلبلرینی تماماً استیلا ایده‌جك ، برعداوت درجه‌سنی بولیوردی . آرتق دائما أوك ایچنده اوچی برلشیر ، حتی جمیله‌دن بیله احتراز اولنمیه‌رق ، یالکزشاکره خانمك آره‌صره چوجغه « آغزکدن برشی قاچیررسه‌ك دوداقلریکی قوپاریرم ! » تهدیدیله اکتفا ایدیله‌رك فردوس خانمدن ، بیکردن ، بالخاصه بهتردن بحثلر اولنور ؛ یاری ایشیدلمش سوزلردن ، ناقص دیکله‌نیلمش حکایه‌لردن درلو حکملر چیقاریلیردی .

آرتق طوپ اویونندن هپ یورولمشلردی . بهتر ایکی أللرینی کلیدلیه‌رك عدنان بکك اوموزینه آصیلیور ، « نه تحف ! باشم دونیور !.. » دییوردی . بلند حالا اویونه قانامیه‌رق طوپی تا اوته‌یه ، شاکره خانمله شایسته ونسرینك مفرزه‌سنه فیرلاتیوردی . صوکره ، اونلرك یانده آغزلری آچیلمش سپتلری ، طباقلری کورونجه بردن عقلنه کلدی : — قارنمز آچ !.. آرتق آجیقدق !..

بهلول : — صحیح ! یمك نه وقت یینه‌جك ، رجا ایده‌رم ؟..
دیبور ، فردوس خانم اوزون صندالیه‌سنده دوغروله بیلمك ایچون ایکی آللریی کنج آدمه اوزانیوردی . اوبك برمدتدن بری دیزلرنده برطاقم صیزیلر واردی که هرکسدن صاقلایور ، فقط بویله برمدن قالقمق ایچون یاننده کیلرك معاونته مراجعت ایدیوری .

عدنان بك بشیره صوردی : — نهالله مادمازل زهره ، بشیر ؟ هایدی شونلری بول ، یمك بیه‌جکز ...

اختیار مربیه ایله چوجق اونلردن قاچمق ایچون یورومشلر ، ایچری صویه دوغری کیتمشلردی . وراده یالکز بلندك طوپ صاییلرینی خبر ویرن ایچه سسنی آره‌صره فرق ایدییورلردی . هوا صیجاقدی ، نهال بوناییوردی ؛ بر آغاچ بولدیلر ؛ ایکیسی ، یان یانه ، آغاجك فقیر دالاری آلتنده پارچه پارچه دوکولن کولکه‌ده اوطوردیلر . آرتق نهال برسنه‌دن بری صاقلامق ایچون بیچاره قلبنه اقتدارینك فوقنده تحمیل ایتدیکی متانته لزوم کورمیوردی . بوصباح باشلایان فوران حسیاتدن صوکره پریشان برافاده ایله ، شیمدی باباسندن بحث ایدرکن برنایه ظرفنده بهتره انتقال ایدن برلسانله اختیار قیزه قلبنك بتون محرم دردلرینی ، برسنه‌دن بری روحنك یتیمانه ماتملرینی دوکدی . بوصیجاق آغستوس کونی صحرالردن آتشنشار برهوا کتیره‌رك اونی سرسملتیور ، سرخوش ایدییوردی . کوزلرینك ایچی ، دواقلری ، جکرلری یانیوردی . آلنده بلندك قامچیسیله قاورولمش اوتلره اوره‌رق ، آره‌صره تا

اوزاقده بیاض بر آلو ایچنده یاپان ، تیتره‌یه تیتره‌یه أریپور کورون داغلره باقه‌رق بر بر بتون انلرینی تقریر ایدرکن بردن الك سیوك حقیقتی سویله‌دی : — اوخ ! بن‌ده اویله ظن ایدیوردم ، دیدی . بیلیرمیم ؟ اوده برشی واردی‌که بی آلدایوردی . سویوروم ، اونکله برابر مسعود اولمخ ، ایکیمز بوأوك ایچنده اولکندن زیاده أکلنه‌جکز ظن ایدیوردم ... شیمدی ، اوخ ! شیمدی آکلایورم که ، ممکن دکل ، اونکله برابر یشامغه ایشته قوت بوله‌میورم . بعضاً ، اینانیرمیسکز ؟ مادمازل ، بعضاً ، آننه‌مه دشمن اولیورم . نه ایچون اولمه‌لیدی . صانکه ؟ او اولیه‌جك اوله‌یدی بو کلیه‌جکدی . دکلی ؟ بیلمم ، چوجقلغمده نه فرض ایدرمشم ؟ ایچمده دائما برشی ، رمبهم امید ، کویا آننه‌مك تکرار دیریله‌رك کله‌جکنی ظن ایتدیرن غریب برشی واردی . شیمدی کندی کندیمه : « اوخ ! آرتق بوکلدی ، آننه‌مه یرقالمادی‌که .. » دیبورم ، اوزمان بوقادین نظرمده برخیرسز ، آننه‌مك یرینی چالان برخیرسز اولیور . حال‌بوکه بن آرتق برچوجق دکلم ، دکلی مادمازل ؟ بکا هب : « برکنیچ قیز اولدك آرتق .. » دیبورسکز ، بونلری آکلامالیم ، أوت آکلامالیم‌که اولنلر اولمشدر ، آرتق اونلردن هیچ برشی بکلنه‌من ... اوخ ! بوده نه آجی ، بیلسه‌کز!.. دیمك شیمدی بن هپ بویله آننه‌سز قاله‌جغم اویله‌می ؟ هپ بویله ، بوقادینله برابر ... لکن او یالکز آننه‌مك یرینی دکل ، ایشته بك بابامك محبتنی‌ده ، حتی بلندی‌ده چالیور ، یارین بشیرده اونك

اوله‌جق ، احتمال فندق‌ده اونی سوه‌جك ... ـ نهال بواضطرابی سویلركن كولیوردی ـ ذاتاً أوك ایچنده شیمدی هپ بكا یبانجی دوریورسكز . شاكره خانمده بیله برطوتوقلق وار . یاسز ، سز ، مادمازل ، سزكه بی اوقدر سوردیكز ؟..

مادمازل دوقورتون كوزلرندن ایكی كوچك یاشك سیلانی حس ایتدی ، كولەرك دیدیكه : ـ نهال ، باق چوجغم ، بم ضعفمی سوء استعمال ایدییورسكز . كوردیكزمی بر كره ؟ آز قالدی بتون بو چوجقلقلركزه بی اغلاتیوردیكز ... حال بوكه بونلر كولنه‌جك فكرلردن بشقه برشی دكل . ایشته بكا صباحدن بری هیچ برشی سویله‌مدیكزكه منطقه موافق اولسون ، بویله مسئله‌لرده انسان حسیاتنه برپارچه سكون ، محاكمانه برپارچه منطق قویمق ایجاب ایدر ...

نهال دوداقلرینی بوریبور ، قامچیسیله اوتلره كوچك كوچك عصبی ضربه‌لر یاغدیریوردی : ـ منطق ! منطق !.. دیدی . سزك بومنطقكز مادمازل ! ایشته سولیه‌جك شیلردن بری‌دها ...

اختیار مربیه جواب ویریوردی : ـ أوت ، بلكه ! فقط مفید برشی ، برنبذه منطقله نه‌مغلق مسئله‌لر حل ایدیلیر ، بیلسه‌كز نهال !.. باقیكز ، مثلا بومسئله ، براقیكز بی سزه بونی سـاده‌جه حل ایدیوره‌یم ...

نهال باشنی صاللایوردی : ـ أوت ، أوت ، بیلیورم ، سزك منطقكزله حل ایده‌جكسكز ؛ نهایت اویله برنتیجه چیقاره‌جقسكزكه

بن‌دنیانك اك بختیار قیزی حکمنده اوله‌جغم ، دکلمی ؟ بونی بیلیورم، هیچ زحمت ایتمه‌یکز ... لکن مادام‌که بن‌ایشته برسنه‌دن‌بری اولمك ایسته‌یورم ، سزك منطقکزله اثبات اولنه‌جق بختیارلقدن نه چیقار؟ هم، بن سزه برشی سویلیه‌یمی، مادمازل؟ بکا کوجنمیه‌جکسکز آ... سز یالان سویله‌یورسکز ، مادمازل ، یالان ! بنی بنه سوییورسکز، اونك ایچون یالان سویله‌مکه لزوم کوریورسکز ، بتون بو سویله‌دکلرکز ، سویله‌مك ایسته‌دکلرکز یالان ... سزده حقیقی ، جدی نه‌وار ، بیلیورمیسکز ؟ دمین کوزلرکزدن اقان او ایکی داملة یاش یوقمیدی ؟ ایشته اونلر ، یالکز اونلر دوغرو ایدی ...

نهالك صاری چهره‌سنده شیمدی دالغه‌لانه‌رق یانان بر طبقهٔ احمرار واردی ، یوزنی قالدیرمشدی ، چوجقله اختیارقیز اوزون بر نظرله باقیشدیلر ، ایکیسنك‌ده کیرپیکلری تیتره‌دی ، مادمازل دوقورتون بوغوق برسسله : — اغلایکز ، چوجغم ! دیدی . بعضاً کوزیاشلری منطقدن زیاده سلامت ویرر .

شیمدی نهال خجقره خجقره اغلایور ، اختیار قیزك‌ده بناقلرندن ایکی ساکت مجرای سرشك سوزولوب کیدییوردی .

بشیر اونلری بویله ، اغلایور کورنجه دوکدی .— کوچك خانم اغلایورمی ؟ کوچك خانم نیچون اغلایور ؟ دییوردی .

شیمدی ، نهال ، کوزلرنده حالا یاشلرله ، کوله‌رك : — آ، دلیمیسك ، بشیر ؟ دییوردی ؛ نیچون اغلایه‌یم ؟..

اونلر عودت ایتدکلری زمان هپسنی بیمکه حاضرلانمش

کوردیلر . پیکرله بهتر ، یوزلری قیزارمش ، یورغونلقدن براز کوکسلری قبارمش ، سجاده‌نك برر کنارینه ایلیشه‌رك اوطوریپور-لردی . بهتر ایاقلرینی اوزاتمش ، آچیق اسقارپینلرینك اوستنده اینجه ایپك چورابلری کورونیوردی .

— یرمدن قیملدانه‌میه‌جغم ، دییوردی ، بنم حصه‌می برطباقله بکا ویررسکز ، بوراده دیزلرمك اوستنده یرم .

بوفکر هپسنه خوش کلیوردی . اوزون اسکمله‌سنی اورایه‌قدر چکدیرن فردوس خانمله سجاده‌نك اوستنده براز قوجه‌سنه دایانه‌رق اوطوران پیکر بوکا اشتراك ایتدیلر . بهلول : — عمجه‌مله بن‌ده خدمت ایده‌رز ! دییوردی .

نهالی کورونجه هپ باغیردیلر . باباسی دییوردی‌که : — نره‌یه قاچدیکز؟ باق، کونشلرده کزمشسك، یوزك کوزك قیب‌قرمزی...

بلند ، ألنده قوجه برطاووق سوکوشی پارچه‌سیله : — ابلا ! بورایه کل ، دییور ؛ بولوندیغی برك بینه‌جك شیلرله پك زیاده مجاورتی برکوز قیرپمه‌سیله اکلاتمق ایسته‌یوردی . ألنده برطباغه صوغوق أت قیزارتمه‌سندن کسن بهلول فردوس‌خانمه صوریپوردی: — ایکی دانه صاردالیه ، براز خاویار ... خاویاری ساده‌می سورسکز ؟ دون بوخاویاری بوله‌بیلمك ایچون تام برساعت غائب ایتدم ، بالخاصه توصیه‌ایده‌رم . عمجه ، اورادن برچتال ویریکز...

فردوس خانمه طباغی اوزاتدقدن صوکره پیکره دوندی . او کوچك وقعه‌دن صوکره برنجی دفعه اوله‌رق اوکا لاقردی سویله‌یوردی : — سزه طاووق ویرمیم‌می ؟

پیکر : — هپسندن ، هپسندن قویکز . دییوردی ؛ اویون بکا اوقدر اشتها ویردیکه هیچ دویمیه‌جغم ، ظن ایدییورم .

آرتق باریشمش ایدیلر . ذاتاً بهلول کندی کندیسنه دییور - دیکه : — یارین سزك قوللرکزه آتیله‌جق اولان قادینلر هب بویله باشلامازلرمی ؟ بوکون قوجه‌لرندن ، چوجقلرندن ؛ وظیفه‌لرندن ، عصمتلرندن بحث ایدرلر ، یارین آرتق حمای‌سودایه تماماً تسلیم نفس ایتدکدن صوکره برهذیان غرام ایچنده برکون اولکی پرستیده‌لرینی انکار ایدرلر . بنی کیم تأمین ایدرکه پیکریارین عشقی بنمله اوکرندیکنی ، اوکونه قدر بنم قوللرمك خارجنده حس ایتدکلرینك بتون بریغین یالان اولدیغنی سویله‌میه‌جك ؟ نه‌دییوردی . کندیسنی دیکله‌مش ، تدقیق ایتمش برقادین اولدیغندن بحث ایدییوردی .

آرتق باریشمش ایدیلر . بهلول بردن کنج قادینك دمینکی جمله‌سنی دوشوندی : — ایشته برازجدی ، براز ذکی کورونمك ایسته‌ین قادینلرك اغزنده دائما تکرر ایدن جملهٔ متفلسفانه ! دییوردی ، کندیلرینی دیکله‌مك ؟ لکن بومکن دکل ... قلبلرینك أوبیك درلو قادین سسلری اراسنده‌اصل حقیقت طینتلرینی خبر ویره‌جك برسس ایشیده بیلیرلرمی ؟ هب کندیلرینی دیکله‌دکلرندن بحث ایدرلر ، هپسی الدانمشلردر . قادینلر ، بزلری ، أرککلری آلداتیرلر ، فقط بزدن اول أللرینك آلنتده‌دهاقولای آلداتیله‌جق، ها چابوق قاندیریله‌جق برشی واردر :

کندیلری ؛ اونك ایچون اولا کندیلرندن باشلارلر . ایشته

پیکر ! بوکون کندیسنی الداتمغه چالیشیور . بن پك صافدرون ، پك کچنظر بر آدم اولمالیمکه بونی اکلامیه‌یم ، کورمیه‌یم . — صوکره درونی بر خطابه ایله علاوه ایدییوردی : — اوخ ! جوانم ! اوزمان بونلردن برابر بحث ایدرکن نصل کوله‌جکز !..

— بهلول بك !.. رجا ایده‌رم ، اوزوم ، بکا اوزوم ویریکز .

بهلول کوچك بر طبـاقله پیکره اوزومی اوزاتیرکن : « آرتق باریشـدق ، دکلی ؟ » دیمك ایسـته‌ین بر نظرله باقیور ، صوکره کندی کندیسـنه علاوه ایدییوردی : — شبهه‌سز ، باریشـدق . لکن اعتراف ایتمه‌لی که بن‌ده بوکون قومشوقیزینی تعقیب ایدن برمکتب‌چوجغندن دها بجرکسز ایدم . بوراده ، هرکس طرفندن کوریله‌بیله‌جك بر یرده !.. اوندن صوکره ، قادینلر ، بوعالمك قادینلری عادی بر آشفته کبی آلنمق ایسـته‌مزلر . بواویله برشی ، اویله نابهنکام ، اویله نا کهظهور بروقعه اولمالیکه هر شـیدن زیاده برقضایه یکزه‌مه‌لی ...

فردوس‌خانمه صوریيوردی : — سزده اوزوم ایسته‌مزمیسکز ؟

عدنان بکله نهال یان یانه تصادف ایتمشلردی . بر سـنه‌دن‌بری بابا قیز یکدیکرینه بوقدر یقین اوطورمامشلردی . شیمدی ایکیسنك آراسـنده بربرینی پك چوق زمان کورمه‌مشلره مخصوص برشی واردی ، کویا بویله یقین بولنمه‌نك حظنی تمـاماً حس ایتمك ایچون هپ یکدیکریله مشـغول اولیورلر ، اطرافی اونوته‌رق ، یواش سسله ، غلبه‌لغك ایچنده یالکز قالیورلردی . نهال اولا طوتوقدی

فقط باباسنك برسوزی ، برنظری اوکا بتون کینی اونوتدیرمق ایچون کفایت ایدردی . بش دقیقه ظرفنده باباسیله برسنه اوله عودت ایتمش اولدی .

— بکا اوزوم ویرمزمیسك ، نهال ؟.. نهال کوله‌رك آلنده‌کی صالقمی کوستریپوردی : — بورادن پیکز ...

عدنان بکك بوفکر خوشنه کیدییوردی ، اونده‌ده شیمدی قیزیله بنه اولکنه بکزر چوجقلقلره بر احتیاج اویانیویرمش ایدی : — بن سنك چوجغك اوله‌یم ، دییوردی ؛ قوس قوجه‌مان ربیك ! سن‌ده بنم آننه‌م ، مینی مینی برآننه ...

صوکره برچوجق احترازیله آلنی اوزاتیور ، نهالك صالقمندن بر دانه قوپاریپور ، وبو برهیچدن چیقاریلان عادی اویون اونلره اوقدر خوش کلیوردی‌که ایکیسی‌ده هردفعه‌سنده کولیورلردی .

یمکدن صوکره مادمازل دوقورتون نهاله دییوردی‌که : — سزی تبریك ایده‌رم ، چوجغم ، ایشته سزی دائما اویله کورمك ایسته‌رم . صباحدن‌بری اعصابکزك اوطغیانیله بنی اوقدر قورقوتدیکزکه ...

نهال کولدی : — اوخ ! اونلر هپ برلطیفه‌دن عبارتدی . بلند !.. هایدی ، باقه‌لم ، بر اویون . بن صباحدن‌بری هیچ توشمادم ...

شیمدی فردوس خانم برابر کتیریلوب صندالده اونوتیلان یاماق ایچون بهلوله رجا ایدییوردی : — صندال اوراده اولمالی ...

حاماقك براوجی شـو اغاجه ، براوجی بورایه باغلانه‌جق ، فردوس خانم یانه‌جق ، بهلول اونی یواش یواش صاللایه‌جقدی . بهلول صوریپوردی : — نی‌ده سویله‌یه‌جکمیم ؟

فردوس خانم بوسؤاله فضله برمعنی ویردی ، یلپازه‌سیله بهلولك ألنه خفیف برضربه ایندیردی: — سزکله کوروشمك تهلکه‌لی ... —صوکره بردن عقلنه برفکر کلدی — قولکزی بکا ویرسه‌کز آ ، صنداله قدر برابر کیده‌لم ، براز یورومش اوله‌یم ...

شیمدی برکنج‌قیز وضعیتله ، براز یورغون برادا ایله بهلولك قولنه آصیله آصیله یورویوردی . بهتر اوزاقدن سسلندی : — آننه ! نره‌یه کیدییورسکز ؟

اونلر جواب ویرمه‌دیلر . عدنان بکله نهـاد بك نهالله بلندك اویونلرینه اشتراك ایدییورلردی ؛ مادمازل دوقورتون : — لکن بوچیلغینلق ! دییوردی . یمکدن صـوکره ، بوصیجاقده ، نهال ، خسته اوله‌جقسکز ، بلند سزی قوشمقدن منع ایدییورم ...

فقط اونلر دیکله‌میورلردی . مادمازل دوقورتونك سـوزینی بهتر کسـدی : — براقیکز ، مادمازل ! دهـا أبی ، نهـال براز اویناسون ، صباحدن‌بری بوسبوتون بشقه درلو ایدی .

اختیـار مربیه‌یه کنج قادین معنیدار برنظرله باقیوردی . ایکیسی یان یانه ایاقده دوریپورلردی . پیـکر اوتده ، قاتینـانی سربسـت براقمق ایچون فریدونی سـجاده‌نك اوزرینه یاتیرمش . کندیسی‌ده یانه اوزانمش ایدی . عدنان بکله نهـال ، بلندله نهـ

بك ایکی فرقهٔ محاربه تشکیل ایتمشلردی . بلندك تیز سسی صایلری خبر ویرییوردی : — درت !.. بش !..

کنج قادین بردن برادای حریمانه کسب ایدن برسسله اختیار قیزه صوردی : — مادمازل ! نهالك نه‌سی واردی ، رجا ایده‌رم ؟ سزکه هرسرینه واقفسکز ...

بوسسك ادای حریمانه‌سنده اخفا اولنه‌میان برشمهٔ جدال واردی‌که مادمازل دوقورتونك حساسیتندن فرار ایده‌مزدی . کمال سکونله جواب ویردی : — نهال قدر بر چوجغك نه سری اوله‌بیلیرکه ، مادام ... نهالك هیچ برسری اولمادیغی‌ایچون هرشیئنه واقفم ، هرکس‌ده بنم قدر واقفدر ، ظن ایده‌رم .

بهتر باشنی قالدیره‌رق معنیدار بر تبسمله اختیار قیزك ساکن چهره‌سنه باقدی : — بنم دها زیاده تجسسمی دعوت ایدییورسکز ، مادمازل . بن‌نهالك حسیاتنه واقف اولمقده ، اکلاشیلان ، هرکسدن صوکره‌یه قالیورم . برمدتدن‌بری اونده اویله اوفق تفك شیلر ، هله بو صباحدن‌بری اویله تحف کوسکونلکلر کوردییورم‌که ... اینانیرمیسکز ؟ مادمازل ، سزه برشی اعتراف ایده‌یم ، بعضاً اویله ظن ایدییورم‌که أوك ایچنده چوجغك ضعف اعصابندن استفاده ایتمك ایسته‌ینلر وار . — بهترك تبسمنه دها زیاده برقوت کلیوردی — مثلا علیهمده اولمایی شبهه‌سز بولنان بتون او خدمتجیلر ... سز بیلیرسکزکه نهالی سومك ، کندمی اوکا سودیرمك ایچون بر قادین ایچون ممکن اولهبیلن شیلردن فضله‌سنی بن یاپدم ، حالا یاپییورم ، دکلمی مادمازل ؟..

مادمازل دوقورتونله بهتر اراسنده بويله بر حسبحال برنجی دفعه اولهرق وقوع بوليوردی . بردن اختيار قيز كنديسنی بر اوكی انا قيز آراسنده ، مشكل بر وضعيتده بولمش اولدی ؛ بردن حس ايتديكه بوكون شوراده ، بو صحرا عالمنده ، شو طوپ اويونك قارشيسنده جريان ايدن بو محاوره ايله آرتق أوك ايچنده وضعيتی دكيشمش واو زمان آرتق كنديسی ايچون تحملی محال برحيات باشلامش اولهجق . نهايت اوقورقولان شی ، برسنهدن برى تأخرايدن ، فقط محققيت وقوعی غير قابل ازاله اولان شی ، نهايت ايشته باشلايور ، بهترله نهال نهايت يكديكرينی طيرمالامق احتياجيله قاشينان طيرناقلرينی چيقارييورلردی . اختيار قيز كندی كنديسنه ديبوردیكه : — قباحت كيمده ؟ هيچ !.. وقعهنك كنديسنده... اوكی انا ايله قيز ! لكن بوانسانلرك تاريخ حياتيله برابر باشلامش برمضحكه ياخود برفاجعهدر . بهترله نهال اراسنده بواويون نصل بيتهجك ؟ قورقارمكه برى ايچون مضحكه ديكرى ايچون فاجعه اولماسون ...

بهتره بردها برمحاورهيه امكان براقميهجق برصورتده جواب ويرمك ايستهدی : — اوخ ! مادام ، سز وظيفهكزی او قدر كوزل ايفاايديبورسكزكه نهالی سومكدهده، كنديكزی اوكا سودير - مكدهده تماماً موفق اوليورسكز. ظن ايتمكه نهالك ضعف اعصابندن استفاده ايتمكه قالقيشهجق اولانلر بولنهبيلسون . نهالده اكر سزك ايچون باعث انديشه اولهجق اوفق تفك شيلر كورييورسهكز

بونلری بشقه‌لرینك تأثیراتنه حمل ایتمکدن زیاده اوضعف اعصابك کندیسنه عطف ایتمك دها معقول اولور ظن ایدییورم . أوك ایچنده اویله‌لرینی طانیرم‌که ... — اختیار مربیه کیمدن بحث ایتدیکنی اکلاتمق ایسته‌ین نازك بر تبسمله مقصدینی تشریح ایدییوردی — أوت ، اویله‌لرینی طانیرم‌که وظیفه‌لرینه سزك قدر متقیددرلر واجراسنده سزك قدر موفق اولیورلر .

بهتر اوفق برجان صیقنتیسنی صاقلایه‌مادی . شیمدی اونك أللرنده عصبی حرکتلر واردی ، نهالك فیرلاتدیغی طوپی نظریله تعقیب ایدرکن أللری باش اورتوسنك ایپك پوسکوللرینی خیرپا - لیوردی . قورو بر سسله دیدی‌که : — مادمازل ، دولاشیق جمله‌لردن هیچ حظ ایتم . کیمدن بحث ایدییورسکز ؟

اختیار قیز درحال جواب ویردی : — هیچ دولاشیق دکل ، پك ساده برجمله . از جمله کندمدن بحث ایتمك ایسته‌یورم .

شیمدی‌یه قدر آرالرنده ظرافته مغایر برکوچك کلمه ، براوفق حرکت جریان ایتمه‌مش اولمقله برابر اختیار قیزله کنج قادین تماماً سویشمه‌مشلردی . مادمازل دوقورتون هرکسی سومك ضعفیله برابر بهترله مناسبتلرنده دائما کندیسنی اورکوتن برشی حس ایدردی ؛ حس ایدردی‌که بوقادین کندیسنی سومه‌یور ، نهاله تماماً حکمران اولمق ایچون اونك وجودینی بر مانع عد ایدییور . بوچوجغه ، بر اختیار قیز قالمش اولمق خسرانینك یکانه نشوه‌سی ، عقامت حیاتنك منفرد بر شکوفه‌سی نظریله باقامش اولسه‌یدی ،

اویچاره روحنك والده اولهمامق جریحهٔ مؤبدهسنه نهالك محبتندن تسلیتساز قطرهلر سرپیلمهیور اولسهیدی نا بوازدواجك بدایت تصورنده هپسنی اوراده کندی حاللرینه براقهجق ، بورادن قاچهجقدی . فقط اوزمان ، یاربی ! نهال ، کیمسهسز ، بوفورطنهنك ایچنده أللری بر تخته پارچهسی بیله بولهمیهرق ، نهیاپاردی ؟ نرهیه آصیلیر ، برسینهٔ شفقته دوکولمك ایستهین یاشلرینی نرهیه سرپردی ؟

محاوره اوراده قالمش اولدی . بهتر بو کون ، سببنی پك أیی تعیین ایدهمیهرك ، کندیسنده اویله بر طاشمق ، بریسیله غوغا ایتمك ، بر خیرچینلق یاپمق احتیاجی کشف ایدییوردی که اختیار مربیهیه برکله فضله سویلهیهجك اولورسه کندیسنی ضبط ایدهمهمکدن قورقیوردی .

ایکی قادین اویله ، اپاقده ، خارجدن بر وسیله ظهور ایتمهدکجه یکدیکرندن قاچمش اولمق ایستهمیهرك اویونی سیر ایدییور کبی دوردیلر . اوتهده سجادهنك اوستنده پیکر اوزانمش فریدونی یووارلایور ، بریده نهایت کتیریلوب اغاجه باغلانان حاماقده فردوس خانم بهلولك لطفکارلغیله صاللانیوردی .

هوا شیمدی بوسبوتون بطائت کسب ایتمش ایدی . صحرا ، نفس آلهمیان بر سینه اضطرابیله ، کویا چاتلایهجق بر کرکینلکله ، شیشکین ، دوریوردی . ایکی قادینك ارهسنده بش دقیقهدنبری دوام ایدن سکوت بو صیجاق هوانك قسوتنه بشقه بر اغیرلق علاوه ایدییور کبیدی . بهتر بر شی سویلهمش اولمق ایچون :

— نه‌صیجاق ! دیدی . بوکون کلدیکمزه پك فنا ایتدك . شودقیقه‌ده کندمی أوده اویویور بولمق ایسته‌یورم .

مادمازل دوقورتون جواب ویردی : — أوت ، مادام ! بونالتیجی بر هوا ، بوکون اقشامه قدر بیلمم نه‌یاپیله‌جق ؟

ایکیسی‌ده براز اول جریان ایدن محاوره‌یی اونوتمش اولدیلر.

بوکون اقشام اوزری عودت ایدرکن بهلول بر ارالق یالکز یوروین پیکره یاقلاشه‌رق دیدی‌که : — صندالده بنی یانکزه قبول ایده‌جکمیسکز ؟ یوقسه بنه معجز بر کدی کبی قوغوله‌جقمیم ؟

پیکر کوله‌رك جواب ویردی : — کدیلر انسانی ایکلندیردکاری مدتجه پك أییدر ، فقط تعجیز ایتمکه باشلارلرسه ...

— قوغولورلر، دکلی؟..بن‌سزه سویلیه‌یمی ، سز بنی نه‌ایچون قوغیورسکز ؟ چونکه بندن قورقیورسکز ، دیمك بکا قارشی تماماً لاقید دکلسکز . اعتراف ایدیکز ، باقه‌یم ، اعتراف ایدیکزکه بکا قارشی تماماً لاقید دکلسکز ...

پیکر ضبط اولونمش بر قهقهه ایچنده صوردی : — بونی سزه فرض ایتدیرن نه‌در ؟ بن بالعکس کندمی سزه قارشی اوقدر لاقید ظن ایدییوردمکه دنیاده برقادین انجق اوقدر لاقید اوله‌بیلیر.

— اوت ، بر قادین !.. فقط اونوتمایکزکه برقادین کندیسنه بوتون صمیمیت شبابیله قلبنی ویرمك ایسته‌ین ، روحنك بتون حمای غرامیله ایاقلرینه آتیله‌رق نهایت فریاد عشقنی صاقلامامغه مساعده دیله‌ین بر بچاره‌یه قارشی اصلا تمامیله لاقید قاله‌ماز .

پیکر کولیوردی : — فاجعه عاشقلرینه مخصوص برلسان ...
— صوکره آرتق بولطیفه‌یی بوراده براقمق ایسته‌ین برسسله علاوه ایتدی : — بهلول بك ! مساعده ایدرمیسکز ، سزه سویلیه‌یم ؟ سز فنا تربیه آلمش بر چوجقدن بشقه بر شی دکلسکز ...
بهلولك جوابنی ایشیتمه‌مك ایچون قوجه‌سنه باغیردی :
— نهاد ! صندالر نره‌ده ، رجا ایده‌رم ؟ یورغونلقدن دوشه‌جکم ...

بواقشام سفره‌ده تهالله بلندك يرلرى بوش قالمشدى . اوقدر يورغون ايديلر كه همان اودالرينه چكيلمه‌لرينه مساعده اولنمش ايدى . بهلول ، پيشكيرينى اغزينه قپايه‌رق آسنه‌ين بهتره ديپوردى كه :— بحث ايده‌رم كه بنكه ، سفره‌دن قالقارقالقماز اويويه‌جقسكز . ايشته صحرا عاللرى بويله‌در ، انسان اكلنمك اميديله كيدر ؛ اكلنمه‌مش ، يورولمش ، قيرلمش اوله‌رق عودت ايدر . خصوصيله سزك ايچون ... دائما أوده ، اودالرك باصيق هواسنده يشايوب‌ده بردن كونشك طوفانلرى آلتنده كنيش هوالره چيقيورن قادينلر برميل سربستى‌ايله قفسندن قاچوب‌ده هنوز أوك چاتيسندن آيرلمه‌دن بايبليورن قناريه‌لره بكزرلر .

بهتر : — اوخ ! نه‌اویقو ! نه‌اویقو ! دیه‌وردی ؛ برهفته متمادیاً اویویه‌جغم ظن ایدییورم .

یمکاره همان دوقونمایورلردی . بهترك اغزنده ، چتالنك اوجیله آلنمش فیشنه رچلندن تك بردانه ، بویوبور ، شیشیور ، کویا یوتیله‌میه‌جق عظیم برلقمه اولیوردی . پیشکیریله دوداقلرینی سیله‌رك : — بن قاچیورم ، دیدی ؛ مساعده ایدرمیسکز ؟

یالکز قالمغه احتیاجی واردی . بواقشام کندیسنده برشی حس ایدییوردی که یاب‌یالکز ، اوداسنك بتون محرمیت صیمیه‌سی ایچنده ، بنلکیله باش باشه قالمق ، دیکلنمك ایچون اوکا براحتیاج ویرییوردی .

اوداسنه چیقدی . بوراسی قراکلقدی . یواش یواش ، کویا بوحجرهٔ سکونك محرمیت خوابیده‌سنی اویاندیرمقدن احترازایدن خفیف خطوه‌جکلرله ایلریله‌دی . قارشیده ، آچیق ، قراکلغك ایچنده ، بیاض تولارینك اراسنده دونوق برکوش رنکیله تتره‌ین پنجره ، اوکا کیجه‌نك سرین نفسندن مینی مینی حمله‌لرله دالغه‌جقلر پوسکوریییوردی . قاراکلقده آینه‌لی دولابك اوکندن کچرکن بیاض بربلوط مبهمیتیله کندی کولکه‌سنی کوردی . اوته‌ده قاریوله‌نك یوکسه‌لن جنبلکلری تیتره‌یور ، لامبانك قالپاغی عظیم برباش صالنتسیله کویا اوکا باقیوردی . هرشیدن اول پنجره‌نی قاپامق ، صوکره ، قراکلقده ، بوسبوتون‌قراکلقده ، همان‌اوحالیله کندیسنی خالینك اوستنه آتمرق ، بیلنه‌مز نصل بر یورغونلقدن

دیکلنمك ایسته‌یوردی . ایسته‌یوردی که بورایه شوکیجه‌نك نفسندن برپارچه‌شی بیله کیرمه‌سون . اوراده ، باغچه‌ده، یالکز یوکسك دالی کورونن براریك اغاجی واردی که اوکا قوللرینی اوزاته‌رق یاقلاشیور کیبدی . قارشیسنده بونجره‌ایله ، قراکاقلرك اسرارنده کیزلنمش غریب ، قورقونج رؤیالره مخصوص مخلوقلردن کویابرنفس خشیت کتیرن بوکیجه روزکاریله ، اوراده قوللرینی صاللایان ، بلکه برثانیه صوکره اودایه کیریویره‌جك اولان بوکولکه‌ایله یالکز قالمش اولمیه‌جق ظن ایدییوردی ؛ حال بوکه اواویله بریالکزلق ایسته‌یوردی که رؤیاسز براویقویه بکزه‌سون . قندیلنی بیله یاقمایه‌جقدی ؛ کوچك برضیا بواشیانك روحنی اویاندیره‌جق ، اوزمان یتاق ، قناپه ، پرده‌لر ، شیمدی بتون بواویویان ، قراکلغك ایچنده اولمش ، کومولمش شیلر برهوای حیات ایله سیلکنیویره‌رك اویانه‌جقلر ، دیریله‌جکلر واونلرك آراسنده ، کندیسنه کولومسه‌ین بو آبینه‌نك، خصوصیله او آبینه‌نك ایچنده کندیسنك، کندی رسمنك یانمده آرتق یالکز قالمیه‌جقدی . یالکز !.. یالکز !.. حتی ، ایشته شیمدی کندیسندن‌ده قورقیور ، کندیسنی کوررسه ، أوت ، بوقاراکلقده قالمق ایسته‌ین قادین بهترله قارشی قارشی‌یه کلیرسه برتهلکه وجوده کله‌جك ، بربرلرینه سویلنمه‌مك ایجاب ایدن شیلری سویلیه‌جکلر ؛ اوزمان یالکزلقدن ، قاراکلقدن ، کویا بتون موجودیتك یوقلغندن آرانان شی ؛ اواویقو ، اودرین ، تهی ، ضیاسز ، رؤیاسز اویقو بردها عودت ایتمك اوزره سیلنه‌جك ظن ایدییور وبوندن قورقیوردی .

پنجره‌یه یاقلاشدی . سرین ، منجم برکیجه‌یدی . کوندوزك طاقتفرسا صیجاغندن صوکره لطفکار برروزکار رطیب نفسلریله آفاقی اوقشایور ، کویا شدید برحمانك آتشلرندن صوکره بردست کرم خسته‌یه رایحه‌دار برصویك غباریني سرپیوردی . ألی پنجره‌نك کنارنده ، قاپامه‌دن اول برآز دوردی ، مدید بر صوسزلقدن صوکره سرین برپیکاره تصاف ایتمش برصحرانورد حرصیله بوهوادن ایچدی ، عظیم برحظ انشراح دویدی .

خسته‌میدی ؟ نه‌اولیوردی ؟ جکرلرنده بوصوغوق هوانك لطف تسلیتی بش دقیقه اول اونی اشاغیده اویوتمق ایسته‌ین یورغونلقله اوقدر تشکیل تضاد ایدییوردی‌که بردن کندی کندیسنه صوردی :

— أوت ، نه‌اولیورم ؟ خسته‌میم ؟..

شیمدی‌باشنی صوغوق برپره دایامق، بوصوغوق‌هوایی الی‌الابد بویله ایچمك ، اوشومك ، أوت ، برقیش یاغموری آلتنده چیپلاق قالمش قدر تیتره‌یه تیتره‌یه اوشومك ایسته‌یوردی . آه ! بویله اوشویه بیلسه ! برسرین روزکارك تضادتماسندن صوکره کشف ایتدیکی آتشی ، باشنك ، جکرلرینك ، بتون موجودیتنك آتشنی بواوشومك شفایاب ایده‌جك ظن ایدییوردی .

قلبلرمزده بعض علتلر واردرکه وجودك تماماً انسجه‌سنه حلول ایتمه‌دکدن صوکره کشف اولنه‌میان امراض خفیه‌یه مخصوص بر خیانت نفوذ ایله کندیسنی کوسترمه‌دن ، تخریباتنی خبر ویرمه‌دن

درونی بریانغین دومانسزلغیله یانار ، یانار ؛ بوبر آتشدرکه ماهیتنی بیلمه‌یز ، وجودندن بیخبرز ؛ اویواش یواش ، وظیفه‌سندن امین ، دوام ایدر ؛ نهایت برکون ، علی‌الغفله ، برهیچ ، بردقیقه‌لق بر وقوف بزه کوسترکه قلبمزده بریانغین وار . نه‌در ؟ نره‌دن تولد ایتمشدر ؟ بویانغین نصل سرسری برروزکارك قنادلریله دوشه‌رك اوراسنی طوتوشدیرمشدر ؟ بیلمه‌یز .

بهتر بوسرین کیجه‌نك قارشیسنده ایشته بویله بر آتش حس ایدییور واوشومك ، اوشومك ایسته‌یوردی . اوخ ! مثلا ، شیمدی ، دکزده ، صویك ایچنده اولسه‌یدی ... روزکار هپ حمله حمله پوسکوریپور ، یاقه‌سندن ، اوموزلرندن کیره‌رك ، سینه‌سندن قایه‌رق اونی صوغوق دوداقلرله اوپیوردی . بویله ، روزکارك بو بوسه‌لریله احاطه ایدلدکجه ، دها زیاده آچیلمق ، دها زیاده اوپولمك ایسته‌یوردی . ارقه‌سنده اینجه بر پیکدن قوله‌لی ارکك کوملکی واردی ؛ بیون باغنی چکوب آندی ، یاقه‌سنك ، کوکسنك دوکمه‌لرینی چوزدی ، بلندن کمرینی چکوب فیرلاتدی ، عصبی برأل ایله‌ایچنده قورسه‌سز ، یالکز ایچ کوملکنك نیم کشاده براقدیغی سینه‌سیله روزکارك شیمدی سربست سربست سورونن دوداقلرینه ، کویا کیجه‌لرك اسرار پرور افاقندن ، تاسمالرك او اوزاق سینهٔ ظلامندن پیدا اولمش بوسه‌لر کتیرن او دوداقلره قارشی اویله دوردی . اوخ ! أوت ، دکزده ، صویك ایچنده ، بویله قویو مائی برسمانك ، اوتده بریده پارلایان اوصاری کوزلرك

آلتنده ، قراكلقده ، بتون وجودينى سرين بر اغوش صفايه چكن دالغه‌لر اره‌سنده اولسه‌يدى ... او كوچك كوچك شمارلرله كردنه ، سينه‌سنه دوقونان ، صولرينك حريرى تماسلريله قوللرينى ، بجاقلرينى اوقشايان دالغه‌لرى وهماً حس ايدييور ، كيجه‌نك بوسرين هواسنده كويا يوزيوردى . دها زياده صويونمق ، بو هوايه ، اونك لطفكار بوسه‌لرينه كاملاً تسليم نفس ايتمك ، وجودينى ، بتون عريانيسيله ويرمك ايسته‌يوردى . اتكلكنك قويچه‌لرينى چوزدى ، صيريلدى چيقدى ؛ اسقارپينلرينى ، چورابلرينى ، هپسنى چكيور ، خيرپالايه‌رق ، بوروشديره‌رق آتيوردى ؛ آرتق اوستنده يالكز اوموزلرندن برر قورده‌لا ايله باغلانمش ايچه پونزه‌دن ايچ كوملكى ، شيمدى روزكارلرله تيتره‌يه‌رك ، كويا اوده اوچوب كيتمك وبوتازه قادين وجودينى كيجه‌لرك حريص دوداقلرينه تماماً عريان براقق ايسته‌يه‌رك چيرپنيوردى .

— بهتر ! دها ياتمادكمى ، گلم ؟..

قوجه‌سنك سسيله تيتره‌دى . اوشيمدى يانده ايدى ، تاپجره‌يه قدر كلمش ايدى . اونى ، بويله ، يالكز كوملكيله ، قراكلقده ، عريانيسنك بتون جذباتيله كورييور ؛ اورادن قوغولمامق ، بو تازه وجودك هواى غشى آورنده بر پارچه آليقونلمق لطفنى ديله‌ن كوزلرله قاريسنه باقيوردى . او : — رجا ايده‌رم ، بنى يالكز براقيكز ، بوكيجه ، اويله يورغون ، اويله خسته‌يم كه ... ديييوردى .

عدنان بك : — فقط بوچيلغينلق ! بويله ، چيريل چيپلاق ، پنجره‌يه قارشى ... ديييوردى .

اونك وجودینه دوقونیور ، اوموزلرندن طوتەرق اوشویوب اوشـومەدیکنه باقیوردی ؛ صوکره بردن کنج قادینك وجودینی أللرینك آلتنده حس ایدنجه ا کیلدی ، قاریسنی اوپمك ایستەدی . او ، چیرپنیور ، بو کیجـه ، بویله قرا کلقده ، نا کهان اوداسـنه کلیورن بوقوجەدن قورقیوردی . او شـیمدی بر یبانجی ، هیچ کورولمـەمش بر آدم ، کیجەلرك قرا کلقلرندن اسـتفاده ایدەرك شکارینی پارچەلایوب اولدیرن جانوارلردن بری کبیدی ؛ باغیرەجقدی. اونك أللرینك آلتنده ، اوپولمەمك ایچون یوزینی چکەرك ، قوللرینك آرەسندن قایوب آچق ایستەیەرك چیرپنیوردی . بوغوق بوغوق : — خیر ، بنی براقمکز ، رجا ایدەرم ، خیر ، بو کیجه یالکز قالمق ایستەیورم . دییوردی .

بو کیجه ، بودقیقەده وجودنده برشی عصیان ایتمش ، بو آدمك قوللرینك آرەسنده قالمامق ایستەمشـدی . فیرکتەلری دوشمش ، سـیاه صـاچلرینك کور دالغەلری اونك حالا قاچمق ایسـتەین دوداقلرینی حریص بر بوسـه ایله کلیدلەین قوجەسـنی اورتیور ، کویا بوقرا کلق اوداده ، بو کنج قادینله بواختیار آدمك بوسەسنی دها قرا کلق بر کیجه ایچنده صاقلامق ایستەیوردی .

ایکیسی‌ده ، بری مقاومتنـدن ، بری تسـلطندن محجوب ، برسوز سویلیەمیەرك باقیشدیلر . بو بوغوشـمقدن سرسملشمش کیدیلر .

بهتر سرزنشله مملو بر سسله : — بنی قیردیکز ! بیلسەکز ،

نه‌قدر یورغون ، نه‌قدر استراحته محتاجم . ارتق کیدیکز ، أوت رجا ایدرم ، کیدیکز ... دییوردی .

اونه‌یاقلاشمش ، قاریسنك أللرینی اوقشایه‌رق صوربیوردی : — نی عفو ایتدك ، دکلمی ؟ سویله ، باقهیم ... — قولاغنه صوقوله‌رق — بیلسه‌ك ، سنی‌نه‌قدر سوییورم ! سن‌ده بنی‌سوییور اولسه‌ك ، بوندن امین اولمق ممکن اولسه ...

بهتر عصبی برقهقهه ایله گولیور ، اونی یواشجه ایته‌رك چیقارمق ، اوداسندن قوغمق ایسته‌یوردی : — قوجه ببك !.. دییوردی ، هایدی باقهلم ، ارتق دیشاری‌یه ، بك‌اعلا بیلیورکه قاریسنی چیلدیرتیور ، صوکره بنه شبهه‌لر ایجاد ایدییور... هایدی، شیمدی اویقو ! اویقو ! ..

اونی اوقشایه اوقشایه ، کوله کوله دیشاری‌یه چیقارییوردی . او ، بردن : — لکن پنجره آچیق ! دیدی ، اونی کندی أللهه قاپایهیم . اهمال ایدرسه‌ك خسته اولمق محققدر .

اعتراض ایتمه‌دی . پنجره‌یی فپادقدن صوکره اوداسنه کچرکن ، اوراده ، أشیکده قاری قوجه قیصه بربوسه ایله اوپوشدیلر .

بهتر : — بوکیجه قاپی قاپانیور . دیدی .

کنج قادین عادت ایتمش ایدی ، ایکیده برده ارالق قاپی قاپانیور ، اناختاری چوریله‌رك کلیدله‌نیوردی . عدنان بکك جوابنی ایشیتمه‌دی . اوخ ! شیمدی‌ارتق یالکز ، او ایندیریلن پنجره‌دن ، شوقاپانان قاپودن صوکره بوسبوتون قاراکلق ایچنده یاپ یالکز ایدی . کنیش برنفس آلدی .

لکن بوکیجه نه‌اولیوردی ؟ بومجـادله ایله آلنان بوسه ، او بوغوشـمق صورتیله قادینلغندن همان جـبراً غصب ایدیلن صدقهٔ عشق ، بوقوجه ، أوت ، بوقوجه اونی بردن اوشـوتمش ایدی . ایشته شیمدی اوشیوردی ، فقط انشراح ویرن ، اونی صفـاپرور دالغه‌لرله صاران براوشومك دكل ، خسته ایدن ، اضطراب ویرن براوشومکله اوشیوردی .

بوکیجه شـو دقیقه‌ده اوکا عادتا براضطراب جسمانی ویره‌رك تحقق ایدن بو حقیقت تاحیات ازدواجنك مقدمه‌سنده باشـلامش ایدی . بوآدمك ایلك تماس بوسه‌سنده ، بتون غرام شبابنك بکر امالنی آلمق ایچون حریص بوسـه‌لرله یوزینه کوزینـه سورونن دوداقلرنده نازکئ جسمانیتنك ناکهان برعصیـانیله تیتره‌مش ، بر لرزش اعصـاب ایچنده بو ازدوجك کندیسی ایچون دائمـا بویله تیتره‌تجك دقیقه‌لری اوله‌جغنی حس ایتمش ایدی . بونلر اویله دقیقه‌لر ایدی که هردرلو متـانت محاکمه‌یه ، عزم قلبه رغمـاً اونی مغلوب ایدر ، کیتدکجه معنای خشینی تأید ایدن لرزشلرله وجودینی صارصاردی. اونك قوللرینك اراسنده کوزلرینی قپامق ، کندیسنی واونی کورمه‌مك ، بوساعات معاشـقه‌یی اونکله برابر یشـامامق ایستردی . خیر، ایسته‌مزدی ، بالعکس ایستردی که اوکاوجودینك کنجلکیله برابر قلبنك امللرینی‌ده ویرسون . فقط کندیسنی بوندن منع ایدن رشی واردی ، اویله‌برشی که اونك قوللرینك اراسنده ایکن بتون وجودنده برقاچنمق ، برأرتمك ، همان اورادە اودقیقه

ایچون اولمش بولنمق احتیاجلرینی اویادیررردی. بوکاغلبه ایده‌میوردی. برمدت بوحسی تحلیل ایتمه‌مك ، بوتره‌یشلرك آلتنده صاقلانان مدهش حقیقتی کورمه‌مك ایسته‌دی . بومعاشقه‌لردن قیرلمش ، کویا تازه‌لکندن برشی اکسیلمش ، خیر ، اویله‌ده دکل ، عادتا کیرلنمش بر چیچك پژمرده‌لکی دویه‌رق چیقدقجه دوشونمه‌مك ایچون وجودینی ، ذهنی اسکاته چالیشیردی . لکن اونك بوسه‌لرندن قالان مخرش اثرلر ، بالخاصه دوداقلرینك یانده برکوشه واردیکه کویا صیزلاردی . صوکره بومعاشقه‌لرك حمالری اراسنده ویرلمش بوسه‌لردن ، کندی دوداقلرینك صدقهٔ عشقندن اونده کونلرجه اوشوین برشی قالیردی .

بواذای معاشقه‌یی بوراده ، بواوداده حس ایدردی ؛ بورادن بشقه یرلرده تعاطی ایدیلن بوسه‌لر اونك ایچون برصیمیت دوستانه معناسندن بشقه برشی کسب ایتمزدی ؛ لکن بوراده اونکله یالکز قالوب‌ده اوکا ساده بردوست دکل حیاتنك بوتون کتاب عشقی برابر اوقونه‌جق بر قوجه نظریله باقمق لازم کلنجه اورکردی . اونك دوستیدی ، أوت ، بوآدم ایچون قلبنده درین برحرمت حتی برمحبت واردی ، لکن اونك بتون تسلیمیت روحیله قاریسی اوله‌میوردی . بو'ودادن بشقه یرلرده اوبی سویبوردی . برابر کزرکن ، اشاغیده اوکوچك اوداده اوطوررکن ، حتی اونك اوداسنده ، أوت ، شویانی باشلرنده‌کی اوداده ، بهترده برصوقولمق ، اونك ممکن مرتبه یقینده بولونمق هوسلری اویانیردی.

بعضاً باشنی اوموزینه‌قور ، بعضاً برچوجق صوقولقـانلغیله دیزینه یاتاردی . اوخ ! بوتون حیـات ازدواج بویله کچسه‌یدی ، اونی لکه‌سز، عارضه‌سز برمحبتله سوه‌جکدی ، مسعود اوله‌جقدی . لکن اوندن فضـله برشی ، محبت دکل ، عشق ایسـته‌نیوردی ؛ و ، کندیسنی تماماً حقسز، انصافسز بولقله‌برابر بوعشق ویره‌میوردی.

اوزمان بوعشق ، بوویرلمه‌ین ، ویریلمه‌مه‌ین عشق ، کندیسندن غیر قابل مقـاومت برحقله آلندقجه ، وجودندن . قلبندن برشی غصب ایدلمش ظن ایدر ، اغلامق ، فریاد ایتمك ، اضطرابنـدن قیورانمق ایسـتردی . دیمك کندیسی ایچون ازدواج بوایدی ، عشـق بوندن عبـارت اوله جقـدی ؛ دائمـا ، دائمـا ، اوندن بویله جبراً عشـق النه‌جقدی ؛ و ، او ، روحنك اصل عشـقنی ویرمش اولمیه‌جقدی ؛ بکر روحنه تصرف ایده‌جك بر بوسـه دوداقلرینی اراشدیروب بولمیه‌جقدی، کندیسنی اوشوتن‌بوبوسه‌لردن بشقه برشی کورمیه‌جکدی ، دائمابویله اوله‌جقدی ، دائما ، دائما...

آرتق اعتراف ایتمه‌لیدی . ایشـته برسـنه‌دن بری بوحقیقتی کورمه‌مك ایچون لزوم کوریلن مجاهده‌لر اونی دها زیاده یورمش، دها زیاده أزمش ایدی ؛ أوت . اعتراف ایتمه‌لیدی ، دائما ، دائما بویله اوله‌جقدی .

بوکیجه ، ایشته آرالق قاپونك اناختارینی چویردکدن صوکره، قراکلقده ، غیر متحرك ، حجرهٔ معاشـقه‌یی دولدوران ظلمتلره باقه‌رق ، کویا بوسیاهلقلرله بتون هویتی دوله‌رق ، دوشونمکسزین

بوحقیقتی هروقتدن زیاده وضوح ایله سویلتدی . بو دقیقه‌یه قدر اوحقیقت ، نه‌سویله‌یه‌جکی اکلاشیلان ، فقط سویله‌مسنه مساعده اولونمیان برسس حکمنده ایدی ؛ بوکیجه ، شو دقیقه‌ده آرتق مساعده اولوندی : أوت ، دائما ، دائما بویله اوله‌جقدی. ایشته بو قراکلق حجرهٔ معاشقه ... نه برافق شفاف ، نه برخندهٔ زرین ، نه برسحاب پران ؛ هیچ ، هیچ ، حتی خفیف برضیا ، دونوق برقندیل بیله اولمیه‌جقدی ؛ سیاه ، ممکن اوله‌بیلدیکی قدر سیاه بر کیجه. او، الی‌الابد بوقارا کلقلرك ایچنده برلرزش‌خشیتله تتره‌یه‌رك، نوازشکار تماسلریله انشراح ویرن سرینلکلر دویه‌رق دکل کویا بوقراکلقلردن یاغان سیاه قار پارچه‌لرینك مخرش تماسلریله اوشویه‌رك بوتون کنجلکنك عطش غرامنی عظیم ، بوش برحفرهٔ سیاهه کومه‌جکدی ؛ دائما ، دائما ...

دیمك ، بو ازدواج ، اوقدر ارزو ایدیلن ، تحققنه اوقدر چالیشیلان بوازدواج ایشته شو قاراکلق شیدن عبارتدی . شیمدی بو ازدواجك مزیاتی تشکیل ایدن شیلر ، او کنج قیزلق خوابکاهنك اوزرنده بر قوس قزح آچان مجوهرلر ، قماشلر ، زینتلر هپ بر آووچ رماد خولیا شکلنده اودانك قراکلقلرینه سرپیلیور ، محو اولیوردی .

همان اورایه یتاقلغنك یاننده الچق یر اسکمله‌سنه اوطورمش ، دیرسکنی دیزینه دایایه‌رق ، باشی آلنده دوشونیوردی . شیمدی بوازدواجك بوتون‌فناجهتلرینی ، کوچك کوچك هیچلردن ترکب

ایده‌رك اونی صیقه‌جق بر مجموع تشکیل ایدن شیلری کندی کندیسنه صاییور ؛ آرتق برکره اوحقیقتی سویلتدکدن، کندیسنك بدبختلغنه قرار ویردکدن صوکره ، اونی تقویه ایده‌جك ، سوسلیه‌جك دهازیاده فاجعه‌یه‌بکزه‌ته‌جك سببلر بولمغه چالیشیوردی .

هرشیدن اول بوأوی دوشونیوردی . بوأو اونکدی ، بروقتلر اوکندن کچدکجه پنجره‌لرندن طنطنه‌سنی حس ایتدیکی بوقوجه یالینك ایشته حاکمهٔ یکانه‌سیدی . أوت ، فقط بورایه تصرفنده برنقصان حس ایدییوردی ، تماماً تعیین اولنه‌میان لکن دائما دویولان برنقصان واردی که أوی کاملاً اوکاعائد برشی اولمقدن منع ایدییوردی . اکلایوردی که هنوز کورلمه‌مش کوشه‌لرندن محللری تبدیل ایدیله‌مه‌مش اشیایه‌قدر ، یوزلرنی کورمکسزین کندیسنی سومه‌دکلرینی اکلادیغی اوشاقلردن بوتون حرم‌خلقنه‌قدر بوأوده اوکا قارشی بربیانجیلق ، حتی بروضع عداوت اشراب‌ایدن معنالر واردی . أوك روحی اوندن قاچیور کبیدی . کندیسنی قوجه‌سنه تمامیٔ هویتیله ویرمکدن منع ایدن شیئه بکزر برشی واردی که بوأوله قلبنك اراسنه ساخته بربوسه‌نك صوغوقلقلرینی قوییوردی .

یواش یواش أوه حق تصرفنی تأیید ایتمش ایدی . شیمدی بتون اناختارلر ألنده‌ایدی . یتاق‌طاقلرینه ، اینجه کیلاره ، بر أوده بوتون صاقلانه‌رق طوتولان شیلره دوغرودن دوغرویه نظارت ایدییوردی، اونلرله بشقه برواسطه‌نك مداخله‌سنه‌مساعده‌ایتمیه‌جك

قیسقانجه مناسباتی واردی ، لکن بلنده ایکی برزنجیرله شاقیردایه‌رق صاللامان بوراده اختیارلرك آراسنده اصل أوك مفتاح روحی اکسیك ایدی .

آرتق اوکی والده‌لك صفتندن‌ده صیقیلیوردی. ایشته برسنه‌دن بری نهالله سویشمك ایچون برمجادلهٔ متمادیه ایچنده یاشامشدی . او نهالی سوییوردی ، فقط بوقیزك کندیسنی هیچ بر وقت تمامیله سومیه‌جکندن امین ایدی . بیلیوردی که نهال یالکز بردفعه حسیاتی تحلیل ایده‌رك کندیسنه قلبنده تخصیص ایتدیکی محبتك زورله تأسیس اولونمش برمحبت اولدیغنه ، شوسودیکی قادینك سوله‌مسی لازم کلن براوکی والده‌دن بشقه برشی اولمادیغنه وقوف حاصل ایدرایتمزاوزمانه‌قدر درلومساعی‌ایله‌قوریله‌بیلن‌بنای صمیمیت بردن بیقیله‌جق واونك یرینه ارتق بردها غیر قابل املا براوچو - رومك بوشلقلری آچیله‌جق ؛ أوت ، یالکز بردقیقه‌لق بروقعه سبب اوله‌رق ایکیسنك اراسنده برشی قیریله‌جقدی . طبیعت احوال ایله بوایکی قلب یکدیکرینه دشمن اولمغه محکوم ایدیلر . هنوز اولمامشلردی ، احتمال دها اولمیه‌جقلردی ، فقط برکون بومحقق‌الوقوع ایدی .

ذاتاً بر مدتدن‌بری نهالده آرتق دوستلغه خاتمه ویرمك ایچون بر عجله ، شبهه‌سز کندیسنی صیقان بوحال صلحدن چیقه‌رق آچیق بر جنگ میدان ویره‌جك بر سبب بولمغه خفی بر ارزو کشف ایدییوردی . بوکون احتمال دوستلقلرینك صوك کونی اوله‌جغندن قورقمش ایدی . صباحدن اقشامه قدر نهال کندیلکندن اوکا بر

کله بیله سویله‌مه‌مش ایدی . اکر اوده بر دقیقه اعتدال دهنی غائب ایتسه دیمك یارندن اعتباراً آرتق برحیات جهنمیه باشلایه‌جق ، بو چوجقله جنك ایتمك لازم کله‌جکدی . بوکا امکان براقمامق ایچون متمادیاً ضبط نفسه ، بو حرب خفینك بوتون اوزونتیلرینی فداکارانه هضمه محکوم ایدی . اونك فداکارلقلری اکلاشیلمیه‌جقدی ، حتی اطرافنده بونی تقدیر ایده‌جك کیمسه بولونمیه‌جقدی ؛ بالعکس نهالك أك حقسز خیرچینلقلرندن ، آك سبیسز اغلامه‌لرندن او مسئول اوله‌جق ، هر کس دوداقلرینی بوکه‌رك اوکا خصمانه باقه‌جق ، شاکره خانمك ینه باش اغریلری طوته‌جقدی .

شیمدی شاکره خانمی آلنی صیقان بر یمنیله قارشیسنده بر تمثال مؤاخذه صومورتقانلغیله کوریپوردی ؛ دها صوکره شایسته، نسرین ، خانمسز أوده هب اعتراف اولنه‌میان بر امیدله یشایه‌رق ایکنجی خانمه زوال نابذیر بر عداوت بسله‌ین بوقیزلر ، حتی أوك ایچنده اوندن هب قورقوله‌جق بر مخلوق کبی قاچنان جمیله بر دشمندن بشقه برشی دکلدی ؛ بونلر یالکز یارم براقیلان جمله‌لریله، کوزلرینك معنیدار باقیشلریله ، سکوتلریله ، هرشیلریله نهالك اطرافنده بر صوغوق دائره چوبرپیورلر ؛ و ، او ، ایشته بر سنه‌لك مساعیسنه رغماً بودائره‌یی کچه‌رك نهالی تماماً آله‌میوردی .

یالکز بلندله دوست ایدیلر . اونلرك ایکیسنی برلشدیرن ، دوست ایدن بر شی واردی : کولمك . بو نقطه‌ده برلشمشلردی واونکله دائما دوست اوله‌جقلردی . لکن بو دوستلق بلند ایچون

بر قباحت اولهجقدی ، چوجق أوك ایچنده کیمسه یه ، بالخاصه ابلاسنه اعتراف ایدهمیه جکدی که اونی بر والده قدر دکلسه بیله هرحالده بر اوکی والدهدن پك چوق زیاده سویبور . صوکره ، بردن بلندك ارقهسنده ، اونك قهقههلی شاطر چهرهسنك فوقنده بشقه بر خیال ارتسام ایتدی : بهلول !

دوشونهدی ، دوشونهمك ایستهدی . أوت ، نه ایچون دوشونهجکدی ؟ او أوك ایچنده بر بیانجیدن بشقه بر شیمیدی ؟ بهلول خاطرینه کلدکدن صوکره ذهننده بشقه بر خاطره اویاندی : اونی پیکرك ارقهسنده دوداقلری محترص بر بوسه ایله تیترهیهرك همان اکیلیور ، یاقیجی ، ایصیریجی بر بوسه ایله پیکرك اکسهسندن اوپمك ایچون اورادہ جان ویرییور کوردی ، دها صوکره چاپقین باقیشلریله حاماقده فردوس خانمی صاللارکن کوردی .

دوشونجهلرینه اوفق بر وقفه کلدی . جریان ملاحظاتی تیترهیور ، بشقه بر مجرایی تعقیب ایچون تردد ایدییور کیبدی . بونقطهده دورمامق وبو یکی مجرایی تعقیب ایتمهمك ایچون بوخیالی بر کلمه ایله تبعید ایتمك ایستهدی . همان جهراً : — چاپقین !.. دیدی .

أوت ، بو ، کلهنك بوتون معناسیله چاپقینلقدن بشقه برشی دکلدی . کندی کندیسنه شیمدی حدت ایدییوردی . « ایجاب ایدرسه سویلهرم ؛ بو ، یاپیلیر بر شی دکل ، پیکرك حقی وار... » أوت ، فقط فردوس خانمك ؟

بردن پیکرك پرسوزینی تخطر ایتدی . نه دییوردی ؟ اوقوجه سنه خیانت ایتمك مقصدیله أولنمه مشدی . بونی سویلركن کوزلرنده نه جلی برمعنای خائنانه واردی . نه دیمك ایسته یوردی ؟ بشقه لری ، بالخاصه کندیسی ، بهتر ، قوجه سنه خیانت ایتمك مقصدیله أولنمشدی ، اویله می ؟ بونی یاپمایه جقدی ، مثلا برفردوس خانمه بکزه میه جکدی . اوخ ! بووالده !.. حیاتنك برذل دائمیسی ایدی . ایشته بوکون اوبهلوللہ شاقه لاشیرکن بهتر اوزرینه آتیلمق « لکن ارتق اوتانیکز ، سز براختیار قاریسکز ، اختیار ، اختیار ، اکلایورمیسکز ؟ » دیمك ایسته مش ایدی . أوت ، اصلا فردوس خانمه بکزه میه جکدی ، ایشته یمین ایدییوردی .

کندی کندیسنه ، قلباً ، آننه سنه بکزه مه مك ایچون یمین ایدرکن عقلنه بشقه برشی کلیوردی . تاکوچکلکلرندن بری پیکره ، باباسنه بکزر ، بهتر ایچون آننه سنه چکمش دیرلردی . مادام که بونی سویله مکده هرکس متفقدی . دیمك حقیقةً اوآننه سنه بکزه یوردی . بومشابهتدن قورقاردی . دائماقلبنده برشی واردی که بومشابهت جسمانیه نك حیاتلرینی ده بکزه تهجکنی ظن ایتدیرر ، اونی تیتره تیردی .

اوده باباسنه بکزه ملیدی : پیکرکبی... برازقورمرال ، برازدها کنیش اوموزلرله دولغونجه بروجود ، قیصه وقیلسز قاشلر ، بیاضدن زیاده سازه یقین برونك ؛ ایشته پیکر... شبهه سز بهتر دها کوزلدی ، فقط باباسنه بکزه مش اولمق ایچون دها آز کوزل

اولمغه قلبا رضا کوستریبوردی . اوطانیلمامش بابا ایچون قلبنده درین برمحبت واردی ، آنه‌سنه ویریلمین قلبنی تماماً بواولونك خاطره‌سنه ویرییوردی . وبوخاطره‌یی سوسلردی : قضاء ایشیدلمش شیلردن ، پارچه پارچه تدارك اولونمش تفصیلاتدن باباسنه برترجمهٔ حال ایجاد ایدییور ، صوکره اونی فردوس خاطرك ألنده اشکنجه‌لر ایچنده یاشاتیور ، هرشیدن بیخبر ناموسکار برقوجه مظلومیتیله باباسنك حیات ازدواجنه برفاجعه رنکی ویرییور ، نهایت اونی مدهش برضربه‌ایله مقهورانه اولدرییوردی . اوخ ! باباسنی نه‌قدر سوییوردی !.. پیکری باباسنه بکزه‌مش اولمقدن عادتاقیسقانیوردی .

ظن ایدییوردی که پیکر باباسنه بکزه‌دیکی ایچون حیاتنده مسعود اوله‌جق ؛ و ، او ، بهتر ، بوبرخطا نتیجه‌سیله وجوده کلن ازدواجده بدبخت اوله‌جقدی . پیکرالبته مسعودایدی ، قوجه‌سنی سوییوردی ، ارالرنده مینی مینی برفریدون واردی . ایشته آسوده برحیات عائله !... اونك ، اونك نه‌سی واردی ؟...

بوسؤالی کندی کندیسنه ایراد ایدرکن قراکلقده ألرینی قاووشدیره‌رق کویا سیاهلقلره کومولن بواودانك اسفندان طاقملرندن ، اطلس پرده‌لرندن ، بوتون بومطنطن اشیادن برجواب بکله‌یه‌رك دورییوردی . سومك ، سومك ایسته‌یوردی . حیاتنده یالکز بو اکسیکدی ؛ فقط حیاتده هرشی بوندن عبارتدی : سومك ، أوت ، بتون سعادت یالکز بونکله قابل استحصال ایدی . کوچك ، سفیل ، عریان براودا ، دمیر بریتاق ، بیاض پرده‌لر ، ایکی حصیر اسکمله ، ایشته یالکز

بوقدرجقله فقیرانه برحجرهٔ معاشقه ؛ فقط سومك ، یاربی! سومك ایسته‌یوردی ، حمالر ایچنده مجنونانه برعشق ایله سوه‌جك ومسعود اوله‌جقدی . ایشته شیمدی بومطنطن اودانك ثروتلری ایچنده‌سیاه مرمرلرله اورولمش برمزارده دیری دیری مدفون کبیدی . نفس آلهمیور ، بوغولیوردی ؛ بومزاردن چیقمق ، یاشامق ، سومك ایسته‌یوردی .

یرندن فیرلادی . ارتق بوقارا کلفلردن قورتولمق ایسته‌یوردی. ایشیدیلمه‌مك ایچون یواشجه ، اسکمله‌نك اوسـتنه چیقه‌رق طاوانده قندیله ، اومعابد عتیقه‌یه مخصوص برفناره بکزه‌ین قندیله اوزاندی، یاقدی . قندیل اولا یانمایور کبیدی ، صوکره بردن اوفق بر چیتیردی ایله برکوچك موجهٔ ضیـا اهتزاز ایتـدی . واودانك قراکلفلرنده صاری بردومان شکلنده قایه‌رق سرپیلدی . فنـارك قویوصاری ، یشیل ، مائی ، قرمزی جاملری واردی ؛ بوخفیف ضیا اوقویو رنکلرك اراسندن دونوقلاشه‌رق ، کویا سیاهلاشه‌رق اودایی یشیل دکزلرك آلتنده ملون کیجه‌لره بوغولمش بر مغاره‌یه بکزه‌تیوردی . بوضیانك آلتنده اشـیا برکودت صـامته ایله دوریپور ؛ یالکز کویا اینجه ، شفاف توللر ؛ یکدیکرینی محوواثبات ایدن یشیللر ، مائیلر ، صاریلر ، قرمزیلر کولکه‌لرك اوسـتندن قایوب آقیورلردی . اشیانك ، دیوارلرك ، تااوته‌ده غایت اوزاق برسم شکلنده بهتری کوسترن آینه‌نك اوسـتندن کویا سـاکت برروشلاله سیلان ایدییوردی .

بهتر قاراکلق برروٴیادن ملون برروٴیایه چیقمش کبیدی . بو ، پریلره مخصوص برعالمی اخطار ایدن اوداسنك مبهم ضیالری اراسنده تا اوتهده ، اوزاقده ، گویا طبقه طبقه درینلهشن بریشیل مغارهنك غائب اولمش افقلرنده ، کندیسنه تیترك برخیال شکلیله تقرب ایدییور کورینن بهتری، او آیینهنك بهترینی کوردی ؛ دونوق برکوموش لوحهیه یالکز بیاضله ترسیم اولونمش برقادین که ایچه ایپك کوملکنك ایچندن صیریلهرق اوچهجق ، بر بلوط اولهجق ظن ایدیلیردی . بیلنهمز نصل برحسله ، قارشیسنده بوایچه کوملکك ایچنده تیترهیور کورونن وجودی عریان ، تماماً عریان کورمك ایستهدی ؛ اوموزلرندن قوردهلالری چوزدی ، کوملك قایهرق ، کوکسنك اوستنده ، بلنده اوفق برتردد صوکره ایاقلرینك دیبنه دوشدی . اوزون سیاه صاچلرینی آللرینك عصبی ضربهلریله طوتدی ، قیوردی ، بونلرك تمامیت عریانیسنه ناقصه ویرمسنی ایستهمیهرك قالدیردی، تاباشنك اوستنه ، پریشان برکومه شکلنده طوتدیردی . بویله ، تماماً چیپلاق ، کندیسنه باقدی .

اوزون برتماشا ایله بولوحهٔ عریانه باقیوردی . همان گندیسنی بوحالیله هیچ گورمهمش ایدی ، بویکی برشی ، بشقه بروجود گبیدی . دیمك بهتر ایشته بوایدی . یاقلاشمقدن قورقیوردی ، اوقدر وضوح ایله گورمك ایستهمیوردی ؛ برازدها یاقلاشیرسه گندیسیله بو خیالك توأمیتی تأید ایدهجکدی ؛ اوزاق ، اوزاق قالمق وبوگوزل وجودی بویله اوزاقدن ، گویا برروٴیا اراسندن سومك ایستهیوردی .

اوخ ! أوت ، بو وجودی سویبوردی . شیمدی قلبنده بووجود ایچون بر محبت ، بر مفتونیت واردی . بو وجود کند - یسنکدی ، اوکا خفیف بر تبسمله باقیوردی . آیینه‌نك ایچنده بوبیاض رسم ایچه ، غایت بللیسز ، هوایه بکزر برمائی چیزکیله زمینندن آیرلمش کیبدی ، وبویله اطرافنده آچیلان ایچه مائی هاله‌نك ارەسنده قاباریبور ، برجسمانیت کسب ایدیبور ، لوحه‌سندن آیریله‌رق بهتره ، دیکر بهتره‌یاقلاشیور ؛ اورادەایکی بهتر ، بتون‌ضبط اولونمش عشقلری انکشاف ایتدیره‌جك جانکداز بر بوسه‌نك لرزشلری ایچنده ، محو وخراب ایدن بردراغوش ایله یکدیکرینك قوللرینه آتیلمغه مهیا ایکی وجود پیدا اولیوردی . شیمدی بو آیینه‌نك دونوقلقلری ایچنده درین بر مغاره‌نك آفاق آبندن شفاف مائی کولکه‌لره بویانه‌رق کلن بوخیال سودایه برامل تصرف زجلیتله باقیوردی . هنوز دولغونلقلری کسب تمامیت ایتمه‌مش سینه‌سنك خفیف برانحنای خطوط ایله دارالەرق ایکی مدوریتندن صوکره کوزلری تیتره‌یور ، آرتق اوزاق بیاض بلوطلردن دوکولمش سایه‌لرله اورتولو کورونن بو بیاضلقلری دها زیاده صویمقدن بر توحش عصبی حس ایدیبوردی . اوموزلرینك کنیشلکندن صوکره براز اوزونجه کووده‌سنی لزومندن فضله ایجلته ایجلته نهایت بلنده بی‌نسبت بردارلق یاپمش اولمقدن قورقان دست صنعتکار کویا اورایه قدر بواثر تراشیده‌بی دارلاشدیران امساك خطوطی عفو ایتدیره‌جك برمبذولیت گوسترمك ایسته‌مش ،

قسماً دائما گنج قیز قالمغه محکوم بروجود ترسیمنه باشلامشکن قسماً تازه لکنك بوتون ثروت منکشفه سیله برقادین وجوده گتیرمش ایدی.

بهتر شیمدی کندیسندن بشقه بر وجود حکمیله سیر ایتدیکی بوخیالی اوفق بر حرکتیله قاچیرمقدن احتراز ایده رك غیر متحرك دوربیور، اونی طوتمق، اوکا صارلمق ایچون أللرینی، دوداقلرینی اوزاتمه جق اولورسه ایکیسی بردن اوراده اولیوره جکلر، مجنونانه بر بوسه نك حمالری آره سنده جان ویره جکلر ظن ایدییوردی. لکن اونك بویله، روحی تارمار ایدن بر حمای وصال ایچنده اولمکه، جان ویرمکه احتیاجی واردی. ایشته بواحتیاج شیمدی بر انین اشتکا ایله بتون هویتنده فریاد ایدییور، جسمایتنده اضطراب ویرن بر آتش اولیوردی. أوت، شودقیقه ده بووجود، کویا بر آن قضا ایچنده غصب اولنان بکرینك، کوچك بر لطف تسلیت، خفیف بربقیهٔ نشوه براقمقسزین ویرلمیه رك آلنان بوسه لرك، اعصابنی عصیان ایتدیره رك درین بر اضطراب ایله صیزلاتان در آغوشلرك، أوت، بتون حیات ازدواجنه عائد اوچرکین، سفیل خاطرات معاشقه نك اضطرابلرینی دوییور؛ بونلر کندیسندن الندقدن صوکره او اصل روحنك، روح سوداسنك بکرینی، او اصل دوداقلرینك، قادینلغنه عائد دوداقلرینك بوسه سنی ویره مه مکدن ایکله یوردی. اویله بر دراغوش دوشونیوردی که اونی تااعماق هویتنه قدر تیترتسین، خیرپالاسین، أزسین؛ اویله بر عشق ایسته یوردی که اونك روحنده مست ایدن بایغینلقلر

براقسین ... شیمدی بو خیالك ، اوکندی خیالنك قارشیسنده اضطرابندن قیورانمامق ایچون ضبط نفس ایدییوردی . کندیسنی هیچ بوحالیله کورمه‌مشدی . بوخیالك کندیسندن بشقه برشی اولمادیغندن عادتا شبهه ایده‌جکدی . اونی کوزل ، پك کوزل بولیور ، وبوکوزللکه اغلامق ایسته‌یوردی . براز بویوکجه باشنك ، براز کنیشجه آلنك فضله‌لغی دائما قباریقجه دوران قیویرجیق ، کور صاچلرینك سیاه دالغه‌لری اویله‌محتشم بروقار ایله تزیین ایدییوردیکه بوباش براز دها کوچك ، بوآلن براز دها دار اولسه بتون بوقادین قامت لوندی کوچلمش ، تمامیتندن برشی اکسیلمش ظن ایتدیره‌جکدی . اوزون قاشلری تاشقاقلرنده اوفق بر ترددن صوکره براز دها دوام ایدییور وتماماً اینجلمکه وقت بوله‌مقسزین بردن‌بره قالیویرییوردی . بوقاشلرك شوارتسام مستویسنده اویله بر یوکسه‌لیش حالی واردیکه افادهٔ وجهیه‌سنه ، بالخاصه کوزلرینك معنای نکاهنه یوقاریلره دوغرو بر میل طیران ، کویا بوتون وجودینی دها زیاده یوکسلتن ، دها زیاده اوزون کوسترن ، بر هوای وقار بخش ایدییوردی . کوزلرینك ایچنده سیاه برشعله اوراده دائما بر خفی تبسمك نشوه‌لرینی قایناشدیررردی . بو قادین کوزلرینك اعماق نکاهنده برچفت شوخ چوجق کوزی کیمسه‌نك خبری اولمقسزین سزه معنای شطارتیله باقیور ظن اولنوردی . بوکیزلی خنده‌دن ، باشنك احتشام وقاریله غریب بر تضاد تشکیل ایدن بر نشوه نبعان ایده‌رك افادهٔ وجهیه‌سنه درونی بر اکلنجه

ایله اکلنیور فرض ایتدیرن برچوحقلق قور، اوکا هنوز چوجق ایکن باشی براکلیل سلطنتله تتویج ایدلمش برملکه وقار شوخانه‌سنی ویررردی . بللیسز بر چوقورك یالکز کولکه‌سیله مدور بر چکه ، کوچك دیشلریی ایچه بر خط بیاض شکلنده براز آچیق براقان أتلیجه فقط صولغون دوداقلر معنای نکاهنك چوجقجه نشوه‌سنی اتمام ایدردی . ناصاغ قاشنك آلتندن باشلایه‌رق دوداغنه قدر اینن بر چیزکی ، کویا برتل صاچ اوستنده یاتمش اولمقدن متولد بر ایچه خط واردیکه نقطهٔ منتهاسنده ، صاغ دوداغنك ناکوشه‌سنده دائما بر نبسمله تتره‌مکه مهیا بر مینی‌مینی چوقور براقیردی . بهتر کولمك اوزره ایکن کویا کوزلرندن اقان بر جوی نشوه او ایچه چیزکیی تعقیب ایده‌رك بوراده ، دوداغنك بوکوشه‌سنده کوچك بر کرداب تشکیل ایتدکدن صوکره آرتق طاشاردی .

شیمدی ، هپ اویله غیر متحرك ، دالغین برنکاه ایله کندیسنه باقارکن بنه کوزلرندن بر معنای متبسم اوبللیسز چیزکیی تعقیب ایدییور ، دوداغنك اوستنده اومینی مینی چوقور تترك بر کولکه کبی دوریور ، دوداغنك یالکز دیشلرندن برینك اوجنی کوسترن بر طرفی خفیفجه قالقیوردی . کندیسنه ، کندی کوزللکنه کولیور ، وبویله ، استفاده اولونمامغه محکوم بوکوزللکه کولرکن اغلامق ایسته‌یوردی . دیمك بوندن صوکره ، أوت بوکیجه ، نهایت بر سنه‌لك مهاجه‌دن صوکره آرتق غلبه اولنه‌میان عصیان شباب وجودی هروقت بویله قارشیسنه چیقه‌جق ، سومك ،

دراغوشلر ایچنده مست اولمق ایسته‌ین روح مضطربی اونی بویله خیرپالایه‌حق ، أزه‌جك ؛ وبو کوزللکلر بیسود ، نا امید املر ایچنده چیرپینه چیرپینه محو اوله‌جقدی ...

کندی کندیسنه بویله حکم ویریور ، اوخفیف تبسمیله کولرکن اغلامق ایسته‌ین کوزلری بوکوزل ، فقط کوزللکی بهوده چورومکه محکوم خیالی درین برحس مرحمتله احاطه ایده‌رك بیسود وناامید املر ایچنده صولیور کوریوردی .

بردن‌بویاری قاراکلق اودانك ایچنده ، اوك خوابیده سکوتنك اراسنده ، باشنك اوستندن فنارك ملون جاملرندن رنکارنك کولکه‌لر یاغه‌رق بوتون اطرافنده اشیایی کویا حس ایدلز بر روزکارله جانلاندیررکن کندیسنی بویله چپیلاق بولمقدن تتره‌دی ، بویالکزلقدن قورقدی . خیر ، بواویله برحس ایدی که قورقودن زیاده اوتانمغه یقین ایدی . اوتاندی ، بیوك برعیب یاپمش ، کویا عصمتنه قارشی بلا اختیار برکناه ایشله‌مش اولمقدن اوتانیوردی ؛ اوداسنك محرمیتنه فرجه‌یاب حلول اولمش مجهول برسودا کارك قوللری اراسنه ناکهان دوشیورمش ، مقاومت اولنه‌میان بر لرزش اعصاب ایچنده ایلك کناه عشق وجوده کلمش قیاس ایدیوردی .

بوتون پرده‌لرك شیشیور ظن اولنان کولکه‌لرینك آلتنده ، بالخاصه قاپیلرك اوستندن دوکولن توللرك ، اطلسلرك ارقه‌سنده برچوق کوزلر کندیسنه باقیور ؛ اوایلك کناه عشقدن صوکره

بوقادين وجودينى سير ايتمك ايچون كيجه‌لرك ظلمتلرى ايچنده پيدا اولمش أللر پانجورلرى آچيورلر ؛ بواشيا ناكهان أسيورن بر هواى حيات ايله اوپانيور ، مهيب بر باش صالنتيسيله باقيور ظن اولنان لامبه‌نك قالپاغى يافلاشيور كبيدى ؛ حتى شيمدى اوخيالدن ، كنديسندن قورقدى ؛ بورادن قاچمق ايسته‌دى .

آرتق يتاغنده ايدى . يتاغنه اوحاليله آتيلمش ايدى . اللرنى ياصديغنك آلتنه صوقمش ، باشنى اورايه قوييورمش ، ياتيوردى . قارشيسنده براز دها اوزاق ، براز دها مبهم ، آرتق كولكه‌لرله بوغولمش ، آرتق تماماً بشقه بر وجود اولمش اوخيالى قسماً بنه كورييور ؛ شيمدى دها جالب كورون بووجودى رجا كار بر تبسمله كويا چاغيرييوردى .

كنج قيزلق حياتنده هيچ بويله بر شى حس ايتمه‌مش ، حماى عشقك جسمانيتى صيزلاتمه‌جق بر اضطراب سكرينى دويمامش ايدى . حتى كنج قيزلق حياتنده بوتون سودا رؤيالرى خطوط مبهمه ايله چيزلمش بلوطلردن عبارتدى ؛ فقط ازدواج هيچ برينى تطمين ايتمكسزين اووقته قدر مكتوم قالان املرى اوياندير مش ، هيچ برينه چاره بخش اولمقسزين روحنك احتياجات سوداسنى طوتوشديرمش ايدى . ديمك ازدواج بونلردى واونك ازدواجى بونلردن هيچ برى دكلدى .

اوخ ! نه‌يا كيلمش ايدى ؟.. اوكا سومك ، سومك لازمدى ، سومه‌يه‌جك اولورسه اوله‌جكدى . فقط نصل سومه‌جك ؟ سومك ،

بو آرتق کندیسی ایچون ممنوع ، محال برشی دکلیدی ؟

قوجه‌سنه خیانت ایتمك ایچون‌می أولنمش ایدی ؟ بوسؤال مدهش بر صفیر استهزا ایله قولاقلرنده اهتزاز ایدییوردی . و ، بینی اویوشدیران ، قولاقلرینی دولدیران بر اوغولتی آره‌سنده هپ اودعوت ایدن تبسمیله قارشیسنده ، اوزاق ، مبهم ، کولکه‌لره بوغولمش خیالی چاغیرییور ، بوتون‌هویتنی اوکاویرمك ایسته‌یوردی .

اصلا ، أوت ، اصلا خیانت ایتمه‌جکدی ، ایده‌مزدی هم ، نه‌ایچون خیانت ایده‌جك ؟ بوکون بر ازدواجده بولنه‌میان شی بر خیانتده‌می بولنه‌جق ؟ آننه‌سنی ، دها صوکره همشیره‌سنی دوشونیوردی . آرتق دوشونجه‌لری قاریشیور ، کوزلری بلوطلانیوردی . شیمدی طاوانده فنار پارچه‌لانیور ، یشیل ، صاری ، مائی ، قرمزی دالغه‌لرله آقیور ، قناپه‌لر ، دولابلر ، پرده‌لر ، دیوارلر ، بوتون اودا کویا بر طغیان میاهدن صوکره الچاله‌رق ، یوکسله‌رك یوزییوار ؛ رنکلر ، کولکه‌لر بربرینه‌قاریشه‌رق عظیم بر هرج ومرج ایچنده هرشی آقیور ، تا اوزاقده کونشلرك آلتنده بر سیاه دره قویو صولرینی سوروکلیه‌رك ایلریله‌یور ، کنارندن بیاض برأتك صاورولان برحاماق یواش یواش صاللانیور ، هواده بر طوپ متمادیاً غیر منتظم دائره‌لر چیزه‌رك بر یاندن بریانه اینوب چیقیور ، قوللرینی قالدیره‌رق بر چوجق قوشیور ، اوته‌ده مبهم بر چهره دوداقلرنده حریص بر بوسه ایله اکیلیور ، بونی أليله ایتمك ایسته‌یور ، أنی قالقمایور ، باشنی چکیور ظن ایدییور ،

فقط چکه‌میور، اوحریص بوسه اوراده ، ایشته کلیور، و ، بوتون بوهرج ومرج خیالات ایچنده نهایت قارشیدن ، آیینه‌نك ایچندن ، بهتر ، او دیکر بهتر دوداقلرینی ، قوللرینی اوزاتیور ، بو بهتری ، مقاومتسوز بر جاذبه ایله چکیور ، چکیور ، دوداقلری ، قوللری کلیدله‌نیور ، طاقتشکن ، جانکداز بر دراغوش ایچنده ایکیسی برابر طاوانده فناردن اقان یشیل ، صاری ، مائی ، قرمزی دالغه‌لرله ، بوتون اشیاسیله اودا ، بوتون اغاچلریله کوك صو ، هپ برابر ، عظیم برطوفان قیامت ایچنده بیتمز توکنمز بر بوشلغه یووارلانیورلردی ...

— ٩ —

نهال پیانوسنده بر سرعت تمرینك ولوله‌سی آره‌سنده باشنی چویرمه‌دن مربیه‌سنه صوردی : — مادمازل ! بلند بوکون قاچده کله‌جك ؟

برهفته‌دن بری بلند مکتبده ایدی . چوجغك مکتبه ویرلمه‌سندن اوقدر بحث ایدلمش ، بلند بهلولدن تنفس زمانلرینك لذائذینه ، حولیلرك کونشلری ، توزلری ایچنده برالای چیلغینله برابر بیتمز توکنمز اویونلره دائر تحف خاطره‌لر دیکله‌یه دیکله‌یه بو مکتبه ویرلمك فکرینی اوقدر سونجله تاقی ایتمش ایدیکه نهایت بر کون چوجق آرتق برهفته‌صوکره یالکز برکیجه‌ایچون‌عودت ایتمك‌اوزره یالیدن آیریلیرکن نهالله عادتا کوله‌رك اوپوشمشلردی. بلندی اوقدر

سویندیرن شی نهال ایچون‌ده سـویمکه بر وسـیله اولمش ایدی . لکن اوکون بلند یالینك قاپیسندن چیقدقدن صوکره نهال پنجره‌یه قوشمش ، ارقه‌سندن باقمش ایدی . بلند ، اوکنده بوکوندن اعتبارا آچیله‌جق اولان او بهلولدن دیکله‌نیلمش اکلنجه‌لردن مرکب یکی افقه بر آن اول واصل اولمق ایچون ریختمك طاشـلری اوزرندن عادتا قوشـه‌رق کیدییوردی ؛ باشنی چویروب ، ارقه‌سـندن باقان ابلاسنه صوك برسلام کوندرمك عقلنه بیله کلمه‌مش ایدی . اوزمان نهـالك روحنـده درین بر شی صیزلادی . بلنـد آرتق ریختمك کوشه‌سندن دونوب غائب اولدقدن صوکره نهال حالا باقیوردی .

اقشام سفره‌ده یرینی ، کیجه اودالرنده یتاغنی بوش کورونجه اغلامق هوسـنی دویمش ایدی . دیمك بو کولنه‌جك بر لطیفه‌دن بشقه بر شیدی ؟ دیمك ارتق بوایکی قرداشك آره‌سنده بر دکز ، اوزون بر مسافه ، یوکسك دیوارلر ، یبانجی برحیات پیدا اولمش ایدی ؟ اونك بشقه دوستلری ، بشقه سـودکلری اوله‌جق ، اوکا ابلاسندن بشقه آدملر قاریشه‌جق ، کیجه ابلاسندن بشقه چوجقلرله یاته‌جق ، هر شی ، هر شی بشقه‌لاشـه‌جقدی . اوزمان بوکوچك وقعه‌نك اهمیت ماهیتنی تحلیل ایده‌مه‌مکله برابر روحی بوتون حکمنی حس ایتـدی : اونلر یالکز آیرلمش دکل ، روحـلری بربرندن اوزاقلاشـمش اوله‌جقـدی ؛ قلبلرینـك بوتون تللرنده موجود رابطه‌لر برر برر چوزوله‌جك ، خیر . بونلر نهـالده قیریله‌جق ، پارچه‌لانه‌جقدی .

اوکیجه ، ارتق اوداسنده یالکز ، یتاغنك ایچنده اویویه‌میه‌رق، بونلری دوشونورکن کندیسنی دنیاده یاب یالکز قالیویرمش قیاس ایدییور ، بویالکزلغك بوتون آجیلغنی دوییوردی . لکن بلندی اوکا براقه‌مازلرمیدی ؟ بو مکتب مسئله‌سی نه‌ایچون ایجاد ایدلمش ایدی ؟ مطلقا چوجقلری بویله أولرندن ، اونلری دراغوش ایتمکله مسعود اولان قوللردن آییروب مکتبلره‌می آتمق لازمدی ؟ حیات بومیدی ؟ ایکی قلبی کندی حاللرینه براقمامق بوحیاتك احکام ظالمه‌سندنمیدی ؟...

بلندك مکتب مسئله‌سی ایجاد اولندقدن صوکره باباسندن هپ بویله ، حیاته دائر نطقلر ایشیتمش ایدی . حیات ... حیات ... بونه‌دیمکدی ؟ بواوقدر فنا بر شیمیدی ؟ مینی مینی محاکمه‌سنده حیات بر شکل وصورت آلیور ؛ اوزون ، یپرتجی طیرناقلرله ، قورقونج ، یاقیجی کوزلرله مهیب بر جانوار اولیور ؛ صوکره انسانلر ، شاشیرمش ، چیلدیرمش ، بونك طیرناقلرینك قانجه‌لرندن قورتوله‌میورلر ، کوزلرینك بیلدیرملرندن قاچه‌میورلر .

ایشته آننه‌سنی بوحیات آلمش ایدی ، ینه بو حیات باباسنی دکیشدیرمش ایدی ؛ صوکره ینه او ، هپ او ، بلندی طیرناغنه طاقش ، تااوزاقلره آتمش ایدی . محاکمه‌سنك بوتون بوحکملری بر آره‌لق بر نقطه‌یه صاپلانوب قالیور وکندی کندیسنه : « اکر اوکلسه‌یدی حیات بزی راحت براقه‌جقدی ... » دییوردی .

أوت ، بونلرك بوتون مسئولیتی ، حتی آننه‌سزلکنی، هرشیئی ،

هرشیئ اوکا عطف ایدییور ، « اوخ ! بوقادین !.. » دییوردی . آرتق دوشونجه‌لری بولانیور ، اویویوردی ؛ بردن اوداسنك قاپیسنده محترز بر آلك تختەیی طیرمالادیغنی حس ایتدی . سیلکینه‌رك صوردی : کیم او ؟ سنمیسك فندق ؟..

فندق جواب ویرییوردی . بو کیجه فندق اوکا یالکزلغنی اونوتدیرمق ایچون رفاقته کلیوردی . اوخ ! بو کیجه فندقه شو لطف رفاقتی ایچون نه‌قدر ، نه‌قدر منتدار اولمش ایدی !

ایرتسی کون صباحلین ایرکندن نهال باباسنك حجرهٔ اشتغالندن تقویمی آلمش ، بهلولك اوداسنه کیده‌رك اونکله برابر مکتبك بوتون تعطیل کونلرینی قرمزی قورشون قلمیله اشارت ایتمش ایدی .

بوکون انجق اقشام اوزری کله‌جکنی بیلمکله برابر صباحدن بری اونی بکله‌یوردی . مربیه‌سی جواب ویردکدن صوکره کندی کندیسنه: « دها بکله‌مه‌لی ! » دیدی . مادمازل دوقورتون اوتەده ، کندیسنه یوکدن یارم برآلدیون اوریوردی . اوزون برمدت سرعت تمرینك ولوله‌سندن بشقه صفه‌ده برشی ایشیدلمه‌دی ، یالکز فندق مربیه‌نك دیزندن قایوب یووارلاناں یوك یوماغنی پنچه‌سنك برشماریله اورادن اورایه فیرلاتیور ، قویروغنی دیکه‌رك ارقه‌سندن آتیلیوردی .

بردن ، نهال اسکمله‌سنك اوزرنده دوندی : — مادمازل ! دیدی ، باقیکز ، عقلمه نه کلدی ؟ اعتراض ایتمیه‌جکسکز ، دکلی ؟ ذاتاً سز اعتراض ایتسه‌کز بیله صوکره بنه موافقت ایدرسکز .

بوکون دوغرودن دوغرویه موافقت ایدیوریکز ، اولمازمی؟ بحث ایده‌رم‌که عقلمه کلن شیئی اکلادیکز ...

مادمازل دوقورتون دیدی که : — چوجغم ، سزك عقلکزه اکثریت اوزره اوقدر غریب شیلر کلیرکه سز سویله‌مه‌دن کشف ایتمك ممکن دکلدر .

شمدی نهال اسکمله‌سندن قالقمش ، مربیه‌سنی دها قولای قاندیرمق ایچون یاننه یاقلاشمش ایدی : — اوخ ! اکلادیکز ! اکلادیکز ، ایشته کولیورسکز ... نه‌اولور ، صانکه ؟.. دها اونلرك مکتبدن چیقمه‌سنه ایکی‌ساعتدن زیاده وار . سزکله بورادن واپوره بینردك ، دوغرو بك اوغلنه ... دوشونك برکره ، بلند مکتبدن چیقار چیقماز بزی قارشیسنده کورونجه ... ایشته ، ایشته ، اعتراض ایده‌میورسکز ، موافقت ایتدیکز ... بن بش دقیقه‌ده حاضرم ، مادمازل !

برسوز سویله‌مه‌سنه میدان براقه‌دن نهال اختیار قیزك بوینه صارلدی وایکی یناقلرندن اوپدی . صوکره قوشه‌رق مربیوندن اشاغیه باغیردی : — بشیر ! هایدی ، بلندی آلمغه کیدییورز...

***

نهال ایسته‌یوردی که بلند مکتب حیاتی اك کوچك تفصیلاتنه قدر اکلاتسون . سؤاللرك ارقه‌سی آلنماوردی : مکتب نصلدی ، نه‌لرییوزلردی ، کیجه نصل‌اویویورلردی ، خواجه‌لرینك اسملری

شکللری نه‌یدی ؟ .. همان دوستلر بولمشمیدی ؟ قومشولری کیملردی ؟.. بو اسملری هپ ضبط ایتمك ، کویا بلندك مکتب حیاتنه اوزاقدن اشتراك ایده‌بیلمك ایچون اك کوچك تفرعاته قدر تکرار تکرار ایضاحات آلمق ایسته‌یوردی .

بلند ، مکتبه یکی کیرمش بوتون چوجقلره مخصوص ساخته‌کارلقله ، بوتون تفصیلاتی سوسلیه‌رك ، مکتبه عائد تصویراتی مبالغه‌لره بوغه‌رق ، کوچك کوچك پلانلرله مخاطبده برارزوی غبطه کشانه اویاندیره‌جق رنکلر ویره‌رك اکلاتیوردی . مکتب عظیم ، بی‌پایان بربنا اولیور ، تنفس حاولیلری هربری بیك باغچه‌نی درت کره ایچنه آله‌جق قدر جسامت کسب ایدییور ، خواجه‌لر ، مبصرلر هپ قوجه قوجه ، ایری ایری آدملر اولیورلردی . اوندن صوکره چوجقلر ... کیم بیلیر اونلردن نه‌قدر واردی ؟ صایله بیله‌جك قدر دکلدی که ... درت بیك دانه‌می ؟ هم هپسی تحف ، کوزل ، نازك ایدیلر . شمدیدن همان یاریسیله دوست اولمش ایدی . اسملرینی خبر ویریور ، نامق بکك برحکایه‌سندن ، راشد بکك بروقعه‌سندن بحث ایدییوردی . هله یمکلر ... هراقشام طاتلی واردی . دون‌اقشام روانی‌یه بکزر برشی یمشلردی ، عمرنده بویله کوزل طاتلی یمه‌مش ایدی . آرتق حاجی تجیبك طاتلیلرندن بیه‌میه‌جکدی .

نهال : — یانی ، بنی هیچ ارامادکمی ؟ دییوردی .

اوخ ! نصل ارامامشدی ؟ ایلك کیجه بوتون یتاغنده یواش

یواش، قومشولر دویوب‌ده اکلنمه‌سینلر دییه‌هیچ‌سسنی چیقارمیه‌رق اغلامشدی . بلند بونی سویلرکن ابلاسنه صوقولیور ، ایکی قرداش اوکیجه هپ یکدیکرینی دوشونمش اولمقدن رقت دویه‌رق اوپوشیورلردی .

نهال : — بکا مکتبدن مکتوب یازسه‌ك اولمازمی ؟ دییوردی. هرکون کوچك برکاغد ، ایکی اوچ سطر ...

بوفکر بلندك خوشنه کیتدی : — نه‌أیی اولور . سن‌ده بکا یازارسك ، دکلی ابلا ؟ دییوردی . صوکره بومخابره‌نك مشکلاتنی دوشوندی : لکن مکتوبلری کیم کتیروب کوتوره‌جك ؟

نهال اوکاده چاره بولیوردی : — صاقلارسك ، کلیرکن برابر کتیررسك ... دییوردی .

بوطرز مخابره‌یی ایجاد ایتمش اولمقدن ایکیسی‌ده اوقدر مفتخر ایدیلرکه اوکون أوك ایچنده عدنان بکدن باشلایه‌رق هرکسه خبر ویردیلر .

***

اوکوندن صوکره نهالك اکلنجه‌لرندن بری هرصباح بلنده کوچك برمکتوب یازمق اولدی . بهولدن یالواره‌رق برقوطو مکتوباق کاغدله ظرف آلمش ایدی ؛ یتاغندن اتلادقدن صوکره بونلردن برینه اوچ سطرلق ، بعضاً برصحیفه‌لق یازه‌جق سرمایه بولور، ظرفنه‌قور ، اوستنه: « ابلاسندن‌بلنده » دیر ، یازیخانه‌سنك

اوستنه دیزردی . ایکنجی هفته نهایتنده جمعه ایرتسی کونی صباحلین یازیلان مکتوب شوایدی :

« بوکون شاکره خانمك مطبخنه کیره جکم . کچنلرده ادارهٔ بیتیه کتابمده مادمازلله برابر برانکلیز طاتلیسنك تعریفنامه سنی اوقومشدق . سنك ایچون اوندن پایه جغم . باقه لم ، مکتبك روانیسندن دها کوزل اولیه جقمی ؟ »

بوکون مادمازل دوقورتون ممکن دکل نهالی بوفکرندن دوندیره مه دی . مطلقا ، مطلقا بلنده اویله برطاتلی پایه جقدی که مکتبك روانیسندن دها کوزل اولسون .

اختیار مربیه : — لکن چوجغم ، دییوردی ؛ بوتعریفنامه لر اوقونورکن پك اعلادر ، یاپمغه قالقیشنجه برباد اولور ...

نهال شاکره خانمی فکرینه تشریك ایتمك ایچون اشاغی یه ایندی . اونك اوداسنه دوغرو کیدییوردی . قارشیسنده جمیله یی کوردی . چوجق نهالی کورور کورمز برشی سویله میه رك کری دوندی وقوشه رق اودالرینه کیردی . نهال اوراده برتلاش اولدیغنی ایشیتدی ، صوکره ، اوهنوز اودایه کیرمك اوزره ایکن قاپی یی ایچریدن قپادیلر وکلیدلدیلر .

بو اوقدر غریب برصورتله اولمش ایدی که جمیله نك براویونی اولمق اوزره تلق ایدلمك ممکن دکلدی .

— جمیله ! .. جمیله ! ..

جمیله جواب ویرمیوردی . ایچریده فیسیلتیلر ، تلاشلر

واردی . نه اولیوردی ؟ نه ایچون جمیله اوندن قاچمش ، بواودایی ، بواوداده کیلری اوندن کیزلهمك ایستهمش ایدی ؟ نهال بردن صبرسزلاندی . مطلقا ، مطلقا کورمك ، اکلامق ایستیوردی .

— جمیله ! دیدی ، نه ایچون قاپویی کلیدلهدك ، صانکه ؟ سنی اورایه کیرمکن کورمهدمی ظن ایدییورسك ؟

قاپی آچیلمامقده دوام ایتدکجه اونك ایچنده برشی أزیلیور کبیدی . نهالده بعضاً بویله بردن طغیان ایدیورن تجسسلر واردی که درحال تطمین ایدلمزسه اونی اغلامغه ، تپنمکه سوق ایدردی . أليله قاپینك طوپوزینی قاورایهرق متمادیاً صارصیوردی . وآرتق داریلهرق باغیریوردی : — جمیله ! جمیله ! آ ، نهایچون آچمیورسك ؟

شیمدی ایچریده برچوق فیسیلتیلرله استشاره ایدییورلر کبیدی . برشیئك قاپاندیغی ایشیدلدی . صوکره بردن نهال قاپیه برأللك تماسنی حس ایتدی ، اناختار کلیدك ایچنده یواشجه دوندی وقاپی آچیلدی .

هپ اوراده ایدیلر : شاکره خانمله نسرین ، شایشته ایله بشیر ، جمیله ... بیوك برقباحت اثناسنده یاقه‌لانمش کبی بروضع پریشان ایله اوکا باقیورلردی . نهال أولا اکلامادی . صوکره اودانك ایندیرلمش پردهلرینی ، بردن چیقاریلهرق طوپلانمش کچه‌سنی ، سوکولمش قاریولهیی ، اورتهده بیغلمش بونچهلری ، یرلردن چکیلمش صندوقلری کورونجه کندیسندن صاقلانان برشیئك حاضرلانمق اوزره اولدیغنی اکلادی . دوداقلرنده چیقمقدن احتراز

ایدن بر سؤال تیتره‌یه‌رك نهال هپسنه آیری آیری باقیور ، کویا اونك صورمه‌سنه حاجت براقه‌دن بریسنك ایضاح ایتمسنه بیان انتظار ایدییوردی . نسرین دوره‌مادی ، آرتق شیمدی‌یه قدر دوردقلری ، بوچوجغی بتون او کیزلی حسبحالرك خارجنده طوتدقلری یتیشمه‌یورمیدی ؟

شاکره خانمه باقه‌رق دیدی‌که : — سویله‌میه‌جکسکزده نه اوله‌جق ، صانکه ؟ براز صوکره سزی بوراده کورمینجه هپسنی اکلامیه‌جقمی ؟ سویلییورك بیتسین ...

برکره باشلادقدن صوکره آرتق توقف ایتمه‌دی وسویلهمك وظیفه‌سنی بشقه‌لرینه براقمیه‌رق نهاله دوندی : — کیدییورلر . آرتق بو أوده اوطورمیه‌جقلر . آرتق بو أوده هیچ برکیمسه اوطوره‌میه‌جق . بز شیمدی کوزه باتیورز . اکلایورسکزآ ، کیمك کوزینه باتیورز ... برر برر هپ قولمزدن طوتیله‌جق ، سوقاغه آتیله‌جغز . بزدن قورتلدقدن صوکره آرتق راحت ایتسینلر ...

نهال اياقده دوراماماشدی . اورته‌ده صندوقلردن برینك اوستنه اوطوردی . أزیلمش کیبدی . بوهیچ بکله‌نیلمیه‌ین وقعه اونك نظرنده عظیم ، مدهش بر مصیبت اهمیتنی آلیورمش ، اونی شاشیرتمش ایدی .

دیمك کیدییورلردی . هپ بویله کیده‌جکلردی . ایشته یلنده کینمه‌مشمیدی ؟ بتون بواطرافنده کیلر کیده‌جکلرده یالکز

اومی قاله‌جقدی ؟ برکشی ، دوستسز ، رفیقسز ، حامیسز ، یاب یالکز ... لکن بو قادین ، أوت بوقادین ، یارنی ، نه‌یاپیوردی‌که اونك‌سودکلری هپ بویله‌قوللرندن طوتیلوب سوقاغه آتیلیوردی ؟

آرتق هپ سویله‌یورلردی . شاکره خانم اورایه ، نهالك قارشیسنه چوملمش ، خچقره خچقره آغلایوردی . قاریشیق برلسان ایله ، بری طرفندن باشلانوب دیکری طرفندن اکمال ایدیلن جمله‌لرله اوکونه قدر نهالدن کمال احتیاطله صاقلانان کوچك کوچك شیلر ؛ بتون خدمتجیلر ایچون خانملردن شکایته وسیله اولان بیك درلو هیچلر ، بکدن ایشیدیلن برتکدیرله حانمك بر کون قضاءً فرق ایدیلن برقیسیلتیسی اراسنده قورولان مناسبتلر ، ساده برنظردن چیقاریلان مفرط معنالر ، دها صوکره برکوکس کچیرلمه‌سیله ایضاحندن صرف نظر اولنیور ظن ایتدیریلن کویا دها مهم وقعه‌لر ، بتون بوبریغین شکایت نهالك اوکنه دوکولیور ، « ایشته کورییورمیسکز؟ بونلرله بزی قاچیریورلر ، اولدیریورلر ، وبونلر سزك کوزلرکزك اوکنده جریان ایدییورده سز بزی حمایه ایتمه‌یورسکز . » دیمك ایسته‌نیوردی .

اوکا بویله دیکله‌تیلن هیچلر برتأثیر مفرط کسب ایدییوردی . بونقل ایدیلن شیلر هپ انسانی قاچیرمق ، اولدیرمك ایچون کافی بولنیوردی .

لکن او بویله اوطوروب عجزندن أللرینی کلیدلیه‌رك یالکز دیکله‌مکه‌می قناعت ایده‌جکدی ؟ هیچ برشی یاپمیه‌جقمیدی که

بونلری قاچمقدن ، اولمکدن منع ایتسین ؟ اوخ ! اویله برشی یاپمق ایسته‌یوردی‌که هرشی بردن دکیشیویرسین . بنه أسکی حیات ، او اکلنجه‌لریله ، نشه‌لریله ، بلندك قهقهه‌سیله بنه اوأسکی حیات باشلاسین . فقط نه ؟ أوت ، نه‌یاپمق لازم کلیوردی ؟...

شاکره خانمه دیدی‌که : — خیر ، کیتمیه‌جکسك ، اکلابور-میسك ؟ سزکیدرسه‌کزن نه‌یاپارم ؟..

بونی سویلرکن جمیله‌یه باقیوردی ، جمیله اغلامامق ایچون کوزلرینی ابندیریبیوردی . اوکا ایضاح ایتدیلر : آرتق کیتمه‌مك ممکن دکلدی ، سلیمان افندی بر مأموریت بولمش ایدی ، ایوبده بر أو طوتمشلردی ، حتی اشیایی آلمق ایچون ریختمده کوچك بر ماعونه بیله بکله‌یوردی .

شایسته ، نسرین . شاکره خانمك کیتمه‌سنه طرفدار ایدیلر . یالکز بشیر اره صره برشی سویله‌مك هوسیله نهاله باقیور ، صوکره بنه سکوتی ترجیح ایدییوردی .

اونلر آرتق قالمق ممکن اولمادیغنی ایضاح ایتدکدن صوکره نهال صوصدی ، دالغین برنظرله شاکره خانمه ، جمیله‌یه ، بتون بو طوپلانان اشیایه باقدی ، و ، بردن ایاغه قالقه‌رق : — اوخ !.. سزنی‌سومیورسکز ، دیدی ، سوسه‌کز بویله کیتمك ایسته‌مزسکز...

بشقه‌هیچ برشی‌علاوه‌ایتمیه‌رك ، آرتق هیچ‌برینك‌یوزینه‌باقمیه‌رق چیقدی . شیمدی هپسنه بردن کوسمش ایدی . اونی بویله براقوب کیتمك ایسته‌یشلرینی عفو ایتمه‌یوردی . اودادن چیقمدقدن

صوکره بلند ایچون یاپیله‌جق طاتلی عقلنه کلدی . اوخ ! آرتق بومطبخ اکلنجه‌لری تماماً بیته‌جکدی . آرتق‌اورایه شاکره خانمك مطبخی دینلمیه‌جکدی ؛ احتمال اوراسنك‌ده اناختاری آلنه‌جق ودیکر اناختارلرك‌یانمه، اوبهترك بلنده صاللانان زنجیره‌طاقیله‌جقدی.

باباسنك اوداسنك اوکندن کچرکن بردن دوردی . اورایه کیرسه وسویله‌سه ؟.. لکن‌نه سویله‌یه‌جکدی ؟ سویله‌یه‌جك برشی ، روحنك آجیسنی افاده ایده‌جك کله بوله‌میوردی . قاپی آچیقدی، باشنی اوزاته‌رق باقدی . ایشته اوداده یالکز او ، یالکز باباسی واردی ؛ اورایه کیرر واونك قوللرینه آتیله‌رق « خیر ، بن ایسته‌میورم ، کیتمه‌سینلر ! » دییه بیلیردی .

کیرمه‌دی ...

— نهال ! نه‌ایچون کلیورسك ؟...

جواب ویرمه‌دی . قاچمق ایسته‌یوردی ، قاچه‌مادی ، برشی اونی باباسنه سوق ایدیوردی ، اودانك اورته‌سنه قدر ایلریله‌دی، صوکره دها زیاده ایلریله‌میه‌رك توقف ایتدی . عدنان بك بردن فوق‌العاده برشی اولدیغنی اکلامشدی . بابا قیز بربرینه باقدیلر . نهال یواش وخلجانندن اورتولو برسسله دیدی‌که : — بك بابا ! شاکره خانمله سلیمان افندی کیدیورلرمش .

— أوت ، قیزم ...

— نه ایچون کیدیورلر ، بك بابا ؟ هپ بویله کیده‌جکلرمی ؟ کچن هفته بلند کیتدی ، بوهفته اونلر ، کله‌جك هفته ، کیم‌بیلیر؟.. بن ، بن ، نه‌یاپه‌جغم ، بك بابا ؟ بن یالکزمی قاله‌جغم ؟

نهال ساکن ، مظلوم بر سسله سویلیوردی . عدنان بك بوصورتله باشلایان محاوره‌نك تهلکه‌لرنی اکلادی . محاوره‌یی دوام ایتمك استعدادیدن تجرید ایتمك ایسته‌دی . براز سرت ، براز جدی جواب ویرمش اولمق ایچون : — لکن سن هیچ یالکز قالمایورسك ؛ بالعکس شیمدی سنك بتون اوچوجقلق دوستلرینه ترجیح اولنمق ایجاب ایدن بر رفیقك وار . هم ، قیزم رجا ایده‌رم ، بوقبیلدن شیلرده براز محاکمه‌یه لزوم کورمه‌لیسك ؟ سلیمان افندی مؤبداً براوشاق صفتیله قاله‌مازدی ، دکلمی ؟ اونی بر أو صاحبی اولمقدن ، بر مأموریت بولمقدن منع ایده‌بیلیرمیدم ؟

نهال شیمدی همان اورایه ، برتابوره‌یه اوطورمش ، باباسنه باقیوردی . عدنان بك خفیف برتبسمله بوسؤالك جوابنی بکلرکن اوشیمدی حسیاتی افاده ایده‌جك کلمه بوله‌میوردی . دمین اوکنه دوکولن شکایتلری اوده بوراده باباسنك اوکنه دوکمك ، « ایشته کوریورمیسکز ؟ اونلر دیدیککز شیلر ایچون دکل بونلر ایچون قاچیورلر . اکلایورمیسکز ؟ اوندن ، اوقادیندن قاچیورلر ... » دیمك ایسته‌یوردی ؛ فقط شیمدی بتون فعالیت دماغیه‌سی انجماد ایتمش کیبدی ، باشنك ایچنده برشی ترسنه چوریلیوردی ؛ اسکمله‌سنك اوزرندن قایور ، وجودینی ضبط ایده‌میه‌رك درین بر یره دوشیور ظن ایتدی .

بردن ، اوراده دهازیاده قالیرسه ، بایلمقدن قورقدی ؛ ایاغه قالقدی ، برشی سویله‌میه‌رك چیقدی .

مادمازل دوقورتونك اوداسی قاپالیدی . اونی خبردار ایتمك ایسته‌میه‌رك یواشجه کچدی ، اوداسنه کیردی . صالالانیورکیدی . نه‌اولیوردی ؟ ایکی‌أللریله باشنی‌طوتدی . شیمدی نا اوچوجقلغندن بری تأثر زمانلریدن صوکره اکسه‌سندن بینی چکیور ظن اولنان آغریلر باشلامش ایدی . تاقولاقلرینك ارقه‌سنده ، ایکی طرفنده بر نقطه واردی‌که کویا بربورغو ایله دلینیورکیدی . صویونمه‌دن یتاغنك اوزرینه ، ارقه اوستی یاتدی ...

...

اوکلن اولیوردی . مادمازل دوقورتون نهالك طاتلیسندن برخبر آلمق اوزره اشاغی‌به اینمك ایچون حکایه‌سندن باشلامش بربابی بتیرمکه چالیشیوردی ، بردن اوداسنك‌یانده بریسنك کنیش برنفس آلدیغنی حس ایتدی :

— نهال ! .. سنمیسك چوجغم ؟ ..

کیمسه جواب ویرمه‌یوردی . یاکیلمش اولدیغنه حکم ایتدی. کوزلری حکایه‌سنك سطرلرینی تعقیب ایدرکن قولاقلری هپ اویله ایچریده بریسنك کنیش کنیش ، اوزون اوزون نفسلر آلدیغنی ظن ایدییوردی . کتابنی أللندن براقه‌رق قالقدی ، ارالق قاپیپی آچدی . نهال یتاغنده اویویوردی .

اختیار قیز شاشیردی . چوجق نه‌وقت کلمش ، نه‌وقت یتاغنه

یاتمش ، خصوصیله نه ایچون اویومش ایدی ؟ — نهال ! چوجغم . نه‌ایچون اویویورسك ؟...

یتاغك یانمده ایدی ، اکیلمش باقیوردی . اوزمان بردن . بو بی‌وقت اویقونك قارشیسنده تیتره‌دی . نهالك یومروقلری صیقیلمش ، ایکی قوللری دیك و دوز اوزانمش ، دوداقلری کویا براوکسوروکی ضبط ایتمك ایچون چکه‌لرنده برچیکلکله قیصیلمش ایدی . بردن عقلنه نهالك اسکی خسته‌لقلری کلدی ، او اوفق تفك تأثرلرك مریض اعصابنده کسب افراط ایده‌رك بونحیف وجودی کویا آیلرجه دوام ایتمش یرخسته‌لق قدر أزن بحرانلری تخطر ایتدی . بونلردن بالخاصه بردانه‌سنی ، هنوز نهال سکزیاشنده ایکن شیمدی آرتق تخطر بیله ایدلیه‌جك قدر عادی برسببله باشلایوب چوجغی بتون برسنه حال نقاهتده برخسته حالنده برافان بربحرانی دوشونیوردی . اوده بویله اویقوایله باشلامش ایدی . اختیار قنز ، قلبنده برعقدهٔ عذاب ایله ، یتاغه اکیلیور ، نهالك ضعیف کوکسندن کویا داخلی دالغه‌لرله یووارلانوب کلن ونابوغازنده ، ایکی طرفندن کردننك فقیر عضلاتی صیقه‌رق ، طیقانان نفسلره باقیوردی . نهال ، بویله ، یاشسز ، سسسز ، داخلاً اغلایورکیبدی .

— نهال ! .. نهال !..

شیمدی قولونیا شیشه‌سنی آلمش ، چوجغك بیلکلرینی . بوینی اوغوشدیریبیوردی . نهال کوزلرینی آچمش ، دونوق ،

حالا اویقوده برنظرله اختیار قیزه باقیوردی . مادمازل دوقورتون دییوردی‌که :— نه اولیورسك ، چوجغم ؟ نه‌ایچون بویله‌او بویوردك ؟ بکا جواب ویرمزمیسك ، کوچك نهـالم ؟ بحث ایدرم که باشـکه کومور اوردی . اوح ! سنك اوفکرلرك ...

نهـال هپ باقیور ، تخطر ایده‌میه‌رك دوربیور ، بیلکلرینی کندینه مالك اولمیـان بر وجود تسـلیمیتیله براقیوردی . صوکره بردن تخطرایتدی ، بی‌اختیار برحرکتله آللرینی چکدی ، کوزلرنده برشی تیتره‌دی ، واختیار قیز ایکی قطره یاشك چوجغك صولغون ینـاقلری اوزرنده یواش یواش ، برمجرا تعیین ایده‌میه‌رك ترددله آقوب کیتدیکنی کوردی ؛ صوکره بویاشلردن بر برینی متعاقب ، ایری ایری قطره‌لر توالی ایتـدی ، و ینـاقلرندن قایه‌رق ، کویا حریم بردردك حریم کریه‌لری قالمق هوسـیله ، ایکی طرفنـده صاچلرینك اراسنده صاقلامه‌جق بر آرایورلردی .

مادمازل دوقورتون برکله سـویله‌میه‌رك ، برحرکت ایتمیه‌رك اونك سربست سربست اغلامه‌سنه مسـاعده ایدییوردی . بوکوز یاشلری اوکا برمژدهٔ عافیت کتیرییور کیبدی . نهال ، بویله ، تا او شاکره خانمك اوداسنده حرصندن، حدتندن چیقمغه وقت بوله‌میان یاشلرله اوزون اوزون اغلادقدن صوکره یتـاغنده دوغرولدی . درحال سیلینن برتبسمله مربیه‌سنه باقدی: « کیم بیلیرینی نه‌قدر چوجق بولیورسکز!» دیدی ؛ صوکره ، برر برر ، شاکره خانمك جمیله ایله برابر کیتدیکنی ، اوکا صباحلین دیکلتدکلری شـیلری ، عظیم برر وقعهٔ مصیبت اهمیتیله اکلاتدی .

— اوخ ! آرتق بنی‌سومه‌یور ، دییوردی ؛ هپ‌اونی سویییور ، اوقادینی .. بیلیرمیسکز ، مادمازل ؟ شیمدی بن‌ده اونی‌سومه‌یورم. اونی شیمدی‌یه قدر نیچون سـومشم ، صـانکه ؟ شیمدی بورادن بن‌ده قاچمق ایسته‌یورم . مثلا شاکره خانمله برابر کیتمك . اونلر ایوبه کیدییورلرمش . اوراسی نره‌سیدر ؟ اوزاق ، اوزاق بریر دکلی ؟ اویله اوزاق بریر ایسته‌یورم که ... سزکله آدایه کیتمشدك . نه ایچون اووقتدن صوکره تکرار کیتمه‌دك ؟ اورایه بنه کیتسه‌ك ، بورادن اوزاق بولونسه‌ق ... کیده‌لم ، اولمازمی مادمازل ؟..

صـوکره بردن ، یتـاغندن ایندی ؛ باجاقلرینك اوسـتنده کندیسنی اوقدر ضعیف بولمقدن تعجب ایتدی . اوزون برخسته‌لقدن قالقمش کبیدی . بو ضـعفی تحف بولیوردی . کوله‌رك دیدی که:— یوروملکده زورلق چکه‌جکم، ظن‌ایدییورم، مادمازل... سزکله برابر صـفه‌یه چیقه‌لمی ؟ پنجره‌دن واپورلره باقاردق . بلند آرتق کلیر ، دکلی ؟ — برابر صـفه‌یه چیقارکن یواش سـسله صوردی: — بك بابامه برشی‌سویله‌میه‌جکسزی وعدایدییورمیسکز ؟

بو اقشـام بلند قوجه بر دفترله کلدی . وعدینی طوتمش ، ابلاسـنه مکتوبلر یازمش ایدی . دفترك اوسـتنده برکوکرجین ، کوکرجینك اغزنده برظرف واردی . بونك اوزرینـه بلند اینجه بریازی ایله برسر لوحه قویمش ایدی : نهال خانم ..

بونلری هپ کندیسی اوقومق ایسته‌دی . نهال بعضاً برتبسمله ساکت دیکله‌یوردی . صـوکره بردن اونی توقیف ایده‌رك خبر

ویردی : — بلند ! بیلیورمیسك ؟ أوك ایچنده یکی حوادث وار ، شاکره خانمله جمیله کیتدیلر .

بلند اوموزلرینی قالدیره‌رق : — بیلیورم ! دیدی ؛ بشیردن خبر آلدم . اوده آننه‌مله اوغراشمه‌سه‌یدی ...

نهال ، بی‌اختیار برحرکتله بلندك دفترینی ایتدی ، بوکونك الك بیوك جریحه‌سنی بلندك بوسوزی آچمش ایدی . نصل ؟ بلند او قادینی حقلی بولیوردی ، اویله‌می؟ آننه‌سی... لکن اونی بوبوتن ، اوکا باقان ، نادوغدینی کوندن اعتباراً اوکا آننه‌لك ایدن شاکره‌خانمدی ؛ بونلرك مکافاتی ایشته بوسوزدی ، اویله‌می ؟ آننه‌سی ! اوقادین ...

برکلمه سویله‌میه‌رك چوجغك یوزینه باقیوردی . تکرار دفتری ایتدی : — آرتق ایسته‌مم ، یورولدم !.. دیدی .

بلند ، اکلامیه‌رق صوریوردی : — سن ، سن بکا مکتوب یازمادکمی ، آبلا ؟

نهال یالان سویله‌دی : — خیر ، یازمادم ، بواوقدر کولنج برشی‌که ...دیدی . نهال قلبنده برشیئك قوپدیغنی حس ایدییوردی. بلندی شودقیقه‌ده دها زیاده کورمك ایسته‌مه‌دی : — بلند! دیدی، بك باباکك یانه کیتمزمیسك ؟

— ۱۰ —

کانون‌اول... یارم‌ساعتدن بری مبذول برقاربلوطی پارچه‌لانمش ، اقشامك بایغین اسمرلکلری اوزرینه ایزی ایزی دانه‌لرله

دوکولیوردی . بهتر ، یواشجه بهلولك قاپیسنی آچه‌رق ، ایچری‌یه کیرمکه جسارت ایده‌میورمشجه‌سنه باشنی اوزاتدی ، یالکز اوته‌ده هنوز طوتوشدیرلمش صوبانك قپاغندن قایان قیرمزی آلولرله ظلمتلری تیتره‌ین اوداده بهلولی ارادی .

— بهلول بك ! بنم شکرلرمی بینه اونوتدیکزمی ؟

بهلول ، بو بیوك اودانك تادیکر اوجنده ، پنجره‌نك اوکنده ایدی : — سزمیسکز، بنکه ؟ شکرلرکزمی ؟.. خیر، اونوتمادم ...

بهتر اودایه کیردی . بهلول اوکا دوغرو کلیوردی . بونیم قارا کلق اودانك ایچنده ، تیتره‌یه‌رك حالینك برقسمنی ، براز اوته‌ده بر قنایه‌نك کنارینی ، بر کهریدونك ایاقلرینی قرمزی دیللریله یالایان آلولرك پارلتیسی اراسنده یکدیکرینی برر کولکه شکلنده کوریيورلردی . بهلول : — شکرلرکز، شکرلرکز ... دوریکز، باقهیم ، اونلری نره‌یه قویدم ؟.. آخ ! ایشته ، بوراده کهریدونك اوستنده ...

بهلول کوچك مقوا قوطویی آلیرکن کهریدونك اوزرندن بر شیلر قایدی ویکدیکرینی متعاقب خالینك قرمزی آلولرله یالدیزلانان پارچه‌لرینه دوکولدی .

بهتر : — او !.. بونلرنه ؟.. بر الای قادین رسمی . دائما قادین رسمی ! ذاتاً سزده بشقه نه رسم بولنه‌بیلیر ؟.. ویریکز ، باقهیم ...

بهلول : — کوردیکزمی ، برکره ؟.. دییوردی ؛ بتون

قباحتلرم اياقلريكزك آلتنه سريلدى . شيمدى كيم بيلير حقمده نه‌لر دوشونه‌حكسكز ، نه اولميه‌جق شيه‌لره ذاهب اوله‌جقسكز . حال بوكه بيلسه‌كز بورسملر نصل صاف براملله ، براملر صنعتكارانه ايله آلنمشدر . ايشته كوليورسكز . نه‌ايچون اوطورميورسكز ينكه ؟..

بهتر همان اورايه ، صوبانك يانندە قنابه‌يه اوطوردى . شمدى بهلول‌ده خالينك اوستنه ، ناكنج قادينك اياقلرينك آلتنه اوطورمش ، رسملرى طوپلايوردى . بهتر اكيلمش ، بردانه‌سنى المش ايدى ، كوره‌بيلمك ايچون آلولره طوتەرق باقيوردى . بهلول ديبوردىكه : — بيلسه‌كز ، تياترو قيافتلرينه نه‌قدر مراقم وار ... بونلر بوياز سزه اوقدر بحث ايتديكم ايتاليان اوپرت قومپانيه‌سنك آرتيستلرى ... صرف البسه‌لرك تحفلنى ايچون آلنمش شيلر ...

بهتر كوليوردى : — البسه‌لرمى ؟ لكن بونلرده البسه‌دن بشقه هرشى وار . ويريكز ، باقەيم ، اونلرك هپسنى ويريكز ...

بهتر اكيله‌رك بهلولك ألندن بتون رسملرى آليور ، بهلول برابر سير ايتمك ايچون قنابه‌يه ياصلانيوردى .

بهتر يوزنى بوروشديره‌رق هپسنه : — اوف ! ياربى !.. نه‌چركين شيلر ! بتون ياز بونلرى سير ايتمك ايچونمى قاليرديكز؟.. ديبوردى .

اوقدر يقين ايديلركه بهترك قولى بهلولك بناغنه سورونيوردى. شمدى صوباده اودونلرك آلولرى يواش يواش سونيور ، كويا

بوکوشه‌یی ظلمتلرك تماماً آغوش محرمیتنده یاب‌یالکز براقق هوسیله محترزانه چکیلیوردی .

بهلولك ألی قضاءً بهترك دیزینه دوشمش ایدی . قارشیلرنده دونوق جاملرك آرقه‌سنده چیلغین برقص ایله قارلر چیرپنیرکن یانلرنده صوبادن لطیف بر حرارت اونلره مستانه بر رخاوت ویریوردی . شمدی قارا کلقدی ؛ بهتر برسوز سویله‌میه‌رك ، ارتق فرق ایدیله‌مه‌ین رسملر حالا ألنده ، بیلنه‌مز نصل برقورقو ایله بر حرکت ایتمکه جسارت ایده‌میه‌رك ، دوریوردی . یالکز صوبابك قپاغنده ایکی قرمزی کوز سونوك ، همان بوسبوتون اورتوله‌جك برنظرله اونلره‌باقیوردی . بردن ایکیسی‌ده تیتره‌دیلر ؛ شوراده ، بوقارا کلق اودانك هوای محرمیتنده ، ایکیسی‌ده عینی ثانیه‌ده اویله برشی حس ایتدیلرکه اونلری برکله سویله‌مکدن ، برحرکت ایتمکدن اورکوتیوردی . خطرناك برروٴیا ایچنده کبیدیلر ، برکوچك‌شی ، بیلنه‌مز نصل برتهلکه‌یه‌سبب اوله‌جق‌ظن‌ایدییورلردی .

بودقیقه‌یه قدر بوحسی بودرجه صراحتله دوبمامشلردی ، بهلول بهتره کندیسندن قاچیور ظن اولنه بیلن برشی فرق ایتمش ایدی . همان هیچ بویله یان یانه ، بویله قارا کلق برمحرمیتك یالکزلغی ایچنده بولونمامشلردی . بعضاً بهلول کندی کندیسنه سیغارەسنك دومانلری ایچنده دوشونجه‌لرینی تعقیب ایدرکن بودومانلی افق خولیا ایچنده بهترك چهره‌سنی کوردکجه : — اوخ ! نه‌اولمیه‌جق شی !.. دیردی ؛ بویولده فکرلر بکا مخصوصدر .

صوکره بهتره کیتدکجه کسب وضوح ایدن قاچینیلر ایچون برحکم ویرمکدن نفسنی منع ایده‌مه‌مش ، نظریات عاشقانه‌سندن برینی تطبیق ایتمش ایدی : — برقادین‌که سزدن اجتناب ایدییور ، سزدن قورقیور دیمکدر ؛ دهادوغروسی ، سزه قارشی کندیسندن قورقیور دیمکدر .

بیکره قارشی تعقیباتی هپ‌اویله ، الك جسارت‌بخش برطریقده ، ناکهان الك اومولماز برعناده تصادف ایده‌رك بی‌ثمره قالیوردی . کندی کندیسنه « احمق برقادین ! بدلاجه برعفت ! » دییور ، صوکره نهادیکه قارشی بوعناد عصمتی اوقدر بامحل بولیوردی‌که بوندن نهاد حقنده بر حس خصومت ، بیکر حقنده بر حس استحقار چیقاریوردی .

بو اقشام شو دقیقه‌ده تعمیر ناپذیر برشی یاپمقدن قورقدی ، بهتره قارشی وضعیتی هیچ برمناسبتنه مقیس دکلدی . هرقادین حقنده مراجعت اولنه‌بیلن وسائط بهتر حقنده بالخاصه محتاج اجتناب تهلکه‌لر حکمنی آلیوردی .

حالا آلی‌بهترك دیزنده ایدی ، حالا اونك قولی بیناغنه سورو - نیوردی ؛ ایشته ساعتلر قدر اوزون کورونن دقیقه‌لر کچمش ایدی‌که نه‌برسوزسویله‌یورلردی ، نه‌رسملره‌باقیورلردی . بودقیقه‌لر اوزادقجه ایکیسنك‌ده قلبنه برلرزش خشیت ویرن معنای تهلکه دها زیاده کسب وضوح ایدییور کیدی . ارتق شوراده کچیریلن بیکناه برقاچ دقیقه ارالرنده برقباحت ثقلتیله قاله‌جقدی . بردن

بهتر بووضعیتدن چیقمق ایچون قوت بولدی : — شکرلر ! شکرلر نره‌ده ؟ دیدی . بهتر بونی سویله‌مك ایچون اویله بر حرکت یاپمش ایدی‌که آرتق بهلولدن اوزاق واياغه قالقمغه مهیا ایدی .

دمین یانی باشنده اونك حرارت شبابی ، بوتون وجودندن طیران ایدن مسکر منکشه قوقوسنی دویه‌رق غلبه چالنه‌ماز برقورقو حس ایدرکن ، بهلول ، شوثانیه‌ده اونی آرتق کیدییور ، احتمال بردها بویله بردقیقهٔ محرمیتله یاپ‌یالکز قالمامق اوزره آرتق قاچیور کورونجه بردن وحشی بر امله آلیقویمق ایچون چیلدیردی .

— ینکه !.. دیدی ، نره‌یه کیدییورسکز؟ — صوکره بوخطاب اونك وجودینی بارد بر لرزشله صارصه‌رق اونلری اوشوتمیه‌جك برکلمهٔ خطاب ایله تکرار صوردی : — بهتر ! نه‌ایچون کیده‌جکسکز؟ اوخ ! بش دقیقه دها ... باقیکز ، بویله قارا کلقده ...

بهتر بو سسك معنای استرحامنی اکلامامق ایسته‌یرك : — چیلدیردیکزمی ؟ دییوردی . بویله قارا کلقده نه ایچون اوطورمالی ؟..

آرتق اياغه قالقمش ایدی . بهلولده ، ألنده فوندان قوطوسیله ، اياقده او کا باقیوردی . قارا کلقده یکدیکرینی کوره‌میورلردی . یالکز کنیش کنیش صولودقلرینی حس ایدییورلردی . بو کون شوراده أك غیر مأمول برصورتله اوزمانه قدر ایکیسنك یکدیکرینه قارشی وضوح کسب ایده‌مین وضعیتی ناکهان صراحت پیدا ایتمش ایدی . بر ثانیه ایچنده بهلول اوقدر ایلری کیتمش ایدی‌که

آرتق رجعت ایتمك ممكن دكلدی . ینه بر ثانیه ایچنده اوزون بر سلسلهٔ محاكمه وقت بولدی : — نه ایچون رجعت ایتمه‌لی ؟ دییوری . بوتون حیات بنم ایچون دمین بهترك ایاقلرینه دوكولن اورسملرله ، صاتون آلنان بوسه‌ودالرله‌می كچه‌جك ؟ ایشته بر قادین‌كه بنی سوییور ، هنوز سومه‌یورسه بیله یارین سوه‌جك ؛ أوت ، بر قادین كه مطلقا بنی یاخود بر دیكرینی سوه‌جك ... شوحالده نه‌ایچون بنی سومه‌یوب‌ده دیكر برینی سومه‌سنه مساعده ایتمه‌لی ؟

شیمدیدن اونك بشقه‌سنی سوه‌بیلمه‌سی احتمالنی دوشونه‌رك مدهش بر قیسقانجلق حس ایدییوردی . بواقشام ، اونلری ابدیاً باغلایه‌جق برشی اولمقسزین ، بهتری صالیوره‌جك اولورسه آرتق اونك كندیسی ایچون اولاشیله‌ماز بر افقده اوچان بر خیالدن عبارت قاله‌جغنه وباوزمان اضطرابندن اوله‌جكنه قناعت ایتدی .

شیمدی بهتره یاقلاشمش ایدی . دوداقلریله صاچلرینه سورونه‌رك بو قاراكلغك ایچنده دها زیاده صمیمیت ، دها زیاده حریم برمعنی كسب ایدن یواش ، رجاكار برسسله : — كیتمه‌یكز ، خیر ، كیتمه‌یكز .. دییوردی . سزك یانكزده اوقدر مسعود اولیورم كه ، فقط بویله ، یانكزده یالكز بن ، اكلایورمیسكز ، یالكز بن وارکن ... سزكله برابر نصل بختیار اولوردق ...

بهتر ایشیتمه‌یوردی . قولاقلرنده بر شی اوغولدایوردی ، بواودایه كیرركن هیچ بویله برتهلكه تصور ایده‌مه‌مشدی . شیمدی

كندیسنی مؤاخذه ایدیوردی : بورایه نه ایچون كلمش ایدی ؟ تا اوكوندن بری ، اوكوك صو عالمندن بری بو آدمدن قاچمق لازم كله‌جكنه حكم ایتمش ایكن ، أوت بورایه نه ایچون كلمش ایدی ، وخصوصیله حالا نه‌ایچون بورادن قاچوب كیتمه‌یوردی ؟

باشنی چكدرك بوغوق برسسله : — لكن بهلول بك ! دیدی ؛ سزچیلغینسكز ؛ براقیكز ، رجاایدرم .—صوكره بردن بهلولی اوكون كوك صوینده پیكرك ارقه‌سنده ، دوداقلری حریص بربوسهٔ سودا ایله تیتره‌یه‌رك اكیلیور كوردی : —پیكردن صوكره بنمی ؟..

بو آغزندن اویله بی‌اختیار چیقمش ایدی كه درحال ندامت ایتدی . فقط شیمدی بهلول اونك ایكی أللرینی یاقه‌لامشدی وكوچك كوچك متمادی بوسه‌لرله بو أللری اوپه‌رك : — خیر ، خیر ؛ دیوردی . پیكردن صوكره دكل ، هرشیدن اول سز ، یالكز سز ، اكلایورمیسكز ؟ حیاتمده یالكز سز اوله‌جقسكز... دوشونكز بركره ! نه‌ایچون بربرمزی سومیه‌لم ، أوت ، نه‌ایچون ؟

بی‌اختیار بر حس تحاشی ایله اوچكیلیور ، بهلول اوكا تبعیت ایده‌رك ارقه‌سندن سوروكله‌نیوردی . ایكیسی‌ده پنجره‌نك اوكنده بولنمش اولدیلر . بهتر بر شی سویله‌میوردی ، بهلول‌ده پنجره‌نك نیم آیدینلغی ایچنده بردن حقیقته عودت ایده‌رك ، كویا قورقونج بر رؤیانك خلجانیله كوكسی شیشكین ، دوریوردی .

ایكیسی‌ده پنجره‌دن باقیورلردی : بوتون سیس.. یالكز كوچك كوچك بیاض قارلر متمادی برسقوط ایله قارشی ساحلك ارتق‌هب

کولکه‌لردن عبارت مناظرینی تیتره‌تیوردی . کویا قارشیده عظیم بردومانله مرتسم برلوحه پارچه پارچه قوپه‌رق دکزه دوکولیور کبیدی . بهتر ، دالغین ، باقیوردی ، فقط دوشونه‌میوردی . اونك‌ده ذهننده شیمدی بویله دومانلرله ترسیم اولونمش برشی واردی ، اونك‌ده ذهننده بوتون محاکاتی بویله سیسلرله بوباله‌رق پارچه پارچه بردکزه دوکولیورکبیدی . شیمدی ، شودقیقه‌ده او کوك‌صو عالمی تعقیب ایدن کیجه‌نك کابوسنه بکزه‌ین برشی اونی درین براوچورومك ایچنه یووارلایور ظن‌ایدییوردی .

بردن ، صوك برحملهٔ متانتله دوندی : — براقیکز بنی ... دییوردی . فقط بهلول برشی‌سویله‌میه‌رك اونی اوموزلرندن طوتمش شیمدی دوداقلرینك چیلغین بوسه‌لریله یوزینی، بوینی ، دوداقلرینی، صاچلرینی اورتیوردی .

اوته‌ده صوبابك قرمزی کوزلری بوسبوتون کیربیکلرینی ایندیریبور ، دیشاریده کوچك کوچك بیاض قارلر متمادی برسقوط ایله بوتون افاقی بیاض دومانلره بوغیوردی .

— ۱۱ —

بوبر رؤیا کبی اولمش‌ایدی . اوداسنده یالکز قالنجه اینانه‌مادی ، صحیح ، برایکی دقیقه اول بوراده برقادین واردی ، بوقادین بهتردی، اویله‌می ؟.. قاراکلقده ، برشیئه چارپمامق ایچون خالینك اوزرینه ایاقلرینی سورته‌رك ، کزینیور ، کویا بهترك بر آز اول اوراده

وجودندن قالمش براثر ، او رؤیادن بربقیه آرایوردی . دوشونجه‌لرینه برانتظام ویرهمیوردی . صوکره بردن عقلنه دوشونه بیلمك ایچون برشیئك نقصان اولدیغی کلدی : ضیا ... أوت ، بوقارا کلق اونی دوشونمکدن منع ایدییور ، دماغنی بلوطلره کومیوردی . کبریت قوطوسنی بولمق ایچون ألنی کهریدونه سوریوردی ، پارمقلرینه برشی ایلیشیوردی . اولا آکلایهمادی . صوکره « آخ ! شکرلر ! ... » دیدی . قارا کلقده کندی کندینه تبسم ایدییوردی . ایشته بو ، بهرله رؤیاسندن بربقیه دکلیدی ؟ قوطویی آچدی ، پارماقلرینی اوزاتهرق فوندانلردن بردانه آلدی . شکر دیلنك اوستنده أریر أریمز پك تازه برخاطره ایله روحنك آشناسی اولان بررایحه دویدی . بوپارچه منکشه‌لیدی : بهترك رایحه‌سی ، بهترك نفسی ، بهترك روحی ... بروهم حس ایچنده بهتری هنوز اوراده ، قوللرینك آراسنده ظن ایتدی . شیمدی بورایحه اونی مست ایدییور ، بتون هویتی آغزنده أزیلن شکرله برابر غشی‌آور برمنکشه زلالنك ایچنده کویا اوبوشهرق أریبوردی .

صحیح ، صحیح ، بهتر آرتق کندیسنك اولمشدی ، اویله‌می ؟ بو اوقدر امللرینك فوقنده برشی ، حتی آرزو ایدلمکه جسارت اولنهمامش برشی ایدی‌که ناکهان ، هیچ بکله‌نیلمه‌ین بروسیله‌ایله تحققندن صوکره اونی اویوشدیرمش ، سرسملتمش ایدی . قلبنده برخلجان ، اعصابنده برحرارت ، دماغنده برحیران بیله یوقدی ؛ هیچ ، هیچ برشی حس ایتمهمشدی . تمامیله امیدسزلکدن تحقق

امیده اوقدر سریع کچیلمش ایدی که حس بیله ایدلمه مشدی . کندیسنی بوفوق العاده شیدن بودرجه لاقید ، بی حرارت قالمش بولدقجه بهلول شاشیوردی .

تکرار کبریت قوطوسنی آرادی . کندیسنی اوداسنك اشیاسی آراسنده ، اودوشونجه‌لرینك دائمی رفیقلری اولان اوفق تفکلرك قارشیسنده کوررسه شیمدی بوالمش ، اویوشمش قالان حسیاتنك طوتوشه‌جغنی فرض ایدییوردی . کبریتی چاقدی ، یازیخانه‌سنه دوغرو یورودی ، مینی مینی براسپانیول دفنك آرقه‌سنده صاقلی دوران مومی یاقدی . ألنی یازیخانه‌نك اوستنده سیغاره قوطوسنه اوزاتەرق بر هاوانا آلدی ...

شیمدی آرتق چهره‌لرنده برتبسمك اهتزازی دالغه‌لانان اوفق تفکلره باقەرق سیغارینك دومانلری ایچنده اوزون اوزون دوشونه‌بیلیردی . حیات سوداسنده بواقشامدن اعتباراً برفصل مستثنا آچیلیوردی . بردن کندیسنی یوکسلمش ، عادی معاشقه‌لرك ، سفیل مناسبتلرك فوقنه چیقمش بولیوردی . آرتق حیاتنك کوچك کوچك حکایات غرامیاتی قاپانمش ، شیمدی هردرلو احتراصلریله ، امللریله ، حمالریله ، سعادتلریله اوزون برحکایهٔ سودا باشلامش ایدی . بتون او اسکی خاطره‌لری محقر ، ذلیل بولیوردی . اونلر چوجقلقده قاره‌لانوب‌ده آرتق وجودلرندن اوتانیلان ، پیرتیلوب آتیلمق ، یاقیلوب کول ایدلمك ایسته‌ن مسودات محقریتنه اینمش ایدی . شیمدی حیات عاشقانه‌سنك اثر بدیعی

یازه‌جقدی ، وآرتق بواثرندن صوکره حیات سودایی قاپایه‌ـ بیلیردی .

اواسکی خاطره‌لرك همان هپسندن بواوداده برر نشانه واردی. مومك تیترك ضیاسـنك آلتنده صاللانیور ظن اولنان دیوارلرده کوزلری اوته‌یه بری‌یه ایلیشیور ، هپسنده برر حکایه جانلانیور ؛ صوکره بونلری ، خاطرات عشقنك بوقیمتدار یادکارلرینی بی‌انصاف برصدمهٔ استهزا ایله قیره‌رق آرتق آتیله‌جق اویونجاق انقاضی حالنه کتیرییوردی . اوت ، آرتق بونلر ، بهتردن صوکره ، آتیـله‌جق چوجقلق اویونجاقلرندن بشقه نه‌اوله‌بیلیردی ؟ بونلره وقتیله اوقدر اهمیت ویردیکنه شاشییوردی . ایشته شوراده قورشـون قلمیله یاپیلمش مبهم برکنج قادین چهره‌سی واردی‌که بهـلولی اك زیاده اشـغال ایدن عشـقلرندن بریدی . بتون بریاز اونی کوره بیلمك ایچون امیرکان ریختمنده دولاشـمش ایدی . یالکز کوزلرله بر معاشقه ... نهایت اوندن مختلف رنکلرده درت قرانفیله باغلانمش پنبه برقورده‌لا آلمش ایدی . زواللی چیچکلر ، زواللی اطـلس پارچه‌سی ! بونلر اومختلف رنکلریله کیم بیلیر اوکا نه دیمك ایسته‌ـ مشلردی ؟.. بتون بوسر کذشتدن ایشته برکاغد پارچه‌سنه قورشون قلمیله چیزلمش مبهم برخیال ، اطرافنده اوصولغون پنبه قورده‌لادن یاپیلمش برچارچیوه ، برکوشه‌سنده آرتق قورومش قرنفیللر قالمش ایدی . دها اوته‌ده برحجره‌نك آلتنده بالودفترلرندن بردمت صاللاـ نیوردی : ایشـته زنکین برمجموعهٔ خاطرات . بالخاصه بردانه‌سنی

تخطر ايديوردى ، اوپه‌رايا ايتاليانلك برمسامره‌سنده طانيلمش آلمان يهوديلرندن برقيزكه بهلولك شيق بريره باش شهبندر اوله‌جغنه دائر اوآرالق دوران ايدن بر شايعه اوزرينه كنديسنى بر ترك مأمورينك قاريسى كورمك خولياسيله چيلديرمش ايدى . اوكا اوكيجه‌دن باشلايه‌رق هركوروشنده ازدواجدن بحث ايدردى . بوحكايه ، قيزينى بهلوله زوجه اوله‌رق ويرمه‌مين والده‌سنك كنديسنى ويرمسيله نتيجه پذير اولمش ايدى . صوكره بهلولك كوزلرى حجرمنك اوستنده برويشنو هيكلنك قفاسنه طاقيلمش آل اطلسدن ظريف برنقابه ايليشيوردى . كندى كنديسنه :ــ آخ ! شارلوت ! .. ديبوردى ، چاپقين قيز ... اوكيجه بنى نه اوزمشدى ! نهايت غامبرينوسك اوستنده نقابنى چيقارنجه‌يه قدر طانيمق ممكن اولمامش ايدى . كيم دوشونه بيليردى‌كه برانكليز ناشرهٔ انجيلى قدر ناموسكار كورونن بوجدى مربيه‌يه برقارناوال كيجه‌سى اوده‌ئونده تصادف ايتمك ممكن اولسون ؟...

برارالق برژاپون ساقيسينك ايچنده قورومش بردمتاكرلتى اوتلرينه باقه‌رق كولومسه‌دى. بونلرى علم طاغنده اورمانده‌برسيران عاشقانه اثناسنده طوپلامش ايدى . كندى كنديسنه : ــ بچاره اقبال! ديبوردى. مطلقاينمله برابر براورمان عالميپامق ايستيه‌بوردى. برحكايه‌دمى اوقومشدى ، بر شعرده‌مى كورمشدى ؛ بيلمم ... بونك ايچون بتون تهلكه‌لرى كوزه آليوردى . بواونك ايچون اويله برفداكارلق ايدى كه بكا محبتنى هردرلو يمينلردن زياده اثبات

ایتمش اوله‌جقدی . ایشته همان قادینلرك کافه‌سنده موجود برعلت : فداکار کورونمك ...

بویله هپ‌اوداسنك اوته‌سنه‌بریسنه نشانه‌لری سرپیلن خاطرات عاشقانه‌یی تزییف ایدییوردی . بونلری شیمدی بی انصاف أللرله چکوب قوپاره‌جق ، اوطاقم طاقم رسملری ، یازیخانه‌سنك کوزنده دسته دسته مکتوبلری پیرتوب یاقه‌جق ، ارتق حیاتنده یالکز او ، یالکز بهتر قاله‌جقدی .

بردن عقلنه پیکر کلدی . دوداقلرینك اراسندن : احمق !.. دییوردی . صانکه نه‌ایچون موافقت ایتمه‌مش ایدی ؟ بر بچق‌سنه‌دن بری غیرقابل‌تزلزل براحمقلغه تصادف ایدییوردی . برقادین‌طرفندن اوکامقاومت ایدلمش اولمسنه فلسفه‌سنجه یالکز برسبب بولیوردی : احمقلق ! اوح ! بهتره تملك ایتمش اولمقله پیکردن نه‌کوزل انتقام‌آلمش اولیوردی . شیمدی اوکا کیتمك ، فولاقلرینه باغیرمق ایسته‌یوردی: — لکن سزك خبرکز یوق . بهتر ، اکلایورمیسکز؟ اونفیس قادین بو اقشام قوللرمك اراسنده ایدی . سز ، سزبکا پارمقلرکزك اوجنی ویرمك ایسته‌مه‌دیکز ...

لکن بومظفریت عاشقانه‌یی یالکز پیکره سویله‌مك کفایت ایتمیه‌جکدی ، بتون دنیایه خبر ویرمك ایسته‌یوردی‌که او بوکون استانبولك اك کوزل ، اك کزیده قادینه مالکدر . کندی کندیسنه : — نه‌قدر یازیق ! دییوردی . بونی یالکز بن بیله‌جکم ...

اونده اك زیاده قوتله حکم سورن بر عادت واردی : نقل

ايتمك ... مناسبات عاشقانه‌سنى ، قسماً بشقه‌لرينه ديكلتمك هوسيله تأسيس ايدردى . دويولمامش بر مظفريت نصفاً غير واقع حكمنده ايدى . بتون مناسبتلرينى ، وقعه‌لرينى ، اسملرى صاقلايه‌رق ، بعضاً بالعكس مدار افتخار اوله‌جق اسملرك كشف ايدلمسنه مساعده ايده‌رك ، درلو علاوه‌لرله ، سوسلرله اكلاتير واك بيوك لذتى اصل اكلاتيركن حس ايدردى .

اوزون بر نفسله سيغارينك دومانى چكدى ؛ حالا بر منكشه رايحه‌سى جكرلرينه نفوذ ايدييور ، اوكا بر رؤياى وصالك نفخاتنى كتيرييوردى . بردن شديد برارزونك منكنه‌سنده قلبنك صيقيلديغنى حس ايتدى . بهترى ارزو ايدييوردى . شودقيقه‌ده يانه اونك ياننده ، دوداقلرى اونك صاچلرندن بو منكشه رايحه‌سنى اچه‌رك ، اونك قوللرينك آراسنده بولونمق ايسته‌دى . بو ، اضطراب ويرن بر ارزو ايدى . شيمدى‌يه قدر بهتر ايچون هيچ بو شدتله ارزو حس ايتمه‌مش ايدى ، حتى دمين اوبوراده ايكن بوقادينك ياننده هرهانكى بر قادين ايچون دويولان شيدن بشقه بر شى دويمامش ايدى ؛ فقط شيمدى ، شودقيقه‌ده اويله بر قونك تحت حكمنده ايدى‌كه هردرلو چيلغينلقلر ياپه‌بيلير دى .

بو عشق حياتنك بتون او اسكى عشقلرندن هيچ برينه بكزه‌ميه‌جكدى . هرزمان عشقلرندن غالب چيقاركن بو عشقنده مغلوب اوله‌بيله‌جكنى حس ايتدى . بودفعه فوق‌العاده بر فرق واردى : او كيدوب بهترى آلمامش ، بهتر كلوب كنديسنى آلمش

ایدی . بو فرق معاشقه‌نك بتون طرز جریانـنه اجرای تأثیر ایده‌بیلیردی . حکم تملك بودفعه اونك ألنده دکلدی .

اوزمان بومعاشقه‌نك بتون مهالك ومشکلاتی کوزلرینك اوکنه دیکیلدی . شیمدی سیغاری ألنده اونی راحتسز ایدییوردی ، آته‌جق یر آرامق ایچون اطرافنه باقیوردی ، بشیرك سسنی ایشیتدی : — کوچك بك ! سزی بیمکه بکله‌یورلر .

دوشونمه‌دن جواب رد ویردی . بواقشام سفره‌یه کیتمیه‌جکدی . کیده‌میه‌جکدی . بردن کندی کندیسنه صوردی : — لکن نه‌ایچون ؟.. قارنم آچ اولمقله برابر کیتمك ایسته‌میورم ؛ نه‌ایچون؟..

بریسندن قاچیوردی . درحال حس ایتدی که محضا بریسندن ، عدنان‌بکدن قاچدیغی ایچون دوشونمه‌دن ، یالکز اعصابنك بر اجتناب غیرارادیسیله بلا اختیار اغزندن جواب رد چیقمش ایدی .

جواب رد ویردکدن صوکره ندامت ایتدی . بویله بر سبب بیخبرانه مغلوبیتنی اوناییله‌جق برضعف اولمق اوزره تلقی ایدییوردی ؛ چوجقجه ، احمقجه بر ضعف ... شهه‌سز عدنان بکی سوردی ، اونکله حتی بر پارچه رفیق کیبیدیلر ، البته عشقلرینی اونك حجلهٔ محرمیتندن بشقه یرلرده آرامق کندیسنجه بر وظیفه ایدی . وجدانـنه قارشی بونی اعتراف ایدییوردی ؛ لکن صوکره برسلسلهٔ اعذار بولیور ، بوخیانی وجدانی ایچون بر عذاب اولمق قابلیتندن تجریده چالیشیوردی . ذاتاً بو ازدواج دنیانك الك چیلغین بر

شیئیدی . البته بویله بر قادین بویله بر قوجه‌یه صادق قاله‌مازدی . شو حالده اونك نه‌قباحتی اوله‌بیلیردی ؟ قباحت اصل ازدواجك ایدی . خصوصیله مادام‌که او بوخیاتك اسباب وقوعنی احضار ایچون بر شی یاپمامش ایدی ...

سیغارینی آتمق ایچون آچدینی صوبانك اوکنده چوملمش محاکمه ایدییوردی . بردن کندیسنی بووضعیتده ، بویله محاکمه ایله مشغول فرق ایدنجه کولدی . فلسفه‌سنك حلنده مشکلاته اوغرایان مسئله‌لر هپ بویله بر قهقهه ایله بیتردی : — تمام ! دیدی ، شیمدی‌ده عذاب وجدانی ! بر بوا کسیکدی . لکن ، عزیزم بهلول ، سن فلسفه‌کده تدنیمی ایدییورسك یوقسه؟.. مادام‌که عدنان بك اك بختیار بر قوجه‌در وبی‌شبهه بو بختیارلغنه ذره قدر خلل ویره‌جك بر شیئه واقف اوله‌میه‌جقدر ؛ شو حالده واقع اولمامش حکمنده‌در .

وجدانده اویانان اوازهٔ مؤاخذه‌یی فلسفه‌سنك بو ساده قاعده‌سیله اسکات ایتمش ایدی . اوندن صوکره کندیسنده اوچمق ، اوینامق هوسی ویرن بر خفت دویدی . بومعاشقه بتون مهالك ومشکلاتیله اونك ایچون دها جاذبه‌دار ، دها احتراص‌آور بر شی اوله‌جقدی . کندیسنی بر حکایه‌نك قهرمانی اهمیتیله تلقی ایدییوردی . اسکی معاشقه‌لرینك هپسنی انکار ایدییور ، اونلرك هیچ برنده اصل عشقدن بکله‌نن شیلری ، اوروحی تیتره‌توب محو ایدن هیجانلری ، جنتلری ، حتی کوز یاشلرینی ، اضطرابلری

دویمادیغنه ، کورمدیکنه حکم ویریوردی ؛ فقط بهتر بونلری هپ ویره‌جکدی ، اصل اونی سوه‌جکدی ، حیاتنك همان یکانه عشقی بواوله‌جقدی. اوته‌کیلر هپ بریغین اویونجاقدن عبارت قاله‌جقدی .

شیمدی اوداسنك ایچنده کزینیوردی . کندیسنی مشغول ایتمك ایچون یواش یواش ، کسیك کسیك ایصلقله غیر معین برهوا چالیوردی . بر احتیاج تفکر اونی پنجره‌سنك یانه سوق ایتدی . دیشاریده قارلر کوچك کوچك دانه‌لرله کیجه‌لرك سیاهلقلرینه بیاضه یقین براسمرلك ویره‌رك متمادی برسقوط ایله دوشیوردی . هیچ بر شی کورونمه‌یوردی : نه‌قارشیدن بر کوچك ضیا ، نه‌دکزدن اوفق بر کوشه ... یالکز سیاه بر اوچورومك ایچنده بوبیاض شیلر قاپناشه‌رق دوکولیوردی .

آرتق اورادن آیریله‌مادی . بو سیاه منظره‌نك قارشیسنده دونوق بر بینله بو کیجه‌دن اعتباراً باشلایه‌جق حیات احتراصی دوشونیوردی . هر کسك کوزلری اوکنده کیمسه‌یه حس ایتدیرمکسزین سویشمك ... اوخ ! بو کیزلی شیده اویله کوچك سعادتلر اوله‌جقدی‌که اونلری اوزمانه قدر دویولمامش بربختیارلق ایچنده یشاته‌جقدی . هر کسك ایچنده بهتره بیکانه دوررکن اونك بر نظری اوله‌جقدی که کندیسنه : « بن سنکم ، یالکز ، یالکز سنکم ! » دییه‌جکدی . برهفته یکدیکرینه برکله سویله‌یه‌میه‌جکلردی ، عینی أوده یاشارکن برهفته هجران اشکنجه‌لری ایچنده أزیله‌جکلردی ، صوکره هر کسك نظر تجسسندن چالنه‌بیلن اون دقیقه ایچنده بوتون اواشکنجه‌لرك مکافاتنی کوره‌جکلردی .

بومشکلاتك هر بری اونلرك عشقلرنی دائما تازه‌لیه‌جك ، اولمکدن منع ایده‌جك ایدی ؛ واونلر الی الابد تازه بر عشقله سویشه‌جکلردی .

— ۱۲ —

بوایلك کناه عشقدن صوکره بهتر خسته‌لاشمش کبیدی ، بهلولك اوداسندن چیقنجه هیچ بر شی دویمامش ایدی . کویا بوتون حسیاتنی اویوشدیران بر اویقو ایچنده ایدی . بر شی دوشونه‌میه‌رك هپ سکوت ایتمك ایسته‌یوردی . یتاغنه کیرنجه همان اویومش ایدی ؛ فقط صباحلین کوزلرینی اچار اچماز ، هنوز یتاغندن قالقمه‌دن ، بوتون او چرکین حقیقتی کندیسیله برابر اویانمش بولدی . دیمك بو صباح بهتر هرصباحکیکندن بشقه بر بهتردی . آرتق بدبخت ، بدبختلغنه آجینه‌جق بر قادین دکل ، بر دها سیلنه‌میه‌جك بر لکه ایله تلوث ایتمش ، سفیل ، مردار بر مخلوق ایدی . نهایت ایشته شیمدی فردوس خانمك تماماً قیزی اولمش ایدی . بونی کندی کندیسنه سویله‌یور وکندیسندن ایکرمنیله‌جك بر وجوددن قاچارجه‌سنه قاچمق ایسته‌یوردی . لکن نه‌ایچون بویله اولمش ایدی ؟ بو کناه عشقی عفو ایتدیره‌جك بر سبب‌ده بولمایوردی . بهلولی سومه‌یوردی ، خیر ، بوندن امینده‌ی چاپقین برچوجقدن بشقه برشی اولمیان بوآدم حقنده عشقه بکزر هیچ بر شی دویمامش ایدی . شوحالده اورادن قاچمق ، اونك

کیم بیلیر کیملره قارشی بیکلرجه دفعه تکرار اولونمش سوزلرینی دیکله‌مه‌مك ، حتی اونك اوداسنه کیرمه‌مك اوقدر ممکن ایکن نه‌ایچون ، أوت نه‌ایچون کیدوب عادی بر سفیله ضعفیله بو آدمك قوللرینه آتیلمش ایدی ؟ بوسقوطی عفو ایتدیره‌جك هیچ ، هیچ بر شی بوله‌میوردی . حتی بوندن بر کوچك سعادت بیله بکله‌یه‌مزدی . قوجه‌سنه قارشی ، وظائفنه قارشی ، بوندن صوکره آرتق هرکسه ، کندیسنه حرمت ایده‌جك اولانلرك کافه‌سنه قارشی خیانت ایده‌رك ، حتی کندی نفسنه قارشی بر وسیلهٔ معذرت بوله‌میه‌رق کندی کندیسنی سفیل بر مخلوق یاپدقدن صوکره‌می ، بو صورتله‌می مسعود اوله‌جقدی ؟ اوخ ! شیمدی نفسندن ایکره‌نیوردی ؛ حیاتدن ، هرشیدن ایکره‌نیوردی .

نهایت فردوس خانمك قیزی اولمش ایدی ؛ أوت ، یالکز اونك ایچون کیتمش ، بو آدمك قوللرنده ملوث بر قادین اولمش ایدی . بشقه بر سبب بولمایوردی . دیمك اونك قاننده ، قانینك اعماق ذراتنده برشی واردیکه اونی بویله سوروکله‌مش ، بلاسبب ، بلاعذر فردوس خانمك قیزی یاپمش ایدی . بتون بوکناه عشقك ، بولوث حیاتك مسئولیتنی والده‌سنه عطف ایدییوردی . بو قادینه بر دشمن ایدی ، اوندن نفرت ایدییوردی ، کندیسنی بوقادینك قیزی یاپان قدره کوسیوردی .

شیمدی نه‌یاپه‌جقدی ؟ بوندن صوکره آرتق بر بازیچهٔ هوسات حکمنده بهلولك تحت تصرفنه کچمش دیمکدی . بوکا موافقت

ایده‌جکدی ، بر کره سقوط ایتمش اولمق ، آرتق بوسبوتون اوچورومله یووارلانمق ایچون بر سبب ، بر حق تشکیل ایتمش اوله‌جقدی ، اویله‌می ؟ اوندن صوکره هرکسه یالان سویله‌یه‌جکدی ، قوجه‌سنه یالان سویله‌ین کوزلرله باقه‌جقدی ، پیکره « بن‌ده قوجه‌می سوییورم ، بن‌ده قوجه‌مه خیانت ایتمه‌دم وایتمیه‌جکم » دیمك ایسته‌ین بر غروره کورونمکه چالیشه‌جقدی ؛ حیاتی آرتق سرتاسر بر یالان ، ایکرنج بر یالان اوله‌جقدی . لکن بوکا نصل تحمل ایده‌جکدی ؟ هرکس اوکا « یالان سویله‌یورسك ! » دیمیه‌جکمیدی ؟ فلانك بر معاشقه‌سندن بحث ایدیلیرکن او قیزاروب کوزلرینی ایندیرمیه‌جکمیدی ؟ یا بهلوله ، اوشریك جنایتله ، بوأوك ایچنده ، دائما برابر ، دائما عینی هوایی تنفس ایده‌رك نصل یشایه‌جقدی ؟

خیر ، بونلرك هیچ برینه تحمل ایتمیه‌جك ، هیچ اولمازسه متمادی یالانلردن متشکل برحیاته قاتلانمیه‌جقدی . کیدوب شیمدی قوجه‌سنه دییه‌جکدی‌که : « بیلیورمیسکز ؟ بن سزه لایق دکلم ، بن سفیل بر مخلوقم ، فردوس خانمك قیزی‌یم . براقیکز بنی ، کیده‌یم ، اننه‌مك یانینه ، بن یالکز اورایه لایقم . لکن سزده دوشونه‌لی دکلمیدیکز ؟ نیچون کیدوب بر فردوس خانمك قیزینی آلمق ایسته‌دیکز ؟.. »

اوخ ! بونی سویله‌مکه قوت بولسه‌یدی ، کندی جنایتنك انتقامنی ینه کندی آلسه‌یدی اولکه‌دن تنزیه نفس ایتمش اوله‌جقدی. فقط بوکا دکل ، هیچ بر شیئه قوت بوله‌مادی . بوسقوط اونده

بوتون قابلیات مدافعه‌یی ، حسیات متاتی محو ایتمش ایدی ؛ بویله ، صباحلین ، اوسقوطك فردای هیجانده کندی کندیسندن ایکره‌نیرکن هویتنك خفایای اعماقنده برلمعهٔ‌وقوفله حس ایدییوردی‌که آرتق بوباشلایان سقوطی تعقیب ایتمه‌مك ، ینه او اودایه ، ینه اونك قوللرینه عودت ایتمه‌مك ممکن دکلدر . بهلولك خاطره‌سنده تصادفاً تملك اینلمش بر سفیله حکمنده قاله‌مازدی ، آرتق اونك حیاتنه تصرف ایتمه‌لیدی ، اونك اولمالیدی ، اونی سومه‌لیدی ، سومکه چالیشمالیدی ؛ والحاصل بوکناه عشقه اویله برمجرای استقبال تعیین ایتمه‌لیدی‌که اونی تنزیل دکل اعلا ایتسین . أوت ، بونی یالکز عشق تمیزلیه‌بیلیردی .

بوصباح عدنان بك اونك اوداسنه کلوب‌ده « کلم ، بنی بوصباح اوپمه‌یورمیسك ؟ » دیدیکی زمان بهتر هیچ بر شی دوشمایه‌رق ، حتی دوداقلرنده بر تحاشیٔ عصبی بیله حس ایتمه‌یه‌رك قوجه‌سنی اوپمش وصوکره‌بوقدر لاقید قالیشنه تعجب ایتمش‌ایدی . دیمك ، بویله قلبنده هیچ بر شی تیتره‌مه‌دن وجودینی بشقه بریسنه ویردکدن صوکره دوداقلرینی قوجه‌سنه اوزاته‌بیلمش ایدی ؛ دیمك ، بوقدر بی‌حس ، بوقدر لاقید ایدی ؟ کندی کندیسنه شاشیوردی . اونده بر شی بوسقوطه قارشی عصیان ایدرکن دیکر بر شی بالعکس اونی قبول ایدییور ، طبیعی بولیوردی .

برهفته بر ایکنجی سقوطك احتمال وقوعنی حاضرلایه‌بیله‌جك اسبابدن قاچندی . بهلوله مناسبتلرنده ، اواسکی مناسبات لاقیدانه‌ده ،

هیچ بر تبدل واقع اولمامش کبیدی ، کویا اواقشامك خاطره‌سی قارا کلقلرك ایچنده بز رؤیا حکمنده قالمش ایدی . بهتر اونکله یالکز قالمایوردی ، اوکا آریجه باقمایوردی ، حتی او أوده یوقکن بیله اوداسنه کیرمه‌یوردی . بالخاصه بو اودادن قاچیور ، اورادہ اویویان بر خاطرەنك هواسنی تنفس ایدرسه بوغوله‌جغندن قورقیوردی . بو بر هفته ایچنده اوسقوطك حس وقوعندن اوقدر اوزاقلاشمش ایدی‌که حتی شبهه ایتدی . یوقسه هیچ بر شی واقع اولمامشمیدی ؟ یوقسه بویالکز بر رؤیادنمی عبارتدی ؟ بعض دقیقه‌لر اولوردی‌که بر شمشك سرعتیله ذهنندن بویله بر شبهه کچر واوصره‌ده هرکسه باغیرمق ایستردی : « لکن یالان ، یالان ! آلدانیورسکز ... »

اووقعه‌یه هرکس واقف‌ده کندیسنه مرحمةً برشی سویلنمه‌یور کبی بر شی حس ایدییوردی . او کوندن بری هرکسك نظرنده صانکه بر شی دکیشمش ایدی ، حتی اشیاده ، بوتون أوك ایچنده یوزینه بر نظر وقوفله باقان بر حال بولیوردی .

بهلول هپ او دائما کولنه‌جك بر حکایه سویله‌ین ، دائما نهالی قیزدیره‌جق برمباحثه بولان ، دائما اك ساکت زمانلرده برقهقهه‌نك حیاتنی اویاندیران بهلولدی . اونده اواقشامی اخطار ایده‌جك نه‌بر کلمه ، نه‌بر نظر واردی .

بهتره ینه‌هپ اسکی طبیعیت صداسیله اویله فتورسز خطاب ایدشلری واردی‌که کنج قادینی شاشیرتیردی . بهلول کندی

کندیسنه دیبوردی که : — دقت ! ایکنجی سقوط همان دائما برنجیسی سقوطدن دها مشکل ، دها نازکدر . برنجی سقوطدن صوکره بحرانلر ، اضطرابلر ، بوتون بر قادینی سزدن قاچیران اوشیلر واردر . قادینلر اکثریت اوزره ایکنجی سقوطه مانع اولمقله ایلك سقوطك کناهنی عفو ایتدیرمش اولهجقلرینه اینانیرلر. بودوره اثناسنده اونلری یا تکرار قضاءً تملك ایتمك یاخود اونلره قارشی لاقید قالمق ایجاب ایدر. قادینلر تعقیب ایدلدکجه مستریحدرلر. سزك حالا اونلرله مشغول اولمهکز ، حالا اونلرك ارقهسنده قوشمهکز اکثریت اوزره قلبلرینك احتیاجنی تطمینه کفایت ایدر ؛ فقط لاقید قالمهکزی اصلا عفو ایدهمزلر ، واو زمان اوایلك سقوطدن صوکره اونلر سزی تعقیب ایدر .

***

بر کون بهلول استانبوله اینمك اوزره اوداسندن چیقارکن یوقاری قاتدن بهتره نهالك چارشفلانمش اولهرق ایندکلرینی کوردی.

— نره یه کیدییورسکز ؟ ..

— آننهمه !..

بردن ، بهلول بهتری چارشفنك ایچنده او لوند قامتیله کورر کورمز اوکا بوحالیله رفاقت ایتمك ایچون غیر قابل مقاومت بر ارزو دویدی : — اوخ ! دیدی ، نهکوزل فکر ! بحث ایدهرمکه صنداللہ کیدییورسکز. یازدن بر کون ... بنی ده برابر آلیورسکز،

دکلمی ؟ دوروکز ، باقهیم ، والده‌کزی کورمیه‌لی قاچ کون اولدی؟..

بهتر کوله‌رك عدم موافقت کوستریبوردی : — سز بزی صیقه‌جقسکز. بز قادینجه کوروشمك ایسته‌یوردق ، دکلمی نهال ؟..

بهلوله سبب زیارتی ایضاح ایتدیلر : عائله‌یه عائد بر دوکون واردی ، اورایه هپ مدعو ایدیلر ، بالخاصه نهال ایچون بهتر ده کیده‌جکدی بوکون یاپیله‌جق البسه‌لر ایچون استشاره اولونه‌جقدی .

بهلول : — بنی برابر آلمق ایچون بوندن قوی بر سبب دها اوله‌ماز، دییوردی ؛ سزه نه کوزل فکرلر ویره‌جکم، کوره‌جکسکز. شمسیه‌لرکزله چانطه‌لری بکا ویریکز .

بهلول شمسیه‌لرله چانطه‌لری آللرندن آلیور وبر اوشاق وضعیتیله اوکلرینه کچیوردی . صندالده نهالله بهتر اورته‌سنده ایدی . همان بوتون نهالله لاقردی ایدییوردی . بوکون الك آنی کونلرندن بریدی . دییوردیکه : — بن بوکون مینی‌مینی نهالمه بر اثواب ایجاد ایده‌یم که بوتون دوکون خلقنك ایچنده نهالدن بشقه کیمسه کورونمه‌سین . لکن نهال ، بیلیرمیسك ؟ سن شیق ، خوش برقیز اولیورسك . کوزلریکی بکا قالدیر ، باقهیم ...

نهال کوزلرینی قالدیره‌رق صوریوردی : — بك افندی نهالك کوزلرندن ممنون اولدیلرمی ؟ برازده کوله‌یممی ؟ دیشلرمی کورمك ایسترمیسکز ؟..

نهال ایکی دوداقلرینی قیصه‌رق ، دیشلرینی کوستره‌رك بهلوله اکیلیوردی . بهلول حکم ویردی : — دکلمی ؟ نهال خوش ،

شیق برقیز ... کوزل دکل، سن‌ده بیلیرسك آ، نهال ، هانیا کوزل دیدکلری بر شی دکلسك ، فقط کوزلدن بشقه هرشی : ظریف ، نازك ، نصل تعبیر ایتمه‌لی ، اینجه ، أوت ، اینجه بر قیز ... هانیا بعضاً ژاپونیا ، تااوشرقك غریب مملکتندن کلمش مبهم اوچ درت خطوطدن عبارت رسملر وار که انساندن زیاده بر چیچکه ، لطافتنه ، خوشلغنه دوبوله‌میان ، دوقونولورسه قیریله‌جق ظن‌اولنان بر چیچکه بکزر ؛ ایشته نهال ، سنده بر حال وارکه بکا اونلری اخطار ایدییور . اینجه بر شعر ، صانکه یالکز کوزلر ایچون یاپیلمش یاسمندن بر قیز ...

نهال بهلوله جواب ویرمیه‌رك بهتره صوریپوردی : — ظن ایده‌رم که مدح اولونیورم . قاعدةً بوکا نصل مقابله ایتمه‌لی ، رجا ایده‌رم ؟ — صوکره بهلوله دونه‌رك ، رسمیتپردازانه باشیله سلام ویره‌رك : — استغفراه افندم ، دییوردی ؛ مینی‌مینی نهال نه‌کوزل برقیز ، نه‌ده اینجه بر چیچك ، یاکیلیورسکز ؛ نهال ألنده کوچك بر یلپازه ، صاچلرنده اوزون ایکنه‌لرله بر ژاپونیالیدن بشقه بر شی دکل ...

بردن بهلولك عقلنه برفکر کلدی : — نهال ! نه‌ایچون صانکه اودوکونه بر ژاپونیالی قیافتیله کیتمیه‌جکسك ؟..

نهال درحال بوفکره مفتون اولدی : — آ ، دیدی ؛ باقیکز بوشایان تدقیق بر فکر ...

بهتر اعتراض ایدییوردی . هیچ بویله بر شی کورلمه‌مش ،

یاپیلمامشدی . استانبولك ایچنده هرکس بوکا کوله‌جکدی . بهلول فکرینی مدافعه ایتدی : — کولمك ! لکن اوبزده قاعده‌در ، بز هرشیئه اولا کوله‌رك باشلارز. فقط بوبزی کیزلی کیزلی ، تاایچمزدن، حتی اکثریت اوزره نفسمزه قارشی بیله صاقلایه‌رق یاپانلری قیسقانمقدن ، یاپیلان شیلری بکنمکدن منع ایتمز. کولرز ، کولمکله یاپه‌مامق خسرانمك کویا انتقامنی آلیرز ؛ صوکره یواش یواش بزده یاپارز ، آرتق کولنوب اکلنلمکدن اوصانج حاصل اولدقدن صوکره یاپمقده برباس کورمه‌یز ؛ فقط آرتق وقت کچمش، اوشی عادیلشمش ، بیاغیلاشمشدر .

بهلول مدعاسنی اثبات ایچون مثاللر کتیریبیوردی . بهتر یواش یواش موافقت ایدییور کبیدی. ذاتاً دوکون برمسامرهٔ خصوصیه‌دن عبارت قاله‌جقدی . فردوس خانمك تیزه‌لرندن برینك قیزی کلین اولیوردی . نهالك بویله بر قیافتله کیتمه‌سی پك یاپیله‌میه‌جق برشی دکلدی .

بهلول نهاله : — بکا وعد ایت ، باقهیم ، دییوردی ؛ بنی اوقیافتکله یلپازه‌لیه‌جکسك ، دکلی نهال ؟.. اوندن صوکره ... — نهالك اینجه قاشنك اوجنی کوسترهرك : — اوندن صوکره شورادن بر بوسه ...

فردوس خانمی اوزون اسکمله‌سنده اوزانمش بولدیلر. بوقیش ابتداسندن‌بری اوبر درلو اعتراف ایتمك ایسته‌مدیکی صیزیلر اونی

آرتق اسکمله‌سنه محکوم ایدر اولمش ایدی . بهتر آننه‌سنی اوپه‌رك :
— ینه راحتسزمیسکز ، آننه ؟ دیدی .

فردوس خانم : — خیر ، اوقدر دکل ؛ دیدی ، صو کره نهالك باشنی چکه‌رك آلتنی اوپدی . بهلول قولاغنه اکیله‌رك دییوردی‌که : — بنی ، بنی اوپمزمیسکز ؟.. فردوس خانم ایکی پارماغیله کویا بهلولك دوداقلرینی قوپارمق ایسته‌ین بر اشارتله :
— اوخ ! قوجه ببك !.. دییوردی .

نهالله بهتر یکی ایجاد اولنان فکری پیکره اکلاتیورلردی ، فردوس خانم بهلوله یانی کوستره‌رك : — اوطوریکز باقه‌یم اورایه !. دییوردی . بهلول بر تابوره چکه‌رك تایانه اوطوردی .

— بکا نه‌وقتدن‌بری کله‌یورسکز ، بیلیرمیسکز ؟ بو کونله تام اون سکز کون اولیور . کوریوورمیسکز ؟ آرتق بکا کونلری صایدیریوورسکز . بواون سکز کونی نصل کچیردیکز ؟..

بهلول کوله‌رك جواب ویردی : — سزی کلوب کورمك آرزوسیله ...

— ایشته قوجه بریالان !.. کیم بیلیر بواون سکز کون ایچنده نه‌قدر نقل اولنه‌جق ، یوق ، خیر ، صاقلا به‌حق شیلرکز واردر.

کندیسنی بهلولدن اوزاق بولیور ، اسکمله‌سنده دها زیاده دوغرولمق ایسته‌یوردی : — یاصدقلری براز دوزلتیرمیسکز ، بهلول بك !..

بهلول ایاغه قالقیور؛ اونی براز اوموزندن چکه‌رك ، ارقه‌سنده

يصدقلرى دوزلتيوردى . آوجنك ايچنده بوقادينك يومشامش وجودينى ، برآرزوى تسليميتله أريپور، حس ايدييوردى. كندى كندىسنه : — نه‌قدر يازق‌كه نام اون سنه كچ قالمش اوليورم !.. ديپوردى .

ياصدقلرى دوزلتدكدن صوكره فردوس خانم كنيش بر نفسله اوكا باقدى ، صوكره بطى بر سوزكونلكله كوزلرينى قاپايه‌رق ألنى اوزاندى وبهلولك ألنى طوته‌رق ، اويله ، كوزلرى قپالى ، كويا كوزلرينك ايچنده خيالنه تصرف ايده‌رك ، صيقدى ...

بهلول كندى كندىسنه : — اوو !.. ديپوردى ، مسئله كسب جديت ايدييور. نهايت اعلان عشق اولونه‌جق . آنىلردن صوكره قيزلر ، أوت ، فقط بيلمم كه فلسفهٔ سوداده بو قاعده‌مك برصورت معكوسه‌سى وارميدر ؟

بهلول هيچ برزمان فردوس خانمله شاقه‌لاشمقدن بشقه برطرز مناسبت تأسيسنى دوشونه‌مشدى . فردوس خانمه برقادين دكل ، برنوع مخصوصلك ندقيق اولنه‌جق بر نمونه‌سى نظريله باقاردى . بودقيقه‌ده ألنى بوقادينك ألنده صيقيليور حس ايتمكدن غريب بر اذا دويدى . حسياتنده هنوز اويله برشى قالمش ايدى كه بوقادينله كولوشمكدن بشقه بر شيئ آكديرمجق مناسبتلردن قاچينيوردى . يواشجه ، فردوس خانمك كويا اوزاق بررؤيا اوزرنده اويومغه چاليشان قپالى كوزلرينه باقه‌رق ، ألنى چكدى .

فردوس خانم بركله سويله‌مه‌دن كوزلرينى آچدى واودرينلردن

کلیور ظن اولنان نظرینك بر معنای سرزنشیله باقدی . بهلول شیمدی آیاغه قالقمش ایدی . اوتهده قناپهنك اوستنه ، گهریدونه ، یره سریلن موده جریدهلرینك قارشیسنده استشاره ایدن پیکرله بهتر ونهالدن مرکب زمرهیه سسلنیوردی : — امینم که بنسز قرار ویرهمیورسکز !.. نهال ایچون دوشوندیکمز شیئه پیکر خانم نهدییور ؟..

جریدهلری دمت دمت فردوس خانمك یانه طاشیدیلر ، آرتق هپ برلشمش ایدیلر ، بهتر کندیسی ایچون دوشوندیکی شیئی کوستربیوردی . بهتر عدم موافقت کوستردیکه بهلولك فکرینی قبولده اصرار ایدن نهال ، بهتر آرتق اعتراض ایتمهمکه باشلادقدن صوکره ژاپونیا قیافتندن اوزاقلانیور کیبدی . بهلول پیکره : — یاسز ، یاسز ؟ دییوردی ؛ بیلیرمیسکز ؟ بن سزك یرکزده اولسهم نصل برشی یاپاردم .

اوزمان کینمك حقنده برسلسلهٔ نظریاته باشلایهق بونلری پیکرك طرز حسنه تطبیق ایدییور : — سز ، ازجمله سرت ، چیك رنکلردن قاچالیسکز ، دییوردی . سزك صاریبه بکزهین کوزلرکز ، قرال ظن اولنان صاچلرکز ، خفیف ساز رنککز ، بوتون اومهم رنکلرکز دونوق ، صولغون شیلر ایستر . سزك کوزللکزی بن کونش چکیلدکدن صوکره رنکلری سیلنمکه ، طاتلیلاشمغه باشلایان براقشام کوزللکنه تشبیه ایدهرم ، بوکا اویله برچارچوه لازمدرکه رنکلرك اومحترزانه تجلیسنه قوتدن زیاده

ضعف ویرسین . دها صولغون ، دها مبهم ، نصل تعبیر ایتهلی ، دها اقشام کوزللکیله کوزل اولهسکز ...

بهلول پیکرله زیاده اشتغال ایدییور . واونکله اشتغال ایتدکجه حالا بوقادین ایچون قلبنده انطفا ناپذیر بر آرزونك وجودینی بولمقدن شاشییوردی . پیکر أللیله اونی توقیف ایدهرك : — کافی ! کافی ! دییوردی ، بوتون بوقاعدهلرکزله بزی بوسبوتون شاشیرتهجقسکز ...

بهتر سکوت ایدییوردی . بهلول فردوس خانمله ، پیکرله ، حتی نهالله اشتغال ایدرکن کندیسنده غیر قابل تحلیل بر اذا حس ایدییور ، هپسنی اوراده براقوب یالکز باشنه بونلرك یانندن قاچمق هوسی ویرن برشی دوییوردی . عصبی أللرله جربدهلری قاریشدیریبور ، بهلوله ترس برشی سویلهمك ایچون برفرصت بکلهیوردی . آننهسنه صوردی : — سز آننه ، نهایت قرار ویرهبیلدیکزمی ؟

فردوس خانمك ذهننده برفکر یووارلانیوردی . آلهقاریشدیرلمش دوز سیاه برشی یاپهجقدی که کوکسی پك آشاغیبه اینکسزین اوموزلرینه قدر یاپیلهرق آچیق اولهجق ، قوللری بازولرینه قدر یالکز بردوکمه ایله طوتدیرلدقدن صوکره اینجه ایجه قیوریقلرله اشاغیبه قدر برچکن طرزنده دوکولهجکدی .

بهلول : — أوت ، أوت ، آکلایورم ، دییوردی ؛ بوتون یاشلرینك ایلریله دیکندن قورقان قادینلره کوستره جکسکز که بر قادین سنهلره رغماً دائما کنج قالهبیلیر ودائما کوستریلهجك بر کوکسله قوللره مالك اولهبیلیر .

بهتر عودت ایتمك ایچون عجله ایدییوردی . بوکون بهلول اونك اوزرنده ایکرنج بر آدم تأثیرینی حصوله کتیرییوردی . وبو آدم طرفندن تملك ایدلمش اولمق اونی کندیسندن‌ده تنفیر ایدییوردی . بردن بوراده قرار ویردی : — برشی ایجاد ایده‌جکدی ، قوجه‌سنه سویله‌نه‌جك اویله برشی بوله‌جقدی که بو آدمدن اونی قورتارسین .

عودت ایدرکن صندالده بر کلمه بیله تعاطی ایتمدیلر ؛ فقط بهتر ده بهلوله بر شی سویله‌مك ، اونی تحقیر ایتمك ، بر کلمه ایله آره‌لرینه آرتق اونوتیله‌میه‌جق برعداوت قویمق احتیاجی واردی . سبنی پك أیی بیلمه‌یوردی ، فقط بو آدمی توقاتلامق ایسته‌یوردی .

یالیده نهال اوکدن قوشه قوشه چیقیوردی ، اونلر مردیونی یان‌یانه چیقدیلر . بهلولده اوفق بر خلجان واردی ، بهتر ده غلیان ایدن حدتی اوزاقدن حس ایدییوردی . بونی قسماً کندی ایسته‌مش ، کندی حاضرلامش ایدی ؛ اونی برهفته‌در دوام ایدن لاقیدلکدن چیقارمق ایچون هرشیئی یاپه‌جقدی ؛ فقط شیمدی اونك یاننده بر کلمه سویله‌یه‌میوردی . آیریله‌جقلری صره‌ده ، صفه‌ده دوردیلر وبربرینه باقدیلر .

بهلول دیدی که : — سزه بر شی سویله‌مکلکمه مساعده ایتمزمیسکز ؟

بهتر : — سویله‌یکز ! دیدی . بهلول أیله اوداسنی کوسترەرك : — اوراده ! دییوردی . بوراده نصل اولور؟ دوشونکز برکره ،

بزی ایشیده‌بیلیرلر ... بهتره دها زیاده صوقولمش ، فیصیلدایه‌رق سویله‌بوردی . بهتر باشنی صاللایه‌رق « سزك اودا کزه‌می ؟ اصلا !.. » دیبوردی .

سسنده بر شمهٔ استهزا ایله بهلول صوردی : — نیچون ؟ بندن قورقیورمیسکز ؟

بهتر جواب ویرمیه‌رك دونمش ایدی ، کیتمکه حاضرلانیوردی . بهلول أللدن طوتدی ، اکیله‌رك قولاغنه دیبوردی که : — لکن نه‌دن ؟.. بنی دیکله‌مه‌دن کیده‌مزسکز . ایشیدیبورمیسك بهتر ؟ کیده‌مزسك ... ویواش یواش اونی اوداسنه چکیوردی . بهتر أللی قورنارمغه چالیشیوردی ، فقط آرتق اوداده ایدیلر . ایکیسنی‌ده بر خلجان لاقردی سویله‌مکدن منع ایدییوردی . تکرار اوزون برنظرله ، عادتا خصمانه برنظرله باقیشدیلر ؛ بردن بهتر همان اورایه ، بر اسکمله‌یه دوشدی ، وحرصندن ایکی أیله یوزنی قپایه‌رق ، اغلادی .

بهلول شیمدی دیزلرینك دیبنه اوطورمش ، اونك سربست سربست اغلامه‌سنه مساعده ایدییوردی ، بوبحران کریه چوق سورمه‌دی . بهتر آرتق یالواریجی برسسله دیبوردی‌که : — رجا ایده‌رم ، بنی براقیکز ؛ براقیکز ... نه‌در بیلمه‌یورم ، فقط بو بنی اولدیره‌جك . سزك نه أبی بر دوستکز ایدم ، شیمدی سزه دشمن اولیورم ، سزدن نفرت ایدییورم ، سزکله برابر کندمدن نفرت ایدییورم . بنه سزکله اسکیسی کبی ساده‌جه بردوست اولوردق ؛ بربرمزی لکمسز ، عذابسز برمحبتله سوردك .

بهلول کندیسنی سودیرمك ایسته‌ین بر چوجق صوقولغانلغیله اونك دیزلرینه دایانیور ، باشنی قولنه قویوردی : — لکن ، دیدی ، سزی بویله سوه‌مه‌مك قدر عذاب اولورمی ؟ بیلسه‌کز بر هفته‌دنبری نه‌قدر مضطرب اولدم . بر دها سزکله بویله یاب یالکز قاله‌میه‌جغم ، بردها سزی بویله دیزلرکزك دیبنده دیکلیه‌میه‌جکم ظن ایدییوردم . نصل ممکن اولور ، بهتر ؟ سزی سوه‌مه‌مکه محکوم اولدقدن صوکره بن نصل یاشارم ؟ فقط سزی بویله سومك ، اباقلرکزك آلتنده بختیارلقدن اوله‌رك ، اولمکدن بختیار اوله‌رق سومك ... آخ ! سزی سوه‌مدیکم ، سزه بونلری سویلیه‌مدیکم دقیقه‌لر ، ایشته اونلر برر عذابدی ، برر اشکنجه ایدی . سزده بنی سوییوردیکز ، اوزاقدن اوزاغه بونی حس ایدییوردم ، شوحالده بختیار اولمق ایچون نه مانع واردی ؟ بوکون بختیار اولدقدن صوکر سویشمه‌مکه ، بوسعادتی کندی أللرمزله اولدیرمکه سببیت ویره‌جك نه اوله‌بیلیر ؟

بهتر شیمدی دها زیاده سویلتمه‌مك ، بوزمین محاکمه اوزرنده اونی دها زیاده دیکله‌مه‌مك ایچون أللك ترسیله بهلولك اغزینی قاپاپوردی . بهلول بوأللی اوپیوردی . بوراده ، بوقادینك یانینده ، اولك شوهوای غشی آورنده بهلول کندیسنی دکیشمش بولیوردی . آرتق سویله‌دکلرینی حس ایدییوردی ؛ آرتق بر اویون اجرا ایدن صنعتکار صفتندن چیقیور ، صمیمیت حسیاتنه تسلیم نفس ایدییوردی . یواشجه بهترك یانینه اوطورمش ایدی ، اونی یواشجه کندیسنه

چکەرك خفیف بر زمزمهٔ سودا قبیلندن انجق محسوس برسسله :

— اوخ ! بیلسه‌کز ، سزی‌سومکله نەلرقازانیورم : حیاتمی ، کندمی ، وارلغمی ، ایشته سز بکا بونلری قازاندیرییورسکز . سزی‌سومەدن اول‌حسسز ، روحسز برشیدم؛ بوتون اوقوشدقلرم، او اوغراشدقلرم یاپیلمق ایچون یاپیلمش شیلر ، بوش کچیرلمك ایستەنلمەین بر کنجلکی دولدیرمش اولمق ایچون ایجاد اولنان یالانلردی . اکلابورمیسکز ؟ بوتون او حیات سراپا بر یالاندی . اویالانلرك ایچنده روحمك بوزولدیغنی ، آرتق اونده صاف وعلوی برمحبتله تیترەمك استعدادینك محو اولدیغنی‌حس ایدییوردم. سزبونلرك هپسنی دکیشدیردیکز ، او اولمش ظن اولنان روحك بوتون بکر وپاکیزه امانی اوپاندیرمش اولدیکز . آرتق سومکەاقتداری یوق قیاس ایدیلن قلبك او وقته قدر هیچ سومەدیکنی‌بوندن صوکره، یالکز بوندن‌صوکره ویالکز سزی سوەجکنی سز کوستردیکز .

اوخ ! بیلسەك بهتر سنی نصل سوییورم ؟ سنی اولنجیه قدر، اولدکدن صوکره ، الی‌الابد نصل سوەجکمی بیلسەك ... سن‌ده بنی سوییورسك ، دکلی ، بهتر ؟ بنم اولەجقسك ، یالکز بنم ، دکلی ؟

دوداقلریله کنج قادینك دوداقلرینی اراشدیرییور، کویا بکلەنن جوابی اورادن دوداقلریله طوپلامق ایستەیوردی . اوزون ، وبو دفعه روحلرینك بوتون حرارت غرامیله جانکذار ، بربوسه ایچنده

دوداقلری برلشدی . بردن بهتر سیلکیندی : — لکن بوچیلغینلق ! دیدی . بر ساعتدن بری بوراده‌یم ...

ایاغه قالقمش ایدی ، کیتمك ایسته‌یوردی . بهلوده شیمدی ایاقده ایدی ، اونی أللرندن طوته‌رق صالیویرمه‌مك ایسته‌یوردی. یکدیکرینه باقیورلردی . تکرار اوپوشدیلر وکنج قادین أللرینی قورتاره‌رق قاچدی .

بو ایکنجی ملاقاتدن صوکره بهترك بوتون عذابلری سکوت ایتمش اولدی . آرتق کندی کندیسنه اعتراف ایدییوردی‌که بهلولی سوییور . یواش یواش صوك اندیشه‌لر افاق سوداسندن سیلنیور ، اوراده کیتدکجه کسب انجلا ایدن برصباح منور انکشاف ایدییوردی . بو کناه عشقك بوتون لذائذ ممنوعه‌سی اونك عطش غرامنی اویله مست ایده‌رك تسکین ایدییوردی‌که آرتق بوسودانك خارجنده قالان تفرعات حیاتی سیلنیوردی . بومعاشقه‌یه بوتون هویتیله تسلیم نفس ایدییور : وشیمدی بوندن نه‌بر عذاب ، نه‌کوچك بر اندیشه حس ایدییوردی . کندیسنی بختیار ، کاملاً بختیار بولیوردی ؛ یالکز ، بعضاً ، قلبنده بردن‌بره انکشاف ایدیورن بر قورقو، انجق بر ثانیه اویانوب سونن برحس ، اونی بختیارلغنك ایچنده تیتره‌تیردی.

بومعاشقه اونلر ایچون اصل مشکلات ومهالکیله جاذبه‌دار اولیوردی . هرکسك کوزی اوکنده هرکسدن صاقلانان ، یالکز، ایکیسنه عائد کیزلی بر حیات واردی‌که بوتون سرائر محرمیتیله اونلری دها زیاده یکدیکرینه تقریب ایدییور ، مناسبتلرینه برفضلهٔ صمیمیت ویرییوردی .

دقیقه‌لردن عبارت فرصتلر اولیوردی‌که اونلره یکدیکرینك ألنی صیقمق ، کوچك بر بوسه تعاطی ایتمك ، ایکی کلمه ایله بروعد ملاقات آلمق ایچون آنجق مساعده ایدییوردی . ملاقاتلری پك نادر ایدی. یکدیکریله یالکز قالمق ایچون فرصت بوله‌میان نشانلیلره مخصوص بر اشتیاق دائم ایچنده ایدیلر .

ایکیسنده‌ده دائما تطمین اولنه‌جق هوسلر قالیور ، عشقلرینك بونادر وقیصه زمانلرنده تسکین ایدیله‌مه‌مش امللرله بربرینه متحسر بولنیورلردی . بوتون اطرافدن قورقیورلردی ، مناسبتلرندن اول پك طبیعی کوریله‌جك شیلر شیمدی فرق ایدیلیوره‌جك اولورسه بوتون اسراری میدانه چیقارمق ایچون کافی برر سبب حکمنی آلیوردی . بر کون قارشی قارشیه ، یالکز کوزلریله بربرینه کولومسرکن بردن عدنان بکك کوزلرینی اونلره باقیور کورمشلر وایکیسی بردن صاب صاری اولمشلردی . بویله باقیشیرکن فرق ایدلمش اولمق بالخاصه بهتر ایچون اوقدر کسب اهمیت ایتدی‌که اوکون ساعتلرجه قوجه‌سنك بردن اوزرینه یورویه‌رك وألدرینی قاورایه‌رق « بکا خیانت ایدییورسك ، بونی سنك کوزلرکده کوردم! » دیمه‌سندن تیتره‌دی . ذاتاً بوتون أو خلقنی واقف‌ده مرحمةً سکوت ایدییورلر قیاس ایتدیرن بر شبهه‌دن کندیسنی قورتاره‌میور ؛ اونلرك یاننده عادتا یواش سویله‌مکه ، نسرینله شایسته‌نك ممکن مرتبه اوزاقلرنده قالمغه لزوم کورییوردی . او وقته قدر بوخدمتجیلرده وجودی نظر دقتندن قاچه‌میان میل

عصیانی أزمك ایچون بر فرصت قاچیرمازکن شیمدی حالنده اونلرله ارتق اوغراشمقدن فراغته بکزه‌ین برشی واردی .

بهتر نهالله بربرندن ذاتاً اوزاق کیدیلر . شاکره خانمك آیریلیشندن صوکره ارالرینه آرتق صاقلانمق ممکن اوله‌میان برکین کیرمش ایدی . نهال اوندن هپ قاچیوردی ، شیمدی اوباباسندن‌ده قاچیوردی ، أوك ایچنده همان هرکسه قارشی سوزکون چهره‌سنده دارغینلقلر حس ایدیلیوردی .

اره صره بهتردہ نهاله صوقولمق ، بوچوجقله تکرار تأسیس محبت ایچون چاره بولمق احتیاجی اویانیردی . اونی برابر آلمق ایچون سوقاغه چیقمغه لزوملر ایجاد ایدردی . نهال اونکله برابر بولوندقجه‌بشقه‌لاشیر ، فقط أوه عودت ایدنجه ینه اوندن قاچان ، مربیه‌سیله کوشه‌لره چکیلن برچوجق اولوردی .

شیمدی بهتر ، بر أوك ایچنده بولنمقله برابر بو چوجقدن بویله آیری قالیشنه ممنون اولیوردی . بالخاصه اوندن قورقیوردی ؛ حس ایدییوردی‌که نهال کندیسندن قاچماسه او اوندن قاچمغه مجبور اوله‌جقدی .

برکون بونی بهلوله اعتراف ایتمش ایدی : — بیلسه‌ك ، دیمش ایدی ؛ الك زیاده نهالدن قورقیورم .

بهلول اولا بونك معناسنی اکلایه‌میه‌رق صورمش ایدی : — نهالدنمی ؟ سبب ؟ قیسقانییورمیسك ، جوانم ؟..

نهالی ، بو چوجنی قیسقانمق ممکنمیدی ؟ نه ایچون قیسقانه-

جقدی ؟ بهلوله یالکز : — او ! نه غریب برسؤال! دیمش‌ایدی ؛ بینلرنده بوکا دائر بشقه ایضاحات تعاطی ایدلمه‌دی .

برکون بهلول اوندن بیوك برشی ایسته‌دی . اولا سویله‌مکه جسارت ایده‌میوردی . بورجاسی وهلةً اوقدر غیر قابل اجرا کورونه‌جکدی که بهتر اونی دیکله‌مه‌دن ردایده‌جکدی. سویله مه‌دن اول اوندن وعدموافقت آلمغه چالیشیور، نه اولدیغنی خبر ویرمه‌دن سهولت اجراسندن بحث ایدییوردی . بهتر اکلامه‌دن اول وعد ایتمك ایسته میوردی . نهایت اوسویله یجه حیرتندن برکوچك صیحه‌یی ضبط ایده‌مه‌دی : — ؟ بنم اودامده ؟.. بوتون برکیجه ! اوخ ! سز چیلدیرمشسکز ...

دها زیاده‌دیکله‌مك ایسته میوردی . قابل دکل بوکا موافقت‌ایده‌میه‌جکدی . بوتون ملحوظ اولان تهلکه‌لرممکن‌اولماسه بیله قوجه‌سنه عائد اولان بوحجرهٔ محرمیتی تلویث ایتمیه‌جك ایدی . اوزمان ارتق کندیسنه اوقدر آلچق برقادین نظریله باقه‌جقدی که یشامغه قوت بوله‌میه‌جقدی . آللریله کویا بوفکری ایتمك ایسته‌یه‌رك : — ممکن دکل ! دییوردی .

صوکره بردن عقلنه بشقه بر فکر کلدی . برکیجه یی تماماً بهلوله کچیرمك سعادت سوداسنی اکمال ایده‌جك ، بوتون ناقص قالان امللرك مکافاتی ویره‌جك برشی حکمنده ایدی . بو اویله برشیدی که اونی تماماً عاشقنك ایده‌جکدی . بهلوله : — خیر ، اویله دکل دیدی ؛ فقط برکیجه سزك اودا کزده ...

بوفکر ایکیسنی‌ده خلجان ایچنده براقدی . برکیجه‌یی برابر کچیرمکله یکدیکرینك اوزرنده حق تملکلری تأید ایتمش اوله‌جق ، ارتق بینلرنده هیچ بریبه‌انجلق قالمیه‌جقدی ؛ کویا اصل اوکیجه بربرینك اوله‌جقلردی .

فقط نصل ؟

بهتر : — بکا براقیکز ، دییوردی ؛ برکیجه ، یالکز برکیجه دکلی ؟

بهلولك حجرهٔ اشتغالندن برقاچ ایله کچیلیر کوچك بریتاق اوداسی واردی که بهتر بوراسنی یالکز أشیکندن باقمش اولمقله طانیردی ، بواودا اونك ایچون بهلولك برحجلهٔ اسرار روحی ایدی . أوت ، بوراده برکیجه کچیره‌جك وبو صورتله کویا بهلولك بوتون روحنه تصرف ایده‌جکدی .

بوفکر ، اونلرده دوغدقدن صوکره ، حیات عاشقانه‌لرنده بردورهٔ خلجان باشلادی . بهتر بوکا جسارت ایتمکله هرشیئی تهلکه‌یه قویمش اولیوردی . اوداسنده غیبوبتی حس اولنه‌بیلیر ، یاخود کیجه‌نك بی‌وقت برهنکامنده غیر منتظر بر تصادفله هرشی میدانه چیقمش اولوردی . بهتر بوتهلکه‌لری دوشونیور وبو تهلکه‌لرك ویردیکی قورقولرله اوتصور بشقه برقیمت کسب ایدییوردی . حیات‌ـوداـنده‌اعصابی اویونه‌جق برـکون دکل ، بویله قورقولر ، هیجانلر ، تیتره‌یشلر ایسته‌یوردی . بوکا برده لذت فداکاری انضمام ایدییوردی . بویله تهلکه‌لره آتیلمقله: « کوریبیورمیسك ؟ ایشته بونلر بوتون سنك ایچون ! » دیمش اوله‌جقدی .

برکیجه، هرکس اویودقدن صوکره ، او، یتاغندن سوزوله‌رك اینه‌جك ، چیپلاق ایاقلرینه ترلکلرینی طاقه‌جق ، اوموزلرینه بر شی آته‌جق ، نفس آلمقدن قورقه‌رق قاپوسنی آچه‌جق ... اوح! او دقیقهٔ هیجان ! ... قلبنك چارپنتیسنی ایشیتدکجه ایاق سسلری توهم ایده‌جك ، بردست آهنین بیلکلرینی صیقیور ، بر بوغوق سس قولاقلرینه « نره‌یه کیدییورسك ؟ » دییور ظن ایده‌جك . اوزمان هپسنی اعتراف ایده‌جك ، « اورایه ! اوته‌کنك اوداسنه!» دییه‌جك ؛ قلبنك تازه امالنه بر قطرهٔ تسلیت سرپیله‌مین بو حجلهٔ زفافدن قاچه‌رق اوته‌کنك ، اوکناه عشقنك مهد احتراصنه قوشدیغنی سویله‌یه‌جك، بونی سویله‌دکدن صوکره اوراده ، بیلنه‌مز نصل برضربهٔ انتقاملە بیقیله‌جق ، اوکنده مخوف برکرداب آنی براقه‌رق بوتون حیاتی محو اوله‌جق ؛ فقط اوینه بختیار ، بویله هرشیئ غائب ایتمکدن ، حتی اولمکدن بختیار ، بنه عشقنه قوشه‌جق ...

قاچ کره‌لر بویله یتاغندن ، قراکلقلرده بر فکر جنایتك حمای اجراسیله حرکت ایدنلره مخصوص آتشلرله قاورولەرق اینمش، اوداسنك قاپیسنه قدر کیتمش ایدی ؛ فقط اوراده توقف ایدییور، کوزلری قراکلقده بر نقطه‌یه دیکیله‌رك اوزون بر انتظار ایچنده ، بی‌حرکت ، قالیوردی ، بویله نه‌بکلردی ؟ ظلمتلرك برلطف الهامنه منتظر کبی دورور ، دوروردی .

حس ایدردی‌که اودقیقه‌ده ، اونك کبی نفس المغه جسارت

ایده‌میه‌رك ، بریسی کندیسنی بکله‌یور ، خلجانندن بایله‌رق هر دقیقه اوداسنك قاپیسنده برحرکت توهم ایدییوردی . اونك‌ده بویله انتظارینی دوشوندکجه غریب براطمئنان دویار وآرتق دها زیاده جسارت ایتمکدن واز کچردی .

بهلول کوزلریله « بنه کلمه‌دیکز ! » دیردی . اوداثنا بردقیقه فرصت بکلیه‌رك بهتره باقار ، یالکز قالمق ایچون ، یالکز برکلمه سویلیه‌جك قدر اونی یالکز کوره بیلمك ایچون کوزلریله رجا ایدردی . بهتر برکیجه‌سنی اوکا ویرمه‌دن اول اونك هیچ برشی سویله‌یه بیلمه‌سنه امکان براقمیوردی .

بهلول شیمدی هرکیجه أوده ایدی . هفته‌سنك همان یاریسنی خارجده کچیرمك اعتیادنده ایکن ایشته برآیدن بری برکیجه بیله غیبوبت ایتمه‌یوردی . عدنان بك ایکیده برده اونکله لطیفه ایدییور : « بهلول تارك دنیا اولدی ! » دییور ، صوکره بوکا بر بر طاقم سببلر ایجاد ایده‌رك بهلولی بویله انزوایه مجبور ایدن بر عشق مأیوسك وجودینه ذاهب اولیوردی . « بهلول بوتون موفقیتلرینی نقل ایدر ، ممکن اولسه‌ده محرومیتلرینی‌ده نقل ایتدیره بیلسه‌ك ! » دییوردی .

بهتربولطیفه‌لر اثناسنده کوزلرینی چویرر ، ایکیسنه‌ده باقه‌مازدی ؛ آح ! ممکن اولسه‌یدی‌ده هرکسه‌باغیرسه‌یدی : «لکن اکلامیورمیسکز ؟ بهلول بنم ایچون ، یالکز بنم ایچون هرشیئی ترك ایتدی » .

اوت ، یالکزاونك ایچون هرشیئی ترك‌ایتمش ایدی‌ده اوبرکیجه

بولوب اوکا ویره‌میور ، « ایشته بن‌ده بوتون حیاتمی سنك ایچون تهلکه‌یه آتیورم !..» دییه‌میوردی .

نهایت بوکیجه‌یی بوله‌بیلدی .

دوکونه آرتق قرار ویرلمش ایدی . دوکون یالکز عائله‌یه منسوب اولانلرله بك صیقی دوستلره مخصوص اوله‌رق برمسامرهٔ خصوصیه ایله‌باشلایه‌جقدی. فردوس خانم قیزلریله، نهالله بومسامرهٔ خصوصیه‌یه مدعو ایدیلر ؛ چهارشنبه کونی کیده‌جکلر، پنجشنبه کونی اقشام اوزری عودت ایده‌جکلردی .

چهارشنبه کونی یالیده تلاش عظیم واردی . هنوز صباحلین فردوس خانمله بیکر البسه‌قوطولریله‌کلشلردی. بوراده‌حاضرلانیله‌جق وبالخاصه طوتیلان براستبوطله دوکون أوینه کیدیله‌جکدی . برابر کوتوریله‌جك‌شیلر اوقدرچوق ایدیکه بشقه‌برچاره بولنه‌مامشدی : کیجه‌لك اثوابلرندن ، تووالت طاقملرندن ، پنجشنبه کونی کیبله‌جك البسه قوطولرندن‌مرکب برالای اشیاواردی . هرکس‌بوکورولتیده شاشیرییور ، فردوس‌خانم کندیسنه برمعاون بوله‌میه‌رق باغیرییور ، نسرینله شایسته بومستثنا کونده هرکسدن زیاده کندیلریله اشتغالی دها موافق حکمت بوله‌رق اودالرندن چیقمایورلر ، بهتر دولابنك بولنه‌میان اناختاری ایچون قیامتلری قوپاریپور ، بیکر قورسه‌سنك شریدینی چکرکن قوپاران قوجه‌سیله غوغا ایدرکن فردوس خانمه یاردیم ایتمك ایچون قاتینالك یالکز براقدینی فرصتدن آغلایوردی . قاریسنه معاونت ایتمك‌ایچون‌اوداسندن چیقمایان عدنان‌بکه بهتر: — بنی

یالکز براقسه کزدها راحت کینه جکم ، دییور ؛ صوکره قوجه‌سنك آلنه پودره تونی طوتوشدیره‌رق اوموزلرینی کوستریپوردی : — مادام که کیتمك ایسته‌میورسکز، باری ایش کوروکز.». اوزاقدن فردوس خانمك سسی ایشیدیلیوردی : — بهتر ! بکا ماشه‌لرکی کوندرسه‌ك آ !..». نهالك پوتیتلرینی ایلیکلرکن دوکمه‌سنی قوپاران بشیر ایکنه ایپلك ایسته‌مك ایچون شایسته ایله نسرینك قاپاندقلری اودایه اوریپور ، آشاغیدن نهایت ایکنه ایله ایپلك بولان مادمازل دوقورتون ترکجه‌سنه مخصوص طرز تلفظله باغیرییوردی : — بشیغ ! بشیغ !.. بوغایه کل . بوغدا واغ !...

بهلول اودا قاپیلرینه اوغرایه‌رق صوریپوردی : — معاونه احتیاجکز یوقمی ؟ أوك ایچنده بوش آدم وار ...

بهترهپسندن اول حاضرلانمش‌ایدی ، یالکز بلنك قورده‌لاسنی ایکنه‌له‌مکده عدنان بك اومولماز بر بجرکسزلك کوستریپوردی . بهلوله باغیردی : — بهلول ! بورایه کل . بوراده ایش وار ...

بهتر کوله‌رك صیقیلیور ، بونی بهلوله حواله ایدیله‌میه‌جك قدر محرم بر ایش بولیوردی . بهلول دیز چوکمش ، عمجه‌سنك آلندن ایکنه‌یی آلیور : — اوخ ! نهایت !.. دییوردی ؛ صباحدن بری بوش یره عرض خدمت ایتمکدن اوصاندم .

بهلول بتیره‌رك اياغه قالقدی ، عدنان بك غالبا اوزاقدن قهقهه‌سی ایشیدیلن نهاله باقمق اوزره ارالق قاپیدن کچمش ایدی ، بهترله بهلول یالکز ایدیلر ، بربرینه باقدیلر .

بهلول صوقولدی ویواش بر سسله : — نه کوزلسکز ! دیدی ؛ سزی بویله کوزل کوردکجه اغلامق ایسته‌یورم .

بهتر بوتون شعشعهٔ شباب وزینتیله ، کردنی ، قوللرینی کشاده براقه‌رق ایکی طرفدن سینه‌سنی صاردقدن صوکره دوکولن واوزون اتکیله کویا بلوردن بر هیکل بهارك ذیل موجه‌دارینی تشکیل ایدن ایپکلرك بیاضلقلری ایچنده اینجه واوزون قامتیله کوزللکك برتمثال ظفری کبیدی .

بهلوله باقه‌رق مبهم بر تبسمله کولیوردی . بردن اوکونه قدر سویلنمه‌مش بر شیئی اوکا سویله‌مك ، بوحالیله کندیسنی بر کلمه ایچنده اوکا ویرمك ایچون بر احتیاج دویدی : — نه‌ایچون ؟ دیدی ، مادام‌که سنی سوییورم .

بهلول أللرینی طوتمق واوپمك ایسته‌یوردی ، بهتر اطرافنه باقه‌رق وبهلولی ایته‌رك میرلداندی : — براقیکز ، چیلدیردیکزمی ؟ یارین کیجه ...

یارین کیجه !.. بونی دوشونمه‌دن سویله‌مش ایدی . نصل ؟ یارین کیجه ممکن اوله‌بیله‌جکمیدی ؟ بیلمه‌یوردی . فقط بهلولك اوکا باقیشنده اویله عمیق بر مفتونیت ، دمین دوداقلرندن چیقان بر قاچ کلمه‌ده اویله صمیمی بر معنای استرحام وار ایدی‌که ممکن اولسون اولماسون آرتق یارین کیجه اوکا کیده‌جکدی .

بهلول برشی سویله‌مکه وقت بوله‌مادی . عدنان بك : — سزه شیق برینی کتیریبیورم !.. دیین سسیله اوراده ایدی .

نهالی کتیریبیوردی . نهال ، نهایت هرکسك کولونج بولدیغی ژاپونیالی قیافتندن واز کچمش ایدی . اوکا سیماسنك بوتون ظرافت رقیقه‌سنی تأیید ایده‌جك بر شی بولمشلردی . صولغون بر صاری ایله بیاضدن حصیر شکلنده دوقونمش بر شیدی . قورساژ کوکده‌سنك یاریسندن باشلایوردی . بوغازندن اورایه قدر بیاض بونجقلرله ایشلنمش بر کوکسلك طاقیلمش ، یکلر اینجه قوللرینی نیم عریان براقان اینجه غازلردن یاپیلمش ایدی .

یالکز اوقدر ؛ نه صاچلرنده بر چیچك ، نه اوزرنده برمجوهر پارچه‌سی ؛ ساده ، ظریف بر البسه ؛ فقط نهال بوالبسه‌سنك ایچنده اویله اینجه ، اویله هوائی بر کوزللکله کوزل ایدی که بهتر برندای حیرتی ضبط ایده‌مدی : — اوخ ! بنم مینی‌مینی نهالم !..

قوشدی ، نهالك ایکی اللرندن چکدرك اونی اوپدی ، اللرندن براقیه‌رق چکیلیور ، اوکا باقیوردی ؛ صوکره عدنان بکه باقه‌رق : — نه کوزل قیزمش وار ! دییوردی .

بهلول دییوردی‌که : — بیلیرمیسك ، نهال ؟ نه گیسه‌ك سنده بنه بر ژاپونیالی قیز کوریبورم . بیلمم بوفکر بکا نره‌دن کلدی ؟ فقط اویله ظن ایدییورم که سن کوزل ، انسانك پارمقلری آراسنده قیریله‌جق قدر ظریف ، اینجه بر ژاپونیالیدن بشقه بر شی دکلسك ... — صوکره قولاغنه أکیله‌رك صوریبوردی: — هانیا نهال ، سن بکا شورادن ، قاشکك اوجندن ، او ژاپون یلپازه‌لرینك اوزرنده‌کی چیزکیلره بکزه‌ین قاشکدن اوپدیره‌جکدك ...

نهال کوله‌رك ، أليله قاشنی صاقلايه‌رق چكيليور : — بنی حالا چوجق ظن ايدييورسكز ، دييور ، صوكره باباسنه باقه‌رق صورييوردی : دكلمی ، بك بابا ، آرتق بهلول بنی اوپه‌مز ، دكلمی ؟..

بهتر اوته‌ده آيينه‌سنك اوكنده مجوهر طاقملرينی چيقاريوردی . اوكا عدنان بك طرفندن ازدواجی متعاقب نفيس بر زمرد طاقم هديه ايدلمش ايدی كه شيمدی‌يه قدر طاقيلمق ايچون بر فرصت بولنه‌مامش ايدی . نهال بونی كورمه‌مش ، يالكز قيزلردن ايشيتمش ايدی . نه‌قدر ديمشلردی ؟ خدمتچيلرك اغزنده كسب افراط ايدن بر فيئات مقابلنده آلنمش ايدی . نهالك يالكز قولاقلرنده اطرافی مينی مينی ايكيلرله اورته‌سنده نك بر كوچك طاشدن عبارت بر كوپه‌سی واردی . قاچ كره اونلری كورمك ايچون بهتردن رجا ايتمكه نيت ايتمش ايدی . هر دفعه‌سنده‌ده قيسقانيور كورونمك قورقوسی مانع اولوردی .

شبهه‌سز قيسقانيوردی ؛ يالكز بونلری دكل ، الك كوچك شيلری قيسقانيوردی ؛ وبو ، بچاره روحی متمادی اشكنجه‌لر ايچنده ازردی . نهال بو حسنی بك أبی اكلامش ايدی . او شيلرك كنديلرينی دكل ، اونلرك دلالت ايتديكی معنايی ، أوت ، باباسنك كنديسنی اونوته‌رق هپ بوقادينی دوشونمه‌سنی قيسقانيوردی .

بوكون حياتنده برنجی دفعه اوله‌رق بردوكونه كيتمك سونجيله بختيار ايكن ناكهان اوراده ، بهترك بر قنايه اوستنه هنوز قپاغنی

آچقسزین براقدیغی آل قدیفه قوطونك مشاهده‌سیله قلبنده بر شی بورولدی .

شیمدی قوطویی عدنان بك آچیور ، هم طراق هم ایکنه اوله‌رق قوللانیله‌بیلن بر پارچه‌یی کوستره‌رك بهتره صوریوردی :

— صاچلریکدمی طاقه‌جقسك ، گلم ؟..

نهال قاچدی . صفه‌ده پیکر حاضرلانمش ، ایچریده قاتینانی صالیوبرمه‌مك ایسته‌ین آننه‌سنه سسلنیوردی . شایسته ، نسرین نهایت اینمشلردی . بشیر سیاه ستریسنی کیمش ، آل قراواتنی طاقمش ایدی . نهال قراواتك باغلانیشنه اعتراض ایدییور ، پارمقلرینك بر ایکی ضربه‌سیله تصحیح ایدییور : — امان پیکر خانم ! باقیکز بنم بشیرمه ، نه کوزل ، دکلی ، هپمزدن کوزل ، دکلی رجا ایده‌رم ؟ دییوردی .

نهایت هپ حاضر اولدیلر ، هپ صفه‌ده فردوس خانمه منتظر ایدیلر ؛ نهال محترز بر ضربهٔ نظرله بهتره باقمش ، طراغی ، کوپه‌لری ، پارماغنده یوزوکی کورمش ایدی . نسرینله شایسته پچشنبه کونه مخصوص اثواب قوطولرینی ، کیجه‌لك چانطه‌لرینی استنبوطه قونمق اوزره ایندیریبیورلر ، مادمازل دوقورتون نهاله چارشفی کیدیریبیوردی . اوزون اوزون أتکیله چارشافلانه‌میان بهتره پیکر مانتولرینی کیه‌جکلردی . حالا اوداسندن چیقمایان فردوس خانمه ، صبرسزلانه‌رق ، هپ باغیریبیورلر ، فریدونی صوصدیرمق وظیفه‌سیله مأمور ایدیلن نهاد بك : — باری قاتینانی صالیویرك ، چوجق اوزولدی . شکایتیله اودانك قاپیسنه اوریبیوردی .

بردن بهلول باغیردی : — دقت ! قاپی آچیلیور ...

نهایت قاپی آچیلمش ایدی ، قاتینا یول ویره‌رك دوربیوردی. هپسی متبسمانه بکله‌یورلردی . برمقدمهٔ فشافش فردوس خانمك ایلریله‌دیکنی خبر ویردی . اونی أشیکده کورونجه هپ بردن برمدای حیرتی ضبط ایده‌مدیلر . برمدتدن بری ارتق دهازیاده اختیارلایان، دهازیاده چوکن بوقادین بوکون ، کویا تماماً سونمه‌دن اول لطافتنك صوك برهالهٔ شعشعه‌سی ایچنده کورونمك ایسته‌یه‌رك تماماً دکیشمش ، اون سنه اوله عودت ایتمش ایدی . اونی آزقالدی طانییه‌میه‌جقلردی . کوچك فریدون خبر ویردی : « آننه ! » .

فردوس خانمك صفتی ، اوبویوك والده‌لك صفت مدهشه‌سی بیله چوجغك اغزندن دوزکونلنه‌رك ، بویالانه‌رق ، کنجلشه‌رك چیقیوردی . او ، شیمدی اطرافنده اویانان بو حیرتی فرق ایتمه‌مشجه‌سنه ، دها دونه قدر اونی اوزون اسکمله‌سنده اسیر ایدن صیزیلره رغماً ، کویا اونلری‌ده سحر صنعتنك بر فیرچه‌سیله اورته‌رك ، أللی یاشنك ایچنده کنج وکوزل قالمش اولمق مظفریتیله ایلریله‌یوردی . اوزرنده اوتصور اولنان البسه واردی : سیاه بر أتکلك ، آلله سیاهك امتزاج تضادی ایچنده کوکسنك وقوللرینك بیاضلقلرینه بر فضله طراوت ویرن قورساژ ، وسینه‌سنك تانقطهٔ انقسامنده ایری بر قرمزی کل ...

فردوس خانم اطرافه : — سزی بکلتدم ! دیدی وکوزلرینك اعماقندن قوپوب کلن بر سوزکون وسرزنشکار نظرله بهلوله

باقه‌رق : — کوریبورسکز آ، حالا کنج وحالا کوزلم !.. دیمك ایسته‌دی .

بهتر شیمدی متلاشیانه باغیریبور ، هر کسه سویلنه‌جك بر سوز ، صوریله‌جق بر شی بولیوردی : — نسرین ! آننه‌مك چارشفنی ... پیکر ! فریدون نهالك اوداسنده یاته‌جق دکلمی ؟ ماده‌مازل ، رجا ایده‌رم ، کیجه چوجغی اره صره یوقلایکز ... — صوکره بردن اونوتولمش برشی نخطر ایتدی : — آ، چانطه ، چانطه نره‌ده ، بنم کوچك أل چانطه‌سی ؟.. — اطرافه جواب بکلیه‌رك باقیوردی : هرکس مشغول ایدی . چارشفلر کیبلیور ، پچه‌لر ایلیشدیرلمك ایچون نهالله فردوس خانم آینه‌یی پایلاشه‌میورلر، یلدیرمه کیین پیکر اینجه تول اورتونك صاچلرینی بوزماسندن قورقیور ، نسرینله شایسته بللرندن صارقان چارشفلرینی باشلرینه ایلیشدیرمك ایچون خانملردن اوزاق بر کوشه‌یه صوقولیورلردی. او زمان بهتر بهلوله باقدی : — رجا ایده‌رم ، دیدی ، اودامه باقاره‌یسکز ؟ ظن ایده‌رم که اوراده قالدی ...

بهلول قوشه‌رق کیدییوردی ، اودهلیزده غائب اولونجه بهتر بشقه بر شی دها تخطر ایتدی ، کندی کندیسنه صوریبوردی : — یا أل‌دیونلر؟ اونلری چانطه‌یه قویمشمیدم ؟

شیمدی هرکس مردیونلردن اینیور، نهال مادمازل دوقورتونله اوپوشه‌رك وداع ایدییور، عدنان بك نهاد بکله ریختمدن استنبوطه بینشلرینی کورمك ایچون پنجره‌دن صارقیورلردی . بهتر أل‌دیونلری

ایچون قوشدی . بهلول اوداده ، اطرافه داغیلان ، قناپه‌لرك ، صندالیه‌لرك اوزرینه سریلن البسه‌لر ، چماشیرلر آراسنده چانطه‌یی ارایوردی .

بهتر : — بوله‌مادیکزمی ؟ دیدی ، صوکره بردن چانطه‌یی یره ، خالینك اوستنه دوشمش کوردی : — ایشته بوراده ...

بهلول چانطه‌یی آلدی ، فقط ویرمیه‌رك بهتره باقیوردی :

— یارین کیجه ! دیدی .

— أوت ، یارین کیجه !.. چانطه‌یی ویریکز ، رجا ایده‌رم ، هرکس ایندی ، یالکز قالیشمزه بر معنی ویررلر ...

بهلول چانطه‌یی ویررکن بردن بو یالکز قالمش اولمق سوزیله طوتوشان بر هوس اونی بهترك أللرندن طوتمغه سوق ایتدی . دوداقلری بربرینه کلیدلندی ؛ اوزون بربوسه ایله ، عادتا یکدیکرینی خیرپالایه‌رق اوپوشدیلر ، ایکیسنك‌ده باشلری دونیوردی ؛ احتمال شوصره‌ده ، هردرلو تهلکه‌ایچنده ، بربرینك قوللرینه‌دوشه‌جکلردی . ناکهان بر غجیرتی ، بر قاپی غجیرتیسی ایشیتدیلر ؛ تیتره‌یه‌رك یکدیکرینی ایتدیلر . بهتر دهلیزه آتیلدی ؛ بهلول ، لاقیدیسنی تماماً طوپلایه‌رق تعقیب ایدییوردی . بهتر ، اوکندن کچرکن ، مادمازل دوقورتونك قاپیسنی صاللانیور کورونوردی . شبهه‌سز هیچ بر شی دکلدی ، اختیار مربیه اوداسنه کیرمش اوله‌جقدی ...

***

نهـایت اوقدر هیجـانلر ایچنده بکلهنن بوکیجه کلمش ایدی . أوك ایچنده هرکس اویویوردی ، بهتر قوجهسـیله قیصه بر بوسـه تعاطیسـندن صوکره ارالق قاپیسنی قاپایهلی بلکه سـاعتلر اولمش ایدی .

دوکون أونده همان اویقوسز ، چیلغینجه بر اکلنجه ایچنـده کچیریلن بر کیجهدن ، پنجشنبه کونلك ازدحامندن ، کورولتیسندن صوکره سرسـملشمش بر حالده ایدی ؛ اوداسـنده چینی صوبایه اياقلرینی اوزاتهرق ایصـینیوردی . بردن قاپنـده بر شی اورایه کیتمك ایچون الك امین دقیقهنك کلدیکنی خبر ویردی . کیجهلك حالیله ، اوموزلرینه یالکز بر پلهرین آلهرق ، قاپیسـنه کیتدی ؛ بو کیجـه قاپیسـنك طوپوزینی چویرركن نهوجودنده بر رعشـهٔ هراس ، نهقلبنده بر فضلهٔ خلجان واردی ؛ کویا غایت طبیعی بر شی یاپیوردی . اوداسـنك اناختارینی برابر آلمش ایدی ، قاپی‌یی دیشاریدن کلیدلهدی ؛ ایشیدلمهدیکندن امین ایدی . دهلیزی کچدکدن صوکره آرتق هیچ برقورقویه محل یوقدی ؛ صفهده ، مردیونلرده ، اشاغی قاتده نهکورلمك ، نهایشیدلمك ممکندی . دهلیزده برتصادف احتمالنه قارشی برجواب حاضرلامش ایدی . اویقوسنك قاچدیغندن ، قوجهسنك کتبخانهسـندن بر کتاب آلمق ایچون ایندیکندن بحث ایدهجکدی . مردیونلردن ، صفهدن کچرکن کندیسنی دوشونمکدن

منع ايدييوردى . دوشونورسه ، تردد ايدرسه احتمال كرى دونه‌جكدى ، وَ ، كرى دونمك ايسته‌ميوردى ، مطلقا اورايه كيده‌جكدى. برسائر فى المنام اختيارسزلغيله اورايه سوروكله‌نيوردى . بهلولك قيناشيق قاپيسنى ايتدى . او كندينه منتظردى . بر كله سويله‌مه‌دن ، اونى ديكله‌مه‌دن ألندن طوتدى ؛ بورادن ، بوقاپيدن اوزاقلاتمق ، او كيديله‌جك يره ، اواسرار انكيز حجرهٔ سوداية برآن اول كيده‌رك آرتق كرى دونمك احتمالنى محو ايتمك ايچون كنديسى اونى سوروكله‌دى .

ونهايت بهلولك منكشه صولريله تعطير ايتديكى بو اودانك هواسنده ، كنديسنى كيجه وقتى أوك يالكزلقلرنده بى‌اختيار دولاشديران برمدهش اويقودن اويانيرجه‌سنه ، سيلكينديى ؛ وبردن قرمزى قالپاقلى لامبه‌نك پنبه ضياسيله اطرافى ، بهلولك فكر پرهوسيله بويتاق اوداسنه بيغيلان بيك درلو اوفق تفكى ، خصوصيله اورادە ، كوشه‌ده پرده‌لرى چكيله‌رك كويا صاقلانان يتاغى كورنجه بونلرى ، شوعيبى جانلانديران بوتون بوضيايى كورمه‌مك ايسته‌يه‌رك ايكى أللريله يوزينى قپادى .

بهلول اونى چكيور : « چوجق ! » ديبور ، صوكره اوكا تشكر ايتمك ايچون كلمه‌لر بوليور ؛ — بنى سوييورسك ، بهتر ! اوخ ! بوندن امينم ، بو كيجه كلش اولمق ايچون مطلقا بنى سوييورسك ... ديبوردى .

صوكره بهتر عذاب وجداننده ، بوذل خيانتدن بحث ايتمك

ایسته‌دی ؛ بونلردن بحث ایدرسه بر اعتراف جنایتدن دویولان خفت حسیاتی بوله‌جغنه ذاهبدی .

فقط صداسنده برشی فرق ایدییوردی‌که بوکندی قولاقلرنده بیله یاکلش بر نغمه‌نك تأثیر الیمی اویاندیرییوردی . یوقسه بوسویله‌دکلری هپ یالانمیدی ؟ هیچ بر عذاب وجدان دویمایور، بوخیانتك ذلتی صمیمیت روحیله حس ایتمه‌یورمیدی ؟..

بهلول : — نیچون بویله فکرلر ایجاد ایدییورسکز ؟ دییوردی ؛ بوکیجه‌نك سعادتنی حس ایتمه‌یورمیسکز؟ براقیکز ، بوسعادت ، لکه‌سز ، اندیشه‌سز قالسین .

بهتر اونی حقلی بولیوردی ، صوصدی ؛ صوکره بردن باشنی بهلولك اوموزینه قویدی : — أوت ، مادام‌که سنی سوییورم ! دیدی .

بو اوزون کیجه‌یی برابر نصل کچیره‌جکلردی ؟ ایکیسنك اراسنده حالا صوغوق بر هوا ، بر بیکانه‌لك ، مناسبتلرینك کویا بر نفس غیر مشروعی واردی‌که اونلری تمامیله سویشمکدن منع ایدییور کیدی . بهتر اودانك بوتون تفرعات اشیاسنی کورمك ایسته‌یور، اوزون اوزون توقفلرله أك اولیه‌جق شیلرك قارشیسنده قاله‌رق اودایی دولاشیوردی . دیوارده قادین رسملرینه باقارکن کولدی : — بوتون البسه مراقیله آلنمش شیلر ... دییوردی .

ناکهان عقلنه بر فکر کلدی . بهلول اوکا بوتون معاشقه‌لرینی اکلاتسه . برر برر ، کافهٔ تفصیلاتیله اونلری نقل ایتسه نصل

اولوردی ؟ سـوینه‌رك ، بر چوجق حالیـله ، بو فکره أللرینی چیرپیوردی . بهلول نازلانیوردی . اونك حیاتنده هیچ معاشقه یوقدی . الك بیوك کناهی برسرچه‌نك یورکنی بیله دولدیره‌مازدی. کندیسی دنیـاده بوتون ارککلرك الك صـافی اولمقله برابر الك فنـا طانیلمشی ایدی .

بهلول سویلرکن کولیوردی. بهتر اصرار ایدییوردی ، خیر ، مطلقا بوکیجه اونك بوتون حیاتنه ، ماضیسـنه واقف اولمالیدی . اوزمان بهلول حکایه‌لر ایجاد ایتدی ، کولونج معاشقه‌لر اکلاتدی؛ بوکناهلر اوقدر تحف شیلر ایدیکه بهتر هپ عفو ایدییوردی .

— لکن هیچ ؛ هیچ کیمسه‌یی سومه‌دیکزمی ؟ دییور وبو سؤال ایله قاشلری درین بر اندیشـه افاده ایده‌رك یوکسلیوردی . بوتحف حکایه‌لری دیکله‌دکجه کولرکن اونده خفی بر الم اویانیوردی. بوآدمك حیـاتنده مثلا بوکیجه‌ده بویله کولنـه‌جك وکولدیرمك ایچون بشقه بر قادینه نقل اولنه‌جق بر تحفلق اوله‌بیلیردی .

بهلول بواندیشه‌یی اکلایه‌رق اونك أللرینی آلیور ، کوکسـنه چکه‌رك : — سنی ، یالکز سنی ... دییوردی ، وصداسنده اویله بر صمیمیت واردی که کنج قادین کویا بوندای وجدانی تامنبعندن ایچمك ایچون دوداقلرینی اوزاتیوردی .

اوخ ! نه‌قدر بختیار ایدیلر. بویله ، الی‌الابد سویشه‌جکلردی. بهتر بر ارالق بر جمله‌یه باشلامق ایسته‌دی : — لکن ... دیدی .

بهلول صوریوردی : — لکن ؟..

— یابر کون ، مثلا بوراده ، بویله بختیارلقدن سرمست ایکن اویله برشی اولسه‌که او ...

قوجه‌سنك اسمنی سویله‌یه‌میوردی . بهلول اونی درحال تأمین‌ایتدی : — اوح ! نه‌أی اولوردی ! دیدی . اوزمان سزکله برابر بورادن کیدردك . اوزمان کاملاً بختیار اولوردق ! ..

بهتر اکلامیورمشجه‌سنه یوزینه باقیوردی . بورادن نره‌یه کیده‌جکلردی ؟ دیمك اوکندیسیله برابر یاشامق ایچون هرشیئی ترك ایده‌بیله‌جکدی ؟ صحیح ، صحیح ، بورادن برابر ، یالکز ایکی کشی ، ارتق بردها عودت ایتمه‌مك اوزره ، بربرینه‌ك قوللرنده اولمك اوزره اوزاق . اوزاق بریره کیده‌بیله‌جکلردی ، اویله‌می ؟ بوفکر اونی مسعود ایدییوردی ، قلبنده عادتا همان شودقیقه‌ده کورولمك ، اکلاشیلمق ایچون برامل بیله اویانیوردی . ایکی أللرینی بهلولك اوموزلرینه قویه‌رق ، کوزلرینی کوزلرینه دیکه‌رك صوریيوردی : — دیمك اوزمان بورادن کیدردك ! .. لکن نره‌یه ؟ نصل ؟ ...

بهلول : — بیلیرمیم ؟ دییوردی ؛ اوزاق ، هرشیدن اوزاق بریره ...

اوزمان کنج قادینه برقصیدهٔ سودانك رؤیالر ایچنده اویوتان آفاق اشعارینی آچیوردی : عمانلری کچه‌جکلردی ؛ عشقلرینه بر مهدناز ، اویله برکوشهٔ مستثنا بوله‌جقلردی که مؤبد بربهارك طراوتلرینه آشیان اولسون . اغاجلرینك اراسنده غائب اولنه‌جق

قورولر ، صاف موجه‌لری کنارنده استغراقلر ایچنده اویونه‌جق شلاله‌لر سودالرینك صحنهٔ ربیعیسی اوله‌جقدی . اونلری مینی مینی بر صیحهٔ سلامله القشلایان قوشلر ، صاف تبسملریله تبریك ایدن چیچکلر اراسنده قول قوله ، باش باشه کزه‌جکلردی ؛ صوکره یووالرینه ، کیجه قمرك ، ایشیدیلمز حزین بر موسیقینك سیلاب‌مزا - میرینه بکزه‌ین ضیالری التنده درونی نغمات سودا دیکله‌یه‌رك عودت ایده‌جکلردی . کوچك ، ظریف یووالرنده ، یشیللکلر ایچنده بوغولمش یشیل برقفسه بکزه‌ین اوقوطونك ایچنده سویشه جکلر، سویشه‌جکلردی ؛ اوقدر سویشه‌جکلردی که سنه‌لرك کچدیکندن بیخبر ، دائما کنج ، دائما بختیار ، ارتق اولمه‌مك ایستیه‌جکلردی ؛ بلکه بوکوشهٔ‌سودا اوقدر جنتدن برپارچه‌یه بکزه‌یه‌جکدی اولوم‌بیله اونلری انوته‌جقدی .

بهلول یواش یواش ، بوشعر سودانك کندیسنی‌ده لطیف بر حرارت ایچنده صاران تأثیری ایله مست اوله‌رق ، سویله‌یوردی . بولوحهٔ خولیا بهتری اوزاقلره کوتوریور ، مجهول برعالمك شعر وعشقله اورولمش افقلرینه آتیوردی . برکله علاوه ایدرسه بو قصیده‌نك رؤیای سعادتی اخلال ایتمش اوله‌جغندن قورقه‌رق سکوت ایدییوردی. یالکز برشی دوشونیوردی : بهلول کندیسیله برابر کله‌بیله‌جکدی ، هر شیئی اونك ایچون ترك ایده‌جکدی ... شیمدی اونك بوینه آتیلمق ، تشکر ایتمك ، « بیلسه‌ك بنی نه‌قدر بختیار ایدییورسك ! » دیمك ایسته‌یوردی . أوت ، ارتق بختیار ایدی ؛ ارتق کناه عشقنك ایشته مکافاتنی طوپلایوردی .

بوکیجه عودت ایتمك زمانینك کلدیکنه حکم ایدنجه بهتر بردن برقورقو دویدی . کلیرکن هیچ عودتی دوشونمه‌مش ایدی . نه‌دن قورقدیغنی تعیین ایده‌میوردی . کلدیکی کبی کیده‌جکدی . کیدرکن ملحوظ‌اولان مهالك عینیله کلیرکن‌ده موجود ایدی . اوداسندن هیچ برخلجان دویمقسزین چیقمش ایکن شیمدی تکرار اورایه عودت ایتمك ایچون قورقو دویماسنه برمعنی ویرمیوردی . قارا - کلقدن ، کیجه‌نك نفسندن ، اوزون صفه‌لردن ، دیوارلردن ، هرشیدن قورقه‌جغنه، برطاقم آللر اوزانه‌رق کندیسنی طوتمه‌جغنه ، برصیحهٔ خشیتله ظلمتلرك ایچنده دوشوب بایله‌جغنه حکم ایدییوردی ؛ فقط کیتمك لازمدی ، دها زیاده دوره‌مازدی ، صباحه‌قارشی أوك ایچنده اویانانلر اوله‌بیلیردی .

بهلول قاپیسنی نیم کشاده براقه‌جقدی . بهتر پله‌رینی قاپه‌رق برحملهٔ جسارتله آتیلدی . صفه‌ده قارا کلقدن کچرکن قوشیوردی ، هردیونلرك برباصه‌ماغنده تخته غجیردادی ، بر آدیم دها آتمیه‌رق دوردی ، صوکره دورمقدن قورقدی . قاپیسنك اوکنه قدر نصل کلدیکنه واقف‌دکلدی . اوراده اناختاری تخطر ایتدی. اناختاری نره‌یه قویمش ایدی ؟ بونی دوشونمه‌دن اول اناختاری بوله‌مامق احتمالنك نتایجنی دوشوندی . ممکن‌دکل اناختارك نره‌ده اوله‌بیله‌جکنه سوق خاطره ایده‌میوردی . ابدیت قدر اوزون بر دقیقه کچدی ؛ آرتق طاقتشکن برمجادله‌ده صوك قوتی صرف ایتمشجه‌سنه اورایه دوشیوره‌جکدی . بردن تخطر ایتدی ، اناختار پله‌رینك قورده‌

لاسنه باغلانمش، کوکسنده صاللانیوردی . نصل اولمشدی‌ده بونی کوره‌مه‌مش ایدی ؟

قاپی‌یی آچارکن تیتره‌یوردی . کورلتی اولوب اولمادیغنی تعیین ایده‌مدی ، اوداسنه کیروب قاپیسنی قاپادقدن صوکره بر مدت دوردی ، اطرافی دیکله‌یوردی . هیچ ، هیچ بر سس یوقدی . بوبیوك أو درین براویقو ایچنده ، هرشیدن بیخبر ، کنیش کنیش نفسلرله اویویوردی .

دیمك کیجه‌لرك نکاه سیاهندن بشقه هیچ برکوز اونی کورمه‌مشدی ، دیمك بو قادین بو کیجه‌یی بشقه بر اوداده کچیرمش ایدی‌ده بوکا کیمسه واقف اوله‌مامشدی . بهتر بونك بودرجه قولای اوله‌بیلدیکنه شاشیوردی . شو حالده ایسترسه یارین کیجه ، ایسترسه هرکیجه اورایه کیده‌بیله‌جکدی .

نهایت بلکه بر دفعه کوریله‌بیلیردی ، فقط بوندن آرتق قورقمغه سبب یوقدی ؛ مادام‌که اونکله برابر کیده‌جکلردی ، تا عمانلرك اوته طرفنه ... بهتر کندیسنی بهلولك قولنده ، یشیل اورمانلر ایچنده ، مائی شلاله‌لر اراسنده براستغراق عاشقانه‌ایچنده یواش یواش یوریبور کوریبوردی .

— ۱۳ —

نهال ایچون بو دوکون اووقته قدر صراحةً اکلاشیله‌مامش ، یالکز حس ایدیله‌رك مبهم قالمش برچوق حقایق حیاتك برانکشاف

ناکهانیسی اولمش ایدی . هپ کوردکلری ، طانیدقلری حیـانك اوزاقدن کورولمش محدود کوشه‌لریدی . انسـانلری ، خصوصیله قادینلری ، کندی عالمنك قادینلرینی بودرجه یقیندن کورمه‌مشدی .

دوکونده هیچ اکلنمه‌مشدی ، بالعکس ، اوزمانه قدر اوزاقدن کوریله‌رك تماماً تمیز ایدیله‌مین بر چوق حقیقتلرك بر صدمهٔ عنیفه ایله اوکا چارپمه‌سـندن یاره‌لانمش کبیدی . دوکوندن عودتـندن صوکره بوایکی کون ایچنده کورولن چهره‌لر ، ایشیدلمش جمله‌لر، بر دوکون أوینك سلسلهٔ وقوعاتنی تشکیل ایدن بوتون او کوچك کوچك وقعه‌لر ، کورولتیلر ، چالغیلر ، قارمه‌قاریشیق ، هب بردن کویا برعالمك پاطلایه‌رق بلوطلر ایچنده دوران‌ایدن انقاض پریشانی شکلنده ، بینلك ایچنده چالقه‌لانیوردی .

نه‌لر کورمشـدی ؟ نه‌لر ایشیتمشـدی ؟ بونلره برانتظـام ویره‌میوردی ؛ دوکونی صره‌ایله بریسـنه حکایه ایتمك لازم کلسـه غائب ایده‌جك ، وقعه‌لری بربرینه قاریشدیره‌جقدی .

ایلك کیجه برمسامرهٔ خصوصیه‌دن عبـارتدی : بوکا یالکز اقربادن اولانلرله پك أیی کوریشـیلن برقاچ عائله مدعو ایدی . بوکیجه هرکس اکلندیکنه قانعدی . نهـال اکلنوب اکلنمه‌دیکنه تماماً واقف دکلدی . کوکسی قورسه‌سندن طاشان شیشمان برکنج قادین واردی که قاضی کوبی صحنه‌لرنده دیکله‌نن مغنیه‌لرك تقایدینی یاپمق ایچون سـاعتلرله بوغازینی یورتمش ، نهـایت پیکری پیانویه کچیره‌رك بوضیافت موسیقیه‌یه برچوبان رقصیله خاتمه ویرمش‌ایدی.

بواودرجه شايان تماشا برشى عد ايديليوردى كه خدمتجيلر بيله كولمكدن قيريشه‌رق صفه‌نك قاپيلرينه يغيليورلردى . اسكمله‌ده اوطوره‌ميه‌رق صورت مخصوصه‌ده كنديسنه‌يره برمندر قودورتان براختيار خانم واردى كه شيشمان كنج اوينارکن ايكيده برده وجده كله‌رك : « اوخ ! عمريكه بركت ! .. » ديبور ، صوكره أليله كلين اوله‌جق قيزه برشى اشارت ايده‌رك سسلنيوردى : — الماس قيزم ! سنك ألكدن ايسته‌دى كوكل ! بو يوق اوله‌سى اختيارلق ! بنى يرمدن قالديرميوركه ...

كلينك والده‌سى فردوس خانمى اره صره قالديريبور ، ايكيسى برابر چيقه‌رق قاپيسنك برقنادى قاپالى دوران براودايه كيريبورلر ، بر ايكى دقيقه‌لق برغيبوبتدن صوكره كوله‌رك ، بربرينك قولاقلرينه بر شي فسيلدايه‌رق عودت ايديبورلردى .

بر ارالق ساز طاقمى ترتيب ايدلمشدى . پيكر پيانوده قالدى ، بهتر ايچون بر عود بولديلر ، شيشمان كنج « دائره‌يى كيمسه‌يه ويرمم » ديبوردى ، مندرده اوطوران اختيار خانم « فردوسمه‌ده بر دائره بوليكز . او قاريشمازسه ديكليه‌م . » ديه باغيريبور ، صوكره طاقمه سسلنه‌رك « هيچ سنى سومه‌ينى سومه‌ده لذتمى اولور » شرقيسنك اونوتلمامسنى تنبيه ايديبوردى. والده‌لردن برى قيزينك اونوتلديغنه تحمل ايده‌ميه‌رك أو صاحبه‌سنه : « همشيره ! قانون يوقمى ؟ ناجيه‌ده طاقمه كيرسين . » ديبوردى .

نهايت ناجيه‌خانمه برقانون بولوندى . قره‌قاشلى ، قره كوزلى ،

طونبالاق بر قیز . تکلیف اولونمه‌دن ، قالقیور ، سازنده‌لرك یانینه کیدییور واوزاقدن نهاله صورییوردی : « سز اوقومازمیسکز؟ » نهال جواب ویرمه‌میوردی .

عودله تقسیم اولنورکن مندرده اوطوران اختیار خانم کوزلرینی قاپامش ، ایکی طرفنه صاللانه‌رق ، دوداقلرینك اراسندن اکلاشیلماز شیلر میرلدانیوردی . سوزناك فصلی یاپیلیوردی ، أو صاحبه‌سیله فردوس خانم یان یانه ، ضبط اولونمش قهقهه‌لرله کولوشیورلر ، کلین نهالك یانینه اوطوره‌رق قولاغنه « بشقه اودایه کیدەلمی ؟ صیقیلدیکز غالبا ! » دییوردی . کلینله نهالك اراسنده بویله یواش سسله بر محاوره باشلامش ایدی . کلین برر کلمه ایله اوراده بولنانلری اکلاتیوردی : اوشیشمان خانم برضابطی سوه‌رك ایکی چوجغیله قوجه‌سندن آیرلمش ایدی ، شیمدی ضابطده اونی المایوردی . شرقی اوقویان طونبالاق قیزك کلهجك هفته نکاحی واردی ، چاملیجه‌ده یانلرنده‌کی کوشکك بکیله . نشانلیسی دها اون سکز یاشنده ، هنوز مکتبدن چیقمامش ایدی ؛ اونك ایچون نکاحدن صوکره بر سنه بکلیه‌جکلردی .

نهال ، مبهوت ، اکلامیه‌رق ، جواب ویرمیه‌رك دیکله‌یوردی. اوتەدن بهترك سسی هپسنك فوقنده طیران ایده‌رك « چکمه الم ودردینی بودهر فنانك » شرقیسنه باشلانیوردی . کلین شواون دقیقه‌لق معارفه ایله حاصل اولان تکلیفسزلکله نهاله « همشیره ! دییوردی ؛ سزه کوروجیلر کلیورمی ؟ » نهال قیزاریور و

« بیلمم ! » دییوردی . « هرنه وارایسه حالت مستانه‌ده واردر » مصراعی اوقونورکن أو صاحبه‌سی ینه فردوس خانمی یرندن قالدیرییور ، مندرده اوطوران خانم کوزلرینی آچه‌رق بولانمش نکاهیله کلینی ارایور : « بسیمه‌جکم ! نره‌ده‌سك ، باقه‌یم ؟ بنی ینه اونوتدك !.. » دییور ، کلین آلدیرمیه‌رق نهالی : « بشقه اودایه کیدمم. بوراده کوریشه‌میورزکه ... » شکایتیله یرندن قالدیرییوردی.

قاپیسنك بر قنادی قاپالی دوران اودانك اوکندن کچرکن کلین ایچری باقدی ، صوکره نهالی آلیله چاغیردی . فردوس خانم قنابه‌یه یاصلانمش ، کلینك والده‌سنی بر قولیله بویندن صاره‌رق اوموزینه چکمش ، ایکیسنك‌ده کوزلری قپالی ، حالا او شرقی‌یی میرلدانیورلردی .

کلین کوله‌رك نهاله : — ایکیسی‌ده اولمشلر !.. دییوردی ، نهال تماماً اکلامیور واحمق کورونمه‌مك ایچون صورمایوردی .

بشقه براودایه چکیلدکدن صوکره کلین اوکا کندی دوکونك تاریخنی اکلاتمش ایدی : بودوکون ایچریده مندرده اوطوران اختیار خانمك بر اثریدی . بوخانمی نهالك بیلمه‌مسنه تعجب اولونیوردی . استانبولده اونی طانیمایان همان کیمسه بولنه‌مازدی . بوتون کلین اوله‌جق قیزلرله أولندیریله‌جك کنجلرك برپرئ خیر-خواهی اولان بوقادینه دائماقویننده برقاچ رسمله ، برقاچ پوصله‌ایله تصادف اولنوردی . والده‌لر اونی تنها اودالره چکرلر ، اوزون اوزون قونوشورلر ، کنج قیزلر النی اوپرلردی . هرقیزه برقوجه

بولان بوقادین یالکز کندیسنه بردانه بوله‌مامش ایدی . منشائنه خاطره‌لر ایریشه‌مین برزماندن بری دول ایدی ، احتمال دول اوله‌رق دوغمش ایدی . بشقه‌لرینك ازدواجیله اوقدر مشغول ایدی که کندیسنی اهمال ایده‌بیلیردی . برکون کنج قیزی اولیه‌جق برسبیله بوقادینك رفاقتنده قالپاقجیلر باشنه کوندرمشلردی . اوراده هیچ برشی آلمیه‌رق دکان دکان کزلمش ایدی ؛ فقط هردکانه اوغرادقجه اونلرله برابر برمشتری دها اورایه اوغرایور ، اوده دکانك بشقه برکوشه‌سنده ، هپ‌اونلره ، خیر یالکز اوکا باقه‌رق ، برپازارلغه طوتوشیوردی . کنج قیز بوقالپاقجیلر باشی سفرینك حکمتی درحال ا کلامش ایدی . اوندن صوکره برکون آننه‌سی اوکا یاقه‌سنده ارکان حرب نشانه‌سیله برضابط رسمی کوستردیکنی آرتق هیچ شبهه‌یه امکان قالمامش ایدی . دها صوکره ...

کنج قیز براز ترددن صوکره نهاله اعتراف ایتمش ایدی که هپ اوخانمك وساطتیله نهانلیسیله مکتوبلر تعاطی ایتمشلردی ، اونك مکتوبلرینی ا کلاتیوردی . نهایت ...

— نهایت ، دییوردی ؛ یارین قولتقده کوره‌جکسکز آ ، انجق یکرمی‌بش یاشنده ...

ایچریدن اختیار خانمك سسی ایشیدیلیوردی :— بسیمه‌خانم ! بسیمه‌جکم ! نره‌ده‌سك الماس قیزم ؟..

کلین نهایت نهالی استجوابه باشلامش ایدی . بك باباسنه دائر تفصیلات المق ایسته‌یور ، ازدواجنك صورت وقوعنه متعلق

سؤالار ایراد ایدییوردی . صوکره ، نهالك مبهم برجوابی اراسنده سوزینی کسه‌رك ، بردن برصمیمیت فوق‌العاده کسب‌ایدن سسیله :

ــ کوجنمیکز اما بك باباکز بهتر خانم ایچون بك اختیـار دکلمی ؟

فردوس خانم اولسـه‌یدی ... دییور ، بوصوك جـله‌یی برقهقهه ایچنده بیترمه‌یوردی .

نهال بك باباسـنك اختیارلغندن بحث ایدن بوقیزه قارشی خفی برانفعـال حس ایتمکله برابر ، بك أبی تعیین ایده‌مکسزین ، برده ممنونیته بکزر برشی دوییوردی . اواختیـارلق بوازدواجـده بر ناقصه تشکیل ایده‌رك کویا نهالك انتقـامنی آلیوردی . بر جریان طبیعی‌ایله مصاحبه فردوس خانمه انتقال ایتمش‌ایدی . کلین فردوس خانمه متعلق بیلدکلرینی اکلاتیوردی .

ــ اوزاقـدن اقربالق اولمقـله برابر ، دییوردی ، سزده بیانجی دکلسکز آ ! ذاتاً سزبندن زیاده بیلیرسکز ...

خیر ، نهال هیچ برشی بیلمه‌یوردی ؛ لسرینله شایسـته‌نك کوه‌زه‌لکلری برحد معینی کچه‌مزدی . شـیمدی بویاننده ، بر کوچك موصلق شرلتیسیله متمادیاً سویله‌ین کنج قیزی دیکله‌دکجه کوزلرینك اوکنـدن بربرر پرده‌لر دوشـیوردی . دیمك بهترك اننه‌سی بر... نهال تعبیر بوله‌میور وذهناً باشلانمش جمله‌سنی ناتمـام براقیوردی .

آرتق هپسـنی اکلایوردی ، اوخ ، بردن بره آرتق اوقدر چوق‌شی اکلایوردی‌که دهازیاده دیکله‌مك ایسته‌میوردی . برارالق

کلین بهلولدن بحث ایتمش ایدی : بهلول کیمدی ؟ کنجمیدی ؟ کوزلمیدی ؟

اونی نیچون صوریبورلردی ؟ صوکره دوغریدن دوغرویه نهالدن بحث اولونمش ایدی . هیچ کلین اولمق دوشونمه‌یورمیدی؟ کیمك قاریسی اولمق ایستردی ؟

— ایشته ، ایشته قیزاریبورسکز ... دینیوردی . نهال قیزاردیغنه واقف دکلدی ، فقط ارتق بوباش باشه قونوشمقدن صیقیلیوردی . شیمدی ایچریده ساز براویون هواسی یاپیوردی . تازه‌لردن‌اوینایانلر اولیوردی. اختیار خانمك‌سسی یه‌یوکسلیوردی:

— آ ، کلین نره‌ده ، چوجقلر ؟ کلینی بولکز ...

نهال ایاغه قالقمش ایدی . ایچری‌یه کیردیلر . سیاه قاشلی ، قره‌کوزلی ، طونبالاق قیز نهاله مسلط اولیور ، مطلقا اونی اویناتمق ایسته‌یوردی . نهال باشنی سیلکه‌رك : « لکن بیلمم ! » دییور ، صوکره طونبالاق قیز قانون چالان ناجیه خانمه اکیله‌رك ایشیتدیره‌جك برسسله فسیلدایوردی : — نه‌صوغوق شی ! نه‌شرق سویله‌یور نه اویون اوینایور ...

نهال بوکیجه مینی مینی یوره‌کنك اوستنده برعقدهٔ اضطراب ایله اویومش ایدی . بوتون ایشیتدکلری ، کوردکلری اونی ایجیتمش ایدی . پنجشنبه کونی صباحلین قالقار قالقماز بهتره صوردی : — نه‌وقت کیده‌جکز ؟..

بهتره اعتراف ایدییوردی : اوده صیقیلمش ایدی ، فقط

کیدیله‌مزدی ، اصل بوکون ایچون کلنمش ایدی . شیمدی کلینی کیدیره‌جکاردی، کندیلری حاضرلانه‌جقلردی، قولتق‌اوله‌جقدی ، بیمك بینه‌جکدی ، نهایت ...

نهال اوکونك وقوعاتنی تماماً قاریشدیریبوردی . ضعیف اعصابی هیچ برزمان بوقدر غلبه‌لغه ، بوقدر شماته‌یه معروض اولمامش ایدی . شیمدی کوزلرینی قاپانجه بربلوط ایچنده ، برقناپه اوستنه اوطورتلمش کابی کوربیوردی . اوکیجه متمادیاً سویله‌ین کنج قیز بوکون کلینلك اثوابنك ایچنده ، قولاغنه شبهه‌سز تحف شیلر فسیلدایان رفیقه‌لرینه‌بیله برتبسمی أسیرکیه‌جك‌قدر نازلانیوردی.

ذاتا بوکون هر کسده بر رسمیت مطلقه واردی ، کوندوز ایچون مدعو اولانلری کمال جدیتله استقبال ایدن شیشمان تازه دولك کیجه قاضی کوی صحنه‌لری مغنیه‌لرینی تقلید ایدن زوزك قادین اولدیغنه احتمال ویریله‌مزدی .

بودوکون أوی بر مجموعهٔ تضاد ایدی . نهال بربرینه بکزه‌مین چهره‌لرك ، قیافتلرك بویله بر خلیطهٔ غریبه‌سنه هیچ تصادف ایتمه‌مش ایدی . اك کزیده ، اك شیق تووالتلرك یانده اك غریب قیافتلر کورولیوردی . بر یاشلی خانم واردی‌که شال اورنکی انتاریسنك اوستنده مور قدیفه قاپلی الما کورکنك عظمتیله یانده صاری قره‌بدن خوتوزیله کوزلرینی قالدیرمغه جسارت ایده‌مین بر تازه‌یی قاشیله ، کوزیله تکدیر ایدییوردی . نهال بونلرك بر قاچ والده ایله اشکنجه آلتنده یشاتیلان ، « بز زمانمزده بویله‌کوردك! »

حکم قطعیسیله باشنه صاری قره‌بدن خوتوز کیدیریلن بر کلین اولدیغنی خبر آلمش ایدی .

دوکون أوینك غلبه‌لق صفه‌سنده اشاغیدن یوقاری‌یه ، اوزون اتکلرینی سوروکله‌یه‌رك قول قوله دولاشان أیی کینمش قادینلر واردی که شبهه‌سز بوسیرانی ظرافتك حد غایه‌سی اوله‌رق تلقی ایدییورلر ، غلبه‌لغك ایچنده هر کسك ایاقلرینه دولاشان اوزون اتکلرندن پك مغرور کورونیورلردی . ساز طاقمی ایچون بر کوشه‌ده یاپیلان موقع مخصوصك اطرافنده چوملمش قادینلر، دادیلرینك قوجاقلرنده خویسزلانان چوجقلر ، شام فستنی بیه‌رك قابوقلرینی خالینك اوستنه اتان خانم قیزلر واردی .

دها صوکره ارقه‌لرندن چارشفلرینی ، باشلرندن اورتولرینی چیقارمیه‌رق بیلنه‌مز نه‌بکله‌ین سیرجیلر واردی که بونلرك ایچنده نهال خدمتجیلر اراسنه قاریشمش مکلف خانملر فرق ایدییوردی. بونلر کلینی کورمکه کلمشلردی ؛ هپ کلین اوداسنه هجوم ایدییورلر، پرده‌لره ، آینه ایله قونسوله ، قناپه‌لره قولتقلره برفیئات تقدیر ایدن کوزلرله باقدقدن صوکره کلینك اثوابنی معاینه ایدییورلر ، نهایت بورادن بر فکر کافی آلمش اولمقله تطمین نفس ایدنجه قاپیسنك اوکنه بر پارمقلق قونان یتاق اوداسنه اوزاقدن بر کوز اتەرق کلینك جهازینه باقیورلردی .

مردیونده ایتیشنلر، قاقیشانلر ، اوموزلریله یول آچانلر واردی . وبوتون بوخلقك فوقنده ، ألنده‌کی قهوه تبسیسیله کچه‌میه‌رك باغران

بر خدمتجینك ، آننه‌سیله برابر کلینی سیر ایتمکه کلهرك غلبه‌لغك ایچنده صیقنتیسندن اولویان بر چوجغك ، ایاغنه باصیلدیغی ایچون اوفکه‌سنی اطرافنده‌کیلره بددعا ایتمکله چیقاران برعرب قاریسنك ، یوزینه دوزکون سوردیکی ایچون بر خانم ننه‌دن جیمدیك بیه‌رك « کور اوله‌سیجه ! » دییه حایقیران برفرسوده خلایغك ، تااوزاقده یمك اوداسندن کلن طباق شاقیرتیسنك ، یوقاریده فرق ایدلمز بر ترانه ایله دوام ایدن ایکی سازك یکدیکرینه قاریشمش فریاد وشماتتی عظیم بر غلغله ایله طیران ایدییوردی .

نهایت اوقدر بکله‌نیلن قولتق رسمی اجرا ایدلمش ایدی . نهال بونی انجق کوره‌بیلمش ایدی . صورت مخصوصه‌ده باش اورتوسی کتیرمش خانملر واردی . احتیاطکارانه دورانمامش اولانلر صاچلرینك انجق طوپوزینی اورتن ایپك مندیللریله صاقلانیورلردی . بوشایان تماشا شیئی کورمك ایچون اسکمله‌لره بنیلیوردی .

نهال ، نهایت اطرافدن قوپان عظیم بر صیحهٔ تقدیر ایچنده بر قرمزی فس ، یاقه‌سی ایشلنمش بر سیاه البسه ، یانده بیاض بر تول آلتنده الماسلری پارلایان بر باش کورمش ایدی . اوفق بر فاصله ، درین برکورولتی ، دها صوکره ... نهال اکلایه‌میوردی ، هوادن بیاض پاره‌لر دوشمش ، وبردن ، قباروب قباروب ناکهان اطرافه داغیلیورن عظیم بر دالغه شکلنده ، بر نفس انتظار ایله شیشکین دوران بوخلق ، اوهوادن دوکولن شیلری طوپلامق ایچون یرلره دوکولمش ایدی .

بوپاره یاغمورلری ایکی طرفه آووچ آووچ سرپیلیور وبو دالغه اورادن اورایه پارچالانه‌رق ، چیرپنه‌رق اوزرینه دوکولیوردی . بوبیاض شیلری قاپیشیورلر، قاپیشیورلردی . آرتق نه‌قولتق رسمی قالمش ، نه‌کوریله‌جك کوکی قالمش ایدی؛ آرتق کیدیله‌بیلیردی ؛ فقط خیر ، هیچ کیمسه کیتمه‌یوردی ، کیتمیه‌جکلردی ؛ بوراده ، بربرینه باقه‌رق ، بوکورولتیه اکلنه‌رك ، الی‌الابد اوطوره‌جقلردی.

نهال ، نهایت کندیسنی اوداسنك سکون مسعودنده یالکز بوله‌رق تااوزاقلرده براقیلان بودوکون أوینی ، اوراده ایشیدیلن کورولن شیلری دوشوندکجه قرار ویرییوردی :

— کلین اولمق ؟ اصلا !.. دییوردی .

اونی نه‌کوروجیلر کوره‌جکلردی ، نه‌ده اختیار بر قادینله قالپاقجیلر باشنه کوندره‌جکلردی . او ، بویله أوده ، کندی أونده ، کندی اوداسنده ، یالکز کندی کندیسنه ، دنیاده تك باشنه اوطوره‌جقدی .

صوکره باباسنی دوشونیوردی. اوخ ! باباسی‌ده برابر اولسه‌یدی، بنه اسکیسی کبی ، آرالرنده بشقه هیچ بر کیمسه اولمقسزین ...

اونده باباسنه تکرار بر ارزوی تقرب اویانیوردی ، ایرتسی کون صباحلین اویانیر اویانماز باباسنی کورمك ایچون یکیله‌میه‌جك بر احتیاج حس ایتدی .

بویله صباحلین باباسنك اوداسنه کیتمك اعتیادی روحنك اوقدر اوزاقلرده قالمش برخاطره‌سی ایدی‌که اشاغیده ، اوبروقتلر

اونکله باش باشه سنه‌لر کچیریلن مینی مینی حجرهٔ اشتغاله کیررکن کندیسنی پك خارق‌العاده بر شی یاپیورمش ظن ایدییوردی .

عدنان بك پنجره‌نك یانده ماصه‌سنك اوزرینه اکیلمش ینه بر شی حکله مشغول ایدی . باشنی قالدیره‌رق ، براز متعجب ، نهاله باقدی . نهال باباسنك قارشیسنده ، دوداقلرنده بر تبسمله بکله‌یوردی . عدنان بك صوردی : — کوچك خانم نصل اولدی‌ده بوصباح باباسنی کورمکه کلدی ؟

نهال کوله‌رك اوموزلرینی سیلکدی . « بیلیرمیم ؟ » دیمك ایسته‌یوردی . أوت ، بیلیرمیدی ؟ اویله ، نصلسه ، بلا سبب دوندن‌بری باباسنی دوشونمش ، صوکره بوصباح بلااختیار ، ماهیتی مجهول بر سائقه‌یه تبعیت ایده‌رك ایشته اونك اوداسنه کلمش ایدی . اونك حسیاتنده بویله بردن‌بره اك بیوك تبدللر وقوعه کلمك ایچون بر کله ، بر نظر ، بر هیچ کفایت ایدردی . قلبنده اوفق بر سس واردی وبو سس اوکا ، باباسندن بوقدر اوزاق بولنمقده برازده کندیسنك سبب اولدیغنی سویله‌یوردی . اونی آرتق عفو ایتمه‌لی دکلیدی ؟...

کوچك یراسکمله‌سنی چکه‌رك ، برکله سویله‌مکسزین ، باباسنك تا قارشیسنه اوطوردی ، صاغ دیرسکنی دیزینه دایادی ، مینی مینی چکه‌سنی آوجنك ایچنه آلدی وکوزلرنده درین بر تبسمله ، آرتق ایشنی براقه‌رق کندیسنی سیر ایدن ، باباسنه باقدی . صانکه اونی معاینه ایدییوردی .

باباسی ، دیمك ، اختیاردی . بوفکر اوکا نره‌دن کلمش ایدی ؟ حالا قولاقلرنده بواختیارلقدن بحث ایدن مستهزی بر سسك بی‌انصاف بر قهقهه‌یه بکزه‌ین اهتزازی واردی . باباسنی شیمدی صحیح اختیار بولیوردی ؛ حتی براز ضعیفله‌مش ، براز بناقلری چکیلمش ، براز صارارمش ، کندی بیلدیکندن دها زیاده اختیار ـ لامش ... کویا بر چوق زمان باباسنی کورمه‌مش‌ده اونی بردن بشقه‌لاشمش اوله‌رق بولیوردی .

— نهال ! نیچون بکا اویله باقیورسك ؟

جواب ویرمه‌دی . دوداقلرنده برشی تیتره‌دی ، تبسمه بکزر برشی ؛ صوکره بوکولکه سیلندی ، کوزلرندن اورنك خنده اوچدی ، بوچوجق ناصیه‌سنك اوستنه مظلم بر ابر اندیشه‌نك سایه‌سی دوشدی . بلکه باباسی بدبخت ایدی ؛ بلکه اونك‌ده قلبنده برکدر ، کیم بیلیر نصل برکدر واردی‌که آغلایوردی ؛ بلکه اوده نهالله بواوزاقلقدن مضطربدی . شیمدی باباسندن اوزاق قالمش اولمق عفو اولنه‌میه‌جق برتهمت قوتیله قلبنی بوربیوردی . اویله برشی سویله‌مك ایسته‌یوردی‌که باباسیله آراسنده آچیلان مسافه‌یی برثانیه ایچنده سیلسین ، بنه اونلری اسکیسی قدر دوست یاپسین . برشی بوله‌میوردی . نه سویله‌ملیدی‌که بواوزون مخاصمهٔ ساکتانه‌یی ارتق بربوسه ایچنده اونوتدیرسون ؟

ألنی اوزاته‌رق باباسنك براقدیغی تخته پارچه‌سنی آلدی : — نه یاپیورسکز ، بك بابا ؟

بودها هیچ برشی دکلدی ، عدنان بك هنوز نه یاپه‌جغنه قرار ویرمه‌مش ایدی . خاطرینه برفکر کلیوردی ، فقط ...

— بنی یوره‌جق بر فکر ، دییوردی ؛ برآصمه یاپراغنك اوزرینه قونمش برصالقم اوزوم ، اوزوم دانه‌لرینی اویوق یاپمالی ، ایچلرینی پاموقله دولدیروب اوزرلرینه بورنکه اویه‌جق کوچك قدیفه پارچه‌لری چکمه‌لی ... اکلایورمیسك ، نهال ؟ ظریف برایکنه یاصدیغی ...

نهال بوفکری بك بکنیوردی : — اوخ ، نه کوزل ! دییوردی ؛ اونی بکا ویررسکز ، دکلمی ؟

صوکره بردن‌بره بشقه برشی تخطر ایتدی ؛ ایشته بو ، ینه بابا ایله قیزی یکدیکرینه‌تقریب ایده‌جکدی : — هانیا ، بك‌بابا ؛ دیدی ؛ سز برکره بنم رسمی اویغه باشلامشدیکزده یارم قالمشدی . نره‌ده اوپارچه ؟... کیم بیلیر ، نره‌لره آتیلدی ؟...

آیاغه قالقمش ، باباسنك کوشه‌ده ایش ماصه‌سنی دولدیران تخته پارچه‌لرینی ، آلتلری ، اوبرییغین غلبه‌لغی قاریشدیرییور ؛ او بختیار دورهٔ حیاتنك یارم قاله‌رق برکوشهٔ نسیانه آتیلان خاطره‌سنی آرایوردی .

عدنان‌بك اونی توقیف‌ایتدی : — بیهوده آرایورسك ، نهال ؟ اونی بیترمك ممکن دکل . اوزمان سن برچوجقدك ، شیمدی ...

نهالی قولندن چکه‌رك پنجره‌نك یانینه ، کویا ویره‌جکی حکمی ویرمك ایچون اونی دها أیی کورمك اوزره ضیایه کوتوریور ،

و ، قیزینك آرتق برچوجقدن زیاده برکنج قیز چهره‌سنه بکزه‌ین سیوریجه سیماسنه ، آلنی تتویج ایدن یومشاق صاچلره ، ایچه واوزون قامتنه باقه‌رق جمله‌سنی اکمال ایدییوردی : — شیمدی آرتق برکنج قیزسك .

رقیق برهوای محبت ایچنده روحی باباسنك بونظریله قوجا - قلانیرکن نهالك قلبنده برشی عظیم برحظ سعادتله أریپور کبیدی . باباسنك قوللرینه آتیله‌جق وتکرار بش دقیقه ایچنده باباسنی بولمش اولمق بختیارلغیله آغلایه‌جقدی ، بونی یاپه‌بیلمك ایچون قوت بوله‌مادی . عدنان بك حالا اوکا باقیوردی . نهال برشی سویله‌مش اولمق ایچون : — اوخ ! کنج قیز ! دیدی ؛ بك بابا ، برچوجق کنج قیز اولونجه نهایت کلین اولور ، دکلی ؟ سزك خبرکز وارمی ؟ بن قرار ویردم ، بردها دکیشدیریله‌میه‌جك برقرار : کوچك نهال کلین اولمیه‌جق . هانیا بکا کوچکلکن صورارديکز : نهال ، کیمه واره‌جقسك ؟ دیردیکز . بن ، شیمه‌سز ، جدی برقناعتله : سزه ! دیردم ... اوخ ! تلاش ایتمه‌یکز ، شیمدی او فکرده دکلم ، فقط سزك یانکزده قاله‌جغم ، اکلایورمیسکز ، بك بابا ؟ الی‌الابد سزکله برابر ...

عدنان بك سسنده درین بر اهتزاز رقتله : — لکن قیزم ، دیدی ؛ نهایت کلین اولمغه قرار ویرمك لازم کله‌جك . برکون ، اوله‌بیلیرکه ، بك بابالك ، سنی یالکز براقمغه مجبور اولور ...

نهال اولا اکلامادی ، صوکره باباسنك تیتره‌ین کوزلرندن

آ كلادى ، يالكز تاروحنك اعماقندن قوپان آجى برايكيلتيله : — اوو !... ديدى .

بوممكنميدى ؟ بويله شى اولهبيليرميدى ؟ آننهسندن صوكره بوده ، باباسىده ... ذهناً اوكلهيى سويلهيهميهرك كندى كندىسنه : — قابل دكل! ديپوردى . صوكره باباسنه صوقولدى : — سويلهيك ، باقهيم ، ديدى ؛ بكا سويلهيككه بوديديككز شى ممكن دكل ...

عدنان بك كوليوردى ، اوكا صوردى : — بو قرارى نرهدن چيقاردك ، نهال ؟

باباسنه حقيقتى سويلهدى . بوقرارى ايشته دون كوردكلرى دوكوندن چيقارمش ايدى . نهال شيمدى چوجقلغنه مخصوص نشوهسنى تماماً بولهرق بوتون تفصيلاتى مسخرهلاشديران بر طرز تحكيه ايله أللرينك ، چهرهسنك بيك درلو تحفلقلريله دوكونده كوردكلرينى آكلاتيوردى .

بودوكون حكايهسى نهالده ذيروح بر مضحكه قوت وحياتى كسب ايدييور ، عدنان بكك كوزلرينك اوكندن بوتون بردوكون أوى غريبهلريله ، تحفلقلريله پارچه پارچه الواحنى سوروكلهيهرك جريان ايدييوردى . نهال ، ايكى قورشون قلمى ضربهسيله بر حيات اوياندىران برصنعتكار سانحهسيله دوكونك برمنظرهٔ خياليهسنى چيزدكدن صوكره باباسنك قارشيسنه كچيور ، جدى كورونمك ايچون صومورنان كلينى تقليد ايدييوردى .

— دوشونکز برکره ، دییوردی ؛ ایشته بویله ، متمادیاً ، ساعتلر کچه‌جك ، بوتون کون کچه‌جك ، سز هپ بویله صومور - ته‌جقسکز . صانکه کلین اولدیغکزه پشیمانسکز ، بوتون بوسزی کورمکه کلنلره دارغینسکز ... اوندن صوکره ، یوق ، اوندن اول ...

اوزمان نهال پارماغنی قالدیره‌رق جدی برموعظه‌کار وضعیتیله :

— بشقه بر شی دها وار ، بونه‌قدر کولونجسه اوقدر ایکرنج بر شی دها وار ... دییوردی . اوزمان اومندرده اوطوران خانمی اکلاتمق ایچون خالینك اوستنه اوطوریور ، کوزلرینی قاپایه‌رق کویا سازك غشی آور نغماتیله باشنی آغیر آغیر ایکی طرفنه صاللایور ، اورته‌یه بوغوق بر سسله : « اوخ ! عمریکه برکت ! » دعاسنی آتیوردی .

بو قادین اونی آله‌جق ، قالپاقچیلر باشنه کوتوره‌جك ، بکندیریله‌جك برمتاع ذلتیله اوکونه قدر کورولمه‌مش ، طانیلمامش بر آدمه صانه‌جقدی .

نهال تکرار ایاغه قالقه‌رق : — اکلایورمیسکز ، بك بابا ؟ اصلا !.. دییوردی . بونی سویلرکن ایچه سسنده برمتانت آهنین واردی .

عدنان بك کولیوردی : — لکن قیزم ، دییوردی ؛ بوتون قیزلر قالپاقچیلر باشنده کلین اولماز .

بردن نهالك اغزندن بر سؤال فیرلایه‌جقدی : — بشقه

نره‌ده کلین اولورلر ؟ قلنـدرده ، کاغـدخانه‌ده ، کوك صوده ... اغزندن چیقمامقله برابر بو سـؤال اونی اوقدر قورقوتدی که صاب‌صاری اولدی ، فقط تادمیندن‌بری بودوکوندن بحث ایدرکن بر کریزکاه بولمق ، برازده فردوس خاتمدن ، اونلردن بحث ایتمك ایسته‌یوردی . لکن اوزمان باباسی قاشـلرینی چاتمه‌جق ، الك سرت سسیله اوکا « نهال ! بنی یالکز براقیرمیسـك ؟ » دیـه‌جکدی . اونلردن بحث ایتمه‌مك ایچون بشقه بر شی بولدی :

— باقیکز ، اعتراف ایدیم ، دیدی ، کلین اولمق ایچون بنجه بر سبب اولهبیلیر : مجوهرات !.. اوخ ! بیلمزسـکز ، بك بابا ، اوکون بن کوزلرمله سرخوش اولیوردم . صانکه بوتون اوالماسلر ، زمردلر ، یاقوتلرأربیه‌رك دامارلرمه کیریبیور ، باشمی‌دوندیریبیوردی . اونلردن هرکسده ، هرکسده واردی ...

شـیمدی براز قیزاره‌رق ، بو اعترافـك محجوبیتنی اورتمك ایچون طـاتلی بر تبسـمله کوزلرینی باباسـنك کوزلرینه صوقه‌رق علاوه ایدییوردی : — خصوصیله ، بریسنده ، بیلیرسکز آ کیمده ، بر زمرد طاقمی واردیکه ...

بر شی اونی بوغیور کیبـدی ، بوغازنده اکمال ایتمکدن منع ایدن بر طیقانیقلق واردی ، سـکوت ایتدی . عدنان بك اونك صاچلرینی پارمقلریله طارایه‌رق کولیور ورقیق بر سسله :

— أوت ، دییوردی ، فقط بونك ایچون کلین اولمق ایجـاب ایدر . نه‌زمان قراریکی دکیشدیررسه‌ك بکا خبر ویررسك ، اوزمان کوچك نهال ایچون‌ده بر زمرد طاقمی کلیر .

نهـال بر قهقهه ایچنده جواب ویردی : — اوخ ! زواللی زمرد طاقمی !.. کوچك نهاله کلمك ایچون نه‌قدر، نه‌قدر بکلیه‌جك.

بونك بویله بر شرطه تعلیق ایدلمسـنه دارلمـایوردی ، بوکون باباسـیله باریشمش اولمقدن اوقدر بختیار ایدیکه بونك ایچون دکل هیچ بر شی ایچون دارلمیه‌جقدی . شیمدی اونده هرشـیله ، هر کسله ، بوتون حیاتله باریشمغه براحتیاج واردی ؛ روحنك قابلیات محبتی بیلنه‌مز نصل برنفخهٔ نسـیم ایله سرپیلوب ضیـا ، حرارت ارایان بر غنجه انکشافیله آچیلیوریوردی . حتی پیانوسـیله بیله باریشدی . بوکون أوك ایچی سـاعتلرله ستراوسـك والسلرینی ، مترانك قادریللرینی دیکله‌دی . بهلولدن کیدوب کتاب ایسته‌دی . مادمازل دوقورتون اولا کندیسـنه کوسترلمك شرطیله اوکا بعض حکایه‌لرك اوقونمه‌سنی تجویره باشلامشدی . کتاب بهانه‌سیله بهلولك اوداسـنده یارم سـاعت کجیکدی . بوکون ایکی أیی دوسـت کبی کوه‌زه‌لك ایتدیلر . باباسـیله باریشمش اولمه‌لك صانکه شـنلکنی یاپیوردی .

بوافراطه طاشان سونجلك ایچنده اره صره کندی کندیسنه کوله‌رك صوریوردی : مادامکه باریشمق انجق اونك أللنده ایدی، نه‌دن شـیمدی‌یه قدر بکله‌مش ایدی ؟ مادمازل دوقورتونی تقلید ایده‌رك کندی کندیسـنه پارماغنی قالدیریور ، و : — آرتق . بوندن صوکره اوصلی چوجق اوله‌جقسك ، دکلی کوچك نهال؟.. دیپوردی .

***

فقط بويله اوصلى چوجق اولمقده دوام ايدەمەدى ، نهايت بر كون اك اومولماز بر وسيله ايله اوزمانه قدر آرالرنده بر سرت كلمه بيله تعاطى ايديلمەين بهترله نهالك اراسنده بردن‌بره مخاصمه باشلامش اولدى . نهال حقسزدى ، ذاتاً بونى كندى كندىسنه ، بهتر ايچون خصومته بكزر برحس دويدىجه هپ اعتراف ايدردى ؛ بوقادينه ، باباسنك قاريسى اولمقدن بشقه عطف اولنەبيله‌جك هيچ بر سبب خصومت بولمايوردى . فقط بو حقسزلق اونك ايچون اويله بر احتياج روح ايدىكه مطلقا حكمنه تبعيت ايدەجكدى ؛ بو قادينله ممكن دكل دوست اولەمامش ايدى ، اونكله دشمن اولەجقدى .

بركون صباحلين نهال باباسنك حجرهٔ اشتغالنه كولەرك ، ألنده بركاغد پارچەسنى يارم صاقلايەرق كيردى . بهتر ألنده كوچك بر توى سوپوركه ايله ديوارده كى لوحەلرك توزنى آليوردى . نهال باباسنك يانه قدر صوقولدى ، هپ كوليوردى ، كاغدى اوزاقدن كوسترردى وكويا قاپيلمەسندن قورقەرق چكدى .

— نەدر اونهال ؟

نهال قوللرينى آچەرق : — مدهش برحساب !.. ديدى . شيمدى‌عدنان بك‌ده كوليوردى ، نهال پاره ايستەمكه كليوردى. باباسنه اكلاندى : بونى مادمازلله برابر ياپمشلردى ، برچوق شيلر، نەلر نەلر ، كوچك نهالك اوقدر چوق اكسيكلرى واردىكه ، كاغده باقەرق ، صايدىجه ، باباسنه طوتدينى ألنك پارمقلرينى قاپايەرق

برر برر خبر ویرییوردی : اولا ، بوت آله‌جقلردی، بر، غائتلری پاطلامشدی ، غائت اله‌جقلردی ، ایکی ... آلنه‌جق شیلر تعدد ایدییوردی . نهال، ایسته‌دکلری رد اولونمامغه آلیشمش چوجقلره مخصوص برشیار یقلقله : — کوردیکزمی؟دییوردی ؛ جزؤدانکزدن بر بشلك کاغد آشیرمق ایچون کفایت ایده‌جك قدر شیلر وار ..

عدنان‌بك بهتره صوردی : — بوکون بك‌اوغلنه اینه‌جککزدن خبردار دکلدم . تایوکسکده برلوحه‌یه یتشمك ایچون قنـاپه‌نك اوستنه چیقان بهتر باشنی چویرمه‌دن جواب ویردی : — بن‌ده بیلمه‌یوردم .

نهـال بلا فتور جواب ویردی : — اوخ ! بز مادمازلله اینه‌جکز ، ذاتاً اویله قرارلاشدیرمشدق . بك بابا ! بزه بوواپوری قاچیرتیرسه‌کز کچ قاله‌جغز ...

— قیزم ، نیچون آننه‌کك اینه‌جکی برکونی بکله‌میورسك ؟

نهالك بردن چهره‌سی دکیشدی . جواب ویرمه‌مك ایسته‌دیکنی اکلاتان برسسله دوداقلرینی شیشیره‌رك : — چونکه !.. دیدی ، صـوکره علاوه ایتدی : — بوکون‌ده مادمازلله بر قاچاماق یاپمق ایسته‌دك. ظن ایده‌رم‌که برکنیج قیزمربیه‌سیله برابر سوقاغه چیقه‌بیلیر.

نهاله برکله دها سـویله‌مك موجود اولمیـان ناخوش بر زمین جدال یاراتمق دیمکدی ، عدنان بك پاره‌یی ویرمکی ترجیح ایتدی، نهـال چیقدقدن صوکره بهتره صوردی : — نهالله نه‌یکز وار ، بهتر ؟

بهتر ایشیتمه‌مش کیبدی، بیخبرانه جواب ویردی : — نهالله؟.. هیچ !..

بوکون نهال بك اوغلندن عودت ایتدکدن صوکره اوداسنه کیرنجه بردن بوراده برتبدل کوردی . اوداسنده بربشقه‌لق‌واردی، کویا بوراسنی بوشالتیورن برتبدل وقوعه کلمش ایدی . چارشفنی چیقارمه‌دن، ایاقده، نه‌اولدیغنی حالا اکلایه‌میان کوزلرله باقیوردی. صوکره بردن اکلادی : بلندك یتاقلغنی اکسیکدی .

بو اوقدر خارق‌العاده برشی ایدی‌که کوزلرینه اینانه‌میوردی ، بلندن چارشفی صارقه‌رق اوداسندن چیقدی ، مردیون باشنه قدر قوشدی: — شایسته ! نسرین ! بلندك یتاقلغنی‌نه‌ایچون قالدیردیکز؟..

قولاغنی دیکدرك جواب بکله‌یوردی . مردیونلری اینـدی واوزمان قارشیسنده بهتری کوردی :

— نه قوشیورسك ، نهال ؟

بهتر محقق برمصادمه‌یه جسورانه مقاومت ایچون قرار ویرمش کیبدی . نهال : — بلندك یتاقلغنی قالدیرمشلر ! دیدی .

بهتر متین برسسله جواب ویردی : — اوت ، بن‌قالدیرندم ، بلند آرتق آیری بر اوداده یاتەجق ، کچن هفته کندیسیله اویله قرار ویردك ...

نهال دوکدی . نصل ، نهایت بلندی بوسبتون اوندن آلیور لردی ، هفته‌ده برکجه بیله اونی ابلاسنه براقق ایسته‌میورلردی، وبو ، بوحقسزلق بلندله متفقاً یاپیلیوردی‌ده اوکا خبر بیله ویرمکه

لزوم کورونمه‌یوردی ، بالخاصه اونك أوده بولنمادیغندن استفاده ایدیله‌رك ... اوخ !...

اغزندن برکله چیقه‌میوردی ، کوزلرنده حرصنك آتشندن قورومش برنظر کین ایله بهتره باقیوردی ، ناکهان طغیان ایتدی:

— لکن سز ، سز نه قاریشیورسکز ، رجا ایده‌رم ؟ اوخ ! شبهه‌سز بلندی آلدانمش اوله‌جقسکز ، اوسزك یالان تبسملرکزله... ایشته بنه کولیورسکز ، فقط بن آرتق بیلیورم ، اکلایورمیسکز بو تبسملرکزی بیلیورم ، اونلرده زهرله‌ین برشی وار . ایشته اطرافکزده‌کیلر ، هب سزدن زهرلنیورلر . بلند سزك ایچون مکتبه کوندرلدی ، شوقدر چوجق سزك ایچون اورایه آتیلدی ، شیمدی ابلاسنك اوداسندن‌ده آتیلیور . اونی نره‌یه آتیورسکز ؟ سلاملغه‌می آتیلیور ؟...

بهتر آجی برتبسمله دیکله‌یوردی ، یواش بر سسله جواب ویردی : — حقسزلق ایدییورسك ، نهال ؟ نه ایچون بش دقیقه صوکره سکاندامت ایتدیره‌جك برطرزده لاقردی سویله‌یورسك ؟ دوشونسه‌ك آ ، نهال ! بلند آرتق سنك اودا کده یانه‌مازدی ، بو ، قاعده‌یه مغایر بر شی اولوردی .

نهال آتیلدی : — خیر ، دییوردی ؛ یالان ، یالان سویله‌یورسکز ! — نارین ، مریض وجودی ضبط اولنه‌میان بر رعشه ایله تیتره‌یوردی ، دوداقلری بم بیاض اولمشدی ، سسنده بر قیصیقلق ، طیرمالایجی ، ایصلق چالیجی بر شی واردی — بونلر

هیچ برشی ایچون یاپیلمایور، یالکز بنی ، اکلایورمیسکز؟ بوأوك ایچنده آرتق فضله کلن قیزی قهر ایتمك ایچون یاپیلیور . اعتراف ایتسه‌کز آ ، نیچون صاقلایورسکز ، صانکه ؟ سز بنی هر کسدن اوزاقلاشدیرمق ، یاپ‌یالکز براقق ایسته‌یورسکز ، ایشته کلدی یککزدن‌بری بوکا چالیشیورسکز. — بهتر صاب‌صاری، دوداقلرینی ایصیره‌رق دیکله‌یوردی . نهالی هیچ بوحالیله کورمه‌مشدی ، شیمدی اوخیرچین بر قیز اولمش ایدی ، هپ اوحدتندن قیصیلان سسیله ، هیچ برشی دوشونمیه‌رك ، هیچ برشی دیکله‌مك ایسته‌میه‌رك سویله‌یوردی . بردن‌بهتره‌دها زیاده یاقلاشدی — دمین نه‌دییوردیکز؟ دیدی ؛ بش دقیقه صوکره ندامت ایده‌جکمدن بحث ایدییوردیکز؛ دکلی ؟ الدانیورسکز ، بن ، بالعکس شیمدی‌یه‌قدرسزه سویلنه‌مه‌مش شیلردن ندامت ایدییورم . اوخ ! بن سزی هیچ بر وقت سومه‌دم ، سوه‌مه‌دم ، سزدن نفرت ایدییورم ، ایشیدییورمیسکز ؟ ساده‌جه نفرت !..

بهترك قولاقلری اوغولدایوردی ؛ یوقاریده تختەلر غیجیردایور، دهلیزده بر قاپی یواشجه آچیلیور ، بوتون أوك خلقی ، مادمازل دوقورتون ، شایشته ایله نسرین ، بشیر ، دوداقلرنده بر تبسم محظوظیتله اونك تحقیر ایدلدیکنی دیکله‌یورلر ظن ایدییوردی ؛ نهالك صوك سوزی چهره‌سنه بردن بر موجهٔ احمرار فیشقیرتان برقامچی اولدی : — نهال ! دیدی ؛ مربیه‌کزك یانه چیقارمیسکز؟ سزه دها ویریله‌جك تربیه درسلری اولمالی ...

نهالك جوابی ایشیتمهمك ایچون بهتر دوندی ، نهال جواب ویرهمهمك حرصندن تیتره‌یوردی ، عدنان بكك قاپیسی آچیلدی وقارشیسنده باباسنی کوردی . بابا قیز ، دیك ، تیتره‌مه‌ین ، عادتا خصمانه بر نظرله باقیشدیلر . عدنان بك صوردی : — نه‌اولیور، نهال ؟

نهال جواب ویرمه‌دی ، بوغولیور کیبدی ، آرتق حدتی صوك حملهٔ قوتنی صرف ایتمش ایدی ؛ شیمدی بوتون اعصابنده بر کوشکلك ، همان اورایه آتیلیویره‌رك اغلامق ایسته‌ین بر مقهوریت واردی . عدنان بك شیمدی کوزلرنده حدتدن زیاده مرحمته بکزه‌ین برنظرله اوکا یاقلاشمش ایدی : — قیزم ، دیدی ؛ براز بنم اودامه کلیرمیسك ؟..

بردن ، کندیسنی باباسنك اوداسنده ، اونکله قارشی قارشیبه ، اونی براز دارغین ، براز مؤاخذه‌کار ، وقور ، جدی بر سسله کیم‌بیلیر نه‌لر سویلرکن ، کیم‌بیلیر قلبنی نصل أزه‌جك نصیحتلر ویررکن ؛ کندیسنی ، ذلیل ، عاجز ، حجابندن اغلایه‌میه‌رق ، مقهوریتندن سوز سویله‌مکه قوت بوله‌میه‌رق ، همان اوراده بوبچاره قلبك یأسلرینی اکلامامق ایسته‌ین باباسنك ایاقلری آلتنده جان چکیشیرکن کوردی ؛ و ، بردن خیالنده حیات بولان بومنظره‌دن اوقدر قورقدیکه باباسنك اوزانان أللرندن أنی چکدی ، دوندی ، هیچ بر جواب ویرمیه‌رك قاچدی .

بش دقیقه صوکره نهال اوداسنده یالکز ، بلندك بوش قالان

یرینه باقه‌رق ، کندیسنی اوقدر حقسز بولیوردی‌که ندامت ایتدی. شیمدی اشاغی‌یه اینمك ، بوقادینك تکرار یوزینه باقمق ایچون نصل قوت بوله‌جقدی ؟ شیمدی بو طغیان حدتی عفو ایتدیره‌جك ، کندی نفسنه قارشی محق کوسترمه‌جك بر سبب بوله‌میوردی . کندی کندیسندن اوقدر اوتانیوردی‌که اوندن ایضاحات طلبیله قاپیسنه اوران مادمازل دوقورتونه اوداسنی آچمقدن امتناع ایتدی.

بووقعه‌یی هر کس ، کویا متفقاً اونوتمش کوروندی . بهتر ، نهالله بیلنرنده هیچ بر شی جریان ایتمه‌مش کبیدی . فقط نهالده ندامتی تکرار بروسیلهٔ مخاصمه بولمق احتیاجی تعقیب ایدییوردی ، ارتق اوندہ بر شی واردی‌که بلاسبب طاشیور ، انجق بهتره برقاچ ناخوش کلمه ایچنده فضلهٔ استیعابنی بوشالتدقدن صوکره سکون بولیوردی . ارتق کوچك کوچك منازعه‌لر تعاقب ایدییوردی ؛ بهترك معصوم بر کلمه‌سی فنا تأویل اولونیور، یك دوستانه برمصاحبه اراسنده بر فکرینه طغیان ایتدیره‌جك بر اعتراض یاپیلیور ، قوجه‌سنه سویله‌نن برسوزك اراسنه طیرمالایجی بر کلمه ایله مداخله ایدیلیوردی . نهال آرتق تحملفرسا خیرچین بر قیز اولیوردی . بهترله کوسکونلکلری واردی‌که کونلرجه سوررردی ، برکره بهترك بر سوزنده توهم ایدلش بر معنی بهانه‌سیله پیشکیرینی سفره‌نك اوزرینه فیرلاتمه‌رق یمکدن قالقمش ایدی ؛ برابر یاپیلمق اوزره قرارلاشدیریلان سیرانلر اولیوردی‌که نهالك‌نا کهان ظهور ایدیویرن راحتسزلکلریله تأخر ایدییوردی . الك اولیه‌جق شیلرده نهال بر

وضع خلافکیرانه اتخاذ ایدییور ؛ بهتری بر قهقهۀ استهزا ایله تکذیب ایتمك ، حقسز چیقارمق ، اوتاندیرمق ایچون دائما بر فرصت بکلهیوردی ؛ و ، بهترك ، ساکن بر تبسمله ، معتدل بر کله ایله مقابله ایتدیکی بو مجادلهلردن کندیسنی مغلوب چیقمش کوردکجه نهال بوسبوتون خیرچین اولیور ، بوسبوتون حقسزلاشیوردی .

بهتر بر دورۀ بحرانك باشلادیغنه حکم ایتمش ایدی . اونده تهیجاتنه غلبه چالان بر حکم نفس واردیکه نهاله قارشی یالکز بر وضعیت تدافعیه آلمسنه مساعده ایدییوردی . کندیسنه خسته بر قیزینی خیرپالامیهرق تربیه ایدن بر والده خط حرکتی ترسیم ایتمش ایدی . بر کون قوحهسنه رجا ایتدی : — سزك کوچك برمداخلهکز بوبحرانك الی الابد سورمهسندن بشقه بر شیئه خدمت ایدهمز . بکا وعد ایدیکز ، باقیم ، هیچ قاریشمیهجغکزی وعد ایدیکز ...

عدنان بك اطرافنده جریان ایدن بوشیلردن بالالتزام بیخبر قالیوردی ؛ بعضاً یانندہ وقوع بولمش بر منازعهیه مداخله ایتمهمك ایچون دوداقلرینی ایصیرر ، آلنه بر جریده آلیردی .

بهتر ایچون بوبر حیات جهنمیه اولدی ؛ اك ساکن ، اك امین ظن اولنان دقیقهلرده نهالله جنك ایتمك لازم کلیوردی . بوتون سوزلرینك ، بوتون حرکتلرینك درحال بر وسیلۀ نزاع اولهرق یاقهلانمق اوزره بوقیزك تحت نظر تفتیشنده طوتولمهسندن متولد

بر اذای متمادی ایچنده ایدی ؛ فقط بودورهٔ بحران باشلادقدن صوکره الك زیاده مضطرب اولان بالذات نهالدی . بوخیرچینلقلره بیچاره مریض روحی یاقوب قاووران مدهش بر حمانك اوکنه کچیله‌مز نوبتلری حکمنده ایدی . اثنای دوامنده اونی دوشونه‌مین بر چیلغین یاپار ، وحشی بر لذت سکر ایله سرمست براقیر ، صوکره زده‌لنمش اعصابیله ، تیتره‌ین رنکسز دوداقلریله ، بوغازینه طیقانان بر عقدهٔ عذاب ایله ، و ، هپ او اکسه‌سندن باشلایه‌رق شقاقلرینی کرن آغریلرله بوجادله‌نك ایچندن قفسنك تللرینه چارپه چارپه خیرپالانمش مجنون بر قوش خرابیتیله چیقنجه کندیسنی بوتون چیلغینلقلری ، بوتون بحرانلری دها زیاده قوتله ، دها زیاده وضوح ایله تخطر اولنان بر نوبت هذیاندن اویانیورمش بولور ؛ کویا بوخاطراتك حجابندن ، کویا هرکسك اوحقسزلقلری مؤاخذه ایده‌جك نظرندن قاچمق ایچون اوداسنه قوشار ، قاپیسنی کلیدلر ؛ و ، اوراده یالکزلغك ایچنده ایریلشمش کوزلریله ، تقلص ایتمش پارمقلریله کندی کندیسنی پارچه‌لامق ، یمك ایستردی . حقسزلغنی تماماً بیلیوردی ، ایشته اونی هرکسك کوزلرنده‌ده اوقویوردی ؛ « لکن قیزم ، دوشونکز ، رجاایده‌رم... » دییه باشلایان مادمازل دوقورتوندن اونی بر تبسمله ، یانندن کچرکن میرلدانلمش بر کلمه ایله تصویب ایدن شایسته ایله نسرینه قدر هرکس اونك حقسزلقلرینه‌برر شاهددی ؛ بالخاصه قیزلرك بوطرفدارلقلریله حقسزلقلرینی دها چرکین بر معنی کسب ایتمش بولیور ، کندیسنی اونلرك

درکه‌سنه ایمش ، اونلرله شریك اولمش کورمکدن ایکره‌نیوردی .
لکن نیچون ، نیچون بویله اولیوردی ؟ ماده‌مازل دوقورتونك دیدیکی
قدر دوشونمه‌یه نه‌دن مقتدر اوله‌میوردی ؟ اوزمان بوحقسزلقلری
کندی نفسنه ، هرکسه عفو ایتدیرمك ایچون فضله نمایشلره لزوم
کورردی . باباسیله ینه چوجقلاشمق ایستر ، بهلوله صوقولور ،
بلندی هدیه‌لره بوغار ، نهایت بهتره ، کویا هیچ بر شی واقع
اولمامشجه‌سنه ، صوقولغان بر رفیقه اولوردی ؛ فقط بو نمایشلرك
اراسنده حس ایدردیکه بوتون اطرافنده کیلر ، حتی بلند ،
تا کوزلرینك ایچنده اوکا قارشی برخفی نظر مؤاخذه صاقلایورلر.
بهترك قیصیلمش دوداقلرنده ضبط اولونان کلهلرك برهوای لرزشنی
فرق ایدردی ؛ وآرتق دها زیاده نفسنی ضبط ایتمیه‌رك ، نهایت
هرکسی کندی طرفنه جلب ایده‌جك ، آرتق بودفعه کندیسنی
محق کوسترمه‌جك بر وسیله ظهور ایتدیکنه قانع اوله‌رق ، کچمش
حقسزلقلرینك تعمیرینی یکی بر حقسزلقده اراردی . لکن هر
دفعه‌سنده آلدانیردی ، بومجادله‌لرك هیچ برنده اوکا حق ویره‌جك
بر نظره تصادف ایتمه‌مشدی . ایسته‌یوردیکه کندی کندیسنی
حقسز بولمقله برابر هرکس بالعکس اوکا حق ویرسین ، اوکا
آجیسین . أوت ، بالخاصه کندیسنه آجینلمسنی ایسته‌یوردی ،
اونك مرحمته احتیاجی واردی . تاقلبنده بر شی ، اوکا کندیسنی
چکه‌رك صاچلرینی کوز یاشلریله ایصلاته‌جق بر قلب شفیق
اراتیوردی . او قلب شفقت ، اوسینهٔ کرم کیمك اوله‌بیلیردی ؟

بونی تعیین ایده‌میوردی ؛ فقط بیلیوردی‌که او ، کوز یاشلری ، اودرین برمنبع رحمتدن صاچلرینه ریزان اوله‌جق صیجاق یاشلر ، قلبنك ، بیچاره قلب مجروحنك یاره‌لرینی بیقایه‌جق ، زهرلرینی تطهیر ایده‌جك ، ویالکز اووقت ایشته کندیسنی محو ایدن بو مدهش ، بوجانسوز حمادن شفایاب اوله‌جق .

بو قلب کیمك قلبی اوله‌بیلیردی ؟ بوتون اطرافنده کیلرك قلبلری اوندن اوزاقلاشمش ایدی ؛ هیچ ، هیچ بر قلب مشفق کورمه‌یوردی‌که اوشفابخش کوز یاشلرینی سرپمکه مقتدر اوله‌بیلسین ، شیمدی آرتق هپسیله بیکانه ایدی ، هپسیله ...

ذهناً آجی بر ندای خسران شکلنده بوکلمه‌یی تکرار ایدرکن ، اوکسوزلکنك بوتون یأسیله بوفریادی یالکزلغنك سکوت ماتمدارینه بر انین اضطراب حکمنده انارکن کندیسنی اوقدر متروك ، اوقدر یالکز کوررديکه همان اولمش بولونمق ایستردی .

صوکره دیشاریده قیشك سیاه کونلری پنجره‌سندن اوکا دالغه دالغه اولوم ظلمتلری دوکرکن بردن تیتر‌ردی ، اوشوردی . اولمك ! اوخ ! کیم‌بیلیر ، بونه کوزل بر شیدی ، فقط نه‌قورقونج بر شی ... اصل قورقنجلغنده بر کوزللك بولیوردی . سیاه بر چوقور ، او ، بوسبوتون بیاضلاشمش چهره‌سیله صاری‌صاچلرینك اراسنده ، بیاض ، قار قدر بیاض کفنلر ایچون یاتیور ؛ و ، تایوقاریده ، اوسیاه طوپراقلرك اوستنه سیاه بر سمادن یواش یواش ، کویا بوکنج قیز مزارینی اوقشایه‌رق یاغمورلر دوکولیور ؛

ایشته اوشفابخش کوز یاشلری !.. مادامکه بوحیاتده صاری صاچلرینی اونلرله ایصلاتهجق بر قلب کرم یوقدی ، بو کوز یاشلرینی مزارنده بولهجقدی ؛ سما ، قیزینه اغلایان بروالده ماتمیله اغیر اغیر ، یواش یواش ، کوز یاشلرینی سرپرکن او ، مزارنده ، روحیله بونلری ایچهجکدی ، بواولمش کنج قیزك رنکسز دوداقلری مسعود بر تبسمله طراوت بولهجقدی ؛ صوکره ، کیمبیلیر ، بلکه مزارلرك قراکلق یوللرندن ، اوطوپراقلرك آلتنده مختفی سیاه دهلیزلردن بر اولو ، بشقه بر اولو ، آننهسی ، بیاض کفنلریله سوروکلنه سوروکلنه ، طیرناقلریله طوپراقلری دشه دشه ، یول آچهجق ، کیجهلری قیزینی یالکز براقمامق ایچون اونك یانده کلهجك ، دوداقلریله صاچلرینك اراسنده قولاغنی ارایهجق ، و ، بشقهلرینه ، حیاتدهکیلره ایشیتدیرمهمك ایچون یواش بر سسله : « نهالم ! بنم مینی مینی نهالم ! دییهجك ؛ ایشته بن ، یالکز بن سکا حق ویریبورم . » . أوت ، مینیمینینهاله یالکزاوحقویرهجکدی.

بویله ، اوداسنده یاپ یالکز ، اولومی دوشونورکن نظر خولیاسنده بر کنج قیزك مزار تازهسنی کورر ؛ ألنی چکهسنه دایایهرق ، کوزلری غائب اولمش ، کویا اومزارك باشنده ماتم طوتاردی .

اوخ ! بویله ایکیيه انقسام ایتمك ممکن اولسهیدی ! اولمش ، مزارینك ایچنده آننهسیله اوپوشن بر نهال ، و ، اومزارك باشنده ، بویله الی چکهسنه دایانمش ، صاری صاچلری پریشان ، کوزلری

انسانلرك كوره‌مدكلرى بر افقه كشاده ، الى‌الابد ، قيملدانميه‌رق ، يشاميور مشجه‌سنه يشايه‌رق ، يالكز اغلامق ايچون اورايه ديكيلمش ذى‌حيات بر هيكل ماتم شكلنده بر بشقه نهال ...

بعضاً بوماتمك اراسنده اونكله برابر اغلايه‌جق بريسنه احتياج دويار واو زمان موسيقينك تسليتكار كريه‌لرينه قوشاردى . بواليم ساعتلرده پارمقلرى پيانوسنى ايكلته‌جك شيلربولوردى . يا شوپندن بر ليليه ، ياشوماندن بر نشيده ، ياخود مندلشوندن بر لحن حزين ايچنده بوآلتك روحيله اونك روح مريضى هويتلرينى أريتوب محو ايدن بر دراغوشك وجدآور احتضارلريله چيرپينيرلر؛ صوكره بربرينى قيره‌رق ، بربرينى اولديره‌رك صوك برحملهٔ شهيق اضطراب ايله ، هواده درين بر زمزمهٔ ماتمك اهتزاز نوحاتى براقه‌رق ، بيتاب ، شكسته ، مجروح ، سوروكلنه سوروكلنه كويا بر كناره دوشرلردى . بونالشكار شيلر ، بيچاره حيات بشرك اوافاده ايدلمز اضطرابلرينه كوز ياشلرندن ديزلمش بر لسان اولان بو قصائد موسيقيه نهالك اعصاب مريضه‌سندن كچدكجه ، اونك روح مسموميله زهرلندكجه كويا خسته‌لانه‌رق بشقه بر معنى ، كيجه‌لرى سمالرك حزين خنده‌لرندن مزارلره داملايان قطرات سرشك ترحمه بكزر رقيق بر افادهٔ الم كسب ايدردى . نهال كنديسنى اونوتوردى ؛ قيصيق دوداقلرله ، قورو كوزلرله ، بر بلوط اراسندن كورديكى اوسياه اشارتلره دالغين ، كويا اونلرك لسان سا كتندن جانلانه‌رق اوچان شكايتلرله قاورولمش دينه‌بيله‌جك نظرنده هيچ بر فكرك

لمعهٔ حیاتی پارلامقسزین ، کویا بی‌حس ، کویا بی‌حیات ، برغشی آور اولومك امواج رؤیاسنده آسوده بر جریان ایله یوزردی .

بالخاصه وه‌برك صوك دوشونجه سنی چالاردی ، و ، بونی ازبردن ، کوزلرینی قاپایه‌رق چالارکن تاروحنك ایچنده بیاض بر کیجه ، صوك برلیلهٔ حیاتك افاق مکفنه‌سنی کورردی. بونشیده‌نك، بیلنمز نه‌دن ، اونده بویله بر قوهٔ الهامیه‌سی واردی ، نه‌وقت اونی چالسه کوزلرینك ایچنه بوتون کائناتی کفنلره صاران بر بیاض کیجه ، قراکلقله ایدینلقدن ، بلوطلرله کونشلردن مرکب برکیجه ، فقط اولمش برجهانك اولمش برکیجه‌سی سانح اولوردی .

بیاض ! بیاض ! بیاض !.. بوکیجه‌نك عظیم ، یوکسك اغاجلری واردی‌که بیاض باشلرینی ، بیاض قوللرینی قالدیره‌رق سیلکنیورلردی ؛ بیاض بلوط کومه‌لرندن بیغیله بیغیله کوکسلرینی کرمش داغلرك اراسنده بیاض صاچلرینك بیاض کوپوکلرینی صاووره‌رق یوکسه‌لن دالغه‌لریله بردکز قباریورردی ؛ تایوقاریده ، بروقفهٔ سقوط ایچنده قالیویرمش قار طوفانلرینك ارقه‌سنده بیاض بر قمر ... صوکره بوتون بو بیاضلقلرك اوزرندن قوشان الای الای کولکه‌لر ، بوبیاض جهانی سیاه بر نفس ممات ایچنده صاران بلوطلر ؛ وهر طرفده عظیم بر سکوت ؛ نه‌بلوطلرده کوچك بر زمزمه ، نه‌دالغه‌لرده خفیف بر هوای فشافش ؛ هیچ ، هیچ بر شی یوق ، یالکز بواولمش کیجه‌نك اوستنه تا اوزاقلردن ، کیم‌بیلیر نره‌لردن ، بلکه ماورای جهان خلقتدن حیات کائناته مرثیه

اوقویان برسس ؛ نهایت کفنلرینك آلتنده دیکله‌نن بو محشر اضطرابك اوستنه بر کوثر رحمت حکمنده دوکولن صوك دوشونجه ...

وبوصوك لیلهٔ کائناتك یکانه تماشاکاری اوله‌رق ، بوتون اوقارلرینك آلتنده انجماد ایتمش مناظرك کنار خشیتنده ، کندیسنی ، اوزون بیاض اتکلری بیاض دکزك بیاض دالغه‌لرینه آقه‌رق ، کندیسنی کوریوردی ؛ بر کشی ، بو اولمش کائناتك ایچنده یاپیالکز!... شیمدی‌ده بویله‌دکلیدی؟ یاپیالکز... اوزمان رؤیاسیله حقیقتك بومشابهتندن تیترر ، وموسیقینك شفا ویرکن اولدیرن بوتسلیتلرندن سیلکینه‌رك چیقمق ایستردی .

آرتق اویوشان ، جان چکیشن اعصابی تکرار حیات بولمق ایچون صارصیلمق ، خیرپالانمق احتیاجنی دویاردی ؛ بردن ، دمین ایکله‌ین آلت چیلدیرر ، قودوررردی ؛ دمین هوانك ایچنه سرپیلن صوك نوحات الم هنوز صوك نفس احتضارینی ویرمه‌دن بر سرعت تمرینلك قاصرغه‌لری پاطلار ، چیلغین دورانلری ایچنده بوتون اونشاید احزانك بقایای انینی مدهش طراقه‌لریله بوغاردی .

نهال بو ولوله‌نك ایچنده سرسملشمك ، دوشونمه‌مك ایچون دوشونمه‌مك ایسترردی ؛ صوکره یورغون ، کوکسی شیشکین ، صاپصاری ، بو مجادله‌نك ایچندن چیقه‌رق باشنی چویرنجه اختیار مربیه‌سنك اندیشه‌ناك برنظرله کندیسنه باقان کوزلرینی کورردی . او ، بوموسیقی حمالرینك همان هپسنده بر کولکه مثی محترزیله ، کلمش ، براز اوزاقجه اوطورمش بولنوردی .

اونك اوزاقدن نهاله اویله برباقیشی واردیکه « اوخ ! زواللی چوجق ، کندیسنی اولدریبیور . » دیمك ایسته‌ین درین برمعنای مرحمتله مملو ایدی . أوت ، بوموسیقی حمالری ، بی‌انصاف بر مرضك دائما تعقیب ایدن آتش نوبتلری قهارلغیله بوضعیف چوجغی قیرلمش برحالده براقیردی . بوموسیقینك تسلیتنده سرمست ایدن بر نوشابهٔ مسمم خیاتی واردی .

اوزمان نهالی آلمق ، اوکا نشئه ویره‌جك شیلر اوقومق ایستردی ؛ فقط نهال بونلردن صیقلیوردی ، مربیه‌سندن اویله کتابلر ایسته‌یوردی که اوکا اولومی دوشوندرسین . مربیه‌سنه اعتراف ایدییوردی : — اولوم ! اولوم ! شیمدی هپ بونی ایسته‌یورم ، دیردی .

— ۱٤ —

بر کون شایسته نهاله اینانیلمیه‌جق بر خبر ویردی . فردوس خانمك اوزون برمسافرلك ایچون یالی‌یه کله‌جکنی ایشیتمش ایدی. شایسته تفصیلات متممه ویرییوردی : حکیملر ، دیزلرینك صیزیلری ایچون اونلرك یالیسنك رطوبتندن بحث ایتمشلر ایمش ، نهایت بر چوق تصورلردن صوکره بورایه کلمکه قرار ویرلمش ...

شایسته بیتمز توکنمز تفصیلات ایله بو خبری ویررکن نهال بی‌حرکت ، بر کله سویله‌میه‌رك ، اینانیلمیه‌جق بر شی دیکله‌ینلره مخصوص ثابت ، متحیر بر نظرله دوریبیوردی . شایسته بتیرنجه جواب ویرمه‌دی .

بوممکنمیدی ؟ بوقرار کندیسنه قارشی بالالتزام ترتیب اولونمش بر شی معناسنی کسب ایدییوردی . دیمك نهال بوندن صوکره فردوس خانمله برابر ، برأوده ، یانیانه یشامغه محکوم اولهجقدی . لکن بوقادیندن او نفرت ایدییوردی ، بالخاصه او دوکوندن بری اوکا بشقه درلو یاراتلمش ، سائر قادینلرك هیچ برینه بکزه‌مز بر مخلوق نظریله باقیوردی . اوخ !.. قابل دکل ، بوکا مساعده ایتمیه‌جکدی . بردن قرار ویردی ، آرتق باباسنه قارشی‌ده عصیان ایده‌جك ، بوتون قوتیله جنك ایده‌جکدی .

نهال عقلنه کلن بر شیئی همان یاپمالی ، ظهور ایدن بر وسیلهٔ نزاعی درحال استعمال ایتمه‌لیدی ؛ شایسته‌یی اوراده براقه‌رق یرندن قالقدی ، اشاغی‌یه ایندی ؛ فقط صفه‌ده توقفه مجبور اولدی .

بوکون بر جمعه ایرتسیدی . بلند هنوز کلمش ایدی ، صفه‌ده اونکله بهلوله تصادف ایتدی . بلندله اوپوشدیلر . نهال صاپ‌صاریدی ، دوداقلرنده اوفق بر اهتزاز واردی . بهزه قوشمق ، آرتق بودفعه مدهش بر مصادمه ایله هرشیئی قیرمق ایسته‌یوردی .

بهلول صوردی : — نه اولیورسك ، نهال ؟ سنده ینه بر شی وار .

نهال دوردی . بردن قرارینی دکیشدیردی . بوخبر فوق‌العاده‌یی اونلره سویله‌مکله کندیسنه طرفدار بوله‌جغنه حکم ویردی . بهلوله دیدیکه : — البته خبرکز واردر . بزه یکی برمسافر کلیورمش ...

بهلول جواب ویردی : — فردوس خانمدن بحث ایدییورسك

ظن ایده‌رم . لکن یا کیلیورسك ، نهال ، اوبر مسافر دکل، سنك آننه‌ك دیمك اولان بر قادینك والده‌سی ...

نهال بردن طاشان حدتیله جواب ویردی : — أوت ، فقط اوقادین بورایه کله‌مز .

بهلول نهاله یاقلاشـدی وبر بیوك برادر ملایمتیله : — نهال ! دیدی ؛ امینم‌که سن شیمدی بهتره کیدییوردك ، اوکا شـیمدی بکا سویله‌دیککی سویله‌یه‌جکدك ، اویله دکلمی ؟ بنی براز دیکلرمیسك ، نهال ؟ فقط غوغا ایده‌رك ، حدتلنه‌رك دکل ، سـاکن سیکیرلرله ، دوداقلرکده بر تبسمله ... بیلیرسك‌که بوتون غوغالرمزله برابر بز ینه دوستز ، بر نوع قرداش ، بربرینی طیرمالایوب‌ده ینه سویشن قرداشلردن ... ایشته باق کولیورسـك ، مغلوب اولدك ، حدت بیتدی ، آرتق بنی دیکله‌یه‌جکسك .

بهلول نهـالی ألندن چکه‌رك اوداسـنه کوتوریوردی ، بلنـد اونلری تعقیب ایدییوردی ، نهالی بر قولتغه اوطورتدقدن صوکره بهلول بر یر اسکمله‌سنی چکدی وقارشیسنه اوطوردی ، بلند برده، ایکیسنك آراسنده ایدی .

نهال یومشامش ، اختیارینی بشقه‌لرینه تسلیم ایتمش بر وجود حکمنده ایدی ، اوفق برتبسم ایله دوداقلرینی خفیفجه آچیوردی . براز اولکی نهالدن اوقدر بشقه برشی ایدی‌که شیمدی بهترك یانده اولسه‌یدی بش دقیقه اول سویلیه‌بیله‌جکی شیلری سویلیه‌میه‌جکدی.

بهلول هپ اوملایم ، او برادرانه سسیله صوردی : — دکلی نهال ؟ بهتره‌ده اوقادین بورایه کله‌مز ، دییه‌جکدك .

نهال باشیله ، کوزیله انکار ایدییوردی ؛ بهلول دییوردی‌که : — یوق ، شیمدی اوتانیورسك‌ده اونك ایچون اعتراف ایتمه‌یورسك ؛ یابونی سویلیه‌جکدك ؛ یاخودبوکا بکزر بر شی . باق ، بش دقیقه کفایت ایتدی ، یاپمق ایسته‌دیکك شیدن اوتانیورسك . ایشته بوتون بوقیش یاپدیغك شیلر ایچون بشر دقیقه بکله‌سه‌یدك اونلرك هیچ بری وقوع بولمامش اوله‌جقدی ...

نهال هپ اوتبسمیله صوصیوردی . اوزمان بهلول اکلاتدی. فردوس خانمك بو مسافرتندن هیچ کیمسه ممنون دکلدی ، حتی هرکسدن زیاده بهتر ...

نهال کوزلرینی آچدی ، نصل اوده ، والده‌سنك کله‌جکندن ممنون دکلمیدی ؟ بهلول : — سنی تأمین ایده‌رم‌که دکل، دییوردی ؛ سکا بونی ایضاح ایتمك پك اوزون ، فقط نه‌قدر ممنون اولمیه‌جق اولورسه اولسون بشقه‌لری کندیسنه قارشی عدم‌ممنونیت کوسترمز ؛ خصوصیله سن ، نهال ، بوکا دائر بر کوچك اشارتده بیله بولنه‌مازسك . بوشیمدی‌یه قدر ارا کزده کچن غوغالرك هیچ برینه بکزه‌مزدی ... اوندن صوکره ، نهال ، مساعده ایدرمیسك ؟ سکا نه‌وقتدن‌بری سویلنمك ایسته‌نوب‌ده سویله‌نه‌مین بر شی سویلیه‌یم ؟..

نهال براز دوغرولهرق اوزمانه قدر سویله‌نه‌مین بومهم شیئی

بکله‌دی . بهلول جدی بر سسله سـویله‌دی : — نهـال ، سـن بیلمکسزین بك بابا کی بدبخت ایدییورسك ...

— نصل ؟ بن ، بنمی بك بابامی بدبخت ایدییورم ؟..

بو سـؤال اغزندن بر فریاد قلب فورانیـله چیقدی . بهلول اوسا کن سسیله دوام ایتدی : — أوت ، سن ، مینی مینی نهال ، سـن ... بیلمیـه‌رك ، دوشـونمیه‌رك ، براز چوجقلقـدن ، براز خیرچینلقدن ، فقط اصل قیسقانجلقدن ... سـنك بوتون اوبهتره یاپدیغك شیلر ، اوحقسزلقلر ، أوت ، اعتراف ایدرسـك دکلی ؟ اونلر هپ برر حقسزلقـدن بشـقه برشی دکلدر ، ایشـته بوتون اونفسـکی ضبط ایده‌میه‌رك یاپدیغك غوغالر اونی زده‌لیـه‌جك برر سبب اولیور .

بهلول بوسلسلهٔ محاکمه‌نی تعقیب ایدییوردی ، فقط ارتق نهال تمـاماً اکلایه‌میور ، وضوح ایله دیکله‌یه‌میوردی . بلندك تصدیق ایدن چهره‌سـنه باقارکن کوزلرنده بر سیس ، بهلولك سسنی ایشیدیرکن قولاقلرنده بر اوغولتی واردی . کندیسنه برنجی دفعه اوله‌رق سـویله‌ن بوشی اوقدر غیر منتظر ، اوقدر فوق العاده بر شی ایدی که اونی سرسـملتمش ایدی . قلبنـده بر دامار قوپیور کیبدی . دیمك او باباسـنی بدبخت ایدییوردی . أوت ، بودوغری اولمالیدی . نصل اولمشدی‌ده بونی کندیسی دوشونه‌مه‌مش وشیمدی‌یه قدر هیچ کیمسه اوکا بو حقیقتی سویله‌مه‌مش ایدی ؟ بردن نفسنی عظیم بر جنایت ایشله‌مش اولمق متهمیتیله کوردی . باباسنی بدبخت

ایتمش اولمق ... أوت ، أوت ، بوبویله‌یدی ، بویله اولمالیدی . شیمدی نه‌یاپه‌جقدی ؟ نه‌یاپه‌جقدی که هر شیئی اونوتدیرسون ؟.. هرشیئی عفو ایتدیرسین ؟... شبهه‌سز ارتق فردوس خانمك کلمه‌سنه سس چیقارمیه‌جقدی ، ارتق بهتره اوغراشمیه‌جقدی ، فقط اولکیلر ، اولکیلر نصل اونوتدیریله‌جقدی ؟

بهلول سویلرکن ، اودیکله‌میه‌رك ، بهتره کچن شیلری برر برر تخطر ایدییوردی. کندیسنی نه‌قدر حقسز، نه‌قدرحقسز بولیوردی. نصل قوت بولمش‌ده بونلری یاپمش ایدی ؟

نهال بهلولك اوداسندن تماماً بشقه‌لاشمش بر نهال اوله‌رق چیقدی . بهلول اوکا دییوردی‌که : — کوردکمی ، نهال ؟ نه‌زمان کندکده حدته بکزر برشی حس ایدرسه‌ك دوغری بورایه کلیرسك، ایسترسه‌ك براز غوغا ارزولرینه پیدان ویرمك ایچون سنکله کوچك کوچك مجادله‌لرده یاپارز ، فقط بشقه‌سیله دکل ...

***

بوکون نهالك اك ساکن بر کونی اولدی . ساعتلرله مادمازل دوقورتونك اوکا اوقودیغی برکتابی دیکله‌دی . بوکون نهال ایچون بشقه بر دوره‌نك مبدئی تشکیل ایده‌جکدی . بوندن صوکره ارتق هیچ سسنی چیقارمیه‌رق ، بوتون اوچیلغینلقلره سوق ایدن عصیان حسیاتی أزمك ایچون ضعیف قلبنده قوت بولمغه چالیشه‌رق

مقهوریتنك یأس سکوتی ایچنده قاپانه‌جق ، باباسنی بدبخت ایتمه‌مك ایچون صوصه‌جق ، دائما صوصه‌جقدی .

مادمازل دوقورتون اوقورکن نهال هپ بونی دوشونیوردی. بوکون اختیار مربیه‌نك‌ده اوقورکن ناکهان دالغینلقلری واردی ؛ النده کتابی یواشجه ایندیره‌رك ، صانکه بر کریه بلوطیله اورتولو کوزلرینی نهاله دیکیور ، دالغین ، اوزون برنظرله اوکا باقیوردی . بویله ، ایکیسنك آره‌سنده اوزون بر دقیقه جریان ایدییور ، یکدیکرینه بر شی سویله‌یه‌میه‌رك کوزلرینی زورله بربرندن آییرییور- لردی . ایکی دفعه نهال صوردی : — نه دوشونیورسکز ، مادمازل ؟..

اختیار مربیه ، برشی سویله‌مك ایچون قوت بولمغه چالیشیورمشجه‌سنه دوداقلری قیپردایور ، صوکره : — هیچ ! دییوردی .

نهال مادمازل دوقورتونك بوترددینه اوکون فضله بر اهمیت ویرمه‌مش ایدی ، شبهه‌سز اختیار قیزك کندیسنه سویلنه‌جك حقیقةً بر شیئی یوقدی ، فقط ایرتسی صباح بو بی‌معنی شیدن مدهش بر حقیقت چیقدی .

نهالی صباحلین قاپیسنك آره‌سندن سسله‌نن مادمازل دوقورتون اویاندیردی : — بونژور نهال ! یتاغکده‌میسك ، چوجغم ؟ بن گیدییورم ، واپوره انجق یتیشه‌بیله‌جکم .

بوپازار اختیار قیز صباح دعاسنده بولنمق ایچون ایرکندن بك

اوغلنه اینه‌جکنی بر کون اول نهاله خبر ویرمش ایدی . نهال یورغانینك آلتندن باشنی چیقاره‌رق مربیه‌سنه باغیردی : — بونژور مادمازل ! رجا ایده‌رم ، چابق عودت ایدیکز، بوکون هوا کوزل کورونیور ، سزکله بر کوچك سیران یاپارز ...

بوکون قیشك صوك کونلرندن بریدی : صوغوق فقط کوزل بر کون ... نهال یتاغندن کونشك دونوق ، کویا بر بوز نفسیله بوغولانمش ضیاسنك پنجره‌سندن قایه‌رق پرده‌نك بر کناریني یالادیغنی کوریيوردی ؛ چرچوه‌نك دیشاریسنده ، بیاض برسونکره بکزر ، أربیه أربیه دلیك دشیك اولمش ، یومروق قدر بر قار پارچه‌سی واردی‌که اوزون اوزون‌فاصله‌لرله برر قطره صالیوریيور، وبوقطره‌لر جامك دونوقلقلری آره‌سنده آچیلمش مینی مینی بر نهری تعقیب ایده‌رك ، اوزانه‌رق ، قیوریله‌رق ، نهایت داغیله‌رق غائب اولیوردی .

نهال اوزون اوزون پرده‌سنی یالایان بوضیایه ، قطره قطره أریین بوقار پارچه‌سنه . اومینی مینی نهره باقدی . یتاغنك ایچنده بومشمس کونك لطیف حرارتنی دوشونه‌رك اوشیوردی. اونك‌ده بیننك اوستنه ، بوکونشك ضیالرینی سیسله‌ین بوزلی نفسه بکزر ، بر طبقه چکیلمش کیبدی . بوتون وجودندن کوچك کوچك لرزشلر آقیوردی ، ایاقلرینی چکه‌رك یتاغنده بوزولدی ، بوزولدی ، یورغانی چکه‌سنك آلتنه قیصدیردی ، هپ اوکونشه ، قار پارچه‌سنه، مینی‌مینی نهره باقیوردی ؛ بوکون ممکن دکل یتاغندن چیقوب

بوصوغوق اوداده بیقـانمغه ، کینمکه قوت بولهمیه‌جقدی ؛ وهمـاً صویك صوغوقلغنی حس ایدییور ، اوموزلرندن برر بوز مجراسی آچیلیور ، تیتره‌یه‌رك یتـاغنك ایچنده دهـا زیاده بوزولیوردی . بوکون تبللك ایده‌جك ، سـاعتلرله یتـاغندن چیقمـایه‌جقدی . یتاغندن چیقمامق ایچون برسبب دها بولیوردی : مادامکه مادمازل دوقورتونده بوکون أوده دکلدی ...

کوزلری سوزولیوردی ، هپ اویله ، پنجره‌سنه باقارکن یواش یواش کیرپیکلری ایندی ، اینجـه مائی دامارلری کورونن کوز قاپاقلری تیتره‌دی ، تکرار اویودی . غیر معین بر مدت اویودی ؛ صوکره بردن کوزلرینی آچدی ، اوکا اوداسنی صاللامشـلر کبی کلمشدی ، اولا اکلایه‌مادی ، بر دقیقه صوکره ، تکرار اشـاغیدن یوقاری‌یه اوچان قوجه بر قار پارچه‌سی کلوب پنجره‌سنك اوسـتنه أزیله‌رك یاپیشنجه اکلادی . اشاغیده ، شهه‌سز بلند ، ابلاسـنك پنجره‌سنی قار طوپنه طوتیوردی .

بردن یتاغندن اتلایه‌رق پنجره‌سـنه قوشدی ، تام اوصره‌ده ، بر طوپ دها ، بودفعه چرچوه‌نك کنارینه کله‌رك داغیلدی . نهال باغچه‌یه باقدی . هپ اوراده ایدیلر : عدنان بك ، بهلوله بلنـد ، کورکلی کنیش یاقه‌سـنی قالدیرمش بهتر ، هنوز أریمه‌مش قارلردن طوپلامق ایچون چوملن بشیر ...

باشلرینی قالدیره‌رق اوکا باقیورلردی ، بلند بر یکی طوپ دها حاضرلایوردی ، نهال أللیه اشارت ایده‌رك « کلیورم ! » دیدی ،

بش دقیقه صوکره باغچه‌ده ایدی . هواده لطیف بر حرارت واردی ، کونش کویا بو صباح وقتندن اول اویانمش بر بهار کتیریبوردی . نهال بوهوایی تنفس ایدر ایتمز اعماق هویتنه قدر ایصیندیغنی حس ایتدی . باغچه‌نك یوللرنده قارلر ، یومشامش ، کوشه‌مش ایدی ؛ بیاض دونوق بر جام طبقه‌سیله اورتولو ظن اولنان داللردن متوالی قطره‌لر دوشیوردی ، بونلردن بر دانه‌سی کچرکن نهالك بوینه دوشدی . بر صیحهٔ تحاشیله بوینی قیصدی . هب أللرنده برر طوپله اونك تقرب ایتمه‌سنه مترقبدیلر ، تام اودقیقه‌ده بلند امر ویردی : — آتش !.. طوپلر نهالك اوزرینه دوکولدی ، او ، قولنی قالدیره‌رق یوزنی صاقلایوردی ؛ بر دانه‌سی تاقولاغنك اوستنده ، صاچلرینك آره‌سنده داغیلدی ؛ نهال پارمقلریله صاچلرینی سیلکه‌رك : — شیمدی نوبت بکا کلدی ! دییوردی . سکه‌رك یولدن اتلادی ، اوراده ، بر اغاجك دیبنده بر کومه قار واردی ؛ فقط اوته طرفده بلنده دورمایوردی ، اوزمان ایکیسنك آره‌سنده بی‌انصاف برحرب باشلادی . اولا منتظم برحرب شکلنده باشلایان بواویون یواش یواش ، آره‌لرنده مسافه اکسیله اکسیله ، طوپلر نهایت دشمندن اول یتیشدیریله‌بیلمك ایچون تلاشله آلنان برر آووچ قاردن عبارت قاله‌رق ، بر بوغوشمه حالنه کلمش ایدی . اطرافده هپ کولیورلر ، عدنان بك « آرتق یتیشیر ! » دییه باغیرییوردی . ایکیسی‌ده بوحربدن ، یورغون ، قارلره بولانمش ، کوکسلری شیشکین ، چیقدیلر . نهال کسیك کسیك صوریوردی : — بك بابا ، بلند یکیلدی ، دکلی ؟

بلنـد یکیلدیکنه قانع دکلدی : — کیم یکیلدی ؟ دییوردی ، ایسترسه‌ك یکیدن باشلایه‌لم .

بوکا هپ مانع اولدیلر ، عدنان بك ایلریلیه‌رك نهـالی قولندن چکدی ، آرتق حرب بیتمش ایدی . شـیمدی بلنـد اوکلرندن قوشـه‌رق صیچرایور ، یولك اوزرینه اوزانمش بر دالی چکه‌رك تام اونلر کچرکن سیلکیوردی . باباسـیله نهال ، بویله ، خطوه‌دن خطوه‌یه بر قار طوفانته طوتولیورلردی .

بر آره‌لق عدنان بك نهاله ، یواش برسسله، کویا سویلیه‌جکندن قورقه‌رق ، صوردی : — نهال ، مادمازل دوقورتون سکا بر شی سویله‌دیمی ؟

نهال ، متعجب ، فقط بردن باباسنك بوسؤالیله اختیار مربیه‌نك بر کون اول کندیسـنه بر شی سـویله‌مك ایچون کوزلرنده فرق اولنان تردد آره‌سنده برمناسبت بوله‌رق ، دوردی وباباسنه باقه‌رق : — خیر !.. دیدی .

شیمدی ایکیسی‌ده دورمشـلردی ، بر خطوه اوته‌ده ، ألنده یاقه‌لانه‌رق حاضرلانمش بر دالك اوجیله بلنده منتظردی . عدنان بك دیدی‌که : — سندن اذن ایستیه‌جکدی .

— لکن او بوصباح ایرکندن کیتدی بیله ...

عدنان بك : — خـیر ، اویله دکل ، نهـال ! دیدی ؛ یالکز بوکون ایچون دکل ، مادمازل دوقورتون آرتق یورولدیغندن بحث ایدییور . برازده‌مملکتنده ، کندی‌اقرباسنك یانندە...اکلایورمیسك، نهال ؟

نهال بك أبی اکلایوردی . جواب ویرمیه‌رك ، قلبنده درین بر آجیله ، کوزلرینی اینديردی . اوته‌دن بلند صوریيوردی : — نصل ، بك بابا ؟.. کیم ، کیم ؟.. مادمازل دوقورتون اویله‌می؟.. آخ ، شو ، اختیار پاپاغان ! نهایت مملکتته برسیاحتمی دوشونیور ؟..

نهال ، کوزلرنده برر قطره یاش قورویه‌رق : — بلند ! دیدی ، بزه والده‌لکدن بشقه بر شی یاپمایان برقادین ایچون بویله سوز سویله‌مکدن سنی منع ایده‌رم .

بلند بر قهقهه ایچنده جواب ویردی : — اوخ ، أوت ، فقط اونی اختیار بر پاپاغان اولمقدن منع ایده‌مزسك . — صوکره ألندن دالی براقوب قارلری سیلکه‌رك باشنی چویردی وکویا بولك اوته‌سنده اوزاقلاشان ، آرتق مملکتته کیدن اواختیار پاپاغانك خیالنه سسلنه‌رك ألنی صاللادی : — اوغورلر اولسون ، مادمازل ! سزك خصملره بندن چوق چوق سلاملر !..

نهالك ویره‌جکی جوابی ایشیتمه‌مك ایچون بلند قوشدی ، فقط نهال جواب ویره‌جك بر حالده دکلدی . باباسنه‌ده بر شی سویله‌یه‌میوردی ، ارقه‌سنده بهلوللهٔ بهترك اياقلرینی ایشیدییوردی ، باشنی چویرمکسزین ، کوزلرینی قالدیرمقسزین یورودی ؛ عدنان بك‌ده برابر یورویوردی .

نهال کندی کندیسنه : — اوخ ! بیچاره اختیار قیز !.. دییوردی ، وبر نقرات حکمنده قلباً تکرر ایدن بوجمله‌نك اره‌سنده دوشونیوردی . دوشونیوردی که اونك آرتق یورولدیغندن بحث

ایده‌رك مملکتنه کیتمك ایسته‌مسی برافسانه‌دن بشقه‌برشی اوله‌مازدی. بهترك اوکا قارشی هیچ بر وقت تمامیله صافلانه‌میان بر خصومتی واردی . نهالك بوتون خویسزلقلرینه اوبر مشوق اولمق اوزره تاقی ایدیلیوردی . قاچ کره‌لر بهتر بونی اختیار قیزه ایما ایتمش ایدی . اونك أوده وجودی بهتری راحتسز ایدییوردی. شبهه‌سز بواونك طرفندن مرتبدی ، نهایت برکون قوجه‌سنه : « بوقادیندن بنی قورتارك » دیمش اوله‌جقدی . اوزمان اوبچاره قیزك بوتون اوسنه‌لرجه بر دقیقه فاصله‌یه اوغرامیان فداکارلقلری اونوتیله‌رق کندیسنه اکلاتیلمش اوله‌جقدی‌که بوأوك سکونی اونك آرتق نهالی یالکز براقمسیله ممکن اوله‌بیله‌جك . بوکندیسنه ظریفانه اکلاتلدقدن صوکره نانکور برخدمتکار ذلتیله قوغلمش اولمامق تسلیتی براقمق ایچون احتمال اونك طلب مساعده ایتمسنه امکان‌ویرمشلردی .

یابو آدم ، یارب ! یابو بابا نصل کورمه‌یور، حس ایتمه‌یورایدی‌که قیزینك أللدن بوتون سودکاری بویله برر برر آللدقدن صوکره اویشایه‌میه‌جق ، أوت ، بویله یاپ یالکز یشایه‌بیلمك ایچون آرتق قوت بوله‌میه‌جق .

نهال تکرار اوشویوردی . دمین کندیسنی ایصیتان بوکونشك حرارتی ارتق حس ایتمه‌یور ، یالکز باغچه‌یه هنوز اینمدیکی وقت بوینه داملایان قار قطره‌سنی دوییوردی ، کویا بو منجمد قطره اوراده بوییور، بوتون وجودینی تیتره‌تن بر بوزلو صو اولیوردی. صوکره‌ده اوکا دییورلردی‌که : — سن بابا کی بدبخت

ايديبورسك !.. لكن ، اونى ، ايشته اونى‌ده بدبخت ايديبورلردى .
كيم ؟ نصل ؟ نچون ؟ بيلمه‌يوردى ، فقط ايشته بدبخت ايدى .
بوكون هر زماندن زياده بدبخت ايدى . ديمك شيمدى اوندن ،
اونك ضعيف قلبندن بومدهش فدا كارلغى‌ده بكله‌يورلردى ؟ ديمك
اوبونك ايچون اغلايه‌جق اولسه ، عصيان ايتسه قارشيسنه چيقه‌جقلر ،
وَ : — نهال ! سن بابا كى بدبخت ايديبورسك !.. ديه‌جكلر .
اووخ ! لكن كيمدى اصل بدبخت اولان ؟.. برارالق ، پوتينك
اوجيله هنوز يولك اوزرنده أريميه‌رك مينى‌مينى اداجقلر شكلنده
قالان قار پارچه‌لرينه دوقونه‌رق ، كوزلرينى قالديرمقسزين ،
ساكت ، آغير آغير خطوه‌لرله باباسنك يانده يورورکن ، بوتون
متانت قلبنى طوپلايه‌رق ، يواش يواش ، كمال اعتدال لسانله ، عادتا
يالواره‌رق ، مادمازل دوقورتون ايچون مساعده طلب ايتمك
ايسته‌دى : « أوت ، آرتق يالكز اونى براقيكز ، ديه‌جكدى ؛
دوشونكز ، اوكيدرسه حياتمده نه‌عظيم بر بوشلق آچيله‌جق .
باقيكز شيمدى اطرافمده بنى سوه‌جك كيمسه يوق . هپ برر برر
كيديبورلر . اولا سز ، بك بابا ، سز ، صانكه بندن اوزاق بر
يرده‌سكز ، آرتق بنى دويمايورسكز . صوكره اونلر ، شاكره
خانمله جميله ، اونلرده برر بابالحى اولديلر ؛ دها صوكره بلند ،
اونك يالكز كنديسنى دكل ، بندن قلبنى‌ده چالديلر ؛ آرتق بنى
سومه‌يور ، هپ بنى سومينلرله برابر دوشونيور ... شيمدى ،
شيمدى‌ده مادمازل دوقورتون ؛ لكن بك بابا ، بكا خسته‌لقلرمده

کیم باقه‌جق ، یالکز لقلرمده کیم رفاقت ایده‌جك ؟ ایشته باقیکز ، یالکز بونك وهمیله اوشـویورم . اووخ ! بوندن صوکره بوأوده متمادیاً اوشـویه‌جکم . کیدنلرله برابر صانکه أومزده ، اوأسـکی أومزده پارچه پارچه قوپه‌رق کیدییور . سز بونی دویمایورسکز ، فقط بن حس ایدییورم ، ایشته بوتون بوأو دکیشمش اودالریله ، صفه‌لریله بر بشقه شی اولیور ، کویا قطره قطره اوله‌رك یرینه بر بشقه أوك چهره‌سی چیقیور ... »

بونی دوشونورکن فردوس خانمك چهره‌سنی ، بوتون بویالریله ، سـاخته کنجلکلریله ، کیزله‌نن فرسـوده‌لکلریله او چهره‌یی کوریییوردی ؛ کویا بو چهره اوأسکی أوك اولمش روحی اوسـتنده یوکسلن یکی أو ، یابانجی أودی .

بونلری دکل ، باباسـنه هیچ بر شی سـویله‌مه‌دی ؛ آرتق کندیسنی مدافعه‌دن اوشه‌نن بر مقهور محالشکسته کسلانیله سوز سـویله‌مکه حاجت کورمه‌یوردی . هم بوکا نه‌لزوم واردی ؟ اونه یاپسـه ، نه‌سویله‌سـه دیکلنلمیه‌جکدی . هپ او قادینـه اطـاعت اولنه‌جقدی . بونی شیمدی تماماً حس ایدییوردی . باباسی اونك أللنده بر اویونجاقدن بشقه بر شی دکلدی ؛ فقط بو اویونجاق اوکا قارشی مدهش بر سلاح اوله‌رق قوللانیلیوردی . حال‌بوکه باباسی فنا بر آدم دکلدی ، بوندن امین ایدی ؛ اوقیزینی بنه سوییوردی، سوه‌رك اولدیرییوردی ...

نه ایچون بو بویله ایدی ؟ اونی بیلمـه‌یور ، بیلمکده لزوم

کورمه‌یوردی ؛ مادام که اوندن فدا کارلق بکله‌یورلردی ، ایشته اوده هرشیئی ، کندیسنی فدا ایده‌جکدی . شیمدی اونلر باغچه‌نك کوشه‌سنی دولاشمشلر ، یالی‌به کوتورن دیکر بر یولی تعقیب ایدییورلردی ؛ نهال اوزاقدن یالینك قاپیسنده بهلوله بهتری کوریبوردی ، اونلره تقرب ایتمه‌دن اول نظرنده درین برتسلیمیت مقهورانه ایله کوزلرینی باباسنه قالدیردی .

— بك بابا !.. دیدی ، نه‌وقت کیده‌جك ؟ بوکون عودت ایتمیه‌جکمی ؟ بواقشام برابر کزمکه کیده‌جکدك .

مینی‌مینی روح مضطربنك بوتون سرزنشلری بوجمله‌نك ایچنده ایدی . عدنان بك جواب ویردی : — بواقشام کله‌جك ، قیزم . سن نه‌وقت اذن ویررسه‌ك اووقت کیده‌جك.. — نهال تکرار کوزلرینی اینديرمش ایدی ، عدنان بك بر ثانیه‌لك بر توقفدن صوکره‌علاوه ایتدی: — سنك ایچون بشقه برمربیه آراندیره‌یمی، نهال ؟

نهال بردن باشنی قالدیردی : — اووخ ! هیچ لزوم یوق ، مادام که فردوس خانم بزه کله‌جکمش !..

باباسنك یانده دها زیاده دورامادی ، آغزندن بلا اختیار طاشان بوجمله‌دن صوکره بردن قوشدی ، بهلوله بهتر یالینك قاپیسنده اونلره منتظر ایدیلر ، نهال بهتره باقه‌رق بهلوله دیدی‌که : — بهلول بك ، خبرکز وارمی ؟ مادمازل دوقورتونی قوغیورز. صوکره ألنی اوزاته‌رق بهلولی ألندن طوتدی وبرابر کلمکه

اجبار ايده‌رك سوروكله‌دى ؛ يالينك اوزون مرديونلرينى برابر ، بهلولك آلى حالا نهالك آلنده ، چيقديلر . الك يوقاريده ، صفه‌ده ، نهال صولويه‌رق دوردى ، و ، بهلولك آلنى براقه‌رق كويا بوتون وقعه‌ني ، فداكارلغنى ، بوفجيعهٔ ساكته‌ني تفصيل ايدن بركله اولمق اوزره : — ايشته !.. ديدى .

صوكره آليله توقاتلارجه‌سنه پيانوسنك اسكمله‌سنى دوندردى ، و ، يوزى بهلوله قارشى اوطوره‌رق ، آللرينى ديزينك اوستنده كليدله‌دى ، كلمله‌رك سريع بر جريانيله دوام ايتدى : — أوت ، ايشته ، شيمدى آرتق بندن ممنون اوله‌بيليرسكز . بر كوچك اعتراض بيله ايتمه‌دم . باقيكز ، كوزلرمه ، بر اوفق قطره بيله يوق . حال‌بوكه ، بيليرسكزآ ، بودفعه هپسندن مهم ، هپسندن آجى ... بوكا هيچ احتمال ويرمزدم ، بواوقدر دوشونيله‌ميه‌جك برشيدى‌كه بنى الك زياده اولديره‌جك بر چاره بولمق وظيفه‌سنى بكا حواله ايتسه‌لردى بونى تخطر ايده‌مزدم ، اوقدر غير ممكن بر شى كورونيوروى . اونلر بولمشلر ، بوكون بكا ساده‌جه قرارى تبليغ ايتديلر : كيده‌جك ، ديديلر . پكى ، كيتسين ، اكلايورميسكز ، كيتسين ، ايشته اوقدر! بشقه ، بندن بشقه برشى‌دها ايستيورلرمى؟..

قورو كوزلرله بهلوله باقيوردى . بهلول بوتون متانت فلسفه‌سيله برابر بواضطرابك تأثير فجيعندن مبهوت ايدى . بوقيز ايچون عظيم بر رقت دويپوردى .

— بنم مينى‌مينى نهالم ! ديدى ، بيليرميسك ؟ سكا آجيورم .

كسيك ، قورو بر قهقهه ايله كوله‌رك نهال جواب ويردى :
— صحيح ؟ آجيورميسكز ؟ لكن نه‌ايچون ؟.. بونلر بوتون برر چوجقلقدن بشقه برشيمى؟.. — صوكره بو آجى استهزايى براقه‌رق جدى بر سسله علاوه ايتدى : — سزده بر حقيقت سويليه‌يمى ؟ شيمدى بن بوشيلردن لذت آليورم . اووخ ! بيلمزسكز ، بوكون بو آجى فدا كارلغى يابدقدن صوكره ايچمده اويله برلذت وارکه ...

بهلول تأثيرينه غلبه چالنه‌ميان بر رقت ايچنده ايدى . مهتر بر سسله ديدى‌كه : — نهال ، ايسترميسك ؟ بوندن صوكره سنكله دوست اوله‌لم ، دائما ...

نهال ألنى اوزاتدى ، صوكره : — دوروكز ، ديدى ؛ مادام‌كه اويله ، سزه چوقدندر يابمادينغ بر شيئى يابه‌يم . — أليله اينجه قاشنك اوجنى كوستريبوردى: — بورادن اوپمك ايسته‌يورديكز ، دكلمى ؟ مادام‌كه آرتق بنم ايچون بر أبى دوست ، بر بيوك برادر اوله‌جقسكز . شيمدى ، شورايه ، يانمه اوطوريكز . سزه پيانو چاله‌جغم ، أوت ، ساعتلرله ، بوتون سوديككز ، ايسته‌ديككز پارچه‌لرى ...

عصبى أللرله پيانوسنك اوستنى ، يانده اياقلى حجره‌يى دولديران پارچه‌لرى ، دفترلرى بهلولك اوكنه بيغيور ، و : — هر كس بيلسين‌كه ، ديبوردى ؛ نهالى اولديريبورلرده او ، ينه ...

جمله‌سنى بالفعل اكمال ايديبور ، پيانوسنك قپاغنى شديد بر ضربه ايله ارقه‌سنه آتەرق شارل لوقوقك كيجه وكوندوزندن

چيقارلمش ولوله‌دار بر غاوبك شاطر قهقهه‌لرنى أوك ايچنه سرپمكه باشلايوردى .

بهلولك ، بوتيه باشى تماشا كاهنك صادق مداومنك ، كندينه مخصوص ، الك نشوه‌دار ، الك شطارت آور پارچه‌لردن مركب بر سلسلهٔ منتخباتى واردىكه بونلرى همان ازبر بيليردى . اوكنده بيغيلان كومه‌دن برر برر چكه‌رك نهالك اوكنه براقيوردى : غرانويالر ، غرانائيه‌ريلر ، ماسقوتلر ، پريقوللر ، بريغانلر ، بوتون اوچيلغين قهقهات موسيقيه يكديكرنى قوغالايه‌رق أوى عظيم بر طراقهٔ نشوه‌نك غليانلرى ايچنده بوغويوردى ؛ و ، بهلول ، كاه ايصلقله رفاقت ايده‌رك ، كاه خاطرنده قالان برنقراتى سويليه‌رك ، نهالك ياننده ، كوزلرى ياندن كورونن اينجه صولوق چهره‌سنه تصادف ايتدكجه كچيكه‌رك ، اوكا بك اوغلنك حمالى اكلنجه‌لرنى اخطار ايدن بوشيلرى ديكلركن ، دوشونيوردى .

— ١٥ —

دوشونيوردىكه ايشته بوتون برقيش بونلردن اوزاق قالمش ايدى . نهالى ديكلركن خيالنك ايچنده اوزرينه ضيا طوفانلرى ، رنك شلاله‌لرى دوكولمش كوشه‌لر آچيليور ، اوده‌ئون صحنه‌سنك بر طرفنى ، قونقورديا مرقصه‌سنك مجنونانه بر قادريلنى كورييور ؛ صوكره چيپلاق اوموزلر ، قوللر ، مينى مينى ظريف بياض ساننلدن اسقارپينلر برطيران سريع ايله كوزلرينك ايچنده اوچيوردى .

او زمان قلبنده درین بر تحسر حس ایدییوردی ، اونك حیاتی ایشته اوعالمك هیجانلری ایچنده یووارلانمالیدی ؛ نصل اولمشدی‌ده قوجه بر موسمك اوبیتمز توکنمز سلسلهٔ لیالی بوحزین کهنه یالینك قولتقلری ایچنده ، آرتق اختیارلایه‌رق اولومك برودتلرندن منفعال آلتلرینه قاچان مریض کدیلر اویوشقلغیله کچیرمش ایدی ؟

شبهه‌سز بهتری سویوردی ، حیاتنده هیچ بویله درین واوزون بر سوداسی وقوع بولمامشدی . بو ، ألبته اونك ایلك وصوك عشقیدی ، لکن بو ، هپ بویله، عینی ملاقاتلر ، عینی ساعتلرده سویله‌ن عینی سوزلر ، عینی تأمینات وفا ایله تعاطی اولنان عینی بوسه‌لر ، بر ازدواجه مخصوص یکطرز ویکمأل بر زمزمه ایله الی‌الابد سوره‌جکمیدی ؟

یواش یواش بومعاشقه‌مك یکنسق لذائذی آراسنده یکیلکلر ، بشقه‌لقلر ایستر اولمشدی ، ایلك هفته‌لرده اونلری تیتره‌تن ، قورقوتان شیلر اولیوردی ؛ یکدیکرینه تماماً تملك ایدنجیه قدر ، معاشقه‌لرنده دها قطع اولنه‌جق مسافه‌لر ، دها کوزه آلنه‌جق تهلکه‌لر قالدیغه ، تطمین اولنه‌جق املرك حرارت هیجانی حس ایدرلردی ؛ فقط صوکره ، آرتق بو معاشقه‌مك دوامندن بشقه بکلنه‌جك برشی قالمایجه ساکن ساعتلر ، اوسکونی برعذاب احتضاره بکزه‌ین ساعات مطردهٔ معاشقه باشلامشدی . او فرض ایتدکلری احتراصلردن ، غلیانلردن ، جنتلردن ، کوز یاشلرندن ، یکدیکرینی دها زیاده سومك ایچون خیرپالاشمقلردن ، والحاصل اوبر عشقك

حیاتی دائما تازه‌لەین بحرانلردن هیچ برشی یوقدی ، حتی بربرینی قیسقانمیورلردی بیله ...

بهلول ، ظننك تمامیله خلافنه اولەرق ، بهتردە یومشاق ، گوشك برقادین بولیوردی ؛ برقاعدەیه تبعیت ایدرجەسنه اوداسنه کلیشلری واردیکه بهلولده برتأثیر ناخوش بیله اویاندیرییوردی ؛ بومعاشقەده یکدیکرینی ارزو ایتمکه وقت بولەمیورلردی . بهلول ، بك صریح اولمامقله برابر ، بو قادینك أللنده کندیسنك بر قادین حکمنده قالمغه باشلادیغندن خبردار اولیوردی . اوداسنده کلنوب آرانیلان ، هرارزو اولندقجه آلنوب تصرف ایدیلن کندیسیدی . بك أبی تحلیل ایتمکسزین بو طرز معاشقەدن کندیسنه برذلت چیقاریپور وقلبنك نادرین ، کندی نفسنه قارشی بیله خفی طوتولان برنقطەسنده بهتره برخصومت حس ایدییوردی .

کندی تعبیرنجه بونفیس قادینده سودانك بر ذوق نفاستی اکسیکدی ؛ معاشقەلرنده بهتر اوقدر مادیلشیور ، بهلولك بوتون مطالبات حریصەسنه اویله مغلوبانه موافقت ایدییوردیکه ، بلکه برفدا کارلق اولان بو شیلر ، بالعکس علیهنه چوریلەرك اونی بیاغیلاشدیرەجق ، محترمیتدن دوشورەجك ذلتلر حکمنه کچمش اولیوردی . بهلوله هیچ برشی رد ایدلمەیوردی ، اونك هیچ بر ارزوسی فضله بولونمایوردی ؛ حالبوکه او ردایدلمکه ، یالوارمغه ، ایستەنن شیئك زور استحصال ایدلمش اولمەسندن لذت آلمغه محتاج ایدی .

برکیجه مطلقا رد ایدیله‌جك بر شی اولمق اوزره بهتری سرخوش ایتمك ایسته‌مشدی ؛ بهتر عصیان ایده‌جك ، عادی بر سفیله ضعفیله اونك بوهوسنه موافقت ایتمیه‌جك امیدنده ایدی ؛ اوزمان بهلول ایچون بوقادینك برغرام مستانه‌سنی آرامق ، اوکا نائل اوله‌بیلمك بویوك بر سعادت اوله‌جقدی ؛ بالعکس بهتر بوکا موافقت ایدنجه اونی سرخوش ایتمك بهلوله ایکرنج برشی کورونوردی . بو ، آرالرنده نتیجه ویرلمه‌مش برلطیفه حکمنده قالمش ایدی ؛ فقط بهلولك قلبنده ، هیچ اولمازسه بونی رد ایتمه‌مش اولمه‌سندن متولد ، بهتره برکین واردی .

بوکین حقیقت حالده بهتره حرمت ایده‌مه‌مکدن نشأت ایدییوردی . أرکدکلر برقادینی سوه‌بیلمك ایچون اوکا حرمت ایده‌بیلمه‌لیدرلر ؛ عصمتلرندن دوشن قادینلر ایچون ، الك شدید عشقلر آراسنده بیله ، اونلره برحصهٔ ذلت تفریق ایتمکدن خالی قالمازلر ؛ حسیاتی صراحةً تحلیل ایتمکدن چکنمکله برابر بهلول نهایت بهتره حجلهٔ ازدواجندن قاچه‌رق بشقه برینك حجرهٔ محرمیتنه کیرن بر قادین کورمکه باشلامشدی ؛ وَ ، کیجه ، اوداسنده ، صوبابك یاننده قولتغك ایچنه کومولەرك پول‌بورژەنك ، او بی‌انصاف مشرح نسوانك ، برقاچ صحیفه‌سنی سوزرکن بهترك هم کلمه‌سنی‌ایستر ، هم کلمه‌سندن قورقاردی .

بهتر اوکا کوسسه‌یدی ، برقاچ هفته، أوت ، یالکز برقاچ هفته دارغین اولسه‌لردی ، بهلول اونی بش دقیقه یالکز کوروب

نهایت عفو ایتدیرمکه موفق اولمق ایچون کونلرجه فرصت بکلهسه ـ یدی ، صوکره کوز یاشلری ایچنده تکرار بربرینك قوللرینه آتیلسهلردی ، اویله ظن ایدیوردیکه اوزمان شیمدیایسته ـ مکسزین دوشوندکلرینی دوشونهمیهجکدی .

بویر موسملك معاشقهنك صوك کونلری بهلول ایچون اویله بر دورهنك هنکامهٔ ابتداسی اولمش ایدی که اودوره اتناسنده بلااختیار ، هنوز غنای غرامك باشلادیغنه بر وقوف جلی حاصل اولهجق قدر حسیات کسب صراحت ایتمکسزین ، سویلن قادینه عطف اولنهجق قصورلر بولنور ، اونی عشقك حرارت بهارنده تزیین ایدن بوتون ازهار خولیا آرتق صولغون وپژمرده کورونور ، بر وقتلر سومك ایچون ایجاد اولنان سببلر یواش یواش سومهمك ایچون برر سبب قوتنی آلیر . بهلولك نظرنده بهتر ، الآن هپ اونفیس ومستثنا قادیندی ؛ هپ اونك کینشنده ، سویلهیشنده ، اوطوروشنده ، اویلپازهسنی اچارکن ، پچهسنی ایلیشدیررکن ، پارماقلرینك بر ایکی ماهر ضربهجکیله صاچلرینه بوتون معنای سیماسنی دکیشدیربویرن بربشقه حال ویررکن ، دوداغنك کوشهسنده اومینی مینی چوقوری دالغهلاندیران تبسمیله قاشلرینی قالدیرهرق اك عادی بر کلمهیه اك کوزل بر شعر فوق العاده لکنی ویررکن ، بوتون اوهیجانلردن مرکب بیك درلو کوزللکلرنده ؛ حالا اك اول ، ایلك کوردیکنده آلنان تأثیر دوام ایدیوردی . بوقادینی هیچ بر زمان ارزو ایتمکدن خالی قالهمیهجغنه تماماً واقفدی ، فقط بوعشقك

سهولت حصولی ، سهولت دوامی ، بو تهلکهسز ، وقعهسز ، کورولتیسز معاشقهنك سکونی اوبك تمامیت سعادتی ایچنده اویله اوزون بوش ساعتلر براقیوردیکه دوشونمکه وقت بولیوردی .

کندی کندیسنی ، بعضاً بویله دوشونورکن فرق ایتدیکجه سیلکینیر ، دوشونمهمك ایستردی . عشقده قلب سکوته باشلایوبده ذهن استعمال ملکانه باشلارسه اوعشق اویله بر خسته چوجغه بکزرکه دامارلرنده تازه بر قان یرینه مسموم علاجلر جولان ایتسین . او ، بوقیمتدار خسته چوجغك دامارلرینه مسموم علاجلردن قویمامق ایچون کندیسنی دوشونمکدن منع ایدردی .

قاچ کرهلر بویله دوشونورکن بهتره بوعشقك سهولت حصولندن، سهولت دوامندن بر حصهٔ تهمت چیقارمش ایدی . اوسقوطی ، بر اقشام اوداسنده الك انتظار اولونمایان بر دقیقهده ، برنجی دفعه اولهرق جسارت ایدیلوب سویلنمش ایکی خطرناك کلمه ایله وقوع - بولان اومغلوبیتی ، عفو ایدلمز برقباحت اولمق اوزره تلقی ایدییوردی. بهتر بهلوله استعمال مهارت ایچون وقت بیله براقمامشدی . کندیسنی، صحنهٔ هنرنده هیچ بر اثر صنعت کوسترمکه هنوز زمان بولهدن آلقشلانان بر صنعتکار قدر آلیقلاشمش اولهرق ، قوللرنده بهترله بولیویرمش ایدی . اوقدر قولای دوشن بوقادین بوتون عشقی ویرمکده بنه او قولایلقله دوام ایدییوردی . ایلك سقوطی تعقیب ایدن اوقیصه دورهٔ عذاب وجدان بیله بهلولك نظرنده ناکهان پردهسی دوشیورن یارم قالمش ، فنا ترتیب اولونمش بر مضحکه

حکمنده ایدی ؛ اوزماندن‌بری بهتر بومعاشقه‌نك ذاتی ، عینی هیچ حس ایتمه‌یور کیمدی . لکن او ذلی ، او عیبی شیمدی بهلول دویپوردی . قاچ کره‌لر او ، قوللرینك اراسنده ایکن ، بردن سیلکنمك ، « لکن حس ایتمه‌یورمیسکزکه بوعشق ملوث بر شیدر ! » دیمك ارزولرینی حس ایتمش ایدی . کندیسنی عفو ایدییوردی ، وکندیسنی عفو ایتمك ایچون بولنان سببلر بوتون بهتر ایچون فضله بر وسیلهٔ تهمت اولیوردی : اونی کلوب آلان قادین حالا کلوب آلمقده دوام ایدییوردی ، اونك آللرنده کندیسنی بیکناه بر آلت جنایت معصومیتیله کوریپوردی .

بویله ، بو عشق ممنوعك تحریٔ مسئولیتیله ذهنی مشغول کوریرکن بردن کندیسنی تعقیب محاکمه‌دن منع ایدر ودوشونجه‌لرینه قارشی عشقنی مدافعه ایده‌جك بر جمله بولوردی : — ایشته آرکدشلر ! دیردی ، اصلا ممنون دکلدرلر ، آرتق سومه‌مك ایسترلرسه بوتون سقوطك ، غنائك قباحتلرینی قادینلره یوکلتمك ایچون چاره بولدقدن صوکره سومه‌مك قباحتی‌ده اونلره براقق ایچون بیچاره‌لری تذلیل ایده‌جك شیلر ارارلر .

حال‌بوکه بهتری سومه‌مك اونك ایچون غیر قابل تلافی بر ضرر حکمنده ایدی ؛ بوقادینی کندی کندیسنه اویله لذیذ برکوثر سودایه بکزه‌تیوردیکه دویدقدن صوکره بنه ، دائما ایچیلمکده دوام اولونسون . اونی غائب ایتدیکی دقیقه‌دن اعتباراً ایسته‌یه‌جکنه امین ایدی . بهلول بومعاشقه‌ده ، کندی نبضی پارماقلری اره‌سنده

بر طبیب مریض کبیدی . لکن مرض درین بر سیالهٔ برکانیه خیانت مختفیه‌سیله قاینامقده بردوامدی .

بهتر ایچون فردوس خانمدن‌بیله بروسیلهٔ استحقارچیقاریوردی: بروقتلر استانبولك حیات کزیدهٔ ذوقنده اك پارلاق برچهره اولان بوقادین شیمدی تازه قالمق ایچون کولونج چیلغینلقلریله بهلوله اوقدر تحف ، فقط ایکرنج بر تحفلقله تحف کورونیوردی که ملیح بك طاقمنك بوتون شعشعهٔ حیاتنه بو تیجهنك ظلام کسوفدن صانکه طبقه طبقه بلوطلر دوکولیور ، وَبالخاصه ، تااوزاق بر افق مهمده بهترك چهره‌سی بو بلوطلرك کولکه‌لریله اورتولیوردی . بو والده ، بوقیزك بر صحیفهٔ استقبالی کبیدی . اونی‌ده اوزون صندالیه‌سنده صیزیلی دیزلرینی دیکلنه‌رك هنوز بیقلانمش بر چوجغك آلنی چکه‌رك صیقدیغی ، دفع ایدیله‌مز بر خیال رؤیت ایچنده ، کوریوردی . فردوس خانمك اك مستثنا بر ذوق نفاستدن صوکره یواش یواش خسته‌لاشان فکرندن چیقمش او غریب چهره‌لر ، او کولونج البسه‌لر ، افلاس ایتمش بر کنجلکك اویله تحف آجیلقلری ایدی که بر مضحکه اوله‌رق سیر ایدیلیر کن اغلانمق ایسته‌نیردی .

بهلول حالا کوزلرینك ایچنده شبهه‌سز دیزلرینك صیزیلرندن باغیرمق ایچون دیشلرینی صیقان بوقادینك ، یصدقلرله بسلنه‌رك یوکسلتلمش آجیق صاری بویالی صاچلرله ، اوسیاهله آلدن‌قاریشد- یرلمش غریب‌البسه‌سنك پورسومش قوللرینی آجیق براقان‌چپکنلریله

اوکا باقان کوزلرینی کوریبوردی ، و ، بوکوزلرله بهترك کوزی آرهسنده اویله بر مشابهت بولیوردی که اوخیالك ارقهسنده اللیسنی کچمش بر بهترك اویله بر ذوق مریض ایله بویانمش چهرهسنی کورمکدن منع نفس ایدهمیوردی .

بعضاً کندیسنه قباحت بولوردی . او ، بومعاشقهده ایلك تجربهٔ سوداسنی کچیرمکه چالیشان بر چوجق بجرکسزلکیله داورانیوردی . بوعشق سکون جریاندن چیقارمق ، اوآرانیلان احتراصلری ، هیجانلری هیچ اولمازسه ایجاد ایتمك ایچون اوده برشی یاپمامش ایدی . نهایت یورولمش ، ازدواجك نرمین یصدقلری آرهسنه خسته باشنی قویهرق دیکلهنن بر مفتور سودا اوصلیلغیله ایشته اوزون بر قیش موسمنی بوسا کن معاشقهنك اویقولرنده کچیرمش ایدی .

نهال بلافاصله ، پارچهلر بیتدکجه قاپابوب خالینك اوستنه آتهرق ، بعضاً خوشنه کیتمهین برشیئی براقوب دیکر برینه باشلایهرق دوام ایدییوردی . اوکنده چالهجق شی قالمادقجه باشنی چویرمهدن بهلوله صورییوردی : — بشقه ؟ بشقه ؟..

أوت ، بوتون بر موسمی اویقوده کچیرمش ایدی . نهالك چهرهسنی یاندن کوریبوردی . دوشونورکن کوزلری بولانیور ، ونهالك اینجه سیماسی صانکه تیترك سیسلرك آرهسنده اهتزاز ایدهرك یوکسلیوردی . نهاله بویله باقارکن اونك چالدیغی بر شیئی ایصلقله اوده چالیوردی ، بردن مراق ایتدی . بونه ایدی ؟

— اونه‌در ، چالدیغك نهال ؟

— بیلیرمیم ؟ شیمدی سنز ویردیکز ... — ونهال صاغ ألیله دوام ایده‌رك صول ألیله پارچه‌نك قپاغنی کوسترردی ، بهلول اکیله‌رك باقیوردی : — آ ، صحیح ! دیدی ...

بو ، برسنه اول بوتون بك اوغلنك اغزنده دولاشان برهوا ایدی که برنجی دفعه اوله‌رق قونقوردیا صحنه‌سنده برهولاندزدن ایشیدلمش ایدی . اووقت بهلول بوپارچه‌یی صورت مخصوصه‌ده کتیرتمش ایدی . نهال شیمدی اونی چالارکن بهلول کندیسنی قونقوردیاده چیلغین رفیقلرینك اراسنده کوریيوردی. صحنه‌ده که‌ته ، اوچاپقین هوللاندز ، بوتون کوچك بیاض دیشلرینی کوسترن برخنده ایچنده ، بیاضه بکزه‌ین صاری صاچلریله کندیسنه ظریف برکدی باشی یاپه‌رق ، الك ملوث معنالر اشراب ایدن بوپارچه‌نك کشاده‌سینه مصرعلرینی ، مینی مینی صاری کوزلرینك علاوه‌لریله دهازیاده تأییدایده‌رك ، بربرر ، اونك کنجلکندن ، کوزللکندن اغتنام اولنه‌جق پارچه‌لره آچ ، حریص ، بکله‌ن خلقه بررصدقه نوعندن آتیور ، وَ بوخلق ، اوکنج وکوزل قیزك چاپقینلقلریله طوتوشمش غیرمطمئن هوسلرك آتشیله فورویان اغزلرینی آچه‌رق کویا بوتون کوکسلرینی شیشیرن ارزولری بوشالته‌جق براولویشله نقراتی ، اونکله برابر تکرار ایدییوردی . صانکه بو نقراتك اراسنده ، اوصحه‌ده ظریف کدی باشیله اطرافی تعرضه دعوت ایدن بوقیز ، نهایت حرصندن چیلدیره‌رق ، جنتندن بوکوره‌رك

آتیلان خاتی ، وحشی بردراغوش ایچنده ، قوللریله صیقیور ، کیکلرینی قیریور کبیدی .

حال بوکه هرکس بوقیزك عفتندن بحث ایدیوردی ، اوکا انجق اون آلتی یاشدن زیاده ویرلهیوردی ، غریب بر سرگذشت اوبد - یریلیوردی ؛ باباسی اوسترالیا آچیقلرنده کیسیله برابر غائب اولمش برملاح دینیوردی ؛ والدهسی ، ناموسکار بردول ، قیزینی بیوك شهرلرك کوچك صحنهلرنده دولاشدیریوردی . کهته ایچون دائما بوصحنهلرك چرکابی اوستنده باتمقسزین یوزن بریاسمن قالمق شهرتی . بومحیطلرده بوتون هوسلرینی قولای استحصال ایتمکدن اوصانانلرایچون چیلدیرتجی ، قودورتجی برامل اویاندیریوردی . قونقوردیانی ذلیل بولهرق استحقار ایدنلر بیله اوقیش بورایه تطمین ایدیله ایدیله یورولمش هوسلرینك اراسنده ناکهان فوران ایدن آچلقلرینی کتیرمش ایدیلر . لکن بوتون وعدلر ، فدا کارلقلر هپ صحنهدن ایلریه کچهمیور ، بوخلق رسدسنکینك کنار مناعتنه دوشوب بایلان دالغهلر عجزیله بوصحنهنك پای ذلتنده بیقیلوب قالیوردی . یالکز برقاچ کره کندیسنك یمکه دعوت ایدلمسنه موافقت ایتمش ایدی ، فقط هپ ضعیف اوموزلری کسه ماتم البسهسنك التنده سفیل برحیاتك اضطرابلرینی کوسترن والدهسیله برابر ...

وَ ، بو اون آلتی یاشنده قیزك ، بوکوچك صحنهلره مخصوص ادبیاتك اك چاپقینه اك چاپقین معنالرله ترجمان اولان بوقیزك ،

والدەسنك رفاقتنده ساده براقشام طعامندن بشقه برشی قبول ایتمەسندن بوتون بك اوغله برچیلغیناق کلمش ایدی ؛ هرکس کندینه عاشقدی ، هرکس قونقوردیاده ایدی ، هرکس اونقراتی تکرار ایدیوردی .

صوکره بردن ، قیش نهایتنده کەته اونوتولدی ، اوزرندن بر یاز کچدی . بوشهرتلر اویله نارین چیچکلره بکزرکه اوزرندن بر موسم کچمك اونلری اولدیرمك ایچون کفایت ایدر . بوقیش کەته ینه قونقوردیاده ایدی ، ینه والدەسیله برابر بریمکدن بشقه برشی قبول ایتمەیوردی ؛ فقط ارتق کیمسه یوقدی . اصل بك اوغلنك حیاتی ترکیب ایدنلردە بوقیز ایچون ایلك دورهٔ جنت کچمش ایدی ، شبهەسز بشقه اسباب جنت بولونمش ایدی . بوتبدل نەدن نشأت ایتمش ایدی ؟ بیلنەمز ... کەته حقنده درلو حکایەلر نقل اولونمش امدی . بالخاصه بردامەسنك صحتنه قناعت ایدیلیوردی : لاهەیك ضابطەجه مسجل براوندن ، والدەسندن بشقه هرشیئی اولان اواختیار قاری طرفندن آلنەرق زنکین برازدواج شکارینه چیقدیغندن بحث ایدیلن بوقیزك بوتون یازی بر بر قلفەسنك أونده کچیردیکنه یمین ایدیلیوردی . شیمدی کەته قبول ارلنان یمکلردن والدەسنی حذفه موافقت ایدیور دینیوردی ؛ وَ ، بر قیش اول قونقوردیایه وقف حیات ایدنلر بوحکایەیه اوقدر اینانیورلردی که تجربەیه لزوم کورمەیورلردی .

کەته ایچون هرکسله برابر چیلدیران بهلول ینه هرکسله برابر

بوحکایه‌یه اینانمش ایدی ، حتی اونی تماماً اونوتمش ایدی. بوکون دوشونجه‌سنك اراسنده ، نهال‌اوپارچه‌یی چالارکن اوزون برسنه‌نك نسیانی ایچنه کومولان که‌نه‌نك چهره‌سی ناگهان اویانمش ایدی ، وَبردن اونی تکرار کورمك ایچون غلبه چالنه‌ماز برارزو دویدی.

عجبا حالا قونقوردیاده‌میدی ؟

بوسؤالی کندی کندیسنه صورارکن کولیوردی . اوحیاتك بودرجه جاهلی قاله‌جق‌قدر اوزاقلرنده یشایه بیلدیکنه شاشیوردی. بوآشام کیده‌جکدی ، همان بواقشام که‌نه‌یه بریمك ویره‌جکدی . برثانیه ایچنده قرار ویرمش ایدی ، صوکره بهتری دوشوندی . بو اوکا قارشی برخیانت دکلیدی ؟ بهتر ایچون برمرحمت دویوردی ، کندی کندیسنه : « بیچاره قادین ! » دیوردی ، بهلولك برارالق بونی دوشوندیکنه واقف اولسه کیم‌بیلیر ، نه‌قدر اغلایه‌جقدی . خیر ، خیر ، بودفعه‌لك اصلا قبول ایتمیه‌جکدی . صوکره بردن بره کندی کندیسنه : — لکن احمق ، دیدی ، سن بونی اساساً بهتر ایچون یاپه‌جقسك ، اونی دهازیاده سومك ایچون...

خیر ، خیر ، بالعکس کیتمه‌لیدی ، بهتره عشقنك حیاتی‌ایچون بوکا احتیاج واردی ، نهالدن رجا ایتدی : — تکرار ایدرمیسك نهال ؟...

اوپارچه‌یی بردها ایشیتمك ایسته‌یوردی ، که‌نه ارتق قابنده تماماً نازه‌برحیات بولمش ایدی ، اُوت کیده‌جکدی . بردن عقلنه برشی کلدی ، بودفعه مادی برمانع واردی . اوکاده برچاره

بولدی ، تکرار ایتدیردیکی پارچه‌ده‌نهالی توقیف ایده‌رك: — نهال، دیدی ، بن سکا نه‌قدر بورجلیم ؟

بهلول نهاله دائما بورجلیدی ، ایکیسنك اراسنده دائما بهلولی داین یراقان برحساب جاری واردی ، نهال جواب ویرمیه‌رك دوداقلرینی قیوردی .

— باقسه‌ك آ نهال ، بوكون سنكله تماماً دوست اولیورم اما ، بیلیرسك آ ، بلااجرت ایش‌یاپمق پك‌ده مناسبه موافق برشی دكل . پاره‌چانطه‌ك نره‌ده ، نهال ؟ ...

نهال بهلولك بوتكلیفسزلكلرینه اوقدر آلیشیق ایدیكه باشیله چاكتنك صول جیبنی كوسترردی . بهلول چانطه‌یی اووجنه بوشالتدی . هپسنی آلیوردی ، نهال‌ده اوقدر زنكین دكلدی ، فقط ایكیسی‌ده یارم زنكین قالمقدنسه ایكی سرمایه‌یی بریره كتیره‌رك یالكز برینك زنكینلشمه‌سی دها موافقدی . هم هفته‌یه باباسندن پاره بكله‌یوردی ، برنجی دفعه اوله‌رق بوسفر نهاله او اقراض ایده‌جكدی : — دكلمی نهال ؟

نهال پك أیی اكلامیه‌رق ، دیكله‌میه‌رك باشیله : — أوت ! دیدی .

— بن كیدییورم نهال ، سكا استانبولدن برشی كتیره‌یم‌می ؟

نهال پیانویی براقه‌رق چورلدی : — استانبوله‌می كیدییورسكز؟ همان شیمدی ؟..

أوت ، همان كیده‌جكدی ، فقط قباحت نهالكدی ، بوپیانوسیله

اوکا بو کیجه‌یی بك اوغلنده کچیرمك هوسنی ویرمش ایدی . نهال کولدی وجواب ویرمیه‌رك تکرار پیانوسنه دوندی .

***

بهتر ، بهلوله صفه‌ده ألدیونلرینی طاقارکن تصادف ایتدی :

— بر یره‌می چیقیورسکز ؟ دیدی .

بهلول اونك کوزلرندن اجتناب ایده‌رك والدیونك ایلیکلنمکده کوچلك کوسترن بر دوکمه‌سیله مشغول اوله‌رق : — أوت ! دیدی ، استانبوله قدر یالکز اینوب چیقمق ، انجق ایکی ساعتلك برغیبوبت . — بردن یالان سویله‌دیکنه ندامت ایتدی ، بوندامتنده حدته بکزیر بر شی بیله واردی ، کندیسنی ساعتلره قدر حساب کوسترمکه مجبور ایدن بومعاشقه آرتق عصیان ایتدیره‌جك بر یولك اولیوردی ؛ علاوه ایتدی : — احتمال بوکیجه عودت‌ده ایتم .

بوصوك‌سوزینك‌تأثیرینی اکلامق‌ایچون کوزلرینی قالدیرمشدی، بهتری صاپ‌صاری کوردی . کنج قادین اوفق برترددن صوکره :

— لکن ، دیدی ؛ بوکیجه‌یی بکا وعد ایتمش ایدیکز .

بهلول اووعدینی اونوتمش ایدی . کندیسنی بردن قبا ، سرت برآدم اولمغه سوق ایدن بر طغیانی زور ضبط ایتدی . نهایت بوقادین الك کوچك مختاریتلرینه مداخله ایدن سوداسیله جان صیقه‌جق بر شی اولیوردی . ناخوش بر جواب ویرمه‌مش اولمق ایچون : — عودت ایتمك محقق بر شی دکل ، دیدی ؛ بونی هر

احتماله قارشی سـویله‌یورم . بویله هوالرده ، بویله بر کونشـله دامارلرمده بر شی طوتوشیور ، بنی أوك دارهواسـندن قاچمغه ، کزمکه ، کنیش ، سربست افقلره بوتون جکرلرمی آچمغه سـوق ایدییور ...

بهتره ، متبسمانه ، برچوجق آلداتان کوزلرله باقه‌رق سویله‌یوردی ؛ بردن توقفه مجبور اولدی . کندی سسنك ، بویالانك صوغوقلغندن اوشویه‌رك صوصدی . بهترك شیمدی اودوداغنك کوشه‌سـنده ، دائما بر تبسمك کولکه‌سیله تیتره‌ین او بللیسز چوقورده ، آجی ، الیم ، الداتیلان بر قادینـك ، ایلك سـقوط امالنی حس ایدن بر قلبك زهر خند اضطرابی بلیرمشدی . بهتر بوقارشیسنده کولومسه‌ین آدمك ، بوکندیسنه عذر بولمغه چالیشان سسك بر یالان اولدیغنی ، قادین حسیله ، الداتلمغه باشلایان ، آرتق سوممه‌مکده تقدم ایتمه‌ین بر قادین حسیله ، اکلامش ایدی . بونصل بر یالاندی ؟ نه ایچون یالان سـویله‌نیوردی ؟ بیلمـه‌یوردی ، فقط یالاندن امین ایدی ، بونی بهلولك کوزلرنده صراحة کورمش ایدی .

تااعماق هویتنده برشی اولدیریلیورمشجه‌سـنه عظیم بر عذاب دویدی ، بر کله دها علاوه ایتمکی یاخود بر کله دها سویلتدرمکی فضـله بولدی ، جواب ویرمه‌دی ، فقط باقیشـنده اویله بر شی واردی که بهلوله : « یالان سویله‌یورسك !.. » دییوردی . بهلول بونظرك معنای بلیغی اکلادی ، ویالاننك ایچندن بشـقه بر یالانله چیقمق ایستیه‌رك : — دوغروسنی سویلیه‌یمی ، بهتر ؟ دیدی ،

نهالدن قاچیورم ، أوت ، اصل اوندن ... دوشون برکره ، برازدن او حربیه سی کلنجه قیامت قوپه جق . بن نهالی بیلیورم ، بوتون طغیانی صوکره یه صاقلایور . اوندن بشقه ، مادام که هپسنی سویله مك لازم کلیور ، برازده نهاله آجیورم . بویله مسئله لرده اوقدر ضعیف برآدم اولورم که ، اکلایورمیسکز ؟ أك ابیسی بوکورولتینك ایچنده بولنمامقدر... — بهتر ، ساکت ، صاپ صاری دیکله یوردی ؛ بهلول باشلاندیغی کبی بیتمه مك استعدادینی کوسترن بونطقك ایچندن چیقمق ایسته دی : — اوندن صوکره ، دیدی ؛ کیم بیلیر ، بلکه کیجه کیمسه نك خبری اولمه دن ...

جمله سنی بتیره مه دی ، اوزاقده غوغالری ایشیدیان نسرینله شایسته نك بر کورولتیسندن ایکیسی ده تیتره دیلر . صفه ده ، بویله ، یواش سسله بومحاوره عفو ایدلمز بر احتیاطسزلق ایدی . بهلول یوکسك سسله : — قیزلره سویلرمیسکز ، بنکه ؟ دیدی ، بنم اودامك آتشنی یاقه دن یاتماسونلر . بلکه کیجه عودت ایده جك اولورم ...

یوقاریده نهالك پیانوسی دوام ایدییوردی . بهتر باشنه ناکهان بر شی دوشمشجه سنه سرسم ، بردقیقه ایچنده اونی الك آسوده ظن اولنان بر مسعودیتدن الك مدهش برعذابه آتان بووقعه نك ماهیتنی دوشونه میه رك ، باشنك اوستنده پارچه لانمش بر دنیانك ولوله انطراقنه بکزر بر کورولتیله یووارلانان بوپیانویی دیکلیه رك ، یکله یوردی . کندی کندیسنه ، بینك بلوطلری آرهسنده یالکز

برشی صوریبوردی : — دیمك ، دیمك آرتق یالان باشلامشدی ؟

بوقیصه محاورهنك بوتون نفرعاتی شودقیقهده اونوتمش ایدی ، تخطر ایتمك ایچون جبر نفس ایتسه بیله موفق اولهمیهجقدی ؛ یالکز او یالان ، بهلولك کوزلرنده صراحةً اوقونان او یالان یشایوردی . صوکره یواش یواش ، باشنك اوستنده هپ اوموسیقیٔ ولوله‌دارك فورطنهلری ، عظیم قاصرغهلرینك ایچنده پارچهلانمش دنیالرك انقاضنی سوپوروب کوتوررکن ، بینك ایچنده بلوطلر ، پارچه پارچه افاق خاطرات براقهرق دوکولمکه باشلادی . بورادہ ، ایاقده ، ایکی دقیقه ایچنده بوقیصه محاورهنك بوتون آنات عذابی برر برر یشادی ، بهلولك او یالان سویلهین سسنی هپ او یالان کلهلرله برر برر ایشیتدی . دیمك نهاله آجیوردی ، بونی سویلهمك اونی مؤاخذه ایتمك دیمکدی . صوکره اوبلوطلر دها اوزاق افاق خاطراتیده آچهرق ، بوتون اونوتولمش ، زمان وقوعنده اهمیت ویرلمیهرك ضبطه شایان بولونمامش شیلری ، شوصوك هفتهلرك صوك ملاقاتلرینه عائد کوچك کوچك کلهلری ، یالکز شیمدی برر معنی کسب ایدن ، برر قوت آلان هیچلری کوستردی ؛ ایکی دقیقه ایچنده کنج قادین مبنای سوداسنك یانده اووقته قدر کورولهمش ، وجودینه امکان ویرلهمش بر اوچورومك مدهش ، قاراکلق اغزینی آچهرق بارد ، منجمد نفسیله یوزینه صولودیغنی حس ایتمش ایدی . یوقاریبه چیقوب نهالك یاننده کچمك ایچون قوت بولهمادی ، قوجهسنك حجرهٔ اشتغالنه آتیلدی .

وبوقاریده مینی مینی نهال ، اومدهش ماتم سعادتنك صوك ضربه‌سیله بر دها صارصیلان مریض ، بچاره وجودینی یرلره آتهرق ، اضطرابندن ، اضطرابنك تهورندن ، مقهوریتنك طغیان تجزندن ، بوغازلانمش بر کوکرجین یأسیله چیرپینمق ، قیورانتمق ایچون ، اوکنه کچن ، خاطرینه کلن بوتون چیلغین پارچه‌لرله پیانوسنده قیامتلر قوپاریرکن هپ اوا کسه‌سندن بینی چکمك قوپاریبور ظن اولنان آغربلر دقیقه‌دن دقیقه‌یه شدتی آرتیران پنجه‌لریله کویا باشنی دلیور ، چنکلریله دامارلرینی سوکیور کیبدی . بردن چوجق قوللری کرلمش ، أللری پیانوسنك اوستنده دوکمش ، اکسه‌سنه صانکه صاپلانان بر چیویله باشنی اوینانه‌میه‌رق ، بوغوق بر صیحهٔ اضطرابله ، توقف ایتدی . اوزمان برینك قوشدیغنی ، اونی صاللانیرکن قوللرینك آرهسنده طوتدیغنی ، خفیفجه قوجاقلایه‌رق براز اول بهلولك اوطوردیغی قولتغه قویدیغنی حس ایتدی . بوتون بو بایغینلق یالکز بر دقیقه سورمش ایدی ؛ بوپاطلامه‌دن کچن بر فورطنه کیبدی ، نهال بوبایغینلغك ایچندن متبسم کوزلرله چیقدی . اوزمان دیزلرینك دیبنده ، برر بوز پارچه‌سی قدر صوغومش أللرینی اووچلرینك ایچنده صیقه‌رق ، بم بیاض ، بوتون اورقیق حبش چهره‌سی دونوق بر بیاضلقله بیاض ، بشیری کوردی .

— بشیر ، سنمیسك ؟ دیدی .

أوت ، او ایدی . بوکونده باغچه‌دن صوکره ، اوکا اسیر بر

كولكه صداقتيله تعقيب ايتمش ، اوراده ، مرديون باشنده ، جام قابينك يانندە بكلەمش ايدى . بهلولى ، نهالك قاشنك اوجندن اوپركن كورمش ايدى ؛ صوكره ، اوكيدنجه ، يواشجه دها زياده ياقلاشەرق ، بيلنەمز بچاره بشريت محرومەسنك نصل بر احتياج روحيه ، نصل بر مربوطيت مأيوسەسيله اياقلرينك آلتنده اولمك ايستەديكى نهالك بوتون اضطرابلرينى حس ايدەرك ، اواضطرابلرله كندى روحنكده أريديكنى ، أزلديكنى دويەرق سسسز ، حركتسز بكلەمش ايدى .

كوزلرنده برشرارۂ سعادتله نهاله باقيوردى ، نهال هپ او تبسميله اونى دهازياده تأمين‌ايتمك ايستەدى : — كوچك بربايغينلق! يورغونلقدن ... — صوكره آمريتى طاقەرق متين برسسله علاوه ايتدى : — كيمسەيه سويلەميەجكسك ، بشير ، اكلاپورميسك ؟ اويله ايستەيورم .

اوزمان بشيرك كوزلرنده برثانيه‌اول طوتوشان شرارۂ سعادت بردن بربلوطله ، بركريه بلوطيله اورتولدى ؛ وَروحنك اضطرابنى دها زياده صاقلامغه قوت بولەميەرق ، اينجه ، رقيق ، اوايشلنمش ظريف براويونجاغه بكزەين چهرەسنى ، نهالك ديزلرينه قاپادى ؛ اغلادى ، اغلادى ...

نهال اونى براقيوردى ؛ باشنى قولتغك ارقەسنه ياصلايەرق ، كوزلرنده درين برخندۂ انبساط ايله كويا بوديزلرينه دوكولن بشلرك حرارت صفوتندن عظيم برحظ تسليت دويەرق دورييوردى .

نهايت اوك اكلاتيله‌ميان اضطرابلرينه ايشته آچيقدن آچغه ، صاقلاتمغه لزوم كورلمه‌دن دوكوله‌جك كوزياشلرى بولونمش ايدى ؛ وَبو كوزياشلرى بشيرك منبع صاف روحندن ، اوك‌ده كم بيلير نصل ايكه‌بن ، قطره قطره زهرلرله قاليان روح مضطربندن چيقيوردى .

— ١٦ —

بوكون عدنان بك نهاله بوضربهٔ مدهشه‌يى اوردقدن صوكره قلبنده ، ايشته نه‌قدر زماندن برى اورتولو ، صانكه اولمش قالان ، درين بر داماركه ، بابالق داماريندك صيزلاديغنى حس ايتمش ايدى . ازدواجندن برى نهالك روحى خيربالايان اشكنجه دوره‌لرينك الك كوچك علائمى بيله قاچيرمامش ايدى ، بونلر ذاتاً اوك نظرنده اويله حادثات ضروريهٔ روحيه ايدى كه وقوعنى ازدواجندن اول بكله‌مكه باشلامش ، وَصوكره . نهالك اضطرابلرى قارشيسنده اونلرى ضرر سز ، نهايت بلانهايه كچه‌جك فقط تماماً زوالى زمانه متوقف برخسته‌لغك نوبتلرى قبيلندن تلقى ايتمك اعتياديله كنديسنى برمسبب مسئوليتندن تجريد ايدر اولمش ايدى . حتى اواشكنجه دوره‌لرينى تشديد وتجديد ايده‌جك شيلره ، اوشيمدى يه‌قدر نهاله اورولان ضربه‌لره ، براز اغير فقط نتيجه اعتباريله شفا آور برر چارهٔ تداوى نظريله باقمش ايدى . الك اول نهالى بهتره تقريب ايتمك ايچون كنديسنك اوندن تباعدى لزومنه حكم ويرمش ، قيزندن

اوزاق قالمش ایدی ؛ صوکره اونك ضعف حسیاتی سوء استعمال ایده‌رك أوده تأسس صلحه مانعه احداث ایتمك استعدادنده بولونانلرك تبعیدینه قرار ویرمش ، شاکره خائله قوجه‌سی وقیزینی چیقارمش ایدی . شیمدی ، ارتق بهتره برخصم اکبر صفتیله طانیلان ، قرا کلقلرده سکون عائله‌یی اخلال ایده‌جك دسایس اعمال ایدر برمضر مسافر حکمنده تلقی اولونان اواختیار قیزك تبعیدی مطلق اللزوم برتدبیر اهمیتیله قرار کیر اولمش ایدی .

عدنان بك ، بروقتلر چوجقلرینه برایکنجی والده اوله‌رق تلقی ایدیلن مادمازل دوقورتون حقنده بویکی فکرك اسباب حصولی تعیین ایده‌مزدی . بهترك معصوم ظن‌اولنه بیله‌جك برقاچ کلمه‌سی ، بعضاً نهالك برخیرچینلغنه قارشی مربیه‌یه باقیله‌رق صوکره معنیدار بر تبسمله قوجه‌سنه دیکیلن برنظری ، او هیچ برشی سویله‌مکسزین افاده ایدیلن معنالر ، یواش یواش ، برایکنه‌نك اوجندن برابیك قماشه قضاءً دوشمش برياغ قطره‌سی نفوذ و وسرایتیله ، بینك ایچنده بویوبه بویوبه نهایت اونی تماماً استیلا ایتمش ایدی . لکن نهایت بوصباح بوضربه‌یی اوردقدن صوکره ، شیمدی‌یه قدر نهاله اورولان ضربه‌لرك تأثیر شفابخشندن شبهه‌ویرن برقورقو ، بوکونه‌قدر آلدانمش اولمق ، خیر ، آلداتلمش اولمق قورقوسی ، مدهش ، الیم برقورقو ، اونك قلبنی دلمش وآتشین ایکنه‌سنك اوجیله اوقلبك‌منی برکوشه‌سنده ، براولو حسسزلکیله صوصان داماری ، بابالق دامارینی بوله‌رق ، یاقمش ، صیزلاتمش ایدی .

یوقسه قیزینی اولدیریبیورمیدی ؟

نهال باغچه‌ده یانندن قاچارقاچماز بوسؤال ، قارشیسنده ، مخوف برهیولای اتهام دهشتیله تیتره‌مش ایدی . اولا بوسؤالی ذهنندن دفع ایتمك ایستیه‌مش ایدی ؛ بوکا جواب ویرمك ایچون دها نافذ ، دها سالم برنظرله تحلیل مسئله ایتمکده اویله عظیم برمسئولیت ، اویله آجی بریأس کشف ایدیله بیلیردی که اوندن کندیسنی وقایه ایتمك ایچون دوشونمه‌مکه عزم ایتمش ایدی .

برازایشله مشغول اولق ایچون اوداسنه چیقدی . قاچ کوندن بری برکوزل جویز کوکنه بهترك چهره‌سنی اویمق ایچون چالیشیوردی .

اونی آلنه آلیرکن ، نصل اولدی بیله‌مز ، بلکه غریب بر سائق درونی ایله ، کوزلری ، چوقدن بری اونوتلمش ، ناقص خطوطیله قیریق تخته پارچه‌لرینك آره‌سنه آتیلیویرمش بر بشقه چهره‌یی ، نهالك اویارم قالمش چهره‌سنی اراشدیردی . صوکره ، آلنده بهترك باشلانمش او چهره‌سیله ، دوره‌میه‌رق ، سوزکون ، کندی اختیارندن زیاده قلبنك مبهم براحتیاجنه تبعیت ایدن بی‌اراده کوزلرله اوداسنك تا قاراکلق برکوشه‌سنده ، نه‌تماماً قالدیرلمغه نه‌تماماً انظاره معروض براقیلمغه جسارت ایدیله‌میه‌رك بر بیغین اوفق تفك آره‌سنده بوغولمش بر رسمه ، ایلك زوجه‌سنك آسکیلکدن سیلنمشه بکزه‌ین بر رسمنه باقدی ؛ وَ ، ظن ایتدی که بورسم ، ناکهان ، نه‌وقتدن بری کندیسنی اهمال ایدن بوکوزلرك

روحندن بودفعه جانلانه‌رق ، بر جسم کسب ایده‌رك ، اوقرا کلق کوشه‌دن نیتره‌یه تیتره‌یه قاباریور ، اوکا یاقلاشیور ؛ کیندن ، حرصدن آتشنشار کوزلرله کوزلرینه صوقوله‌رق ، جانشکاف بر والده آجیسیله اوکا حابقیریور : — قیزیمی اولدیریورمیسك ؟

شو ایکی سنه‌لك عمر کذشتهٔ ازدواج بر حیات مسئولیت مهابتیله کوزلرینك اوکنه کلیور ، کوچك کوچك ، برجریان برقی ایله طوتوشوب سونن ، کورونوب سیلینن لوحه‌لر شکلنده هپ بهتره نهالی کوریوردی ؛ کویا ذهننده قاریسیله قیزی یکدیکرینی اورتمك ایستیه‌رك قوغالاشیورلردی . اسکمله‌سنده ، بر ألنده حالا اوکوك پارچه‌سیله ، قلبنده عظیم برجریحهٔ اضطراب ایله دوشوندی. بو جریحه‌نك اچیلمه‌سنه بش اون دقیقه کفایت ایتمش ایدی . بر زمان اولدیکه بو پدر قیزینه عودت ایتمش اولدی ؛ نهال ایچون درین بر آرزوی بکا حس ایدییور وبوارزویه تسلیم نفس ایتمك ایسته‌یوردی . صوکره کندیسنی مغلوب ایدن بوحس مرحمتك نتیجه‌لرندن ، خصوصیله آرتق اعتراف ایدلمك لازم کلن بر حیات خطادن اوقدر قورقدیکه ، قارا کلقده بزی بر تهلکهٔ متقربه‌نك صدمه‌سندن خبردار ووقایه ایدن تحاشیٔ عصبی نوعندن بر حرکت غیر اختیاریه ایله ، محاکمه‌ی بو مشوش ایزلری تعقیب ایتمکدن کری چکیلدی . فقط قلبنده نهال ایچون آچیلان بو یاره‌نك اضطرابی اویوته‌جق بر آووچ توز سرپرکن دیکر بر جریحهٔ قلبنك صیزلامسنه مانع اوله‌میوردی ؛ وبو ایکنجی جریحه آرتق

اویوتیله‌میور، نه‌وقتدن‌بری تعقیم اضطرابی ایچون اوزرینه سرپیلان توزلرك آلتندن هپ، غیر منتظر انکشافلرله، براز دها پیرتیله‌رق، براز دها درینلشه‌رك، اتشناك وزهرآلود، تکرار اویانیوردی.

بوجریحه حیات ازدواجنك یاره‌سیدی. اولا کوچك، بللیسز بر لکه کبیدی، بهترله مسعود اولمق امیدی اونی اویله سرمست براقیوردی‌که بختیارلغنك آره‌سنده اوفق بر ایکنه تماسیله صیزلایان بونقطه‌یی دیکله‌مه‌مکه موفق اولیوردی؛ فقط یواش یواش اوایکنه دها زیاده باتمش، اونقطه برالیم جریحه‌اولمش، وآرتق دیکله‌مه‌مك، ایشیتمه‌مك ممکن اوله‌مامش ایدی. بوتون حیات ازدواجی بونکله زهرلنیوردی، بختیار کورونمکه چالیشیرکن کندیسنی مزین ظواهر آلتنده مدهش برمرض صاقلایانلر قدر ساخته بولیوردی. اوللری بختیارلغنك نشوهٔ تازه‌سی اواضطرابلرینی اورترکن شیمدی اونلر بختیارلغی أزییور، بوغیوردی. کندی کندیسنه اویله ساکت بحرانلری واردی‌که بالعکس بدبخت اولدیغنه فرار ویررردی. بوازدواج برخطای مدهش ایدی؛ بونی نهایت، بهتری قوللرینك آره‌سنده جامد برجسم روحسزلغیله، اولمش برقادین حسسزلکیله، اودراغوشلرك هیجانلرندن حصه‌یاب اولمیه‌رق، کوزلرینی کویا بشقه برافق سودا ارارجه‌سنه اونك کوزلرندن آییره‌رق، وجودینی ویروب‌ده اصل قادینلغنك حرارت شعرینی ویرمیه‌رك، حس ایتدکجه آکلامش ایدی. بهتر اونك اولورکن کندیسنی بشقه‌سنه ویرییور کبیدی. الك حار، الك حریص بوسه‌لرك آلتنده دوداقلرینی

منجمد بر نفسله دوکمش بولور ، و اوثانیه‌ده عشقنك اك متهیج آتشلرینك اوزرندن بر قار روزکاری کچردی . بهترك گوشك قوللرله اوکا صاریلشاری واردیکه ایتیور ، رد ایدییور ظن ایتدیرردی ؛ دوداقلری اویله بوسه‌لرله اوزانیردیکه آتشسز ، روحسز تماسلریله رؤیالرده آلنان اولو، قورو بوسه‌لره بکزردی؛ بوتون عشقلرنده بهتر کندیسنی اونك اولمقسزین ویرییوردی .

بویله ، نره‌دن کلدیکی حس اولنه‌میان برصوغوق روزکارله ، حجلهٔ سعادتلرینك دیوارلرندن صانکه بوزلر آقدیغنی ، وتا اعماق روحنه قدر اوشودیکنی حس ایتدکجه کوزلرنده درین بر معنای سرزنشله قاریسنه باقاردی . بونظرنده اضطرابندن صیزلایان غرور رجلیتنك موأخذه‌لری اویله جلی بر افاده کسب ایدردی که بردن بهتر اونی تسلیه‌یه ، خیر ، اونی دها زیاده مسعود ایده‌مه‌مکدن طلب عفوه لزوم کورور وباشنی اوموزینه قویه‌رق ، صقالنك التنه ، بر وقتلر نهالك یری اولان او قیلسز نقطه‌یه ، دوداقلرینی قور ، کوچك کوچك تماسلرله اوراسنی اوپردی .

بو بوسه‌لرده اویله بر یالان صوغوقلقلری واردیکه بهتری اوموزندن سیلکمك ، بیلکارندن طوتمق ، صارصمق ، وحشی برقیسقانجلقله تماماً کندیسنك اوله‌میان بوقادینی خیرپالامق ارزولری دویاردی . اونی قیسقانیوردی ، فقط کیمسه‌دن دکل ، کندیسندن ، کندیسنك اختیارلغندن ؛ اونك کوزللکندن وکنجلکندن ، نهایت اوکا تماماً تصرف ایده‌مه‌مکدن مدهش بر قیسقانجلق حس ایدییوردی .

بعضاً عصیان ایتمك ایستردی ، آجی بر کلمه ایله اونی تحقیر ایدهرك انتقامنی آلمغه لزوم کورردی ، قاچ کرهلر آغلاتمش ایدی ؛ صوکره او آغلارکن کندیسنی خودکام بولهرق مؤاخذه ایدر ، بوتون قیسقانجلقلرینی اوتانیلهجق برر ذل اولق اوزره اونوتمق واونوتدیرمق ایستردی . بهتر اونی اوقشایهرق ، اوپهرك اوداسندن چیقارمق ایسترکن او بوتون یورغونلق ، راحتسزلك بهانهلرینی محق بولمق ایچون کندیسنی اویالامغه چالیشیردی ؛ فقط او آرالق قاپیسنك اناختاری کلیدك ایچنده مخرش بر نجیرتیله دونرکن قلبنده برشی پیرتیلیردی .

کندی کندیسنه : — محقق ، بنی سومهیور ! دییوردی . قاچ کرهلر ، اوبحرانلر آراسنده ، بوسوز دوداقلرینك اوجنه قدر کلمش ایدی ، اوکا : — بنی سومهیورسك ! دییهجکدی ؛ صوکره بوسؤاله قارشی ویریلهجك تأمیناتده سولهدیکنك دها حائزصراحت بربرهانی کورمك قورقوسندن اویله تیتردیکه جسارت ایدهمزدی .

اوداسنده بعضاً ، شبهه اشکنجهلری ایچنده ، ساعتلرله اویویهمازدی . بهترك ازدواجندن اول بریسنی سومش اولهبیلمهسنه احتمال ویرهرك بوموهوم عشقك موهوم خاطرهسنی قیسقانیردی . بلکه بو عشق الآن اونك قلبندن تماماً سیلنمهمش ایدی ، بلکه بو قادینی تماماً کندیسنك اولمقدن منع ایدن اونك حالا یشایان خاطرهسیدی . قاچ کرهلر براماره بولهبیلمك ، کنج قادینك حیات

ماضیه‌سنده شبهه ویرمجك برنقطه کشف ایتمك ایچون اونی ماهرانه استنطاقلر ایچنده سویلتمش ایدی .

برکون قلبنه ، او وقته قدر هیچ دوشونولهمش بر شبهه دوشدی : بهلول !... بوشبهه هیچ بروقعه‌دن متولد دکلدی ؛ اونلری برکیجه یان یانه ، بر مصور رساله‌یه باقارکن کوره‌رك ، کندی کندیسنه بوکنج آدمك برتهلکه اوله‌بیله‌جکنی اعتراف ایتمش ایدی . فقط بهلول بهتردن اوقدر اوزاق کورونیور ، بهتر بهلول حقنده دائما اویله بی‌میل بر لسان قوللانیوردی‌که ایکیسنك آراسنده برتهلکه احتمال وقوعندن قورقمق عدنان بکه ، چرکین ، اونانمقسزین اعترافی ممکن اولمیان ، قبا بر قیساقلجلقدن متولد بر حس ذلیل کورونوردی . کندی کندیسنه بردها بونی دوشونمه‌مك ایچون وعد ایتمش ایدی . فقط بعضاً فرق ایدردی‌که اختیارینك خارجنده برحس اونی بهترله بهلولی تجسسه سوق ایدییور . اوزمان نفسنی برعیب ارتکابیله اتهام ایده‌رك بشقه شی دوشونمك ایستردی .

بردفعه یینه اونلری دوشونورکن کندی کندیسنه : — ممکن دکل !.. دیمش ، وکویا خیالاً اونلره قارشی ارتکاب اولونمش بر قباحتی عفو ایتدیرمش اولمق ایچون : — بهلول ! خانمه سویله - سه‌ك آ ، بزه براز عود چالسین ... دیمش ایدی .

برکون ، مادمازل دوقورتونه اذن ویرلمك ایچون بینلرنده قرار ویرلدکدن صوکره بهلول اویله بر شی بولمش ایدی‌که عدنان بکك ، بلااختیار ذهنی طیرمالایان شبهه‌لری ، بردن سیلمش

ایدی . بهلول عمجه‌سیله یالکز بولندقلری بر دقیقه‌یی انتخاب ایده‌رك اوکا صوقولمش وکمال جدیتله : — کوریورسکز آ ، دیمش ایدی ، أوده‌کیلر هپ بر بر کیدییورلر . بهتر خانمده مادمازل دوقورتوندن صوکره بنی کوندرمك ارزوسی اویانه‌جق ظن ایدییورم . رجا ایده‌رم ، کوله‌یکز ، بونی فرض ایتمك ایچون بنده پك قوی سببلر وار . ظواهره باقمایکز ، اونك بنی قطعیاً سومه‌دیکندن امینم . دیمك ایسته‌یورم‌که اوندہ بویله بر ارزو کورونور کورونمز بکا کوزکزله بر اشارت کافیدر . ذاتاً سزه حقیقتی سویلییه‌یم‌می ؟ بویالی حیاتندن بیقدم . پهراپالهیسده شیق ، ظریف براودا ، اوندن صوکره ...

بهلول بهترك سسنی ایشیده‌رك صوصمش ایدی . اساساً عدنان بکك شبه‌لری بهلوله بهترك آراسنده یالکز میلاً برفضله تقرب حصولی احتمالندن عبارت قالیر ، وَ ، قاریسنك ماضیسنه قدر ارجاع ذهن ایدن مخیله‌سنده ، اوتانلمقسزین قیسقانجلغه حق ویره‌جك قدر ، مناسبتلرینك کسب خصوصیت ایده‌بیله‌جکنی فرضه قوت بولونمازدی . یالکز قلبنده بهلوله درین برکین واردی . اونك قدر شن ، اونك قدر کنج ، و آرتق اونك قدر کوزل اوله‌مامقدن متولد برکین‌که نه زمان اونی بهترك یاننده کورسه اونك اوراده بولونمامسنی ارزو ایتدیرردی . حیات خصوصیه‌لرنده بوکنج آدمك وجودی بهتره قوجه‌سنك اختیارلغندن بحث ایدن بر لسان مجسم کیبدی .

عدنان بك بهلول حقنده بوحسّنی برکون اونك هیئات سفاراتدن برینه انتساب هوسنی کوسترديکی زمان اکلامش ایدی . او زمانه قدر بهلولك بوکا بکزرفکرلرینه تماماً معترض ایکن بودفعه تصورینی بردن تصویب ایتمش ، صوکره کندی کندیسنه بو تناقضی فرق ایده‌رك اصل سببنی بولمقده مشکلات چکمه‌مش ایدی ؛ أوت ، آرتق اعتراف ایدلمه‌لیدی‌که بوکنج آدم حیات خصوصیه‌لرنده فضله کایوردی .

بهلولك مادمازل دوقورتون وسیله‌سیله سویله‌دیکندن بهتره بحث ایتمه‌مش ایدی ، بوکون باغچه‌دن عودتدن صوکره اوداسنده اوطوررکن دوشونجه‌لرینك آراسنده بونی تخطر ایتدی . بهلول کیتدکدن صوکره بهتر اوداسنه کیرنجه صوردی : — بهلول کیتدی ، دکلی ؟

بهتر یوزینه باقمقسزین جواب ویردی : — أوت ، غالبا کیجه‌ده کلیه‌جك ...

عدنان بك کولدی : — بوتون قیشی اوقدر اوصلی کچیردی‌که کندیسنه برکیجه اذن ویره‌بیلیرز... — بهتر اوتده قناپه‌نك اوستنه اوطورمش ، أله ایشنی آلمش ایدی ، کوزلرینی قالدیرمایوردی ، عدنان بك علاوه ایتدی ، هپ کوله‌رك سویله‌یوردی : — کچنلرده بهلول بکا نه‌دیدی ، بیلیورمیسك ؟ مادمازل دوقورتوندن صوکره نوبت کندیسنه کله‌جکندن قورقیور. — بهتر کوزلرینی قالدیره‌رق ایضاحات بکله‌ین بر نظرله باقدی — اکلامیور کبیسك ، بهتر ...

بوتون کیدنلر سندن بیلنیور آ ، بهلولده ظن ایدییورکه آرتق أوده فضله کورینه‌جك .

عدنان بك یرندن قالقه‌رق بهترك یانـه اوطوردی ، یوزینی بوزینه صوقه‌رق هپ اوتبسمیله صوردی : — بهلولك غالبا بك اوغلنده بر یر طوتمق ایچون هوسی وار ، شیمدیدن بر سبب ایجاد ایتمك ایسته‌یور. اکر بویله برفکری وارسه اعتراض ایده‌جك بن دکلم .

بهتر جواب ویرمه‌یوردی ، یوزینه برقان طبقه‌سنك فیشقیردیغنی حس ایده‌رك لاقید کورونمه‌مکدن قورقیوردی . قلبنده کوچك بر شبهه‌ده دوغمش ایدی ، بومتبسمانه سویله‌نن سوزلر مدهش بر فورطنه صاقلایان ماهرانه براستنطاق‌ده اوله‌بیلیردی ؛ بوغوله‌رق : — شبهه‌سز !.. دیدی . صوکره بو کلمه‌یه ندامت ایده‌رك علاوه ایتدی : — یعنی بنجه تماماً اهمیتسز بر مسئله دیمك ایسته‌رم ؛ یالکز رجا ایده‌رم ، اکر بهلول بك کیده‌جکسه بنی قاریشدیرماسین ، آرتق هرکیدن ایچون مسئول اولمقدن اوصالدم ...

بهتر حدتله سویله‌یوردی ، عدنان بك دها زیاده کولدی ، دها زیاده صوقولدی : — یوق ، اعتراف ایت ، بهتر ، دیدی ؛ بهلول کیدرسه ممنون اوله‌جقسك ظن ایدییورم .

باشنی صاللایه‌رق : — بلکه !.. دیدی .

شقاقلری اوریوردی ، شیمدی بومحاوره‌دن یالکز برشی ذهنی اشغال ایدییوردی . دیمك بهلول کیده‌جکدی ، یالکز

بوكيجه دكل دائما ، هر كيجه كيم بيلير كيملرله نره‌لرده قاله‌جقدى . ياو ، بوتون روحيله كندىسنى اوكا ويرن بوقادين نه‌اوله‌جقدى ؟ بردن بهلول حقنده اويله طاشمق ايسته‌ين بر خصومت دويدىكه همان شو دقيقه‌ده هپسنى ، أوت ، اوندن انتقام آلمق ايچون بوتون اوملوث خيانتلرينى كاملاً قوجه‌سنه اعتراف ايتمك ايسته‌دى . بر ثانيه ايچنده حيـاتى كوزلرينك اوكنده بيقيليور كيبدى . صوكره بردن كندى كندىسنى الداتمجق بر شى بولدى : — لكن بونلر هپ يالان اوله‌بيلير . بوكيجـه احتمال كله‌جك ، بلكه كوندوز ، شيمدى ، بر ايكى ساعت صوكره عودت ايده‌جك ...

يالكز قالمق ايچون بر احتياج عظيم دويدى ، قوجه‌سيله براز دها برابر بولنورسه لاقيد قاله‌مامقدن ، كندىسنى اداره ايده‌مه‌مكدن قورقدى . يمكه دعوت ايتمك ايچون قاپيى آچان شايسـته اونى قورتارمش اولدى .

***

بوكون اقشـام اوزرى ، عودت ايدن مادمازل دوقورتونله برابر نهـال ، براز صوكره عدنان بك چيقمشـلردى ؛ بهتر ياليده يالكز قالمش ايدى . بوكونى بوتون دوشونه‌مه‌مكله كچمش ايدى ، كندىسنى بلااختيار سـوروكله‌ين بر دالغه اوزرنده كيبدى . اونلر كيتدكدن صوكره بهلولك اوداسنه كيرمش ، اوراده ، بوكوزل قيش كوننك ايخيتمـه‌ين سرين هواسـنى تنفس ايتمكدن بر حظ بهـار

الهرق ، آچیق پنجره‌نك یانده ، بهلولك قولتغنده ، نهایت ساعتلرله دوشونمش ایدی .

کونشك صوك ضیالری بایغین بوسه‌لرله قاکلیجه تپه‌لرینی یالایور ، تااوته‌ده بکقوزدن بطی بر سیلان ایله کلن بیاض بربلوط پارچه‌سنك بر کناری دونوق شیشه بیاضلغیله پارلارکن آلتنده کنیش برخط تدریجاً قویولاشان بر کولکه شکلنده دوریوردی . بولطیف قیش کونندن استفاده ایده‌رك بوغازك ساکن صولرینی اوقشایان صنداللر ، قایقلر کچیوردی ؛ قارشیده شرکتك بروا پوری سیاه دومانلرینی سرپه‌رك جابجا یالیلری کیزلرکن ایری بر انکلیز شیاپی ، کوکرتمسنده اوته‌یه بری‌یه قوشان درت بش باشله ، ساکت ، تنها ، صانکه یاپیالکز ، قره دکزه دوغرو ایلریله‌یوردی .

هرکون بوشیلره لاقیدانه باقان بهتر بوکون ، بوراده دوشونورکن اوزون اوزون نظرلرله دالیوردی . دوشونجه‌لرینه یالکز بر نتیجه ویره‌بیلمش ایدی : بهلولی بکله‌مك . بوکیجه کلیه‌جك اولورسه ارتق هر شیئك بیتمش اولدیغنه حکم ویره‌جکدی . اوزمان ارتق سفیل ، بدبخت برقادین اوله‌جقدی .

اکر اوکلیه‌جك اولورسه بوکیجه‌یی نصل کچیره‌جکدی ؟ امان یاربی ! دیمك سعادتی بوقدر کوچك بر شیئه مربوط ایدی . کندی کندیسنه : — لکن ممکن دکل ، دییوردی ؛ اونی آلداتمق ایچون ایجاد اولونمش بر یالان ! بونی کشف ایده‌مه‌مك ایچون نه‌قدر احمق اولمالیدر .

صوکره قوجه‌سندن ایشیتدیکیله بهلولك سوزلرینی برلشدیریبیور، ایکیسنك اره‌سنده مناسبتلر بولیوردی . اوزمان عظیم برمقهوریت ایچنده : — خیر ، کلیه‌جك ، دییوردی ؛ ارتق بیتدی ، هپسی ، هپسی بیتدی .

بویله کندی کندیسنه هرشیئك بیتدیکندن بحث ایدرکن ، خفیف بر میرلتیله ریختمك کنارنده چیرپینان صولره باقیوردی . بونلر ، بو بوغازك ، تامینی‌مینی ببکلکندن‌بری اوکا ننی سویله‌ین صولری ، کویا قدیم برر محب دل آشنا صمیمیتیله تکرار ایدییورلر کبیدی : — أوت ، هپسی ، هپسی ...

بوتون حیاتی بودکزك کنارنده ، فتورناپذیر بر جریان بی‌انتها ایله ساحللری یالایه‌رق کیمیلیر نه‌قدر دوشونجه‌لر ، نه‌صمیمی حسبحالللر طوپلایه طوپلایه کچن بوصولرك زمزماتی دیکلیه‌رك کچمش ایکن اونلری هیچ بر زمان بویله حریم وجدان ، انیس حسیات بولمامشدی . کویا اونی کندی کندیسیله دها یالکز براقمق ارزوسیله مناظری خفیف خفیف سیلمکه باشلایان بر مقدمهٔ ظلمت نیم شفاف تولدن أتکلرینی صالیوبره‌رك قارشی ساحلی سیسله‌یوردی ، تپه‌ده صوك بر شعلهٔ غروبله قرمزی برر کوز شکلنده پارلدایان بر چفت پنجره واردی که نکاه لعلنی چوقدن قاپامش ایدی ، قاکلیجه أتکنده پارلایوب همان سونیور ظن اولنان کوزلر آچیلوب قپانیوردی . یواش یواش سمالردن روحی اویوشدیران بر صمت وسکون یاغیوردی . طبیعته کویا ساکت بر

تتنی سویله‌نیور کیبدی . بردن ، بوارامش سکونی بیرتان برسس ، بر دودوك سسی بهتری تیترتدی ؛ بلکه بونکله کلیوردی . قلبنده بر شی اونك مطلقا کله‌جکنی تأمین ایدرکن دیکر بر شی اوکا « الدانیورسك ، کلیه‌جك ، ارتق هپسی بیتدی ، هپسی ، هپسی... » دییور ، صوکره کوزلرینك آلتنده کیزلی قهقهه‌لرله صولر تکرار ایدییوردی : هپسی ، هپسی ...

بلااختیار کوزلری بر کوشه‌سی کورونن ریختمه دیکیلیور ، اورادن بر کولکه‌نك بلیرمسنی بکله‌یوردی ؛ بر ارالق باشنی اوزاندی ؛ ارقه‌لرندن تعقیب ایدن بشیرله نهال واختیار مربیه کلیوردی ، اونلره کورونمه‌مك ایستیه‌رك چکیلدی . شیمدی بر انحنای جریان ایله دوشونجه‌لرینه بشقه بر مجری چیزلمش ایدی . بوقیز اوکا اوزون بر حیات شکنجه اخطار ایدن برخیال تأثیرینی اجرا ایتمش ایدی . برقاچ خطوط مبهمه ایله حیات ازدواجنك بر تاریخی یاپدی . اونی آجی ، بوش ، بیهوده اضطرابلرله ، اومولوبده بولونمیان شیلره بدل متمادی جنکلرله زهرلنمش بولیوردی . بو ازدواجدن نه‌بکله‌مشدی والآن نه‌بکله‌یوردی ؟ ایشته تماماً صاحب اولمق اطمئنانی دویمقسزین ، وقتیله کنج قیزلق رؤیالرینی شهر آیینلر ایچنده براقان امللرك کافه‌سنه مالك دیمکدی . ثروت ، طنطنه ، زینت ؛ اوسینهٔ خیالنده بسله‌نن اطفال امل بوکون اغوش تصرفنده ایدی ؛ فقط بونلر اوکسوز چوجقلر محزونلغیله ، الیم بر بویون بوکوکلکیله دوریبورلردی . بوازدواج

اوکا کنج قیزلق املرینی ویرمش ، فقط قادینلغنی آچ براقمش ایدی . تماماً الداندیغنه ، بدبخت بر قادین اولدیغنه چوقدن قرار ویرمش ایدی . صوکره افق حیاتنده بر لمعهٔ سعادت بلیرمش ایدی ، بوتون روحیله کندیسنی اوکا ویرمش ایدی ؛ بوضعیف ضیایی سوندیره‌بیله‌جك هیچ بر قوتك وجودینی دوشونمه‌مش ایدی . بوکون برنجی دفعه اوله‌رق بر سرسری روزکار ، بیلنه‌مز زه‌دن أسن بر خائن نفس ، اوضیانك ، او کونشنك اوستنه بر پارچه بلوط سوق ایتمك ایسته‌مش ایدی . او سونرسه نه‌اوله‌جقدی ؟ ابدی بر ظلمت ...

بونی دوشونورکن کندی کندیسنه کولمك ایسته‌یوردی . شیمدی اوکله‌جکدی ، ایکی کلمه ایله ایضاحات ویرلمش اوله‌جقدی ، هر شی بیته‌جکدی . نهایت بوکون اونی بودرجه قورقوته‌جق نه‌اولمش ایدی ؟ کندیسنی چوجق بولیوردی . دها صوك واپور کلمه‌مش ایدی . صوکره اونك بلکه کیجه کله‌جکنی دوشوندی . لکن نصل کله‌جکدی ؟ بیکه‌قدر ارابه‌ایله کله‌جکدی . صوکره ؟ خیالاً بهلولی کیجه قاراکلقده ، صندال ایچنده ، کندیسنه کلمك ایچون تهلکه‌لر کچیره‌رك ، کلیور کورییوردی . اوکا نه‌قدر منتدار اوله‌جقدی !

برارالق اودایه باقدی ، صوبابی یاقلری ایچون قیزلره برشی سویله‌مه‌مش ایدی ، بردن حس ایتدی که بونی سویلمك ایچون قوت بوله‌میه‌جق. اودا قراکلقدی . بوساعتده ، بلاسبب ، بوراده

بولونمق اوکا اوقدر نامحتمل کورونوردی که قالقوب کیتمك ایسته‌دی. احتمال عدنان بك عودت ایتمش ، اونی صورمش ایدی ؛ فقط شو دقیقه‌ده ، شو ظلمت وتنهائیسیله ، قاراکلقلرك روح غنوده‌سنه کومولن خاطره‌لریله ، برتلاقیکاه حریم اسرار صمیمیتنی کسب ایدن بواودا اونی دها زیاده آلیقویمق ایسته‌یوردی . کویا بهلولی بورادہ بکلرسه اونك احتمال عودتی قوت پیدا ایتمش اوله‌جقدی . اوندن بشقه ، شیمدی کندیسنی اوشوتن بوآچیق پنجره‌نك آلتنده ، کندیسنی سویله‌مکه دعوت‌ایدر بر لسان تسلیت ، برزمزمهٔ دورادور وارایدی که اوکا : « سویله‌سه‌کز آ ، نه‌ایچون سویله‌میورسکز ؟ دییوردی ؛ بیلسه‌کز بزه بوساحللرك پنجره‌لرندن آتیلمش نه‌خفی سرلر ، نه‌پژمرده خولیالر ، نه‌صولغون چیچکلر ، نه‌منکسر امللر ، نه‌اولمش امیدلر وار ! بیلسه‌کز بو بیچاره حزین اولولری ، بز نه‌روحپرور نشاید ماتمله صاللایه‌رق ، نه‌رقیق ونرمین کوپوکلردن کفنلره صاره‌رق ، بررجنازهٔ نازنین شکلنده یواش یواش ، کهکشانلرك سرشك تأثرندن داملایان قطرات مرثیه آلتنده ، یووارلایه یووارلایه کوتورروز . بیلسه‌کز بزه التحاق ایده‌رك اقوب کیدن نه‌قدر اشکابهٔ اضطراب واردر . سزلکده بزه تودیع ایدیله‌جك اولمش برخولیا کز ، ارقه‌سندن دوکوله‌جك برقاچ قطره کریهٔ ماتمکزمی وار ؟ سزکه اوقدر شن ، اوقدر شاطر ، اغلامغه اوقدر بیکانه ایدیکز . دیمك هپسی بیتدی ، هپسی ، هپسی ... »

اوزمان بولسان تسلیتك اره‌سنده بر قهقههٔ استهزا فرق ایدییوردی ؛ وبوساکت قهقهه‌یی بریسنك سینه بکزه‌تیوردی : پیکرك ...

چوقدن اکلامش ایدیکه پیکر حقلیدی . کوچك ، فقیر ، عادی بر ازدواج ؛ فقط عشقه ، محبته مستند بر ازدواج ؛ بر ازدواجکه سزك روحکزی دائما فیض حرارتیله ایصیتسون ، سزه چوجقلر ویرسین ؛ برقوجه‌کز ، بر أوکز ، بر حیاتکز اولسونکه اونلرله سزك اره‌کزده بشقه هیچ ، هیچ بر شی اولماسون . أنشته‌سنه دائر حس نقدیره بکزه‌یه‌جك بر فکر طاشیامقله برابر پیکری بختیار بولیوردی : مادامکه قوجه‌سنی سوییوردی . اووخ! اوده قوجه‌سنی سوه‌بیلسه‌یدی ؛ فقط سوه‌مه‌مشدی واصلا سوه‌میه‌جکدی .

دیمك بوتون بر حیات ایشته بر خطانك قربانی اولیوردی . بوندن صوکره امید سعادتی صاقلامق لازم کلن اوتانیله‌جق بر عشقدن عبارتدی ؛ وبوعشق ، برکون اونك یوزینه مدهش برسلهٔ تحقیرله چاربه‌رق « آرتق یتیشیر ! » دییه‌بیلیردی . او زمان نه‌یاپه‌جقدی ؟

تکرار بردودوك سسی اونی صارصدی ، صوك واپور کچیوردی ، بکله‌مکه لزوم کورمکسزین حس ایتدی که بهلول بو واپورده‌ده دکلدر . بردن اونده آچی بر امنیت اویاندی : بهلول کلیه‌جکدی وکندیسی ، بویله اضطرابندن قیورانیرکن او ، بوکیجه بشقه بر قادینك قوللرنده بولنه‌جقدی .

بو اوداده دها زیاده دورمق ایسته‌مه‌دی ؛ قارشیدن قاراکلق کیجه‌لره مخصوص حادثهٔ رؤیته‌له دکز کوچولمش ، ساحل یاقلاشمش ، کویا اطراف ظلمتلردن استفاده ایده‌رك بربرینه صوقولمش کیبدی . قاکلیجه تپه‌لری مهیب ظلمت کته‌لری شکلنده بهتره تقرب ایدییور ، اونی أزمك ایسته‌یوردی . پنجره‌یی آچیق براقه‌رق قالقدی ، آره‌لق قاپیدن بر حزمهٔ ضیا توزلانه‌رق اودانك براز ایچریسنه قدر دوکوله‌بیلیوردی . بو قاراکلق وبوش یرده خفی بر فعل جنایت ایقاع ایدرجه‌سنه کندیسنی تیتره‌تن بر شی واردی . یورورکن یوزینه صوغوق بر موجهٔ هوا چارپیور کیبدی . وجودنده غیر اختیاری بر لرزش هراس قوشوشه‌رق ، کویا بوظلمتلرك وحوش خوابیده‌سنی اویاندیرمقدن احترازا صول أليله ارقه‌سندن البسه‌سنی براز قالدیره‌رق ، صاغ أليله بر یره چارپمامق ایچون سپرلنه‌رك یورودی ؛ ایلریده ، قاپینك یاننده خالینك برپارچه‌سی اره‌لقدن قایان ضیا توزلریله یالدیزلانمش ایدی ، اورایه دوغرو ایلریله‌یوردی ؛ بردن ، بر أل کویا اوراده بر پرده یبرته‌رق ظلمتلری بر ضیا صفحه‌سیله دلدی . قاپیی اچمشلردی . بهتر تیتره‌دی ؛ هنوز ، بو ناکهان آچیلان قاپینك أشیکنده کیم اولدیغنه دقت ایده‌جك قدر زمان بولمه‌دن سریع بر حرکته چکیلدی ، ارقه‌سنه بر قناپه تصادف ایتدی ، دیزلرنده غلبه چالنه‌میان بر گوشکلکله اورایه دوشمك نوعندن اوطوردی . انجق اوزمان أشیکده دیکیلن کولکهنك مادمازل دوقورتون اولدیغنه واقف اوله‌بیلدی .

اختيـار مربيه ألنده بر قاچ كتـابله قراكلق اودايه باقيور ، ظلمتـلرى دلەرك ايچريسـنى كورمك ايسـتەيوردى . بهتر نفس آلمقدن قورقيوردى . بوشبهەسز ناخوش تصادفدن ايكى لاقيد كلمه ايله چيقمق بك ممكن ايكن شودقيقەده بهتر برجرم مشهود حالنده ياقالانمش اولمق پريشانلغيله سـلامتى مادمازل دوقورتون طرفندن كورلمەمكده آرايوردى . هركسـدن زياده بو قادينك كوزلرنده بر شى سزر ايدى كه اونك وجه كتومنى دلمك ايسـتەيەرك التنـده كيزلەنن حقيقتى كورمكه چاليشـان بر نفوذى واردى ؛ نەزمان اختيـار قيزك بر بورغو تأثيرينى اجرا ايدن بونظرينـه تصـادف ايتسه : « شبهەسز بوبيليور » ديردى . نصل اولمشـدىده بوسر اونك نظرنده تعين ايتمش ايدى ؟ الك اول بىمعنى بر هيچ اونك وسوسەدار دامارلرينى تحريك ايتمش اولەجق ، بهلوله بهترك نفس اليشلرينه قدر تحت تفتيشـده طونولەرق نهايت محقق بر شى ألده ايدلـەمكله برابر دلائل اعتبـاريله بوتون حقيقت اكلاشـلمش بولنەجقدى . اونك ألنده بوحقيقت بهترك علىهنده اوقدر مدهش بر سلاح اولەبيلبردىكه بهتر سـلاحى ابطال ايدەمەمكه اوسـلاحه مالك اولاندن قورتولمق صورتيله چارەسـاز اولمغى دوشـونمش ايدى . اونك ايچون مادمازل دوقورتون كوندريليوردى .

اختيار قيز بوكا دائمـا ، فقط اصل دوكونه كيديلەجك كون آرانلمامش برتصادفله بهترله بهلوللك سرلرينەواقف اولديغىواوحضرەده قابيسـنى وقتيله قاپايەمديغى دقيقەدن اعتباراً ، انتظار ايتمش ايدى .

اونك ایچون برکون عدنان بك دولاشیق برجمله ایله آرتق نهالك برمربیه رفاقتندن استغنا حاصل ایده‌جك سنه کلدیکندن بحثه امکان بوله‌بیلمك اوزره برمقدمه سردینه باشلارکن اختیار مربیه درحال مسئله‌یی اکلامش واونی بو مشکل مقدمه‌دن قورتاره‌رق حیثیت اصالتی ولوناز کانه اولسون قوغولمش اولمق ذلندن محافظ ایتمش ایدی . عدنان بکدن کندیسی اذن ایسته‌مش ایدی .

اختیار قیز بومسئله‌ده الك زیاده نهالی دوشونیوردی ، واوندن آرلمقده اوقدر مشکلات کوریبیور ایدی که ذهناً او دقیقه‌یی دائما اوزاتیوردی ؛ نهایت آرتق اودقیقه دها زیاده اوزاتیله‌میه‌جق‌قدر تقرب ایدنجه بوکا دائر نهاله برکلمه سویله‌مك ایچون قوت بوله‌مامش واو وظیفه‌یی باباسنه ترك ایتمش ایدی .

بوکون اوکله‌دن صوکره مادمازل دوقورتون عودت ایدنجه نهال کندیسنی کوررکورمز بردن : — هپسنی بیلیورم، مادمازل، هپسنی، هپسنی .. بکا بوکا دائر برکلمه سویله‌میه‌جکسکز، اکلایور - میسکز ؟ سزه نه کون کیده‌جککزی بن خبر ویره‌جکم ، ممکن مرتبه چابوق ، بلکه یارین . برآن اول بیتسین ، چوق سوره‌جك اولورسه قوت بوله‌میه‌جغم ظن ایدییورم . شیمدی بنی اوپیکز وکویا هیچ برشی یوق کبی کزمکه چیقه‌لم ...

کزدکاری صره‌ده نهال بوندن هیچ بحث ایتمه‌مش ایدی ، حتی نشئه‌لیدی، یالکز بعضاً اختیار مربیه اونك کوزلرینی صیقه‌رق قاشلرینی قالدیردیغنه دقت ایتمش وبردفعه‌سنده صورمشدی: — نه‌دن

قاشلرکزی قالدیره‌رق کوزلرکزی قاپاپورسکز، چوجغم؟ باشکزمی آغریپور ؟...

نهال : — خیر ، دیمش ایدی ، بلکه کونشدن ...

أوه عودت ایتدکلری زمان نهال مربیه‌سنه : — مادمازل ، دیمش ایدی ؛ احتمال بوکیجه برابر کچه‌جك صوك کیجه‌مزدر . همان یمکدن صوکره بوقاری‌یه چیقارز، سزکله اوقدر چوق‌شیلردن اوقدر اوزون اوزون بحث ایده‌رز که هیچ‌اولمازسه برسنه بربرمزی کورمك خاطرمزه کلمه‌سین .

***

مادمازل دوقورتون بهلولك قایسنده ایچری‌یه کیرمیه‌رك دوریپوردی . اوفاق برترددن صوکره سسلندی : — بهلول بك! اوراده دکلیسکز ؟

بهتر قاراکلغك ایچنده فرق ایدلمکدن تیتره‌یوردی ، بوراده صاقلانمش اولمق شیمدی کندیسنه اوقدر چوجقجه برشی کورو - نیوردی‌که کندی کندیسنه‌حرصندن «احمق!» دییوردی. بوساعتده، خصوصیله بهلول اوراده اولمقسزین ، بو اوداده بولونمق ، پنجره‌ده هوا آلمش اولمق پك طبیعی برشی ایدی‌که یالکزصاقلانمش اولمقله داعیٔ شبهه اوله‌بیلیردی. بو ، بالخاصه مادمازل دوقورتونك نظرنده بوتون اسرار مندرجاتی آن واحده اوقونان برکتاب قدر کسب بلاغت ایده‌جکدی . اختیار قیز ایچری کیره‌بیلیردی، اونی اوراده کوره‌بیلیردی ، او زمان ؟...

بر آن ایچنده مادمازل دوقورتونی بیوك بر صیحهٔ مظفریتله اوزرینه آتیلیور ، قولندن طوتیور ، « آخ ، سزمیسکز خانم افندی ، سز ، بهلول بکك اوداسنده ، کندیکزی صافلایه‌رق ، قرا کلقلرده کیزلیه‌رك ، اویله‌می ؟ سز ، سزکه بنی قوغدیرییورسکز ، لکن مادام ، بوأودن کیده‌جك اولان بن دکل ، سزسکز ... » دییور ظن ایتدی . اختیار مربیه أشیکده کندی کندیسنه برقرار ویرمش کورونه‌رك ایلریله‌دی ، شبهه‌سز بهلوله اعاده اولنه‌جق کتابلری اورایه همان براقیویرمك فکرنده ایدی . قارا کلقده یوروینلره مخصوص بر مشوار متردده ایلریله‌یوردی ، بهترك اوکندن کچه‌جکدی .

اوزمان بلا اختیار ، کویا بر سائق میخانیکی ایله یرندن فیرلاتیله‌رق ، بهتر اياغه قالقدی . قارا کلقده ایکی قادین نفس نفسه ، یوزیوزه کلمشلردی . مادمازل دوقورتون کیمسه بولنمادیغندن امین اولنان قرا کلق بر یرده بریسنه تصادف ایدیویرمکدن منبعث خلجانله : — آخ ، خانم افندی ، دیدی ، بنی قورقوتدیکز . بهلول بکك کتابلرینی کتیرییوردم ...

بهتر جواب ویرمه‌یوردی ، اوکا بویله تصادف ایتمك اوقدر غیر منتظر برشی ایدیکه مادمازل دوقورتونده دها زیاده سویله‌مکه قوت بوله‌میوردی . برثانیه ایچنده بهلولکده اوراده اوله‌بیله‌جکنی ، کندیسنك بالالتزام اونلری قارا کلقده بولمق مقصدیله کلدیکنه احتمال ویریله‌جکنی دوشوندی ؛ بهتر ده بویله بر فکرك حصولی

اونك وقار قلبنه نسبةً اوقدر مورث ذلت بر شی کوروندی که بر کله ایله بوذهاب محتملی تصحیح ایتمك ایسته‌دی : — سزی تأمین ایده‌رم که ، مادام ... دیه باشلادی ؛ فقط کندیسنك هر شیئه وقوفی ایما ایتمکسزین جمله‌سنده دوامه امکان بوقدی ، بردن سسی طوتولمشجه‌سنه صوصدی . اوزمان بهتر ، بر دقیقه ایچنده ، یارین قوغولمش بر خدمتکار ذلتیله بو أوی ترك ایده‌جك اولان بو قادینك یانده ، قوجه‌سنه خیانت ایتمش بر قادین عبب وذلتی روحنك تمامیت حساسیتیله دویه‌رق ، بوغولان سسیله : — مادمازل ، دیدی ؛ بهلول بك بوراده دکل ؛ بن‌ده ، بیلمم نیچون ، پنجره‌ده براز اوطوردقدن صوکره ، بوراده اویوشمش کبیدم .

مزعج ، اغیر برسکوت ایله قارا کلقده ، بربرینه باقیورلردی . مادمازل دوقورتون ، بو قادینك اغزنده کناه حیاتنك بر اعتراف ذلیلنه بکزه‌ین بوکلمه‌لره جواب ویرمیه‌رك ، کویا قرا کلقده ارانمقسزین اوکنه چیقان بوسرك یانندن مروةً سیلنمك ایسته‌یرك ایکی آدیم دها ایلری‌یه آتدی ؛ وَبهتر آغیر خطوه‌لرله چیقارکن ، او آرتق قرا کلغه آلیشمش کوزلریله بهلولك اوراده وجود وعدمنه قناعت بیله حاصل ایتمك ایسته‌مکسزین ، کتابلری یواشجه بر که‌ریدونك اوزرینه قویدی .

***

بوکیجه مربیه‌سیله کچ وقته قدر اوطورمق ایسته‌ین نهال

ایرکندن یتـاغنه کیرمش ، فقط نهایت اویقوسـنه مغلوب اولنجیه قدر اونی یتاغنك یانده الیقویمش ایدی .

مادمازل دوقورتون اوکا تصورلرندن بحث ایتمش ایدی : اولا پارسه کیده‌جك ، اورادہ انجق برآی اقرباسندن اختیار برعمجه‌نك یانده مسـافر قالدقدن صوکره نا ولایتلردن برینك غائب اولمش بربوجاغنده ، خراب برکاشانه‌نك هنوز زمانك یومروقلریله تپه‌لنمیه‌جك قدر متانت کوسترن برقنادده‌ساکن براوروبجك عائله‌سی مسکنتیله یشـایان خصملرینه التحاق ایده‌جکدی . بوحیـات سـکوت ومتروکیتی طاتلی بررؤیای سعادت شکلنده سوسلیه‌رك نقل ایدیور ، بعضـاً أکیله‌رك نهالك صولغون چهره‌سـنه دوداقلرینك اوجیـله قوندیرلمش بر بوسه ایچنده : — یالکز ، دییوردی ؛ بو سـعادت ایچنده کوچك نهالمی دوشـونه‌رك اغلایه‌جغم . فقط سن‌ده بوراده مسعود اوله‌جقسـك ، سـعادتکدن بکا بحث ایده‌جکـسـك ، دکلمی نهال ؟.. اوزمان‌مینی‌مینی‌نهالمك‌ده سعادتندن خبردار اولدقجه ارتق اغلانه‌جق برشی قالمیه‌جق .

نهال یالکز دوداقلرینی بوریبوردی . بویله سـاعتلرله اختیار مربیه کویا اوکا تنبلر سـویله‌مش اولدی . آرتق یارین صباحلین احتمال هنوز نهال اویانمه‌دن اختیارپاپاغان‌قفسندن اوچمش بولنه‌جقدی ؛ بوتون اشـیاسی — مادمازل دوقورتون تبسم ایده‌رك عـلاوه ایدییوردی — بهلول بکك اوقدر اعتراضلرینـه هـدف اولان شاپقه‌لری بیله قوطولره یرلشدیرلمش ، کوچك براشارته منتظردی .

صوکره بهلولك اسمنی سویلرکن اختیار قیزك فکری بر ثانیه ایچنده غریب بر مجرا تعقیب ایتدی ، نه‌قدر زماندر وجدان ناموسکارینك اوزرنده مدهش بر یوك اغرلغیله دوران اوسری تخطر ایتدی ؛ اودقیقه‌یه قدر دوشونولمه‌مش بر فکر اولمق اوزره ذهنی مبهم ، معوج بر طاقم ایزلر تعقیب ایده‌رك دها زیاده دوشونه‌مکسزین ، احتمال بر دقیقه صوکره ندامت ایدیله‌جك بر سوزی ضبط ایده‌جك قدر قوت بوله‌مقسزین نهالك یتاغنه تکرار أکیلدی ؛ وارتق تماماً سوزوان کوزلرینه باقه‌رق : — نهال ، دیدی ؛ سکا یالکز صوك بر نصیحت اولمق اوزره سویله‌یورم ، بوکا دائر بندن ایضاحات ایسته‌میه‌جکسك . و برثانیه‌لك برتوقفدن صوکره علاوه ایتدی : بهلولدن صاقین ...

نهال بولانیق نکاه پرخوابیله کوزلرینی آچدی، بوسوز بینلك ایچنده مبهم بر بلوط اره‌سنده تیز کذر بر لمعه مشوشیتیله کچمش ایدی . بونی بریسنك سویله‌دیکندن بیله امین دکلدی ، تکرار کوزلری قپاندی ، دوداقلرنده اوچان برتبسم کولکه‌سیله : — لکن بز اونکله بوکون قرار ویردك ، ارتق دوست اوله‌جغز ... دیمك ایسته‌دی ، دوداقلری اوفق بر تیتره‌یشله قپپرداندی ، صوکره بردن بینلك اوزرینه کویا اوبوشدیریجی بر اکسیر دوکولدی ، ارتق اوبویوردی . مادمازل دوقورتون بودفعه صوك بوسهٔ وداعی قویمق اوزره تکرار اکیلیرکن نهال اویقوسنك اره‌سنده ایچه قاشنك اوجنی بریسنه کوستره‌رك : — بورادن ... دیيوردی .

***

بهتر بوكيجه اوداسنده يالكز قالنجه بوكونك تاريخى ذهناً اجمال ايتمش ايدى . بوبر كونلك حادثات اوقدر غير منتظر شيلر ايدىكه انجق بر سنهنك حوصلهٔ ايامنه صيغه بيلهجك بر سلسلهٔ وقايع حكمنده بوييور ، يكديكرينه قاريشان تفصيلاتيله بردورهٔ بحران قدر ولوله‌دار كورونيوردى . بر اره‌لق بهتر اعصابنده بودرجه بر ولوله تأثيرينى حاصل ايدن بو سلسلهٔ وقوعاتى اصل ماهيتلرينه تنزيل ايتمك ايسته‌مشدى . بونلرك هيچ برنده قورقولان معنالر يوقدى ، نه‌بهلول عشقلرينه خيانت ايده‌جكدى ، نه‌عدنان بك بر شبهه حاصل ايتمشدى ، نه‌ده اختيار مربيه كنديسندن انتقام آلمغه وسيله ارامش ايدى ؛ صوكره ذهنى بو طرز محاكمه‌نك اوزرنده بر خط رجعى تعقيب ايده‌رك سلسلهٔ ملاحظاتى نتايج معكوسه چيقاريبوردى . اختيار مربيه‌يى يواش ، خائن بر سسله قوجه‌سنه بر شيلر اكلاتيوركوريبوردى . احتمال شيمدى عدنان بك قاپيسنه تيق تيق اوره‌جق ، كوندوز بهلوله دائر يارم قالمش محاوره‌يى بتيرمك ايستيه‌جكدى . حال‌بوكه او بوراده اشكنجه‌لر ايچنده أزيليركن بهلول كيم‌بيلير نره‌ده كيملرك قوللرنده : — جياتمده يالكز سز ، سز وارسكز !.. ديبوردى . قلبنى مقاومتسوز بر اضطراب ايله يوران ، بوخيال رؤيت ايچنده اونى كورركن هپسنى اونوتيوردى ؛ ارتق اختيار مربيه بيلدكلرينى سويله‌يه‌بيلير ، عدنان بك كلوب كنديسندن ايضاحات ايستيه‌بيليردى ...

أللرينى قارننه باصه‌رق وحشى برقسقانجلق عذابيله قيورانيور ،

صوکره بردن ، بر روزکار ضربه‌سیله غجیردایان صوبابك کلاهنی ، رزه‌لری اوستنده یواشجه صاللانان بر پانجور قنادینی دیکلیه‌رك : — بلکه اوکلدی ! دییوردی . بویله ناکهان ، انجق بر ثانیه طوتوشان بر لمعهٔ امیدن صوکره کندیسنی صالیوبره‌رك درین بر کسلان ایچنده ارتق کلیه‌جکنه ، ارتق هپسنك ، هپسنك بیتدیکنه برقناعت الیه ایله حکم ویرردی . اوزمان کوزلرینی قاپار ، وشدید بر آغربنك اوجاغنی اویوتمق ایچون کندیسنی اونوتمغه چالیشان خسته‌لره مخصوص بر عزم ایله کوزلری قاپالی ، قاشلربنك بر تقلصیله کویا دماغنی فعالیتدن تعطیل ایتمك ایستیه‌رك ، دوررردی . برازه‌لق، بویله دوررکن کندیسنی اویقودن اویانیور ظن ایتدی؛ بویله ، صندالیه‌سنده اویوشه‌رق اویومش ، ساعتلر کچمش ، واویقوسنك ازه‌سنده کویا اونی بریسی صارصه‌رق : — لکن نه‌اویویورسك ؟ ایشته کلدی ... دیمش کبیدی .

صحیح اویومشمیدی ؟ اطرافنه باقنیوردی ، ساعت قاچ اولمالیدی ، که‌ریدونك اوستنده موم یواش یواش برطرفندن صیزه‌رق شمعدانك یانده اونوتولمش بر بغه طراغه داملایوردی . یرندن قالقوب طراغی قالدیرمق ایچون اوشندی ؛ بنه اویوشمق ، همان بوراده بر اولو حسسزلکیله قالمق ایسته‌یوردی . لکن بهلول حقیقةً کلمشمیدی ؟ بورادن قالقمق ، یواشجه چیقمق ، قراکلقده بنه او اودایه کیتمك ... فقط یا کله‌مشسه ؟ بو دفعه قلبنك تادرین بر نقطه‌سنده بو دقیقه‌یه قدر ساکن قالمش بر دامار ، غرور

نسویتنك داماری ، ترك ایدلمش بر قادینك عصیان ایدن داماری تیترهمش ایدی . بردن کندیسنی بوله متروکیتنك ایچنده هیچ بر شی یاپمیهرق، داياق یمش برچوجق تجزیله ، اوقدر سفیل، اوقدر مستحقر بولدیکه یرندن فیرلامق، بوتون متانت وقوتیله ایاغه قالقهرق، اطرافنده بیقیلان خولیای سعادتك ایچندن بیقیلمامش اولهرق چیقمق، بالعکس کندیسنه بوسلهٔ حقارتی اوران ألی قیرهجق قدر قوت بولمق ایچون قراروبردی . شیمدی ارتق بهلول کلهبیلیردی ، ارتق اونی کیدوب اوداسنده آرامیهجقلردی . بوتون وقاری سیلکنهرك ایاغه قالقمش ، عنان اسارتنی پارچهلایان برخش متهور عصیانیله ، دهازیاده اطاعت ایتمك ، سوروکلنمك ایستهمیهرك ایرکیلمش ایدی . ارتق بهلولی حتی دوشونمهمك ایستهدی. شیمدی هیچ برشی اولمامشجه سنه یتاغنه کیروب یاتهجقدی . البسهسنی قوپارهرجه سنه چکوب فیرلاتهرق یتاغنه کیردی ؛ کوزلرینی قاپامق ، هیچ برشی دوشونمکسزین همان اویومق ایستهیوردی ؛ صوکره بلااختیار کوزلری اچیلهرق اوتهده ، سوندیرلمك تخطر اولونمقسزین براقیلان مومه دیکیلدی ؛ موم هب برکنارندن صیزهرق یواش یواش ، کویا اونك حیاتنه داملایان برقطرهٔ تلهفله اغیر اغیر ، یغه طراغه آقیوردی. هردقیقه قالقوب اونی سوندیرمك ایستیهرك، فقط وجودینی گوشهتن عظیم برخاوتله هپ بوایشی دقیقهٔ آتیهیه براقهرق ، کوزلری اورایه میخلانمش ، فکری تماماً بوش ، اوزون اوزون بواغلایان مومه باقدی .

— ١٧ —

بهلول انجق اوچ کون صوکره عودت ایتدی . اوداسنه کیرکن بهتره یالکز تصادف ایتمك احتمالندن قورقیور . اوفق برخلجانی زور ضبط ایدییوردی. خیانتی کوزلرنده اوقویه جغندن امین ایدی . ذاتاً بواوچ کیجه‌لك غیبوبتی حسن تأویل ایده‌جك بریالان بولمقدن بوتون قوهٔ ایجادیه‌سی عجزه دوشمشدی . اوندن بشقه بوتون وجودینی شاقراق ، چیلغین هوللاندزك رایحهٔ شباب ونشوه‌سندن برهالهٔ ذیروح ایله محاط حس ایدییوردی . بهترك حساس شامهٔ نسویتی بوهوای معطری مطلقا کشف ایده‌جکدی .

بو اوچ کیجه دلیجه برحمای ذوق ایچنده کچمش ایدی . ایلك کیجه قونقوردیا چیقیشنده کهته برارابه‌یه انیله‌رق — بودفعه والده‌سز — شیشلیده برأوه کوتورلمش ایدی . اونکله ، کیجه ، قرانلقده ، برارابه ایچنده ، تنها سوقاقلردن اوچارکن بوسیران عاشقانه‌ده کویا برقیز قاچیرمق یکیلکنی بولمش ایدی . حالا که‌ته اونك اوزرنده والده‌سنك یانندن آیرلمایان برمعصوم قیز تأثیرینی اجرا ایدییوردی . ارتسی کون ، کچ وقت اوندن ایرلدقدن صوکره بوغاز ایچنه عودت ایتمك نیتنده ایدی . بك اوغلنده مغازه‌لرده ، برارالق شکرله‌مه‌جیده تصادف اولنان بردوستك یانده اوقدر تأخر ایتمش ایدی که کندی کندیسنه : — ارتق واپور قاچمش اوله‌جق ... دیمك ایچون امکان بولمشدی . که‌ته‌یه‌ایکی کله کوندرمش ، اونی یمکه کتیرتمش ایدی ؛ قیزی اوقدر سرخوش ایتمش ایدی که

اواقشام کەنه صحنەده کندیسنی غائب ایدەرك کوکسندن بردمتی قوپاروب بهلوله آتمش ایدی . اوچنجی کیجه بهلول قونقوردیا خلقنی کەنەدن محروم ایتمك ایستەمشدی ؛ خلق کەنه ایچون قودوروب ایاق تپرکن او بولطیف قیزی یالکز کندیسی ایچون شیشلینك او آسوده أوینك کوچك اوداسنده حبس ایتمش اولەجقدی ...

بوهوسی ده کچدکدن صوکره بهتری دوشونمش ایدی . او، کیم بیلیر، بواوچ کیجەیی نەبیوك عذابلر ایچنده کچیرمش ایدی . بوخیانتی کشف ایتمەسنه مساعده ایدەجکمیدی ؟ اونی الدامق ایچون نەیالانلر بولەجقدی ؟

بونلری دوشونورکن بهتری ارزو ایدییور، کەنەدن اوچ کیجه ایچنده حاصل اولمش برغنا ایله تکرار یالیده ، او، کیجەلرك اشتراك خیانتیله چالمش ساعات معاشقەیه آشیان اولان اوداسنی کورمك ، اوراده اوساعات لذیذەیه قاووشمق ایستەیوردی .

کندیسنی اوداسنده یالکز بولنجه برحظ عمیق دویدی ، کویا مشکلات انجق اورایه کلەبیلمکده ایدی . اوداسنك پنجرەسی اوکوندن بری آچیق قالمش ایدی . روز کارله ایچریه سرپیلن یاغمورلردن قولتغك برکناری، خالی ، بریدەتوتون طاقمی ایصلانمش ایدی . اوداسنده کورولتیسز کزنمکه ، یوررکن ایاقلرینی خفیف باصمغه لزوم کوریبوردی ؛ صانکه اویاندیرلمقدن احتراز اولنان برخسته واردی . شودقیقەده بهتر کلەجك اولورسه کندیسنه سویلنەجك مستحضر برشیئی یوقدی .

يواش خطوه‌لرله پنجره‌يى قاپامق ايچون ايلرلركن قولتغنك اوستنده ايصلانمش بياض برشيئه كوزلرى ايليشدى . بونى آلير الماز ا كلادى : بهترك اوراده اونوتلمش برمنديلى ... بلااختيار بونى دوداقلرينه كوتوردى ، ايصلانمش برمنكشه دمتى رايحه‌سيله بهترى قوللرينك اراسنده ظن ايتدى . بومنديل اوكا بوتون برشعر حزين تقرير ايديبور ، اونك غيابنده بنه اونك دائرهٔ هواسنده يشامق اولمق ايچون اوداسنده ، انتظار اشكنجه‌لريله پنجره‌سنك يانده كچيرلمش ساعتلرى سويله‌يوردى.

كندى كنديسنه :

— زواللى بهتر!.. ديبوردى ! وألنده بومنديله باقه‌رق ، كويا اونك لسان سكوتندن اقان افادهٔ اضطرابه قارشى عفو ديله‌يوردى .

بردن ، كويا بر قاصرغه جولانيله ، اوداسنك قاپيسى ايتيلدى ونهال آتيله‌رق : — نهايت كله‌بيلديكز ، ديدى ، نره‌ده ايديكز ، باقه‌يم ؟..

نهال پارمغنى تهديدكارانه صاللايه‌رق ايلريله‌يوردى ، بردن بهلولك ألنده ايصلاق منديلى كوردى : — نه‌در او ، ألكزده ايصلاق منديل ؟.. اوو ، بوراسى بر كول اولمش ! بوسزك معرفتكزمى ؟ — چوملهرك ، پرده‌لرك اوجنى قالديره‌رق ايصلاق يرلره باقيوردى ؛ صوكره ألنى اوزاتوب منديلى الق ايسته‌دى — بونلرى منديلكزله‌مى قوروله‌يه‌جقسكز ؟.. آ ، منديل سزك دكل ، ويريكز باقه‌يم ، بهترك منديلى ...

کویا بوکوچك شیله نهال بوتون تاریخ حقیقته وقوف حاصل ایده‌جکمشجه‌سنه بهلولده برقورقو واردی ، مندیلی نهاله ویردی ، نهال کنارینه باقه‌رق وصوکره اوجندن طوتوب ایصلاق خالینك اوسته آته‌رق : — أوت ، اونك !.. دیدی . صوکره چاپقین بر تبسمله بهلولك یوزینه باقه‌رق : — بك بابامی ایشیتسه‌کز ، دیدی ؛ سزك ایچون نه‌لر فرض ایدییوردی .

بهلول قیزاردی ، فقط لاقید کورونه‌رك صوردی : — نه‌لر؟..

نهال دوداقلرینی قیوریوردی : — اونلری سزه فردوس خانم نقل ایتسین . بیلیرسکز آ ، کنج قیزلر ، بمضاً ، یانلرنده اونوتیله‌رق سویله‌نن شیلری ایشیده‌بیلیرلر ، لکن اونلری تکرار ایتمکه مأذون دکلدرلر ... شیمدی فردوس خانم بزده ! خبرکز وارمی ؟ دون کلدی ، مادمازل دوقورتون کیتدی ، اوکلدی ... سزه نسرینی چاغریمی ؟ بوکولی قوروتسون . — تکرار مندیل کوزینه ایلیشدی — بونه‌دن کلمش؟ اونی‌ده کندیسنه ویرسینلر...

بهلول مندیل مسئله‌سنه دها زیاده دقت ایتمه‌رك صوردی :

— نهال ، نه‌دییوردی بك بابالك ؟ سویله باقه‌یم . هانیا سنك هیچ بر شی سویله‌مکسزین هرشیئی سویله‌ین بر افاده‌ك واردر ...

نهال هپ کوله‌رك دوام ایتدی : — اووخ ! بیلیرمیم ؟ فردوس خانمه اکلاتیوردی . بك أبی ایشیتمه‌یوردمکه ... صوکره بهترله لطیفه ایتمك ایچون غالبا : بن‌ده اره صره بهلولك اوداسنده مسافر قالیرم بلکه ... دییوردی . نه‌در رجا ایده‌رم ، سزك بشقه براودا کزمی وار شیمدی ؟ ارتق سزده کیدییورمیسکز ؟..

بهلول اكلادى . بواوچ كيجه‌لك غيبوبتى عمجه‌سنك لطيفه‌لرينه بر وسيله اولمشدى . تكرار قلباً : — زوالللى بهتر !.. ديپوردى . كيم‌بيلير . بو لطيفه‌لر اونى نصل أشكنجه‌لرله قيويرمش ايدى . نهالك صوك سؤالنه جواب ويرمش اولمق ايچون : — چيلديردكمى؟ ديدى . بهلول نره‌يه كيدر ؟ هم بودن صوكره نهالى ، بومينى‌مينى دوستى يالكز براقه‌بيليرمى ؟.. فردوس خانم نهايت كلدى، اويله‌مى؟ باق ، اونكله نه‌أبى كچينه‌جكز ، نهال !.. اوده بزمله دوست اوله‌جق . — صوكره بويوك بر سر توديع ايديپورمشجه‌سنه اكيلدى وكوله‌رك يواش سسله علاوه ايتدى : — هركسدن زياده بهترك دشمنى اودر ، بيليرميسك ؟

بهلول اكيله‌رك بونى سويلركن نفسى نهالك چهره‌سنى صيجاق بر تماس ايله ، انجق بر ثانيه ، اوقشامش ايدى . نهال بو كون شودقيقه‌ده برنجى دفعه اوله‌رق ضبط اولنه‌مامش برتوحش عصبيله چكيلدى . ارتق بر قادين اولدقلرينى هويتلرنده نا كهان انكشاف ايديورن بر لمعهٔ وقوف ايله كورن كنج قيزلره مخصوص برحس اونى اوركوتمش ايدى . اوفق براحمرار ايله بهلوله كوله‌رك جواب ويردى : — بوده سزه مخصوص فكرلردن ...

بهلول : — سن بونى اكلايه‌جق قدر بويوك دكلسك ! ديپوردى ؛ شيمدى بنى يالكز براقيرميسك ، نهال ؟ سنكله بو مسئله‌دن صوكره اوزون اوزون بحث ايده‌رز ... — لاقيدانه علاوه ايده‌رك صوردى : — بك باباك نره‌ده ، نهال؟..

دوغرودن دوغرویه بهتری صورهمامش ایدی . نهالدن عدنان بکله بهترك اودالرنده برابر اولدقلرینی خبر آلنجه درین بر نفس آلدی . اونلری برابر کورمك بوغیبوبتدن صوکره ایلك ملاقاتك مشکلاتی تخفیف ایدهجکدی . بش دقیقه صوکره عدنان بکك حجرهٔ اشتغالنه کیرکن بهلول کندی کندیسنه متانتی تبریك ایدییوردی . عدنان بکك لطیفهلرینه لاقیدانه جواب ویرهجك قدر قوت بولدی . عدنان بك اونی اعتراف ایدلیهجك برمناسبت پیدا ایتمش اولمقله اتهامه چالیشیور، بهتره باقهرق : — کورهجکسکز، دییوردی ؛ بوکیجه ، احتمال بر کیجه دها بهلول بوراده قالدقدن صوکره بنه هفتهلرجه غائب اولهجق .

بهلوللهٔ بهترك ارهسنده الیم ، مزعج برنظر تعاطی ایدیلیوردی. بهلول کوزلریله : — اینانیورمیسکز ؟ بونلر بوتون بر بیغین کهنه لطیفهدن بشقه بر شی دکل ... دیمك ایستهیوردی . صوکره عدنان بکه جواب ویرییوردی : — کیم بیلیر ، بلکه حقکز وار . بوتون بر قیش اوصلو بر چوجق اولدقدن صوکره ارتق هر شی عفو اولنهبیلیر ، دکلی ؟

بهتر بومحاورهیه اشتراك ایتمهرك ، کوزلرینی قالدیرمیهرق ، حمالی أللرله بر چوخه پارچهسنی ایشلهمکده دوام ایدییوردی . عدنان بك بر عناد غریب ایله هپ بولطیفهیی توسیع ایتمك ، بهتریده محاورهیه قاریشدیرمق ایستهیوردی . بهلول لاقید قالمقده دوام ایدهرك جواب ویرییور ، کندیسنی مدافعه ایدرکن اعترافه

بكزه‌ين گوشكلكلر كوستريبور ، صوكره بر كوچك فرصت محاوره‌دن استفاده ايده‌رك بشقه بر زمين مقال حاضرلامغه چاليشيوردى . بو ، هرايكيسى ايچون ، عظيم بر اشكنجه اولدى. عدنان بك بالالتزام اونلرى صيقمق ايستهيور كبيدى . بهلول برنجى دفعه اولهرق قلبنده بر شبهه حس ايتدى : — عجبا بيليورمى ؟

هنوز بهترله دوغرودن دوغرويه بر لقردى ايتهمشلردى ، بهلول براره‌لق بوتون جسارتى طوپلايه‌رق صوردى : — والده‌كز كلمش اويلهمى ، ينكه ؟ نره‌ده ؟ يوقاريده‌مى ؟..

اياغه قالقمش ايدى . چيقمه‌دن اول بهترك كوزلرينى ارادى ، فقط اونلر هپ اوچوخه پارچه‌سنك اوزرينه مركوز ، ساكت ودرين بر كين ايله دارغين قالديلر ...

***

فردوس خانمه مادمازل دوقورتونك اوداسنى ويرمشلردى ؛ اونى اورادن ، تكرلكلى اوزون صندالیه‌سنك ايچنه قويه‌رق ، صفه‌يه چيقاريبورلر ، صندالیه‌يى پنجره‌نك ياننه قدر ايتيورلر ؛ بوغاز ايچنك بوفرسوده چيچكنى ، قاكليجه تپه‌لرينك آلتنده سايه‌له‌ن يشيل صولره قارشى ، صانكه بر حيانك كنار مزارنده ، صباحدن اقشامه قدر همان دائما يالكز براقيورلردى . بهلول اونى كورميه‌لى اوچ آى اولمش ايدى . يالكز اوزاقدن اوزاغه اوكا عائد شيلر ايشيديردى . فردوس خانم اوزون ، حالا بيتمكه تحمل

ایده‌مین بر کنجلکدن صوکره بردن‌بره ، کویا کنج قاله‌بیلمك ایچون صرف ایدیان قوتلر اختیارلغنك سرمایهٔ صحتی پریشان ایده‌رك ، ناکهان بر نتیجهٔ افلاس ایله ، دوشیویرمش ایدی . اسکمله‌سنك اوستنده اواوزون ، لوند ، حالا کوزل قامتیله یانارکن عصاره‌سی قورویه قورویه بر کون وهلهٔ یولك بر کنارینه دوشیویرمش متین بر اغاچ کبیدی . دیزلری ارتق صیزیلرك بر محکوم دائمیسیدی ؛ صباحلین یتاغندن قالقه‌بیلمك ایچون معاونته محتاج ایدی . الك زیاده بواحتیاج ، قالقه‌بیلمك ایچون بشقه بر ألدن بکله‌ن بوصدقهٔ قوت ، اونی قودورتیر ، صوکره بر حرص عقور ایله کندینه اوزانان ألی ایصیرمق ایستردی . اونك ایچون فردوس خانمك یانده خدمتجیلری اون بش کوندن زیاده آلیقویمق ممکن اولهمامشدی . ارتق کلین اوله‌بیله‌جك قدر پاره طوپلادقدن صوکره مساعده آلان قاینانك یرینی متعاقباً سکز قیزدن هیچ بری طوته‌مامشدی ؛ حتی برکون ، کیمسه‌سز قاله‌رق ، فردوس خانمی صندالیه‌سنه یاتیرمق ایچون پیکر یعقوبه مراجعته مجبور اولمش ایدی . صوکره ، بوعادت اولمش ایدی ؛ ایکیده برده فردوس خانمك ، کندی خدمتجیسنه قارشی خیرچینلقلری طاشه‌رق ، یعقوب چاغریلیردی ؛ و ، اونك ألمرنده بو خیرچین خسته ، سسسز ، شکایتسز ، مطیع ، یومشاق بر چوجق اوصولغنی کسب ایدردی . کویا بوارکك ألمرنده اویله بر خاصهٔ سحریه واردیکه فردوس خانمك یالکز قوللرندن ، اوموزلرندن طوتوب بوپورسومش

بر بیغین أنی صندالیه‌سنه آتمقله کونلرجه دوام ایدر برسکون شفا بخش ایتمش اولیوردی .

فردوس خانمده بر جنت عقورانه باشلامش ایدی ؛ ارتق هرکسله ، دامادیله ، قیزیله ، فریدونله ، اره صره کان بهترله غوغا ایدییور ؛ صوکره بوخیرچینلقلرندن هرکس قاچیشوب‌ده اونی صندالیه‌سنده یالکز براقدقلری وقت کندی کندینه باغیرییور ، سویله‌نیور ، اغلایوردی . ارتق کوچك صاری یالینك حیات آسوده‌سنده بوخسته‌نك وجودی تحملفرسا بر یوك اولیوردی . برکون فردوس خانم قیزینك ایکنجی چوجغنه حملی خبر آله‌رق پوسکورمشدی . بونی عیب ، عفو ایدلمز بر قباحت اولمق اوزره تلقی ایدییوردی ؛ ارتق أوك ایچنده ایکی ساعت راحت براویقو اویومق ممکن اولمیه‌جقدی ؛ بونی بالخاصه ، اونك أودن قاچه‌سنه سبب اولمق ایچون یاپمشلردی . پیکر والده‌سنك بو چیلغینلقلرینه هیچ جواب ویرمزدی . او اقشام نهاد بك أوه ، اوزون بر مدتدن‌بری قاری قوجه طرفندن بکلهنن ، مهم بر خبرله کلمش ایدی . مأموریتنك بردرجه ترفیعیله معاشنك ضمی نهایت قرارکیر اولمش ایدی . بوعید عائله ایچنده فردوس خانمدن بیوك برممنونیت انتظار ایدیلیرکن او بالعکس بونی‌ده کندیسنك علیهنده مرتب بر صنیعه اولمق اوزره تلقی ایتمشدی : ارتق اونك وجودندن کاملاً استغنا ایدیله‌بیلیردی ، بو أودن قالقوب کیتمك ایسترسه کیمسه اعتراض ایتمیه‌جکدی ، بوبرنوع کندیسنی قوغمق دیمکدی .

قاری قوجه بوطغیان جنتك قارشیسنده مبهوت ، سکوت ایدرکن اوبر چوجق طاشقینلغیله حنچقره حنچقره اغلامش ایدی .

اوکوندن اعتباراً فردوس خانم بوقاری قوجه‌نك سعادتندن بر وسیلهٔ انتقام بولدی : هرصباح دامادینه ، قیزینه : — خبرکز وارمی ؟ بوکون دها أیی‌یم ... دییوردی . اونلری عافیتی احتمالیله کویا تهدید ایتمش اولیوردی . برکون تداوی ایدن طبیبك یالینك رطوبتندن بحث ایتمش اولمه‌سندن فرصت بوله‌رق نهاد بکله مدهش بر غوغا ایتمش ایدی : — بن اکلامادمی ، ظن ایدییورسکز ؟ دیمش ایدی ؛ بویالانی سز اوکرتمش اوله‌جقسکز ، بندن قورتولمق ایچون ! لکن اونوتیورسکزکه بوأودن قوغولمسی ممکن اولان بن دکلم ، سز ایکیکزسکز ...

نهاد بك ارتق طاشمش ایدی . ایشته کیده‌جکلردی ، اونی یالکز براقه‌جقلاردی . فردوس خانم بر قهقهه ایله جواب ویرمش ایدی : یالکزمی ؟ لکن نیچون یالکز قالسین ، اوده أولنه‌جکدی ، أوت ، ساده‌جه أولنه‌جکدی ، بونك ایچون هنوز کنجدی ...

اوزمان قاری قوجه بو جنتك قارشیسنده یکدیکرینه باقه‌رق سکوت ایتمشلردی . ایرتسی کون فردوس خانم نهاد بکی کورمك ایسته‌مش وَ اویانه کلنجه : — قرارمی دکیشدیردم ، دیمش ایدی ؛ یالینك رطوبتی بلکه صحیحدر ، بن عدنان بکه کیدییورم .

ایشته بویله بر کیجه ایچنده فردوس خانم ، مریض دماغنده دوغبویرمش بر فکر نتیجه‌سیله ، ایکی کوندن‌بری عدنان بکك

یالیسنده ایدی . بوراده کندیسنی اویوك صفه‌نك بر کوشه‌سنده کهنه ، متروك برقیریق صندالیه قیبلندن یاپیالکز براقیلمش کورنجه درحال حس ایتمش ایدی که بو طرز جدید حیاتده الیم جان صقنتیلرندن مرکب اوزون ساعتلرله ممادی بر عذاب صافلایور . قیزیله دامادی یالکز صباحلری ویمکدن صوکره کیجه‌لری اونك یانده اوفق ، قیصه توقفلرله قناعت ایدییورلردی ؛ نهال کاوب کچدکجه بر روزکار صاوروقنغیله دورمییوردی ؛ نسرینله شایسته اوزاقدن بر تحف تبسمله باقه‌رق کچیورلردی . فردوس خانم عدنان بك طرفندن بالخاصه بولدیرتیلان بر المان قاریسنك آلدہ براقیلمش ایدی . یکانه اکلنجه‌سی اوزون صندالیه‌سنك یانده قونیلان بر ماصه‌نك اوزرندن ایکیده برده آلنان بر کوچك آینه ، اوفق بر پودره قوطوسی ، بر سورمه‌لك ایدی . بونلر بر وقتلر مینی‌مینی بر کاه قیبلندن چاطه‌سنك ایچنده صاقلانیرکن شیمدی اوزرلرینه بر منديل آتیلمغه بیله لزوم کورولمییوردی . حتی عدنان بکك وجودی بیله بونلرك اره صره آلنه‌رق مثلا کوزینك بر کنارنده بوزولمش بر سورمه‌نك تعمیر ایدلمسنه مانع اولمییوردی .

بهلول بوکون یوقاریده فردوس خانمی ، آلمان قاریسنه دیزلرینی اوغدیررکن ، کوچك آینه‌سنده شقاقلرینك صاچلرینی دوزلتیور بولدی .

فردوس خانم بهلولی برصیحهٔ مسرتله قبول ایتدی : — آخ ! سزمیسکز ؟ نهایت کله‌یلدیکزمی ؟ نره‌ده ایدیکز ، باقهیم ؟ یوق ،

یوق ، اورایه دکل ، شو اسکمله‌یی آلیکز ... ثمما ، بزی یالکز براقیکز ... — آینه‌سنی ماصه‌نك اوزرینه براقدی وبهلولك بر سؤاله جواب ویرمدك : — نمی ؟ دیدی ، پك فنا دکل ، هله ایکی کوندن بری بیوك بر فرق حس ایدییورم . اینانیرمیسکز ؟ بوایکی کون ایچنده بر کره کلوب اراماديلر بیله ... — نهاد بکله پیکردن بحث ایدییوردی ، اونلر ایچون اك اولمیه‌جق وسیله‌لرله طاشان بر خصومتی واردی . شیمسز کندیسنی صالیویرمش اولمرینی عفو ایدمیوردی : — ذاتاً بو حریف حقنده محبته بکزر هیچ بر شی دویمامدم . خودکام ، منفعتپرست بر آدم ! اوخ ، بیلمزسکزکه ... باقیکز سزه برشی سویلیه‌یم ، شیمدی پیکره بر چوجق دها یاپدی ، ایکی سنه صوکره بردانه دها ، هرایکی سنه‌ده بر ، پیکر اوتوز یاشنده التی چوجق اناسی اولیور . اوندن صوکره برکون نهاد بك اونی آللرنده قوللرنده التی چوجقله گندی حالنه براقه‌جق ، قاچه‌جق . گولمه‌یکز ، اونی پیکری سورمی صانیورسکز ؟ هپ خودکاملق ، هپ منفعتپرستلك ! بهتر نیچون عدنان بکه ویرلدی ؟ نه‌دن اویله یوزمه اکلامیه‌رق باقیورسکز : ارتق عدنان بکدن بکله‌جك برشی قالمایجه ، اووقت ؟ — بوفرضیاتی تعقیب ایتدکجه اونلردن انتقام آلیور گیبدی ، — گوره‌جکسکز آ ، دییوردی ، بهتر اوتوز یاشنده ، التی چوجقدن صوکره ، بندن دها اختیار اولهجق . اوزمان بکا یالوارمه‌جق ، بوکون بر نوع قوغولان والده‌نك آللری اوپوله‌جك ...

فردوس خانم بهلوله بر کوچك کله ایچون مساعده ایتمیه‌رك سویله‌یور ؛ پیکری التی چوجقله ، اوتوز یاشنده اختیار اولمش ، قوجه‌سندن آیرلمش ، یالکز لغنك ، متروکیتنك تسلیتی والده‌سنك عفوندن بکلیه‌رك ، بدبخت ، ذلیل ، تصویر ایتدکجه غریب برکوثر انتقامك سرمست لذتی اوله‌رق طاشیوردی . بوقادینك والده‌لکنده اویله بربیرتجیلق واردی که بهلولی قورقوتیوردی . بوبر والده دکل ، قیزلرینك سعادتنه دشمن بر رقیبه ایدی . پیکردن صوکره بهتردن بحث ایتدی . اونك بوازدواجنه هیچ بر زمان طرفدار اولمامش ایدی . بوازدواجك نتیجه‌سندن‌ده امیندی . بهتردن بحث ایدرکن بهلولك کوزلرینه باقه‌رق فضله ایضاحات ویرمکدن چکینیور گیبدی . یالکز نتیجهٔ حکمنی سویله‌دی : — بهترده پیکره نظیره یاپه‌جق . اوده بر کون بکا محتاج اوله‌جق . بربرینی متعاقب ایکیسی‌ده بوکون بویله بر کوشه‌یه آتیلیویرن فردوس خانمك أللرینه قاپانه‌جقلر ، لکن اوزمان ...

جمله‌سنی بتیرمه‌دن اول تکرار أنی اوزاتیور ، سورمه‌لکیله آینه‌سنی آله‌رق دوکولمش کیرپیکلرینی تعمیر ایدرکن اوفق بر توقفدن صوکره تکرار ایدییوردی : — لکن اوزمان فردوس خانم عفو ایتمیه‌جك .

بوسوز اغزندن برحکم غیظ وکین قوتیله دوشدکدن صوکره بردن أللدن آینه‌سیله سورمه‌لکنی آته‌رق فکری بشقه برزمین مقاله صیچرادی : — دمیندن بری سزه بتون لزومسز شیلردن

بحث ايدييورم . اصل سزه سويلنه‌جك بشقه برشى وار . كشف ايديكز ، باقه‌يم ؟..

بهلول ماصه‌نك اوزرينه اكيلوب باقه‌رق : — پك قولاى ! ديدى ؛ قرمم سيمونكز بيتمش ، بك‌اوغلنه ايلك چيقيشمده سزك ايچون اوندن برقوطو آلمق ...

فردوس خانم داريله‌رق : — لطيفه‌يى براقيكز ، رجا ايده‌رم ؛ ديدى ؛ سزه‌دائر پك جدى برمسئله . سزى ايكى كوندن برى بونك ايچون بكله‌يورم . بكا اويله چاپقين كوزلرله باقمايكز ، بتون جديتكزى طاقنكز ...

بهلول كوليوردى : — لكن ممكن اولميان شيلر تكليف ايتمه‌يكز ، رجا ايده‌رم . جديت ! سزدنى هيچ جدى كورديكزمى؟

— حياتكزده برنجى دفعه اوله‌رق غيرت ايديكز . باقيكز ، سزه درت كله ايله سويليه‌يم . بورايه كلوب‌ده سزى بوله‌مايجه كندى كندمه ديدم‌كه : بوچوجغى بويله كندى حالنه براقمق هيچ أيى دكل . بوحيات بركون اوكا اويله برجنت ياپديره‌جق‌كه تعميرى ممكن اولميه‌جق . اوحالده اوكا اويله برشى ياپديرمالى كه . اكلايور- ميسكز ؟

— اكلامامق نه قدر ممكنسه اوقدر اكلاميورم . بكا برجنت ياپديرمامق‌ايچون بشقه برشى ياپديره‌جقسكز ، اويله‌مى؟ لكن دنياده اك كوزل شيلر چيلغينلقلردن مركبدر . بن اوسزك ديديككز چيلغينلقلردن ياپميه‌جق اولورسه‌م حياتمه تا تمام قالمش نظريله‌باقارم.

نی بویله بر جنت یاپمقدن منع ایده‌بیلمك ایچون نصل بر چاره بولدیکز ؟..

فردوس خانم براز دوغرولهرق جواب ویردی : — ازدواج!..

بهلول بر قهقهه‌یی ضبط ایده‌مدی : — یاکلیش ایشیتدم ، ظن ایده‌رم . نه دیدیکز ، رجا ایده‌رم ؟ ازدواجمی ؟ لکن ایشته اصل تعمیر قبول ایتمیه‌جك برجنت، واحمقجه برجنت! بنجه ازدواج اوچ سببله یاپیلیر : یا ایکیده برده نزله‌یه اوغرارسکز ، اخلاموركزله ختمیکزی ایچیره‌جك ، ارقه‌کزه قیزغین پاموق صوقه‌جق بریسنه محتاج اولورسکز ؛ یا چورابلرکزی دلرسه‌کز أوده اوره‌جك بر قادین بولندیرمق ایسترسکز ؛ یاخود ایکی سنه‌ده بر دفعه دها بابا اولمغه هوس ایدرسکز ، سزك کوچك داماد بك گبی . بن طبیبمك توصیه‌سیله اوزرمده قرمزی مهر مومی طاشیه‌لیدن بری نزله‌دن قورتولدم . سزده توصیه ایده‌رم ، اکلاشیلان طبیبلرك نزله‌یه‌قارشی بوندن دها نافذ برعلاجلری یوق. دلینوب ده‌اورولمش چورابلرحقنده غلبه چالنه‌ماز برنفرت طاشیرم. چوجقلره کلنجه : بشقه‌لرینك چوجقلری ایچون چیلدررم ، فقط کوچك بهلوللره شیمدیدن خصومت ایدییورم . شو حالده ؟..

— دردنجی بر سبب دها وارکه اونوتیورسکز . بنجه ارککلر اصل سزك گبی یشامامق ایچون أولنه‌لیدرلر . نهایت ارککلرك حیاتنده برساعت چالارکه بوتون اوگلیجی گچیجی سودالری براقه‌رق سعادت حیاتی برگنج قیزك أللرنده آرامق زمانی اخطار ایدر .

— ایشته اولدقجه شاعرانه بر جمله ! بیلیرمیسگز ؟ شاعرانه شیلرك بی مغلوب ایتمکده غریب بر قوتی وار در . بالخاصه جمله کزده برایکنجی شعر وار : کنج قیز!.. کنج قیزلر بنجه‌هیچ طانیلمامش، هنوز تجربه اولونمغه محتاج مخلوقلردر . فقط بو شعرك تجربه‌سنی دیگرلرندن اوصاندقدن صوکره‌یه براقه‌جغم .

فردوس خانم مغلوب اولمامغه قرار ویرمش کبیدی : — أوت ، فقط کنج قیزلر یالکز برکره تجربه اولنور واونلرك صاف سینه‌لرینه‌تودیع اولنه‌جق امللر لزومندن فضله‌چورومه‌مش ، بپرانمامش اولمق لازم کلیر .

بهلول بر تبسمله جواب ویردی : — سز بو جمله‌لرکزده دوام ایدرسه‌کز بن شیمدیدن اعلان هزیمت ایده‌رم . لکن بکا مالك اوله‌جق قدر بختیارلغه شایان بولدیغکز کنج قیز کیم اولیور ؟..

بهلول بوسؤالنی ایراد ایدرکن صفه‌نك جاملق قاپوسی آچیلمش ، بشیر کیرمش ایدی ؛ غالبا فردوس خانمه بر شی سویلیه‌جکدی . اونك بکله‌دیکنه اهمیت ویرمیه‌رك دوام ایتدیلر . فردوس خانم دییوردی که : — اکلامادیکزمی ؟ حالا اکلامیورمیسکز ؟ لکن ، نهال ، ساده‌جه نهال !... بوفکر بنده بورایه کلوب‌ده اونی بوسبوتون دکیشمش ، اوچ آی ایچنده بویوییورمش کورنجه دوغدی .

بهلول مدید بر « اوو !.. » ایله آیاغه قالقمش ایدی ، برقهقهه ایچنده صوردی : — سز نه وقتدن‌بری بویله خارقه‌لر دوغورمغه

باشلادیکز ؟.. نهال ... لکن سزاوکابرقوجه دکل برخواجه آرایکز. هم ، باقیکز ، شیمدی عقلمه کلیور . نهالك قوجه‌سی اولق ممکن دکل . عظیم برمانع وار : بن نهالك بورجلیسی‌یم . ایشته شیمدی ، سز اکلامیورسکز . حساب ایتدم ، تام اوکا درت لیرا ایله بیلمم قاچ غروش بورجلی‌م ، فائضلری‌ده حساب ایدرسه‌کز ...

فردوس خانم آرتق تماماً داریلیوردی : — اما سز بوتون لطیفه ایدییورسکز . نهالی ، بو مجوهر پارچه‌سنی بشقه بریسنه‌می براقه‌جقسکز ؟

بهلول بشیره باقه‌رق فردوس خانمه جواب ویردی : — لکن یاکیلیورسکز ، نهال برمجوهر پارچه‌سی دکل بر آتش پارچه‌سیدر . اونکله غوغا ایتمه‌دیکمز برکون یوقدر . دکلمی بشیر ؟..

بشیر اورادہ بی‌حرکت ، کویا بی‌نفس ، دونوق کوزلرله ، دوربیوردی . بهلولك کندیسنه بوخطابه‌سنی ایشیتمه‌مش کبیدی . اوزمان فردوس خانم صوردی :

— نه ایسته‌یورسك ، بشیر ؟

کویا بشیر بر اویقودن اویاندی وسویلیه‌جکنی تخطر ایتمك ایستیه‌رك اوفق برتوقفدن صوکره جواب ویردی : — بك افندی صوربیور ، اکر اذن ویررسه‌کز بورایه برکوچك سفره قورد - یره‌جقلر ، بواقشام برابر بیمك ایچون ...

فردوس خانم درحال موافقت ایتدی وبشیر ایندکدن صوکره رحالا کندیسنه کولومسه‌یه‌رك باقان بهلوله : — سز ایسته‌دیککزقدر کولکز ، دیدی ؛ نهالی سز آله‌جقسکز ، مادام که بن قرار ویردم ...

بهلول براز اكيلدى وشبهه‌سز بومحاوره‌يى برلطيفه ايله بيترمك ايستيه‌رك اك چاپقين سسيله : — لكن ، ديدى ، سز هنوز بشقه‌لرينك ازدواجنه حصر فكر ايده‌جك قدر كنجلكدن اوزاقلاشمش دكلسكز . نهال براز دها بويونجه قدر بوأوك ايچنده بنى ازدواجه راضى ايده‌بيله‌جك بريسى دها وارکه ...

فردوس خانم بيترمسنه مساعده ايتمه‌دى وبو دفعه بوسبوتون داريله‌رق : — صوصكز باقه‌يم ، ديدى ، بن جدى مسئله‌لره قاريشان لطيفه‌لردن هيچ حظ ايتمم . — صوكره بردن برشى دها تخطر ايتدى : — ها ، سزه سويلنه‌جك برشى دها اونوتيوردم : بونهال مسئله‌سندن بن بريسنه دها بحث ايتدم ...

غريب كوزلرله بهلوله باقه‌رق اوبريسنك كشف ايدلمسنه منتظر دوريوردى . فردوس خانمك كوزلرنده اويله دليجى بر نظر واردىكه بهلول جواب ويرمه‌مدى وضبط اولنه‌ميان بر ضعف ايله كوزلرينى ايندىردى . فردوس خانم صداسنك بوتون طبيعيتيله خبر ويردى : — بهتره ... — وكوچك بر توقفى متعاقب ألنى تكرار آبينه‌سنه اوزانه‌رق علاوه ايتدى : — او بوازدواجى پك طبيعى بوليور ...

بهلول درحال اكلامش ايدى . بوقادين ، شبهه‌سز كورلمش ، ايشيدلمش هيچ برشيئه استناد ايتمكسزين يالكز بر فرضيه‌يى تعقيب ايده‌رك استكناه حقيقت ايتمك ايسته‌مشدى . ايلك تجربه بهتره يابيلمشدى . بهتر بوتجربه‌دن نصل چيقه‌بيلمش ايدى ؟ كنديسى

همان بوليورن بر مقابله ايله بوقادينك حاصل اولهبيلن شبههلرينى ازاله‌يه چاليشه‌رق : — اوبالطبع موافقت ايده‌جك ، ديمش ايدى ؛ بك اعلى بيليركه بنمله نهال آراسنده برازدواجدن صوكره ايكيمزده بوأوده اوطوره‌ميز ، شو حالده ، اكلايورميسكز ؟...

فردوس خانم كوزلرنده تحفز برخنده ايله باقيوردى ، اكلا - ميور كبيدى ؛ بهلول اويله سقط برزمين مطالعه‌يه كيرمش ايدىكه دوام ايدرسه اداره ايده‌مه‌مكدن قورقدى . محاوره بيتمكسزين كسيلمش اولدى . بهلول بوقادينك هرشيئى اكلامش اولديغنه حكم ويريبوردى . بوقادينده قيزلرينك سعادتنه اويله انطفا ناپذير بر خصومت واردىكه بوسر اونك أللرنده بهترك عليهنه مدهش بر سلاح اولهبيليردى . بردن بهترله معاشقه‌لرينك يكى بردورهٔ تهلكه‌يه كيرديكنى اكلادى . بوندن صوكره بوصندالیه‌سنه ميخلانمش قادينك گوزلرى قراكلقلرى ، ديوارلرى دله‌رك خفى بر دشمن خيانتيله اونلرى تعقيب ايده‌جكدى . احتمال بنه اك كوزل چارهٔ تحفظ بو ازدواج لطيفه‌سنده ايدى . بو دقيقه‌يه قدر بهترله بر ملاقاتك مشكلاتندن قاچارکن بودقيقه‌ده بالعكس اونكله ملاقاته لزوم گوردى . فقط نصل گوريشه‌جكدى ؟ بهترك تكرار اونك اوداسنه كلهسنه احتمال ويرمه‌يوردى .

محاوره‌نك بوانقطاع ناگهانيسندن متولد عذابدن بهلولى فردوس خانم قورناردى : — بهلول بك ! رجا ايده‌رم ، ئه‌مايى چاغيرر - ميسكز ؟ ديدى .

— ١٧ —

بوازدواج مسئله‌سی أوك ایچنده تحف برلطیفه اولهرق برمدت چاقلادی . عدنان بك علنا لطیفه ایدییور . نه زمان بهلوله نهالی کورسه : « نشانلیلر !.. » دیه گولیوردی . نسرینله شایسته بیله بوکا گولیورلردی . الك زیاده گولنلر نهالله بهلولك گیدیلریدی . ایکیسنك آراسنده بودائما تکرر ایدن براویون اولیوردی .

بوازدواج لطیفه‌سی چیقدقدن صوکره ، اوکا هرکسله برابر چوجقجه بر اویوندن بشقه درلو نظر ایتمه‌مکله برابر ، بعض دقیقه‌لر اولوردی‌که بهلول نهالك یانده قلبی أریتن برشی دویاردی ؛ وَ ، اوزمان بلااختیار کندی کندیسنه : — لکن بوازدواج بك ممکن اولیه‌جق بر شی دکل !.. دیردی . صوکره اوته کنی دوشونوردی : — یابهتر ؟ بهتر نه‌اولهجق ؟

بهتره ایلك خیالتندن ، کهتدن صوکره بر ارهلق ایکیسنك ارهسنده هرشی بیتمش ظن اولنه‌بلیردی . کونلر کچمش ایدی ، بهترله بش دقیقه یالکز قالهمامشدی ، او هپ دارغین چهره‌سیله دوریوردی ؛ ارتق بهترك اواوچ کیجهلك غیبوبتی عفو ایتمه‌جکنی ، حتی ایضاحات بیله ایسته‌میه‌جکنی ظن ایتمش ایدی . فقط بهتری تماما غائب ایتمش اولدیغنه‌دده احتمال ویرمك ایسته‌میوردی ؛ اونك ینه کوچك بر قضا ایله قوللرینه عودت ایده‌جکنه امین ایدی . بوامنیت بهترك متانت لاقیدانه سندن متأذی اولان غیورینه قارشی بر نوع تسلیت قبیلندن ایدی . بهترك کلوب اوندن ایضاحات طلب

ایتمه‌سی اونی عظیم بر یوکدن قورتارمش اولمقله برابر بودارغینلق دوره‌سی ارتق یورولمغه باشلایان عشقنه بر فاصلهٔ استراحت تهیئه ایتمش اولیور ، حتی اوکا بنه که‌ته‌یه عودت ایتمك ، اوکنج صاری قیزله یارم براقیلان نوشابهٔ سودانك صوك جرعه‌لرینی‌ده طوپلامق ایچون فضله بر سربستلك براقیوردی . که‌ته‌دن صوکره بهتره دها حار ومحترص دونه‌جکنی فرض ایدرکن بالعکس کندیسنده اوچاپقین قیز ایچون هنوز محتاج تطمین هوسلر بولیوردی . یالکز بر شیئ اعتراف ایتمك ایسته‌میوردی : بهتردن اوصانمش‌اولمق!.. بو ، حیات غرامیاتنده ذوق نفائسپرستیسنه سیلنمز برلکه سورمش اوله‌جقدی. اونك فکرنجه بهتر اوقادینلردن بری ایدی‌که اونره قارشی خیانت ایدیلیر ، فقط هیچ بر وقت ترك ایدلمش اولمق ذلی براقیله‌ماز . بهلول بالعکس بهتر طرفندن ترك ایدلمك ، بوقادین طرفندن متروکیتك آجیلرینی طاتمق ایچون بر هوس دوییوردی .

آرتق کندی طرفندن سببیت ویرلمش بر تجدید رابطه وقوع بولمقسزین بهترك اوداسنه کلیه‌جکندن کونلر کچدکجه قوت کسب ایدر بر امنیت حاصل ایتمش ایکن بر کیجه اونك نه‌وقتدن‌بری ترك ایدیلن بوآشیان سودایه عودتی کورمش ایدی . بهتر شبه‌سز تأخر ایتمش ایضاحاتك تعاطیسی ایچون کلیوردی . صوکره بوایضاحات اوقدر چابق تعاطی اولنه‌رق اوقدر قولای قبول ایدلمش اولدی که بهلول شاشمش ایدی . بهتر کویا غرور نسویتنه قارشی ایفای دین ایتمش ، ظواهری قورتارمش اولمق ایچون

اینانمش ، آلدانمش ، الداتلمسنه مساعده ایتمش ایدی . بواودایه ، حقیقتده ، الدانمق ایچون تکرار کلمش ایدی . آرتق بهتر ده حیثیت نسویه اونلردن بریله ، اووجودلرینی هرطالب سودایه صاتانلردن برسفیله ایله مشارکت سودایه مانع اولمایوردی . بوقادین ، اساساً اوخیـانتی کشـف ایتمکله برابر بالالتزام کوزلرینی قاپایور ، تکرار کندیسنی صاران بوقوللرك اره‌سنده بر سـفیله‌نك اهتزاز خیالنی ، بقیهٔ رایحه‌سنی کورمه‌مك ، دویمامق ایچون کندیسـنی سـاخته بر اطمئنانك سیاه دیوارلری ایچنده صاقلایوردی .

بهلول قارشیسنده عصیان ایتمش ، طغیان غرورندن یوکسلمش بر بهتر کوره‌جکنـدن امین ایکن اونی بویله ذلیـلانه ، الداتلمغـه موافقت ایتمش کورنجه کندیسنی اوشوتن بر حسه مانع اوله‌مامش ایدی . ارتق بهتر ایچون بشـقه‌لریله ، کیم‌بیلیر کیملرله بر حیـات مشارکت باشلامش اولدی . بهلول ایکیده برده غیبوبت ایدییور ؛ وبوتون غیبوبتلرندن صوکره هپ الداتلمغـه بر موافقت متوکلانه ایله کلن بهتری دها زیاده کوچولمش ، ممتازیتندن دها زیاده غائب ایتمش بولیوردی . اوزمان انصـافسزلقلر یاپار ، بو قادینی تحقـیر ایتمك ایسـتردی . شـیمدی برابر بولنـدقلری کیجه‌لر ، بربرینی دیدیکله‌مکله کچیوردی . بعضـاً بهتر بر فوران بقیهٔ غرور ایله اوکا مقابله ایتدکدن صوکره ، هنوز بر بوسه بیله تعاطی ایدلمکسزین ، فیرلار کیـدردی ؛ فقط ینـه هپ تجدید رابطـه ایدن او اولور ، غوغالرك مسئولیتنی کندیسنه تحمیل ایدردی .

یواش یواش بوقادین بهلولك آلنده أزیله‌جك ، خیرپالانه‌جق ، صوکره الك ملوث هوسلره آلت ایدیله‌جك بر مخلوق سفیل اولیوردی ؛ معاشقه‌لرینه بیله بر رنك سفالت کلیوردی ، بهلول بو سودای کزینك محافظهٔ ممتازیتنه اعتنا ایتمز اولمش ایدی ؛ بهتر قوللرینك ارهسنده هر دفعه بر پارچه دها اونلردن بری اولیور ، واره صره ایرکیلمك ایسته‌ین حیثیتی عصیانده دوام ایتمك ایچون قوت بوله‌میوردی .

بهلول قاچ کره‌لر اوکا فردوس خانمدن بحث ایتمش ایدی . اونك ایچون : — هپسنی بیلیور ، برکون کوره‌جکسکزکه بوقادین بیلدیکندن بزی خبردار ایده‌جك ... دیردی . بهتر بهلولك بوقورقوسنه جواب ویرردی : — بیلیورسه نه‌اوله‌بیلیردی صانکه ؟..

عدنان بکدن بحث ایتمك ایچون ایکیسنده‌ده قوت یوقدی ، یالکز بهالله ازدواج لطیفه‌سندن بحث ایدلدیکجه بهلول تأمین ایدردیکه بو ، أوك ایچنده حاصل اوله‌یله‌جك شبهه‌لر ایچون ، أك نافذ بر چارهٔ تحفظدر . بو لطیفه‌دن بحث اولنورکن بهترك دوداقلرنده الیم برخط عذاب ارتسام ایدر ، دونوق برنظرله ، برکله سویله‌مکسزین ، بهلوله باقاردی . بر لطیفه اولمق اوزره باشلایان بو تصور ، حس ایدییوردیکه ، عدنان بکك قلبنده بر لطیفه‌یه شایان اولان اهمیتدن زیاده حسن قبول بولیور . بهلولك کندیسنه هر کیم ایله اولورسه اولسون خیانت ایتمسنه بر موافقت ضمنیه کوسترن بوقادین ، بو ازدواج لطیفه‌سندن اویله مدهش بر اضطراب دوییوردیکه بهلولی

نهاله لاقردی سویلرکن کوردکجه صاپ صاری کسیلیوردی . بر کیجه اعتراف ایتمش ایدی : — بولطیفه بنی اولدیرییور ، دیمش ایدی .

بهلول بر قهقهه ایچنده اونی اوپه‌رك : — چیلدیردیکزمی ؟ دیمش ایدی ؛ نهالله برازدواج ! اوله‌جق شیمی ؟ اونوتیورسکزکه نهال بر چوجقدر . اوندن صوکره بو لطیفه‌یی منع ایتمك ممکن دکل ...

بو تأمینات بهتری اسکات ایدردی ، فقط او اضطرابدن قورنارەمازدی . أوت ، نهال بر چوجقدی ، فقط اون بش یاشنده بر چوجقدی ؛ أوت ، بولطیفه منع ایدیله‌مزدی ، فقط صوکره بولطیفه‌نك تحقق ایده‌بیلمه‌سنه نصل ممانعت اولنه‌جقدی ؟ کندی کندیسنه بونی صورارکن أللرینی کلیدلیه‌رك ، اضطرابندن قیورانیردی .

بهلول بولطیفه‌یه دائما لاقید قاله‌میوردی . بعضاً کوزلری نهاله داله‌رق اونك اینجه سیماسنك شعر رقیقیله روحنده أریین بر شی دویار وکندی کندیسنه صورادی : — کیم‌بیلیر ؟ بلکه ارانیلوب بولونه‌میان شعر وسودا بونده‌در .

اوزمان بلااختیار حیات غرامیاتی تحلیل ایدر ، بوتون أسکی خاطره‌لرینی برر ثانیه تکرار یشار ، نهایت بهترك پارلاق سیاه صاچلریله کەتەنك بیاضه بکزەین صاری صاچلری بربرینه دولانەرق ایکی چهره‌دن مرکب بر سیمای مشوش ترسیم ایتدکدن صوکره

بوسلسلهٔ خاطراتی صوك بر عقده ایله باغلاردی . نهایت ؟ أوت ، نهایت نه‌اوله‌جقدی ؟.. بونلرك هپسنده برشعرسزلك ، خاطراتنك بوچیچکلرنده بر قورولق ، بر جانسزلق بولیوردی . کیم‌بیلیر ؟ بلکه ، روح سودا ، شعر حیات ، بویله هنوز آچیلمامش برغنجه‌نك سینهٔ بکر وصافنده کیزلیدی .

نهالله مناسبتلرنده دائما کندیسنی اداره ایده‌میور ، هرکون اوبیوك برادرلك صفتندن بر ذره غائب اوله‌رق نهالی بر کنج قیز صفتیله کورمکه باشلایوردی . بعضاً نهالی اینجه اوموزلرندن طوتمق ، یوزینی صاچلرینك صاری دالغه‌لرینه صوقه‌رق ، اونك روح تازه‌سنی بر نارین چیچکك مبهم رایحه‌سی قبیلندن تنفس ایتمك ایچون چیلغینجه بر هوس دویاردی . صوکره کندی کندیسنی تکدیر ایده‌رك نهاله کونلرجه لاقید قالمق ایچون چالیشیردی . اوزمان ازدواج لطیفه‌سنك ، ایکیسنك اره‌سنده کولمکه یکی بر وسیله تشکیل ایدن بر اویوندن عبارت قالمسنه دقت ایدردی .

***

بر کون بهلول بر جریده کناریه قورشون قلمیله تحف بر باش چیزرکن نهال اوداسنه کیرمش وکندیسنی کورمه‌مشجه‌سنه دوام ایدن بهلولك اطرافنده دونوب دولاشدقدن صوکره نهایت ارقه‌سنده دوره‌رق اوموزینك اوستندن قورشون قلمنی طوتمش ایدی . بهلول کویا اونك وجودندن حالا بیخبر ، ألنده حرکتدن

قالمش قورشون قلميله ، اوموزندن صارقه‌رق ايچه بيلكى دوداقلرينه سورونن نهالك كوچك أليله ، بر كله سويله‌ميه‌رك ، بر اوفق حركت ايتميه‌رك دوربيوردى . صوكره يواشجه پارمقلرى قورشون قلمندن طيرمانه‌رق نهالك پارمقلرينى طوتدى . نهال ألنى چكميه‌رك براقيوردى . بهلول ألنده بو ايچه ، رقيق ألى ، دوداقلرينك كنارنده اومائى دامارلرى كورونن صانكه شفاف بيلكى حس ايدنجه قلبنده بر شيئك أريديكنى دويمش ايدى . بوألى چكه‌رك دوداقلرينه كوتوردى ، وَ اونى ، ضبط ايديله‌مين برضعف حس ايچنده قوقلادى . نهال حالا ألنى چكميه‌رك ، كوكسى بهلولك ارقه‌سندن اوموزينه براز ياصلانمش ، براقيوردى ؛ ايكيسنك روحنى اثيرى بردراغوش ايچنده أريتن بردقيقهٔ سرمستى كچمش ايدى . بردن نهال سيلكينه‌رك ، هويتنده اويقوده قالمش بر شى اويانيوره‌رك ، ألنى چكدى ، وبهلولك يانه اوطوره‌رق :

— نشانلى بك ! ديدى ؛ بكا اكلاتيرميسكز ؟ نيچون صانكه أولنيرلر ؟..

بوسؤالنده اويله تحف بر صفوت ، كوزلرينى آچه‌رق جواب بكله‌يشنده اويله خوش بر چوجقلق واردى كه ، بهلول دمين اونى مغلوب ايدن قيصه آنشعرك بقيهٔ پريشانيسندن صيريله‌رق كولدى :

— چونكه !.. ديدى .

اوقيصه آن مغلوبيتدن صوكره بهلول تكرار لاقيدلكه عودت ايده‌بيلمك ايچون بيوك بر جهد ايتمش ايدى . نهالك سؤالنه

یالکز بر : — چونکه !.. ایله جواب ویرن بهلول بر دقیقه اول نهالك آلنی بی‌اختیار بر حرکتله چکوب دوداقلرینه کوتورن بهلول دکلدی .

نهال بهلولی تقلید ایدەرك : — چونکه !.. چونکه !.. دیدی . بیلیرمیسکز ؟ سز بوکلمه‌یی تلفظ ایدرکن کیمه بکزەدیکز؟ مادمازل دوقورتونه ... اونك‌ده بکا بویله جواب ویریشلری واردی . نەزمان جوابی مشکل بر شی صوریله‌جق اولسه — نهال مادمازل دوقورتونی فرانسزجه‌سیله تقلید ایدییوردی — باشنی صاللار ، چونکه !.. دیردی . آح ! بویارم قالان چونکه‌لر بکا نەقدر شیلر غائب ایتدیردی . ایشته شیمدی‌ده هر کسك نه‌ایچون اولدیکنه واقف اوله‌میه‌جغم . — نهال بونی سویلرکن تحف بر وضع مأیوسانه طاقنیوردی ، بردن عقلنه بشقه بر شی کلدی ؛ — دورکز ، دیدی ؛ بکا بشقه بر شیئی اکلاتیکز . أولنمك ایچون سومك لازمدر ، دکلمی ؟ اوخ ! بونی بیلیورم ، حتی بوسومك ، اکلاشیلان ، مثلا بنم بابامی ، بلندی ، شونی ، بونی سویشمدن بشقه بر شی ! شو حالده بونەدر ، رجا ایدەرم که اوبر سومکلره بکزەمیور ؟

— ایشته کوچك بر سؤال‌که نهال ، بنی سکا اکلاتیله‌میه‌جق شیلره سوق ایدەبیلیر . مثلا — أك ایسی مثاللری یقیندن انتخاب ایتمکدر — مثلا ، نهال ، سن بنی نصل سوییورسك ؟..

نهال کوزلرینی قاپایەرق ، اوموزلرینی قالدیردی : — بیلیرمیم ؟

دیدی ؛ حتی سزی سوییورمیم ؟ ظن ایدییورم که سومیورم ؛ هر حالده ، نصل سویله‌ملی ؟ أولنمك ایچون سومیورم . ایشته ، باقیکز ، بر شی اعتراف ایدهیم ، بو ازدواج لطیفه‌سی بنی ایلك أوکچه پك أبی اکلندیرییوردی ، فقط شیمدی ایش دکیشدی ؛ اوخ ! تماماً !.. ارتق بوندن صیقیلیورم !..

نهالك بونی شویله‌یشنده اویله‌خوش ، اویله جوجقجه برطرز شکایت واردی‌که اونك لطیفه ایدن سسنه ، سرایت ایتمه‌مسی ممکن اولمیان براهتزاز رقت علاوه ایدییوردی . اوسویلرکن بهلول‌دالغین کوزلرله باقیوردی . برمدتدن بری اونك قارشیسنده بویله‌اختیارندن خارج دالغینلقلری واردی . اونده اووقته قدر دقت ایدلمهین ، کورولوب‌ده آکلاشلمقسزین کچیلیورن شیلر بولیوردی . نهال تماماً کوزل دکلدی ، اونده کوزللکدن دها أبی برشی واردی‌که ، قاعده سزلکیله ، غیر منتظرلغیله ، تحفلفیله ، کوزی أکلندیره‌رك جذب ایدییوردی : خوشلق ... بوتون وجودی ، بوتون سیماسی ایچه شیلردن مرکبدی ؛ غریب برلطیفهٔ تصادفله اسمندن بیله ایچه واوزونجه بوینه فضله بر نارینلك سرایت ایدییوردی . صوکره بو ایچه‌لکلر ، رنکلرك مبهمیتیله امتزاج ایده‌رك ، اونك توزلی ظن ایدیلن دونوق صاری صاچلرندن ، اوزرینه دوشن هرسایهٔ اندیشه‌دن کاه قویولاشیر کاه آچیلیر کبود چشمانندن ، خفیف بر ساز آلتنده نادر وانجق محسوس پنبه موجه‌لر طیران ایدن تنندن دها زیاده بر ایچه‌لکله ایچه‌لشه‌رك ، نهالی ، بر رسامك فیرچه‌سنده

اونوتلمش بقایای الوانك هدیهٔ تصادفیسنه ، فقیر خطوط والوان ایچنده چیزیلیویرمش برخرده چهره‌یه بکزه‌تیردی . نهالك هویت روحیه‌سنه‌ده بو جسمانیتك محفظهٔ رقیقه‌سندن مؤبد بر چوجقلق سرایت ایتمش ایدی . بوکون اون‌بش یاشنده برکنج‌قیز ایکن هرکس ایچون بر چوجق قالان نهال یارین برقادین ، برزوجه ، بروالده صفتلریله‌ینه برچوجق قالمغه محکوم کیبدی . بهلول بو چوجقلقلرك اك یقین بر شاهدی ایدی . نهال شو اوزون دورهٔ بحرانی هب اضطرابلرینك ، روحنده خرابه‌لر براقان اشکنجه‌لرك چوجقجه عصبانلریله کچیرمش ایدی . بوکون ، شودقیقه‌ده ، قارشیسنده ، کندینه مخصوص برادای طفلانه ایله أللرینی کلیدلیه‌رك آرتق بو ازدواج لطیفه‌سنك اوصانج ویردیکندن بحث ایدن نهال ینه بر چوجقدی ؛ فقط اودورهٔ اضطرابك چوجقلقلری آلتنده درین برعذاب روح صاقلایان نهالك بلکه بوچوجقلغنك ، شو اعترافنك آلتنده‌ده برشی ، اونی مضطرب ایدن ، هنوز ماهیتی آکلاشلمامش یکی برحادثهٔ روح صاقلیدی . بهلول بونی کندی کندیسنه صورارکن سرمست ایدن ، اویوشدیران بر نفحهٔ شعردن ، قلبنده چورومش قالان ازهار سودایه تازه برحیات سرپیلیور کیبدی . بوکنج قیزك روح بکرنده ایلك لرزهٔ خشیتی اویاندیرمش اوله بیلمك ، اونك شفاف رؤیالرینه ایلك شهاب شعر وخولیایی سرپمك پیرانمش ، هردرلو احتراصات غرامیاتدن آرتق یورغون چیقمش قلبی ایچون اویله نزیه ومجلا برافق نوحیات آچیوردیکه بهلول تکرار بردقیقه

مغلوب اولەرق نهاله : — لكن بوسنى نچون صيقيور ؟ ديدى ؛ بولطيفەنك كسب جديت ايتمەسنه برمانع وارمى ؟

بوسؤال اويله بى اختيار ، اويله بر دقيقەلق صميميتله مهتز ايدىكه نهال ، صانكه كنديسنى بردن قورقونان برشيئه قارشى ، بويومش كوزلرينك ثابت بر نظريله باقدى . صوكره بهلولك سؤالنك يالكز ايلك قسمنه جواب ويرەرك : — بونى نەدن صيقيور ، بيليورميسكز ؟ ديدى ؛ سزه آكلاتمغه چاليشەيم ؛ فقط ، باقيكز ، بوبر آز قاريشيق برشى ، بن ده پك أيى آكلاميورمكه ... هركسله برابر بولطيفەيه كولركن ، بردن بره ، ايچمده دارلمق ، لطيفەيى برغوغايه چويرمك ايچون هوس دويبورم . اوزمان بك بابامه ، فردوس خانمه سرت برجواب ويرمەمك ايچون كنديمه جبر ايدييورم . ايشته دوركز ، سزه برشى دها سويليەيم ، بن كه سزه هيچ برشيئى سويلەمكدن صيقيلمام ، دكلى ؟ بونى پك اعلى بيليرسكز . اينانيرميسكز ؟ شيمدى سزه بونلرى آكلاتيركن صيقيليورم . ذاتاً هب بويله ، سزدن آرتق صيقيلير اولدم . كورديكزمى بركره ؟ بزكه دوست اولمغه قرار ويرمش ايدك ، بو لطيفەچيقدقدن صوكره آرتق ممكن اولميەجق . بكا كوجنمزميسكز ، سزه برشى دها اعتراف ايدەيم ؟ شيمدى ممكن مرتبه سزدن ، حتى هركسدن ، بوتون بولطيفەبى پاپانلردن اوزاق قالمق ، كندى كنديمه قاپانمق ايستەيورم ؛ أوك ايچنده هركس هروسيله ايله بوندن بحث ايدييور ، يالكز بريشير ... اوخ ، بيلسەكز ، شيمدى هركسدن

زیاده اونی سویورم . آکلایورمیسکز ، بهلول بك ؟.. دیمك ایسته‌یورم‌که سزده بولطیفه‌دن بحث ایتمه‌جك اولسه‌کز سزی‌ده ینه سومکه باشلایه‌جغم .

بهلول بوصاف چوجق قلبنك بو بیلنمکسزین طاشان اعترافلرینی ، مبهوت ، دیکه‌مش ایدی . نهال بیتردکدن صوکره آلنی اوزاتدی ، نهالك آلنی طوتدی وسسنده اوفق برلرزشله : — خیر، بالعکس بوندن بحث ایدملم ، نهال ؛ نه‌ایچون صانکه بولطیفه نتیجه‌سز بر اویوندن عبارت قالسین ؟ دیدی .

نهال آلنی چکمك ایسته‌یرك کولدی : — باقیکز ، شیمدی صره بکاکلدی .— وینه‌مادمازل دوقورتونك تقلیدینی یاپه‌رق علاوه ایتدی : — چونکه !..

بهلول اونی سویلتمك ایسته‌یوردی : — خیر ، سویله ، سویله- سه‌ك آ ، چونکه ؟.. چونکه نه‌دن ؟...

نهال بلا تردد جواب ویردی : — چونکه ، چونکه أولنمك ایچون سومك لازم دکلی ؟ بونی هرکس سویله‌یور ، دمین سزده تصدیق ایدییور کبیدیکز. شوحالده مادام‌که بن‌سزی سومه‌یورم . سوییورم ، فقط ، آکلایورمیسکز ؟..

نهال نهایت آلنی چکه‌رك آیاغه قالقمش ایدی ، بهلولك قارشیسنده دورییوردی . بهلول‌ده آیاغه قالقدی وبو دفعه بر اعترافك صیحهٔ صمیمیتیله : — لکن ایشته بن‌سنی سوییورم ، نهال ! دیدی ؛ بن‌ده بوکا ایلك اوکجه غریب بر لطیفه اولمقدن زیاده اهمیت ویرمه‌مش

ایکن ایشته بوکون ، خصوصیله بودقیقه‌ده ، ایشیدییورمیسك نهال ، عمجه‌مه کیدوب : «آرتق بولطیفه برلطیفه اولمق ایچون لزومندن فضله دوام ایتدی ، نهالی بکا ویریکز وایش بیتسین . » دیمکه برمانع کورمه‌یورم ...

بوجمله اغزندن بر حمله‌ده چیقمش ایدی . نهال ، دوداقلری بم‌بیاض ، دوریپوردی ؛ شقاقلری اوریپوردی . بردن بر خیشیلتیله باشلرینی چویردیلر ؛ بهتر ، صاپ صاری ، اودانك قاپیسنی ایته‌رك کیرمشدی . بهلول دوداقلرینی ایصیردی . بهتر ایشیتمشمیدی ؟..

بهتر طوتوق بر سسله : — بهلول بك ! دیدی ؛ بوکون استانبوله اینه‌جکمیسکز ؟ سزه حواله اولنه‌جق بر ایش وار ! — بهتر بونی سویلرکن بهلوله باقان کوزلرنده وحشی بر معنی واردی ، نهال دورمیه‌رق اودادن چیقیوردی ، بهلول مدهش بر طغیان حدتی زور ضبط ایده‌رك یالکز : — أوت !.. دیمش‌ایدی.

نهال اودادن چیقار چیقماز ، هنوز تماماً اوزاقلاشمدن بکله‌میه‌رك ، بهتر اوطوردی ؛ وهرشیئه حاضر بر قادین حرصیله ، کوکسی شیشکین ، کوزلرنده درین بر معنای عزم ایله : — ارتق بولطیفه لزومندن فضله سوردی ، سزده تسلیم ایدرسکز که بودها زیاده سوره‌مز . دیدی .

بردن ، بهلولده ، بویله هر درلو مهالکه قارشی اوداسنه کلن بو قادینه قارشی یکیله‌مز بر حس عصیان اویانمش ایدی ، درحال جواب ویردی : — بن‌ده شیمدی نهاله بوندن بحث ایدییوردم :

بولطيفه‌نك بر حقيقته تبدلى زمانى ارتق كلدى ، ظن ايدييورم .

بهترك بچاره عشق مقهورى صانكه جانشكاف بر ايكيلتيله صيزلادى ؛ اغزندن برخيرلتيله ، برصيحهٔ مذبوحانه ايله ، بوغوق ، وحشى بر سس چيقدى : — آخ ! ديدى ، بر ثانيه دوام ايده‌ميه‌رك دوردى ، صوكره طاشه‌رق : — ديمك ، نهايت اعتراف ايدييورسكز ، نهايت بوتون اويونلر بيتدى . آرتق بنى الداتمغه بيله لزوم كورمه‌يورسكز ، اويله‌مى ؟ فقط بوازدواج اولميه‌جق ، اكلايورميسكز ؟ هرشى ، أوت ، هرشى ، حتى كه‌ته ... باقيكز ، اسمنى بيله بيليورم ، أوت . حتى كه‌ته ، يالكز نهال دكل ، يالكز بوازدواج اولميه‌جق .

بهلول ارتق هرشيئى قيرمق ، بوقادينى تحقير ايتمك وبودفعه اونوتلميه‌جق بر حقارتله اره‌لرينه بر عداوت قويمق ايچون برثانيه ايچنده قرار ويردى : — بولطيفه‌دن بشقه برشى دها وارکه اصل اولزومندن فضله دوام ايتدى . سزه جيبلرمى قاريشديره‌رق مكتوبلرمى اوقومق ، اودامك قاپيلرنده ايچريده سويله‌نن شيلرى ديكله‌مك حقنى ويرن مناسبت نهايت تحمل اولنه‌ماز براسارت اوليور . او مناسبت سزه بنى بر ازدواجدن منع ايتمك حقنى ويره‌مز .

بهتر بودقيقه‌ده ، بهلوللە معاشقه‌سنده أزيلن ، تحقير اولنان ، هرشيئه تحمل ايدن بهتر دكلدى ؛ بهتر بهلولك تصور ايتديكى ، كورمك ايسته‌ديكى بهتر ، كنديسنه ويريلن حقوقى بيرتجى طيرناقلرله مدافعه‌يه كلن بر بهتر اولمش ايدى . درحال جواب ويردى :

— بر ازدواجدن ، بلکه ، فقط بو ازدواجدن منع ایتمك بنجه بر حق دكل ، حتی مطلق بر وظیفه‌در — وحشی بر خنده ایله كولیوردی — عمجه‌كزك قیزیله ازدواج !.. او عمجه‌كزك كه ... — بردن ، پرتهور ایاغه قالقدی — لكن اكلامیورمیسكز كه بوكون ، شیمدی او بوراده ایكن ایچری‌یه كیرن قادین ، اونك یوزینه قارشی‌ده حایقیره‌بیلیردی : « سنی الداتان بو آدم شو دقیقه‌یه قدر بی‌ده الداتیوردی . اوسنك ایچون برقوجه اوله‌ماز ، چونكه دها اول كندیسنی بشقه بریسنه ویرمش ایدی : بكا !.. » دییه‌بیلیردی . بو ازدواج ! لكن بوملوث بر شی ، دها فنا : بوبر جنایت ...

بهلول بو تهدیدك قارشیسنده تتره‌مش ایدی ، فقط مغلوب اولمامق ایسته‌دی : — اونوتیورسكزكه اره‌مزده اوندن دها ملوث بر شی ، اوندن دها بیوك بر جنایت وار ...

بهتر بر آدیم كری چكیله‌رك بوظالم حقارته یالكز اوزون بر صیحهٔ نفرتله جواب ویردی : — اووخ !.. دیدی .

دیمك بوعشق ، بر وقتلر بو آدمك اغزنده اونی احیا ایدن ، بوتون چورومش حسلرینی تصفیه ایدن معزز ، قیمتدار بر شی اولق اوزره تأمین ایدیلیركن بوكون ، او یلانلره اینانان بیچاره قادینك یوزینه ملوث بر جنایت اوله‌رق فیرلاتیلیوردی . بر آن ایچنده بهتر ایكیده برده عشقلرینك كشف ایدلمسی احتمالنه قارشی بو آدمك اغزنده تكرر ایدن او زمزمهٔ رؤیایی ، اویشیل آشیان

سودایی تخطر ایتدی ؛ بو یلانه‌ده اینانمش ایدی ، بو آدمك بوتون یلانلرینه اینانمش ایدی . اووخ ! نه آجی آلدانش !.. یکدیکرینه بر کله سویله‌میه‌رك ، کوزلرنده درین بر عداوتله باقیورلردی ؛ بر ثانیه اولدی که بهتر کندیسنی تحقیر ایدن بو آدمك قارشیسنده همان اورایه بیغیلیویره‌رك اغلامقدن قورقدی ، وبوراده دها زیاده قالمق ایسته‌میه‌رك بر کله علاوه ایتمکسزین یورودی .

صوك بر امیدی واردی : بلیسز بر امید ... احتمال بو ادم اونی بویله صالیویرمك ایسته‌میه‌جکدی ، او چیقارکن قوشه‌جق ، آللرینه صاریله‌جق ، « خیر ، اره‌مزده یلان اولان برشی وارسه اوده بونلردر ، اوته‌کیلر صحیحدی ، اُوت ، یالکز اونلر صحیح !.. » دییه‌جکدی . فقط بهلول ، بی‌حرکت ، بو قادینه بر نظر رجایی بیله دریغ ایده‌رك ، چیقماسنه مساعده ایتمش ایدی .

***

نهال بهلولك اوداسندن چیقدقدن صوکره یوقاری‌یه چیقمش ، صفه‌ده فردوس خانمك یانینده بك باباسنی بولمش ایدی . فردوس خانم اونی آلیله چاغیره‌رق : — نهال ! باقیکز بك بابا کز نه‌دییور ؟ دیمش ایدی . نهال ، متجسس ، یاقلاشمش ایدی . اووقت ، عدنان بك ، کوله‌رك ، کویا حالا بر لطیفه‌دن بحث ایدرجه‌سنه اکلاتمش ایدی : مادامکه ارتق نهال کلین اوله‌جقدی ، اوقدر خوشنه کیدن زمرد طاقمنك آلتمسنه بر مانع قالمامش دیمکدی .

فردوس خانم هر بولنان فرصتدن استفاده ایده‌رك عدنان بكی هركون بر پارچه دها بوازدواج فكریله استیناس ایتدیرییوردی . بوكون بینلرنده بر شی دهـا قرارگیر اولمش ایدی . نهـال هنوز جواب ویرمه‌دن او علاوه ایتدی : — نهـال ! بز بر شـیئه دها قرار ویردك . سزی بر قاچ كون صوكره خاله كزه ، آدایه كوندریبورز . بر كره بوكوچك هوا تبدیلی صحتكزه لازم ، اوندن صوكره خاله‌كز اهمال ایدلدیكندن اوقدر شكایت ایدییورمش‌كه ...

نهال بوفكره قارشی سونجنی صاقلامامش ایدی : — صحیحمی بك بابا ؟ دییوردی ، بیلسه‌كز بوراده ، او كیتدكدن صوكره اویله صیقلمغه باشلادم‌كه ...

نهـال مادمازل دوقورتوندن بحث ایدییوردی . او كیتدكدن صوكره بوأوك ایچنده ، اوزون ، بیتمز توكنمز جان صیقنتیلرندن مركب ساعتلر باشلامش ایدی . ارتق هركسـدن صیقیلیوردی ، كتاب اوقویه‌میوردی ، پیانو چاله‌میوردی ، بوأوك هواسنده اونی بوغان بر دارلق واردی . اوزمان قبزلردن برینی وبشیری آلیر ، ریختمه چیقار ، اوزون اوزون ، بودائمـا سرین هوا ایله انشراح دویه‌رق ، یورووردی .

بهلوله ازدواج لطیفه‌سـندن اولا أكلنمش ایدی ؛ صوكره بواونی ، بیلمكسزین صیقان بر شی اولدی . كیجه‌لری بلا اختیار بونی دوشونیور ؛ اویقوسی قاچیوردی . قلبنده بر سس واردی‌كه اوكا : بهلولدن صاقین !.. دییوردی . بوسس مادمازل دوقورتونك

سسنه بکزه‌یوردی . صحیح ، اوکندیسنه بویله برشی سویله‌مشمیدی ؟ پك أبی تخطر ایتمه‌یوردی . بر کیجه ، صانکه رؤیاسنده ، اونك قولاغنه بریسی ، غالبا مادمازل دوقورتون ، اکیلمش وبو ایکی کلمه‌یی فیصیلدامش ایدی . اوزماندن بری بوایکی کلمه اونك قولاقلرنده قالمش ایدی .

بر کره کندی کندیسنه جسارت ایده‌رك : — مادامکه برقیز ایچون مطلقا کلین اولمق لازم ، شوحالده بربشقه‌سیله اوله‌جغنه ... دیمش ایدی . بونی بر کره سویله‌مکه جسارت ایتدکدن صوکره ارتق ایسته‌مکسزین تکرار ایتمش ایدی ، وهر تکرار ایتدکجه بیوك بر قباحت ایشله‌مشجه‌سنه کندی کندیسندن قاچمق ایسته‌یه‌رك یالکز قالمامغه چالیشیردی . بر قاچ کون ، کندی کندیسنه عهد ایده‌رك ، بوازدواج لطیفه‌سنی تخطر ایتمه‌مك ایچون غیرت ایتدی ؛ فقط اولطیفه أوك ایچنده ، هر خطوه‌ده تعقیب ایدییوردی . بالخاصه بهلولدن صیقیلمغه باشلامشدی . اونکله ارتق تماماً بر قرداش اوله‌میوردی . کندیسنده ضبط اولنه‌میان اعصاب عصیانلری کشف ایدییوردی . ایکیسنك صمیمیتنه ، بولطیفه ایجاد اولندقدن صوکره ، کویا بردست مجهولك پارمقلرندن بوزلی قطره‌لرسرپیلیوردی .

نهال بر شیئه دهاء دقت ایتمش ایدی : بهتر بوندن مجبور اولمدقجه بحث ایتمه‌یوردی . اولا بونی کندیسنه قارشی ملتزم بر وضع اجتنابه حمل ایدن نهال بالاخره بهترك بوازدواجدن عدم ممنونیتنه حکم ویرمش ایدی . بو نقطهٔ نظردن بو لطیفه نهال ایچون

بر قیمت کسب ایتمش اولیوردی . بهتری تعذیب ایدن بر شیئك منع دوامنه موافقت ایده‌میه‌رك هر کسك بوندن بحث ایتمه‌سنه بر مساعدهٔ ضمنیه‌ده ، حتی بعضاً تشویقات خفیه‌ده بولونیوردی .

بر کون شاکره خانمله جمیله کلشلردی . اونلر پك اوزون فاصله‌لرله وانجق بر کیجه ایچون کلیرلردی . بودفعه مهم بر خبرله کلیورلردی : جمیله کلین اولیوردی ، سوز کسیلمشدی ، همان نکاح اولهجقدی . اونی بر دوکمه‌جینك اوغلنه ایسته‌مشلردی ، ایی بر چوجق دینیوردی ، باباسنك دکاننده ایشله‌یوردی ، سلیمانیه‌ده بر أولری واردی . شاکره خانمك اغزنده بو تفصیلات اوزون حکایه‌لره زمین اولیوردی . نهال سونجندن جمیله‌یه صاریلوب ینه‌اقلرندن اوپرکن نسرین‌ده یالیده جریان ایدن شیدن اونلری خبردار ایتدی : — خبرکز یوق ، دیدی ؛ بزمده دوکونمز وار...

شاکره خانمه اکلاتدیلر . ارتق اوندن بر لطیفه اولمق اوزره بحث ایتمه‌یورلردی ؛ نهال کویا ایشیتمیه‌رك ، هپ جمیله ایله مشغول ، اونلرك کوه‌زه‌لکلرینه مساعده ایتمشدی . یالکز بر اره‌لق شاکره خانمك شایسته ایله نسرینه کوزینك اوجیله بر شی کوسترمه‌رك : — ئه ؟.. دیدیکنه دقت ایتمشدی . هیچ برشی افاده ایتمین بوسؤالك زنکین معنالری وار کیبدی . نهال اونلری بر هفته آلیقویدی . بومدت ظرفنده اوسؤالك معنالرینی ایضاح ایده‌جك شیلره تصادف ایتمك امیدنده ایدی . اونلر کیتدکدن صوکره اوسؤالك اهمیتنی آرتیره‌جق برشیئه‌واقف اولهمامشدی ، فقط هپ خیالاً شاکره‌خانمك

بر کون نهـال ریختمده بوزوق بر قالدیرمدن اتلامق ایچون اونك أنی ایسته‌مش ایدی ، ألدیوننك اره‌سـندن حس ایتدی که بشیرك بوسرین هواده چیبلاق أنی اتشلر ایچنده یانیور : — بشیر ! آتشك وار ، خسته‌میسك بشیر ؟ هایدی أوه ، أوه کیدەلم . سکا صیجاق بر شی ، همان بتاغکه یاتارسك ...

نهال اوکا چای قاینا تمش ، ایچنه بولجه قونیاق قویه‌رق زورله ایچیرمش ایدی . نهالك بواوفق تفك تقیدلرینك اره‌سـنده بشـیر اولمکدن بختیار کیبدی . لکن نهالك ابراملرینه رغماً اونی برکوندن زیاده یتـاقده آلیقویمق ممکن اوله‌میوردی ؛ یالکز بو مسـئله‌ده کوله‌رك ، کولمکله کندیسنی عفو ایتدیرمش اوله‌رق نهاله اطاعتسز-لکلرده بولونیوردی . ایکیده برده نهـال اوکا خسـته‌لغندن بحث ایتدکجه باشـنی صاللایه‌رق : — هیچ بر شـیئم یوق ! دیردی . وَبوجوابنده اویله بر اعتماد قوی واردی که هرکس نهـاله کولر ، بعضاً نهال بیله الداندیغنه حکم ویررردی .

صوکره اونك اولمیه‌جق وقتلرده ، کیجه صوغوقلرده ، بعضاً باغچه‌ده ، بعضاً ریختمده سیرانلری خبر آلنمش ایدی ؛ سلاملقدن شکایت اولونمش ایدی ، شایسته ایله نسرین بر کیجه خیرسز وار ظنیله قورقه‌رق یورغانلرینك آلتنده ساعتلرله بوزولدکلرندن بحث ایتمشلردی . بشیره صورلدقجه کاه انکار ایدر ، کاه : — اویویه - مادمده !.. دیردی .

بر کون بردن‌بره ، نهالله بر سیراندن عودتی متعاقب اونی بر

غیجیق طوتمش ، ساعتلرله ، قیورانه‌رق ، قورو قورو اوکسورمش ایدی . اوکوندن صوکره هپ بوغیجیق تکرر ایدییور ؛ أوك ایچنده ، بوتون یالی‌یی چوروك برکوکس کبی کوملەتن اوکسوروکلر ایشیدیلیوردی .

اوزمان نهال شاشیرر ، نەیاپمق لازم کلەجکنه قرار ویره‌مزدی . برکون بهتر اوکا ینه بر شیلر قایناتیرکن تصادف ایده‌رك : — بونه تلاش ! دیمشدی ؛ صوغوق آلمش ، اوقدر ! کیجه‌لری آیازلرده دولاشمسه‌یدی ...

مایس صیجاق کونلریله کلدکدن صوکره بشیرك اوکسوروکلرینه بر اعتدال کلمش اولدی ؛ فقط او ، بوغیجیق نوبتلرندن ، أزلمش ، اختیار اولمش ظن ایتدیرن بر دوشکونلکله چیقمش ایدی . نهال اوکا برابر آدایه کیده‌جکلرینی خبر ویردکدن صوکره : — سنکله برابر بول‌بول کونشلرده کزرز ، دکلی بشیر ؟ دیمش ایدی . اوندن صوکره بلنده‌ده خبر کوندریرز ، اوده مکتبدن دوغرو اورایه کلسین . ینه هپ برابر مرکبلره بینرز . یالکز ایچمزده زواللی مادمازل دوقورتون اکسیك ...

بشیر بوآدا خبریله بوتون أسکی نشوه‌سنی بولەجق قدر سوینمشدی ، صوکره براره‌لق کوزلرینه مبهم براندیشه‌نك کولکەسی دوشه‌رك بر شی صوره‌جق ظن اولوندی ، فقط صورمادی ...

— ١٩ —

نهال نسرینی وَبشیری برابر آلمشدی . نهالك اون بش کون

ایچون برمسافرته کله‌جکندن خبردار ایدیلن خاله‌سنك تقدیله اوکا بتون بیاضلردن مرکب بر اوردا حاضرلانمشدی . بو ، ایچنه مجوهر قپرنتیلری دولدیرلمش عظیم برکوموش طبـاق التماعاتیله پارلدایان دکزه ، هکبه‌لینك یشیل صـیرتنه ناظر مینی مینی براودا ایدی که پنجره‌لرینك اوستنده اوچیور ظن اولنان بیـاض تول پرده‌لریله ، کوشه‌ده کوچك قاریوله‌سنك بیاض جیبنلکلریله ، اوزرلرینه بیاض کتن اورتولری چکلمش قولتقلریله نهالی روحه کشایش ویرن بر تمیزلك تبسملری ایچنده استقبال ایتدی ؛ بوراسی اوقدر بیاض ، اوکنده سریلن دکزدن ، اوته‌ده پارلایان کونشدن ، وسیع افقلره دوغرو مدید التماعاتیله ایلریله‌ین سمادن اوقدر ایدینلق ایدی که یالینك اوآغیر پرده‌لری، صیق قفسلری آلتنده بونالمش جکرلرینه چوقدن بری بکله‌ن بربهـارك تازه هوالرینی دولدیرمش اولدی . اللرینی چیرپه‌رق ، اختیار خاله‌سنك یناقلرینی اوپه‌رك : — اوخ ، نه کوزل! نه کوزل !. دییوردی. حال بوکه بورادہ کوزل اوله‌رق. صانکه کوکسنی بیاض کوملکی ایچنده واسع افقلره سربست آچان بوتازه اودانك بهارندن بشقه برشی یوقدی : نه برلوحه‌جق، نه بر زینت ، هیچ ، هیچ برشی یوقدی . نهال چیپلاق بیاض دیوارلره باقه‌رق خاله‌سنه : — بواودا بوسبوتون بنم ، یالکز بنم اولسون ، اولمازمی ؟ دییوردی .

اختیار خاله کوله‌رك : — یالکز سنك اولمسنده براز کوچلك کوریبورم ، دییوردی ؛ احتمال صوکره ، مثلا بویاز نهایتنده اونی سنکله برابر پایلاشمق ایسته‌ین بری وار در .

نهال خاله‌سنه تکرار صاریله‌رق : — آمان ، خاله ، سزده‌می باشلادیکز ، شیمدی ؟ دییوردی ؛ بن اصل بونك لاقردیسندن قاچدم .

اختیار خاله هب کوله‌رك ، معنیدار بر سسله : — کیم بیلیر ؟ دییوردی ... صوکره علاوه ایتدی : — بهلولی‌ده بوتون قیش کورمه‌دم . بنی برکره کلوب آرامادی . بك ممکندرکه بو صره‌ده ، شوفرصتدن استفاده ایده‌رك ...

نهال قیزاریپوردی : — اویله ایسه بن قاچارم . — صوکره بردن طاشیویرن چوجقلغیله صوردی : — خاله ! اونك ایچون بك اوغلنده براوداً طوته‌جق دینیوردی . بونه ایچون صانکه ؟.. سز بیلیورمیسکز ؟ شیمدی غالبا اوکاده استثقال باشلادی...

اختیار خاله ازدواجدن بری عدنان بکك اوزاقلرنده یاشامش ایدی . بهتری اولدن کورمش اولمقله طانیردی . بوازدواج حقنده یکننه بك سربستانه فکرلرینی سویله‌دکدن صوکره آره‌لرینه برنوع بیکانه‌لك کیرمش ایدی ، یالکز کندیسنه سنه‌ده برقاچ کره کوندریلن نهاللہ بلندك زیارتلرندن عبارت بربقیهٔ ارتباط براقیلمش ایدی .

لکن بوسنه ، نهال کلمه‌دن بر هفته اول ، عدنان بك خاله‌سنه کله‌رك کندیسنی عفو ایتدیرمش ، وَ اوزون بر حسبحال ایله نهالك متصور ازدواجندن بحث ایتمش ایدی. ازدواج مسئله‌لرنده بروظیفه ایفا ایتمك ایچون بوتون یاشلانمش قادینلره مخصوص مراق ایله خاله درحال موافقت کوستریمش ایدی : — اووخ ، نه اعلی ! دیمش ایدی ؛ ایکی یکن چوجقلری !...

بوكون نهالك صوك سوزندن صوكره آرالرنده بر حسبحال آچيلمش اولدى ، نهال خاله‌سنه يالنك يكى حكايه‌لرندن بحث ايتدى . اختيار خاله : — بوتون بوشيلرك ايچنده اك مهمندن بحث ايتمه‌يورسك . ديبوردى . وَنهال : — اونه‌در ؟ ديه صورار كن خاله اويله معنيدار كوليوردى كه نهال قيزاره‌رق : — امان ، خاله ، بويله ياپارسه كز بنى ايكى كونده قاچيررسكز ! ديبوردى .

برجمعه ايرتسيدى ؛ نهال اوداسندن ، اقشام اوزرى ، سوقاغه چيقمق اوزره حاضرلانمش اوله‌رق ايندى ؛ ارقه‌سنده يالكز اوموزلرندن طوتديريله‌رق اشاغيه قدر سربست دوكولن قولسز بريلديرمه ، باشنده صاچلرينى انجق اورتەبيلن خفيف برڑايون تولى واردى . بياض غازلرله بوغولمش برليلاق قدر تازه ، نازين ، اثيرى بركوزللكله كوزلدى . اختيار خاله بوانجه چيچكى يالكز كوزلريله اوپه‌رك صوردى : — چيقيورميسك نهال ؟

نهال : — أوت ، خاله ، اذن ويررسه كز ! دبدى ؛ سزك ارابه‌يى اليورز ، يالكز بشيرله بن ... اسكله‌يه‌قدر كيدەجكز ، بواقشام مطلقا بلند كلير . اوندن صوكره ، بلكه براز چاملره دوغرو چيقارز ، دكلمى خاله ؟ بوكيجه مهتاب همان اقشامدن باشلايور ، ظن ايدەرم .

خاله كولومسه‌يوردى : — اسكله‌يه بلند ايچون كيدلديكندن امينميسك ، نهال ؟

نهال اولا اكلاميه‌رق دوردى ، صوكره بردن فيب قرمزى

اولدی . بوسؤال کندیسنجه‌یله تماماً حل اولنه‌مامش برنقطه‌یه دوقونه‌رق صانکه اوراده برخفیف اورتو آلتنده کیزلی برشیئی یپرتیوپرمش ایدی . لزومندن فضله تلاش ایتدی : — امان خاله ! هب بویله یاپیورسکز ، دییوردی ؛ کوردیکزمی برکره ؟ شیمدی کیده‌میه‌جکم . بنم مینی مینی سیرانمی بوزدیکز ...

اوزمان اختیار خاله‌یه اصرار ایتمك ، کوزلرینی ایندیره‌رك دارغین دوران نهاله عادتا یالوارمق لازم کلدی : نیچون صانکه ؟ نهالك بودرجه صایغیسنی ارتق فضله بولیوردی ، مادام که بهلول ارتق اونك ایچون رسما برنامزد دیمکدی ، حتی بلنددن زیاده بهلولك بکلنمسنده دها طبیعیت واردی ، اوکوچك مهتاب سیرانی بهلوللله یاپیله‌جق اولسه‌یله اعتراض ایده‌جك اولان اختیار خاله دکلدی . یالکز ...

اختیار خاله ارتق یومشایان ، کولومسه‌ین نهالك دامارلرینه نفوذ ایدیجی سسیله علاوه ایدییوردی : — یالکز ، چوق کچ قالمازسکز ، دکلی نهال ؟ اووخ ، بونی هیچ برشی ایچون سویله‌میورم . بشیر ینه اوکسوریپور ، اکلایورمیسك جوجغم؟ کیجه ، رطوبت!.. بکا اویله کلیورکه بوچوجق متمادیاً اوشیور ...

اختیار خاله الدانمیوردی . ایلك کون ظرفنده تماماً غیجیقدن ، اوکسوروکدن قورتولمش ظن اولنان بشیر اوندن صوکره بردن بره اوکسورمکه باشلامش ایدی . آدانك مبذول کونشلری آلتنده ، اونده ایصینه‌میان ، دائما اوشوین برشی وارکیبدی . شیمدی

البسه‌سنی دله‌جك قدر چیقیق دوران اوموز کیکلرینی صیقه‌رق ، بوتون وجودینی صارصدقجه آرتق اغریلر ویرن اومعند اوکسو - روکلری ضبط ایتمك ایسته‌یورمشجه‌سنه دیرسکلرینی بوکورلرینه باصه‌رق بر یورویشی واردی که اونك ایچندن کلن تتره‌یشلرله اوشودیکنی ، دوکدیغنی فرض ایتدیررردی .

وَ ، بشیر اوشیوردی ، بشیر دوکیوردی ؛ کویا اونك روحنده بردن‌بره افریقا چوللرینك قیزغین قوملریله یانان هواسنه براشتیاق اویانمش ، سنه‌لردن‌بری اورتولو دوران بر کوشهٔ خاطره‌سی بیرتیله‌رق کوزلرینك اوکنه آتشلر ایچنده قایناشان بر صحرا سرمش ایدی . خیالنك اومشمس ، اوقیزغین صیف دورادورینه قارشی بر درلو ایصینه‌میه‌رق اوشیور ، هپ اوموزلرینی صیقه‌رق ، بوکرلرینی باصه‌رق دوکیوردی . صوکره اونی ارتق کولمکدن ، آرتق حیاتی سومکدن منع ایدن بر شی واردی . بونه ایدی ، بیلمه‌یوردی ؛ ساکت ، بی‌شکایت احتضارنده اویله بر معنی واردیکه اونی ماهیت اضطرابی تعریف ایده‌میه‌رك متمادیاً صیزلدایان بر چوجغه بکزه‌تیردی . هرشیئه ، بالخاصه کندی نفسنه قارشی لاقید اولیوردی . ارتق اوهرکسك اطرافنده دولاشان ، قوشان بشیر دکلدی ؛ تنها کوشه‌لر ارادی . اکثریت اوزره اراندقجه کندیسنی اولیه‌جق بر یرده ، اوزاق بر کنارده اونوتمش ، دونوق کوزلرله هیچ بر شی دوشونمیه‌رك ، کویا وسیع بر چولك پایانسزلقلرنده غائب اولمش ، بولنوردی . کندی نفسندن بیله بیخبر اولدیغنه

دلالت ایدن دالغینلقلری اولیوردی . اوصره‌لرده کندیسنه خطاب اولنورکن بوش کوزلرله باقار ، دیکلر ، دیکلر وَا کلامازدی .

آداده ، او ایلك ایکی کوندن صوکره ، تکرار اوکسوروك باشلاینجه نهال خاله‌سنه رجا ایده‌رك بشیری معاینه ایتدیرتمش ایدی . اوکا هیچ بر شیئی یوق دینمش ایدی ؛ فقط قطران قوقولری نشر ایدن علاجلر یوللامشلر ، چام آلتلرنده اوزون سیرانلر توصیه ایتمشلردی . نهال مبهم بر صورتله کشف ایدییوردی : دیمك بر شی واردی . اوچ کوندنبری کندیسندن زیاده بشیری دوشونه‌رك خاله‌سنك تك آتلی آچیق آرابه‌سنی آلیور ، بشیری یانه اوطورته‌رق چاملره کیدییوردی . بوسیرانلر اتناسنده بشیر برکله سویله‌میه‌رك ، فقط مسعود ، فقط بویله الی الابد خسته اولمق ایستیه‌رك ، دوداقلرنده آجی بر تبسمله متمادیاً کولومسردی .

بواقشام تکرار چیقه‌جقلرینی سویلرکن نهال بشیره : — بلند کله‌جك ! دیمش ایدی .

بشیر بودفعه آرابه‌نك ارقه‌سنده قالمق ایسته‌مشدی ، نهال آرابه‌یی یالکز اداره ایدییوردی ؛ اوزاقدن واپوردن چیقانلری کوره‌بیلمك ایچون خاله‌سنك کوچك صدف دوربینی آلمش ایدی. آرابه‌یی دکز کنارینه قدر کوتوردی وَاسکله‌یه چیقانلر کوریله‌بیله‌جك بر نقطه‌ده دوردردی . اسکله غلبه‌لقدی ، آدا پازار مسافرلرینی قبوله حاضرلانمش ایدی . مکتبلرندن چیقه‌جق چوجقلرینی بکلین والده‌لر ، کورلمکدن حظ اولنان چهره‌لره

تصادف خلجانیله هنوز کورونمه‌ین واپوره باقان کنج قیزلر واردی .

نهال بواوبك اوبك طوپلانان آچیق ، شوخ البسه‌لردن مرکب زمره‌لره اوزاقدن باقارکن کندی کندیسنه صورییوردی: حقیقةً بلند ایچونمی کلمش ایدی ؟ صوکره کندیسی جواب ویرمك ایسته‌میه‌رك بشیره صورییوردی : — بشیر ! بلند قاچده مکتبدن چیقیور ؟ حسابجه بوواپورده اوله‌جق دکلمی ؟..

بشیر ایشیتمیه‌رك صوصیوردی . اوزاقدن واپورك دودوکی ایشیدلمش ، کویا بو بکله‌ین خلقی پروعد برسلام ایله تیترتمش ایدی . زمره‌لر بربرلرینه دها صوقولیور ؛ اسکله‌نك باشنده دها طوپلو برکومه تشکیل ایدییور . قوشوشانلر اولیور ، اوزاقدن بر موزیقه ایشیدیلیور ، واپوری استقبال ایتمك ایچون ساحلدن بش التی صندال ایریلیوردی . آرتق آقشام اولمش ایدی. قهوه‌لر لامبه‌لرینی یاقیورلردی .

تکرار بردودوکله شیمدی اسکله‌یه یناشمق اوزره اولان واپوری برآن اول کورمك ایچون آیاقلرینك اوستنده یوکسلنلر واردی ، نهال دوربینی آله‌رق آرابه‌ده آیاغه قالقدی وکوکرتمه‌نك اوزرنده بربرینك اوستنه یغیلان یولجیلره باقه‌رق بشیره صوردی: — بوندن بشقه واپور وارمی؟..

بشیر شبهه‌سز ایشیتمه‌یوردی . یرندن قالقمیه‌رق ، دالغین ، بوقاینلشان خلقه باقیوردی. شیمدی یولجیلر چیقمغه باشلامشدی.

والده‌لریله اوپوشن چوجقلر ، ألنده چانطه‌لریله کلش مسافرلر ، اسکله باشنده بکله‌ین زمره‌لره سلاملر توزیع ایده‌رك نهایت بردانه‌سنه التحاق ایدن پدرلر واردی . بردن نهال اوطوره‌رق : — ایشته!.. دیدی . صوکره بشیره باقه‌رق، قیب قرمزی، علاوه ایتدی : — بلند یوق !

شوحالده بشیره کوستریلن کیمدی ؟ بشیر درین برمعنای المله کوزلرینی نهاله دیکه‌رك کویا بوساکت سؤالك جوابنی بکله‌یوردی .

نهال: — بزی کورمیه‌جك ، بشیر! دییوردی؛ — وَألیله اسکله‌یی کوستره‌رك : — اورایه کیدوب خبر ویررمیسك ؟

بشیر برکلمه علاوه ایتمیه‌رك آرابه‌دن آتلادی . بهلول اسکله‌دن چیقمش ایدی، بشیر یتشه‌بیلمك ایچون براز قوشمغه مجبور اولدی. بهلول نهالی اوزافدن أیله سلاملادی . بردقیقه صوکره آرابه‌ده ، یانینده ایدی : — کله‌جکمدن نصل خبر آلدك ؟ دییوردی.

نهال قامچیسنی شاقلاتەرق: — بیلمه‌یوردم ! دیدی ؛ بن‌بلندی بکله‌یوردم . خائن چوجق ! .. نیچون کلمه‌دی صانکه ؟ خبرده کوندرمشدم ...

اسکله‌نك غلبه‌لغنی ارقه‌ده براقه‌رق نهال ارابه‌سنك لطیف برانحناسیله برنیم دائره چیزدی وَبرمدت ساحلی تعقیب ایده‌رك بهلولك یوزینه باقمقسزین ؛ کوزلری ، شیمدی دکزك مائیلکلرینی قویولاشدیران سیسلر ایچنده غائب‌اولمش ، اوزون اوزون بلنددن بحث ایتدی. آرتق سومدیکنه یمین ایدییوردی . اونکله یواش‌یواش

بوتون روابط قلبی چوزولمش ، شیمدی ارالرنده درین بربیلجیلق حکم سورمکه باشلامش ایدی . بلند بشقه‌لرینه صوقولمق ایچون اوندن اوزاقلاشمق ایسته‌مشدی . نهال بوندن بحث ایدرکن اولا اوموزلرینی سیلکه‌رك : — اویله اولسون !.. دییور ، بومتروکیته قارشی لاقید کورونمك ایسته‌یوردی . صوکره ، یواش یواش ، بلندك بوخیانت قلبیه‌سندن متولد آجیلرینی صاقلایه‌مادی ، بهلوللە براز دها صمیمانه حسبحالدن چکنمدی ، اعتراف ایتدی : — بعضاً اونی بندن قاچیور کوردکجه‌اغلامامق ایچون، بیلسه‌کز ، نه‌قدر کوچلك چکیورم ! دیدی ؛ وشیمدی دولاشیق سوقاقلردن قورتوله‌رق بیوك جاده‌یه چیقان ارابه‌سنی براز توقیف ایده‌رك صوردی : — نره‌یه کیدییورز ؟

بهلول : — نره‌یه ایسترسه‌ك ... هرحالده أوه دکل ، دیدی ؛ بویله ، بان یانه ، ایکی کیشی ، ارابه‌ده صاللاندقجه کندمی لطیف بر رؤیا ایچنده ظن ایدییورم .

نهال کولدی وبوکوچك توقفدن خویسزلانان آتك قولاقلرینه قامچیسیله دوقونه‌رق : — لکن یا کیلیورسکز ، ایکی کیشی دکلز! دیدی ، بشیری اونوتیورسکز ...

بوظریف ایکی تکرلکلی ارابه‌نك خفیف ، موزون ومطرد صالتیسیله‌ایکیسی‌ده یواش‌یواش صاللانیورلردی ؛ ارابه ایکی کیشی ایچون اوقدر دار ایدی که دیزکینلری اداره ایده‌بیلمك ایچون براز اوکده اوطوران نهالك اوموزی بهلوله دایانمش اولیوردی .

معدن طرفنه متوجهاً بویوك جاده‌یی تعقیب ایدییورلردی ؛ خفیف بر روزکار نهالك یلدیرمه‌سنی آچیور ، اینجه اورتوسنی اوچوره‌رق ارقه‌یه آتیوردی . یول اوقدر تنها ایدی که نهال روزکارك بو صایغیسزلقلرندن تلاش ایتمیوردی . یانلرندن پك نادر ارابه‌لر کچیور ، شورادہ بوراده ارتق عودت ایدن برقاچ یایا زمره‌سنه تصادف اولونیوردی . مناظری نیم برمبهمیت ایچنده براقان کیجه‌نك ایلك اسمرلکلری کیتدکجه قویولاشیوردی . نهال، یولك تماماً تنها وَقرتال قیپسنك اورایه دوشیورمش اوزون سیاه بر بلوطه بکزه‌ین منظره‌سنه قارشی برنقطه‌سنده ، بردن قرا کلقدن قورقدی وَ تکرار دیزکینلری چکرك صوردی : — ساعت قاچ رجا ایده‌رم؟ دوام ایده‌جك اولورسه‌ق کچ تالمازمی‌یز؟ بیلیرسکز آ ، بن قرا کلقدن اوقدر قورقارم که ...

بهلول : — خیر ، خیر ، بالعکس دوام ایده‌لم ! دیدی ؛ تا یوقاریده ، چاملره قدر . باق ، نهال ، سنك قرا کلقدن قورقدیغکه واقف اولدقلری ایچون فنار چکیورلر .

بهلول پارمغیله باشلرینك اوستنده هنوز دونوق ، اوزرینه پنبه توز سرپیلمش صاری کاغدن برفنار شکلنده دوران قمری کوستریيوردی . ارابه تکرار یورومکه باشلامشدی . بردن بهلول نهاله برشی دها کوستردی : براز ایلریده ، یولك کنارنده یان یانه ایکی ارابه دوریيوردی . نهال باقدی . اولا ارابه‌لردن برنده ایکی قادینله دیکرنده برارکك کوردی . ارکك کوله‌رك ، بیلیشه‌رق

برشیلر سویلیوردی . بهلول یواشجه میرلداندی : — برمعاشقه ! او باشمزك اوستنده پارلایان فنار یوقمی ، نهال ؟ اونك قدر معاشقه‌لره رواج ویرن برشی یوقدر .

بردن ، نهال تام ارابه‌لرك یانندن کچرکن زور ضبط ایدلمش برصیحهٔ حیرتله : — آ ، بن بونلری طانیدم ؛ دیدی ؛ بونلر کیملر بیلیورمیسکز ؟...

آرابه‌لری کریده براقه‌رق کچمشلردی . نهال اکلاتدی : او آرابه‌ده ایکی قادیندن بری ، کنجی ، دوکون أونده مغنیه تقلیدلری یاپان دول قادین ایدی ؛ یاشلیسی‌ده هانیا شو هر أولنه‌جك قیزلره أللرینی اوپدردکلری قادین‌ایدی . نهال علاوه ایده‌رك :— بنی کلین اولمقدن ایکرندیرن قادین ... دییوردی .

بهلول : — هرحالده بودفعه برازدواجدن بشقه برشیله مشغول کورونیور ، دیدی . نهال پك أیی اکلامیه‌رق باقیوردی . بهلول نهالك صوك جمله‌سنه‌ده جواب ویرمك ایستیه‌رك استیضاحه مانع اولدی : — لکن آرتق سنی کلین اولمقدن منع ایدن برشی قالمادی ، دکلمی ؟ بن اویله ظن ایدییورم که بو کیجه ، معاشقه‌لره اوقدر رواج ویرن بوفنار باشمزك اوستنده بزی تشویق ایدرکن ، نهایت سن‌ده اویله برکله سویلیه‌جکسك که ...

نهال کوله‌رك وَ آرابه‌یی چویرییورمشجه‌سنه بروضعیت آله‌رق : — اویله ایسه دونه‌لم ، دیدی .

بهلول أیله مانع اولدی : — خیر ، بالعکس کیده‌لم ، الی‌الابد

یویله کیدەلم . تاسن اوکلمۀ موافقتی ویرەسی یەقدر کیدەلم ...

بهلول سسنده برلرزش تأثرله سویله یوردی. آرتق بش کوندن بری، بهترله او الیم محاورەدن صوکره ، نهالله بوازدواجی روحنك یکانه شفای سعادتبخشی اولق اوزره تاتی ایدییوردی . بوبش کون ظرفنده یالیدن قاچمش ، بهتری همان دوشونەمش ایدی . بوتون هویتی بوکنج قیزك شعر سودامی بر زلال سکر آور ایچنده أریتیورکبیدی . یالکز اونی دوشونمش ، یالکز بوسعادت پاکیزەنك بیاض رؤیالریله یاشامش ایدی . نهایت برکون فردوس خانمله صوك برمباحثەدن صوکره عدنان بك نقدم ایدەرك بهلوله : — خاله کك یاننه کیدەبیلیرسك ، اونك معلوماتی وار ... دیمش ایدی ، اکر نهال موافقت ایدییورسه ...

بوکون بهلول نهالدن بوموافقتی استحصال ایتمك عزمیله کلیوردی . عمجەسنك او مساعدەسندن صوکره نهالك غیر محتمل برردینه تصادف ایتمك قورقوسیله تیترەمشدی . شو دقیقەده نهاله بوندن بحث ایدرکن بهلول بوتون او تجارب سودا ایله دولغون حیاتنی یشامامش ، هنوز ایلك کلمۀ عشقی ، ایلك فریاد بکر قلبی ترجمه ایدەجك لسان بولەمیان برچوجق کبیدی . نهاله براز صوقولەرق ، هپ اولرزشدار سسیله دوام ایتدی : — بیلمه ـ یورسك ، نهال ، بك باباك بکا نه دیدی : «اکر نهال موافقت ایدرسه ...» اکلایورمیسك ، نهال ؟ بوتون سعادت حیات بنجه سنك یالکز بر کلمه کله معلق دورییور ، یالکز برکوچك أوت ؛

دنیاده بنی انسانلرك اك بختیاری ایده‌جك .. اووخ ! سنكله نه‌كوزل ، نه‌مسعود بر چیفت تشكیل ایده‌جكز ...

نهال ، دالغین ، دوداقلرنده برتبسمله ، كوزلرینی چویرمیه‌رك ، هپ قامچیسنك اوجیله آنك قولاقلرینی اوقشایه‌رق ، دیكله‌یوردی ؛ بردن خاطرینه بر شی كله‌رك سیلكیندی وَیواشجه ، صاچلرینی بهلولك یوزینه تقریب ایدن بر حركتله دونه‌رك : — لكن صوصكز ، دیدی ؛ بشیری اونوتیورسكز . صوكره ، صوكره ...

بهلول اوموزلرینی سیلكدی : — اووخ ! شیمدی‌ده بشیر!.. دیدی ؛ صوكره ، صوكره ، لكن نه‌زمان ؟ یالكز بركوچك كله ! اوقدر چابق سویله‌جك بر شی‌كه ... — نهال تكرار اوندن كوزلرینی چویردی ، شیمدی قامچیسنی عصبی ضربه‌جكلرله حیوانك قولاقلرینه چاربیوردی وَحیوان اورككجه آرابه دها زیاده صاللانه‌رق اونلری بربرینه دهاتقریب ایدییوردی: — شیمدی ، شیمدی ، نهال ، اكلابورمیسك ، یالكز بر كوچك أوت ...

بهلولك بوسوزی قولاقلرنده ، استرحاملر دوكه‌رك ، صانكه خلجاندن چیرپینه‌رق تكرر ایدییوردی ؛ نهال ، صاب‌صاری ، بر كله سویله‌مه‌مك ایچون دوداقلرینی صیقه‌رق ، كوزلرینی یومدی وَاوزون برباش اكمه‌سیله « أوت » دیدی ؛ صوكره بردن قامچیسنك اوزون بر تماسیله آنك قارنی اوقشایه‌رق آرابه‌یی بیلدیرم سرعتیله سوردی ، فرانسزجه اوله‌رق : — لكن صوصكز ، رجا ایده‌رم ، دیدی ؛ برازدن ، یوقاریده ، چاملقده ... سزك بشیردن خبركز

یوق ، اووخ ! خبرکز یوق . بشیر خسته ... — صوکره درین بر کوکس کچیرەرك علاوه ایتدی : — وَفنا خسته ...

کلشاردی ، نهال آرابەیی چاملغك أتکنده توقیف ایدەرك : — شیمدی براز دیکلەنیرز آرتق ... دیدی .

بهلول آرابەدن اتلایەرق ألنی نهاله اوزاتدی : — اینرمیسك، نهال ؟ نهال جواب ویرمیەرك ألنی ویردی ویلدیرمەسنی طوپلایەرق آتلادی ، شیمدی باشنك ایچه تولی تماماً اوموزلرینه دوشمش ایدی . بهلول تربیەلری طوپلایەرق بشیره ویردی : — دقت ایت ، بشیر ! دیدی .

نهالله یانیانه ، شیمدی اوزرینه صاری پارلاق برتوز سرپیلمش ظن اولنان یولك کنارینه قدر ایلریلەدیلر . اوکلرنده ، تاایاقلرینك آلتنده دیك بر بایر ، دها صوکره ساحلك أتکلرینی صاقلایان ، اوزرنده داغنیق چاملرله ، بر سد واردی ؛ بوراده نظارت منقطع اولەرق ، کوزلری، نااوتەده أریمش مائی بر یالدیز دونوقلغیله سریان دکزی کوریبوردی . نهال قوللرینی آچەرق ، بو لوحهٔ فسون طبیعتی دراغوش ایتمك ایستەین بروضعیتله : — اووخ ، نه کوزل! نه کوزل !.. دیدی. وبواحتشام منظرەنك صمیمیت شعریله ایکیسی‌ده مبهوت، بشقه برکلمه علاوه ایتمیەرك، برحرکت ایدەجك اولورلرسه بوهوادن ، ضیادن ترکیب ایدلمش اثیری برلوحه رقتیله تیترەین سراب خیال سیلینویرەجکمشجەسنه غیر متحرك ، اوزون اوزون باقدیلر. دکز ، درین برصمت خوابیده ایله ، یوقاریدن کویاصاری

بر شیشهٔ آتش شکلنده آفاقه برزلال سکر آورك سلسبیل امواجنی ایثار ایدن قمرك آلتنده ، بایغین ، ملول برروٴیا ایچنده اوزون نفسلرله کوکس کچیره‌رك، سریلیور؛ اوزاقده مبهم کولکه بیغینلریله دوران ساحللرك معوج ریشه‌لرینه صوقوله‌رق دها محرم راز ، دها صمیمیتپرور کوشه‌لر ، کیزلنه‌جك ، سپرلنه‌جك تنها ، مخفی ، مظلم أتکلر آرایور ؛ بریه ، انجق سیاه برر صیرتی کورونن آدالرك ، مجهول بر اوچورومدن ناکهان فیشقیریورمش بیکارجه صاری کوزلرینك خائن آتشلریله باقیور ظن اولنان بو مهیب سیاه دیولرك اوکندن قاچه‌رق، تا اوزاقلره ، بیتمز توکنمز افقلرك دورا دور انکینلرینه دوغرو امتداد ایدییوردی. وقمردن دوکولن شلالهٔ ضیا ایله یالدیزلانه‌رق بویله سریلوب اوزانان دکز او اوزاق افقلرده سمانرله برلشیور کبیدی ؛ اونلرك بونقطهٔ وصالنده بیاض برخط فجر انکشاف ایده‌رك ، پرالتماع برتوز غلیانی ایچنده ، کویا اوراده طوتوشوب یانمش برکونشك حالا شعشعه‌دار بقایای رمادی صاورولهرق ، قایناشیوردی .

بودکزك پرسکون آرامش مستانه‌سنده اویله نفوذ ایدر برمعنای حزین، اوقدر انیس روح برملال وار ایدیکه نهالله بهلول قلبلرنده مبهم برکدر ، برر کوچك کلمه تعاطیسندن بیله منع ایدن بر احتیاج سکوت حس ایدییورلردی .

نهال کندیسنده ، متروك ، بویله اویویان بردکزك کنار سکوننه براقیلیورمش، مؤبد برنسیانه محکوم، برچوجق حزنی دوییوردی.

حیاتده بوتون سودکلری بی انصاف برر خیانتله اونی ایتمشلر ، رد أیله‌مشلردی ؛ دنیاده یاپ یالکز ، تك باشنه براقیلمش ایدی. بو ساکن کیجه ایله دیکر بر کیجه آراسنده ، او صوك دوشونجه‌یی چالدقجه‌خیال رؤیتنده اویاپان‌بیاض کیجه آراسنده برمقارنت حاصل اولیور، وَاونی‌اولمش‌بردنیانك‌ایچنده یالکزقالمش‌اولمق‌ملالیله‌أزییور- دی: یالکز، یاپ یالکز ؛ بوتون سودکلری‌طرفندن اونوتولمش، ترك ایدلمش !...

دکزك اوبی پایان انکینلره دوغرو امتدادلرینه باقوب دالارکن برشی اونی چکیور ، تا اوزاقلرده بریره آتمق ایچون سوروکله- یور ظن ایدییوردی . نه طوتونه‌جق بردست حمایت ، نه‌کندیسنه جسارت ویره‌جك برنظر شفقت واردی . اطرافنده هیچ ، هیچ کیمسه یوقدی ؛ اوزمان بووهم حسیاتك خشیتلریله تیتره‌یه‌رك ، باشنی دوندیرن بو وسیع صحرای آتشدن ، او اوزاق افقلرك پرغلیان انکینلرندن کوزلرینی آییرییور ، وباقمقسزین، یاننده بهلولك وجودینی حس ایتدکجه قورقونج بر رؤیانك دهشتیله اویاندقدن صوکره‌کندیسنی یتاغنده بولمقدن متولد برامنیت، برسکون انشراح بولیوردی . اووقت خفی برحظ اطمئنان ایله ، کویا یالکزلقدن قاچه‌رق ، غیر محسوس برتقربله بهلوله صوقولیوردی .

یان‌یانه ، اوموزلری همان‌بربرینه تماس ایده‌رك ، دوریییورلردی. بهلولده درین برفتور حیات ایله اویوشمش کیبدی ؛ اوزاقده اسمر بیاضلقلریله مشوش لوحهٔ خیاله ، کویا متروك بر خاطرهٔ

حیاتك سیلنمش خطوط مبهمه‌سنه بکزه‌ین شهره باقیوردی ؛ وتماماً فرق اولونمیان مناظریله ، سیاه کومه‌لرك آلتنده بلیسز بیاضلقلره بوغولان صفحاتیله بولوحه أسکی برروٴیایی اکدیرییوردی. بویله ، أسکی برروٴیایه بکزه‌ین بولوحه‌ك قارشیسنده کندی حیاتی، احتمال بوکیجه‌دن اعتباراً نهالك برکلمه‌سیله صوك صحیفه‌سی قاپانه‌جق، ارتق ایشته بویله مبهم خطوطیله ، سیلیك صفحاتیله متروك برخرابه‌یه دونه‌جك اولان حیاتی دوشونیوردی . دها شیمدیدن اوحیات ، اوزون سنه‌لرك فاصله‌سیله آیرلمش ، اوزاقلانمش کیبدی ؛ بتون او چهره‌لر ، حتی بهتر ، هپ اودونه عائد خاطره‌لر ، آراده بویله واسع بردکزله ، تا اوته‌ده ، او أسکی رؤیالرك انقاض مظلمه‌سنده کومولمش ایدی . شیمدی اونك یانینده تازه برشکوفهٔ امل محترز نکاه صافیله اوکا نوکشاده برافق حیات وعد ایدییوردی . وبهلول، نهالی براز دها یاقلاشمش ، براز دها صوقولمش حس ایتدکجه اونی أللرندن طوتمق ، چکمك ، بورادن دها اوزاغه، دها حریم وراز آشنا بریره ، چاملرك کولکه‌لرینه کوتورمك ، اورادہ اورمانلرك سینهٔ خفاسندن کلن انفاس ساکتهٔ سودا اراسنده دیزلرینه قاپانه‌رق ، أللرینی اوپه‌رك : — بنی سو ، نهال !.. دیمك ایسته‌یوردی . صوکره بونی دوشونورکن نهاله پیرانمش ، کیرلنمش برقلبدن بشقه برشی ویره‌مه‌مکدن ، بوچوجغك یانینده شفا ناپذیر برخسته‌لقله مؤبداً معلول قالمقدن عظیم برفتور دویییوردی . بر دقیقه کلدی‌که کندیسندن قورقدی : نهالی مسعود ایده‌جکندن

امینمیدی ؟ بوسؤالی کندی کندیسنه هیچ ایراد ایتمهمشدی ، بلکه بوده بر موسملك برهوسدن عبارتدی . صوکره بهتری دوشوندی : اونکله هرشی تماماً بیتمشدی ؛ شیمدی بینلرنده هیچ برمناسبت قالهمازدی. اوکوندن صوکره یالیده یالکز ایکی ساعتلك برزمان ایچون بولونمش وبهتری کورمهمش ایدی. برکره ازدواج صورت قطعیهده قرارکیر اولنجه ، بهتر ، هرحملهٔ عصیانی متعاقب چوجقجه برگوشکلك ، مریضانه برضعف کوسترن بوقادین بوامر واقعه بالضروره موافقت کوسترهجکدی .

برنجی دفعه اولهرق نهال سکوتی بوزهرق : — ایشیدییور میسکز ؟ دیدی . بوسا کن کیجهنك صمت آرامشی ایچنده آدالرك ولولهٔ حیاتی درین براوغولتیله کورلهیوردی . صانکه بواویویان دکزك آلتنده کورونمز برشلالهنك بوغوق ، انجق محسوس بر ایکیلتیسله ، ایاقلرینك التندهکی طوپراقلرده ، باشلرینك اوستندهکی روزکارلرده اوفق بر اهتزاز واردی ؛ نهال پارمغی قالدیرهرق بهلولی دیکلهمکه دعوت ایدییوردی ؛ اوزمان بو اهتزازك اراسنده کیجهلرك سینهٔ رازندن چیقان بربشقه اهتزاز ، ایچه ، مبهم برشی، صانکه مترنم برنفس، هوائی بر ربابك تللرینه تصادف ایتمش آواره بر نفخه دویدیلر ؛ وبو اوقدر رقیق ، اوقدر خفیف ایدیکه انجق ایشیدیلیوردی .

اولا محترز ، کندیسنی صاقلامق ایستهین برکلمهٔ افشای درون مبهمیتیله مینیمینی چیرپنتیلر ، هوالری اوقشایور کیبدی ؛ صوکره

بوفشـافش زمزمه‌دارك قورقاق موجه‌لرى زرين رؤيالر آلتنده اويويان دكزلرك، چاملرى نرمين تماسلرله اوپه‌رك كچن روزكارلرك اويانمق ايچون منتظر فرصت ترانه‌لرينى ، اوطبيعتك خوابيده زمانلرينه مخصوص سـكوته بكزر نغمه‌لرينى ايقاظ ايتمش اولدى ؛ بوتون طبيعتك اوزرندن برلرزش سـيال كچدى ، كويا روح لايال عميق برحظ ترنم ايچنده ايكله‌دى .

بهلول جواب ويره‌رك : — بر ماندولين !.. ديدى . بر ماندولين ! كيم بيلير نصـل بردرد خفى‌يى سينهٔ كتوم لياله توديع ايتمك ايسته‌يه‌رك يا برچام ديبنده ضياى قمره قارشى اشكابهٔ احزانى دوكن ياخود سرسرى دالغه‌جقلرك اوستنده برنفخـهٔ لطفكاره سلام سـودا براقان كوچك بر ماندولين !.. نره‌دن كلديكنه دقت ايده‌مدكلرى بوسس ايكيسـنده‌ده ، بوكيجه . بومحتشم لوحهٔ طبيعتك صميميت سـكوتى ايچنده غريب برتأثير حاصل ايتدى ؛ بربرلرينه دها يقين اولمق ، اونلرك‌ده قلبنده برخفى صـدايى ترنمه دعوت ايدن بومبهم زمزمه اراسنده يكديكربنه دها زياده‌صوقولمق ايسـته‌ديلر ؛ نهال اوفق برحركتله بهلولك قولنى آلدى : — ظن ايده‌رم‌كه كچ قالبورز . ديدى . بهلول تيتره‌ين أليله ، نهـالك قولنه آصيلان‌أنى طوته‌رق : — خير ، ديكله‌يه‌لم . ديبوردى . ألنك‌التنده نهالك‌ده ألى تيتره‌يوردى، فقط بودفعه بوكوچوك أل، اورولمش بر قوش تسليميتيله، چكيلمه‌يور ، كنديسنى صاليوريبوردى .

بر دقيقه كسـب وضوح ايده‌جك ظن اولنان اوسس ، كويا

بوكيجه ، شـوراده بوايكى ألى يكديكرينه برلشـديردكدن صوكره محترزانه سـيلنمك ايسـتيه‌رك ، تكرار غائب اولمغـه ، اورتولمكه باشـلامش ايدى ؛ بر مدت ، يكديكرندن آيرلميه‌رق ، تكرار اونى ايشيتمك اميديله ديكليه‌رك ، دورييورلردى ؛ ناكهان ارقه‌لرنده ، براز اوزاقده ، كويا كيجه‌لرك بو مسعود سكوتنى بر صيحهٔ غراب ايله ييرتمه‌رق ، بوغوق بر اوكسوروك سسى ايشيتديلر .

نهـال تيتره‌دى : — آخ ، ايشيديييورميسـكز ؟ بشـير بنه اوكسورويور ! ديدى وألنى بهلولك قولندن چكميه‌رك اونى دونمكه مجبور ايتدى : — كيـدهلم آرتق ! بيليورميسـكز ؟ بوكيجه‌لرك رطوبتى اونك ايچون نه‌فنادر ...

بشير هپ چاملغك كنارنده ، آرابه‌نك اوزرنده ايدى . اورايه كلدكلرى زمان دها سحر آميز بر لوحه‌نك قارشيسنده بولوندىلر .

بهلول : — اووخ ! باق چاملره ، نهال ! ديدى ؛ يالكز بش دقيقه ، يكرمى خطوه‌لك برسيران ! بونى رد ايده‌مزسك ، نهال!..

بهلول شيمدى حالا ألنك آلتنده دوران اومينى‌مينى أله خفيف بر تضييق ايله وضع حكم ايده‌رك نهالى چكيوردى . اوزاقدن بشيره باغيردى : — شيمدى كليورز ، بشير !..

يولدن چيقمشلردى ، چاملقده ايديلر ؛ بهلول اوفق ، دار ، معوج ايزلر تعقيب ايده‌رك نهـالى هپ براز دها ايلرى‌يه كوتو - رييوردى . نهـال اوچ درت آديمده بر : — لكن قورقيورم ! ديييوردى . بيلمم نه‌دن ، فقط قورقيورم . بوتون بو كولكه‌لر ،

بو اغاچلر جانلانه‌جق ، بردن بزه هجوم ايده‌جكلر ظن ايدييورم .
— صوكره بردن دوره‌رق پارمغيله كوسـتريپوردى — باقيكز ، باقيكز ! ايشته ، اوزون سـياه بر يك ، ايرى پارمقلرله بر أل ، كوريپورميسكز ؟ بزه اوزانيور .

كسيك كسـيك كوله‌رك بوقورقولريله كنديسى‌ده اكلهنيور ، فقط قورقمقده دوام ايده‌رك ، كويا قاچارجه‌سـنه براز دها سريع خطوه‌لرله يورويور ، بهلوله براز دهـا صوقوليوردى . صوكره بردن‌بره ايلريله‌مك ايسـته‌ميه‌رك ، پرهراس كوزلرله صـانكه كولكه‌لرك آراسـنده تيتره‌ين بر شـيلره باقه‌رق يواشـجه بهلولك قولاغنه : — خير ، خير ، آرتق يتيشير ! ايشته بوراده دورالم ! ديپوردى ؛ ياحود كرى دونهلم ، أوت ، كرى دونهلم ...

او زمان بهلولك قولنه آصيليور وَبوتون بوطبيعت محيطه‌نك اهوال مجهوله ايله مملو ظن اولنان سكون تنهائيسـندن متولد بر حس خشـيتله ، آياقلرينك آلتنده بوغوق بر حيشـيلتيله أزلدكجه كويا بوبله پامال اولمقدن حدت ايدن اوتلره ، آنجق پوتينـلرينك اوجيله باصه بيليوردى . بهلول اوكا : — چوجقسك ! ديپوردى ؛ بوتون يولك كنارينى تعقيب ايديپورز ، براز اكيلسـه‌ك آرابه‌نك فنـارينى فرق ايده‌جكز . اوندن صوكره بومعصوم اورماندن نه ايچون قورقمالى ؟ اووخ ! باق نه كوزل ، نهال ! سن بونى كوزل بولميورميسك ؟

نهال أليله يوزينى قاپايه‌رق : — كوزل ، أوت ، كوزل ،

فقط قورقونج !.. دیيوردی . کوزلرینك اوکنده اورمان برصیرته طیرمانه‌رق کیتدکجه قویولاشان ، صاریدن زیاده یشیله بکزر ضیالر آلتنده نهایت کاملاً دونوقلاشمش کولکه‌لره بوغوله‌رق امتداد ایدییوردی ؛ وَ ، بوتون بو اورماندن چیقان غریب برنفس ، صانکه اومظلم درینلکلرك سینهٔ غرائبنده اویویان پریلرك بر هوای حیاتی ، تاایچریلردن مبهم میرلتیلر کتیره‌رك ، غیر مرئی قنادلرله چاملرك آراسنده چیرپینه‌رق ، اوچیور کبیدی . دها اوزاقده ، بردرین اوغولتی ایچنده ، آدانك ولولهٔ حیاتی ، کویا اورمانك قاراکلقلرنده آچیلمش بر اوچورومه ایکیلتیلرله یووارلانان ، هرشیئ مقاومتشکن برسیلابه ایله سوروکله‌یه‌رك کوتورن بر مهیب چاغلایان فرض ایتدیریيوزدی . اونلر اورمانك هنوز کنارنده ایدیلر ؛ نهال آرتق دها زیاده کیتمکدن امتناع ایدییوردی . یوقاریده یشیل بر یاغمور آلتنده چالقانیور ظن اولنان چاملق ، همان اورایه چوکمکه مهیا ، یوکسك برسد ، فقط ذی‌حیات ظلمتلرله کنیش کنیش نفس آلان برسد قورقونجلغیله تیتره‌یوردی . دها یقینلرده ، جابجا ، آچیق تیرشه‌یه میال میدانجقلر ، قمرك سبزین برونك رؤیایه بویانه‌رق آقان ضیالریله ، کنیش بررخندهٔ انبساط شکلنده گولومسه‌یوردی .

بونلردن برینك ایچنده ایدیلر . نهال : — ایسترمیسکز ؟ بوراده اوطورالم ، دیدی ؛ فقط یالکز بر دقیقه ، براز قورقویی اونوته‌جق قدر . شیمدی کری دونه‌جك اولورسه‌ق ، نه ظن

ايديبيـورم ، بيليورميسـكز ؟ بوتون بو اورمان ، بو ارقه‌مزدن اوزون أللريله قوللرينى اوزاتان چاملر ، حركت ايده‌جك ، قوشه - جقلر ، قوشه‌جقلر ، بزى طوته‌جقلر ، صوكره ...

بونى سويلركن اوموزلرندن آقان برسـياله لرزشله يلدرمه‌سنك ايچنه صارينيوردى . همان اورايه ، لطيف بر بوزولشله ، چوملدى ؛ بهلول آياقده اوكا باقيوردى . برثانيه بربرينه قارشى ، كوزلرى بو يشـيل آيدينلغك ايچنده يكديكرينه باقه‌رق ، دورديلر . نهال ، بويله بهلولك كوزلرينك آلتنده دوررکن اونى يرنده صـاللايان ، صـانكه عظيم برضعف بابيلته‌رق اورايه دوشـيوره‌جك ، احتمال بر دقيقه ايچنده اولديريوره‌جك بر شى دويبوردى . بردن كنديسـنده اويانان بشـقه درلو ، ماهيتى مجهول بر قورقو ايله باغيرمق ايسته‌دى : — لكن بنى طوتكز ، بنى بورادن كوتوريكز! آرابه‌يه ، أوه ؛ أوت ، أوت ، أوه ، أوه !..

بودقيقه أوده ، اوداسـنده ، اوبياض يتـاغنك ايچنده بولنمق ايسته‌يوردى ؛ شيمدى يالكز ارقه‌سـنده سـياه هيولالريله دوران اورماندن دكل ، قارشيسـنده باقان بوآدمدن‌ده قورقيوردى . بوكيجه فنا برروٴيايه بكزه‌يوردى . قورقوسنى اونوتمق ايچون الك اول خاطرينه كلن برشـيله بهلوله خطـاب ايتدى : — اعتراف ايديكزكه بوكيجه بورايه كلمك أيچه تحف بر فكر ...

بهلول ايشـيتمه‌يور كيبدى . هب اودالغين كوزلريله نهـاله باقيوردى ؛ صوكره ، بردن ، اورايه ، نهـالك ديزلرينك دينه

اوطوره‌رق پرتأثر برسسله :—نهال! دیدی؛ بنی برپارچه‌سویبیورمیسك؟

نهال اوفق ، کسیك برقهقهه ایله کولدی : — آخ ! ایشته ! اکلاشیلان بونی سویله‌مك ایچون کلمش اوله‌جغز . لکن بواوقدر ساده برشی که بوندن بحث ایتمك ایچون بورایه قدر کلمکه هیچ حاجت یوقدی .

نهال بویله باشلایان محاوره‌یی برلطیفه زمینندن چیقارمامق ایسته‌یور کیبدی ؛ بویله برجبر ایله ، دوداقلرنده برتبسمله سویله‌یوردی . بهلول بالعکس پك صمیمی ، حتی براز منفعل ، جواب ویردی : — سنی تأمین ایده‌رم که ، نهال ، دیدی ؛ بوکیجه ، شودقیقه‌ده ، بومسئله‌یه دائر اك کوچك برلطیفه‌نك بنی مؤبداً جریحه‌دار ایده‌جك براهمیتی اوله‌بیلیر . ایشته ، سن‌ده ، أوت ، سن‌ده هیچ لطیفه‌یه میال دکلسك . بکا جواب ویرمه‌مك ایچون زورله کولمك ایسته‌یورسك ، زورله... اوخ ! انکار ایتمه ! بوصراحةً اکلاشیلیور . شوحالده نه‌دن سویله‌مه‌ملی ؟ أوت ، نه‌دن‌نهال ؟ محقق ، بنی برپارچه ، پك‌چوق دکل ، فقط بکا کفایت ایده‌جك قدر سویبورسك . بونی سویله‌یبورمك اوقدر ساده برشی ایکن ...

نهال هپ اوتبسمیله جواب ویرمك ایسته‌دی : — لکن یا کیلیورسکز ؛ بالعکس ، بالعکس سزی پك چوق سویبورم . خصوصیله ارتق غوغالرمز بیتدکدن صوکره ! شیمدی سزکله بر دوستدن دها فضله ، ساده‌جه برر قرداش دکلمیز ؟

بهلول آجی برتبسمله باقدی ، بوتبسمنده اویله‌درین برسرزنش واردی که نهالك دوداقلرندن اولطیفه ایتمك ایسته‌ین تبسمی بردن سیلنه‌رك : — بهلول بك ! دیدی ، بکا سویلرمیسکز ؟ نه‌ایچون بنمله تأهل ایتمك ایسته‌یورسکز ؟ اعتراف ایدیکزکه بوبر لطیفه‌دن بشقه برشی دکلدی . سز هرشیئه احتمال ویره بیلیردیکز ، بوکا ، بولطیفه‌یه ، مینی‌مینی نهالله ، هانیا شو ژاپونیایاپازه‌لرینك رسملرینه بکزه‌ین قیزله برتأهله احتمال ویره‌مزدیکز . اویله تصادف ایتدی‌که سزك اوککزه صندالیه‌سنه اسیر ، بوش ساعتلرینه أکلنجه آرایان بر قادینله کنج قاریسیله تماماً راحت قاله‌بیلمك ایچون فرصت بکله‌ین برپدر چیقدی . بونلرك ألنك آلتنده ایلك ظهورایده‌جك طالبه ویرلمکه محکوم برقیز واردی : الك اول ، الك یقین اولدیغکز ایچون سز خاطره کلدیکز . سزده براز حیاتکزدن یورولمش ، بزمش أیدیکز ، اوفق برتحول ارایوردیکز . اوککزه بولطیفه یووارلانجه الکزی اوزاتدیکز . کندی کندیکزه : أیشته اعلی براویونجاق ! دیدیکز ، برمدت اکلنمك ایچون بك‌ایی برچاره ! صوکره قیریلنجه ، بوزولنجه آتمق برشی دکل ...

نهال بنه اوفق برتبسمله بهلوله باقدی ، صوکره لطیف برحرکتله ، قیریق اویونجاغنی آتان برچوجق وضعیتیله علاوه ایتدی : — آرتق اویله ظن ایدییورم‌که بو اویونجاغی آتمق لازم کلیور .

بهلول ، ساکت ، دیکله‌مش ایدی . بی‌تلاش ، خفیف بر جریان آسوده ایله سویله‌ین نهال بتیرنجه جواب ویردی : — لکن

ایشته بن اصل اونی آتمق ایسته‌میورم ، اکلایورمیسك ؟ أوت ، مینی‌مینی نهال ، أوت ، ژاپونیا رسملرینه بکزه‌ن قیز ، مادام که اویله سویله‌یورسك اویله اولسون : سن براویونجاقسك ، حیاتمده ارتق یاپیلان ، اکله‌نیلن شیلردن بزلدکدن صوکره تصادف اولونمش بر اویونجاق ؛ فقط قیریلوب آتیله‌جق بر شی دکل ، قیمتدار ، حیاته یکانه رشتهٔ ارتباط اوله‌رق الیقونه‌جق ، دائما ، ایشیدییور - میسك ، دائما اك یومشاق ، اك نازك چیچکلر ارەسنده صاقلانه‌جق بر اویونجاق !.. اووخ ، بیلسه‌ك نهال ، سکا بویله سویلرکن کندمه نه‌قدر شاشیورم ! کاملاً دکیشمش ، کاملاً بشقه‌لاشمش بر نهلول ! چونکه سن بنی تماماً دکیشدیردك ؛ أوت ، أوت ، تماماً ... سنك چوجقلغکدن ، صفوتکدن بکا برشی سرایت ایتمش اولدی ؛ صانکه حیاتمك بر قاچ سنه‌سی ، بوتون او بیسود امللرله دولمش صحیفه‌لری بردن بیرتیلیو بردی . سنك قارشیکه چوجقلاشمش ، حتی نه ایچون اعتراف ایتمیه‌یم ، تمیزلنمش اوله‌رق چیقدم . بکا اومینی‌مینی ألکی اوزاتیویرسه‌ك بن تماماً قورتولمش برآدم اوله‌جغم . مسعود ، ارتق بشقه امللر ارقه‌سندن قوشمغه لزوم کورمیه‌جك ، کندیسنه مقدر افق سعادته واصل اولدقدن صوکره الی‌الابد اوراده ، آشیان بختیاریسنك ایچنده یاشایه‌جق برآدم ... اعتراف ایت که ، نهال ، سنك‌ده بویله بر أله ، بویله بر دست حمایت ورفاقتنه احتیاجك وار ...

نهال ، کوزلری اینمش ، ألی یلدیرمه‌سنك برکنارینی قیویره‌رق ،

کوکسی اوفق بر خلجانله شیشکین ، دیکله‌یوردی . بهلول دوام ایدیوردی : — أوت ، احتیاجك وار ، نهال . اووخ ! بن صانکه سنك بوتون اوآجیلریکی ، اوکیزلی کیزلی اغلایان یأسلریکی حس ایتمه‌یورمیم ؟ سن شیمدی کندیکی هر کسدن ، بوتون قلبلردن اوزاق بولیورسك ؛ بوتون سودکلرینك ارمسنده یاپیالکز. سن‌که سولمکه اوقدر محتاجسك ...

بردن بهلول صوصدی ، دهازیاده اکیلدی ، نهالك کوزلرینی کورمك ایسته‌یوردی : — اغلایورمیسك ، نهال ! أوت ، أوت ، ایشته اغلایورسك . لکن نه‌ایچون ؟ مادام که بویالکزلغك ایچنده سنی سون ، سنی دائما سوءجك برقلب وار . سن‌ده برپارچه ، أوت ، برپارچه سویبورسه‌ك ... سویبورسك ، دکلمی نهال ؟ انجق برپارچه ، باق شیمدی کولیورسك ایشته... سنکله محبتمزك ایچنه کیرر ، اطرافمزده کیلره دقت ایتمه‌رك ، هیچ برشیئه اهمیت ویرمیه‌رك ، اونك ایچنه کیرر ، اونك ایچنده ، یالکز بربرمزله مشغول ، صاقلانیردق . ایشته کویا بویله منور براورمان ، باشمزك اوستنده دائما بزی ضیالریله اوقشایان برقمر ، یشیل بر یووا ، براشیانهٔ سعادت که متمادیاً تکرر ایدن مکوکب رؤیالرله بزی اویوتسون ...

نهال ارتق اغلامیوردی، کوزلرنده هنوز بربقیهٔ نمله، کندیسنه بو مکوکب رؤیالری وعد ایدن آدمه باقیوردی . شودقیقه‌ده بو چوجغك روح المناکنده نصل براحتیاج سودا اویانمش ایدی که

بوزمزمهٔ سعادتی بویله بیتمز توکنمز ساعتلرله دیکلهمك ارزوسنی ویربیوردی . بونی دیکلرکن ایکی سنهلك حیات خسرانی ، اوحیانك اشکنجهلرینی دوشونیوردی ، دها صوکره ، غریب بر حادثه خیال ایله بودوشونجهلرینك اراسنده والده چهرهسنه بکزهین مبهم برکولکه کوربیوردی .

سولمك ! سولمك ! روح مریضنده یالکز بو فریاد واردی . ایشته شیمدی اونی سون بری واردی ، دیزلرینك دیبنده بو تکرار اولونیوردی ، وکندیسندن ، بوکا مقابل یالکز برپارچه سولمك ایستهنیوردی . اوده بهلولی برپارچه سومهیورمیدی ؟

قاچکره بونی سویلهمك ایچون جسارت ایتمك ایستهمشدی ، فقط کندیسنی منع ایدن برشی واردی . ظن ایدیوردی که اونی سویلیهجك اولورسه بهلول کولهجك ، اکلنهجك ، بونون اطرافدن، بو چاملرك اراسندن بیکلرجه قهقههٔ استهزا پاطلایهجق اوکا : لکن چوجق ! سنکله اکلندیلر !.. دیبهجکلر . اوخ ! اوزمان ؟ اوزمان ارتق اولمك لازم کلهجك ...

دها صوکره ، قلبنده مبهم برشی ، کویا اوزاقلردن کلن بلیسز برسس : بهلولدن صاقین ! دییوردی . بونهدیمکدی ؟ بونی نهزمان ایشیتمشایدی ؟ بومسعود خولیانك ایچنده راحت براقیان بوسس نرهدن کلیوردی ؟

وبهلولك هپ او رقیق ، متأثر صداسی او ترانهٔ سعادتله قولاقلرینی اوقشایوردی : — موافقت ایدییورسك ، دکلی نهال ؟

سویله ، باقهیم ، یالکز برکله ، برکوچك کله ، اوندن صوکره بورادن قالقار کیدهرز ، ارابهمزه بینر اوچارز ، اختیار خالهیه : ایشته سزه برچفت بختیار کتیردك ، دیرز . أوت ، دکلمی نهال ؟

نهال باشنی اکدی وتابهلولك قولاغنه، کویا کندیسیله اکلنهجك اولانلردن صاقلایهرق ، برخفی نفسه بکزهین برسسله : — أوت ! دیدی .

اوزمان بهلول بونارین ، ظریف باشی ایکی أللریله چکدی وتا قاشنك اوجندن ، اوایکیجك چیزکینك کنارندن اوپدی . شیمدی اوزاقدن سسلر ، حیوان خطوهلری ، کسیك قهقهه پارچهلری ایشیدیلیوردی . نهال ایاغه قالقهرق : — یولدن کچیورلر ! دیدی ، ارتق بزده کیدهرز. کیم بیلیر نهقدر کچ قالدق...

اغاچلرك اراسندن ارابهنك فنارینی کوردیلر ؛ دهاصوکره بشیرك بوغوق ، مدید براوکسوروکنی ایشیتدیلر . نهال: — بشیر بنه اوکسورویور ! دیدی ؛ صوکره کوکسنی کوسترهرك علاوه ایتدی : — بیلیرمیسکز؟ اوبویله اوکسورکن بوراده ، کوکسمده برشی بیرتیلیور ظن ایدییورم .

— ٣٠ —

نهال صباحلین قالقار قالقماز پنجرهسنی آچدی . اقشامدن قرار ویرلمش برایشی واردی : مادمازل دوقورتونه مکتوب یازمق ؛ وبودفعه ، اووقته قدر هیچ بحث ایدیلهمهمش برشیدن ،

بهلولدن ، سعادتندن بحث ايتمك . قارشيده ، هكبه‌لينك يشيل صيرتلرى ، بياض بنالرى كونشك مبذول طوفانلرى آلتنده بيقانيور ، خفيف بر نفخهٔ نسيم معطر بوسه‌لرله نهالك صارى صاچلرينى اوپيوردى ؛ وَ ، اوكنده مشمس مائى دالغه‌لرينى سرن دكزه باقه‌رق بياض اودا ، بوصباح معناى خنده‌سنده دها بشقه برحظ انبساط ايله كولومسه‌يور كيبدى .

نهال مسعود ايدى ؛ پك أبى بيلمكسزين ، كيجه ، همان يمكدن صوكره ، خاله‌سندن ، هركسدن ، بالخاصه بهلولدن قاچمق ، كويا بى‌مروت بردقيقه‌نك عنف تماسيله بونازك رؤياى سعادتك اينجنمه - سندن قورقه‌رق اوداسنه چكيلمك ايسته‌مشدى ؛ وَبوراده گنديسنى يالكز بولنجه بردن طاشان براحتياج ايله اودقيقه‌ده ، يانمده ، بو محرميتك سينهٔ صميميتنده سعادتندن بحث اولنه‌بيله‌جك بريسنى ايسته‌مش ايدى ، اويله بريسى‌كه اونك وجوديله بويالكزلق مختل اولمش اولماسون ، اويله بريسى‌كه اوكا يالكز اوزاقدن باقان بر خيال شفقته بكزه‌سين . مادمازل دوقورتونى دوشونمش ايدى ؛ سويلنه‌جك شيلرى اوكا سويليه‌جكدى ، اوكا يازاركن اختيار قيزك دائما بهيج ومتبسم چهره‌سنى گوره‌جك ، گويا اونك گوزلرينك آلتنده ، كتاب قلبنده ناگهان آچيليويرن صحيفهٔ بهارى تقرير ايده‌جكدى . بو صحيفه بوسعادتلر ، گونشلر وعد ايدن صحيفهٔ سودا اوقدر مأيوس وگوز ياشلريله خراب اولمش صحيفه‌لردن صوكره كليور ، اونلرك آجيلقلرينه اويله پرانجلا برنشوهٔ ابتسامله

خاتمه ویریبوردی که اونی دیکلرکن اختیار قیزده نهال قدر مسعود اولهجقدی . ذاتاً ، صوك گیجه ، مینی مینی نهالنه اوبله سویله - مهمشمیدی ؟ اونك مسعودیتندن خبردار اولدقجه کاملاً بختیار اولهجغندن بحث ایتهمشمیدی ؟

صوکره ، یازمق اوزره ، اسکمله سنه اوطورنجه ، مومنك تبرك ضیاسیله گوزلری بوش کاغدینك اوزرینه دیکیلمش ، دالمش وبومنور صحیفهٔ سودانك ایلك کلمسنی بولهمامشدی . اونده بخی ، حل اولنهمیان برقورقو ، بورؤیای سعادتك هوای مغشیسنده اونی اوفق برلرزشله تیتره تن برنفس واردی که بختیارلغنه تماماً تسلیم نفس ایتمکدن منع ایدییور وبونوکشاده افق شفافك اوزرینه صانکه انجق محسوس ، اینجه ومبهم برخط ظلمت چیزییوردی .

کندی کندیسنه بوحسی اکلامق ایستهمشدی . یالکز قلبنده درین برنقطهٔ اضطراب آجیلغیله صیزلایان برشی بولیوردی : بوازدواج اونك دکل بشقهلرینك سعادتی ایچون دوشونلمش ، اونلر ایچون یاپیلمش ایدی . بیلنهمز نصل معوج ، مظلم ایزلر تعقیب ایدهرك باباسنی ، گیزلی گیزلی ، فردوس خانمله ، بهلوله بوازدواجی حاضرلایور ، تماماً راحت قالمق ایچون بوخیرچین قیزدن قورتولمغه چالیشیور گوریبوردی . اوزمان باباسنه عظیم برکین ایله دشمن اولیوردی . قاچکرهلر بوحسك سوقیله ، اونلردن انتقام آلمق ایچون ، بولطیفهیه نهایت ویرهجك برحملهٔ عصیانه جسارت ایتمك ایستهمش ایدی ؛ فقط هردفعهسنده اونی منع ایدن ، غلبهچالنهماز

برضعف ايله بولطيفه‌نك الى‌الابد دوامنى ارزو ايتديرن بر گوشكلك حس ايتمش‌ايدى . بهلولى سويبورميدى ؟ كندى كندينه بوسؤالى ايراد ايدركن ويريله‌جك جوابه بخش قوت ايچون باشنى صاللامغه لزوم گوره‌رك : — ظن‌ايتمم ! ديبوردى ، فقط ينه كندى كندينه اعتراف اولنان برحقيقت واردى : بهلولى بلكه سوميوردى ، لكن اونك طرفندن سولمك ايسته‌يوردى . بختيار اولمق ايچون بونى كافى بوليوردى ؛ صوكره بوگيجه او لطيفه ، برحقيقتله بيتيوبرنجه بردن نهال قلبنك اوزمانه‌قدر مشكوك قالان سطرلرينى اوقوبيوبرمش اولدى : أوت ، اوده بهلولى سويبوردى . وكيم بيلير نه‌وقتدن برى ؟ أوت ، اونى سويبوردى ، يالكز اوكا زوجه اوله‌بيليردى . بونى ارتق اعتراف ايتدكدن صوكره بيوك بريوكدن قورتولمش اولدى .

وَبو ، بويله ايدى‌ده ينه بختيارلغندن بحث ايده‌بيلمك ايچون بوبياض كاغدك اوستنه قونه‌جق بركمه بيله بوله‌ميوردى . يازمقدن واز گچدى ، صباحلين يازه‌جقدى ، سويلنه‌جك شيلرك فرط هيجانى گچدكدن صوكره كمال سكون ايله يازه‌بيله‌جكندن امين ايدى ؛ فقط بوصباح ، پنجره‌سندن گنيش بردالغه ايله گيرن گونشك آلتنده ، بومائى دكزك قارشيسنده يالكز ايكى سطر يازه‌بيلدى :

« مادمازل ! ديبوردى ؛ نهايت مينى مينى نهالكز مؤبداً يالكز ياشامقدن واز گچه‌رك ألنى بريسنه اوزاتيور ، بك طانيديغكز بريسنه ؛ ومينى مينى نهال اوقدر بختيار ، اوقدر بختيار كه سزه بوبرقاچ كلمه‌دن بشقه يازه‌جق برشى بوله‌ميور . »

نهال گینیر کن قاپیسنه اورولدی وخاله‌سنك سسی : — نهال آچارمیسك ؟ دییوردی . نهال قاپیسنی آچدقدن صوکره خاله پریشان برچهره ایله ، داغنیق بیاض صاچلرله گیردی : — نهال خبرك یوق ! دیدی ، بشیر برفنا گیجه گچیردی که !.. دون گیجه اوشومش اولهجق بوگیجه بوتون آتشلر ایچنده یاندی ، یالکز شیمدی بایغین اویویور . — نهال صاپ صاری ، گوزلرینك اطرافنده سریع اهتزازلر اوچه‌رق دیکله‌یوردی . اختیار خاله درین بریأس ایله باشنی صاللایه‌رق ونهالك یتاقلغنه دایانه‌رق علاوه ایتدی : — بوچوجق ! اویله ظن ایدییورم‌که ...

بتیرمه‌دی . نهالله بربرینه باقیورلردی . نهال أللرینی کلیدلیه‌رك عظیم بریأس ایله : — لکن برچاره ، برچاره خاله‌جغم ! بشیری قورنارمالی . دکلمی خاله‌جغم ، بشیر قورتولور ، دکلمی ؟

نهالده اویله برتلاش مأیوسانه ، بواستمدادنده اویله برمعنای فریاد واردی‌که اختیار خاله بردن بولنان سکون ایله تأمینات ویرمکه لزوم گوردی : شبهه‌سز اوقدر قورقوله‌جق برشی دکلدی . ذاتاً حکیمه‌ده خبر گوندرلمشدی . اوقطرانلر ایکی گون ایچنده بیله أیی تأثیرلر اجرا ایتمشدی . یالکز دون گیجه ، رطوبتدن اوکسو - روکلر اشتداد ایتمش اولهجقدی . بواویقودن صوگره بیوك بر اعتدال محققدی .

بشیری یتاغنده ، بایغین ، اویویور بولدیلر . نهال یتاغك یانده ، برکله سویله‌میه‌رك ، گوز یاشلرینی صالیورمکه مهیا ،

گوزلری بشیرك برگیجه ایچنده سوزولیوبرمش ، بوسبوتون دونو - قلاشمش چهره‌سنه دیکیله‌رك ، حالا گلمه‌ین حکیمه‌صبرسزلانه‌رق ، بکله‌یوردی . برآرالق بشیر گوزلرینی آچدی ؛ الك اول ، دونوق ، صانکه حالا اویویان گوزلریله نهالی گوردی ؛ باشنك بر جهد فوق‌العاده‌سیله دوغرولمق ، یصدیغنك اوستنده قالقمق ایسته‌دی ، صوکره یواشجه ، دالغینلغنك اراسنده بولانیق گوزلریله نهاله گوندریله‌جك برتبسم بوله‌رق تکرار اویودی . نهال استمداد ایده‌رك اطرافه باقیوردی . اوزمان بهلولی تخطر ایتدی . او نره‌ده ایدی ؟ نسرین خبر ویردی : اسکله‌یه گیتمشدی .

حکیم اوزون ، بیتمك توکنمك بیلمه‌ین انتظارلردن صوکره کلدی . نهال هپ آیاغه . یتاغك یانده ، اویویان بشیره باقه‌رق بکله‌مشدی . معاینه‌ده بولنه‌بیلمك ایچون قوتی کفایت ایتمه‌دی . اودانك قاپیسنده بکله‌دی . حکیم اونی تأمین ایتدی : — سزی بیهوده قورقوتمش ! دیدی ؛ براز دقت ایت ، براز صوغوقدن ، خصوصیله — سویلیورکن گولیوردی — گیجه سیرانلرندن تحفظ ...

اکمال ایتمه‌یور ، مبهم بر تبسمله کویا ضعیف بر امید افاقت براقه‌رق نهالك آلنی صیقیوردی : — اوندن صوکره ، کوچك خانم ! دییوردی ، خسته اودالری هیچ بروقت ، هیچ کیمسه ایچون پك آیی بر یر دکلدر . اکلایورسکز ، دکلمی ؟

نهال دیکله‌میور ، ایشیتمه‌یوردی . تکرار بشیرك اوداسنه کیردی . او ، اویانیق ، بتاغنك ایچنده اوطوریوردی . نهالی کورنجه کولدی . حکیمك یالکز اودادن برکچمه‌سیله بشیر أیی اولمش کبیدی . نهال : — نصلسك بشیر ؟.. دیدی .

بشیر جواب ویرمه‌دن اول اطرافنه بافدی واوداده نسرینلدن بشقه کیمسه کورمیه‌رك نهاله : — بورادن کیده‌لم کوچك خانم !.. دیدی .

نهال : — شبهه‌سز ، کیده‌جکز البته ، فقط برقاچ کون صوکره ، سن براز قالقمالیسك ، داورانمالیسك ، دیوردی . بشیر هپ باشنی صاللایوردی . اوبوکون ، همان شیمدی کیتمك ایسته‌یوردی . هیچ بر شیئی یوقدی ، شیمدی ایسترسه اياغه قالقه‌جقدی . نهال کولیور ، اونی بر چوجق الداتیرجه‌سنه هیچ بر شی وعد ایتمه‌دن هرشیئی اومدیران مبهم کلمه‌لرله اویالیوردی .

بو کون اوکله یمکنده نهال اختیار خاله ایله یالکز ، قارشی قارشی ، برکله سویله‌میه‌رك ، ذهننده بوتون بشیر ، همان هیچ بر شی یمه‌دی .

***

نهال اوکله اویقوسندن صوکره اوداسندن چیقه‌رق بشیردن خبر آلمق اوزره اینیوردی ، بردن کوشکك اوکنده بر ارابه‌یك توقفنی ، بر دقیقه صوکره بلندك سسنی ایشیتدی وآتیلدی : — بلند ! سنمیسك بلند ؟..

بلند بهلوله برابردی . دون اقشـام کلمه‌دیکنه ندامت ایتمش ، صوکره بوکون ابلاسنه قوشمق ایچون کوپرویه ایتمش ایدی . بلند اکلاتیرکن چهره‌سـنده ازبرلنمش بر مضحکه اوینایانلره مخصوص بر شی واردی ، اره صره بهلوله باقه‌رق کولومسـه‌یور کیبـدی . نهال دقت ایتمیه‌رك ، حتی تمامیله دیکله‌میه‌رك اونلره بشـیردن بحث ایتدی . — ارتق بشـیر ! کیم‌بیلیر ؟.. دیور وکندینه مخصوص عصبی وضعیتیله أللرینی کلیدلیه‌رك جمله‌سنی مدهش بر سؤال معلق حالنده اکمال ایتمه‌یوردی . بلند بشـیرك اوداسـنه کیتمك اوزره یورودی ، نهـال‌ده تکرار بورایه عودت ایتمك ایچون بر حرکت ایتـدی ، فقط بهلول أللی اوزاتدی واونی توقیف ایده‌رك : — نهـال ! دیدی ، سـنی بوکون بوراده یالکز براقمغـه مجبور اولیورم ، شیمدی استانبوله اینمك لازم کلیور .

سسنده اویله غریب بر قورولق واردی که نهال شـوجمله‌دن زیاده بو سسدن تحف بر تأثر حاصـل ایتـدی . اوفق بر وقفـهٔ سکوتدن صوکره : — سزی بوکون هپ بوراده قاله‌جقسکز، ظن ایدییوردم . دیدی .

بهلول اوزمان دولاشـیق ، اوزون جمله‌لرله ایضاحات ویردی . تماماً اونوتولمش برایش واردی‌که دمین بردن‌بره کندیسنی اسکله‌ده کورنجه عقلنـه کلمش ایدی . اکر مینی‌مینی نهـالدن بالذات اذن آلمغه لزوم کورمه‌مش اولسه‌یدی همان واپوره آتیلوب کیده‌جکدی . فقط یارین اقشام ، البته ، آرتق اونی الیقویه‌جق برسبب قالمیه‌رق ...

نهال اولا ضبط اولنه‌میان برصیحه ایله : — دیمك یارین اقشام کله‌جکسکز ! دیدی ، صوکره بردن قیب قرمزی اوله‌رق ، شبه‌سز بوفریاد قلبنك صفوتندن اوتانه‌رق لاقید کورونمش اولمق ایچون علاوه ایتدی : — سزه برزحمت ویرسه‌م یاپارسکز ، دکلی ؟ کچرکن پوسته قوطوسنه اتیله‌جق برمکتوب ! بیلیرسکز آ ، کیمه ؟..

نهال بهلولی دها زیاده سویلتمك ایسته‌مدی . اوسویلرکن ، بردقیقه اول اوایضاحاتی ویررکن ، کندیسنی مضطرب ایدن برشی حس ایتمش ایدی . برازدها اول پك دقت ایتمکسزین بلندی دیکلرکن‌ده اوکا بکزر برحس قلبنی طیرمالامش ایدی . مکتوبی آلمق ایچون اوداسنه چیقیوردی ، بهلول اونی تعقیب ایتدی . بهلول صوریوردی : — سکا نه‌گتیره‌یم ، نهال ؟.. اوظرفی قاپارکن مهملانه جواب ویریوردی : — هرشی یاخود هیچ ، برشی گتیرمه‌یکز ، مکتوبمی اونوتمایکز ، یتیشیر . صوکره بونی سویلرکن بردن بومکتوبی دوشوندی . بومکتوب اونك مژدهٔ سعادتنی ایصاله مأمور اولان بوکاغد پارچه‌سی ! بیلنه‌مز نصل ، قلبندن انجق برثانیه‌ایچنده کچن بررعشهٔ هراس اراسنده بومکتوبی ارتق برپارچه یالان اولمش بولدی ؛ فقط بوحس اوقدر بللیسز برایز براقه‌رق اوقدر تیز کذر ایدی‌که نهالی اونی بهلوله اوزاتمقدن منع ایده‌مدی . بهلول جیبندن جزئدانی چیقاریپور ، تحف وضعیتلرله فضله احتیاطلر آلیور کورونه‌رك نهالك کوچوجك

مکتوبی غائب اولمیه‌جق مصون بریره قویمغه لزوم گوریپوردی :
— بوراده ، دییوردی ؛ مینی مینی نهـالك مکتوبی ارتق غائب
اوله‌ماز. بهلول دنیانك ایچنده ، دنیا سمالرك ایچنده غائب اوله‌بیلیر؛
مادمازل دوقورتونك مکتوبی ینه بورادن غائب اوله‌ماز .

نهال مبهم برتبسمله گولیور، فقط جواب ویرمه‌یوردی. بهلول
جزؤدانی چیقارر کن برکوچوك کاغد پارچه‌سی یواشجه قایمش ،
همان اورایه ، بهلولك آیاقلرینك دیبنه دوشـمش ایدی . نهـال
یونی کورر کورمز : — برکاغد دوشـوردیکز ! دیمك ایچون
اغزینی آچمق اوزره ایدی ، صوکره ناگهـان دوغیورن برحس
اونی توقیف ایتدی . ایسـته‌دی که بوکاغد اورادہ قالسین ، اونی
کورسون ، اوقوسون . اوله ظن ایتدی که بوکاغد اوکا بهلولك
نه‌ایچون کیتمك ایسـته‌دیکندن بحث ایده‌جك . دمین کندیسـنه
کوسترپلن سـببلر اصل سویلنمه‌مك ایسـته‌ن برسبی صـاقلامق
ایچون ترتیب اولونمش شـیلردی ، بوندن امین ایدی . صوکره
نهالده قیصه برآن مجادله باشلادی . بشقه‌سنه عائد برشیئه نصل ألنی
اوزاته‌جقدی ؟ کندیسندن صاقلایان برشیئی نه‌حق‌ایله آله‌جقدی ؟

بوسـؤالره جواب ویرمه‌مك ایچون بهلولك ارتق اورادہ
دورمامسنی، همان چیقوب کیتمه‌سنی ارزو ایدییوردی ؛ اوکیتدکدن
صوکره ، بوکاغـدله یالکز قالنجه ، ارتق تجسس غلبه چاله‌جق ،
اونی اوقویه‌جقدی . بردن ، بو ، اوقدر اهمیت کسب ایتدی که
اکر اونی اوقویه‌مامق لازم کلسـه چیلدیره‌جغنه ، یاشـایه‌میه‌جغنه
حکم ویردی .

بهلول جزئداني جيبنه قويمش ايدى ، حالا كاغدى كورمه - يوردى :— بكا كوجنمه‌دك ، دكلمى نهال ؟ ديبوردى . نهال جواب ويرمك ايچون قوت بوله‌مادى ، باشيله جواب ويردى . صاب صاريدى . بهلول چيقاركن نهال بوتون مفصللرنى كوشه‌تن برضعف ايله ديواره دايادى . نهايت كاغد اوراده قالمش ايدى . دقيقه‌لر كچدكجه اونك اهميتى آرتيوردى ، صانكه اونده بر چوق اسرار غريبه وعد ايدن بر خائن تبسم واردى . نهالك قولاقلرنده برشى اوغولدايه‌رق ، بى‌حركت ، كوكسى برخلجان ايله شيشكين ، ديكله‌يوردى . بهلولك أودن چيقماسنه منتظردى . دها اول جسارت ايده‌ميه‌جكدى . اوزون دقيقه‌لر كچدى . صوكره بر آرابه كورولتيسى ايشيدلدى . نهال پنجره‌يه قوشدى . آرابه‌ده بهلول ، باشنى چويره‌رك أليله اونى سلاملادى ، بردقيقه صوكره برتوز قاصيرغه‌سى ايچنده غائب اولدى . اوزمان نهال كاغده قوشدى ، اونى آلدى ، آچدى ، اولا سوى بر دهنله ، بولانيق لوزلرله ، صانكه بر بلوط ايچنده ، تماماً اكلاميه‌رق اوقودى . يالكز ايكى سطردن عبارت برشيدى : هپسنى اعتراف ايتدى . آرتق او تصور ممكن دكل . بو آقشام هرحالده بوراده بولونكز .

نهال كنيش برنفس انشراح آلدى . بونده هيچ برشى يوقدى ، صوكره ، آنجق برنايه‌لك برانشراحى متعاقب قلبنه آتشناك بر شيش صاپلاديور ظن ايتدى . بردن بوايكى سطر مدهش بركتاب حقيقت كسيليورمش ايدى . تكرار اوقودى . امضا يوقدى .

ایچه ، گویا بویومك ایچون قوت بوله‌میه‌رق قاورولمش چوجقلره یکزه‌ین حرفلردن مرکب بریازی ، برقادین یازیسی ، فردوس خانمك یازیسی ...

أوت ، بوفردوس خانمك یازیسیدی . نهال بوایکی سطرك التنده شیمدی برامضا دکل ، فردوس خانمك گندیسنی ، چهره‌سنی ، خائن نظرلریله برمظلم قویوبك ایچندن باقیور ظن اولنان گوزلرینی گوریيوردی .

آرتق ممکن اولمیه‌جق اولان تصور نه‌یدی ؟ کیم هپسنی اعتراف ایتمش ایدی ؟ ألنده کاغده باقه‌رق گویا اوندن دها زیاده اسرار ایسته‌یور ، اوکا : « سویله‌سه‌ك آ ! نه ایچون صوصیورسك ؟ آرتق سن‌ده هپسنی اعتراف ایده‌یلیرسك ! » دییوردی .

صوگره بردن ، گویا بوکاغد پارچه‌سی بیرتیله‌رق ، اورته‌سندن بهترك چهره‌سی چیقدی . بهتر ، أوت ، بهتردی ، اعتراف ایدن او ایدی . او زمان نهالك بینك ایچنده صانکه بربلوط ، هرشیئی دومانلاندیران ، سیاه براورتو ایله بوغان بربلوط پارچه‌لاندی . آرتق دوشونه‌میور ، شیمدی ذهننده پاطلایه‌رق باشنی قیرمق ایسته‌ین سؤاللری ایشیتمه‌مك ایچون چالیشیوردی ؛ وَ ، بنه او بحران اعصاب زمانلرنده اکسه‌سندن صاپلانیور ظن اولنان چیویلر ، یواش یواش دونن ، دوندکجه دها زیاده صاپلانه‌رق دلن بورغولریله بینی دلیوردی .

بردن ایاغه قالقدی وألنده کاغدی صیقه‌رق : — بن‌ده ،

بن‌ده کیده‌جکم ! دیدی . یوکسك سسله سویله‌یوردی . اوزمان ، ارتق ذهننده کیتمك قرارندن بشقه برشی یاشایه‌میه‌رق ، گیندی . خاله‌سنه نه‌دیه‌جکدی ؟ البته دینه‌جك برشی بوله‌جقدی . نسرینه باغیردی . اوکلیجه قطعی سسیله : — کیدییورز ! دیدی . واونك حیرتنه قیزه‌رق بردن حدتلنه‌دی ، قیصیلان سسیله باغیردی : — نه‌دوریبورسك ؟ نه ایچون اویله یوزمه باقیورسك ؟ سکا سویله‌یورم ، کیدییورز ، اکلامیورمیسك ؟ همان شیمدی ...

اختیار خاله نهالك سسنی ایشیده‌رك قوشمش ایدی . بونا کهان قراری اکلامیور ، کندیسنه کوجنلدیکنه عطف ایدییور ، نهالدن ایضاحات ایسته‌یوردی . نهال حاضرلانمقده دوام ایده‌رك : — هیچ ، هیچ ! دییوردی ، هیچ برسبب یوق ، سزی نصل تأمین ایده‌یم ، خاله‌جغم ؟ هانیا بنم بعضاً نصل تحف فکرلرم واردر . ایشته اونلردن بری ، اویله‌برفکر ! یارین صباحنین ینه عودت ایده‌جکم...

حرارتلی حرارتلی ، کسیك کسیك سویله‌یور ، صوکره کچرکن کندیسنه اکلایه‌میه‌رق باقان خاله‌سنی اوپه‌رك قاپیدن نسرینه سسلنیوردی : — نه‌قدر اوزاتدك ، نسرین ؟ ایشته سن بویله‌سك.

آرتق یاپه‌جق برشی قالمایجه ، آرقه‌سنده چارشفیله ، خاله‌سنك قارشیسنه اوطوردی وقورو کوزلرله اوکا باقه‌رق ، برکلمه سویله‌مکسزین ، صاغ آیاغنك سریع ضربه‌جکلریله تختیه‌یه اوره‌رق ، بکله‌دی . خاله تکرار صوردی : — دیمك هیچ برسبب یوق ؟

نهال کوزلرینی سوزه‌رك ، باشنی صاللایه‌رق برجواب ساکتله :

« هیچ ! هیچ ! » دیمك ایسته‌یوردی . اودایه بلند کیردی . برشی سویله‌مه‌دن آبلاسنه باقدی . نهال اونی صانکه کورمه‌مشدی . بو اویونه ، ولو معصومانه اولسون ، توسط ایدن بو چوجق ، کندیسنی بدبخت ایتمك ایسته‌ینلرله اشتراك ایدن برمتهم حکمنده ایدی . بلند تماماً اکلامیه‌رق دمین بهلولك ، شیمدی نهالك بونا کهان عزیمتلریله فردوس خانمك اوکوچك تذکره‌یی کوندرمك ایچون کندیسنی بورایه قدر سوق ایتمش اولمسنك بیوك برمناسبتی اولدیغنه حکم ویرییوردی . نه‌یدی او کوچك کاغد پارچه‌سی که بویله خاله‌سنك آسوده کوشکنده بردن برفورطنه کبی پاطلاییویرمش ایدی ؟

نهاله سوز سویله‌مکه جسارت ایده‌میه‌رك استفسارکار کوزلرله باقیوردی . نهالك کوزلری هپ کندیسندن قاچندی . یالکز نسرین حاضرلانمش اوله‌رق چیقنجه بلند جسارت ایده‌رك صوردی : — آبلا ! نی‌ده برابر آلیرمیسك ؟ نهال یالکز بر کلمه ایله ، قطعی وغیر قابل اعتراض بر کلمه ایله جواب ویردی : — خیر !..

خاله‌سیله اوپوشدیلر : — برایکی کون صوکره یینه بورادەیم ، خاله ! بنم بیاض اودامه دوقونمایکز ... دییوردی ؛ صوکره تامردیونك آلتنده برشی تخطر ایده‌رك آرقه‌سندن اینن خاله‌سنه دوندی ، علاوه ایتدی : — بشیرمه أبی باقارسکز ، دکلمی خاله ؟ بن اصل‌سزك ایچون فقط برپارچه‌ده اونك ایچون عودت ایده‌جکم ...

نهال خاله‌سنه أليله صوك برسلام كوندره‌رك صفه‌نك قاپسندن كچركن مديد بر ندای حيرتله دوكوب قالدی . قارشيسنده بشير واردی . شيمدی پك بول كله‌رك اوزرنده بر جبه كنيشلكيله دوران البسه‌سنی كيمش ، حاضرلانمش ، دوداقلری ، اوزواللی قاورولمش صولوق دوداقلری بياض ديشلرينی بر تبسم مسعودانه ايله آچه‌رق ، كوزلرنده اونی ديريلتن ، يكی برحياتك شعله‌سنی اوياندیران بر خنده ايله ، بشير اوراده ايدی ؛ اوده برابر كيده‌جكدی .

نهال : — ممكن دكل ! ديووردی . بشير هپ او تبسميله ، هپ اوشعلهٔ خنده ايله ، برنجی دفعه اوله‌رق نهاله اطاعت ايتمه‌يور ، يايه‌جغندن امين برآدم قوتيله بركمه سويله‌ميه‌رك نهالك أل چانطه‌سنی آليوردی . بوتون اصرارلر اونك عنادينه قارشی بی‌تأثير قالدی .

او ، يولدن كچن برآرابه‌يه سسلنمش ، كيمسه‌يی ديكله‌مك ايسته‌ميه‌رك كوشكك مرديونلرينی اينمش ايدی . نهالله نسرين تعقيب ايتديلر . واپوره يتشه‌مديلر . نهال بونی دوشونه‌مه‌مشدی . بهلوله برواپورده بولونمامق انجق تصادفك برلطفيدی . اسكله‌ده ، حمالر ايچنده بكله‌دی . واپور اسكله‌يی ترك ايدنجه‌يه قدر نهالی دوشونمكدن منع ايدن برشی واردی . نسرين ايكی اوچ كره نهالی سويلتمك ايسته‌مشدی ، اويالكز قاشلرينی قالديره‌رق صوصيوردی . اكسه‌سنده بينی دلن آغريلردن مضطربدی . واپور حركت ايدنجه ماكنه‌نك غلغله‌سی اونی كويا برروٴيادن اوياندردی . يرنده

دوغرولەرق باقدی . نسرین ایلەیالکزدی . اودە کندیسنه باقیوردی . تکرار نهالدن صوردی : — نیچون بویله بردن بره کیتمک قالقدیکز . صانکه ؟ یوقسه یالیدن برخبرمی کلدی ؟

نهال اولا ، ساکن ، جواب ویردی : — خیر ، هیچ برشی یوق . — صوکره بردن حدت ایتدی ، بویله استنطاق ایدلدیکنه قیزیوردی . اوکنده برالای نیچونلره تصادف ایتمکسزین برآدیم آتمق ممکن اولمایوردی . شیمدی هرکس اونك ایشنه قاریشیوردی . جانی ایمك ایستەمشدی ، اینیوردی ، صوکره ؟ بوقدر عادی بر شیئه نەدن قاریشیورلردی ؟ شیمدی أودەده هرکس صورەجقدی . أك أول بك باباسی ...

آخ ! ایشته . باقیکز ، اوکا ، اصل اوکا بویله ایمك ایستەدیکنك سببنی اکلاتەجقدی . ونسرینك یوزینه حایقیرەرق : — ایشید ـ یورمیسك ؟ اصل اوکا ... دییوردی .

بردن بوغازنده بر شی طیقاندی . اولا بر طغیان بکا ایله طاشەجق ظن اولوندی ، صوکره بوعقده بوغازنده کلیدلندی ، وآغلایەمیەرق ، برکلمه علاوه ایتمەرك باشنی آرقەسنه دایادی ، کوزلرینی قاپادی ، واپورك صالنتسیله خفیفجه صاللانەرق دوشونمك ایستەدی .

أوت ، نه ایچون اینیوردی ؟ نه یاپمق ایچون ؟ اوایکی سطری کورر کورمز هرشیدن اول عقلنه آدادن کیتمك ، أوه دونمك فکری کلمش ، وبوفکر کلدکدن صوکره بشقه برشی دوشونمك

وقت بوله‌مامش ایدی . شیمدی نه یاپه‌جقدی ؟ بوسؤال ذهننده طیرمالایان بر قلمله ارتسام ایدرکن کندیسنی باباسنك قارشیسنده کوریيوردی : اوکاغدی اووجنك ایچنده بوروشدیره‌رق باباسنك یوزینه آتمجقدی : — ایشته ، قیزیکزك حیاتی بویله أزدیکز ، بوروشدیردیکز ، برپاچاوره یاپدیکز ؛ شیمدی آرتق اونی پنجره‌دن آته‌بیلیرسکز . دییه‌جکدی .

دیمك ، بوآننه‌سنك یرینه کلن قادین ، بو باباسنك قاریسی ، بوهرشیئی اونك أللندن یواش یواش ، بی‌انصاف برعزم غصب ایله برر برر آلان مخلوق نهایت صوك امید سعادتی‌ده آلمق ایچون طیرناقلرینی اوزاتیوردی . دیمك اونی آلداتمشلردی ؟ دیمك بوازدواج حقیقةً برلطیفه‌یدی ؟ خائنانه ، اونی اولدیرمك ایچون ترتیب ایدلمش برمدهش اویوندی ؟

دیزلرینك دیبنده بهلولی کوریيور ، اونك یالواران ، درین برقت ایچنده تیترەین سسنی ایشدییوردی . بهلول اوکا کویا یشیل برقمر آللنده عاشقانه بریووا حرارتیله آچیلان اورمانك أتکنده : — سنی سوییورم ، مینی مینی نهال ! دییوردی . لکن شیمدی ، أوت شیمدی ، بالخاصه بوصباحدن‌بری ، اوکیتدکدن صوکره ، اوده بهلولی سوییوردی . حتی اکلایوردیکه اونی دائما سومش ایدی . اونك ایچون امکان سعادت یالکز بو ازدواجده ایدی . بوصباحه قدر نصل بختیار ایدی ! مادمازل دوقورتونه یازیلان مکتوبی دوشوندی : مینی مینی نهال اوقدر بختیار ، اوقدر بختیارکه !

دیمش ایدی . یاریم ساعت صوکره مینی مینی نهال اوقدر بدبخت ، اوقدر بدبخت اولمش ایدیکه ...

اووخ، یالانجی کاغد ! وَ آجی برتحفلقله بوکاغد شیمدی بهلولك جیبنده ، او یالان ،ژدهٔ سعادتله ، کیزلی کیزلی کولیوردی . برازدن بهلولك أللری اونی پوسته قوطوسنه آتهجقدی. برقاچ کون صوکره اویالان سویلهین کاغد نا اوزاقلرده نهالی دوشونن برینی آلداتیرکن، کیم بیلیر ، نهال بوراده نه اولهجقدی ؟

دیمك بو ازدواج اولمیهجقدی ؟ او ایکی سطری ذهناً تکرار ایتدی : « هپسنی اعتراف ایتدی ... آرتق اوتصور ممکن دکل... بو اقشام هرحالده بوراده بولونکز ! »

بردن قلبی بر امیدله تیترهدی . بلکه بو هیچ برشی دکلدی ! احتمال بشقه بر تصوردن ، اوکا قطعیاً تعلقی اولمیان شیلردن بحث ایدیلیوردی . صوکره بوامیده قارشی قلبنده خائن برسسك قهقههٔ استهزاسنی ایشیدییور وکویا بردمیر أللك کوکسنی دلهرك جکرلرینی سوکدیکنی حس ایدییوردی . وَبر ثانیه ایچنده ، بیلنهمز نصل سرسری برطاقم فکرلرك یکدیکرینه تصادف آیسندن طوتوشان برلمعهٔ وقوف ایچنده بوایکی سطرك آراسنده کیزلنمش حقیقتی، اصل اومدهش حقیقتی گوردی . بو آنجق برثانیهایچنده پارلایان برشراره ایدی. اوزمانه قدر یالکز کندیسنی بدبخت ایتمکه چالیشان برقادینك سیمای خیانتندن بشقه برشی کورمهمشدی . بو سیمانك آرقهسنده شیمدی اوملوث ، اوچرکین حقیقتك چهرهٔ دهشتنی کوردی.

دیمك بویله ایدی ؟..

کوزلرینی آچه‌رق نسرینه باقدی. احتمال بوهپسنی بیلیوردی، یالکز بو دکل هرکس ، هرکس بیلیوردی ، آنجق کندیسندن صاقلامشلردی. اونی دها زیاده بدبخت ایتمك ، دها نافذ برسلاحله ا. لدیرمك ایچون. اونکله برابر آلداتیلان بر بدبخت دها واردی : باباسی !.. بچاره آدم ! صوکره بردن اونکله برابر ، عینی ضربهٔ قهار ایله مشترکاً بدبخت اولمقده غریب برتسلیت بولدی . بوضربه اونی اولدیره‌جکدی ، فقط باباسندن اخذ انتقام ایده‌رك ... بو ، قلبنی اویله وحشی برلذتله دولدیرییوردی‌که باباسندن انتقامنی آله‌رق اونی اولدیره‌جك اولان بوضربه‌یی تقدیس ایتدی .

نهایت او احراز حق وظفر ایتمش اولیوردی ؛ اوله‌رك ، جان ویره‌رك ، فقط نهایت اکلاشلمش اوله‌رق !.. باباسنه کوله‌رك قوشه‌جقدی، کاغدی اوکا کوستره‌جکدی: — ایشته ! دییه‌جکدی، کوریبورمیسکز ؟ بهلول قیزکزه قوجه اوله‌میه‌جق ، چونکه او آننه‌مك یرینه کلن قادینك عاشقیدر . بو، مینی مینی نهالکزی بر پارچه اولدیره‌جك ، فقط نه بأس وار ؟ مادام‌که سز استانبولك اك نفیس قادینه مالك اولدیکز ...

بونی سویلرکن نصل‌کوله‌جك ، صوکره بویله کولرکن بوبابانك آیاقلرینه دوشه‌رك هپ اویله، اولمکدن مسعود، قهقهه‌لرینك ایچنده نه بختیارانه جان ویره‌جك ! اوت ، ایشته آدادن بونك ایچون قاچمق ، أوه بونك ایچون عودت ایتمك ایسته مشدی . باباسندن

انتقامنك تمـامیتی ایچون اولمـسی لازم کلیوردی . بوفکره قارشی برخفت تسلیتله آیاغه قالقدی . آرتق دوشونمهمك ایچون پنجرهدن باقدی . واپور هکبهلیدن ، عجله ایتمیهرك ، قوبوشه قوبوشـه بینن یولجیلری آلیوردی . اوزون اوزون بونلری سیر ایتدی . واپور اسکلهدن آیرلدقدن صوکره او حالا کوزلریتك اوکـدن قاچیشـان دالغهلره باقیوردی . براق بر صباحدن صوکره هراده شیمدی بر بولانقلق، یاغموره براستعداد واردی. ذهننده هیچ برشی اولمیانلره مخصوص بر لاقیدلکله هوایه تقید ایتدی ، اوزون اوزون اطرافه متقرب بر یاغمور خبر ویرهرك داغیلان دومانلری تعقیب ایتدی ، دونهرك نسرینه : — غالبـا یاغموره طوتولهجغز ، دیدی ؛ یازیق یکی چارشفمه !...

شیمدی چارشفنه، بو بهار ایچون بهترله برابر پاپیلان بللیسز یشیل قوملی نفتی چارشفنه آجیوردی . صوکره بردن کندی کندیسنه : — مادام که آرتق اولهجکم ! دیدی . دیمك مینی مینی نهال آرتق صحیح اولهجکدی . بونفتی چارشفی براوکسـوز قیزه ویررلردی . صوکره بوتون اوسویلهرك پاپیلان البسهلر، چارشفلر ، اوچکمه. سـنك کوزلرینی دولدیران بیك درلو اوفق تفك ، هپسی برر برر خاطرینـه کلدی . بونلر آرتق هپ بیهوده ، آتیلهجق ، اوکسوزلره ویریلهجك شیلردی . حال بوکه بونلرك هپسنده اونك برامل قلبی گیزلیدی ، اونلرلهقلبنك آراسـندهصیقی رابطهلرواردی . بونلری ، حتی بوندن صوکرهسی ایچون دوشونولن شیلری، هپسنی اونوتمق لازم کلیوردی . قدیفه قاپلی ایری برقوطو ناکهان کوز-

لرینك اوكنده آچیلیور . اوكا یشیل گوزلرینك منور خنده‌لریله باقیوردی. وَبوندن ، بوزمرد طاقمندن‌ده واز گچیله‌جكدی، مادام‌كه آرتق كلین اولمیه‌جقدی .

دیمك بویله ایدی ؟

ذهننده شیمدی بوسؤال تكرار جانلانیوردی ، بنه اوطورمش، بنه واپورك صالنتیسیله خفیف خفیف صاللاه‌رق كوزلری قاپالی ، دوشونیوردی . متهاجم بر تعاقبله خاطره‌سنده كوچك كوچك تفصیلات اویانیوردی . شایسته ایله نسرینك اوزمان اكلاشیلمایان ، انجق شیمدی برر معنی كسب ایدن سوزلرینی تخطر ایدییور ، صوكره اونك متصور ازدواجندن بحث ایدیلیركن شاكره خانمك كوزلرینك اوجیله غائب بریسنی گوسترمه‌رك « نه ؟.. » دییشنی گوریوردی . بغتةً عقلنه منديل كلدی ، بركون بهلولك اوداسنده ، اونك آلنده كورولمش اوایصلاق منديل . اوكون بومنديلك هیچ بر معناسی یوق ایكن بنه اونی مشغول ایتمش ایدی . بر شی دوشونه‌رك دكل ، یالكز بهترك منديلنك اوراده ، بهلولك آلنده بولونمش اولمه‌سندن متولد بر اذا دویمش ، صوكره بونی كاملاً اونوتمش ایدی . شیمدی ، آیلردن صوكره بو بی‌معنی شیئی ، شو دقیقه‌ده ، بو دوشونجه‌لرك ، بو اشكنجه ساعتك ارمسنده نه‌دن تخطر ایتمش ایدی ؟

دیمك اودائما بهلولك اوداسنه كیدییوردی . اوحالده اونی ، أوت بوهرشیدن بخبر چوجغی نه‌ایچون الداتمشلردی ؟ دیمك بهلول

اونی سومه‌مشدی ، سومه‌یوردی ؛ دون کیجه ، دیزلرینك دیبنده یالان سویله‌یوردی ؟ دوغرولدی ، کوزلرینی آچه‌رق تاروحنك صیزلایان بر یاره‌سندن قوپوب کلن فریادی ضبط ایتمك ایچون قیوراندی . نسرین قارشیسنده اویوقلایوردی .

اووخ ! اونك قارشیسنده هپ بویله اویومشلردی . لکن ارتق اونلری اویاندیره‌جقدی ؛ بالخاصه باباسنی ، أوت ، باباسنی کیدوب ارتق صارصه‌جق ، وَ : — ارتق اویانیکز ، دییه‌جك ؛ ایشته وقت کلدی ، قیزکزی اولدیردیکز .

اغلایه‌مایوردی ، هپ بوغازنده اونی طیقایان برعقده واردی‌که کیتدکجه دها زیاده صیقیشه‌رق اونی بوغمق ایسته‌یوردی . وَهپ قورو کوزلریله ، اویوقلایان نسرینه باقه‌رق أللرینی کوکسنه باصیوره ارتق بر هرج‌ومرج ایچنده ، مزدحم ، پریشان برجریان ایله ذهننی دولدوران دوشونجه‌لر اره‌سندن ، اوزون اوزون فاصله‌لرله سیلکینه‌رك کندی کندیسنه صوریيوردی .

دیتك بویله ایدی ؟

...

بوغاز ایچی واپورنده گنیش برنفس آلدی . نهایت کلیورلردی . ایکیده برده باشنی چویره‌رك پنجره‌دن باقیوردی . اونی دوشونمکدن منع ایدن برگو خاتملرله برابردیلر . بشکطاشدن بینن برخانم واردی‌که نهالله برابر کوپرودن بینن ایکی خانمه بر دقیقه‌لق بر معارفه‌دن

صوكره ورمدن اولمش برقيزينك فجيعه‌سنى اكلاتيور واغلايوردى .
نهال پنجره‌دن بكلربكنك اوستنده عظيم سياه بر كومه حالنده ،
معلقده ، پارچه‌لانمغه مهيا دوران بلوطه باقه‌رق كندى كندينه :

— اولمك ، ورمدن اولمك ، كنج ، هنوز برچوجق ايكن ،
اووخ ! نه‌گوزل !.. دييوردى ، وَبابا-نى اغلايور گوربيوردى .

دها صوكره كوچك صو كوشكنى كوردى ، كوزلرى برشى
آرايه‌رق كوك صوينك مدخلنى اوزون اوزون سير ايتدى ،
بوراده ويرلن ضيافتى تخطر ايدييوردى. اك اول اوكون صباحلين
طاشمش ايدى . بيچاره مادمازل دوقورتون نهالك طاشقينلقلرينه
مانع اوله‌بيلمك ايچون نه قدر تلاش ايتمش ايدى . اوده ، أوت
اوده بوتون حقيقتى بيليوردى . اونك قولاغنه او جمله‌يى سويله‌ين
اوايدى : بهلولدن صاقين !.. بوجمله‌يى اختيار مربيه‌لك سسيله
ايشيديبوردى ، وَ اصل شو دقيقه‌ده بو ايكى كلمه‌نك انجنده مهالك
مخاطره‌لر خبر ويرن معنالر بوليوردى . اوكون كوك صوينده ،
آغاجلك دبنده ، يوركنك اوزرنده برر طاش ثقلتيله دوران او
مينى مينى كدرلرنى سويلركن اختيار قيز اونى نصل برنظرشفيقك
صيجاق دراغوشلريله تسليه‌ايتمش ايدى ، شيمدى‌او يوركنى‌قوپاران،
ازوب خيرپالايان آرتق اومينى مينى كدرلردن برى دكلدى ، بوتون
حياتنك ، بوتون سعادتنك برانقراض ناكهانيسيدى . بوآدم ،
دها دون كيجه اونى برزمزمهٔ سكرآورك قنادلريله نوكشاده بر افق
منوره كوتورن بهلول ، ديمك صاقينله‌جق برجانوار ايدى‌كه اونك

بیچاره قلب معصومنی بیرتمق ، صوك قطره‌سنه قدر اونك قانی ایچمك ایسته‌مشدی . وَبوجاناوری نهال سومش ایدی . صحیح سومشمیدی ؟ کندی کندیسنه : — اووخ ! بالعکس، دیوردی، شیمدی اوکا عداوت ایدییورم .

کوك صو ، حصارك اسکی دیوارلری ، تا اوزاقلرده قالمش ایدی ؛ اوحالا دالغین کوزلرله‌باقیوردی . کلدکاری نسرین خبر ویردی. نهایت ، أوت نهایت کلمشلردی. ریختمده . اوکسورمه‌مك ایچون بول اثوابنك ایچنده اوموزلرینی قیصه‌رق بشیر اوکدن یوروبوردی . نهال یالینك پنجره‌لرینه باقیوردی . بردن کندی کندیسنه صوردی : — یا دکلسه ، یا اولمیه‌جق برشیمه اوزرینه یا گیلمشسه !..

بوتذکره بوگون کلمش برشی اولمیه‌بیلیردی . کیم بیلیر نه زمانه عائد ، نصل بر مسئله‌یه دائر برشیدی . احتمال بهلول بوگون اونی براقق ایچون حقیقةً مجبر بر ایشنی تخطر ایتمش ایدی . بلکه بر دقیقه صوکره یالیده هرشی حال معتادیسنده بولنه‌جقدی ، وَبهلول اورادہ اولمیه‌جقدی ، حتی گیجه بیله کلمیه‌جکدی . اوزمان نه قدر بختیار اوله‌جقدی. بوچوجقلغنه گوله‌جك، وسبنی بالطبع سویلمیه‌مکسزین بهلولدن عفو ایستیه‌جکدی : — بنی عفوایدیکز، ایشته یالکز اوقدر !.. دییه‌جکدی . حتی اوندن صوکره بهتری بیله سوه‌جکدی ، اونك معصومیتی تحقق ایتدکدن صوکره شیمدی یه قدر کندیسنی بهتری سومکدن منع ایدن بوتون چوجقلقلری اونوته‌جقدی .

یالیده ، قارشیلرینه کلمك ایچون مردیونلردن آتیله‌رق قوشان شایشته‌دن صوردی : — بهلول بك کلدیمی ؟.. شایسته بیان حیرت ایدییوردی . بهلول بك قاچ گوندن بری گورونمه‌مشدی . آداده دکلیدی ؟

نهال اونك سؤاللرینه جواب ویرمه یوردی . اوکلمه‌مشدی . اوکا بولازمدی . شایشته‌نك بوینه آتیله‌جق ، اونی اویه‌جکدی . کلمه‌مشدی ، وکلیه‌جکدی . شیمدی نهال بوندن امین ایدی. کندی کندیسنه : — نه چوجقلق ! دییور وچارشفنی نسرینك قوللرینه آنارکن بوچوجقلغه گولیوردی .

عدنان بك بهتره برابر فردوس خانمك یاننده ایدی . بهتر صفه‌یه چیقنجه هپ شاشدیلر. نهال گولیوردی ، باباسنه : — سزك ایچون — صوگره دیکرلرینه باقوب علاوه ایده‌رك — هپکزایچون کلدم ! دییوردی ، یارین صباحلین نهال ینه قاچه‌جق .

بهتره اوپوشمشدی ، فردوس خانمه آلنی اوزاتدی ، صولره بیاض اوداسنی ، اختیار خاله‌سنی ، سیرانلرینی گوه‌زه برقناریه شوخلغیله اکلاتدی. تحف کلمه‌لر بولیور، خاله‌سنك تقلیدینی یاپه‌رق گسیك قهقهه‌لرله گولیوردی . حتی بهتره اقشام بهلوله برابر چاملغه چیقارکن برغریب تصادف وقوع بولدیغندن بحث ایده‌رك : — کشف ایدیکز باقهلم ، کیمه تصادف ایتدك ؟ دییوردی . بهتر صاب صاری ، یالکز نهالك بهلوله برابر آرابه‌یله گزدکلرینه دقت ایده‌رك تقید ایتمه‌یور گورونمه‌مك ایچون : — کیمه ؟ دییودی .

عدنان بك گولەرك صورييوردی : — دیمك نشانلیلر دون اقشام سیرانه چیقدیلر ؟

نهال اوكا یالكز برقهقهه ایله جواب ویرەرك بهتره تصادفی اكلاتیوردی . بردن گندیسنی تماماً سعادتنه عودت ایتمش بولیوردی . ایچنده اویله برسویچ واردیكه اونی باباسنی، بهتری، فردوس خانمی اوپمكه ، صوكره : — خبركز یوق ، بن اصل اویله برچوجقلقله ایندمكه ... دیمكه سوق ایدییوردی . بهتره اكلاتیركن كندی كندیسنه قرار ویرییوردی : — یارین صباحلین‌ینه آدایه . او ، شبهه‌سز ، بورایه اوغرامه‌دن دوغرو ادایه عودت ایده‌جك .

صوكره بردن ، او بهیج سعادت ناصیه‌سنده بر خط كدر چیزلدی : — آخ ! دیدی ، سزه بشیردن بحث ایتمه‌دم ، لكن بشیر اولیور .

اوزمان اوزون اوزون اكلاتدی . بشیری گورمك ایسته‌دیلر، نسرینی گوندردیلر، عدنان بك حكیمه خبر گوندرلمك اوزره بهتردن رجا ایدییوردی . نسرین خبر گتیردی : بشیر عودت ایدر ایتمز . باشی دومش ، تیتره‌یرك ، حتی صویونمه‌دن یتاغنه گیرمش ایدی .

هپ تلاش ایتدیلر . عدنان بكله بهتر قوشدیلر، نهال اونلری تعقیب ایدییوردی ، صوكره بردن دونه‌رك فردوس خانمك یاننه كلدی وقولاغنه اگیله‌رك : — بك بابامه سویله‌یكزكه نهال موافقت ایتدی ... دیدی وقاچدی .

— ٢١ —

والده ایله قیز آراسنده ایضاحات سریع وشدید اولدی . بهلوله صوك ملاقاتدن اعتباراً ، برمدت اکلمکه واسطه اتخاذ ایدیلن و آرتق اوصایلان عشقی ، برسلهٔ حقارت انجنده اعاده اولنه‌جق ملوث برشی کبی یوزینه فیرلاتلدقدن صوکره بوقادینده یالکز بر حس یاشامغه باشلامشدی : انتقام ... اوندن ، اونلردن انتقام آلمق ! بوحسك انجنده بهلوله نهالی برلشدیریبور . اونلری عینی غیظ وعداوتك منکنه‌لرنده بوغمق ایسته‌یوردی .

بوعشق اونك هرشیئیدی . ازدواجنده بوتون آلدانان امللرینی بوعشقه قویمش ، اوکا بوتون روحنی ، بوتون بنلکنی ویرمش ایدی . بهلوله بوعشق عینیله عدنان بکله اوازدواج قبیلندن باشلامشدی . ملیح بك طاقمنك بوتون منقولات ارثیه‌سنه مالك اولدیغی دوغان بوقادینه کزیده برازدواج لازمدی ، برازدواج که آلتوندن کوچك براناختارله کلسین . بوازدواج برعدنان بکله ممکن اوله‌بیلیردی ، بشقه هیچ برشی دوشونمه‌مش ، عدنان بکه ألنی اوزاتمش ایدی ، فقط اکلامقده کچکمه‌مش ایدیکه ألنی اوزاتمقله قلبنی ویرمش اولمایور . اومینی مینی مفتاح زرین بوتون امللرینك اوکنده قاپیلری آچمش ایدی ، فقط اوآهنین ابواب امالی الك خفیف بر تماسیله لرزندهٔ انقیاد ایدن آلتون پارچه‌سنك قارشیسنده قلبی ، کندی قلبی مسدود قالمش ایدی . اوزمان بوازدواج ایله بوش قالان جوف حسیاتی ، اوعشقسزلقدن متولد بوشلغی دولدیرمق

ایچون حیات ازدواجنك یاننده برحیات غرام ایجاد ایتمك لازم کلمش ایدی . بونی اوزاقلرده آرامق ایجاب ایتمیوردی ، اتکلرینك اطرافنده پرامل کوزلرله کندیسنی دراغوش ایدن بری واردی ، برآدیم آتمش ایدی وکندیسنی بهلولك قوللرینه ویرمش ایدی . یالکز برآدیم ، فقط بوآدیمك آلتنده براوچورومك جوف دهانی مختفیدی .

اونی کورمهمك ایستهمشدی . اوکا ازدواجنك بوشلقلرینی اونوتدیرهجق برروٴیا لازمدی ، ایشته اوقدر ! کوزلرینی قاپابوب ارتق حیات ازدواجنی کورمهمك ایستهدکجه بورٶیایه عودت ایدییوردی . لکن بوانجق برروٴیا ایدی ، الی الابد دوام ایدهمزدی . بونك حمالری . کابوسلری واردی ، بورٶیا ارتق حیاتی ایچون اوقدر لازم ، اوقدر ضروری برشی اولمش ایدیکه اوحمالره ، اوکابوسلره تحمل ایتمك ایستهدی . اولا بهلولك حیاتلرینه قارشی کندیسنی آلداتدی ، صوکره انکار اولنهمیهجق براهین قارشیسنده ارتق اغفال نفسه موفق اولهمینجه تحمل ایتدی ، دها صوکره حقارتلره ، ذلتلره ، هرشئیه تحمل ایتدی ، بواویله برفداکارلق ایدیکه اونی برلذت وحشیه ایله اشکنجهلر ویرهرك بختیار ایدییوردی .

فقط نهالله ازدواج لطیفهسنك قارشیسنده تا عمق روحنده حیات عشقی تهدید ایدن برتهلکه دویمش وبوکا عصیان ایتمش ایدی . بوازدواج اولمیهجقدی . بهلول الی الابد اونك اولهجقدی .

اوكونه قدر عشقنك انديشهٔ حياتيله حركت ايدن بوقادين بر دقيقه ايچنده ا كلامش ايدىكه ارتق بوعشق ياشايهميه‌جق ، وَبردن قراروبرمش ايدى : أوت ، بوعشق اوله‌جكدى ، لكن اطرافنه مصيبتلر سرپه‌رك ...

نهاله آجيايوردى ، اونك ايچون بريكمش كيلرى واردى ، بوتون أسكى تحملارى برر حق ثار قوتيله بوقيز حقنده برر وسيلهٔ عداوت تشكيل ايديوردى ، فقط بوتون بووسائل خصومتك فوقنده برشى واردىكه هنوز دون برچوجق اولان نهالده بوكون بردن‌بره بر رقيبهنك انكشاف ايتمه‌سيدى . نهاله اصل بونى عفو ايتميوردى .

بوازدواجك وقوعندن صوكره كنديسى ايچون باشلايهجق حيات اشكنجه اوقدر اغير ايدىكه اونك تحققى منع ايتمك اوزره هرشيئى فدا ايتمكه قرار ويرمش ايدى . فقط بوصوك چاره‌دن ، كيدوب عدنان بكه بوتون حقيقتى اعتراف ايتمكدن دها اول مراجعت اولنه‌جق برتدبير وار ايدىكه ، بالخاصه تا ازدواجندن برى كنديسنى سونمز بركين ايله تعقيب ايدن ، فردوس خانمك أللرنده حاضرلانمش بواويونى بنه او أللرله بوزديرمقدن عبارت ايدى . بوقادينك كوزلرنده ، بوتون اوغائب اولمش ، بردها عودت ايتمك اوزره كيتمش كنجلكنك كوزللكنك خسرانلريله سياهلانمش روحندن چيقيور ظن اولنان درين ومظلم برنظر واردىكه بهتره انعطاف ايتدكجه . بوكنج وكوزل قادينى تيتره‌تن

بربیر تجیلق کسب ایدردی . هیچ برزمان والده وقیز اوله‌میان بو ایکی وجود یکدیکرینه دشمن اولمق ایچون اوقدر یقین ایدیلرکه فردوس خانمك یالیده وجودینی بهتر بر دورهٔ تهلکه اوله‌رق تلقی ایتمش ایدی . والده‌سنك هپ اوکندیسنی تعقیب ایدن نظری خیاتلر دوشونیور کبیدی ، بوکوزلردن هپ قراکلقلرده پارلایان یشیل کدی کوزلرندن دویولان خشیته بکزر برحسله تیتررردی .

برکون بردن اونك هرشیئه وقوفنه قناعت حاصل ایتمش ایدی . صوکره بوازدواج مسئله‌سنی فردوس خانمك فکر ایجادندن چیقمش برلطیفه اولمق اوزره کورنجه والده‌سیله بردورهٔ مهاجمه‌نك ارتق آچیقدن آچیغه باشلادیغنه حکم ویرمش ایدی . اوکوندن‌بری بوایکی دشمن بومدهش مضحکه‌یی نقابلرینك آلتنده نجیردایان دیشلریی صاقلایه‌رق اویناپورلردی .

نهال آدایه کوندریلنجه بهتر قرار ویرمش ایدی : ارتق نقابلری آچمق لازم کلیوردی . وَاوکون والده‌سیله یالکز قالدقدن صوکره دوغرودن دوغرویه فردوس خانمك اوزون صندالیه‌سنه کیده‌رك یانه اوطورمش و ئه‌مایه کندیسی امر ویره‌رك : — بزی یالکز براقیکز ! دیمش ایدی .

والده وقیز درین برنظرله ، یکدیکرینه آتیلمه‌دن باقیشان ایکی دشمن نظریله باقیشدیلر . ایکیسی‌ده بلا اختیار ینه بردفعه برکیجه ، آچیق صاری یالینك شهنشیننده ، قراکلقده تعاطی ایتدکلری نظری تخطر ایتدیلر . اوزمان هنوز بونظرك معنای

خصـومتی قارا کلقلر ایچنده کوملمش کبیدی ، اوزمان هنوز متصور برازدواجك قارشـیسنده بروالده ایله قیز ایدیلر ؛ بوکون اومعنی وضوح کسب ایتمش ایدی ، تماماً آچیق ایدی ، شیمدی بوسـبوتون ایکی دشـمن ایدیلر . بهتر سـاکن وقطعی برسسله صوردی : — نهـالی آدایه سز کوندرتدیکز ، دکلی ؟ بهلولی‌ده بالطبع کوندره‌جکسکز .

بواویله برسسله سویله‌نیوردی‌که اصل معناسی حقنده فردوس خانمك تردد ایتمسـنه امکان بوقدی . بهترك جنك ایتمك عزمیله کلدیکندن امین ایدی ؛ فقط اك ساده ، اك آسوده سسیله ، حتی اوفق بر تبسـمله جواب ویردی : — اوت . ظن ایده‌رم‌که جمعه ایرتسی اقشامی اوده آدایه کیده‌جك .

کوزلریده تحف برخنده ایله بهتره باقیوردی ، بهتر بو تبسـمه دقت ایتمه‌مش کوروندی : — دیمك بو ازدواج کسب جدیت ایدییور ؟

فردوس خانم باشـنی اکه‌رك : — غالبا ! دیدی ، عدنان بك تماماً قرار ویرمش کورونیور ؛ صوکره بو مشکل محاوره‌ده ایراد سؤال وظیفه‌سنی کندیسنه آلیقویمق ایستیه‌رك صوردی : — لکن تعجب ایدییورم‌که عدنان بکك قرارلرینه بندن زیاده سنك واقف اولمقلغك لازم کلیرکن بو مسئله‌ده بندن ایضاحات ایسته‌یورسك .

بهتر بلا تردد جواب ویردی : — بونك سببنی اکلامقلغکز ایجاب ایدردی . بوازدواج تصورینی عدنان بکك ذهننه سز صوقد-

یکز ، بنه سزك چیقارمقلغکز لازم کلیور ؛ سزه اونك ایچون مراجعت ایدییورم .

فردوس خانم براز دوغرولدی : — عدنان بکك ذهننه بو تصوری قویمق ایچون پك چوق سببلر بولدم، فقط اونی چیقارمق ایچون برسبب کورمه‌یورم .

بهتر جواب ویرمه‌دن اول آجی بر تبسمله باقدی ، صوکره کوزلری آننه‌سنك کوزلرنده : — پك اعلی بیلیرسکزکه بو ازدواج ممکن دکل ! دیدی .

فردوس خانم برصیحهٔ حیرتی ضبط ایده‌میوردی : — آ ، بن بالعکس بودرجه ممکن برازدواج تصور ایده‌میوردم؛ حتی ، یاکیلما - یورم ظن ایده‌رم ، بنه سن ، أوت ، سن ، بوراده ، بوندن ایلك بحث ایدیشمزده ، نهالله بهلول آراسنده بر ازدواجی پك طبیعی بولیوردك .

بهتر بوطرز محاوره‌دن بردن صیقیلدی : — آننه ! دیدی ، آچیق قونوشه‌لم ، اولمازمی ؟ سز پك أی بیلیرسکزکه قرار ویردیکم شیلرده هیچ برقوتله غلبه چالنه‌میه‌جق عنادلرم واردر . بوازدواج اولمیه‌جق ، بونك ایچون شیمدیدن هرشیئه قرار ویردم .

فردوس خانم ساده‌جه : — نه‌یه ؟ دیدی .

بهتر آرتق — تلنیوردی ، بناقلرینه بللیسز بر طبقهٔ حمرت فیشقیریبیور ، دوداقلرنده اوفق بر اهتزاز باشلایوردی ؛ صبرسز - لانمشجه‌سنه برحرکت ایده‌رك: — محاوره‌نك امتدادینی ایسته‌یورسکز ،

اویله‌می ؟ پکی اویله اولسون ! دیدی ؛ وَ کوزلرینی آننه‌سنك کوزلرندن آیرمیه‌رق ، شیمدی اودوداقلرینك دائما بر تبسمله بلیرن چوقورنده برتقلص اضطراب ایله بلافتور علاوه ایتدی:— باقیکز نه‌یاپمغه قرار ویردم . بوکون ، بو ساعتده سزدن بکله‌ن شیئه موافقت ایتمه‌جك اولورسه‌کز هیچ سس چیقارمامق، اونك، بیلیرسکز آ کیمك ، دامادکزك ، عودتنی بکلهمك وَکیدوب اوکا دیمك‌که : سز قیزیکزی بهلوله ویریورسکز؛ پك کوزل ، فقط او ایشته همان بر سنه‌دن‌بری قاریکزك عاشقیدر !..

بهتر دانه دانه ، یواش یواش ، کمال سکون دمله ، غایت طبیعی برشی سویلرجه‌سنه بلافتور، اننه‌سنك کوزلرندن آیرلمایان کوزلرنده کیتدکجه تأید ایدن وحشی بر تبسمله دوام ایدییوردی . فردوس خانمك دوداقلرنده برخندهٔ تزییف واستحقار بلیرییوردی ، قیزینی دوام ایتمکدن منع ایدر برحرکتله دوغرولهرق دیشلرینك اره‌سندن: « اونامناز!.. » دیدی . اوزمان بهتر دوام ایده‌رك علاوه ایتدی : — قوجه‌مك یوزیمه آتیلمه‌سنه مانع اولهرق دییه‌جکم‌که : « یوق، نه ایچون حدت ایدییورسکز ؟ قاریکزك فردوس خانمك قیزی اولدیغنه واقفدیکز ، تأسف اولنورکه اونك یاننده برده بهلول بولوندی . بالعکس بوقادینه تشکر ایدیکزکه بوکون سزه کلوب : قیزیکزی بوآدمه ویرمه‌یکز وَبوقادینی ، والده‌سیله ، خصوصیله والده‌سیله برابر أوکزدن قوغکز ! دییور .

بهتر صوصدی ، آننه ایله قیز بو دفعه بوتون پیرتجیلقلریله

باقیشیورلردی . مزعج ، یاریم دقیقه‌لق بر سکوت ایله کوکسلری شیشکین دوردیلر؛ فردوس خانمك کلیدلنمش ظن اولنان دیشلرینك اره‌سندن بوغوق بر کلمه دها چیقدی : — تربیه‌سز !..

بهتر درحال جواب ویردی : — یوق ، بالعکس ، سزدن الثان تربیه‌یی انکار ایتمه‌یورم ظن ایده‌رم . خصوصیله سزه یکی بر شی اوکرتمش‌ده اولمیورم . نه‌فردوس خانمك قیزی اولدیغمی ، نه‌ده بهلوله اره‌مزده بر مناسبت بولندیغنی بیلمز دکلدیکز . اعتراف ایدیکزکه بوازدواجی برپارچه‌ده ، حتی تماماً ، اومناسبتی بیلدیککز ایچون ایجاد ایتدیکز . ایسترمیسکز . ارتق عقد مصالحه ایده‌لم ؟ مادام که بندن صوکره عدنان بك سزی آلمیه‌جق ...

فردوس‌خانم‌حدتندن بوغولیور کیبدی، حایقیردی : — بهتر!..

بهتر آلنی اوزاتدی : — خدمتجیلره دوبورمق هیچ خوش بر شی دکل . ایسترسه‌کز سزکله آننه قیز مسئله‌یی حل ایده‌لم . باقیکز سزه نه‌شرطلر تکلیف ایدییورم : بهلول‌بورادن کیده‌جك؛ — آجی برمعنای فراغتله باشنی صاللایه‌رق تکرار ایتدی — أوت ، بورادن کیده‌جك ، بر دها عودت ایتمه‌مك اوزره . سز بونی ایکی کلمه ایله یاپارسکز . ازدواج ! اوذاتاً براویونجاقدی ، تخته پارچه‌لرندن یاپیلمش بر شی ؛ پارماغکزك اوجیله دوقونسه‌کز ...

فردوس خانم : — لکن یا کیلیورسك ، دیدی ، اونلر بربرینی سوییورلر ، بوازدواجی بوزمق هیچ قولای دکل .

بهتر سسنك بوتون قطعیتیله جواب ویردی : — قولای

اولماسه بيله ، مادام که بربرينی سويیورلر ، خصوصيله بونك ايچون بو ازدواجی بوزمق لازم کليور ... — صوکره بردن بوتون يأس عشقنك ، اضطراب روحنك طاشيورن حملهٔ هيجانيله بودفعه اوحايقيره‌رق : — لکن ، ياربی ! اکلاسه‌کزآ ، اوليورم . اونلرك کوزمك اوکنده سويشدکلرندن ، کوزمك اوکنده ، بن اشکنجه‌لر ايچنده‌قيورانيرکن ، اونلرك سعادتلرندن اوليورم ...

بو ، ضبط اولنه‌مامش بر فرياد ايدی ، بو فرياددن صوکره بوتون قوتلری سوندی ، ارتق کتم اولنمغه قوت بولنه‌ميان بر فوران اضطراب ايله آنبه‌سنك ديزلرينه آتيلدی وَهونکور هونکور ، بو مدهش دورهٔ عذابده برنجی دفعه اوله‌رق بول‌بول ، اغلادی ، اغلادی ...

پازارصباحی ، فردوس‌خانم ، نهايه‌جغنه تماماً قرار ويره‌مکسزين ، بلندی آلداتمه‌رق آدايه کوندرييوردی . بلنده کوچك ظرف ويريليرکن يالکز : — کيمسه کورمه‌دن بهلولك کنديسنه !.. دينلمش ايدی . اوده اسکله باشنده بهلوله تصادف ايدنجه اونی چکمش ، تاتنها برکوشه‌يه قدر کوتوره‌رك يواشجه ، اسرارپرورانه ، کوچك ظرفی ألنه صيقشديرمش ايدی .

الك اول بهلولده برحس عصيان اويانمش ايدی . اوزمانه قدر مناسبتلرندن هيچ برنده بوقدر اصرار کورمه‌مشدی . ديمك بهتر او آصيليجی ، اوصاندیريجی قادينلردن بری ايدی‌که اونلرله دوست اوله‌رق قطع مناسبت ايديله‌مز . مادام‌که بوقادين کنديسيله

اوغراشمق ، برابر كچيريلن ساعات معاشقه‌يي برر سلاح انتقام حكمنده استعمال ايده‌رك ازدواجنك اوكنه چيقمق ايسته‌يوردى ، بهلول بر خطاب درونى ايله : — اويله‌مى ايسته‌يورسك ؟ پك اعلى اويله اولسون ! ديپوردى . بلندك ياننده لاقيد قاله‌بيلمك ايچون اونك كوه‌زه‌لكلرينه جواب ويره‌رك كندى كندينه قرارلر آليوردى : نهاله بر يالان اويدير‌ه‌جقدى ، دوغرو اورايه كيده‌جك وفردوس خانمك يانه چيقه‌رق : — هر شيئى اعتراف ايتدى ، اويله‌مى ؟ ديپه‌جكدى ؛ بنده‌ده سزه اعتراف اولنه‌جق بر حقيقت وار . بهلول نهالى سوپيور ، حتى نهال‌ده بهلولى سوپيور واوقدر سويشيورلركه اونلرى هيچ بر قوت آيره‌ميه‌جق .

بوقرارلرك اره‌سنده خفى بر قورقو اونى تيتره‌تيوردى . بهتر شيمدى اونك نظرنده هرشيئه مقتدر بر قادين خيرچينلغيله تمثل ايدييوردى . بهتر ، آننه‌سنه كيدوب او ملوث كناه عشقى اعتراف ايدن بوقادين ، تهديدينى اجرا ايده‌رك ، نهاله‌ده كيده‌بيلير . اوكاده اوحقيقت مدهشه‌يي سويليه‌بيليوردى .

اوزمان ؟

بوهيجان ايله أوه عودت ايدرسه كنديسنى اداره ايده‌مه‌مكدن ، نهاله سويلنه‌جك يالانى سويله‌يه‌مه‌مكدن قورقدى . استانبوله اينيله‌بيله‌جك زمانه قدر اولان ساعتلرى اوندن اوزاقلرده كچيرمك ايسته‌دى . اوزمان خاطرينه بر فكر كلدى : — بلند سنكله بر سيران ياپالم ، ايسترميسك ؟ ديدى . قولنى اوزاته‌رق بوتون آداني احاطه ايدن بر دائره ترسيم ايدييوردى .

بلنـد اولا موافقت ایتـدی ، صوکره قارنی کوسـتره‌رك :
ـــ لکن بلندك قارنی آچ !.. دیدی . اوزمان بهلول اوکا نواله‌لر آلدی ، کوچك برصحرا ضیافتی تدارك ایتدی ، برارابه‌یه بیندیلر. بهلول کندیسنه اوقدر امین ایدیکه بوسیراندن هر مشکلاتی تسویه ایده‌جك بر چاره ایله عودت ایده‌جکنـه قنـاعت ایدییوردی . ارابه‌ده ماهرانه سؤالارله بلندی استنطاق ایتدی . وسیله‌لر بوله‌رق بلندی بهتره دائر سوز سویله‌مکه دعوت ایدییوردی .

بونذکره ویریلیرکن فردوس خانمله برابرمیـدی ؟ بلند آدایه کلمك اوزره یالیدن چیقارکن اونی گورمشمیدی ؟ نهال ایچون بر شی‌سویله‌مه‌مشمیدی ؟ بوسؤالاری کمال‌مهارتله بلندك گوزه‌لکلرینك ارەسنه سرپیور ، صوکره آلنان جوابلردن بهترك حالنی اکلامق ایسته‌یوردی .

بو استنطاق نتیجه‌سنده بهتر تماماً آسوده ، اعتدال دمنه مالك اوله‌رق تمثل ایدییوردی . بهلول کندی کندینه : ـــ بلکه ائتلاف ممکن ! دییوردی . بردن آرابه‌یی توقیف ایتدیردی : ـــ بوراده دورالم ! دیدی . بوراسی دون گیجه نهالله برابر دوردقلری یردی. آرابه‌دن آتلادیلر . بلنـده : ـــ بن آچ دکلم ! دیدی . بوغازنده اونی طیقایان بر شی واردی .

دون گیجه ، بوراده نصل مسـعود ایدی ! نهالی یانده حس ایتدکجه بوتون حیات سوداسنك اویسـود خاطراتنه نصل بر نظر نفرین واستکراه فیرلاتیوردی ! بوگون افاق بولانمش ایدی ، دون

گیجه‌نك اوانجلای سعادتی بوگون صولغون بروجه اغبرار براقه‌رق اوچمش ایدی ، گویا اوزاق بر خاطرهٔ رؤیا اولمشدی . کندی کندیسنه ، شیمدی اونی استیلا ایدن درین بر فتور یأسدن سیلکینمك ایستیه‌رك : — خیر ، دییوردی ؛ بر رؤیا دکل ، بوتون اوته‌کیلر رؤیا ، بهتر رؤیا ، وفنا بر رؤیا ایدی ، اصل نهال بر حقیقت ، حیاتمده یکانه بر حقیقت !..

دیمك نهالی سوییوردی ؛ جداً ، اون سکز یاشنده ، هنوز مکتبدن چیقمش بر چوجغك ، پنجره‌ده گورولمش برخیال ایچون بوتون موجودیتنه حکم ایدن ضعفیله ، اوده نهالی ، بوچوجغی سوییوردی ؟ دها دون بوگولنه‌جك بر لطیفه ایکن دیمك بوگون حیاتنه حکم ایدن بر حقیقت اولمش ایدی ؟

اووخ ! یالکز بو صاف وتازه سودا دوغرو ایدی ؛ بوتون اولکیلر برر یالان ، خائن برر یالاندی . بوسودا ، اوکا اون سکز یاشنی ، مکتب چوجقلغنی ، او حیات صفوتك بجرکسز لکلرینی اعاده ایتمش ایدی . دون گیجه اونك دیزلرینك دیبنده یاشانان بش اون دقیقه حیاتنك الك تمیز ، الك گزیده بر زمانیدی ، اونك مینی‌مینی آللرینه دوقانیرکن روحنك الك بکر وپاکیزه درینلکلرنده گویا هنوز یاشامغه باشلایه‌مامش بر حیات شعر دیرلمش ایدی .

شیمدی اوکنه کچمك ایسته‌ین بومانعه‌یی قیره‌جق ، بهتری چیکنه‌یه‌رك نهاله گیده‌جکدی . لکن بوقادین ایسترسه بهلولی محو ایده‌بیلیردی . اونکله بر ائتلافك حصولنه چالیشمالیدی . ایجاب

ایدرسه اوکا یالواره‌جق ، آللرینه صاریله‌جق : — نه‌لزومی وار ؟ دییه‌جك ، نه ایچون بر فنا قادین اولیورسکز ؟ بندن انتقام المق ایچون نهالی اولدیره‌جکسکز !..

بوکا قرار ویردی ؛ أوت ، یالواره‌جق ، ایجاب ایدرسه بوقادینك دیزلرینه قاپاره‌رق ، آللرینه صاریله‌رق ، بوتون اومعزز ساعات معاشقه حرمتنه دوست قاله‌بیلمك ایچون ذلیلانه یالواره - جقدی . بوقراردن صوکره بر خفت دویدی . بلنده — هابدی ! دیدی. اوکا اك مشکل اویونلری‌اوینامق ایچون اك کوچك برقرار کفایت ایدردی . نهاله اویونی اوینادقدن صوکره یولده ، اوایکی ساعتلك یکنسق واپور سفرنده‌ده کندیسنه قارشی، تصادف اولنان دوستلره قارشی اویونی اوینامق لازم کلیوردی ، واره‌صره ، شوخ برمحاوره آراسنده بوگون آدادن سبب مفارقتی تخطر ایتدکجه بوقدر لاقیدانه گوله‌بیلدیکنه شاشیوردی . کندی کندیسنه : — تبریك ایده‌رم ، نهلول ! سن متین بر آدمسك ! دییوردی . بهتره‌ده عینی متانتی گوسترمه‌جکدی ، فقط کوپریده بوغاز ایچی اسکله‌لرینه دوغرو یوررکن بردن دوردی . بورایه قدر بر آن‌اول گیدوب بهتری‌گورمك، سعادتی تهدید ایدن تهلکه‌یی برساعت اول برطرف ایتمك ایچون صبرسزلانیوردی ؛ بوراده بالعکس او مشکل دقیقهٔ محاوره‌دن قورقدی، اونی ممکن مرتبه اوزاقلاندیرمق ایستدی، بك اوغلنه چیقه‌جق ، بر آرابه طوته‌جق ، اوزون برسیران یاپه - جقدی . اورایه صوك واپورله گیده‌جکدی ؛ واو مشکل محاوره ،

ینه اوداسنده ، هنوز دونه عائد خاطرات عشقك هنوز ذی‌حیات نفسلرینك آراسنده جریان ایده‌جکدی ، بردقیقهٔ فرصت بوله‌رق اوکا ینه أسکی صدای استرحامیله ، تا عشقلرینك ایلك دورهٔ مسیتسنه عائد سسیله : — بوگیجه ، اودامده ! .. دییه‌جکدی . وامین ایدی، او ینه کله‌جکدی، کلدکدن صوکره‌ده ، گوزیاشلرینك ایچنده عشقنی فدا ایده‌جکدی .

— ۲۲ —

نهال برجنکدن چیقمشجه‌سنه یورغون، بولاقیدلك مضحکه‌سنی اوینامق ایچون صوك قوتنی صرف ایتدکدن صوکره گویا کیکلری قیرلمش ، اوداسنه گیرر گیرمز قاپیسنی کلیدله‌دی . آرتق تماماً اقشام اولمشدی ، بهلول محقق کلیه‌جکدی . دیمك بوقورقو برجو - جقلقدن عبارتدی . بونی نصل فرض ایده‌بیلمش ایدی ؟. کندی کندیسنه گولمکه چالیشیوردی . بومسئله‌یی دوشونمك ایچون پنجره‌سنی آچارکن عادتا جهراً : — بچاره بشیر ! دیدی . کویا بویله دوشونجه‌لرینی بشیره سوق ایتمك ایسته‌یوردی .

هوا تماماً اورتولیدی ، باشنك اوستنده سیاه گومه‌لرله بربرینك اوسته بیغیلان بلوطلر واردی . شبهه‌سز یاغمور یاغه‌جقدی . نهال همان اورایه ، پنجره‌سنك کنارینه دیرسکنی دایایه‌رق اوطوردی. درین بر غلغله ایله اوزاقلرده گوك گورولده‌یور ، نك توك ایری ایری داملهلر اغاچلرك توزلرله اورتولو یاپراقلرینه داملایوردی .

اونك‌ده باشنده گويا بويله كومه كومه يغيلان بلوطلر وتااوزاقلرده ، بينلك درينلكلرنده كورولدەين اوغولتيلر واردى . صوكره بلوطلرك اره‌سنده سريع ، سيال ، مائى بر شعله ايله شمشكلر طوتوشوركن اوده بر رعشهٔ عصبيه ايله صارصيله‌رق ، بينلك ايچنده طوتوشوب سونيورن شمشكلرله : — كليه‌جك ! ديبوردى . وتكرار بشيرى دوشونمك ايستەيوردى . ارتق بشيرك اوله‌جكنه بوگون قناعت حاصل ايتمش ايدى . فقط كندى كنديسنى ، بشيرى تماماً دوشونەمەمكدن ، اوكا تماماً آجيەمامقدن مؤاخذه ايدييوردى . نه ايچون اغلاميوردى ؟

گوزلرينى آچەرق شيمدى باغچەيه ، دها صيق ، دها بول دوشن او ايرى ياغمور دانەلرينه باقيوردى . بونلردن پنجرەنك گونشدن قاورولمش تختەلرينه دوشنلر واردى . ألنى اوزاتدى ، صيجاق تماسلرله بوبهار ياغمورلرى ألنه دوكوليوردى . يوقاريده ، گيتدكجه قاراران سمانك اوزرنده ايس رنكنده بلوطلر تعاقب ايدييور ، اره صره درينەدن ، دها صوكره پك ياقينەدن ، همان باشنك اوستندن گوك گورلتيلرى جاتلايەرق ياغمور دها مبذول برجريانله دوكوليوردى . هوا رطيب ، وياغمورك ايلك صيجاقلغندن صوكره براز سرين ايدى . ناگهان ، بودفعه مائيدن زياده قرمزى بر آلوله سياه بلوطلر بيرتيلدى ؛ او زمان ياغمور ، آرتق اينجه وصيق بر مبذوليتله ، باغچەنك قوملرينى شيشيرەرك ، اغاجلرى بيقايەرق دوشدى ، دوشدى . آرتق نهالك گوزلرينك اوكنده سياه برديوار چكيليور گيبدى . گيجه اوليوردى .

ألنی چکمش ایدی ، مندیلیله قورولایوردی . وبویله ، اوزون اوزون ألنی قورولارکن دوشونیوردی که آرتق بوندن صوکره بهلول کله‌مزدی . اووخ ! نه‌قدر بختیار ایدی . همان یارین صباحلین ادایه ، بیاض اوداسنه قوشه‌جقدی . بهلول‌ده اورایه کله‌جکدی ، احتمال کندیسندن اول کلمش اوله‌جقدی .

بردن برسس ، باباسنك سسندن باشقه برأركك سسی ایشیتدی ، صفه‌ده فردوس خانمك یانده صانکه بریسی واردی ، نفس آله‌مدی . بهلولیدی ؟ براز پنجره‌دن جکیله‌رك دیکله‌یوردی ، صوکره برسس دها ایشیتدی : اینجه برقادین سسی . اوزمان تخطر ایتدی : بوگیجه‌ایچون پیکرله قوجه‌سنك کله‌جکلرندن بحث‌اولونمش ایدی .

صفه‌ده گولوشیلیوردی . بوتون سسلرك اوستنده فردوس خانمك کوچك کوچك قهقهه‌لری طیران ایدییوردی . تهالکندی کندیسنه : — ایصلانمش اوله‌جقلر !.. دییوردی . صوکره بو قهقهه‌لره قیزدی . بشیر اشاغیده اولمکه محکوم ایکن اونلر گولیورلردی .

قلبنده بر عقدهٔ بکا ایله تکرار اوزون اوزون یاغموری سیر ایتدی . یاغمور کیتدکجه اینجه‌لیور ، سماده ، همان اورتلمك اوزره ، پارچه پارچه مائیلکلر کوریلیوردی . بردن بوسیاه بلوطلر پرتیلدی ، پارچه پارچه قوپدی ، ارتق یاغمیوردی ؛ بلوط پارچه‌لری ، ارالرنده کیتدکجه کنیشله‌ین مائیلکلر ، فقط کیجه مقدمه‌لرینه مخصوص

اسمر مائیلکلر براقه‌رق یکدیکرندن اوزاقلاشیور ؛ صوکره هپسی بردن حرکته کله‌رك ، بربرینك ارقه‌سندن ، قنادلری کرکین ، عجیب ، ایری قوش الایلرینی اکدیره‌رق ، اوچیورلردی . نهال ، دالغین ، بونلره باقیوردی . بر آرالق سما تماماً تمیزلنمش کوروندی ، صوکره بردن اسمرلکنه صانکه بر طبقه کولکه دها دوشدی ؛ وَدقیقه‌لر کچدکجه بوکولکه طبقه‌لری ، دها سریع ، دها قویو ، صیقلاشیوردی . ارتق کیجه ایدی .

نهال کندی کندیسنه ، درین بر نفس انشراح ایله تکرار ایتدی : کلیه‌جك . أوت ، کلیه‌جکدی . قارا کلق اوداسی اوکا قسوت انکیز کوروندی . ارتق بو اودانك یالکز لغندن قاچمق ایسته‌دی . دیشاریده حالا کولوشیورلردی . دمین اونی قیزدیران بو قهقهه‌لر شیمدی اونی جذب ایدییوردی . اوده کوله‌جکدی . ایاغه قالقمق ایسته‌دی ، فقط شیمدی اوندہ بوتون اعضاسنی کوشه‌تن ، الك کوچك بر حرکتدن اوشندیرن عظیم بر کسلان واردی . بویاغمور ، بو اولا صیجاق صوکره سرین هوای رطیب ، شیمدی باغچه‌یه بیغیلیور ظن اولنان قارا کلقلر ، اشاغیده تازه ایصلاق طوپراقلردن یوکسلن بطی بر رایحه ، هرشی ، اونی درین بر اویوشقلق ایچنده اویوتمق ایسته‌یوردی . کوزلری قاپانیوردی ، اوزاقدن پارچه پارچه کلن سسلر ، کویا بر اویقو ایچنده کسیك کسیك ، قوپوق قوپوق ، اورتولیوردی . حتی دوشونمه‌یوردی ... ایچندن ، کویا دیشاریده کندیسنی دعوت ایدنلره جواب

ویرن برسس : — کلیورم ! دییوردی . صوکره کوزلری قاپالی ، بو اویوشـقلغك ایچنده ، جهراً : — کلیه‌جك ! دییور ، وکندی سسیله اویانه‌رق بولایق کوزلریله آچیق پنجره‌یه ، قارا کلق اوداسنه باقیور ، وبو اویوشـقلقدن سیلکینه‌میه‌رك ، غیر قابل مقاومت بر قوت تکرار کوزلرینی قاپاوردی .

بویله ، اویویورمیـدی ؟ اونده . اعصـابنی أزن تأثرلردن صوکره ، اویقویه بکزه‌ین اویوشـقلقلر اولوردی که اونی اوزون بر خسـته‌لق قدر صارارتیر ، ضعیفله‌تیر ، کوزلرینك آلتنه مائی کولکه‌لر قوردی . بویله نه‌قدر زمان قالدی ؟

کندیسنه اسکمله‌سندن قالقیور ، اوداسنده یورویور ، مومنی یاقه‌رق آینه‌سنده صاچلرینی دوزلتیور ، قاپیسنی آچه‌رق چیقیور کبی کلیوردی . ارتق آیدینلق بر یرده ایدی ، اطرافـده غلبه‌لق واردی ، هپ کولوشیورلردی ، اوده برابر کولیوردی ؛ صوکره بردن ، بر ثانیه‌لك وقوف ارمسنده ، کندیسنی ، بنه اسکمله‌سنده اویوشمش ، قارا کلق اوداسـنده ، شیمدی اوشوتن پنجره‌سـنك یاننده بواویقودن سیلکینه‌میور ، حس ایدییوردی . اوزمان یاننده بریسنك بولنمسنه احتیاج دویه‌رق : — بابا !.. دیمك ایسته‌یوردی ؛ فقط صانکه بوغازینی صیقیورلر ، اغزینی قاپاورلردی .

بردن جهراً : — کلدی ! دیدی . وکوزلری ، پرخشیت ، قارا کلغك ایچنـده آچیلدی . کلدی !.. بوسس کویا اودانك ایچنده بشقه بردن چیقمش ایدی . بریسی ، قارا کلقده ، صوغوق بر نفسله اولك یوزینه حایقیرمش ایدی : — کلدی !..

اسکمله‌سندن فیرلادی . کندی کندیسنه : — أوت ، کلدی ، شیمدی اوراده ، بلکه اونکله برابر !.. دییوردی . بوندن امین ایدی : بهلول کلمش ایدی . قارا کلقده ، أللریله اراشدیره‌رق ، بر سائر فی‌المنام مشییله قاپی‌یه ایلریله‌دی .

***

بر دقیقهٔ فرصتدن استفاده ایده‌رك بهتر آننه‌سنه : — امینم که نهالك هپسندن خبری وار ! دیمش ایدی . آننه قیز ، اوزون ، یکدیکرندن استفسار رأی ایدن ساکت برنظرله باقیشمشدیلر . صوکره بهتر علاوه ایتمش ایدی : — بهلول کلیه‌جك ...

فردوس خانم قطعی برسسله ، بو مسئله‌لرده ویریله‌جك حکملرینك اصابتندن امینله یالکز : — کله‌جك !.. دیمش ایدی . انجق بوقدرجق برمحاوره‌دن صوکره بهتردہ برعذاب انتظار باشلامش‌ایدی . بهلولك کلدیکندن برآن اول خبردار اولمق‌ایچون اولیه‌جق وسیله‌لرله اشاغیلرده دولاشیوردی . أنشته‌سیله پیکر کانجه اونلرك یانندہ ، برارالق کندیسنی اونوتمش ، حتی فریدونله اسکمله‌لرك اراسنده برکوچك یاریش بیله یاپمش ایدی .

فقط کیجه اولیوردی ، نسرین ألنده شمعه‌سیله صفه‌نك بیوك ویزه‌سنی یاقیوردی . دیمك بهلول کلیه‌جکدی ، دیمك بوکیجه حیات ازدواجنك صوك کیجه‌سیدی . أنشته‌سیله پیکر کیتدکدن صوکره ، قوجه‌سیله برابر اودالرینه چکیلیرکن ، او ، کندی

اوداسنه کیرمیه‌جك ، قوجه‌سنك اوداسنده قاله‌جق ، و ، اوراده هپسنی، هپسنی اعتراف ایده‌جکدی. بونی دوشوندکدن صوکره بردن اورادەنهادبکك، تحف برحکایه‌سنی دیکلرکن کولن قوجه‌سنه باقدی، اونك بومتوکلانه نشوه‌سنك یاننده دوراماددی . قلبا : — بیچاره آدم، بوکیجه کندیسنی بکله‌ین شیدن نه‌قدر اوزاق !.. دیبوردی .

شیمدی بورادن قاچمق ایسته‌یوردی . برمدت یالکز قالمغه محتاج‌ایدی . برارالق بربهانه ایجاد ایده‌رك نهالك اوداسنه کیتمك، اونی کورمك ، اوندن برشی ا کلامق ارزوسنی دویدی . او ، اوداسنده یالکز نه‌یاپیوردی ؟ بوکا قوت بوله‌مادی . اشاغی به‌ایندی. کندیسنه ایشلر ایجاد ایدیوردی . یمك اوداسنه اوغرایه‌رق سفره‌یه نظارت ایتدی ، شایسته‌یه فناسیلنمش برطباق ایچون چیقیشدی . صوکره بشیری تخطر ایتدی. اونك اوداسنده کیکدی . بشیری استنطاق ایتدی . او ، یاغندن چیقمش ، اوطوربیور ، کندیسنی پك أبی بولیوردی . برارالق بهتر بشیرله ادایه متعلق کوروشمك ایسته‌دی : — اداده اوشومش اوله‌جقسك ! دیدی . بشیر دونوق بیاض کوزلریله اوکا باقه‌رق هیچ برجواب ویرمه - مشدی . بشیرك بوباقیشنده اویله بررنك عداوت واردی که بهتر دوام ایتمك ایسته‌مدی .

بو قطران قوقولریله دولو اوداده دهازیاده دوراماددی ، بونالیوردی . اونی کیتدکجه دهازیاده استیلا ایدن برهیجان ایچنده ایدی ، اودقیقهٔ اعترافه‌قدر بویله حمالر ایچنده لاقید قالمق ایجاب

ایده‌جکدی . بو نه‌مدهش اشکنجه ایدی . فقط برکره اعتراف ایتدکدن صوکره ، اوخ ! اوزمان ارتق مستریح اوله‌جقدی .

بشیرك اوداسندن چیقدقدن صوکره دهلیزی کچدی ، صفه‌یه چیقدی ، عدنان‌بکك حجرهٔ اشتغالنه کیرمك اوزره ایلریله‌یوردی ، بهلولك اوداسنك قاپیسنی آچیق کوردی .

کلمشیدی ؟

آنجق برثانیه امتداد ایدن بروقفهٔ تردده دوردی . بوبرثانیه ایچنده ، اودانك قاراکلغنده برکولکه حرکت ایدییور ظن‌ایتدی . بردن دوندی . ارتق قوجه‌سنك اوداسنه‌ده کیرمیه‌جکدی . شیمدی بهلوله یالکز قالمقدن قورقیوردی . بوقاری‌یه چیقمق ایچون مردیونه توجه ایدییوردی . ارقه‌سندن تعقیب اولوندیغنی حس ایتدی ، تام مردیون باشنده ایدی ، برآدیم دها ، ارتق بهلول کندیسنی تعقیب ایده‌مزدی . یوقاریدن قوجه‌سنك‌سسی ، فریدونك قهقهه‌لری ایشیدیلیوردی ، فقط بوآدیمی آته‌مادی .

بهلول اوراده ، تایانمده ایدی . باشنی چویردی . بهلول یواش برسسله : — نیچون قاچیورسکز ؟ دیدی ، یالکز بردقیقه ، ایکیمزلکده سلامتی ایچون ...

بهتر جواب ویرمیه‌رك ، برحرکت ایده‌میه‌رك اوکا باقیوردی . بهلول علاوه ایتدی : — نهالك هپسندن خبری وار . تذکره اونك ألنده ...

بهتر وحشی برتبسمله کولدی . حالا جواب ویرمه‌یوردی . اوزمان بهلول طاشدی :— لکن سز کولیورسکز ، بوایکیمزی‌ده محو ایده‌بیلیر . بوکا مساعده ایده‌مزسکز . — بهلول تهدیدکارانه بهتره یاقلاشیوردی — خصوصیله ارامزده معصوم برقیز ، بیکناه برچوجق‌وار . بواونی اولدیرمك ایچون کافیدر . اکلایورمیسکز؟ — بهتر حالا او وحشی تبسمیله کولیوردی . بردن ، بك یقیندن ، ضبط اولنه‌مامش براوکسوروك ایشیتدیلر : بشیرك اوکسوروکی . بهلول بهترك کوزلرینه باقه‌رق :— بشیر ! دیدی ، بشیر بوراده‌می؟

وبردن اکلادی . صاب صاری اولدی . دیمك نهال اینمش ایدی ؟ دیمك هرشیئی اکلامش ایدی ؟ درین برکسلان یأس‌ایله بهتره باقیوردی . صوکره آمرانه برسسله : — بوکیجه کله‌جکسکز ، دیدی . بهتر ، جواب ویرمیه‌رك ، مردیونه دونیوردی ؛ اودقیقه‌ده مردیوندن ، یواشجه ، سسسز ، کورولتیسز ، صانکه برکولکه ، قابیبور ، دوشیور ، وهمان اورایه بیغیلیوریبوردی .

بهتر بر صیحهٔ دهشتی ضبط ایده‌مه‌دی : — نهال !..

بهلول قوشدی ، نهال اوراده ، اياقلرینك آلتنده ، کریلمش اعصابیله ، کلیدلنمش چکسیله ، اوزانمش قوللریله ، دیمدیك ، بر اولو صاریلغیله یاتیوردی . بهلول دیز چوکدی ، نهالك باشنی قالدیرمق ایسته‌دی . بوباش قیورلمایوردی ، نهالك دوداقلری قیصیلمش ایدی ، بوتون صاچلرینك دیبی بول بر ترله ایصلانمش ایدی . بهلول مجنونانه : — اولدیردك ، بز اولدیردك ، دییور ،

صوکره بهتره باقه‌رق علاوه ایدییوردی : — اکلایورمیسکز ؟ بز ، ایکیمز ...

بر بحران خشیت ایچنده باغیردی : — قوشکز ، نهال ، نهال بابیلدی ...

شیمدی هپ قوشیورلردی . هرکسدن اول عدنان بك ، اکلامیه‌رق مردیونلردن اتیلمش ایدی . صوکره نهالی ، اوراده ، باشی بهلولك قولنده ، مردیونه اوزانمش کورنجه اکلادی . بوتون وجودی تیترمیوردی ، اگیلدی ؛ نهالی قوجاغنه آلدی . بوغوق بر سسله نهالك یوزینه اگیله‌رك ، بوآچیلمایان کوزلره رجا ایدرجه‌سنه : — نهال ! نهال ! بکا باقسه‌كآ ! نهال !.. دییوردی . شیمدی هرکس اوراده ایدی ، پیکر بهتردن صوریپوردی : نه‌اولدی ؟ نصل اولدی ؟ دییوردی ؛ بهتر ، مردیونك کنارینه دایانمش ، بی‌حرکت ، گویا بواطرافنده جریان ایدن شیلردن بیخبر، دونوق کوزلرله باقیوردی .

عدنان بك نهالی بر چوجق خفتیله قالدیرمش ایدی ، مردیوندن چیقاریپوردی . باباسنك قوجاغنده ، بویله ، چیقارکن ، نهال گنیش برنفس آلدی ، وَکوزلرینی آچه‌رق باباسنه اوزون بر نظرله باقدی ، صوکره بونظرله افاده ایدلمك ایسته‌ین شیلر تماماً سویله‌نه‌رك، گوزلری تکرار قاپاندی .

صفه‌دن کچرکن فردوس خانم ، یرندن قیمیلدانه‌میه‌رق ، پرتلاش برسسله صوریپوردی : — نه اولدی ، رجا ایده‌رم ؟ نهالمی دوشدی؟

بهلول تعقيب ايدييوردى . نهاد بك عرض خدمت ايده‌رك :
— بر حكيم بولمق ايجاب ايدرسه ؟.. دييوردى . نهالك اوداسنك قاپيسنده عدنان بك ارقه‌سندن كلنلره أليله رجا ايتدى . كيمسه‌نك كيرمه‌سنه موافقت ايتمك ايسته‌ميوردى. كنديسى تداوى ايده‌جكدى.

نهالك بوكا بكزر بايغينلقلرينى تخطر ايدييوردى ؛ بش ياشنه قدر ايكى كره شديد ، بر كره خفيف بايغينلقلر كلمش ايدى ؛ اوندن صوكره ، اوزون فاصله‌لرله نهالده بونى اكديره‌جق حالات عصبيه اكسيك دكلدى . بودفعه براز شديد كورونيوردى ، فقط براز قولونيا ايله ...

عدنان بك نهالى يتاغنده صويار كن كنديسنى ديكله‌ميه‌رك كيرن بهلوله ، پيكره بوايضاحاتى ويرييوردى . نهال كوزلرينى بركره دها اچه‌رق اطرافنده كيلره باقمش ايدى . عدنان بك اطرافه رجا ايده‌رك : — يالكز قالسه‌ق دها أيى اوله‌جق ، ديدى .

پيكر چيقدى ، بهلول قالمق ايسته‌يوردى ، عدنان بك اصرار ايتدى: — خير، خير، كيمسه‌يى ايسته‌مم، دييوردى؛ كوره‌جكسكزكه ياريم ساعت صوكره نهال يتاغندن قالقه‌جق.— صوكره شايسته‌يه‌ده اذن ويردى — نسرين قالسين ... دييوردى .

عدنان بكك قلبنده بردن برشبهه اويانمش ايدى . نهالك اوكون آدادن عودت ناكهانيسنى نهال ايچون بك طبيعى بر چوجقلق اولمق اوزره تلقى ايتمش ايكن نهالى بهتره بهلولك اياقلرى التنده سريلمش كورونجه كنديسنه : — بر شى وار ! ديمش

ایدی . بوشبهه مبهم ، وَاوشیئك نوعی ، ماهیتی دوشونلمکسزین پیدا اولمش برحسدن عبارتدی . صوکره ، بوتون بوقارغه‌شه‌لق اراسنده ، بیلنه‌مز نصل بر حسله ، کوزلری بهتری آرامشدی . بهتر نه‌ایچون اوراده دکلدی ؟ نه‌دن هرکسله برابر ، وَهر کسدن زیاده اوتلاش ایتمه‌یوردی ؟

نهالك بیلکلرینی اوغوشدیرکن کندی کندیسنه بونی صورییوردی . صوکره ، بردن أللرینك ایچنده نهالك بیلکلرینی اوقدر ضعیف ، تردن شقاقلرینه یاپیشان صاری صاچلرینك آلتنده سیماسنی اوقدرسوزوك وصولغون بولیوردی‌که ، احتمال بوچوجغی کندی سعادتنه ، کندی خودکاملغنه فدا ایتمش اولمقدن متولد بر عذاب ایله قلبی قیورانیوردی .

نسرینله یالکز قالدقدن صوکره برمدت برشی صوره‌مامشدی ، اونی توقیف ایتمکدن مقصدی آدادن صورت عودتلرینه دائر استیضاحاتده بولنمقدی . بر ارالق نسرینه : — قاپی‌یی قاپارمیسك؟ دیدی . صوکره ، قاپی قاپانجه ، جسارت ایده‌مه‌دی.نهالهباقیوردی .

نهال شیمدی بایغین اولمقدن زیاده راحت ، درین بر اویقوده کورونیوردی ، أللری قوللری گوشه‌مش ایدی ، اوزون‌اوزون ، منتظم نفسلرله‌کوکسی قالقوب‌اینیوردی . اونی شیمدی بوچوجغك یاننده اغلامغه سوق ایدن بر حس واردی . بردن بوتون حقسز‌لقلری برر برر ، بی‌انصاف بر معنای مؤاخذه ایله کوزلرینك اوکنه‌دن کچیوردی . اعتراف ایدییوردی‌که بوازدواج برخطا ،

مدهش ، احتمال غير قابل تعمير بر خطـا ايدى . أوت ، بونصل تعمير اولنه‌بيليردى ؟ بر كون بلكه ، بوخطانك قربانى ، بومينى‌مينى نهال ، بوبر نفسله سونيويره‌جك قدر نحيف چيچك ، بويله بغتةً ، ارتق بر دها باشنى قالديرمامق اوزره دوشيوبرمز ميدى ؟

كويا بوخطانك تمنّىٔ عفويله اكيلدى ؛ نهالك چكمسنه ، اوبراز كچى چكمسنى اكديران ظريف‌سيورى چكمسنه‌دوداقلرينى اوزاتدى.

اودانك قاپيسى نجرردادى . كيرن كيمـدى ؟ بلكه بهتردى . باشـنى قالديروب باقمغـه ، اونى كورمكه جسـارت ايده‌ميوردى . نهالك ، صيجاق ، چوق كونش آلتنده قالمش بر چيچك نفسـنه بكزه‌ين ، رايحه‌سنى تنفسـده كچيكيوردى . قانى تكرار آچيلدى ، قاپادى ، بريـنك اودادن چيقديغنى فرق ايتـدى ، عدنان بك اوزمان باشنى قالديردى ، ويتاقلغك اياق اوجنده بشيرى كوردى .

بشير اورادە ، ديرلمش برهيولا هيئتنده دوريبور؛ وَقاورولمش دوداقلرى تيتره‌يەرك ، بيـاضلرى دوكمش كوزلرنده وحشى بر خنـده ايله ، بوتون سيماسـنى كويا گرن درين بر حس اضطرابله نهاله باقيوردى ؛ صوكره كوزلرى تيتره‌يەرك عدنان بكه ديكيلدى ، برشى‌سويله‌مك ايسته‌يەرك دوداقلرى‌قيپرداندى ؛ دهاصوكره بردن دوندى ، اودانك قاپيسنه قدر كيده‌رك سورمه‌لەدى ، وَدونەرك ، سـويله‌مكه دعوت بكله‌ين كوزلرله باقدى .

عدنان بك صوردى : — نەاوليورسك ، بشير ؟

بشـير قورو بر سسله : — كوچك خانمى اولديريورلر ،

دیدی ؛ ارتق هپسنی سویله‌یه‌جکم . وَیتاقلغك دمیرینه دایانه‌رق ، کوزلری عدنان بکك کوزلرندن قاچینه‌رق ، باشلادی . او هپسنی بیلیوردی ، قاچ کیجه‌لر صوغوقلرده ، یاغمورلرك آلتنده ، بعضاً قارا کلق کوشه‌لرده کیزلنه‌رك ، بعضاً صفه‌لك شهنشینده ساعتلرله اونلری بکلیه‌رك ، یورولماز بر تجسسله تعقیب ایتمش ایدی .

سویله‌مکه ، کندیسنی کیمین بوسری خبر ویرمکه قوت بوله‌مامش ایدی . بشیر اکلاتیرکن ، پریشان بر طرز تحکیمه ایله بوتون کوردکلرینی ، بیلدکلرینی بویله دوکرکن ایکیده برده : — سزه نه‌دن خبر ویرمه‌دم ؟ دییور ، صوکره بوسؤالنه جواب ویرمه‌یه‌رك: — حیرکز اولسه‌یدی بلکه بویله اولمازدی . مطالعه‌سیله عدنان بکك یوزینه باقیوردی .

عدنان بك صاب‌صاری ، بر حرکت ایدمه‌یه‌رك ، بر کلمه سویله‌یه‌میه‌رك . قولاقلرینك ایچنده ایشیتدکلرینی برحران هرج ومرجه بوغان اوغولتیلرله ، کوزلرینی بشیردن آیرمیه‌رق دیکله‌یوردی . بشیر بوکون آدادن عودتی نقل ایدییوردی : — بلند بك کلدی ، بهلول بك استانبوله ایندی ، دییوردی ، صوکره معلوماتنه بوراده بر فاصلهٔ وقوف آچه‌رق صوك وقعه‌یه آتلایوردی .

اوذاناً بوکون بر شیئه ، بر فوق‌العاده وقعه‌یه منتظردی ؛ بووقعه‌یی ، اوداسنده ، یاری گینمش ، یتاغنك کنارنده موعود بر شی بکلرجه‌سنه بکله‌مش ایدی . بشیر بتیردکدن صوکره ، بوتون قوتلری بردن سونه‌رك ، اورایه ، نهالك یتاغنك کنارینه چوکدی

وایکی آللریله یوزینی قاپایه‌رق هونکور هونکور اغلامغه باشلادی .

عدنان بك باشنك اوستنده بر دنیا پارچه‌لانمشجه‌سنه ، کویا أزیلمش ، حالا کوزلرینی بشیردن آییرمیه‌رق دوریوردی ؛ صوکره بردن طاشان بر تهور مجنونانه ایله ، بر شیلر قیرمق ، بر شیلر اولدیرمك ایسته‌ین بر فوران ایله قالقدی .

نه‌یایه‌جغنی بیلمه‌یوردی ، اودانك ایچنده دونیوردی . بهتر ! بهتر! اوکا بهتر لازمدی ؛ قوللرندن طوته‌جق، بهتری قیره‌جقدی . آرالق قاپیسنه قوشدی .

***

بهتر بوهیچ بکلنمه‌ین وقعه‌دن صوکره ، قوللرنده نهالی چیقاران قوجه‌سنی تعقیب ایده‌میه‌رك ، اوراده ، غیر متحرك ، دوکمشجه‌سنه قالمش ایدی . شاشقین کوزلرله اطرافنه باقه‌رق کندیسنی اورادن آییره‌جق بر بشقه وقعه‌یه انتظار ایدییوردی .

ایشته شیمدی بوتون تصور ایدیلن نتیجه‌لردن بشقه برنتیجه‌نك قارشیسنده ایدی . او کاغد ، نهاله هرشیئ خبر ویره‌جك اولان اوایکی سطر، اونك آلنده ایدی ؛ صوکره ، یواشجه ، مردیونلردن اینه‌رك بوراده اونلری ایشیتمش ، هپسنی اوکرنمش ایدی . شبه‌سز شیمدی باباسنه سویله‌یوردی ؛ باباسنك بوینته صاریله‌رق ، حنچقرقلر ایچنده : — بابا ! سنك بکا قوجه یاپمق ایسته‌دیککز آدم بهترك عاشقی ایمش !.. دییه‌جکدی . او زمان عدنان

بك ، چيلديرەرق ، اونى ، اونلرك هپسنى قوللرندن طوتەرق آتەجقدى .

قوجەسنه كيدوب اوحقيقتى اعتراف ايتمك ايچون كنديسنده قوت بولان بوقادين حقيقتك بوصورتله ميدانه چيقمش اولمسنه قارشى تيترەيوردى . ديمك بورادن ، بويله ، ملوث برالفتەه ذلتيله آتيلەجقدى ؛ وَايكى گون ايچنده بووقعه بوتون خلقه يايلەجق ، بوملكتك هواسنده ، اطرافنده خندەلر سرپەرك ، چالقانەجقدى . اوزمان ، بهتر ايچون فردوس خانمك حياتى باشلايەجقدى . اطرافدن كنديسنه كولومسەيەرك باقمق ايچون صلاحيت بولان كوزلر آچيلەجق ، يالينك شهنشينده مكتوبلر آتيلەجق ، وَ ...

بوتون وجودندن بوزلر آقيتان بر رعشه ايله تيترەيوردى .

... وَبونلرى قبول ايتمك لازم كلەجكدى . بونلرى رد ايدەميەجكدى . نه صلاحيتله ؟ فردوس خانمك قيزى دكليدى ؟ قوجەسنك أوندن قوغولمامشميدى ؟ بوحيات ذلت بوينه دولانمش برزنجير ايدىكه اونى بوغنجەيه قدر سوروكلەمك ايجاب ايدييوردى.

قوللرينى اوزاتەرق گويا بوغازينى صيقمق اوزره اوزانان بوزنجيرى آتمق ايستەدى . هر شيئه ، هرشيئه ، حتى اولومه قاتلانەجقدى ، يالكز بوكا دكل... مرديوندن بريسى اينيوردى . تيترەدى . بلكه قوجەسيدى . خير ، بوبهلولدى ، واونك قارشيسنده دوردى . اوكا پريشان ، مجنونانه كوزلرله باقيوردى . بردن بوغوق بر سسله : — بن كيديورم ! ديدى .

تهلكه‌يى انجق نهالك اوداسندن چيقارلدقدن صوكره حس ايتمش ايدى . بووقعه ايله هرشيئك ميدانه چيقه‌جغنى انجق اوزمان اكلايه‌رق بردن قرار ويرمش ايدى : بورادن قاچمق !..

بهتر ، كليدلنمش ديشلرينك ارمسندن : — الچق !... ديدى . بهلول اوكا ياقلاشدى ، كوزلرينى كوزلرينه صوقه‌رق : — نه‌ايچون ؟ سز ، يالكز سز سبيسكز !.. ديبوردى . هرشى بك كوزل بيتمك ممكن ايكن ...

اكمال ايده‌مه‌دى . بهتر بر آديم كرى آتمش ايدى ، بهلولك يوزينه بر شى دوشدى . بواوقدر آنى ايدى كه بهلول بردن اكلامادى ، صوكره بر حمله‌ده بو قادينك اوستنه آتيلمق ، اونك قوللرينى قيرمق هوسيله چيلديردى ، فقط درحال بولنان براعتدالله كرى دوندى ، واوداسنه اوغرامغه لزوم كورميه‌رك ، بهتره صوك بر نظر عقور ايله ، مرديونلردن آتيلدى .

ايشته اوده كيدبيوردى . بهتر نه‌يايه‌جقدى ؟ بشيرك دهليزدن چيقديغنى ، مرديونلرى يواش يواش طيرماندىغنى كوردى . اويله ظن ايتدى كه كچركن درين بر لذت وحشيه ايله اوكا باقيور . ارتق هركسده بونظرى بوله‌جقدى . حتى انسنده ، حتى همشيره‌سنده ، حتى أنشته‌سنده ؛ خصوصيله بوحريفك ذاتاً اونك كوزلرينى اينمكه مجبور ايدن كوزلرنده بونظر نه‌چركين معنالر كسب ايده‌جكدى .

ياشامق ، بويله ، دائما بونظرك آلتنده ياشامق ؟ لكن نه‌ايچون ياشايه‌جقدى ؟ اوزمان اولومى دوشوندى . أوت ، اوله‌جكدى .

بردن عقلنه برشی کلدی . قوجه‌سنك اوداسنده ، یتاقلغك یانده ، کوچك دولابك چکمه‌سنده ، صدف قاپلی قبضه‌سیله بر ظریف اویونجاغه بکزه‌ین برشی واردی که اونك مینی‌مینی آغزینی شورایه ، ایشته قلبنك الیم بر جریحه ایله صیزلایان شو نقطه‌سنه قویسه ، وَانجق بر ثانیه‌لك بر متانتله ، یالکز کوچك بر تضییق ایله دوقونسه ، هرشی ، هرشی بیتەجکدی . واوزمان یاشایان برمخلوق سفیل ایچون‌دریغ ایدیلن مرحمت براولو ایچون‌دریغ اولونمیه‌جقدی...

بوفکر اوکا بوتون قوتلرینی اعاده ایتمش اولدی . یورودی ، مردیونی چیقدی . صفه‌ده ، کوشه‌ده ، فردوس خانمك اطرافنده أنشته‌سیله پیکری کوردی . اوچ باش بربرینه صوقولمش ایدی . اونی کورنجه باشلرینی قالدیره‌رق باقدیلر . توقف ایتمه‌دن کچدی .

دهلیزك اوکنده ئممـا خالینك اوستنه اوطورمش فریدونه کبریتلرله بر اویون یاپیوردی . چوجق قوللرینی اوزاتەرق :

— تیزه !.. دیدی . کنارده شایسته ایله نسرین ، دیواره دایانمش ، کوروشیورلردی . اوکچرکن وضعیتلرینی تبدیل ایتمه‌دیلر . ارقه‌سندن اونی کولن کوزلرله تعقیب‌ایدییورلرظن ایتدی . نهالك اوداسنك اوکنده بر لحظه توقف ایدر کبی اولدی : یابورایه کیرسه ؟ بلکه هنوز هیچ بر شی میدانه چیقمامشدی ...

اوآنده بو فکر ریایه قارشی بر نفرت دویدی . ارتق ریا یتشمه‌مشمیدی ؟ ایکی آدیم دها آتدی وَقوجه‌سنك اوداسنه کیردی . کوچك دولابه قوشدی ، چکمه‌سنی چکدی . ایشته

اوراده ایدی . آلدی . وَاونی أنه آلیرکن دوشوندی که احتمال شیمدی قوجه‌سی‌ده کله‌جك ، اونی آرایه‌جقدی . بو ، پك ممکندی . لکن مادام که اورته‌ده اولدیریله‌جك برمتهم وار ، — بونی دوشونورکن وحشی بر تبسمله کولیوردی — بووظیفه‌یی او ، بالذات ایفا ایده‌جکدی .

اوداسنه کیره‌رك آرالق قاپیسنی سورمه‌له‌دی . قاچ کره‌لر قوجه‌سنك حقوقنه قارشی بویله قاپانان بو قاپی ایشته نهایت اونك حق انتقامنه قارشی‌ده قاپانیوردی .

کندیسنی اوداسنده ، أللنده اوظریف بر اویونجاغه بکزه‌ین شیله ، یاپیالکز ، قارا کلقده بولنجه تیتره‌دی . بوتون قوتلری بردن سوندی . صحیح ، بونی یاپه‌جقمیدی ؟ بویله کنج ، کوزل ، هنوز یاشامغه وقت بولمقسزین ...

الك اول‌مومنی یاقق ایسته‌دی . هرحالده قارا کلقده اولمیه‌جکدی . کندیسنی بر دفعه دها کورمکسزین اولمك ... دیمك اولدکدن صوکره ارتق هرشی بیته‌جکدی ، اوده ، کندیسی‌ده بیته‌جکدی ، ارتق بر دها یاشامامق اوزره ؟ قارا کلق ، دائما ، بیتمز توکنمز بر قارا کلق ایچنده مؤبد بر کولکه اوله‌جقدی ؟

أللندن سلاحی براقمیه‌رق صول ألیله کبریت قوطوسنی ارایوردی ؛ بردن آرالق قاپیسنك ، بر دقیقه اول سورمه‌له‌نن بو قاپینك غچیردادیغنی ، بریسنك اونی آچمق ایسته‌دیکنی ایشیتدی ؛ وَبردن دیزلرینی گوشه‌تن بر کسیکلك ایله بولندیغی یرده دوره‌میه‌رق

کوزلری قارا کلقده ، حالا ، کیتدکجه کسب شدت ایدن بر غجیرتیله صارصیلان قاپیه دیکیلمش باقیور ، وَألنده صدف قاپلی قبضه‌یی صیقیوردی .

بوقابی قارا کلقده برحرص عقور انتقام ایله غجیردایان بیرتجی، پارچه‌لایجی، بر آغز ایدی‌که اوکا وحشی بر خنده ایله صیریتان دیشلرینی کوسترییور کبیدی ؛ کوزلری اورایه دیکیلمش ، بینی دوکمش ، تیتره‌یوردی . بوبر قورقونج رؤیامیدی ؟

صوکره ، بر ثانیه ایچنده بوتون حقیقت مدهشه نظرنده الواح سریعه ایله دوران ایده‌رك تجلی ایدییوردی . وَاوزمان کیتدکجه کلیدلەنن پارمقلرینك ارەسنده صدف قبضه‌یی دها زیاده صیقیوردی ، اوقدرکه آوجنك آجیدیغنی حس ایدییوردی . بونی نه‌ایچون صیقیوردی ؟ بومنحوس شیئی نه‌ایچون قالدیروب اودیشلری غجیردایان مدهش آغزنك اوکنه اتمایوردی ؟ اونی ، صحیح، کندیسنی اولدیرمك مقصدیله‌می کیدوب آلمشدی ؟

شیمدی او ألنه یاپیشمش ، کویا دیشلریله اورایه کلیدلنمش بر جانوار ایدی ؛ اونی سیلکوب آتەمیوردی . شیمدی او، بوجانوارك محکوم هوسی اولمش ایدی ؛ صانکه کندی ارادتنك خارجنده بر قوتله بو کوچك ظریف اویوجاغنك سیاه آغزی قیوریلیور ، قیوریلیور، اوکاچوریلمك ایستەیوردی. وَارتق قاپی صارصیلیوردی؛ اورتولو ، مدهش فورطنەلر صاقلایان بلوطلر آلتنده بر سسله قوجەسی اوکا : — آچیکز ! آچیکز ! دییورم ، لکن نەدن اچمایورسکز ؟ دییوردی .

دیمك او نه‌بوقاپی‌یی آچمغه ، نه‌بوسسه جواب ویرمکه ، نه‌بو آدمك قارشیسنه چیقمغه قوت بوله‌میوردی ؟ دیمك بویله ذلیلانه ، سفیل ومستحقر، تیتره‌یوردی، حتی قاچه‌میه‌رق ، حتی‌یالان سویله‌یه‌میه‌رك، حتی : — سزی الدانیورلر ! دیمکه قوت بوله‌میه‌رق ؟.. وَألنده هپ او کوچك ظریف اوبونجاغك سیاه اغزی قیوریلیور ، قیوریلیور، اوکا چوریلمك ، قراکلقده اونی بولمق ایسته‌یوردی .

شیمدی او سس ، صارصیلان قاپینك آره‌سندن ، عادتا یالواره‌رق : — بهتر ! دییوردی ، آچیکز ، رجا ایده‌رم . اکلا- میورمیسکز ؟ رجا ایدییورم ...

او قاراکلقده برآدیم آتمش ایدی ؛ دیشلرینی صیقیوردی ، وَاودانك او یغین یغین ظلمتلرینه کولن عصبی ، کنیش بر خنده ایله صانکه چهره‌سی پیرتیلیوردی ؛ بردن تیتره‌ین دیزلرینه برشی، بر الچق صندالیه ، دوقوندی ؛ ایاقلرینك اوکنده اونی یورومکدن منع ایدن کویا بر دیوار یوکسلدی . اووخ !.. آچه‌میه‌جقدی ، او آدمك قارشیسنه چیقه‌میه‌جقدی ؛ وَألنده هپ اوکوچك ظریف اوبونجاغك سیاه اغزی قیوریلیور ، قیوریلیور ، اوکا چوریلمك، قراکلقده اونی بولمق ایسته‌یور وَاقناع ایدن بر سسله : — أوت ، کوزل، کنج، نفیس قادین، سنك ایچون پایپله جق یالکز بووار ! دییوردی.

کندیسنی الداتمق ایسته‌ین بوخائن شیئی سیلکوب آته‌جقدی ، اولیه‌جکدی ؛ بو کوزل ، کنج ، نفیس قادین یاشایه‌جقدی ؛ صوکره بردن ، آرتق قیرلمغه مهیا ، چاتیردایان قاپینك قارشیسنده ،

بیلکنك مقاومتنه بر کسلان کلدی ، صانکه اونی برقوت بوکدی، مغلوب ایتدی ، نهـایت اوسـیاه اغز قیوریلدی ، قیوریلدی ، بر بیلان خیـانتیله ، قرا کلقده ، اوالیم جریحهٔ عشـق ایله صیزلایان نقطه‌یی بولدی .

***

نهال انجق اوچ کون اوداسـنده خسته قالمشدی ، فقط اوچ آیدن بری حال نقاهت دوام ایدیوردی .

باباسنه طبیبلر : — بوراده قالمایکز ، قیزیکزه آدامك مبذول کونشـلری ، صیق چاملری آلتنده اوزون سـیرانلر یاپدیریکز . دیمشـلردی ، واوچ آیدن بری آداده ، اختیـار خالهنك تك آتلی آرابه‌سنده ، صباح اقشام بابا ایله قیزه تصادف اولونیوردی .

بری دها اختیـار ، دیکری دهـا چوجق اولمش کبیدیلر ؛ اونلرك یکدیکریله پك آز کوروشـه‌رك ، فقط بربرینه پك چوق صوقوله‌رق آرابه‌ده یان‌یانه بر دوروشلری ، چاملقده بری اوته‌کنك قولنه اصیله‌رق بر یورویشلری واردی‌که اونلره یکدیکرندن شـفا بولان ایکی خسته حالنی ویررردی .

بابا ایله قیز آره‌سـنده نه‌بهلوله ، نه‌بهره دائر بر کوچك کلـه تعـاطی ایدلمـه‌مش ایدی ؛ او منحوس خاطره‌دن قاچیورلردی ، ماضیدن صوك سنه‌لری تماماً اونوتمش کبیدیلر ؛ استقبال ایچون ، بعضاً ایکی کلمه ایله ، خولیالر قوریورلردی :

عدنان بك اختبار مربیه‌یه اوزون بر مکتوب یازمش و اوندن

قیصه برجواب آلمش ایدی : مادمازل دوقورتون قیش ابتداسنده کله‌جکدی ، شاکره خانمله قوجه‌سی جمیله‌لرینی کلین ایتدکدن صوکره آرتق اوایکی تازه کوکرجینی یووالرنده راحت براقه‌رق حیاتلرینك صوك سنه‌لرینی یالیده اکمال ایده‌جکلردی ، بلندمکتبده کیجه‌لری قالمیه‌جقدی . بنه باغچه‌ده اوزون قوششلر اوله‌جق ، اومینی مینی مطبخك پارلاق طاقملری آراسنده کتابلرده بولنمش تعریفنامه‌لرله طاتلیلر یاپیله‌جقدی . حیات بنه اونلر ایچون مؤبد بر بیرام اوله‌جقدی ، مادام که آرتق باباقیزینه ، قیزباباسنه عودت ایتمشلردی .

یالکز بشیر اکسیکدی . نهال : — اووخ !. بچاره بشیر ! دیر ، صوکره بوخاطرهٔ فجیعه‌ده توقف ایتمك ایسته‌میه‌رك علاوه ایدردی : — دکلی ، بك بابا ؟ نه قدر کوله‌جکز ، هانیا اوللری نصل کولردك ...

ومسعود زمانینك مسعود قهقهه‌لرندن برینی بونغه چالیشه‌رق ، کسیك ، قورو ، کویا ایچنده برشهقهٔ اضطراب آغلایان برقهقهه ایله قوللرینی باباسنك بوینه دولار ، دوداقلرینی اوزاتیر ، تا چکه‌سنك آلتندن ، اوقیلسز نقطه‌دن اوپردی .

***

آغستوس نهایتك بر اقشامیدی ، بابا قیز بنه سیرانلرینه چیقمشلردی ؛ آرتق دونه‌جکلردی ، بردن نهال تربیه‌لری باباسنك الندن آلدی : — رجا ایده‌رم ، براز دها ، بك بابا !. دیدی ،

صوكره باباسنه دونوق بياض بر صفحه شكلنده پارلايان آني كوسترەرك علاوه ايتدى : — باقيكز ، بزه فنار چكيورلر .

بونى سويلركن دوداقلرنده برتبسم واردى ، صوكره بوتبسم الم برمعنای خسران آلەرق دوداقلرينك اوستنده قالدى . باشى براز اوكه متمايل ، كوزلرى سوزكون ، ارتق اسمرلەشن يولك اوستنده كويا برخاطرەنك خيال پرانى تعقيب ايدەرك دالدى . ايشته اونلر ، مسعود نشانليلر ، تك آتلى ارابەلرينك سيران خفيفيله اوچەرق ، مسعود ، قلبلرى عشقلريله دولو ، باشلرينك اوستنده يكديكرينى سونلر ايچون چكيلن برفنارله ، قوشيورلر ، قوشيورلردى .

نهال قامچيسيله آتك قارنى اوقشايەرق بو مبهم خيال سعادته يتشمك ! كنديسندن قاچان بوشيئى ياقەلامق ايستەيوردى. صوكره بردن بره سيلكينەرك ، ارتق نوميد اولمشجەسنه ، دوردى : — بوراده براز اينەلمى ؟ ديدى .

اونكله برابر بوراده ياريم ساعتلك بر استغراق ايچنده نەلر دويمشدى. ينه دكز اوزاق برفشفشەايله محرم نشيدەلر سويلەيور ، ينه قمر بياض ضيالريله اطرافه بايغين برخندۀ انبساط ياپيوردى ؛ فقط ... نهال دوشونمەمك ايچون ، كورمەمك ايچون ، قلبنده آجى برعقده ايله ، باباسنك قولنه آصيليور ، اونك اوموزينه باشنى قويويور . وكندى كنديسنه : — ارتق مؤبداً بويله !.. ديپيوردى .

اوت ، مؤبداً بویله ؛ وَ بونکله مسعود اولهجغنه قلباً یمین ایدییوردی. کوزلرینی قاپایهرق اوخاطرهٔ سعادتی معزز بر خاطرهٔ موتا حکمنده ، تا اعماق قلبنه دفن ایدهجك وَباباسنك قولنه آصیلهرق، باشنی اوموزینه قویهرق مسعود اولمق ایچون چالیشهجقدی.

بونی دوشونورکن باباسنی یواش یواش جکهرك کوتوریوردی ، چکدی ، چکدی ، برده چاملغه ، اویشیل آشیان سودایه ، او برزمردك ایچنده اوبولمش رؤیایه عودت ایتمك ایستهیوردی ؛ صوکره چاملغك تا کنارنده دوردی ؛ ایلربلهمکدن اونی منع ایدن برشی واردی.

اوراده دورهرق باقیوردی؛ بلکه اونلر ایچریده ایدیلر ، او مسعود نشانلیلر : بهلولله نهال ... اجی برتبسمله دوداقلری تیترهیوردی ، بردن بونی دوشونمهمك ایچون نفسنهجبرایتدی ، ذهنندن کچن بوشیئك باباسنی رنجیده ایتمهسندن قورقیوردی. ارتق بوندن صوکره حیاتنی باباسنه مدیون دکلیدی ؟ یالکز اوکا ؟...

شیمدی بو بابا قیز یاشامق ایچون یکدیکرینه مربوط ، محتاج ایدیلر . بونی تکرار ایدرکن ذهنندن برشمشك سرعتیله برقورقو کچیوردی : یاایکیسندن بری یالکز قالیرسه ؟ صوکره بوقورقودن قاچمق ایچون باباسنی چکیور : — ارتق قاچهلم ! دییوردی وَ کوزلرینی قاپایهرق، قلبی بردعاایله اوقورقویه جواب ویریوردی : — برابر ، دائما برابر ، یاشارکن وَاولورکن ...

— ختام —


VETVS &
NOVVM
TESTA-
MENTVM
DEI·SVB·NVMINE·VIGET
PRINCETON
UNIVERSITY
LIBRARY